DOC 51 **1437/002**
DOC 51 **1438/002**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

17 novembre 2004

PROJET DE LOI-PROGRAMME (1)

Projet de loi portant des dispositions diverses (2)

SOMMAIRE (I)

	Pages
EXPOSÉ DES MOTIFS	15
AVANT-PROJET DE LOI-PROGRAMME	329
AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT (37.765/1/2/3/4)	583
AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT (37.243/1)	647
PROJET DE LOI-PROGRAMME	653
TITRE Ier DISPOSITION GÉNERALE	654

(1) Le gouvernement demande d'urgence conformément à l'article 80 de la Constitution.
(2) Le gouvernement demande l'urgence conformément à l'article 51 du règlement.

DOC 51 **1437/002**
DOC 51 **1438/002**

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

17 november 2004

ONTWERP VAN PROGRAMMAWET (1)

Ontwerp van wet houdende diverse bepalingen (2)

INHOUD (I)

	Blz.
MEMORIE VAN TOELICHTING	15
VOORONTWERP VAN PROGRAMMAWET	329
ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE (37.099/1/2/3/4)	583
ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE (37.243/1)	647
ONTWERP VAN PROGRAMMAWET	653
TITEL I ALGEMENE BEPALING	654

(1) De regering vraagt de spoedbehandeling overeenkomstig artikel 80 van de Grondwet.
(2) De regering vraagt de spoedbehandeling overeenkomstig artikel 51 van het reglement.

Le gouvernement a déposé le projet de loi le 17 novembre 2004.

Le « bon à tirer » a été reçu à la Chambre le 18 novembre 2004.

De regering heeft het wetsontwerp op 17 november 2004 ingediend.

De « goedkeuring tot drukken » werd op 18 november 2004 door de Kamer ontvangen.

cdH	:	Centre démocrate Humaniste
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
N-VA	:	Nieuw - Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti socialiste
sp.a - spirit	:	Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 :	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Réunion de commission (couverture beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 :	Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)
PLEN :	Plenum (witte kaft)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

TITRE II
AFFAIRES SOCIALES ET SANTÉ PUBLIQUE .. 654

Chapitre 1er
Perception correcte des cotisations de sécurité sociale 654

Section 1re
Véhicules de société 654
Section 2
Participation des travailleurs au capital et aux bénéfices des sociétés 656
Section 3
Établissement d'office de déclaration de sécurité sociale 657
Section 4
Caisse de Secours et de Prévoyance des Marins 658
Sous-section 1
Service d'inspection compétent 658
Sous-section 2
Sanctions 658
Section 5
Travailleurs à temps partiel 659
Section 6
Maintien du bénéfice de certaines réductions de cotisations en cas de fusion, scission et transformation de l'employeur 659
Section 7
Commission bancaire, financière et des assurances 660
Section 8
Modifications de la législation DMFA 661
Section 9
Banque-Carrefour de la Sécurité Sociale 662

Chapitre 2
Office National de Sécurité sociale des administrations provinciales et locales 663

Section 1re
Introduction d'un label « Secrétariat Full service » 663
Section 2
Adaptation de la loi du 1er septembre 1980 relative à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public — Instauration d'une cotisation de prime syndicale pour les zones de police locale. 663

Section 3
Modification de l'article 68*quater* de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales — Système de facturation mensuelle ONSS APL à partir du 1er janvier 2005 664

Chapitre 3
Allocations familliales 665

TITEL II
SOCIALE ZAKEN EN VOLKSGEZONDHEID 654

Hoofdstuk 1
Correcte inning van de sociale zekerheidsbijdragen 654

Afdeling 1
Bedrijfsvoertuigen 654
Afdeling 2
Werknemersparticipatie in het kapitaal en in de winst van de vennootschappen 656
Afdeling 3
Amtshalve opstelling van de sociale zekerheidsaangifte 657
Afdeling 4
Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden 658

Onderafdeling 1
Bevoegde inspectiedienst 658
Onderafdeling 2
Sancties 658
Afdeling 5
Deeltijdse werknemers 659
Afdeling 6
Behoud van sommige bijdrageverminderingen ingeval van fusie, opsplitsing en wijziging van de werkgever 659
Afdeling 7
Commissie voor het bank-, financie- en assurantiewezen 660
Afdeling 8
Wijzigingen aan de DMFA-wetgeving 661
Afdeling 9
Kruispuntbank van de sociale zekerheid 662

Hoofdstuk 2
Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten 663

Afdeling 1
Invoering van een label « Full service secretariaat » 663
Afdeling 2
Aanpassing van de wet van 1 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector — Invoering van een vakbondspremiebijdrage voor de lokale politiezones. 663
Afdeling 3
Wijziging aan artikel 68*quater* van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen — Systeem van maandelijkse facturatie RSZPPO vanaf 1 januari 2005 664

Hoofdstuk 3
Kinderbijslag 665

Section 1re
Modification des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés dans le cadre de la modification de la loi sur les ASBL 665
Section 2
Allocations familiales majorées d'orphelin 669
Section 3
Dispositions diverses 671
Section 4
Frais de fonctionnement des caisses d'allocations familiales 673
Section 5
Fonds d'équipement et de services collectifs 674

Chapitre 4
Maladies professionnelles 674

Chapitre 5
Financement Alternatif et Gestion Globale 675

Section 1re
Financement alternatif 675
Section 2
Corrections techniques 677

Chapitre 6
Modifications à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 677

Section 1re
Dispositions générales 677
Section 2
Soins de santé 678
Section 3
Contrôle administratif 685
Section 4
Indemnités 686

Chapitre 7
Modifications à la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités 687

Chapitre 8
Modifications à la loi sur les hôpitaux, coordonnée au 7 août 1987 689

Chapitre 9
Fonds des Médicaments : constitution de stocks stratégiques de médicaments 691

Chapitre 10
Modifications à la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine 693

Chapitre 11
Animaux, Végétaux et Alimentation 697

Afdeling 1
Wijziging aan de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders in het raam van de gewijzigde vzw-wet 665

Afdeling 2
Verhoogde wezenbijslag 669
Afdeling 3
Diverse bepalingen. 671
Afdeling 4
Werkingskosten van de kinderbijslagfondsen. 673

Afdeling 5
Fonds voor Collectieve Uitrustingen en Diensten 674

Hoofdstuk 4
Beroepsziekten 674

Hoofdstuk 5
Alternatieve financiering en Globaal beheer 675

Afdeling 1
Alternatieve financiering 675
Afdeling 2
Technische aanpassing 677

Hoofdstuk 6
Wijzigingen aan de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 677

Afdeling 1
Algemene bepalingen 677
Afdeling 2
Geneeskundige verzorging 678
Afdeling 3
Administratieve controle 685
Afdeling 4
Uitkeringen 686

Hoofdstuk 7
Wijzigingen aan de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen 687

Hoofdstuk 8
Wijzigingen aan de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987 689

Hoofdstuk 9
Geneesmiddelenfonds : aanleg van een strategische stock van geneesmiddelen 691

Hoofdstuk 10
Wijzigingen aan de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon 693

Hoofdstuk 11
Dier, Plant en Voeding 697

Section 1re
Fonds budgétaire des matières premières et des produits 697
Section 2
Modification à la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux 697
Section 3
Modification à la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire 699
Section 4
Confirmation de l'arrêté royal du 11 mai 2004 mettant fin aux cotisations prélevées par les abattoirs à charge des producteurs de bovins selon les modalités de la loi du 23 mars 1998 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux 701

Section 5
Confirmation de l'arrêté royal du 8 juillet 2004 relatif aux cotisations obligatoires au Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux, fixées en fonction des risques sanitaires liés aux exploitations détenant des bovins 701

Section 6
Modification à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires 702
Section 7
Modifications à la loi programme du 22 décembre 2003 — Financement alternatif et accises tabac 704
Section 8
Modification à la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits 704
Section 9
Modification à la loi du 28 juillet 1981, portant approbation de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, et des Annexes, faites à Washington le 3 mars 1973, ainsi que de l'amendement à la Convention, adopté à Bonn le 22 juin 1979 705

TITRE II
EMPLOI 706

Chapitre 1er
Fonds de l'expérience professionnelle 706

Chapitre 2
Le bonus crédit d'emploi 708

Section 1re
Modification de la loi du 20 décembre 1999 visant à octroyer une réduction des cotisations personnelles de sécurité sociale aux travailleurs

Afdeling 1
Begrotingsfonds voor de grondstoffen en de producten 697
Afdeling 2
Wijziging aan de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen ... 697
Afdeling 3
Wijziging aan de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde 699
Afdeling 4
Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 11 mei 2004 tot beëindiging van de inning van de bijdragen door de slachthuizen ten laste van de rundveehouders volgens de modaliteiten van de wet van de 23 maart 1998 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten 701
Afdeling 5
Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 8 juli 2004 betreffende de verplichte bijdragen aan het Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten, vastgesteld volgens de sanitaire risico's verbonden aan bedrijven waar runderen gehouden worden 701
Afdeling 6
Wijziging aan de wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen 702
Afdeling 7
Wijzigingen aan de programmawet van 22 december 2003 — Alternatieve financiering en accijnzen tabak 704
Afdeling 8
Wijziging aan de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten 704
Afdeling 9
Wijziging van de wet van 28 juli 1981 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten, en van de Bijlagen, opgemaakt te Washington op 3 maart 1973, alsmede van de Wijziging van de Overeenkomst, aangenomen te Bonn op 22 juni 1979 705

TITEL III
WERK 706

Hoofdstuk 1
Ervaringsfonds 706

Hoofdstuk 2
De Werkbonus 708

Afdeling 1
Wijziging van de wet van 20 december 1999 tot toekenning van een vermindering van de persoonlijke bijdragen van sociale zekerheid aan

salariés ayant un bas salaire et à certains travailleurs qui ont été victimes d'une restructuration 708
Section 2
Modification de l'article 289*ter* du Code des impôts sur les revenus 1992 709

Chapitre 3
Suppression du contrôle communal des chômeurs 710

Chapitre 4
Solidarité sociale 711

Section 1re
Modification de l'article 12*bis* de l'arrêté royal du 5 novembre 2002 instaurant une déclaration immédiate de l'emploi, en application de l'article 38 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions 711
Section 2
Insertion d'un article 1erquater dans la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales 711

Chapitre 5
Cotisations et retenues sur les indemnités complémentaires 713

Section 1er
Dispositions générales 713
Section 2
La cotisation patronale spéciale 714
Section 3
Retenues à charge du travailleur 718
Section 4 .....
Entrée en vigueur 721

Chapitre 6
Accidents du travail graves et diverses modifications à la loi relative au bien-être 721

Section 1re
Modifications à la loi sur les accidents du travail du 10 avril 1971 721
Section 2
Modifications de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail 722

Chapitre 7
Maribel social 730

Chapitre 8
ONEm 732

Section 1re
Économie sociale 732
Section 2
Titres-services 732

werknemers met lage lonen en aan sommige werknemers die het slachtoffer waren van een herstructurering 708
Afdeling 2
Wijziging van artikel 289*ter* van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 709

Hoofdstuk 3
Afschaffing van de stempelcontrole 710

Hoofdstuk 4
Sociale solidariteit 711

Afdeling 1
Wijziging van artikel 12*bis* van het koninklijk besluit van 5 november 2002 tot invoering van een onmiddellijke aangifte van tewerkstelling, met toepassing van artikel 38 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels 711
Afdeling 2
Invoeging van een artikel 1quater in de wet van 30 juni 1970 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten 711

Hoofdstuk 5
Bijdragen en inhoudingen op brugpensioenen en pseudo-brugpensioenen 713

Afdeling 1
Algemene bepaling 713
Afdeling 2
De bijzondere werkgeversbijdrage 714
Afdeling 3
Inhoudingen ten laste van de werknemer 718
Afdeling 4
Inwerkingtreding 721

Hoofdstuk 6
Ernstige arbeidsongevallen en diverse wijzigingen welzijnswetgeving 721

Afdeling 1
Wijzigingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 721
Afdeling 2
Wijzigingen van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk 722

Hoofdstuk 7
Sociale maribel 730

Hoofdstuk 8
RVA 732

Afdeling 1
Sociale economie 732
Afdeling 2
Dienstencheques 732

Section 3
Prescription 733

TITRE IV
CLASSES MOYENNES 733

Chapitre 1er
Statut social des travailleurs indépendants..... 733

Section 1re
Modifications à l'arrêté royal n°38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants 733
Section 2
Modifications à la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, en ce qui concerne l'instauration d'une cotisation annuelle à charge des sociétés destinée au statut social des travailleurs indépendants 737
Section 3
Modifications à l'arrêté royal du 18 novembre 1996 instaurant une assurance sociale en cas de faillite et des personnes assimilées, en application des articles 29 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions 738

TITRE V
PENSIONS 739

Chapitre 1re
Mesures particulières en matière de pensions ... 739

Section 1re
Régime de pension du personnel de la Commission Bancaire, Financière et des Assurances 739

Section 2
Modification du champ d'application de la loi du 6 août 1993 relative aux pensions du personnel nommé des administrations locales 740

Section 3
Pensions minimales dans le cadre des carrières mixtes 740
Section 4
Données du compte individuel 742
Section 5
Modification de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires 742

Section 6
Pensions complémentaires 743

Afdeling 3
Verjaring 733

TITEL IV
MIDDENSTAND 733

Hoofdstuk 1
Sociaal statuut der zelfstandigen 733

Afdeling 1
Wijzigingen aan het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen 733
Afdeling 2
Wijzigingen aan de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, wat betreft de invoering van een jaarlijkse bijdrage ten laste van de vennootschappen bestemd voor het sociaal statuut der zelfstandigen 737
Afdeling 3
Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 18 november 1996 houdende invoering van een sociale verzekering ten gunste van zelfstandigen, in geval van faillissement, en van gelijkgestelde personen, met toepassing van de artikelen 29 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels 738

TITEL V
PENSIOENEN 739

Hoofdstuk 1
Bijzondere maatregelen inzake pensioenen 739

Afdeling 1
Pensioenstelsel van het personeel van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen 739
Afdeling 2
Aanpassing aan het toepassingsgebied van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de pensioenen van het benoemd personeel van de plaatselijke besturen 740
Afdeling 3
Minimumpensioenen binnen het kader van de gemengde loopbanen 740
Afdeling 4
Gegevens van de individuele rekening 742
Afdeling 5
Wijziging van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen 742
Afdeling 6
Aanvullende Pensioenen 743

TITRE VI
INTEGRATION SOCIALE, POLITIQUE DES GRANDES VILLES ET EGALITE DES CHANCES 744

Chapitre 1er
Modification à la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale 744

Chapitre 2
Modification à la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'action sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies 744

Chapitre 3
Fonds Social Mazout 745

Chapitre 4
Dispositions relatives à l'Agence fédéral pour l'Accueil des demandeurs d'asile 750

Section 1re
Modification à la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'action sociale 750

Section 2
Services communautaires au sein des centres d'accueil 751

Chapitre 5
Modification à la loi du 17juillet 2000 déterminant les conditions auxquelles les autorités locales peuvent bénéficier d'une aide financière de l'Etat dans le cadre de la politique urbaine 751

Titre VII
ÉNERGIE 752

Chapitre 1re
Confirmation des arrêtés royaux tarifs sociaux gaz et électricité 752

Chapitre 2
Confirmation de l'arrêté royal du 19 décembre 2003 (Passifs nucléaires BP1/BP2) 753

Chapitre 3
Modifiant la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité 753

TITRE VIII
ENVIRONNEMENT 756

Chapitre 1er
Les normes de produits 756

Section 1re
Biocarburant 756

TITEL VI
MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE, GROOTSTEDENBELEID EN GELIJKE KANSEN 744

Hoofdstuk 1
Wijziging aan de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie 744

Hoofdstuk 2
Wijziging aan de wet van 4 september 2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevenden inzake energielevering 744

Hoofdstuk 3
Sociaal Stookoliefonds 745

Hoofdstuk 4
Bepalingen betreffende het Federaal Agentschap voor de opvang van asielzoekers 750

Afdeling 1
Wijziging aan de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn 750
Afdeling 2
Gemeenschapsdiensten in de opvangcentra 751

Hoofdstuk 5
Wijziging aan de wet van 17 juli 2000 tot bepaling van de voorwaarden waaronder de plaatselijke overheden een financiële bijstand kunnen genieten van de Staat in het kader van het stedelijk beleid 751

TITEL VII
ENERGIE 752

Hoofdstuk 1
Bekrachtiging van de koninklijke besluiten sociale tarieven gas en elektriciteit 752

Hoofdstuk 2
Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 19 december 2003 (Nucleaire passiva BP1/BP2) 753

Hoofdstuk 3
Wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt 753

TITEL VIII
LEEFMILIEU 756

Hoofdstuk 1
De productnormen 756

Afdeling 1
Biobrandstoffen 756

Section 2
Homologation 757
Section 3
Sanctions 757

Chapitre 2
Kyoto — Modification du fonds budgétaire organique pour le financement de la politique fédérale de réduction des émissions de gaz à effet de serre 758

TITRE IX
JUSTICE 760

Chapitre 1er
Modifications au Code civil 760

Chapitre 2
Modifications au Code judiciaire 762

Chapitre 3
Modifications au Code des Sociétés 763

Chapitre 4
Modifications aux diverses lois 767

Section 1re
Modifications à la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption 767
Section 2
Modifications à la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 768
Section 3
Modification à la loi du 16 mars 1803 contenant l'organisation du notariat 771
Section 4
Modifications à la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations 772
Section 5
Modifications à la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs 778
Section 6
Modifications à la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques, des ministres des cultes reconnus et des délégués du Conseil Central Laïque 778
Section 7
Modifications à la loi du 25 février 2003 portant création de la fonction d'agent de sécurité en vue de l'exécution des missions et de police des cours et tribunaux et de transfert des détenus 780

Section 8
Modification à la loi du 21 mars 1991 relative à la réforme de certaines entreprises publiques économiques 781

Afdeling 2
Homologatie 757
Afdeling 3
Sancties 757

Hoofdstuk 2
Kyoto — Aanpassing van het organiek begrotingsfonds bestemd voor de financiering van het federale beleid ter reductie van de emissies van broeikasgassen 758

TITEL IX
JUSTITIE 760

Hoofdstuk 1
Wijzigingen aan het Burgerlijk Wetboek 760

Hoofdstuk 2
Wijzigingen aan het Gerechtelijk Wetboek 762

Hoofdstuk 3
Wijzigingen aan het Wetboek van Vennootschappen 763

Hoofdstuk 4
Wijzigingen aan diverse wetten 767

Afdeling 1
Wijzigingen aan de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie 767
Afdeling 2
Wijzigingen aan de programmawet (I) van 24 december 2002 768
Afdeling 3
Wijziging aan de wet van 16 maart 1803 tot regeling van het notarisambt 771
Afdeling 4
Wijzigingen aan de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen 772
Afdeling 5
Wijzigingen aan de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspeleninrichtingen en de bescherming van de spelers 778
Afdeling 6
Wijzigingen aan de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten, van de bedienaars van de erkende erediensten en van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad 778
Afdeling 7
Wijzigingen aan de wet van 25 februari 2003 houdende de inrichting van de functie van veiligheidsbeambte met het oog op de uitvoering van de taken die betrekking hebben op de politie van hoven en rechtbanken en de overbrenging van gevangenen 780
Afdeling 8
Wijziging aan de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven 781

Section 9
Disposition interprétative de l'article 12*bis*, §1er, alinéa 1er, 3°, de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers et instituant le Code de la nationalité belge .. 781

Section 10
Confirmation de l'arrêté royal du 1er septembre 2004 portant exécution du règlement (CE) 2157/2001 du Conseil du 8 octobre 2001 relatif au statut de la Société européenne 781

TITRE X
ENTREPRISES PUBLIQUES ET MOBILITÉ 782

Chapitre 1er
La Poste 782

Chapitre 2
SNCB 784

Chapitre 3
Transport ferroviaire 784

Chapitre 4
Transformation en société anonyme de droit public — Belgocontrol 785

TITRE XI
FINANCES 786

Chapitre 1re
Navigation maritime 786

Section 1re
Modification de la loi-programme du 2 août 2002 786

Section 2
Modification du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe 790
Section 3
Disposition transitoire 792
Section 4
Entrée en vigueur 792

Chapitre 2
Surséance indéfinie au recouvrement des impôts directs 793

Chapitre 3
Affectation des sommes à restituer ou à payer ... 796

Chapitre 4
Modification de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État ... 798

Chapitre 5
Accises 798

Afdeling 9
Interpreterende bepaling van artikel 12*bis*, § 1, eerste lid, 3°, van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit 781
Afdeling 10
Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 1 september 2004 houdende ten uitvoerlegging van verordening (EG) 2157/2001 van de Raad van 8 oktober 2001 betreffende het statuut van de Europese vennootschap 781

TITEL X
OVERHEIDSBEDRIJVEN EN MOBILITEIT 782

Hoofdstuk 1
De Post 782

Hoofdstuk 2
NMBS 784

Hoofdstuk 3
Spoorvervoer 784

Hoofdstuk 4
Omzetting in naamloze vennootschap van publiek recht — Belgocontrol 785

TITEL XI
FINANCIËN 786

Hoofdstuk 1
Zeescheepvaart 786

Afdeling 1
Wijziging aan de programmawet van 2 augustus 2002 786
Afdeling 2
Wijziging aan het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten 790
Afdeling 3
Overgangsbepaling 792
Afdeling 4
Inwerkingtreding 792

Hoofdstuk 2
Onbeperkt uitstel van de invordering van directe belastingen 793

Hoofdstuk 3
Aanwending van terug te geven of te betalen sommen 796

Hoofdstuk 4
Wijziging aan de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur 798

Hoofdstuk 5
Accijnzen 798

Chapitre 6
Sicafi 799

Chapitre 7
Taxe sur les opérations de bourse et taxe sur les livraisons de titres au porteur 799

Chapitre 8
Modification de l'article 180, 2° du Code des impôts sur les revenus 1992 804

Chapitre 9
Modification du Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne certaines indemnités octroyées aux tuteurs de mineurs étrangers non accompagnés 805

Chapitre 10
Modification de la loi du 10 mai 2004 modifiant l'article 53 du Code des impôts sur les revenus 1992 en matière de frais de restaurant 805

Chapitre 11
Modification de l'article 385 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 806

Chapitre 12
Modification de l'article 38 du Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne les pompiers volontaires et les agents volontaires de la Protection civile 807

Chapitre 13
Modification des articles 25, 6°, a et 28, alinéa 1er, 3°, a, du Code des impôts sur les revenus 1992 807

Chapitre 14
Modification du Code des impôts sur les revenus 1992 en matière de déduction pour investissement. 808

Chapitre 15
Commission bancaire, financière et des assurances 809

Chapitre 16
Simplification et réforme de certaines dispositions en matière de procédure fiscale 809

Section 1re
Code des impôts sur les revenus 1992 809
Section 2
Autres codes fiscaux 811

Chapitre 17
Modification des règles fiscales applicables à l'impôt des personnes physiques en ce qui concerne l'habitation propre 812

Hoofdstuk 6
Vastgoed bevak 799

Hoofdstuk 7
Taks op de beursverrichtingen en taks op de aflevering van effecten aan toonder 799

Hoofdstuk 8
Wijziging aan artikel 180, 2° van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 804

Hoofdstuk 9
Wijziging aan het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 op het stuk van bepaalde vergoedingen toegekend aan voogden van niet-begeleide minderjarige vreemdelingen 805

Hoofdstuk 10
Wijziging aan de wet van 10 mei 2004 tot wijziging van artikel 53 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 op het vlak van de restaurantkosten 805

Hoofdstuk 11
Wijziging aan artikel 385 van de programmawet (I) van 24 december 2002 806

Hoofdstuk 12
Wijziging aan artikel 38 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wat de vrijwillige brandweerlieden en de vrijwilligers van de Civiele Bescherming 807

Hoofdstuk 13
Wijziging aan de artikelen 25, 6°, a en 28, eerste lid, 3°, a, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 807

Hoofdstuk 14
Wet tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 inzake investeringsaftrek . 808

Hoofdstuk 15
Commissie voor het Bank-, Financie-, en Assurantiewezen 809

Hoofdstuk 16
Vereenvoudiging en hervorming van sommige bepalingen inzake de fiscale procedure 809

Afdeling 1
Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 809
Afdeling 2
Andere fiscale wetboeken 811

Hoofdstuk 17
Wijziging van de fiscale regels die in de personenbelasting van toepassing zijn op de eigen woning 812

Chapitre 18
La taxation des produits énergétiques et de l'électricité 823

Section 1re
Dispositions préliminaires 823
Section 2
Champ d'application 824
Section 3
Détermination du montant de l'accise 826
Section 4
Exonérations 852
Section 5
Dispositions générales et pénales 861
Section 6
Confirmations et abrogations 864

Chapitre 19
Fonds belgo-congolais d'Amortissement et de Gestion 864

TITRE XII
INTERIEUR 866

Chapitre 1er
Modifications à la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques 866

Chapitre 2
Modification au Code électoral 866

Chapitre 3
Modifications à la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers 867

Chapitre 4
Sécurité civile 869

Section 1re
Modifications à la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile 869
Section 2
Octroi d'une indemnité spéciale en cas de dommage physique subi par des membres des services de police et de secours 872
Section 3
Fonds d'acquisition de matériel et d'équipement propres aux missions des services d'incendie, pour compte des communes, des intercommunales et du service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale 879

Chapitre 5
Police fédérale 880

Chapitre 6
Sécurité et prévention 888

Hoofdstuk 18
De belasting van energieproducten en elektriciteit 823

Afdeling 1
Voorafgaande bepalingen 823
Afdeling 2
Toepassingsgebied 824
Afdeling 3
Vaststelling van het bedrag van de accijnzen 826
Afdeling 4
Vrijstellingen 852
Afdeling 5
Algemene en strafbepalingen 861
Afdeling 6
Bekrachtigingen en opheffingen 864

Hoofdstuk 19
Belgisch-Kongolees Fonds voor Delging en Beheer 864

TITEL XII
BINNENLANDSE ZAKEN 866

Hoofdstuk 1
Wijzigingen van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen 866

Hoofdstuk 2
Wijziging aan het Kieswetboek 866

Hoofdstuk 3
Wijzigingen aan de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen 867

Hoofdstuk 4
Civiele veiligheid 869

Afdeling 1
Wijzigingen aan de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming 869
Afdeling 2
Toekenning van een bijzondere vergoeding in geval van fysieke schade geleden door leden van politie- en hulpdiensten 872
Afdeling 3
Fonds voor aanschaffing van materieel en uitrusting voor de opdrachten van de brandweerdiensten, voor rekening van de gemeenten, de intercommunales en de dienst voor brandweer en dringende medische hulp van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 879

Hoofdstuk 5
Federale Politie 880

Hoofdstuk 6
Veiligheid en preventie 888

Section 1re
Modification à la loi réglementant la sécurité privée 888
Section 2
Modification à la loi relative à la sécurité lors des matches de football 899

TITRE XIII
DISPOSITIONS DIVERSES 900

Chapitre 1er
Reprise par l'Etat belge de certains emprunts de la Régie des Bâtiments 900

Chapitre 2
Entrée en vigueur de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, et de la loi du 22 mai 2003 modifiant la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes 901

Chapitre 3
Défense 901

Section 1re
Des marchés publics par procédure négociée — Des modes de passation des marchés publics et règles applicables aux concours ... 901

Section 2
Modification à la loi-programme du 19 juillet 2001 — Assurances risque en opération .. 902

Chapitre 4
Personnel et Organisation 903

Chapitre 5
E-government 904

Chapitre 6
Simplification administrative 905

Section 1re
Modifications au Code des sociétés — Convocation de l'assemblée générale 905

Section 2
Numéro d'entreprise 907

Afdeling 1
Wijziging aan de wet tot regeling van de private veiligheid 888
Afdeling 2
Wijziging aan de wet betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden 899

TITEL XIII
DIVERSE BEPALINGEN 900

Hoofdstuk 1
Overname door de Belgische Staat van bepaalde leningen van de Regie der Gebouwen 900

Hoofdstuk 2
Inwerkingtreding van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, en van de wet van 22 mei 2003 tot wijziging van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof 901

Hoofdstuk 3
Landsverdediging 901

Afdeling 1
Overheidsopdrachten ingevolge de onderhandelingsprocedure — Wijzen waarop overheidsopdrachten worden gegund en regels van toepassing op de prijsvraag voor ontwerpen 901
Afdeling 2
Wijziging aan de programmawet van 19 juli 2001 — Verzekering voor risico's tijdens operaties 902

Hoofdstuk 4
Personeel en Organisatie 903

Hoofdstuk 5
E-government 904

Hoofdstuk 6
Administratieve vereenvoudiging 905

Afdeling 1
Wijzigingen aan het Wetboek van vennootschappen — Bijeenroeping van de algemene vergadering 905
Afdeling 2
Ondernemingsnummer 907

SOMMAIRE (II)

Pages

EXPOSÉ DES MOTIFS 316

AVANT-PROJET DE LOI-PROGRAMME 554

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT (37.766/1/2) 642

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT (37.158/1) 650

PROJET DE LOI-PROGRAMME 910

TITRE Ier
DISPOSITION GÉNÉRALE 910

TITRE II
JUSTICE 911

Chapitre 1er
Modifications au Code judiciaire 911

Chapitre 2
Modifications au Code d'instruction criminelle 914

Chapitre 3
Modifications à la loi du 15 juin 1935 relative à l'emploi des langues en matière judiciaire 918

Chapitre 4
Dispositions finales 918

TITRE III
DISPOSITIONS DIVERSES 919

Chapitre 1er
Modification à la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée 919

Chapitre 2
Modification à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités 919

Chapitre 3
Modification à la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infractions à certaines lois sociales 924

Chapitre 4
Assentiment à l'avenant du 12 février 2004 à l'accord de coopération entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale du 4 juillet 2000 925

AVENANT 927

INHOUD (II)

Blz.

MEMORIE VAN TOELICHTING 316

VOORONTWERP VAN PROGRAMMAWET 554

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE (37.766/1/2) 642

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE (37.158/1) 650

ONTWERP VAN PROGRAMMAWET 910

TITEL I
ALGEMENE BEPALING 910

TITEL II
JUSTITIE 911

Hoofdstuk 1
Wijzigingen aan het Gerechtelijk Wetboek 911

Hoofdstuk 2
Wijzigingen aan het Wetboek van Strafvordering 914

Hoofdstuk 3
Wijzigingen aan de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken 918

Hoofdstuk 4
Slotbepalingen 918

TITEL III
DIVERSE BEPALINGEN 919

Hoofdstuk 1
Wijziging aan de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private veiligheid 919

Hoofstuk 2
Wijziging aan de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen 919

Hoofdstuk 3
Wijziging aan de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten..... 924

Hoofdstuk 4
Instemming met de avenant van 12 februari 2004 aan het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie van 4 juli 2000 925

AVENANT 927

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT (I)
(n° 37.765/1/2/3/4)

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première, deuxième, troisième et quatrième chambre, saisi par le premier ministre, le 29 octobre 2004, d'une demande d'avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, sur un avant-projet de « loi-programme », a donné le 4 novembre 2004 l'avis suivant :

L'avis du Conseil d'État est demandé dans un délai ne dépassant pas cinq jours ouvrables, sur la base de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État.

En vertu de cette disposition, une telle demande n'est recevable qu'« en cas d'urgence spécialement motivée ».

En l'espèce, il ressort de la lettre de demande d'avis que l'urgence est motivée comme suit :

« *Het inroepen van de hoogdringendheid wordt algemeen gemotiveerd door het feit dat de bepalingen van het voorontwerp, in zijn geheel genomen, uitvoering geven aan de beslissingen genomen in het kader van de Begroting 2005. Deze beslissingen werden formeel genomen en goedgekeurd op de Ministerraad van 15 oktober 2004.*

Daarnaast bevat het voorontwerp een reeks technische bepalingen die een aantal anomalieën die gebleken zijn uit de toepassing van de betrokken regelgeving zo snel mogelijk willen rechtzetten. ».

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1er, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation a limité son examen à la compétence de l'auteur de l'acte, au fondement juridique (1) et à l'accomplissement des formalités prescrites.

Indépendamment même de cette limitation légale, la section de législation du Conseil d'État ne peut manquer d'observer que le projet qui lui a été soumis dans ce bref délai est particulièrement volumineux, ne comptant pas moins de 525 articles, et que de nombreuses dispositions de l'avant-projet ne présentent qu'un lien ténu et parfois même n'en présentent aucun avec celles qui, en raison de leurs incidences budgétaires, sont de nature à justifier, selon la demande d'avis, le recours à la procédure de consultation de la section de législation dans le délai de cinq jours ouvrables.

(1) Dès lors qu'il s'agit d'un texte de loi, il peut être admis que par fondement légal, on entend la conformité aux normes supérieures (voir, dans le même sens, l'avis 37.099/1/2/3/4, donné les 6 et 7 mai 2004, sur un avant-projet de « loi-programme » (DOC 51 1138/001 - 1139/001, pp. 290-335).

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE (I)
(nr 37.765/1/2/3/4)

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste, tweede, derde en vierde kamer, op 29 oktober 2004 door de Eerste minister verzocht hem, binnen een termijn van vijf werkdagen, van advies te dienen over een voorontwerp van « programmawet », heeft op 4 november 2004 het volgende advies gegeven :

Het advies van de Raad van State wordt gevraagd binnen een termijn van vijf werkdagen, op grond van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

Krachtens deze bepaling is een zodanige aanvraag slechts ontvankelijk « in spoedeisende gevallen die in de aanvraag met bijzondere redenen worden omkleed, ».

In dit geval blijkt uit de brief met de adviesaanvraag dat het verzoek om spoedbehandeling wordt gemotiveerd als volgt :

« Het inroepen van de hoogdringendheid wordt algemeen gemotiveerd door het feit dat de bepalingen van het voorontwerp, in zijn geheel genomen, uitvoering geven aan de beslissingen genomen in het kader van de Begroting 2005. Deze beslissingen werden formeel genomen en goedgekeurd op de Ministerraad van 15 oktober 2004.

Daarnaast bevat het voorontwerp een reeks technische bepalingen die een aantal anomalieën die gebleken zijn uit de toepassing van de betrokken regelgeving zo snel mogelijk willen rechtzetten. ».

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling Wetgeving zich beperkt tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond (1) en van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

Nog afgezien van deze wettelijke beperking, ziet de Raad van State zich genoodzaakt erop te wijzen dat het hem voorgelegde ontwerp, waarover hij binnen die korte termijn advies moet uitbrengen, bijzonder omvangrijk is, met niet minder dan 525 artikelen en dat talrijke bepalingen van het voorontwerp slechts weinig of soms helemaal niets te maken hebben met de bepalingen die, wegens de budgettaire weerslag ervan, volgens de adviesaanvraag kunnen rechtvaardigen dat de afdeling Wetgeving verzocht wordt advies uit te brengen binnen een termijn van vijf werkdagen.

(1) Aangezien het gaat om een wettekst, kan er worden van uitgegaan dat onder rechtsgrond wordt verstaan de overeenstemming met de hogere rechtsregels (zie in die zin advies 37.099/1/2/3/4 gegeven op 6 en 7 mei 2004 over een voorontwerp van « programmawet » (DOC 51 1138/001 - 1139/001, blz. 290-335).

Contrairement à ce qui a été généralement pratiqué lorsqu'un projet de loi-programme lui était soumis dans le délai abrégé de trois jours ou de cinq jours ouvrables, la lettre de saisine de la section de législation ne comprend qu'une motivation tout-à-fait générale de l'urgence, et non une motivation propre à chacun des aspects particuliers du projet. Pour un certain nombre de dispositions, le Conseil d'État n'aperçoit d'ailleurs pas quelle serait l'urgence qui pourrait être invoquée ([2]).

Il est rappelé que l'obligation de la motivation pertinente de l'urgence résulte d'une disposition légale expresse. Selon le voeu du législateur, elle permet un examen ordonné des projets par la section de législation et évite de multiplier les dérogations à l'ordre normal de cet examen.

Par ailleurs, si la technique de la loi-programme offre, en ce qui concerne la discussion au Parlement, certains avantages, il n'en demeure pas moins qu'elle implique également des effets fâcheux. Comme il a déjà été relevé ci-dessus, le Conseil d'État est tenu, conformément à l'article 84, § 3, alinéa 1er, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, de limiter son avis aux points les plus essentiels. Certaines dispositions de l'avant-projet touchent aux droits et libertés fondamentaux, dont la Constitution confie particulièrement la garantie au législateur, ou contiennent des innovations parfois fondamentales. Les unes comme les autres mériteraient un examen approfondi tant par les assemblées législatives que par la section de législation et ne devraient dès lors pas trouver leur place dans une loi-programme. La vitesse à laquelle il est procédé entraîne une perte substantielle de la qualité de la législation, ce qui nécessite d'ailleurs souvent le recours a posteriori à une législation correctrice ([3]).

Dans un délai aussi bref, le Conseil d'État a dû concentrer son examen essentiellement sur les dispositions pour lesquelles l'urgence était motivée. Même en mobilisant toutes les ressources du Conseil d'État, celui-ci n'a donc pas été en

([2]) Pour un exemple significatif voir, l'article 290 de l'avant-projet qui fixe la date d'entrée en vigueur d'un certain nombre d'articles au 1er janvier 2007.

([3]) Voir, notamment dans le même sens, dans l'avis 34.971/1/2/3/4, donné le 27 février 2003, sur un avant-projet de « loi-programme » (DOC 50 2343/1, pp. 145-177), l'avis 36.080/1/2/3/4, donné les 7 et 12 novembre 2003, sur un avant-projet de « loi-programme » (DOC 51 0473/1, 0474/1, pp. 444-492) et l'avis 37.099/1/2/3/4, précité, l'observation relative à l'invocation de l'urgence.

In tegenstelling tot wat algemeen gangbaar was wanneer de Raad van State werd verzocht over een ontwerp van programmawet advies uit te brengen binnen een termijn van drie dagen of vijf werkdagen, bevat de brief waarin de afdeling wetgeving om advies wordt verzocht slechts een heel algemene motivering van het verzoek om spoedbehandeling en niet een motivering die uitsluitend betrokken is op elk bijzonder aspect van het ontwerp. Voor een aantal bepalingen is het de Raad van State trouwens niet duidelijk op grond waarvan om een spoedbehandeling zou kunnen worden verzocht ([2]).

Er zij aan herinnerd dat de verplichting om het verzoek om spoedbehandeling afdoende te motiveren voortvloeit uit een uitdrukkelijke wetsbepaling. Volgens de wens van de wetgever maakt die verplichting het de afdeling wetgeving mogelijk de ontwerpen in een bepaalde volgorde te onderzoeken en voorkomt ze dat afwijkingen van de normale volgorde van dat onderzoek zich steeds vaker voordoen.

Daarbij komt dat de techniek van de programmawet, vanuit het oogpunt van de parlementaire behandeling, weliswaar bepaalde voordelen biedt, doch ook nadelige gevolgen heeft. Zoals hierboven reeds is opgemerkt, is de Raad van State overeenkomstig artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State verplicht zijn advies te beperken tot de meest essentiële punten. Sommige bepalingen van het voorontwerp hebben te maken met fundamentele rechten en vrijheden waarvan de naleving, krachtens de Grondwet in het bijzonder door de wetgever dient te worden gewaarborgd, of bevatten soms verregaande innovaties. Zowel de ene als de andere zouden aan een grondig onderzoek moeten worden onderworpen, zowel door de wetgevende kamers als door de afdeling wetgeving en zouden bijgevolg niet in een programmawet mogen worden opgenomen. De snelheid waarmee wordt gewerkt heeft nadelige gevolgen voor de kwaliteit van de wetgeving, wat trouwens naderhand vaak reparatiewetgeving noodzakelijk maakt ([3]).

Binnen een zodanig korte termijn heeft de Raad van State zijn onderzoek hoofdzakelijk moeten richten op de bepalingen waarvoor het verzoek om spoedbehandeling met redenen was omkleed. De Raad van State, die nochtans al zijn

([2]) Ter illustratie, zie artikel 290 van het voorontwerp, dat de datum van inwerkingtreding van een aantal artikelen vaststelt op 1 januari 2007.

([3]) Zie onder meer in die zin de opmerking betreffende het aanvoeren van het verzoek om spoedbehandeling in advies 34.971/1/2/3/4, gegeven op 27 februari 2003 over een voorontwerp van « programmawet » (DOC 50 2343/1, blz.145-177), in advies 36.080/1/2/3/4, gegeven op 7 en 12 november 2003 over een voorontwerp van « programmawet » (DOC 51 0473/1, 0474/1, blz. 444-492) en in voornoemd advies 37.099/1/2/3/4.

mesure de consacrer au projet une attention suffisante ([4]) et ne peut donc fournir un travail qui correspond aux exigences de qualité que le Gouvernement et le Parlement sont en droit d'attendre de la section de législation. Or, cette contribution juridique est un élément qui participe au fonctionnement harmonieux de l'État de droit.

middelen heeft aangewend, is er dus niet in geslaagd aan het ontwerp voldoende aandacht te besteden ([4]) en kan dus geen werk leveren dat overeenstemt met de kwaliteitsvereisten die de Regering of het Parlement mogen verwachten van de afdeling Wetgeving. Deze juridische bijdrage is nochtans een factor die de harmonieuze werking van de rechtsstaat bevordert.

FORMALITÉS REQUISES

Conformément à l'article 15 de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, de nombreuses dispositions du projet doivent être soumises à l'avis, soit du Conseil national du travail, soit du comité de gestion des organismes publics concernés (c'est, par exemple, le cas pour la plupart des dispositions du chapitre 5 du titre III « Cotisations et retenues sur les indemnités complémentaires »). Il ne ressort pas des documents transmis au Conseil d'État que ces avis aient été recueillis ni que le caractère urgent de la matière concernée ait été invoqué en l'espèce pour ne pas les recueillir.

VORMVEREISTEN

Diverse bepalingen van het ontwerp dienen overeenkomstig artikel 15 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, om advies te worden voorgelegd aan hetzij de Nationale Arbeidsraad, hetzij het beheerscomité van de betrokken openbare instellingen (dat is bijvoorbeeld het geval voor het merendeel van de bepalingen van hoofdstuk 5 van titel III, « Bijdragen en inhoudingen op brugpensioenen en pseudo-brugpensioenen »). Uit de aan de Raad van State toegezonden documenten blijkt niet dat dergelijke adviezen zijn ingewonnen, noch dat terzake beroep wordt gedaan op het spoedeisende karakter van de betrokken aangelegenheid om dergelijke adviezen niet in te winnen.

EXAMEN DU TEXTE

TITRE PREMIER

Disposition générale

Selon l'article 1er, la loi en projet règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

L'article 149 du projet comporte toutefois une disposition (à savoir l'article 1er *quater*, § 9, de la loi du 30 juin 1971 concernant les amendes administratives) qui confère une nouvelle compétence aux juridictions du travail. Il faut considérer que cette disposition concerne une matière visée à l'article 77, alinéa 1er, 9°, de la Constitution.

L'article 176 du projet porte lui aussi sur une matière bicamérale, visée à l'article 77, alinéa 1er, 8°, de la Constitution. Cette disposition entend en effet abroger l'article 5 des lois coordonnées sur le Conseil d'État.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

TITEL I

Algemene bepaling

Volgens artikel 1 regelt de ontworpen wet een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Artikel 149 van het ontwerp bevat echter een bepaling (met name het ontworpen artikel 1 *quater*, § 9, van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten) die een nieuwe bevoegdheid toekent aan de arbeidsgerechten. Die bepaling moet worden geacht een aangelegenheid te betreffen als bedoeld in artikel 77, eerste lid, 9°, van de Grondwet.

Ook artikel 176 van het ontwerp heeft betrekking op een bicamerale aangelegenheid, bedoeld in artikel 77, eerste lid, 8°, van de Grondwet. Die bepaling beoogt immers de opheffing van artikel 5 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

([4]) Il est rappelé que l'avis de la section de législation peut être demandé dans le délai de trente jours sur la base de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État et que, dans ce cas, la section de législation est tenue de communiquer son avis dans ce délai ou dans celui, éventuellement prorogé par le demandeur d'avis (article 84, § 4, alinéa 1er, des lois coordonnées sur le Conseil d'État).

([4]) Er zij aan herinnerd dat de afdeling wetgeving mag worden verzocht haar advies uit te brengen binnen een termijn van dertig dagen op grond van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State en dat de afdeling wetgeving in dat geval verplicht is haar advies mee te delen binnen die termijn of binnen de door de adviesaanvrager eventueel verlengde termijn (artikel 84, § 4, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State).

Par conséquent, si elles sont maintenues ([5]), les dispositions concernées doivent être distraites du projet et intégrées dans l'avant-projet de loi « portant des dispositions diverses » sur lequel le Conseil d'État rend, ce jour, l'avis 37.766/1/2.

TITRE II

Affaires sociales et Santé publique

CHAPITRE 1ER

Perception correcte des cotisations de sécurité sociale

Art. 2

1. L'article 38, § 3*quater*, alinéa 3, en projet de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés délègue au Roi la compétence d'adapter les montants de la cotisation de solidarité par arrêté délibéré en Conseil des ministres. Le projet n'indique cependant pas de critères sur la base desquels l'adaptation doit avoir lieu et n'indique pas davantage quelle peut être la nature de cette adaptation (une augmentation, une réduction ou les deux). La disposition de délégation concernée ne pourrait être jugée conforme aux principes généraux de répartition des compétences entre le pouvoir législatif et le pouvoir exécutif que si on y faisait mention des critères essentiels sur la base desquels le Roi peut effectuer l'adaptation visée et de la nature de cette adaptation.

2. Dans le texte néerlandais de l'article 38, § 3*quater*, alinéa 7, en projet de la loi du 29 juin 1981, il y a lieu d'écrire « *het basisbedrag wordt vermenigvuldigd met het gezondheidsindexcijfer* » au lieu de « *het basisbedrag wordt met het gezondheidsindexcijfer* ».

3. Dans l'article 38, § 3*quater*, alinéa 11, en projet de la loi du 29 juin 1981 il n'apparaît pas clairement en quoi peuvent consister « les renseignements nécessaires » à la bonne perception de la cotisation que sont tenues de fournir l'administration des contributions directes ainsi que la direction de l'immatriculation des véhicules aux personnes chargées de l'application de la législation sociale. Si ces renseignements peuvent également contenir des données relatives à la vie privée des travailleurs, cela signifierait que l'alinéa en projet donnerait compétence au Roi pour déterminer les modalités de la transmission de ces données aux personnes chargées de l'application de la législation sociale sans l'accord des travailleurs ([6]). Une telle compétence du Roi pourrait toute-

([5]) Voir les observations relatives au titre III, chapitre 6.

([6]) La dernière phrase de l'article 38, § 3*quater*, alinéa 11, en projet dispose en effet : « Les modalités de cette transmission sont déterminées par le Roi ».

De betrokken bepalingen dienen bijgevolg — indien ze worden gehandhaafd ([5]) — uit het voorliggende ontwerp te worden gelicht en ingevoegd in het voorontwerp van wet « houdende diverse bepalingen » waarover de Raad van State heden advies 37.766/1/2 geeft.

TITEL II

Sociale Zaken en Volksgezondheid

HOOFDSTUK 1

Correcte inning van de socialezekerheidsbijdragen

Art. 2

1. Het ontworpen artikel 38, § 3*quater*, derde lid, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, verleent aan de Koning de bevoegdheid om, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de bedragen van de solidariteitsbijdrage aan te passen. Het ontwerp vermeldt evenwel geen criteria op grond waarvan de aanpassing moet gebeuren, noch wordt aangegeven welke de aard van die aanpassing kan zijn (een verhoging, dan wel een verlaging, of beide). De betrokken delegatiebepaling kan pas in overeenstemming worden geacht met de algemene beginselen inzake de verdeling van de bevoegdheid tussen de wetgevende en de uitvoerende macht, indien erin melding zou worden gemaakt van de essentiële criteria op grond waarvan de Koning de beoogde aanpassing kan doorvoeren en van de aard van die aanpassing.

2. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 38, § 3*quater*, zevende lid, van de wet van 29 juni 1981 moet worden geschreven « het basisbedrag wordt vermenigvuldigd met het gezondheidsindexcijfer » in plaats van « het basisbedrag wordt met het gezondheidsindexcijfer ».

3. In het ontworpen artikel 38, § 3*quater*, elfde lid, van de wet van 29 juni 1981 is niet duidelijk waaruit « de nodige informatie » kan bestaan die door de administratie der directe belastingen en de dienst voor inschrijving van de voertuigen met het oog op de correcte inning van de bijdrage moet worden verstrekt aan de personen belast met de toepassing van de sociale wetgeving. Indien die informatie ook gegevens kan bevatten betreffende het privé-leven van de werknemers, zou het ontworpen lid erop neerkomen dat de Koning bevoegd wordt gemaakt om te bepalen op welke wijze dergelijke gegevens zonder de instemming van de werknemers moeten worden meegedeeld aan de met de toepassing van de sociale wetgeving belaste personen ([6]).

([5]) Zie de opmerkingen bij titel III, hoofdstuk 6.

([6]) De laatste zin van het ontworpen artikel 38, § 3*quater*, elfde lid, luidt immers: « De modaliteiten (lees: nadere regels) voor deze overdracht van informatie worden bepaald door de Koning ».

fois se heurter à l'article 22 de la Constitution qui dispose, notamment, que chacun a droit au respect de sa vie privée et familiale, sauf dans les cas et conditions fixés par la loi.

Art. 3

1. L'article 38, § 3*septies*, en projet, de la loi du 29 juin 1981 correspond dans une large mesure au contenu de l'actuel article 38, § 3*quater*, alinéa 3, de cette loi. Le Conseil d'État se voit, dès lors, dans l'obligation de réitérer l'observation qu'il a formulée dans son avis 30.602/2 du 18 octobre 2000 ([7]) au sujet de la disposition reprise . Dans cet avis, il était dit :

« Il n'en reste pas moins que cette participation bénéficiaire échappe à la cotisation patronale de sécurité sociale. On n'aperçoit pas la justification de la différence de régime ainsi créée entre cette nouvelle forme d'intéressement des travailleurs et celles qui sont déjà pratiquées actuellement. À défaut de justification, la discrimination ainsi créée par l'instauration de ce régime de faveur paraît critiquable au regard du principe constitutionnel d'égalité ».

2. *In fine* du texte néerlandais de l'article 38, § 3*septies*, alinéa 5, en projet, de la loi du 29 juin 1981, il y a lieu d'écrire « … *van de Rijksdienst voor sociale zekerheid, zijn van toepassing* ».

Art. 4

Il résulte de l'exposé des motifs que l'article 22, alinéa 4, en projet, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, entend énoncer que les fonctionnaires concernés peuvent corriger ou compléter la déclaration aux frais de l'employeur ou de son mandataire défaillant. Afin de rendre compte de cette intention d'une manière suffisamment claire dans le projet, il y a lieu de revoir fondamentalement la rédaction du texte, en particulier celle du texte néerlandais, de l'article 22, alinéa 4, en projet, de la loi du 27 juin 1969.

([7]) Avis 30.602/2 du 18 octobre 2000 sur un avant-projet de loi relative aux régimes de participation des travailleurs au capital et aux bénéfices des entreprises (*Doc. Parl.* Chambre, DOC 50 1043/001, p. 87).

Dergelijke bevoegdheid van de Koning zou evenwel op gespannen voet komen te staan met artikel 22 van de Grondwet, waarin onder meer wordt bepaald dat ieder recht heeft op eerbiediging van zijn privé-leven en zijn gezinsleven, behoudens in de gevallen en onder de voorwaarden door de wet bepaald.

Art. 3

1. Het ontworpen artikel 38, § 3*septies*, van de wet van 29 juni 1981 stemt in ruime mate overeen met wat in het huidige artikel 38, § 3*quater*, derde lid, van die wet is opgenomen. De Raad van State ziet zich derhalve genoodzaakt de opmerking te herhalen die hij met betrekking tot de overgenomen bepaling heeft gemaakt in het advies 30.602/2 van 18 oktober 2000 ([7]). In dat advies werd gesteld :

« Feit blijft evenwel dat op deze deelneming in de winst geen sociale-zekerheidsbijdragen verschuldigd zijn door de werkgever. Het is niet duidelijk om welke reden de regeling van deze nieuwe vorm van deelneming van de werknemers in de winst dient te verschillen van die welke nu reeds worden toegepast. Doordat daarvoor geen geldige reden wordt opgegeven, lijkt de discriminatie die aldus, door de invoering van die voordelige regeling, ontstaat, laakbaar in het licht van het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel ».

2. Op het einde van de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 38, § 3*septies*, vijfde lid, van de wet van 29 juni 1981 moet worden geschreven : « … van de Rijksdienst voor sociale zekerheid, zijn van toepassing ».

Art. 4

Uit de memorie van toelichting blijkt dat aan het ontworpen artikel 22, vierde lid, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, de bedoeling ten grondslag ligt om tot uitdrukking te brengen dat de betrokken ambtenaren tot rechtzetting of aanvulling van de aangifte kunnen overgaan op kosten van de in gebreke blijvende werkgever of zijn mandataris. Teneinde die bedoeling voldoende duidelijk weer te geven in het ontwerp dient vooral de redactie van de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 22, vierde lid, van de wet van 27 juni 1969 grondig te worden herzien.

([7]) Advies 30.602/2 van 18 oktober 2000 over een voorontwerp van wet betreffende de werknemersparticipatie in het kapitaal en in de winst van de vennootschappen (*Parl. St.*, Kamer, DOC 50 1043/001, 87).

CHAPITRE 2

Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales

Art. 21

L'article 21 du projet fait rétroagir les articles 18 à 20 au 1er janvier 2001. L'exposé des motifs ne contient aucune précision concernant les motifs de cette rétroactivité. Étant donné qu'à première vue, il n'est pas possible de déterminer si cette rétroactivité ne porte pas atteinte à certains droits acquis, une telle précision serait cependant nécessaire.

CHAPITRE 3

Allocations familiales

Art. 33

Les caisses d'allocations familiales libres ont jusqu'au 31 décembre 2005 pour adapter leurs statuts, notamment, aux modifications apportées à la loi du 27 juin 1921 qui sont mentionnées à l'article 33 du projet. Il est recommandé de mentionner dans l'exposé des motifs pour quelles raisons seules les caisses d'allocations familiales libres et non les autres associations sans but lucratif disposent d'un délai pour adapter leurs statuts. À défaut d'une telle justification, des questions pourraient se poser concernant le respect du principe constitutionnel d'égalité et de non-discrimination.

CHAPITRE 6

Modifications à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

Art. 62

À la fin du texte néerlandais de l'article 29*bis*, alinéa 3, en projet, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, on écrira : « *…, alsook zijn statuut, worden bepaald door de Koning* » au lieu de « *…, alsook zijn status zijn bepaald door de Koning* ».

Art. 63

L'article 34, alinéa 1er, 24°, en projet, de la loi coordonnée, charge le ministre compétent de fixer, après avis du Comité de l'assurance, « les conditions d'agrément et financières » concernant la prestation définie dans cette disposition. Le pouvoir ainsi attribué au ministre est de nature réglemen-

HOOFDSTUK 2

Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten

Art. 21

Artikel 21 van het ontwerp verleent aan de artikelen 18 tot 20 terugwerkende kracht tot 1 januari 2001. De memorie van toelichting bevat geen nadere verduidelijking omtrent de redenen voor die retroactiviteit. Daar niet op het eerste gezicht uit te maken valt of, als gevolg van die retroactiviteit, geen afbreuk wordt gedaan aan bepaalde verworven rechten, is dergelijke verduidelijking nochtans noodzakelijk.

HOOFDSTUK 3

Kinderbijslag

Art. 33

De vrije kinderbijslagfondsen krijgen tot 31 december 2005 de tijd om hun statuten aan te passen aan onder meer de in de wet van 27 juni 1921 aangebrachte wijzigingen die worden vermeld in artikel 33 van het ontwerp. Het verdient aanbeveling om in de memorie van toelichting de redenen te vermelden die kunnen verantwoorden waarom aan de vrije kinderbijslagfondsen, en niet aan andere verenigingen zonder winstoogmerk, uitstel wordt verleend om hun statuten aan te passen. Ingeval geen dergelijke verantwoording zou bestaan, kunnen vragen rijzen op het vlak van de naleving van het grondwettelijke beginsel van de gelijkheid en de niet-discriminatie.

HOOFDSTUK 6

Wijzigingen aan de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

Art. 62

Men schrijve op het einde van de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 29*bis*, derde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 : « …, alsook zijn statuut, worden bepaald door de Koning » in plaats van « …, alsook zijn status zijn bepaald door de Koning ».

Art. 63

In het ontworpen artikel 34, eerste lid, 24°, van de gecoördineerde wet wordt de bevoegde minister opgedragen om, na advies van het Verzekeringscomité, « de erkennings- en financiële voorwaarden » vast te stellen met betrekking tot de in die bepaling omschreven verstrekking. De bevoegd-

taire. Il convient de signaler à cet égard qu'en vertu des principes constitutionnels relatifs à l'exercice des pouvoirs, le pouvoir réglementaire est dévolu au Roi et non à un ministre.

Certes, il n'est pas incompatible avec ces principes de conférer à un ministre une délégation de pouvoirs d'ordre accessoire ou secondaire, mais il n'en demeure pas moins qu'en principe il appartient alors au Roi et non au législateur d'octroyer pareille délégation. En effet, l'octroi par le législateur d'une délégation directe de tels pouvoirs à un ministre signifierait que le législateur empiéterait sur une prérogative qui revient au Roi en tant que chef du pouvoir exécutif fédéral. Pareille délégation ne semble admissible qu'en présence de motifs objectifs qui requièrent une intervention urgente.

En ce qui concerne les pouvoirs délégués au ministre par l'article 34, alinéa 1er, 24°, en projet, de la loi coordonnée, on peut se demander, non seulement, s'il existe des motifs objectifs pouvant justifier une intervention urgente et, partant, une délégation de pouvoirs directe au ministre, mais également si l'objet de cette délégation peut effectivement être tenu pour accessoire ou de l'ordre du détail.

Compte tenu de ce qui vient d'être relevé, les pouvoirs visés à l'article 34, alinéa 1er, 24°, en projet, de la loi coordonnée, semblent devoir être délégués au Roi et non au ministre.

Art. 64

Selon l'article 56, § 3, alinéa 2, en projet, de la loi coordonnée, les conditions d'octroi de l'intervention pour les prestations de santé mentionnées à l'alinéa 1er de cette disposition sont arrêtées « dans des conventions particulières conclues par le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et le ministre de la Justice avec les établissements de soins concernés ».

Force est de constater l'absence de concordance entre l'exposé des motifs et le texte de l'article 56, § 3, alinéa 2, en projet, de la loi coordonnée, dans la mesure où l'exposé précise que « le mode de financement » sera fixé dans des conventions particulières, alors que le texte de la disposition en projet concerne « les conditions d'octroi de l'intervention ».

Dans l'hypothèse où l'article 56, § 3, alinéa 2, en projet, de la loi coordonnée, consisterait à fixer dans des conventions particulières la part du montant mentionné à l'alinéa 1er de l'article 56, § 3, en projet, qui revient aux différents établissements de soins, la question demeure de savoir si le législateur peut déléguer pareille compétence — qui a un effet direct sur le mode de remboursement de certaines prestations de santé — aux ministres concernés qui peuvent conclure des conventions à ce sujet avec les établissements de soins concernés. La question se pose de savoir s'il n'y aurait

heid die aldus aan de minister wordt toegekend is verordenend van aard. Wat dat betreft, moet erop worden gewezen dat de verordenende bevoegdheid krachtens de grondwettelijke beginselen betreffende de uitoefening der staatsmachten, aan de Koning en niet aan een minister toekomt.

Weliswaar is niet onverenigbaar met die beginselen een delegatie aan een minister van bevoegdheden van bijkomstige of detailmatige aard, maar zulks neemt niet weg dat het dan in principe de Koning toekomt om zulk een delegatie te verlenen en niet de wetgever. Een rechtstreekse delegatie van zulke bevoegdheid aan een minister door de wetgever komt immers in principe neer op een ingrijpen van de wetgever in een prerogatief dat aan de Koning als hoofd van de federale uitvoerende macht toebehoort. Een dergelijke delegatie lijkt enkel aanvaardbaar ingeval objectieve redenen voorhanden zijn die een dringend optreden vereisen.

Met betrekking tot de bevoegdheid die in het ontworpen artikel 34, eerste lid, 24°, van de gecoördineerde wet, aan de minister wordt gedelegeerd, kan men zich niet enkel afvragen of er objectieve redenen bestaan die een dringend optreden, en derhalve een rechtstreekse bevoegdheidsdelegatie aan de minister, kunnen verantwoorden, maar valt bovendien sterk te betwijfelen of het voorwerp van die delegatie wel als bijkomstig of detailmatig kan worden beschouwd.

Gelet op hetgeen zo-even is opgemerkt, lijkt de bevoegdheid, bedoeld in het ontworpen artikel 34, eerste lid, 24°, van de gecoördineerde wet, niet aan de minister te kunnen worden gedelegeerd, maar wel aan de Koning.

Art. 64

Volgens het ontworpen artikel 56, § 3, tweede lid, van de gecoördineerde wet, worden de voorwaarden van tegemoetkoming voor de in het eerste lid van die bepaling vermelde geneeskundige verstrekkingen vastgesteld « in bijzondere overeenkomsten die door de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en de minister van Justitie met de betrokken verzorgingsinstellingen werden afgesloten (lees : gesloten) ».

Er moet worden vastgesteld dat de memorie van toelichting en de tekst van het ontworpen artikel 56, § 3, tweede lid, van de gecoördineerde wet, niet met elkaar overeenstemmen, waar in de memorie wordt verduidelijkt dat in de bijzondere overeenkomsten « de wijze van financiering » zal worden vastgelegd, terwijl de tekst van de ontworpen bepaling het heeft over « de voorwaarden van de tegemoetkoming ».

Indien het ontworpen artikel 56, § 3, tweede lid, van de gecoördineerde wet, erop zou neerkomen dat in de bijzondere overeenkomsten zou worden vastgelegd welk gedeelte van het in het eerste lid van het ontworpen artikel 56, § 3, vermelde bedrag, aan de onderscheiden verzorgingsinstellingen toekomt, blijft de vraag of de wetgever dergelijke bevoegdheid — die een directe weerslag heeft op de wijze van vergoeding van bepaalde geneeskundige verstrekkingen — kan overlaten aan de betrokken ministers die daaromtrent overeenkomsten kunnen sluiten met de betrokken

pas lieu à tout le moins de préciser que les conventions concernées doivent être approuvées par arrêté royal. En tout état de cause, la délégation de compétence en faveur des ministres mentionnés à l'article 56, § 3, alinéa 2, en projet, doit être confrontée à l'observation formulée au sujet de l'article 63 du projet.

Art. 76

L'article 168*ter*, alinéa 2, en projet, de la loi coordonnée, confère au Roi le pouvoir de définir « la procédure et les conditions » de l'amende administrative infligée à certains bénéficiaires qui ont obtenu un droit à l'intervention majorée consécutivement à « la transmission frauduleuse de données incorrectes ». Toutefois, l'article 168*ter*, alinéa 1er, en projet, de la loi coordonnée, fixe le montant minimum et le montant maximum de l'amende administrative, à savoir respectivement 90 et 370 euros.

Il est à noter que le Roi est habilité à arrêter certains éléments essentiels du régime, sans que le législateur ne fixe de critères dans le respect desquels le Roi doit exercer ce pouvoir. Le Roi se voit ainsi déléguer une compétence indéterminée pour régler les « conditions » dans lesquelles l'amende peut être infligée et la disposition en projet ne prévoit même pas un minimum de règles de base concernant la procédure dont le Roi pourrait, le cas échéant, fixer les modalités. Ainsi, par exemple, on ne précise pas si le bénéficiaire concerné dispose de possibilités de recours particulières.

Il résulte de ce qui précède que le législateur doit fixer lui-même les éléments essentiels du régime en projet et que, dès lors, la disposition en projet devrait être réexaminée sous cet angle.

Cette observation est d'autant plus pertinente que la qualification légale d'une sanction comme relevant du droit administratif n'empêche pas que cette sanction puisse avoir une connotation pénale, vu entre autres la nature de l'acte sanctionné et le degré de la sanction. En effet, il n'est pas exclu en l'occurrence que l'amende visée à l'article 168*ter*, en projet, de la loi coordonnée, constitue une véritable sanction pénale pour certains bénéficiaires (par exemple, pour un bénéficiaire indigent qui se voit infliger une amende de

verzorgingsinstellingen. Vraag is of niet minstens zou moeten worden bepaald dat de betrokken overeenkomsten dienen te worden goedgekeurd bij koninklijk besluit. Hoe dan ook moet de bevoegdheidsopdracht ten gunste van de in het ontworpen artikel 56, § 3, tweede lid, vermelde ministers worden getoetst aan hetgeen reeds is opgemerkt bij artikel 63 van het ontwerp.

Art. 76

Het ontworpen artikel 168*ter*, tweede lid, van de gecoördineerde wet verleent de Koning de bevoegdheid om « de procedure en de voorwaarden » te bepalen inzake het opleggen van een administratieve geldboete aan bepaalde rechthebbenden die een recht op verhoogde tegemoetkoming hebben verkregen als gevolg van « het frauduleus meedelen van onjuiste gegevens ». In het ontworpen artikel 168*ter*, eerste lid, van de gecoördineerde wet, worden wel een minimum- en een maximumgrens van de administratieve geldboete vermeld, zijnde respectievelijk 90 en 370 euro.

Er valt op te merken dat het aan de Koning wordt overgelaten om bepaalde essentiële onderdelen van de regeling vast te stellen zonder dat de wetgever daarbij in criteria voorziet met inachtneming waarvan de Koning die bevoegdheid dient uit te oefenen. Aan de Koning wordt een onbepaalde bevoegdheid verleend op het vlak van de regeling van de « voorwaarden » waaronder de geldboete kan worden opgelegd, en de ontworpen bepaling bevat zelfs niet een minimum aan procedurele basisregels die in voorkomend geval door de Koning nader zouden kunnen worden uitgewerkt. Zo wordt bijvoorbeeld niet vermeld of de betrokken rechthebbende over bijzondere beroepsmogelijkheden beschikt.

Uit wat voorafgaat volgt dat de wetgever zelf de essentiële elementen van de ontworpen regeling dient vast te stellen en dat derhalve de ontworpen bepaling vanuit die optiek zou moeten worden herbekeken.

Deze opmerking klemt des te meer ermee rekening houdende dat de wettelijke kwalificatie van een sanctie als zijnde van administratiefrechtelijke aard, er niet aan in de weg staat dat de betrokken sanctie een strafrechtelijke connotatie kan hebben, gelet op onder meer de aard van de gesanctioneerde handeling en de zwaarte van de sanctie. In casu valt immers niet uit te sluiten dat de geldboete, beoogd in het ontworpen artikel 168*ter* van de gecoördineerde wet, ten aanzien van bepaalde rechthebbenden een heuse strafsanctie is (bijvoor-

370 euros), ce qui renforce encore la nécessité de mieux circonscrire les pouvoirs délégués au Roi ([8]).

Art. 78 et 79

Les dispositions en projet prévues aux articles 78 et 79 du projet comportent un certain nombre de délégations de pouvoirs au Roi qui sont imprécises et, partant, inadmissibles : le Roi est chargé de déterminer le coefficient de revalorisation ainsi que les conditions dans lesquelles cette revalorisation est accordée (article 98, en projet, de la loi coordonnée); Il est chargé de déterminer les conditions et les modalités suivant lesquelles certaines périodes du repos postnatal sont converties en congé de paternité et Il doit déterminer l'indemnité accordée aux bénéficiaires concernés (article 114, alinéa 5, en projet, de la loi coordonnée).

Les dispositions en projet seront complétées par la mention des critères essentiels qui devront guider le Roi dans l'exercice des pouvoirs qui Lui sont délégués, ou bien préciser elles-mêmes les éléments de base des mesures qui devront être prises.

CHAPITRE 8

Modifications à la loi sur les hôpitaux, coordonnée au (lire: « le ») 7 août 1987

Art. 86

Selon l'alinéa 1er, le ministre qui a la fixation du budget des moyens financiers dans ses attributions doit définir les modalités et la période pertinente pour le paiement des « rattrapages positifs ».

Outre que cette disposition est obscure et devrait être précisée, force est de constater qu'elle entend déléguer directement un pouvoir déterminé à un ministre.

([8]) Dans le délai qui lui est imparti, le Conseil d'État, section de législation, n'examine pas les conséquences de la qualification, administrative ou pénale, donnée à une sanction. Cette qualification a notamment des conséquences au niveau de la procédure requise pour l'application d'une sanction et le contrôle juridictionnel y afférent (l'imposition d'une sanction administrative à caractère pénal doit pouvoir faire l'objet d'un contrôle de pleine juridiction; pour la notion de « pleine juridiction », voir notamment Cour d'arbitrage, n° 96/2002, 12 juin 2002, B.4.1 à B.5) ainsi qu'au niveau du concours éventuel entre la sanction pénale et la sanction administrative.

beeld ten aanzien van een weinig bemiddelde rechthebbende die een boete van 370 euro krijgt opgelegd). De noodzaak van een meer nauwkeurige afbakening van de aan de Koning verleende bevoegdheden, wordt hierdoor nog versterkt ([8]).

Art. 78 en 79

De ontworpen bepalingen onder de artikelen 78 en 79 van het ontwerp bevatten een aantal te onbepaalde en bijgevolg niet toegelaten delegaties van bevoegdheden aan de Koning : de Koning wordt opgedragen de herwaarderingscoëfficiënt te bepalen en de voorwaarden waaronder deze herwaardering wordt toegekend (ontworpen artikel 98 van de gecoördineerde wet); Hij wordt belast met het vaststellen van de voorwaarden en de nadere regelen waaronder bepaalde tijdvakken van de nabevallingsrust worden omgezet in vaderschapsverlof en Hij dient de uitkering te bepalen die aan de betrokken gerechtigden wordt verleend (ontworpen artikel 114, vijfde lid, van de gecoördineerde wet).

De ontworpen bepalingen dienen te worden aangevuld met de vermelding van de essentiële criteria waardoor de Koning zich zal moeten laten leiden bij de uitoefening van de hem gedelegeerde bevoegdheden, ofwel moeten in de ontworpen bepalingen zelf de basisbestanddelen van de te nemen maatregelen worden opgenomen.

HOOFDSTUK 8

Wijzigingen aan de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987

Art. 86

Volgens het eerste lid dient de minister die de vaststelling van het budget van financiële middelen onder zijn bevoegdheid heeft, met betrekking tot de uitkering van de zogenaamde « positieve inhaalbedragen » de bepalingen en de relevante periode vast te stellen.

Afgezien van het feit dat deze bepaling onduidelijk is en best nader gepreciseerd zou worden, moet worden vastgesteld dat ze ertoe strekt een bepaalde bevoegdheid rechtstreeks aan een minister op te dragen.

([8]) De Raad van State, afdeling wetgeving, gaat binnen het hem gelaten tijdsbestek niet nader in op de gevolgen van een kwalificering van een sanctie als administratief of strafrechtelijk. Die kwalificatie heeft onder meer gevolgen voor de procedure die is vereist voor het opleggen van de sanctie en de rechterlijke controle daaromtrent (er dient een rechterlijke controle met volle rechtsmacht open te staan met betrekking tot het opleggen van een administratieve sanctie met een strafrechtelijk karakter; voor het begrip « volle rechtsmacht », zie onder meer Arbitragehof, nr. 96/2002, 12 juni 2002, B.4.1 tot B.5) en op het vlak van de mogelijke samenloop van strafrechtelijke en administratiefrechtelijke sanctionering.

L'octroi par le législateur d'une délégation directe de pouvoir réglementaire à un ministre signifierait que le législateur empiéterait sur une prérogative qui revient en principe au Roi en tant que chef du pouvoir exécutif fédéral (article 37 de la Constitution). La délégation de pouvoir au ministre, prévue à l'article 86 du projet, doit être remplacée par une délégation au Roi. Ce dernier procédé est d'ailleurs également suivi dans la loi sur les hôpitaux, pour les délégations de pouvoir concernant le financement de ceux-ci.

Il appartiendra alors au Roi de juger s'Il chargera Lui-même le ministre de prendre certaines mesures. Cette délégation ne pourra alors concerner que des questions de détail ou des mesures d'intérêt secondaire, en vue de mettre en œuvre ou de compléter un règlement dont le Roi a Lui-même déterminé les éléments essentiels.

TITRE III

Emploi

CHAPITRE 2

Bonus crédit d'emploi

Les dispositions relatives au système du bonus crédit d'emploi qui figurent au chapitre 2, n'ont un sens que si le projet est complété par une disposition prorogeant la loi du 20 décembre 1999 visant à octroyer une réduction des cotisations personnelles de sécurité sociale aux travailleurs salariés ayant un bas salaire et à certains travailleurs qui ont été victimes d'une restructuration. L'article 4 de cette loi prévoit en effet que la loi cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2004.

CHAPITRE 6

Loi sur les CCT

1. Les dispositions modifiant la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires (ci-après : la loi sur les CCT), qui font l'objet du chapitre 6, entreront en vigueur le 1er juillet 2005 (voir l'article 177 du projet).

L'adoption de ces dispositions n'est dès lors pas urgente au point qu'elles n'aient pu être soumises pour avis en vertu de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État (communication de l'avis dans un délai de trente jours civiles). La justification du caractère urgent de la demande d'avis ne peut du reste pas être appliquée à ces dispositions, dès lors que celles-ci ne s'inscrivent pas dans le cadre des mesures budgétaires pour 2005.

Eu égard à la complexité des questions juridiques que soulèvent ces dispositions, leur incorporation, malgré tout, au projet de loi-programme a pour effet que le Conseil d'État,

Het rechtstreeks door de wetgever verlenen van een verordenende bevoegdheid aan een minister komt neer op een ingrijpen van de wetgever in een prerogatief dat in beginsel toekomt aan de Koning, als hoofd van de federale uitvoerende macht (artikel 37 van de Grondwet). De in artikel 86 van het ontwerp vervatte opdracht van bevoegdheid aan de minister dient te worden vervangen door een opdracht aan de Koning. Overigens wordt ook in de wet op de ziekenhuizen bij delegaties van bevoegdheid in verband met de financiering van ziekenhuizen die laatste werkwijze gevolgd.

Het staat dan aan de Koning om te oordelen of hij zelf aan de minister zal opdragen om bepaalde maatregelen te nemen. Die opdracht mag dan enkel detailkwesties of maatregelen van ondergeschikt belang betreffen, ter uitvoering of aanvulling van een regeling waarvan de Koning zelf de essentiële elementen heeft vastgesteld.

TITEL III

Werk

HOOFDSTUK 2

Werkbonus

De bepalingen in verband met het stelsel van de werkbonus, opgenomen in hoofdstuk 2, hebben slechts zin indien het ontwerp wordt aangevuld met een bepaling die de werking verlengt van de wet van 20 december 1999 tot toekenning van een vermindering van de persoonlijke bijdragen van sociale zekerheid aan werknemers met lage lonen en aan sommige werknemers die het slachtoffer waren van een herstructurering. Artikel 4 van die wet bepaalt immers dat de wet buiten werking treedt op 31 december 2004.

HOOFDSTUK 6

CAO-Wet

1. De bepalingen tot wijziging van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités (hierna : CAO-wet), opgenomen in hoofdstuk 6, zullen in werking treden op 1 juli 2005 (zie artikel 177 van het ontwerp).

Het aannemen ervan is derhalve niet in die mate spoedeisend dat over die bepalingen geen advies kon worden gevraagd op grond van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State (mededeling van het advies binnen een termijn van dertig kalenderdagen). De verantwoording voor de spoedeisendheid van de adviesaanvraag kan overigens niet op deze bepalingen worden betrokken, aangezien zij niet kaderen in de begrotingsmaatregelen voor 2005.

Gelet op de complexe juridische vragen die deze bepalingen oproepen, heeft het toch opnemen ervan in het ontwerp van programmawet tot gevolg dat de Raad van State, afde-

section de législation, n'est pas en mesure de s'acquitter adéquatement de sa mission légale.

2.1. Les règles énoncées au chapitre 6 modifiant la loi sur les CCT ont essentiellement pour objet de remplacer par un système de force obligatoire automatique, la procédure qui nécessite beaucoup de temps pour rendre les conventions collectives de travail (CCT) obligatoires par arrêté royal.

Dans les grandes lignes, la procédure se déroule comme suit. Une convention doit être déposée au greffe de la Direction générale Relations collectives de travail. Ensuite, le directeur général fait enregistrer la convention (voir l'article 159 du projet, qui remplace l'article 18 de la loi du 5 décembre 1968). Un certain nombre d'éléments d'une convention conclue au sein d'un organe paritaire sont publiés par un avis au *Moniteur belge* (article 25 de la loi du 5 décembre 1968, qui est modifié par l'article 160 du projet). La convention conclue au sein d'un organe paritaire acquiert force obligatoire trois mois après la publication de l'avis au Moniteur (voir l'article 162 du projet, qui remplace l'article 28 de la loi sur les CCT), sauf si soit :

1) toutes les organisations représentées au sein de l'organe paritaire expriment dans la convention la volonté que celle-ci n'acquière pas force obligatoire;

2) le ministre qui a le travail dans ses attributions s'oppose à ce que la CCT ([9]) acquière totalement ou partiellement force obligatoire, et si cette opposition est publiée par un avis au *Moniteur belge* (l'article 163 du projet, qui remplace l'article 29 de la loi).

La CCT doit être publiée au *Moniteur belge* le premier jour ouvrable après qu'elle a acquis force obligatoire (l'article 164 du projet, qui remplace l'article 30 de la loi sur les CCT) ([10]). Cette force obligatoire produit toutefois ses effets à partir de la date d'entrée en vigueur de la convention, mais la CCT ne peut en aucun cas rétroagir plus d'un an avant sa

([9]) De toute évidence, on entend renoncer par là à l'indivisibilité des CCT.

([10]) Cette disposition pose un problème d'accessibilité de la règle puisqu'en vertu de l'article 31 de la loi sur les CCT une CCT rendue obligatoire lie aussi tous les employeurs et travailleurs qui relèvent de l'organe paritaire, même s'ils n'étaient pas une des parties contractantes. En vertu de l'article 30 nouveau de la loi, une convention ayant force obligatoire est publiée après qu'elle a acquis cette force obligatoire, de sorte que les règles qu'elle édicte, même si elles ne sont pas dotées d'effet rétroactif, devront être respectées alors même qu'elles n'ont pas encore été publiées. Une pareille règle est en contradiction avec l'article 190 de la Constitution.

ling wetgeving, zijn wettelijke taak niet naar behoren kan uitoefenen.

2.1. De bepalingen van hoofdstuk 6 tot wijziging van de CAO-wet strekken er in hoofdzaak toe om de tijdrovende procedure om de collectieve arbeidsovereenkomsten (CAO's) bij koninklijk besluit algemeen verbindend te verklaren, te vervangen door een stelsel van automatische algemene binding.

Grosso modo verloopt de procedure als volgt. Een overeenkomst dient op de griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen te worden neergelegd, waarna de directeur-generaal de overeenkomst doet registreren (zie artikel 159 van het ontwerp, dat artikel 18 van de wet van 5 december 1968 vervangt). Van een in een paritair orgaan gesloten overeenkomst worden een aantal gegevens middels een bericht bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 25 van de wet van 5 december 1968, dat door artikel 160 van het ontwerp wordt gewijzigd). De in een paritair orgaan gesloten overeenkomst wordt algemeen bindend drie maanden na de bekendmaking van het bericht in het Staatsblad (zie artikel 162 van het ontwerp, dat artikel 28 van de CAO-wet vervangt), behoudens indien hetzij :

1) in de overeenkomst alle in het paritair orgaan vertegenwoordigde organisaties de wil uiten dat de CAO niet algemeen bindend wordt;

2) de minister bevoegd voor Arbeid zich tegen de algemene binding van het geheel of een gedeelte van de CAO ([9]) verzet, en dit verzet middels een bericht wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 163 van het ontwerp, dat artikel 29 van de wet vervangt).

De CAO dient te worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, de eerste werkdag nadat zij algemeen bindend wordt (artikel 164 van het ontwerp, dat artikel 30 van de CAO-wet vervangt) ([10]). Die algemene binding heeft echter uitwerking met ingang van de datum waarop de overeenkomst in werking treedt, maar de CAO mag nooit meer terugwerken

([9]) Kennelijk wil men daarmee afstappen van de ondeelbaarheid van de CAO's.

([10]) Dit stelt een probleem wat de kenbaarheid van de regel betreft, vermits een algemeen bindende CAO op grond van artikel 31 van de CAO-wet ook bindend is voor alle werkgevers en werknemers die behoren tot het ressort van het paritair orgaan zelfs als zij geen contracterende partij waren. Op grond van het nieuwe artikel 30 van de wet wordt een algemeen bindende overeenkomst bekendgemaakt nàdat zij algemeen bindend wordt, zodat de erin vervatte regels — zelfs als eraan geen terugwerkende kracht wordt verleend — zullen moeten worden nageleefd ook al zijn ze nog niet bekendgemaakt. Een dergelijke regeling staat op gespannen voet met artikel 190 van de Grondwet.

publication au *Moniteur belge* (l'article 166 du projet, qui remplace l'article 32 de la loi) ([11]).

Le ministre qui a le travail dans ses attributions peut, dans certaines conditions, abroger totalement ou partiellement la force obligatoire d'une CCT, selon le cas avec l'accord de la commission paritaire concernée ou en avisant celle-ci (l'article 168 du projet, qui remplace l'article 34 de la loi).

2.2. Nul n'ignore que la loi sur les CCT se heurte à la critique au regard de l'article 33 de la Constitution ([12]) et que son constitutionnalité est contestée dans une partie importante de la doctrine ([13]) ([14]).

P. Popelier s'exprime dans les termes suivants à ce sujet :

« 624. (…) *artikel 33, tweede lid G.W. in combinatie met de bepalingen die een representatief model uittekenen, laat niet toe dat regelgevende bevoegdheid wordt toegekend aan instanties die door de grondwet niet gekend zijn.*

625. De ruime bevoegdheid die aan de paritaire comité's qua inhoud wordt toegekend, is bovendien problematisch in het licht van het klassieke legaliteitsbeginsel, dat de principiële primauteit van de regelgevende bevoegdheid toekent aan de wetgevende macht. De CAO-wet geeft een rechtsgrondslag, maar slechts in die zin dat zij de wil uitdrukt dat de sociale betrekkingen door de sociale partners zelf

([11]) Il convient de rappeler que les articles 56 et suivants de la loi sur les CCT punissent l'employeur, ses préposés ou mandataires qui se rendent coupables d'une infraction à une CCT rendue obligatoire. La force obligatoire avec effet rétroactif, assortie d'une sanction pénale, pose le problème de la conformité avec l'article 7 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales selon lequel nul ne peut être condamné pour une action qui, au moment où elle a été commise, ne constituait pas une infraction.

([12]) Cette disposition porte que : « Tous les pouvoirs émanent de la Nation. Ils sont exercés de la manière établie par la Constitution ».

([13]) P. Popelier, *Democratisch regelgeven*, Anvers, Intersentia, 2001, 293. Voir par exemple A. Alen, qui, à propos de la fragmentation de la compétence réglementaire ou de l'octroi direct d'un pouvoir réglementaire aux ministres ou à des organes publics indépendants, parle d'une « pratique contraire à la Constitution » (*Handboek van het Belgisch staatsrecht*, Anvers, Kluwer, 1995, n° 251).

([14]) Dans l'avis 9.727/1 du 18 novembre 1966 sur l'avant-projet dont est issue la loi sur les CCT, la section de législation n'y a pas encore vu d'inconvénient : « Le législateur pourrait aussi disposer que toutes les conventions conclues au sein d'un organe paritaire sont directement obligatoires, sauf, le cas échéant, opposition du ministre voire même en dehors de toute intervention de l'autorité. Il pourrait encore investir du pouvoir de rendre ces conventions obligatoires soit le ministre, soit un collège ou organe créé ou désigné par lui » *(Doc. parl.*, Sénat, 1966-1967, n° 148, 92).

dan één jaar vóór de bekendmaking van de overeenkomst in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 166 van het ontwerp, dat artikel 32 van de wet vervangt) ([11]).

De minister bevoegd voor Arbeid kan in bepaalde omstandigheden de algemene binding van een CAO geheel of gedeeltelijk opheffen, al naar het geval mits akkoord van of kennisgeving aan het betrokken paritair comité (artikel 168 van het ontwerp, dat artikel 34 van de wet vervangt).

2.2. Men weet dat de CAO-wet onderhevig is aan kritiek op grond van artikel 33 van de Grondwet ([12]) en dat de grondwettigheid ervan betwist wordt in een belangrijk deel van de rechtsleer ([13]) ([14]).

P. Popelier verwoordt het als volgt :

« 624. (…) artikel 33, tweede lid G.W. in combinatie met de bepalingen die een representatief model uittekenen, laat niet toe dat regelgevende bevoegdheid wordt toegekend aan instanties die door de grondwet niet gekend zijn.

625. De ruime bevoegdheid die aan de paritaire comité's qua inhoud wordt toegekend, is bovendien problematisch in het licht van het klassieke legaliteitsbeginsel, dat de principiële primauteit van de regelgevende bevoegdheid toekent aan de wetgevende macht. De CAO-wet geeft een rechtsgrondslag, maar slechts in die zin dat zij de wil uitdrukt dat de sociale betrekkingen door de sociale partners zelf worden

([11]) Er zij aan herinnerd dat de artikelen 56 en volgende van de CAO-wet de overtreding van een algemeen bindende CAO door de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, strafbaar stellen. In geval van terugwerkende algemene binding, die strafrechtelijk wordt gesanctioneerd, rijst het probleem van de overeenstemming met artikel 7 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden op grond waarvan het verboden is iemand te veroordelen wegens een feit dat op het ogenblik dat het gepleegd werd niet strafbaar was gesteld.

([12]) Die bepaling luidt: « Alle machten gaan uit van de Natie. Zij worden uitgeoefend op de wijze bij de Grondwet bepaald ».

([13]) P. Popelier, *Democratisch regelgeven*, Antwerpen, Intersentia, 2001, 293. Zie bijvoorbeeld A. Alen, die het in verband met de fragmentering van de verordenende bevoegdheid of het rechtstreeks toekennen van verordeningsbevoegdheid aan ministers of aan zelfstandige publiekrechtelijke organen heeft over een « met de Grondwet strijdige praktijk » (*Handboek van het Belgisch staatsrecht*, Antwerpen, Kluwer, 1995, nr. 251).

([14]) In het advies 9727/1 van 18 november 1966 over het voorontwerp dat de CAO-wet geworden is, zag de afdeling wetgeving daarin nog geen graten: « De wetgever zou ook kunnen bepalen dat alle in een paritair orgaan gesloten overeenkomsten rechtstreeks algemeen verbindend zijn, eventueel behoudens verzet van de minister of zelfs zonder enige overheidsinmenging. Hij zou de bevoegdheid tot algemeen verbindend verklaring ook kunnen toevertrouwen aan de minister of aan een door hem opgericht of aangewezen college of orgaan » (*Parl. St.*, Senaat, 1966-1967, nr 148, 92).

worden geregeld, zonder zelf richtlijnen te geven over de inhoud of strekking van die regelingen. » ([15]).

2.3. Si le régime en projet est adopté, cette critique sera encore renforcée : d'une part, le Roi n'intervient plus pour rendre obligatoires les CCT et, d'autre part, c'est le ministre, et pas le Roi, qui est habilité à empêcher ou à abroger totalement ou partiellement la force obligatoire.

Le projet laisse intact le régime de la force obligatoire étendue des CCT qui ne sont pas rendues obligatoires, puisque l'article 19 de la loi sur les CCT n'est pas modifié. Il redéfinit toutefois le régime de la force obligatoire en ne subordonnant plus à une intervention du Roi le caractère réglementaire ([16]) de cette force obligatoire encore plus étendue (voir l'article 31 de la loi sur les CCT) ([17]).

L'attribution directe de compétences à un ministre par le législateur signifie que ce dernier empiète sur une prérogative qui, en principe, revient au Roi en sa qualité de chef du pouvoir exécutif fédéral (article 37 de la Constitution).

2.4. Force est de conclure que l'on peut douter, à plusieurs égards, de la compatibilité du régime en projet avec la Constitution. Compte tenu du délai extrêmement bref qui lui a été imparti pour donner son avis, le Conseil d'État n'a pas été en mesure d'approfondir cette problématique.

([15]) P. Popelier, *o.c.*, 293-294. Voir aussi : H. Dumont, « Droit public, droit négocié et para-légalité » in *Droit négocié, droit imposé ?*, G. Gérard, F. Ost en M. Van Kerchove (ed.), Brussel, Publications Facultés universitaires Saint-Louis, 1996, 474-475; L. François, *Théorie des relations collectives du travail en droit belge*, Brussel, Bruylant, 1980, 355; I. Kovalovszky, « À propos du pouvoir réglementaire », *APT*, 1996, 304; P. Popelier, « Vlaamse CAO's », *RW*, 2002-2003, 155.

([16]) Le caractère réglementaire de cette force obligatoire étendue est également reconnu par la Cour d'arbitrage (Cour d'arbitrage, 19 mai 1993, n° 37/93, B.6).

([17]) Dans le régime actuel, le Roi peut refuser l'extension de la force obligatoire aussi bien pour des motifs d'opportunité que de légalité (P. Popelier, *o.c.*, 296).

geregeld, zonder zelf richtlijnen te geven over de inhoud of strekking van die regelingen » ([15]).

2.3. Indien de ontworpen regeling wordt aangenomen, wordt die kritiek nog versterkt: in de eerste plaats wordt afgestapt van de tussenkomst van de Koning om algemeen bindende kracht te verlenen aan CAO's, terwijl ten tweede niet de Koning, doch de minister de bevoegdheid wordt verleend om de algemene binding te verhinderen of de algemene binding geheel of gedeeltelijk op te heffen.

Het ontwerp laat de regeling ongemoeid van de ruime binding van CAO's die niet algemeen (ver)bindend zijn (verklaard), vermits artikel 19 van de CAO-wet niet wordt gewijzigd. Het ontwerp hertekent echter wel de regeling van de algemene binding, door het verordenende karakter ([16]) van die nog bredere binding (zie artikel 31 CAO-wet) niet langer afhankelijk te stellen van een tussenkomst van de Koning ([17]).

Het rechtstreeks toewijzen van bevoegdheden aan een minister door de wetgever komt neer op een ingrijpen van de wetgever in een prerogatief dat in beginsel aan de Koning als hoofd van de federale uitvoerende macht (artikel 37 van de Grondwet) toebehoort.

2.4. Het besluit is dat de verenigbaarheid van de ontworpen regeling met de Grondwet op verschillende vlakken in vraag kan worden gesteld. Gelet op de hem toegemeten, uiterst korte termijn waarbinnen advies moet worden uitgebracht, is het de Raad van State niet mogelijk geweest om die problematiek uit te diepen.

([15]) P. Popelier, *o.c.*, 293-294. Zie ook: H. Dumont, « Droit public, droit négocié et para-légalité » in *Droit négocié, droit imposé?*, G. Gérard, F. Ost en M. Van Kerchove (ed.), Brussel, Publications Facultés universitaires Saint-Louis, 1996, 474-475; L. François, *Théorie des relations collectives du travail en droit belge*, Brussel, Bruylant, 1980, 355; I. Kovalovszky, « A propos du pouvoir réglementaire », *APT*, 1996, 304; P. Popelier, « Vlaamse CAO's », *RW*, 2002-2003, 155.

([16]) Het verordenende karakter van die ruime binding is ook door het Arbitragehof erkend (Arbitragehof, 19 mei 1993, nr 37/93, B.6).

([17]) De Koning kan in de huidige regeling zowel om opportuniteits- als om wettigheidsredenen de algemeenverbindendverklaring weigeren (P. Popelier, *o.c.*, 296).

CHAPITRE 7

Accidents du travail graves et diverses modifications à la loi relative au bien-être

Art. 180

On n'aperçoit pas à quel article se rapporte cette disposition d'entrée en vigueur. Par ailleurs, l'exposé des motifs indique la raison pour laquelle il est préférable de laisser décider le Roi de la date d'entrée en vigueur, ce qui ne se concilie pas avec la disposition en projet.

Art. 182

1. L'article 6*bis*, alinéa 3, en projet, de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail habilite le Roi à déterminer les conditions dans lesquelles les entreprises peuvent être agréées pour effectuer des travaux de démolition et d'enlèvement au cours desquels des quantités importantes d'amiante peuvent se libérer.

Le projet n'indique nullement en quoi consistent ces conditions d'agrément. Il conviendrait d'en définir la nature dans le projet.

2. Selon l'article 6, § 1er, II, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, la protection de l'environnement est, en principe, une matière régionale. Conformément à l'article 6, § 1er, II, alinéa 1er, 3°, il y a lieu de considérer comme une matière régionale « la police des établissements dangereux, insalubres et incommodes sous réserve des mesures de police interne qui concernent la protection du travail ».

Au cours des travaux préparatoires se rapportant à la modification apportée à la disposition précitée par la loi spéciale du 8 août 1988, le ministre compétent a souligné que la notion de « police interne » vise exclusivement la protection du travail au sens large, pour laquelle l'autorité fédérale est restée compétente, et que tous les autres aspects relatifs aux nuisances qu'un établissement peut provoquer pour l'environnement, relèvent (même s'ils se situent dans l'établissement) de la « police externe » et sont, dès lors, de la compétence des régions ([18]). En outre, le ministre a signalé que, la protection du travail étant restée une compétence fédérale, il en va de même pour les dispositions du Règlement général pour la protection du travail qui règlent cette protection ([19]).

([18]) *Doc. parl.*, Chambre, S.E. 1988, n° 516/6, 115.
([19]) *Doc. parl.*, Sénat, S.E. 1988, n° 405/2, 81.

HOOFDSTUK 7

Ernstige arbeidsongevallen en diverse wijzigingen welzijnswetgeving

Art. 180

Het is onduidelijk op welk artikel deze inwerkingtredingsbepaling betrekking heeft. Bovendien wordt in de memorie van toelichting aangegeven waarom het beter aan de Koning wordt overgelaten om de datum van inwerkingtreding te bepalen, wat niet strookt met de ontworpen bepaling.

Art. 182

1. In het ontworpen artikel 6*bis*, derde lid, van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, wordt de Koning gemachtigd om de voorwaarden te bepalen waaronder de ondernemingen kunnen worden erkend om slopings- of verwijderingswerkzaamheden uit te voeren waarbij belangrijke hoeveelheden asbest kunnen vrijkomen.

Het ontwerp geeft op geen enkele wijze aan waarin die erkenningsvoorwaarden dienen te bestaan. De aard van die voorwaarden zou in het ontwerp moeten worden omschreven.

2. De bescherming van het leefmilieu is krachtens artikel 6, § 1, II, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen in beginsel een zaak van de gewesten. Luidens artikel 6, § 1, II, eerste lid, 3°, dient als een gewestelijke aangelegenheid te worden aangemerkt « de politie van de gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke bedrijven onder voorbehoud van de maatregelen van interne politie die betrekking hebben op de arbeidsbescherming ».

In de loop van de parlementaire behandeling van de wijziging welke door de bijzondere wet van 8 augustus 1988 in de aangehaalde bepaling is aangebracht, is er door de bevoegde minister op gewezen dat het begrip « interne politie » uitsluitend betrekking heeft op de arbeidsbescherming in ruimere zin, waarvoor de federale overheid bevoegd is gebleven, en dat alle andere aspecten die betrekking hebben op de hinder die een inrichting met zich kan brengen voor de omgeving (ook gesitueerd binnen de inrichting) onder de « externe politie » vallen en derhalve tot de bevoegdheid van de gewesten behoren ([18]). Tevens is er door de minister op gewezen dat, vermits de bescherming van de arbeid een federale bevoegdheid is gebleven, zulks ook het geval is voor de bepalingen van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming die deze bescherming regelen ([19]).

([18]) *Parl. St.*, Kamer, B.Z. 1988, nr 516/6, 115.
([19]) *Parl. St.*, Senaat, B.Z. 1988, nr 405/2, 81.

L'autorité fédérale n'étant donc pas compétente pour la police externe ([20]) — à savoir la protection des riverains et de l'environnement contre les nuisances et incommodités — mais bien pour la police interne — c'est-à-dire la protection des travailleurs de l'établissement contre les incommodités liées à son exploitation — ([21]), on supprimera à l'article 6*bis*, alinéa 4, en projet, de la loi du 4 août 1996, les mots « ou pour les autres personnes se trouvant dans les alentours immédiats des travaux et aux cas où cette exécution non-correcte risque de provoquer une contamination sérieuse de l'environnement immédiat ».

Art. 188

À l'alinéa 2 de l'article 47*bis*, en projet, de la loi du 4 août 1996, on indiquera plus clairement ce qu'il faut entendre par « missions spécifiques ». En outre, si ces missions ne se limitent pas à donner des avis et à formuler des propositions, comme il est prévu à l'alinéa 1er, il conviendra de le préciser.

CHAPITRE 9

ONEm

Art. 196

Cet article entend compléter par un point t) l'article 7, § 1er, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. L'article 27 de la loi-programme du 22 décembre 2003, entré en vigueur le 1er juillet 2004 ([22]), a toutefois déjà inséré un point t) dans ce paragraphe, de sorte qu'il y aura lieu d'insérer un point u).

([20]) Voir aussi : Cour d'arbitrage, 24 mai 1988, n° 54/88, 6.B.10.
([21]) Cour d'arbitrage, 29 juin 1989, n° 18/89, B.17.
([22]) Voir l'article 16 de la l'arrêté royal du 16 juillet 2004 visant à promouvoir l'emploi de travailleurs licenciés dans le cadre de restructurations.

Aangezien de federale overheid derhalve niet bevoegd is voor de externe politie ([20]) — dit is de bescherming van de omgeving en het leefmilieu tegen hinder en ongemakken —, doch wel voor de interne politie — dit is de bescherming van de werknemers van de inrichting tegen ongemakken die verbonden zijn met de exploitatie — ([21]), dienen de woorden « voor andere personen die zich in de onmiddellijke omgeving van de werkzaamheden bevinden of tot ernstige besmetting kan leiden van de onmiddellijke omgeving » in het ontworpen artikel 6*bis*, vierde lid, van de wet van 4 augustus 1996, te worden geschrapt.

Art. 188

In het ontworpen artikel 47*bis* van de wet van 4 augustus 1996 dient in het tweede lid duidelijker te worden aangegeven wat onder « specifieke opdrachten » dient te worden verstaan. Indien het om méér gaat dan om het verstrekken van advies en het doen van voorstellen waaraan in het eerste lid wordt gerefereerd, dient bovendien nader te worden omschreven wat wordt bedoeld.

HOOFDSTUK 9

RVA

Art. 196

Dit artikel beoogt de aanvulling van artikel 7, § 1, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, met een littera t). Artikel 27 van de programmawet van 22 december 2003, in werking getreden op 1 juli 2004 ([22]), heeft echter al een littera t) in die paragraaf ingevoegd, zodat een littera u) dient te worden toegevoegd.

([20]) Zie ook : Arbitragehof, 24 mei 1988, nr 54/88, 6.B.10.
([21]) Arbitragehof, 29 juni 1989, nr 18/89, B.17.
([22]) Zie artikel 16 van het koninklijk besluit van 16 juli 2004 tot bevordering van de tewerkstelling van werknemers ontslagen in het kader van herstructureringen.

TITRE IV

Classes moyennes

CHAPITRE 1ER

Statut social des travailleurs indépendants

Section 1re

Modifications à l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants

Art. 201

En vue d'assurer une meilleure perception des cotisations, l'article 10, § 2, 7°, en projet habilite le Roi, notamment, à déterminer les cas dans lesquels la caisse d'assurances sociales peut ou doit refuser l'affiliation d'un travailleur indépendant.

Conformément aux principes qui régissent les relations entre le pouvoir législatif et le pouvoir exécutif, les choix politiques essentiels doivent être fixés par l'assemblée législative. Le soin d'arrêter les modalités de leur mise en œuvre peut être laissé au pouvoir exécutif.

En l'espèce, la réglementation en projet laisse au Roi le soin de fixer des conditions qui pourraient impliquer l'impossibilité, pour certains travailleurs indépendants, de s'affilier auprès d'une caisse d'assurances sociales. Ainsi, le Roi peut arrêter une condition qui, en ce qui concerne l'exercice du droit à la sécurité sociale, est cruciale pour une catégorie déterminée de personnes.

Pour être conforme aux principes susvisés, il est dès lors recommandé de restreindre quelque peu l'habilitation en projet en faisant référence, dans l'article 10, § 2, 7°, en projet à l'objectif de la mesure visée, à savoir la prévention d'abus.

Art. 202

Par souci de sécurité juridique, il vaut mieux, à l'article 11, § 2*bis*, en projet, ne pas faire référence à l'article 5*bis* de l'arrêté royal n° 38 dès lors que cette disposition est abrogée par l'article 199 du projet.

L'intention des auteurs du projet pourrait se traduire par la définition, à l'article 11, § 2*bis*, en projet même, de la catégorie de personnes en question.

TITEL IV

Middenstand

HOOFDSTUK 1

Sociaal statuut der zelfstandigen

Afdeling 1

Wijzigingen aan het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen

Art. 201

In het ontworpen artikel 10, § 2, 7°, wordt de Koning o.m. gemachtigd, in het kader van een betere inning van de bijdragen, om de gevallen te bepalen waarin het sociaal verzekeringsfonds (lees : een sociale verzekeringskas) een aansluiting van een zelfstandige kan of moet weigeren.

Overeenkomstig de beginselen die de verhouding tussen de wetgevende en de uitvoerende macht regelen, dienen de essentiële beleidskeuzen door de wetgevende vergadering te worden vastgesteld. De nadere uitwerking daarvan mag aan de uitvoerende macht worden overgelaten.

Te dezen laat de ontworpen regeling het aan de Koning over om voorwaarden te bepalen die ertoe zouden kunnen leiden dat bepaalde zelfstandigen niet kunnen aansluiten bij een sociale verzekeringskas. Aldus kan de Koning een voorwaarde bepalen die, voor wat betreft de uitoefening van het recht op sociale zekerheid, voor een bepaalde categorie van personen cruciaal is.

Om in overeenstemming te zijn met de voornoemde beginselen, verdient het dan ook aanbeveling de ontworpen machtiging enigszins in te perken door in het ontworpen artikel 10, § 2, 7°, te verwijzen naar de doelstelling van de beoogde maatregel, met name het voorkomen van misbruiken.

Art. 202

Ter wille van de rechtszekerheid wordt in het ontworpen artikel 11, § 2*bis*, beter niet verwezen naar artikel 5*bis* van het koninklijk besluit nr 38, aangezien die bepaling wordt opgeheven bij artikel 199 van het ontwerp.

Aan de bedoeling van de stellers van het ontwerp kan worden tegemoetgekomen door de bedoelde categorie van personen te definiëren in het ontworpen artikel 11, § 2*bis*, zelf.

Art. 205

1. L'article 20, § 2*bis*, alinéa 1er, en projet s'énonce comme suit :

« Afin d'améliorer la perception et le recouvrement des cotisations, le ministre des Classes moyennes peut donner des directives générales aux caisses visées au § 1er. Ces directives sont établies sur base de critères de performance fixés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres. ».

Le Conseil d'État comprend mal ce que recouvre précisément l'expression « directives générales ».

Selon l'exposé des motifs, des directives « précises » de gestion seront données dans le cadre de la responsabilisation des caisses d'assurances sociales, des directives qui seront « comminatoires pour les organismes qui ne satisferaient pas à certains critères ». Il pourrait être déduit de ce qui précède que l'intention est d'imposer aux caisses d'assurances des règles contraignantes.

Le projet doit être précisé afin qu'il n'y ait aucun doute quant à la nature et aux effets des directives visées.

2. En outre, il convient de relever que l'octroi par le législateur d'une délégation directe de pouvoir réglementaire à un ministre signifierait que le législateur empiéterait sur une prérogative qui revient en principe au Roi en tant que chef du pouvoir exécutif fédéral (article 37 de la Constitution) (voir ci-dessus, observation relative à l'article 86 du projet). Si la délégation de pouvoir au ministre, prévue à l'article 20, § 2*bis*, alinéa 1er, en projet, est de nature réglementaire, elle doit être remplacée par une délégation au Roi.

Il appartiendra alors au Roi de juger s'Il chargera Lui-même le ministre de prendre certaines mesures. Cette délégation ne pourra ensuite concerner que des questions de détail ou des mesures d'intérêt secondaire, en vue de mettre en œuvre ou de compléter un règlement dont le Roi a Lui-même déterminé les éléments essentiels.

Section 2

Modifications à la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, en ce qui concerne l'instauration d'une cotisation annuelle à charge des sociétés destinée au statut social des travailleurs indépendants

Art. 208

L'article 95, § 5, alinéa 2, en projet délègue un pouvoir réglementaire au ministre qui a les classes moyennes dans ses attributions.

Art. 205

1. Het ontworpen artikel 20, § 2*bis*, eerste lid, luidt als volgt :

« Teneinde de inning en de invordering van de bijdragen te verbeteren kan de minister van Middenstand aan de in § 1 bedoelde kassen algemene richtlijnen geven. Deze richtlijnen worden vastgesteld op basis van performantiecriteria bepaald door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. ».

Het is de Raad van State niet duidelijk wat precies wordt bedoeld met « algemene richtlijnen ».

Volgens de memorie van toelichting zullen er « precieze » beheersrichtlijnen worden gegeven in het kader van de responsabilisering van de sociale verzekeringskassen, die « bedreigend zijn tegenover de instellingen die aan bepaalde criteria niet zouden voldoen ». Hieruit zou kunnen worden afgeleid dat het de bedoeling is om aan de verzekeringskassen regels op te leggen die afdwingbaar zijn.

Het ontwerp dient te worden verduidelijkt, opdat er geen twijfel kan bestaan over de aard en de gevolgen van de bedoelde richtlijnen.

2. Voorts moet worden opgemerkt dat het rechtstreeks door de wetgever verlenen van een verordenende bevoegdheid aan een minister neerkomt op een ingrijpen van de wetgever in een prerogatief dat in beginsel toekomt aan de Koning, als hoofd van de federale uitvoerende macht (artikel 37 van de Grondwet) (zie hiervóór, opmerking bij artikel 86 van het ontwerp). Indien de in het ontworpen artikel 20, § 2*bis*, eerste lid, vervatte opdracht van bevoegdheid aan de minister van verordenende aard is, dient ze te worden vervangen door een opdracht aan de Koning.

Het staat dan aan de Koning om te oordelen of hij zelf aan de minister zal opdragen om bepaalde maatregelen te nemen. Die opdracht mag dan enkel detailkwesties of maatregelen van ondergeschikt belang betreffen, ter uitvoering of aanvulling van een regeling waarvan de Koning zelf de essentiële elementen heeft vastgesteld.

Afdeling 2

Wijzigingen aan de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, wat betreft de invoering van een jaarlijkse bijdrage ten laste van de vennootschappen bestemd voor het sociaal statuut der zelfstandigen

Art. 208

In het ontworpen artikel 95, § 5, tweede lid, wordt aan de minister bevoegd voor de middenstand een verordenende bevoegdheid gedelegeerd.

On se reportera à cet égard à l'observation 2 relative à l'article 205 du projet.

TITRE V

Pensions

CHAPITRE 1ER

Cotisation d'égalisation pour les pensions

Section 1re

Mesures en matière de pécule de vacances des agents nommés à titre définitif dans le secteur public

Art. 211 et 212

Comme le relève l'exposé des motifs, de nombreuses législations et réglementations prévoient, à l'instar de l'article 11*bis* de l'arrêté royal du 30 janvier 1979 relatif à l'octroi d'un pécule de vacances aux agents de l'administration générale du Royaume, une retenue de 13,07 % sur le pécule de vacances des membres du personnel statutaire de différents services publics, sans toutefois déterminer l'affectation de cette retenue.

Les dispositions du Titre V, Chapitre Ier, section 1re, de l'avant-projet, visent à imposer l'affectation de cette retenue sur les pécules de vacances au financement des régimes de pensions. Pour ce faire, l'avant-projet opère en deux temps :

— l'article 211 définit d'abord le champ d'application de la mesure, en procédant à l'énumération des différentes catégories de « personnel statutaire » visées ([23]);

— l'article 212 prévoit ensuite que la retenue opérée sur les pécules de vacances et allocations assimilées (primes Copernic et primes de restructuration accordées à certains militaires) versées aux « agents » visés à l'article précédent ([24]), est affectée au fonds budgétaire dénommé : « Fonds pour l'équilibre des régimes de pensions ».

([23]) Selon le commentaire de l'article 211 de l'avant-projet : « La mesure concerne les agents qui sont nommés à titre définitif dans le secteur public au sens le plus large du terme. Elle concerne notamment les agents des entités fédérées et des organismes qui dépendent de celles-ci. Sont également visés, les agents des organismes dans lesquels les pouvoirs publics assument un rôle prépondérant (dans la gestion par le biais de la désignation des administrateurs ou dans le capital par la détention d'une majorité) (…). ».

([24]) Il s'agit de l'article 211 de l'avant-projet, et non de l'article 1er, comme erronément indiqué à l'article 212, §§ 1er, a), et 3. Une erreur similaire affecte l'article 213, 3° et 5°, de l'avant-projet.

In dit verband kan worden verwezen naar opmerking 2 bij artikel 205 van het ontwerp.

TITEL V

Pensioenen

HOOFDSTUK I

Egalisatiebijdrage voor pensioenen

Afdeling 1

Maatregelen inzake het vakantiegeld van de vastbenoemde personeelsleden in de overheidssector

Art. 211 en 212

Zoals in de memorie van toelichting wordt opgemerkt, voorzien verscheidene wetten en verordeningen, naar het voorbeeld van artikel 11*bis* van het koninklijk besluit van 30 januari 1979 betreffende de toekenning van een vakantiegeld aan het personeel van 's lands bestuur, in een inhouding van 13,07 % op het vakantiegeld van de vastbenoemde personeelsleden van verschillende overheidsdiensten, zonder dat evenwel een bestemming voor die afhouding wordt bepaald.

De bepalingen van Titel V, hoofdstuk I, afdeling 1, van het voorontwerp hebben tot doel die inhouding op het vakantiegeld te bestemmen voor de financiering van de pensioenstelsels. Daartoe wordt in het voorontwerp in twee stappen gewerkt :

— in artikel 211 wordt eerst de werkingssfeer van de maatregel omschreven via een opsomming van de verschillende categorieën van « vastbenoemd personeel » waarop de maatregel betrekking heeft ([23]);

— artikel 212 bepaalt vervolgens dat de inhouding op het vakantiegeld en op de daarmee gelijkgestelde toelagen (Copernicuspremies en herstructureringspremies toegekend aan bepaalde militairen) die worden uitbetaald aan de in het vorige ([24]) artikel bedoelde « personeelsleden », bestemd is voor het begrotingsfonds « Fonds voor het Evenwicht van de Pensioenstelsels ».

([23]) Volgens de bespreking van artikel 211 van het voorontwerp betreft de maatregel « de vastbenoemde personeelsleden van de overheidssector in de ruimste betekenis van het woord. Hij betreft onder meer de personeelsleden van de gefedereerde entiteiten en de instellingen die ervan afhangen. De personeelsleden van de instellingen waarin de openbare overheden een doorslaggevende rol spelen (in het beheer via de aanduiding van de beheerders of in het kapitaal door een meerderheidsparticipatie) zijn eveneens bedoeld ».

([24]) Het gaat om artikel 211 van het voorontwerp en niet om artikel 1, zoals verkeerdelijk in artikel 212, §§ 1, a), en 3, staat. Een soortgelijke vergissing duikt op in artikel 213, 3° en 5°, van het voorontwerp.

Plutôt que de modifier chacun des textes normatifs organisant le prélèvement d'une retenue sur le pécule de vacances versé aux agents relevant des différentes catégories énumérées à l'article 211 de l'avant-projet, afin d'y préciser l'affectation de cette retenue ([25]), l'avant-projet se contente d'imposer cette affectation au moyen d'une disposition générale non intégrée aux législations et réglementations existantes.

Cette façon de faire ne peut être admise. Outre l'éparpillement des dispositions normatives applicables au pécule de vacances des agents statutaires qu'elle entraîne, elle ne permet pas de déterminer avec une précision suffisante le champ d'application de la mesure en projet.

Plus fondamentalement, de deux choses l'une.

— Ou, l'auteur de l'avant-projet persévère dans la voie pour laquelle il a opté entre autres dans l'article 11*bis* de l'arrêté royal du 30 janvier 1979, précité : il impose une retenue spécifique sur le pécule de vacances dû, comme en l'occurrence, aux agents de la fonction publique fédérale.

Dans ce cas, ce n'est qu'en identifiant chacun des textes normatifs organisant le prélèvement d'une retenue sur le pécule de vacances des agents concernés, qu'il lui sera possible de déterminer s'il est compétent pour les compléter quant à son affectation, et le cas échéant, de déterminer les procédures qu'il doit respecter à cette occasion.

Il va de soi qu'en tout état de cause, l'autorité fédérale ne pourra procéder de la sorte que pour les agents qui relèvent de sa compétence.

— Ou, l'auteur de l'avant-projet s'inscrit dans la logique d'une cotisation de sécurité sociale, matière pour laquelle il est compétent en application de l'article 6, § 1er, VI, dernier alinéa, 12°, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 : il règle alors, d'une part, (comme qu'il a été fait dans l'article 39 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, pour les travailleurs salariés du secteur privé), la retenue d'une même cotisation de sécurité sociale, pour les agents du secteur public au sens le plus large du terme, sur le pécule de vacances qui leur est dû, et d'autre part, dispose, sur un mode similaire à celui prévu dans l'article 22 de cette même loi du 29 juin 1981, de son affectation.

Il appartiendra ensuite à chacune des autorités d'adapter ses textes en conséquence.

([25]) Comme c'est notamment le cas à l'article 10 de la loi du 6 août 1993 relative aux pensions du personnel nommé des administrations locales, ainsi qu'à l'article 6 de la loi du 6 mai 2002 portant création du Fonds des pensions de la police intégrée et portant des dispositions particulières en matière de sécurité sociale.

In plaats van alle regelingen die voorzien in een inhouding op het vakantiegeld van de personeelsleden die onder de verschillende, in artikel 211 van het voorontwerp bedoelde categorieën vallen te wijzigen om de bestemming van die inhouding daarin nader te bepalen ([25]), wordt die bestemming in het voorontwerp alleen opgelegd via een algemene bepaling die niet in de bestaande wetten en verordeningen wordt opgenomen.

Die werkwijze kan niet worden aanvaard. Ze leidt niet alleen tot een versnippering van de regelgevende bepalingen die van toepassing zijn op het vakantiegeld van vastbenoemde personeelsleden, maar biedt evenmin de mogelijkheid om de werkingssfeer van de ontworpen maatregel voldoende duidelijk af te bakenen.

Op de keper beschouwd is het van tweeën één.

— Ofwel gaat de steller van het voorontwerp voort te werk zoals hij onder meer in het voormelde artikel 11*bis* van het koninklijk besluit van 30 januari 1979 heeft gedaan : hij legt een specifieke inhouding op het vakantiegeld op dat, zoals in het onderhavige geval, verschuldigd is aan de personeelsleden van de federale overheid.

In dat geval moet hij alle regelgevende teksten terugvinden waarbij een inhouding op het vakantiegeld van de betrokken personeelsleden wordt uitgevoerd, wil hij kunnen bepalen of hij bevoegd is om die teksten aan te vullen met de bestemming van die inhouding en wil hij kunnen bepalen welke procedures hij daarbij moet volgen.

Uiteraard kan de federale overheid die werkwijze hoe dan ook alleen volgen voor de personeelsleden die onder haar bevoegdheid vallen.

— Ofwel redeneert de steller van het voorontwerp dat het om een sociale- zekerheidsbijdrage gaat, een aangelegenheid waarvoor hij bevoegd is met toepassing van artikel 6, § 1, VI, laatste lid, 12°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen : enerzijds regelt hij dan (net zoals gedaan is in artikel 39 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, voor werknemers uit de privé-sector) voor de personeelsleden van de overheidssector in de ruimste betekenis van het woord de inhouding van eenzelfde sociale-zekerheidsbijdrage op het vakantiegeld dat aan hen verschuldigd is en anderzijds bepaalt hij, op een soortgelijke wijze als in artikel 22 van diezelfde wet van 29 juni 1981, de bestemming van die inhouding.

Vervolgens moeten alle overheidsinstanties hun regelingen dienovereenkomstig aanpassen.

([25]) Zoals onder meer het geval is in artikel 10 van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de pensioenen van het benoemd personeel van de plaatselijke besturen, alsook in artikel 6 van de wet van 6 mei 2002 tot oprichting van het Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie en houdende bijzondere bepalingen inzake sociale zekerheid.

CHAPITRE 2

Mesures particulières en matière de pensions

Section 1re

Régime de pension du personnel de la Commission Bancaire, Financière et des Assurances

Art. 221 et 222

L'article 221 de l'avant-projet met en place un mécanisme permettant d'assurer l'équilibre entre la charge des pensions des anciens membres du personnel de l'Office de Contrôle des Assurances (OCA) nommés à titre définitif, d'une part, et les cotisations payées par la Commission Bancaire, Financière et des Assurances (CBFA), au pool des parastataux, d'autre part.

Il s'agit d'imposer à la CBFA « de verser au Trésor public, un montant exprimé sous la forme d'un pourcentage de la différence entre la charge des pensions et le montant des cotisations payées ».

À ce propos, le commentaire de l'article 221 précise :

« Il s'impose, pour des raisons d'équité, de limiter à un pourcentage la différence de la contribution supplémentaire imposée à la CBFA étant donné que dans le passé la cotisation de l'OCA a été supérieure aux montants de pensions versés aux anciens membres de son personnel. ».

L'article 222 de l'avant-projet prévoit que le pourcentage visé à l'article 221 est fixé par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Afin de mieux encadrer cette habilitation, il conviendrait d'intégrer dans le texte de l'avant-projet les précisions qu'apporte l'extrait du commentaire des articles précités.

Section 3

Pensions minimales dans le cadre des carrières mixtes

Art. 224

Dans le texte néerlandais de la phrase liminaire de l'article 224, il y aura lieu d'indiquer l'intitulé correct de la loi du 10 février 1981 qui y est mentionnée. On écrira « *herstelwet van 10 februari 1981 inzake de pensioenen van de sociale sector* » au lieu de « *herstelwet van 10 februari 1981 inzake pensioenen van de openbare sector* ».

HOOFDSTUK 2

Bijzondere maatregelen inzake pensioenen

Afdeling 1

Pensioenstelsel van het personeel van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen

Art. 221 en 222

Bij artikel 221 van het voorontwerp wordt een mechanisme ingevoerd dat voor een evenwicht moet zorgen tussen enerzijds de pensioenlast van de gewezen vastbenoemde personeelsleden van de Controledienst voor de Verzekeringen (CDV) en anderzijds de bijdragen die door de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen (CBFA) aan de pool der parastatalen worden betaald.

Het is de bedoeling de CBFA ertoe te verplichten « aan de Staatskas een bedrag (te) betalen uitgedrukt als een percentage van het verschil tussen de pensioenlast en het bedrag van de betaalde bijdragen ».

In dat verband wordt in de bespreking van artikel 221 het volgende gepreciseerd :

« Om billijkheidsredenen wordt het bedrag van de aan de CBFA opgelegde supplementaire bijdrage beperkt tot een percentage van het verschil, daar in het verleden de bijdrage van de CDV groter was dan de aan zijn gewezen personeelsleden uitbetaalde pensioenbedragen ».

Artikel 222 van het voorontwerp bepaalt dat het in artikel 221 bedoelde percentage wordt vastgelegd in een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Om die machtiging beter af te bakenen, zouden de verduidelijkingen die in het fragment van de bespreking van de voormelde artikelen worden gegeven, in de tekst van het voorontwerp moeten worden opgenomen.

Afdeling 3

Minimumpensioenen binnen het kader van de gemengde loopbanen

Art. 224

In de Nederlandse tekst van het inleidende zinsdeel van artikel 224 moet het correcte opschrift van de erin vermelde wet van 10 februari 1981 worden aangegeven. Men schrijve « herstelwet van 10 februari 1981 inzake de pensioenen van de sociale sector » in plaats van « herstelwet van 10 februari 1981 inzake pensioenen van de openbare sector ».

Section 4

Données du compte individuel

Art. 228

L'article 15*bis*, en projet, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 prévoit que pour les pensions qui « prennent cours effectivement et pour la première fois (au plus tôt) le 1er janvier 2006 », la preuve d'une occupation donnant droit à la pension de retraite peut, pour l'occupation antérieure au 1er janvier 1955, être administrée par toute voie de droit. Une différence de traitement est ainsi opérée entre les personnes, selon la date de leur mise à la retraite. On peut se demander si pareille différence est suffisamment justifiée au regard du principe constitutionnel d'égalité et de non-discrimination.

TITRE VI

Intégration sociale, Politique des Grandes Villes et Égalité des Chances

CHAPITRE 3

Fonds Social Mazout

Art. 246

1. Aux termes de l'article 246, § 2, alinéa 1er, la « contribution » au Fonds social mazout sera « reprise dans le calcul des prix maxima selon le contrat de programme concernant le règlement des prix de vente des produits pétroliers ». L'article 246, § 2, alinéa 2, dispose que « si pour une raison ou une autre, les prix maxima des produits pétroliers ne sont plus fixés par le contrat de programme, l'État fédéral prendra les mesures nécessaires pour que les cotisations totales prévues pour le Fonds restent disponibles ».

Aux termes de l'article 246, § 3, le Roi, sur proposition du ministre qui a l'énergie dans ses attributions, fixe les modalités d'« alimentation » et de fonctionnement de ce Fonds, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

2. Le fonctionnaire délégué a déclaré que l'intention est d'imposer une cotisation aux acheteurs de mazout, sous la forme d'un supplément de prix.

Cette intention ne résulte pas du texte. Sur la base des dispositions en projet il est impossible de déterminer quelle est la nature de la cotisation ou par qui elle est due. L'exposé des motifs ne permet pas non plus d'appréhender les caractéristiques de la cotisation.

Il est nécessaire de compléter le projet sur ce point.

Afdeling 4

Gegevens van de individuele rekening

Art. 228

Krachtens het ontworpen artikel 15*bis* van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 kan, met betrekking tot de pensioenen die « daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaan op 1 januari 2006 », het bewijs van een op rustpensioen rechtgevende arbeid verricht vóór 1 januari 1955 door alle middelen van recht worden bewezen. Aldus wordt een onderscheid in behandeling gecreëerd tussen personen al naargelang de datum van hun oppensioenstelling. Vraag is of hiervoor een ten aanzien van het grondwettelijke beginsel van de gelijkheid en de niet-discriminatie afdoende verantwoording bestaat.

TITEL VI

Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

HOOFDSTUK 3

Sociaal Stookoliefonds

Art. 246

1. Naar luid van artikel 246, § 2, eerste lid, zal de « bijdrage » aan het Sociaal Stookoliefonds « verrekend worden via de programmaovereenkomst betreffende de regeling van de verkoopprijzen van de aardolieproducten ». Artikel 246, § 2, tweede lid, bepaalt dat « indien voor een of andere reden de maximumprijzen van de petroleumproducten niet langer door de programmaovereenkomst worden vastgelegd, (…) de Federale Staat de nodige maatregelen (zal) treffen opdat de totale bijdragen die voor het Fonds voorzien (zijn), beschikbaar zouden blijven ».

Luidens artikel 246, § 3, bepaalt de Koning, op voorstel van de minister die bevoegd is voor de energie, de modaliteiten van de « financiële bevoorrading » en de werking van dit Fonds, bij een in Ministerraad overlegd besluit.

2. De gemachtigde ambtenaar heeft verklaard dat het de bedoeling is dat een bijdrage wordt opgelegd aan de kopers van stookolie, onder de vorm van een toeslag op de betaalde prijs.

Die bedoeling blijkt niet uit de tekst. Uit de ontworpen bepalingen kan onmogelijk worden opgemaakt wat de aard van de bijdrage is, of door wie ze verschuldigd is. Ook de memorie van toelichting verschaft geen enkel inzicht in de kenmerken van de bijdrage.

Het ontwerp dient op dit punt aangevuld te worden.

3. Cette nécessité est d'autant plus impérieuse que la cotisation précitée est un impôt. Il s'agit, en effet, d'un prélèvement imposé d'autorité qui ne constitue pas la contrepartie d'un service rendu au redevable considéré individuellement. Ceci suffit pour considérer la cotisation comme un impôt au sens de l'article 170, § 1er, de la Constitution. Le fait que le produit de ce prélèvement revienne à un fonds déterminé, pour la réalisation d'un objectif déterminé, ne modifie pas cette qualification.

En vertu de l'article 170, § 1er, de la Constitution l'établissement d'un impôt nécessite une intervention du législateur. Il en résulte qu'il appartient au législateur lui-même de fixer tous les éléments essentiels permettant de déterminer la dette d'impôt des contribuables, tels que les catégories de contribuables, l'assiette de l'impôt, le taux d'imposition ou le tarif, et les éventuelles exemptions. Le projet ne répond pas à cette exigence.

4. Il n'est pas exclu que les auteurs du projet aient l'intention de charger le Roi de fixer les éléments constitutifs essentiels de la cotisation. La délégation de compétence prévue à l'article 246, § 3, pour la fixation des modalités « d'alimentation » du Fonds Social Mazout peut, en effet, être comprise comme une délégation en ce sens.

Une délégation de compétence au Roi, relative à la détermination d'un des éléments essentiels de l'impôt est cependant, en principe, inconstitutionnelle ([26]).

Toutefois, l'attribution au Roi du pouvoir d'établir les éléments essentiels d'un impôt peut être justifiée dans certains cas. Abstraction faite des cas dans lesquels pareille délégation de compétence peut être justifiée par la circonstance que la portée véritable d'une telle habilitation est limitée, par exemple parce qu'elle permet seulement de transposer dans le droit interne des obligations qui ne font que découler du droit international ([27]), il peut aussi être admis que le législateur habilite le Roi à établir les éléments essentiels lorsque le législateur se trouve dans l'impossibilité de le faire lui-même parce que le respect de la procédure parlementaire ne lui permettrait pas d'agir avec la promptitude voulue pour réaliser un objectif d'intérêt général ([28]).

([26]) Cour d'arbitrage, 17 juillet 2003, n° 100/2003, cons. B.11.1.
([27]) Cour d'arbitrage, 28 mars 2002, n° 60/2002, cons. B.2.5.
([28]) Cour d'arbitrage, 17 juillet 2003, n° 100/2003, cons. B.11.2.

3. Deze noodzaak klemt des te meer, nu de voornoemde bijdrage een belasting is. Het gaat immers om een gezagshalve opgelegde heffing die geen tegenprestatie inhoudt voor een dienst die wordt geleverd ten voordele van de afzonderlijk beschouwde heffingsplichtige. Zulks volstaat om de bijdrage te beschouwen als een belasting, in de zin van artikel 170, § 1, van de Grondwet. Aan die kwalificatie wordt geen afbreuk gedaan door het gegeven dat de opbrengst van de heffing toekomt aan een welbepaald fonds, voor het verwezenlijken van een welbepaalde doelstelling.

Krachtens artikel 170, § 1, van de Grondwet is voor het invoeren van een belasting een optreden van de wetgever vereist. Hieruit volgt dat de wetgever zelf alle wezenlijke elementen dient vast te stellen aan de hand waarvan de belastingschuld van de belastingplichtigen kan worden bepaald, zoals de categorieën belastingplichtigen, de grondslag van de belasting, de aanslagvoet of het tarief, en de eventuele vrijstellingen. Het ontwerp voldoet niet aan dit vereiste.

4. Het is niet uitgesloten dat de stellers van het ontwerp de bedoeling hebben om de Koning te belasten met het vaststellen van de essentiële bestanddelen van de bijdrage. De delegatie van bevoegdheid in artikel 246, § 3, voor het vaststellen van de modaliteiten van de « financiële bevoorrading » van het Sociaal Stookoliefonds kan inderdaad als een delegatie in die zin begrepen worden.

Een delegatie van bevoegdheid aan de Koning, die betrekking heeft op het bepalen van één van de essentiële elementen van een belasting, is echter in beginsel ongrondwettig ([26]).

Weliswaar kan het opdragen aan de Koning van de bevoegdheid om de essentiële elementen van een belasting vast te stellen in bepaalde gevallen verantwoord worden. Afgezien van de gevallen waarin zulke delegatie van bevoegdheid verantwoord kan worden door het feit dat de werkelijke draagwijdte van de machtiging beperkt is, bijvoorbeeld omdat ze het slechts mogelijk maakt om verplichtingen die zonder meer uit het internationale recht voortvloeien in de interne rechtsorde uit te voeren ([27]), kan ook aanvaard worden dat de wetgever de Koning machtigt om de essentiële elementen vast te stellen wanneer de wetgever zich in de onmogelijkheid bevindt om die zelf vast te stellen, omdat de inachtneming van de parlementaire procedure hem niet in staat zou stellen om met de vereiste spoed te handelen om een doelstelling van algemeen belang te verwezenlijken ([28]).

([26]) Arbitragehof, 17 juli 2003, nr 100/2003, overw. B.11.1.
([27]) Arbitragehof, 28 maart 2002, nr 60/2002, overw. B.2.5.
([28]) Arbitragehof, 17 juli 2003, nr 100/2003, overw. B.11.2.

La constitutionnalité d'une délégation de compétence au Roi requiert non seulement que la délégation puisse être justifiée par des circonstances telles que décrites ci-avant, mais aussi que l'objet de cette habilitation soit déterminé explicitement et sans équivoque et que les mesures prises par le Roi soient examinées par le pouvoir législatif dans un délai relativement court, fixé dans la loi d'habilitation ([29]).

Dans l'exposé des motifs, aucune justification n'est donnée à la délégation au Roi de la compétence de déterminer les éléments essentiels de la cotisation, si du moins telle est bien l'intention des auteurs du projet. Il n'y a pas davantage de trace d'une habilitation expresse et sans équivoque. Enfin, il n'y a pas de disposition prévoyant l'obligation de faire ratifier l'arrêté royal par le législateur.

Même dans l'hypothèse où il pourrait être démontré que l'attribution d'une large compétence au Roi est justifiée en l'espèce, les dispositions en projet ne permettent pas de considérer une délégation de compétence relative aux éléments essentiels de la cotisation comme une dérogation admissible au principe selon lequel il appartient au législateur de fixer ces éléments.

5. Sur un autre point encore, la réglementation en projet ne satisfait pas, sur le plan de la précision qui doit être celle d'un texte légal, aux exigences qui découlent du principe de légalité en matière fiscale.

En particulier, on n'aperçoit pas clairement ce qui est visé à l'article 246, § 2, alinéa 1er, par « la reprise » de la cotisation « dans le calcul des prix maxima selon le contrat de programme ».

Ici aussi, il y a lieu de préciser le texte.

6. Enfin, on n'aperçoit pas clairement ce qui est visé à l'article 246, § 2, alinéa 2, par la disposition prévoyant que s'il n'y a plus de contrat de programme pour les produits pétroliers, l'État prendra « les mesures nécessaires pour que les cotisations totales prévues pour le Fonds restent disponibles ».

Si cette disposition doit être comprise comme un simple engagement du législateur à prendre, si nécessaire, d'autres mesures, il est préférable de l'omettre. L'expression d'un engagement non contraignant, auquel aucune conséquence juridique n'est attachée, n'a pas sa place dans un texte normatif.

Si, en revanche, la disposition précitée doit être comprise comme une habilitation du Roi à prévoir, si nécessaire, un autre système de financement, elle doit être formulée d'une

([29]) Cour d'arbitrage, 17 juillet 2003, n° 100/2003, cons. B.11.2. Voir aussi Cour d'arbitrage, 26 mai 1999, n° 52/99, cons. B.3.3; Cour d'arbitrage, 17 juin 1999, n° 68/99, cons. B.5.3; Cour d'arbitrage, 21 mars 2000, n° 32/2000, cons. B.7.7; Cour d'arbitrage, 30 avril 2003, n° 53/2003, cons. B.3.4.

Voor de grondwettigheid van een delegatie van bevoegdheid aan de Koning is vereist, niet enkel dat de delegatie verantwoord kan worden door omstandigheden als hiervóór beschreven, maar ook dat de machtiging uitdrukkelijk en ondubbelzinnig is, en dat de door de Koning genomen maatregelen door de wetgevende macht worden onderzocht binnen een relatief korte termijn, vastgesteld in de machtigingswet ([29]).

Voor het opdragen aan de Koning van de bevoegdheid om de essentiële elementen van de bijdrage te bepalen, als dat tenminste de bedoeling van de stellers van het ontwerp zou zijn, wordt in de memorie van toelichting geen enkele verantwoording gegeven. Evenmin is er sprake van een uitdrukkelijke en ondubbelzinnige machtiging. Ten slotte ontbreekt een bepaling die in het vereiste van de bekrachtiging van het koninklijk besluit door de wetgever voorziet.

Zelfs in de veronderstelling dat aangetoond zou kunnen worden dat het verlenen van een ruime bevoegdheid aan de Koning te dezen verantwoord is, volstaan de ontworpen bepalingen geenszins om een delegatie van bevoegdheid met betrekking tot de essentiële elementen van de bijdrage te kunnen beschouwen als een geoorloofde afwijking van het beginsel dat de wetgever die elementen moet vaststellen.

5. Nog op een ander punt voldoet de ontworpen regeling niet aan de vereisten die, wat de precisie van een wettekst betreft, uit het legaliteitsbeginsel in belastingzaken voortvloeien.

Met name is onduidelijk wat bedoeld wordt met de « verrekening » van de bijdrage « via de programmaovereenkomst », als bepaald in artikel 246, § 2, eerste lid.

De tekst dient ook hier verduidelijkt te worden.

6. Ten slotte is onduidelijk wat in artikel 246, § 2, tweede lid, bedoeld wordt met de bepaling dat, als er geen programmaovereenkomst meer is voor de petroleumproducten, de Staat « de nodige maatregelen (zal) treffen opdat de totale bijdragen die voor het Fonds voorzien (zijn), beschikbaar zouden blijven ».

Zo die bepaling begrepen moet worden als een louter engagement van de wetgever om zo nodig andere maatregelen te nemen, kan ze beter weggelaten worden. De uitdrukking van een niet-bindend engagement, waaraan geen enkel rechtsgevolg wordt gehecht, hoort niet thuis in een normatieve tekst.

Zo de genoemde bepaling evenwel begrepen zou moeten worden als een machtiging aan de Koning om zo nodig in een ander financieringssysteem te voorzien, dient ze veel

([29]) Arbitragehof, 17 juli 2003, nr 100/2003, overw. B.11.2. Zie ook Arbitragehof, 26 mei 1999, nr 52/99, overw. B.3.3; Arbitragehof, 17 juni 1999, nr 68/99, overw. B.5.3; Arbitragehof, 21 maart 2000, nr 32/2000, overw. B.7.7; Arbitragehof, 30 april 2003, nr. 53/2003, overw. B.3.4.

manière beaucoup plus précise ([30]). En particulier, le législateur devrait alors indiquer les limites dans lesquelles le Roi peut prendre des mesures. Telle qu'elle est formulée, la disposition ne fixe pas de limites, sauf en ce qui concerne les circonstances dans lesquelles le Roi peut intervenir.

7. Il n'y a lieu de conclure de ce qui précède que l'article 246 doit être revu fondamentalement compte tenu notamment, des principes constitutionnels en matière fiscale.

TITRE VII

Énergie

CHAPITRE 1ER

Confirmation d'arrêtés royaux tarifs sociaux gaz et électricité

Art. 259 et 260

Les arrêtés royaux du 22 décembre 2003 mentionnés dans les articles 259, 1°, et 260, 1°, du projet, ont déjà été confirmés respectivement par les articles 77 et 78 de la loi-programme du 9 juillet 2004. Ces dispositions du projet étant dès lors sans objet, il s'impose de les omettre.

CHAPITRE 3

Modifications à la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité

Art. 262

1. Le texte de l'article 22*bis,* en projet, correspond, pour une grande part, au texte d'un avant-projet de loi modifiant la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité sur lequel le Conseil d'État, section de législation, a émis, le 25 mai 2004, l'avis 37.243/1. Il a été souligné dans cet avis que le régime en projet ne pouvait être adopté que moyennant adaptation préalable de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. Cette adaptation a été effectuée entre-temps par l'insertion d'un 9°*bis* à l'article 6, § 1er, VIII, de cette loi ([31]).

([30]) Le Conseil d'État suppose que l'intention n'est certainement pas de permettre au Roi, sur la base de l'article 246, § 2, alinéa 2, d'établir un règlement fiscal. Si tel était cependant le cas, on se reportera évidemment à l'observation concernant les délégations de compétence en matière fiscale (observation 4).

([31]) La loi spéciale modifiant l'article 6, § 1er, VIII, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, qui effectue cette insertion, n'a toutefois pas encore été publiée au *Moniteur belge* (Doc. parl., Sénat, 2003-2004, 03-659/4).

preciezer geformuleerd te worden ([30]). Met name zou de wetgever dan de grenzen moeten aangeven waarbinnen de Koning maatregelen kan nemen. Zoals de bepaling geformuleerd is, stelt ze geen grenzen, behalve wat de omstandigheden betreft waarin de Koning kan optreden.

7. De conclusie uit het voorgaande is dat artikel 246 grondig moet worden herwerkt, rekening houdend onder meer met de grondwettelijke beginselen inzake belastingen.

TITEL VII

Energie

HOOFDSTUK 1

Bekrachtiging van koninklijke besluiten sociale tarieven gas en elektriciteit

Art. 259 en 260

De in de artikelen 259, 1°, en 260, 1°, van het ontwerp vermelde koninklijke besluiten van 22 december 2003 werden reeds bekrachtigd bij, respectievelijk, de artikelen 77 en 78 van de programmawet van 9 juli 2004. De genoemde bepalingen van het ontwerp zijn dan ook zonder voorwerp en dienen derhalve te vervallen.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen aan de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt

Art. 262

1. De tekst van het ontworpen artikel 22*bis* is voor een groot deel gelijkluidend met de tekst van een voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, waarover de Raad van State, afdeling wetgeving, op 25 mei 2004 het advies 37.243/1 heeft gegeven. In dat advies werd erop gewezen dat de ontworpen regeling slechts tot stand kan komen mits een voorafgaande aanpassing van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. Die aanpassing is ondertussen gerealiseerd door de invoeging van 9°*bis* in artikel 6, § 1, VIII, van die wet ([31]).

([30]) De Raad van State gaat ervan uit dat zeker niet bedoeld is dat de Koning op grond van artikel 246, § 2, tweede lid, een heffingsregeling zou kunnen vaststellen. Mocht dat wel het geval zijn, dan geldt uiteraard de opmerking die in verband met delegaties van bevoegdheid in belastingzaken is gemaakt (opmerking 4).

([31]) De bijzondere wet tot wijziging van artikel 6, § 1, VIII, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, waarbij die invoeging geschiedt, is evenwel nog niet bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* (*Parl. St.*, Senaat, 2003-2004, 03-659/4).

On se limitera ci-dessous à l'examen des points qui sont neufs par rapport au projet 37.243/1.

2. L'article 22*bis*, en projet, habilite le Roi à adapter les taux d'imposition de la cotisation fédérale instaurée. Ainsi, le Roi est habilité à modifier un élément essentiel d'un impôt. Il y a lieu de confronter cette habilitation aux articles 170, § 1er, et 172, alinéa 2, de la Constitution, qui consacrent le principe de légalité en matière fiscale. À cet égard, la Cour d'arbitrage, réunie en séance plénière, a jugé ce qui suit (32) :

« B.7.1. Il se déduit de l'article 170, § 1er, et de l'article 172, alinéa 2, de la Constitution qu'aucun impôt ne peut être levé et qu'aucune exemption d'impôt ne peut être accordée sans qu'ait été recueilli le consentement des contribuables exprimé par leurs représentants. Il s'ensuit que la matière fiscale est une compétence que la Constitution réserve à la loi et que toute délégation qui porte sur la détermination d'un des éléments essentiels de l'impôt est, en principe, inconstitutionnelle.

Le non-respect de ces dispositions est, en outre, constitutif d'une violation des articles 10 et 11 de la Constitution. Il implique en effet une différence de traitement injustifiable entre deux catégories de contribuables : ceux qui bénéficient de la garantie en vertu de laquelle personne ne peut être soumis à un impôt si celui-ci n'a pas été décidé par une assemblée délibérante démocratiquement élue et ceux qui sont privés de cette garantie constitutionnelle.

B.7.2. Toutefois, lorsque le législateur se trouve dans l'impossibilité d'établir lui-même tous les éléments essentiels d'un impôt parce que le respect de la procédure parlementaire ne lui permettrait pas d'agir avec la promptitude voulue pour réaliser un objectif d'intérêt général, il peut être admis qu'il habilite le Roi à le faire, pourvu qu'il détermine explicitement et sans équivoque l'objet de cette délégation et que les mesures prises par le Roi soient examinées par le pouvoir législatif dans un délai relativement court, fixé dans la loi d'habilitation. ».

Il résulte de cette jurisprudence que la délégation accordée au Roi pour modifier les taux d'imposition de la cotisation n'est admissible que si la nécessité d'agir avec promptitude dans l'intérêt général est démontrée et pour autant que la procédure parlementaire ne puisse être suivie et que l'arrêté édicté par le Roi soit confirmé par le législateur dans un court délai. Dans son arrêt n° 18/98, la Cour d'arbitrage pose en outre la condition que la loi d'habilitation dispose que lorsque les arrêtés adoptés par le Roi en vertu de cette délé-

(32) Cour d'arbitrage, n° 88/2004, 19 mai 2004, B.7.1 et B.7.2; dans le même sens, Cour d'arbitrage, n° 100/2003, 17 juillet 2003, B.11 (cet arrêt a également été prononcé en séance plénière).

In wat volgt worden enkel die punten onderzocht die in vergelijking met het ontwerp 37.243/1 nieuw zijn.

2. Bij het ontworpen artikel 22*bis* wordt de Koning toegestaan de aanslagvoeten van de ingestelde federale bijdrage aan te passen. Aldus wordt de Koning ertoe gemachtigd een essentieel element van een belasting te wijzigen. Zulks dient te worden getoetst aan de artikelen 170, § 1, en 172, tweede lid, van de Grondwet, waarin het legaliteitsbeginsel inzake belastingen is uitgedrukt. Dienaangaande oordeelde het Arbitragehof, in voltallige zitting, als volgt (32) :

« B.7.1. Uit de artikelen 170, § 1, en 172, tweede lid, van de Grondwet kan worden afgeleid dat geen enkele belasting kan worden geheven en dat geen enkele vrijstelling van belasting kan worden verleend zonder instemming van de belastingplichtigen, uitgedrukt door hun vertegenwoordigers. Daaruit volgt dat de fiscale aangelegenheid een bevoegdheid is die door de Grondwet aan de wet wordt voorbehouden en dat elke delegatie die betrekking heeft op het bepalen van één van de essentiële elementen van de belasting in beginsel ongrondwettig is.

De niet-inachtneming van die bepalingen impliceert bovendien een schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet. Zij houdt immers een niet te verantwoorden verschil in behandeling in tussen twee categorieën van belastingplichtigen: degenen die de waarborg genieten dat niemand kan worden onderworpen aan een belasting indien daartoe niet is beslist door een democratisch verkozen beraadslagende vergadering en degenen aan wie die grondwettelijke waarborg wordt ontzegd.

B.7.2. Wanneer de wetgever zich evenwel in de onmogelijkheid bevindt om zelf alle essentiële elementen van een belasting vast te stellen omdat de inachtneming van de parlementaire procedure hem niet ertoe zou in staat stellen met de vereiste spoed te handelen om een doelstelling van algemeen belang te verwezenlijken, kan worden aanvaard dat hij de Koning ertoe machtigt zulks te doen op voorwaarde dat die machtiging uitdrukkelijk en ondubbelzinnig is dat de door de Koning genomen maatregelen door de wetgevende macht worden onderzocht binnen een relatief korte termijn, vastgesteld in de machtigingswet ».

Uit die rechtspraak vloeit voort dat de delegatie aan de Koning om de aanslagvoeten van de bijdrage te wijzigen slechts toelaatbaar is wanneer is aangetoond dat het noodzakelijk is dat terzake snel wordt opgetreden in het algemeen belang, en wel in die mate dat de parlementaire procedure niet kan worden gevolgd, en dat het door de Koning genomen besluit binnen korte termijn wordt bekrachtigd door de wetgever. In het arrest nr. 18/98 van het Arbitragehof wordt bovendien als voorwaarde gesteld dat in de machtigingswet

(32) Arbitragehof, nr 88/2004, 19 mei 2004, B.7.1 en B.7.2; in dezelfde zin, Arbitragehof, nr 100/2003, 17 juli 2003, B. 11 (dit arrest werd eveneens in voltallige zitting gewezen).

gation ne sont pas confirmés par le législateur, ils doivent être considérés comme n'ayant jamais produit leurs effets ([33]).

En l'occurrence, le Conseil d'État, section de législation, n'aperçoit pas pourquoi les adaptations éventuelles des taux d'imposition de la cotisation fédérale devraient pouvoir être effectuées avec une promptitude telle que la procédure parlementaire normale ne pourrait pas être suivie. Dans l'hypothèse où cela se justifierait néanmoins, il est recommandé de faire mention de cette justification dans l'exposé des motifs. Dans ce cas, il faudra en outre compléter l'article 22*bis*, § 3, en projet, par une disposition prévoyant la confirmation des arrêtés concernés par le législateur dans un délai relativement court, à défaut de quoi ces arrêtés devront être considérés comme n'ayant jamais produit leurs effets.

3. En vertu de l'article 22*bis*, § 10, en projet, les gestionnaires de réseaux ferroviaires sont « considérés comme un seul point de prélèvement » dans chaque région pour l'application de la base de la cotisation fédérale.

Cette disposition emporte une différence de traitement entre les gestionnaires des réseaux ferroviaires et les autres clients finaux raccordés au réseau de distribution. Il est recommandé de justifier cette différence de traitement dans l'exposé des motifs.

Art. 264

L'article 264 concerne uniquement le chapitre 3 du titre VII du projet. On y remplacera dès lors le mot « titre » par le mot « chapitre ».

TITRE VIII

Environnement

CHAPITRE 2

Kyoto — Modification du fonds budgétaire organique pour le financement de la politique fédérale de réduction des émissions de gaz à effet de serre

Art. 272

1. L'article 272 entend modifier les recettes et les dépenses du fonds budgétaire « Fonds destiné au financement de

([33]) Cour d'arbitrage, n° 18/98, 18 février 1998, B.9.

wordt bepaald dat de door de Koning krachtens de delegatie genomen besluiten, bij gebreke aan bekrachtiging door de wetgever, moeten worden geacht nooit uitwerking te hebben gehad ([33]).

In het onderhavige geval is het de Raad van State, afdeling wetgeving, niet duidelijk waarom de eventuele aanpassingen van de aanslagvoeten van de federale bijdrage dermate snel tot stand zouden moeten kunnen komen dat de normale parlementaire procedure niet kan worden gevolgd. Zo zulke reden toch zou bestaan, verdient het aanbeveling daarvan in de memorie van toelichting gewag te maken. In dat geval zal bovendien aan het ontworpen artikel 22*bis*, § 3, een bepaling moeten worden toegevoegd, waarbij wordt voorzien in een bekrachtiging door de wetgever van de betrokken besluiten binnen een relatief korte termijn, bij gebreke waarvan die besluiten moeten worden geacht nooit uitwerking te hebben gehad.

3. Krachtens het ontworpen artikel 22*bis*, § 10, worden de beheerders van de spoorwegnetten voor het toepassen van de grondslag van de federale bijdrage in ieder gewest « als één enkel afnamepunt beschouwd ».

Die bepaling houdt een verschil in behandeling in tussen de beheerders van de spoorwegnetten en de andere eindafnemers die zijn aangesloten op het distributienet. Het verdient aanbeveling om in de memorie van toelichting de verantwoording voor dit verschil in behandeling aan te geven.

Art. 264

Artikel 264 heeft enkel betrekking op hoofdstuk 3 van titel VII van het ontwerp. Men vervange derhalve in dat artikel het woord « titel » door het woord « hoofdstuk ».

TITEL VIII

Leefmilieu

HOOFDSTUK 2

Kyoto — Aanpassing van het organiek begrotingsfonds bestemd voor de financiering van het federale beleid ter reductie van de emissies van broeikasgassen

Art. 272

1. Artikel 272 strekt ertoe de ontvangsten en uitgaven van het bij artikel 436 van de programmawet (I) van 24 decem-

([33]) Arbitragehof, nr 18/98, 18 februari 1998, B.9.

la politique fédérale de réduction des émissions de gaz à effet de serre » créé par l'article 436 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002. À cette fin, il prévoit le remplacement intégral des dispositions concernant ce Fonds ([34]).

La modification en projet entend élargir les recettes affectées à ce fonds budgétaire par le produit de la redevance à charge des titulaires d'un compte sur le registre national des émissions de gaz à effet de serre, en vertu de la décision 280/2004/CE du Parlement européen et du Conseil du 11 février 2004 relative à un mécanisme pour surveiller les émissions de gaz à effet de serre dans la Communauté et mettre en œuvre le Protocole de Kyoto. La disposition en projet précise en outre que la redevance est recouvrable par voie de contrainte et charge le Roi de fixer le montant de la redevance ainsi que ses modalités de calcul et de paiement.

Ces précisions n'ont pas leur place dans le tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires. Elles doivent faire l'objet de dispositions légales distinctes. Les auteurs du projet pourraient par exemple inscrire un ou plusieurs articles à cette fin dans le projet de loi-programme.

2. Selon l'exposé des motifs, la modification envisagée entend, au titre des dépenses autorisées du fonds budgétaire, remplacer notamment la référence à la décision 93/389/CEE du Conseil du 24 juin 1993 relative à un mécanisme de surveillance des émissions de CO_2 et des autres gaz à effet de serre dans la Communauté par une référence à la décision 280/2004/CE précitée ([35]). Le texte du projet est manifestement entaché d'une erreur sur ce point. En effet, il continue à faire référence à la décision 93/389/CEE précitée.

([34]) L'article 272 est rédigé à tort comme une disposition remplaçant l'article 436 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002. Du point de vue de la légistique, il y a lieu d'indiquer dans la phrase liminaire de l'article 272 que, dans la rubrique « 25. Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement » du tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, les dispositions concernant le « Fonds destiné au financement de la politique fédérale de réduction des émissions de gaz à effet de serre » sont remplacées.

([35]) L'article 11 de la décision 280/2004/CE a abrogé la décision 93/389/CEE.

ber 2002 opgerichte begrotingsfonds « Fonds bestemd voor de financiering van het federale beleid ter reductie van de emissies van broeikasgassen » te wijzigen. Het voorziet daartoe in een volledige vervanging van de bepalingen betreffende dit Fonds ([34]).

Wat betreft de aan dit begrotingsfonds toegewezen ontvangsten, beoogt de ontworpen wijziging deze uit te breiden met de opbrengst van de retributie ten laste van de rekeninghouders in het nationaal register voor handel in broeikasgasemissierechten krachtens beschikking 280/2004/EG van het Europees Parlement en de Raad van 11 februari 2004 betreffende een bewakingssysteem voor de uitstoot van broeikasgassen in de Gemeenschap en de uitvoering van het Protocol van Kyoto. In de ontworpen bepaling wordt voorts gepreciseerd dat de retributie bij dwangbevel invorderbaar is, en wordt aan de Koning opdracht gegeven om het bedrag van de retributie, de berekening ervan en de wijze van betaling te regelen.

Die preciseringen horen niet thuis in de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen. Zij moeten het voorwerp uitmaken van afzonderlijke wetsbepalingen. De stellers van het ontwerp zouden bijvoorbeeld een of meer daartoe strekkende artikelen in het ontwerp van programmawet kunnen opnemen.

2. Blijkens de memorie van toelichting beoogt de ontworpen wijziging langs de kant van de toegestane uitgaven van het begrotingsfonds onder meer de verwijzing naar beschikking 93/389/EEG van de Raad van 24 juni 1993 inzake een bewakingssysteem voor de uitstoot van CO_2 en andere broeikasgassen in de Gemeenschap te vervangen door een verwijzing naar de voornoemde beschikking 280/2004/EG ([35]). De tekst van het ontwerp is op dit punt kennelijk door een vergissing aangetast. In de tekst wordt namelijk nog steeds verwezen naar de voornoemde beschikking 93/389/EEG.

([34]) Artikel 272 is verkeerdelijk geredigeerd als een bepaling ter vervanging van artikel 436 van de programmawet (I) van 24 december 2002. Wetgevingstechnisch moet in de inleidende zin van artikel 272 bepaald worden dat in de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, in de rubriek « 25. Federale overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu », de bepalingen betreffende het « Fonds bestemd voor de financiering van het federale beleid ter reductie van de emissies van broeikasgassen » worden vervangen.

([35]) Artikel 11 van beschikking 280/2004/EG heeft beschikking 93/389/EEG opgeheven.

TITRE IX

Justice

CHAPITRE 1ER

Modifications au Code civil

Art. 274
(art. 343, § 1er, b), en projet, du Code civil)

Comme le mentionne l'exposé des motifs, il n'est plus exigé que les personnes qui ont fait une déclaration de cohabitation légale doivent vivre ensemble de façon permanente et effective depuis au moins trois ans au moment de l'introduction de la demande en adoption.

De même que le seul fait d'être marié suffit à être candidat à l'adoption, le seul fait d'avoir fait une déclaration de cohabitation légale suffit à être candidat à l'adoption.

Cette précision laisse-t-elle entière la liberté du juge de tenir compte de l'absence ou de la durée insuffisante de vie commune — qu'il s'agisse d'époux ou de cohabitants — lorsqu'il se prononce sur la demande d'adoption ?

Art. 275
(art. 367-3, en projet, du Code civil)

1. Dans la mesure où une nouvelle compétence est donnée au tribunal de première instance de Bruxelles, la question se pose de savoir s'il n'y a pas lieu d'introduire dans l'avant-projet de loi « portant des dispositions diverses » (avis 37.766/1/2), qui règle des matières visées à l'article 77 de la Constitution, une disposition complétant l'article 569 du Code judiciaire et une disposition complétant l'article 627 du Code judiciaire.

2. L'alinéa 2 en projet mentionne « la date de la décision de refus d'enregistrement ».

Bien que le texte de l'article 367-2 du Code civil ne soit pas d'une grande clarté, l'enregistrement ne fait, en réalité, l'objet d'aucune décision. Le système est, semble-t-il, le suivant :

1° l'autorité centrale fédérale prend une décision relative à une demande portant sur la reconnaissance en Belgique d'une décision étrangère en matière d'adoption;

2° lorsque l'autorité centrale fédérale accède à la demande de reconnaissance, la décision étrangère ainsi reconnue est enregistrée;

3° il existe des possibilités de recours contre les décisions rendues par l'autorité centrale fédérale.

TITEL IX

Justitie

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen aan het Burgerlijk Wetboek

Art. 274
(ontworpen art. 343, § 1, b),van het Burgerlijk Wetboek)

Zoals in de memorie van toelichting wordt vermeld, wordt voor personen die een verklaring van wettelijke samenwoning hebben afgelegd, niet langer vereist dat zij op een permanente en affectieve wijze samenwonen sedert ten minste drie jaar op het ogenblik van de indiening van de adoptie.

Evenals het loutere feit van gehuwd te zijn, volstaat het loutere feit van een verklaring van wettelijke samenwoning te hebben afgelegd, om kandidaat voor adoptie te zijn.

De vraag rijst of met deze precisering de rechter volledig vrij blijft om rekening te houden met het niet samenwonen of met de ontoereikende duur ervan — ongeacht of het gaat om echtgenoten of om samenwonenden — wanneer hij zich uitspreekt over het adoptieverzoek.

Art. 275
(ontworpen art. 367-3 van het Burgerlijk Wetboek)

1. In zoverre een nieuwe bevoegdheid wordt toegekend aan de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, rijst de vraag of het niet raadzaam is in het voorontwerp van wet « houdende diverse bepalingen » (advies 37.766/1/2), dat aangelegenheden regelt als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, een bepaling op te nemen die artikel 569 van het Gerechtelijk Wetboek aanvult en een bepaling die artikel 627 van het Gerechtelijk Wetboek aanvult.

2. In het ontworpen tweede lid is sprake van « de datum van de beslissing om de registratie te weigeren ».

Hoewel de tekst van artikel 367-2 van het Burgerlijk Wetboek niet zeer duidelijk is, wordt over de registratie in feite geen beslissing getroffen. Het systeem lijkt het volgende te zijn :

1° de federale centrale autoriteit neemt een beslissing over een verzoek betreffende de erkenning in België van een buitenlandse adoptiebeslissing;

2° wanneer de federale centrale autoriteit ingaat op het verzoek om erkenning, wordt de aldus erkende buitenlandse beslissing geregistreerd;

3° er bestaan mogelijkheden om beroep in te stellen tegen de beslissingen van de federale centrale autoriteit.

Il n'y a donc pas de décision portant sur l'enregistrement de la décision étrangère. L'enregistrement ou le non enregistrement de cette dernière est la conséquence automatique de la décision de l'autorité centrale fédérale de reconnaître ou non la décision étrangère.

Il ne semble donc pas possible de faire courir le délai de recours de tout intéressé ou du ministère public contre la décision de l'autorité centrale fédérale « à compter de la date de la décision de refus d'enregistrement », puisqu'une telle décision n'existe pas.

3. Au paragraphe 2, il faut tenir compte de l'hypothèse où le recours a été introduit contre une décision de refus de reconnaissance d'une décision étrangère, hypothèse dans laquelle cette décision n'a pas été transcrite par l'Officier de l'État civil ([36]).

CHAPITRE 2

Modifications au Code judiciaire

Art. 277
(art. 1231-5, en projet, du Code judiciaire)

Il ne serait pas inutile que l'exposé des motifs explique de manière plus développée les raisons pour lesquelles le législateur estime désormais devoir se passer de l'avis des grands-parents ainsi que de celui de l'autre parent de l'enfant de l'adopté qui n'a pas douze ans.

CHAPITRE 3

Modifications au Code des sociétés

Dans l'exposé des motifs et à l'article 290 de l'avant-projet, il convient d'indiquer la numérotation correcte des articles visés.

([36]) Voir article 368-1 du Code civil.

Er wordt dus geen beslissing genomen over de registratie van de buitenlandse beslissing. Het al dan niet registreren van die beslissing vloeit automatisch voort uit de beslissing van de federale centrale autoriteit om de buitenlandse beslissing al dan niet te erkennen.

Het lijkt dus niet mogelijk de termijn waarbinnen iedere belanghebbende of het openbaar ministerie beroep kan instellen tegen de beslissing van de federale centrale autoriteit te laten ingaan « te rekenen van de datum van de beslissing om de registratie te weigeren », aangezien een dergelijke beslissing niet bestaat.

3. In paragraaf 2 dient rekening te worden gehouden met het geval waarin beroep is ingesteld tegen een beslissing tot weigering om een buitenlandse beslissing te erkennen, in welk geval die beslissing niet overgeschreven is door de ambtenaar van de burgerlijke stand ([36]).

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen aan het Gerechtelijk Wetboek

Art. 277
(ontworpen art. 1231-5 van het Gerechtelijk Wetboek)

Het zou zeker nuttig zijn in de memorie van toelichting omstandiger uiteen te zetten om welke redenen de wetgever acht voortaan te moeten afzien van het inwinnen van het advies van de grootouders, alsmede van dat advies van de andere ouder van het kind van de geadopteerde dat niet de leeftijd van twaalf jaar heeft bereikt.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen aan het Wetboek van Vennootschappen

In de memorie van toelichting en in artikel 290 van het voorontwerp dient naar de artikelen in kwestie te worden verwezen door opgave van het juiste nummer ervan.

([36]) Zie artikel 368-1 van het Burgerlijk Wetboek.

CHAPITRE 4

Modifications aux diverses lois

Section 2

Modifications à la loi-programme(I) du 24 décembre 2002

Art. 296
(art. 3, § 3, du Titre XIII, chapitre 6 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002)

L'avant-projet ne fournit aucune précision sur l'objet exact des protocoles d'accord conclus avec les organismes publics et les « associations qui sont actives sur le terrain » en vue de l'agrément des membres de leur personnel comme candidats tuteurs.

Il y a lieu de préciser clairement cet objet dans l'avant-projet.

En tout état de cause, ces protocoles ne pourraient dispenser les membres du personnel des organismes et associations visées d'être agréés individuellement selon les conditions et procédures prévues par l'arrêté royal du 22 décembre 2003 portant exécution du titre XIII, chapitre 6 « Tutelle des mineurs étrangers non accompagnés » de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, sous peine de violer la hiérarchie des normes et, probablement, les articles 10 et 11 de la Constitution.

Par ailleurs, dans son avis 33.535/2/V ([37]), la section de législation du Conseil d'État a mis l'accent sur la nécessaire indépendance du tuteur par rapport au pouvoir exécutif. Cette nécessaire indépendance doit être également respectée vis-à-vis de tout organisme public, de toute personne morale de droit privé et de toute association de fait ([38]).

Art. 298
(art. 6, § 3, en projet, du même chapitre)

1. Le paragraphe 3, alinéa 1er, en projet, concerne le tuteur provisoire. Le mot « provisoire » s'explique par le fait

([37]) Donné le 4 septembre 2002 sur un avant-projet de loi « portant création d'un Service des tutelles sur les mineurs étrangers non accompagnés », finalement intégré dans la loi-programme (I) du 24 décembre 2002.

([38]) Voir l'avis 37.695/2, donné le 20 octobre 2004, sur un projet d'arrêté royal « modifiant l'arrêté royal du 22 décembre 2003 portant exécution du Titre XIII, chapitre 6 « Tutelle des mineurs étrangers non accompagnés » de la loi-programme(I) du 24 décembre 2002" qui faisait notamment observer que : « le législateur n'a pas entendu permettre l'interposition d'un employeur public ou privé entre le service des Tutelles et les tuteurs que ce dernier agrée ».

HOOFDSTUK 4

Wijzigingen aan diverse wetten

Afdeling 2

Wijzigingen aan de programmawet (I) van 24 december 2002

Art. 296
(art. 3, § 3, van titel XIII, hoofdstuk 6, van de programmawet (I) van 24 december 2002)

In het voorontwerp wordt niet gepreciseerd waarover de protocolakkoorden handelen die worden gesloten met openbare instellingen en « verenigingen die actief zijn op het terrein » met het oog op de erkenning van hun personeelsleden als kandidaat-voogd.

Dit moet duidelijk worden gepreciseerd in het voorontwerp.

In ieder geval kunnen deze protocollen de personeelsleden van de bedoelde instellingen en verenigingen niet vrijstellen van individuele erkenning volgens de voorwaarden en procedures bepaald bij het koninklijk besluit van 22 december 2003 tot uitvoering van Titel XIII, Hoofdstuk 6 « Voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen » van de programmawet (I) van 24 december 2002, daar anders de hiërarchie van de normen niet zou worden nageleefd en waarschijnlijk ook niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Overigens heeft de afdeling Wetgeving van de Raad van State in haar advies 33.535/2/V ([37]) benadrukt dat de voogd onafhankelijk moet zijn van de uitvoerende macht. Die noodzaak van onafhankelijkheid moet eveneens gelden ten aanzien van elke openbare instelling, elke privaatrechtelijke rechtspersoon en elke feitelijke vereniging ([38]).

Art. 298
(ontworpen art. 6, § 3, van hetzelfde hoofdstuk)

1. De ontworpen paragraaf 3, eerste lid, heeft betrekking op de voorlopige voogd. Het woord « voorlopige » is te ver-

([37]) Gegeven op 4 september 2002 over een voorontwerp van wet « tot oprichting van een Dienst voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen », dat uiteindelijk opgenomen is in de programmawet (I) van 24 december 2002.

([38]) Zie advies 37.695/2, dat op 20 oktober 2004 is gegeven over een ontwerp van koninklijk besluit « tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 december 2003 tot uitvoering van Titel XIII, Hoofdstuk 6 « Voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen » van de programmawet (I) van 24 december 2002, in welk advies inzonderheid het volgende is opgemerkt : « De wetgever heeft niet de bedoeling gehad ervoor te zorgen dat overheidswerkgevers of private werkgevers tussenpersoon konden zijn tussen de dienst Voogdij en de voogden die de laatstgenoemde dienst erkent ».

que le tuteur est désigné pour s'occuper d'une personne dont on ne sait si elle remplit les conditions de l'article 5 du chapitre VI du titre XIII de la loi-programme, précitée. S'il apparaît ultérieurement que la personne ne remplit pas les conditions visées à l'article 5, la tutelle prend fin. Par contre, le tuteur provisoire devient automatiquement le tuteur définitif lorsqu'il apparaît que la personne concernée remplit les conditions visées à l'article 5.

Le paragraphe 3, alinéas 3, 4 et 5 concernent également la tutelle provisoire.

Par contre, le Conseil d'État n'aperçoit pas si le paragraphe 3, alinéa 2, concerne l'hypothèse d'un tuteur « ordinaire » ou d'un tuteur « provisoire ». L'alinéa utilise à plusieurs reprises le mot « tuteur » mais également, à une reprise, les mots « tuteur provisoire ».

Cette interrogation ne peut être résolue en examinant le bénéficiaire de la désignation prioritaire. En effet, le paragraphe 3, alinéa 2, vise, de manière étonnante, « un jeune susceptible [de faire l'objet] d'une décision prise en vertu des articles 3 et 74/5 de la loi du 15 décembre 1980 (...) ». Le Conseil d'État se demande si l'auteur de l'avant-projet entend viser un mineur étranger non accompagné qui fera l'objet de la désignation d'un tuteur ou, comme au paragraphe 3, alinéa 1er, une personne qui semble répondre aux conditions visées à l'article 5, précité, qui fera l'objet de la désignation d'un tuteur provisoire.

2. Le paragraphe 3, en projet, mentionne « une autorité visée à l'article 3, § 1er, ou § 2, 3° ».

Le Conseil d'État se demande quelle est l'autorité visée à l'article 3, § 1er. Mieux vaut mentionner expressément cette ou ces autorités.

3. Compte tenu de l'indépendance qui doit caractériser le tuteur, la question se pose s'il peut être admis que la fonction de tuteur ou de tuteur provisoire soit assurée par le Directeur du service des Tutelles ou son délégué, même si l'avant-projet précise qu'il exerce sa fonction « en toute indépendance ».

4. Le tuteur provisoire n'est pas une catégorie spéciale de tuteur. En effet, la qualité de « provisoire » n'est pas liée à la personne du tuteur mais à la personne du mineur étranger non accompagné dont on ne sait s'il répond aux conditions fixées par l'article 5 du chapitre VI du titre XIII de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002.

Dès lors, le tuteur provisoire est en principe soumis à toutes les règles relatives au tuteur. En particulier, le Conseil d'État n'aperçoit pas en quoi la nature juridique de la relation de travail du tuteur provisoire serait différente de celle de tout autre tuteur.

klaren doordat de voogd wordt aangewezen om te zorgen voor een persoon van wie niet geweten is of hij voldoet aan de voorwaarden van titel XIII, hoofdstuk VI, artikel 5 van de voormelde programmawet. Als achteraf blijkt dat de persoon in kwestie de voorwaarden bedoeld in artikel 5 niet vervult, neemt de voogdij een einde. De voorlopige voogd wordt daarentegen automatisch de definitieve voogd wanneer blijkt dat de betrokken persoon de voorwaarden bedoeld in artikel 5 vervult.

Paragraaf 3, derde, vierde en vijfde lid, hebben eveneens betrekking op de voorlopige voogdij.

De Raad van State weet evenwel niet of paragraaf 3, tweede lid, betrekking heeft op een « gewone » voogd of op een « voorlopige » voogd. In dat lid komt het woord « voogd » herhaaldelijk voor, terwijl er daarin eveneens, doch slechts één keer, sprake is van een « voorlopige voogd ».

Dit vraagstuk kan niet worden opgelost door na te gaan wie de begunstigde van de onverwijlde aanwijzing is. In paragraaf 3, tweede lid, is immers, verrassend genoeg, sprake van « een jongere die in aanmerking komt voor een beslissing genomen op grond van de artikelen 3 en 74/5 van de wet van 15 december 1980 (…) ». De Raad van State vraagt zich af of het de bedoeling van de steller van het voorontwerp is te verwijzen naar een niet-begeleide minderjarige vreemdeling voor wie een voogd zal worden aangewezen of, zoals in paragraaf 3, eerste lid, naar een persoon die lijkt te voldoen aan de voorwaarden genoemd in het voormelde artikel 5 en voor wie een voorlopige voogd zal worden aangewezen.

2. In de ontworpen paragraaf 3, is sprake van « een autoriteit bedoeld in artikel 3, § 1 of § 2, 3° ».

De Raad van State vraagt zich af naar welke autoriteit in artikel 3, § 1, wordt verwezen. Het zou beter zijn die autoriteit of autoriteiten uitdrukkelijk te vermelden.

3. Gelet op de onafhankelijkheid die kenmerkend moet zijn voor de voogd, rijst de vraag of kan worden aanvaard dat de functie van voogd of van voorlopige voogd wordt waargenomen door de Directeur van de Dienst Voogdij of zijn gemachtigde, ook al wordt in het voorontwerp aangegeven dat hij zijn functie « in alle onafhankelijkheid » uitoefent.

4. De voorlopige voogden zijn geen subcategorie van de voogden. De hoedanigheid van « voorlopigheid » houdt immers geen verband met de persoon van de voogd, maar met de persoon van de niet-begeleide minderjarige vreemdeling van wie niet geweten is of hij voldoet aan de voorwaarden gesteld bij titel XIII, hoofdstuk VI, artikel 5 van de programmawet (I) van 24 december 2002.

Bijgevolg gelden voor de voorlopige voogd in principe alle regels die op de voogd van toepassing zijn. In het bijzonder ziet de Raad van State niet in in welk opzicht de juridische aard van de arbeidsrelatie van de voorlopige voogd zou verschillen van die van elke andere voogd.

Il résulte des observations qui précèdent que le paragraphe 3 doit être revu.

Art. 299
(art. 9, § 2, en projet, du même chapitre)

Le Conseil d'État n'aperçoit pas pourquoi il est précisé que « Le Roi fixe la nature juridique de la relation de travail de ce tuteur (…) ainsi que le montant des indemnités allouées à ce tuteur ».

En effet, il va de soi que la relation de travail entre le tuteur et le service des Tutelles est la même que le tuteur soit effectif ou remplaçant.

Section 5

Modifications à la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs

Art. 322

Compte tenu du but poursuivi par la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, le Conseil d'État se demande si l'habilitation faite au Roi uniquement pour cette catégorie de jeux ne devrait pas être mieux circonscrite.

TITRE X

Entreprises publiques et Mobilité

Observation générale

Pour ce qui concerne le Titre X Entreprises publiques et Mobilité, de l'avant-projet, l'avis de l'inspecteur des finances joint à la demande d'avis se limite à l'examen du Chapitre 4 Transformation en société anonyme de droit public — Belgocontrol.

Il revient à l'auteur de l'avant-projet de vérifier l'accomplissement de cette formalité préalable pour les dispositions reprises dans les autres chapitres du Titre X.

Uit de voorgaande opmerkingen blijkt dat paragraaf 3 dient te worden herzien.

Art. 299
(ontworpen art. 9, § 2, van hetzelfde hoofdstuk)

De Raad van State ziet niet in waarom bepaald wordt dat « de Koning … de juridische aard van de arbeidsrelatie van deze voogd (bepaalt) … evenals het bedrag van de vergoedingen toegekend aan deze voogd ».

Het spreekt immers vanzelf dat de arbeidsrelatie tussen de voogd en de Dienst Voogdij dezelfde is, ongeacht of het om de aangewezen voogd gaat dan wel om de plaatsvervangend voogd.

Afdeling 5

Wijzigingen aan de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers

Art. 322

De Raad van State vraagt zich af of, gezien het doel dat wordt nagestreefd met de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, de machtiging die alleen voor die categorie spelen aan de Koning wordt verleend, niet beter omschreven moet worden.

TITEL X

Overheidsbedrijven en Mobiliteit

Algemene opmerking

Wat Titel X — Overheidsbedrijven en Mobiliteit — van het voorontwerp betreft, wordt in het advies van de inspecteur van financiën, dat bij de adviesaanvraag is gevoegd, alleen Hoofdstuk 4 — Omzetting in naamloze vennootschap van publiek recht — Belgocontrol — onderzocht.

De steller van het voorontwerp dient na te gaan of dat voorafgaande vormvereiste is vervuld voor de bepalingen van de overige hoofdstukken van Titel X.

CHAPITRE 1ER

La Poste

Art. 333

Cette disposition prévoit que :

« En vue de l'entrée d'une seule ou plusieurs personnes morales belges ou étrangères, de droit public ou privé, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, aux conditions qu'Il définit, autoriser LA POSTE à émettre des nouvelles actions, des obligations convertibles en actions ou des droits de souscription à des actions sans que la souscription de ces titres ne soit soumise aux articles 40, § 2 et § 3, de la loi du 21 mars 1991, portant réforme de certaines entreprises publiques économiques ou aux articles 592 à 599 du Code des Sociétés. ».

La portée de cette disposition ne semble pas limitée à la première « entrée du/des partenaire(s) stratégique(s) » par la voie d'une augmentation de capital. La section de législation du Conseil d'État ne voit pas pourquoi, au regard des articles 10 et 11 de la Constitution, le régime dérogatoire en projet serait maintenu, sans limitation de temps, pour l'émission de nouvelles actions, d'obligations convertibles en actions ou de droits de souscription à des actions, opérations qui auraient lieu à l'avenir.

Art. 335 et 336

1. En vertu des articles 335 et 336, le Roi est habilité jusqu'au 31 décembre 2005 à modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions des lois du 2 mai 1956 sur le chèque postal, du 26 décembre 1956 sur le Service des Postes, du 6 juillet 1971 portant création de La Poste et de la loi précitée du 21 mars 1991, en ce qui concerne son application à La Poste, « en vue d'accompagner l'entrée d'un partenaire via un transfert d'actions tel que prévu par l'article A (lire : 332) ou via une augmentation de capital telle que prévue par l'article B (lire : 333) ».

Cette habilitation trouve son fondement dans l'article 105 de la Constitution. Dans l'avis 37.717/4, donné le 20 octobre 2004, sur un avant-projet de loi concernant la structure financière de BIAC et de Belgocontrol ([39]), la section de législation s'est exprimée comme suit :

« L'article 105 de la Constitution requiert notamment que les lois particulières qui attribuent des pouvoirs au Roi doi-

([39]) Avant-projet de loi « de restructuration de certaines entreprises publiques ».

Hoofdstuk 1

De Post

Artikel 333

Deze bepaling luidt als volgt :

« Met het oog op de intrede van één of meer Belgische of buitenlandse rechtspersonen, van publiek of privaat recht kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, tegen de door Hem bepaalde voorwaarden, DE POST toelaten om nieuwe aandelen, converteerbare obligaties of warrants uit te geven zonder dat de inschrijving op deze effecten is onderworpen aan artikel 40, § 2 en § 3 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven of aan artikelen 592 tot 599 van het Wetboek van Vennootschappen. ».

De reikwijdte van deze bepaling lijkt niet beperkt te zijn tot de eerste « intrede van de strategische partner(s) » door middel van een kapitaalverhoging. De afdeling wetgeving van de Raad van State ziet niet in, in het licht van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, om welke reden de ontworpen afwijkende regeling zonder beperking in de tijd zou worden behouden voor de uitgifte van nieuwe aandelen, converteerbare obligaties of warrants, welke verrichtingen in de toekomst plaats zouden vinden.

Art. 335 en 336

1. Krachtens de artikelen 335 en 336 wordt de Koning tot 31 december 2005 gemachtigd om de bepalingen van de wet van 2 mei 1956 op de postcheck, de wet van 26 december 1956 op de Postdienst, de wet van 6 juli 1971 houdende oprichting van DE POST en voornoemde wet van 21 maart 1991 voor wat haar toepassing op DE POST betreft te wijzigen, aan te vullen, te vervangen of op te heffen « teneinde de intrede van een partner via een overdracht van aandelen zoals voorzien in artikel A (lees : 332) of via een kapitaalsverhoging voorzien in artikel B (lees : 333) te begeleiden ».

Voor deze machtiging is een rechtsgrond te vinden in artikel 105 van de Grondwet. In advies 37.717/4, dat op 20 oktober 2004 is uitgebracht over een voorontwerp van wet met betrekking tot de financiële structuur van BIAC en van Belgocontrol ([39]), heeft de afdeling wetgeving daaromtrent het volgende gesteld :

« Krachtens artikel 105 van de Grondwet is inzonderheid vereist dat de bijzondere wetten die de Koning machten toe-

([39]) Voorontwerp van wet « ter herstructurering van sommige overheidsbedrijven ».

vent le faire formellement. Toute loi d'habilitation doit donc définir avec précision les pouvoirs conférés au Roi. Pour satisfaire à cette condition, il faut que la loi d'habilitation indique non seulement les buts et objectifs poursuivis mais en outre et surtout détermine de manière précise les matières dans lesquelles ces pouvoirs pourront être exercés et aussi l'objet exact des règles que le Roi est habilité à édicter ([40]). ».

2. En ce qui concerne l'article 336, § 2, le texte est en défaut de prévoir expressément l'obligation faite au Gouvernement de soumettre ces arrêtés à la ratification du législateur et de préciser la date à laquelle cette ratification sort ses effets. Il est en effet d'usage que celle-ci soit fixée au jour de l'entrée en vigueur des arrêtés royaux.

3. Les articles 335 et 336 gagneraient à être fusionnés puisqu'ils traitent de la même matière, à savoir l'habilitation donnée au Roi d'agir par arrêté pour modifier des lois existantes et la ratification de ces arrêtés par le législateur.

CHAPITRE 2

Société nationale des Chemins de fer belges

Art. 338

L'article 338 de l'avant-projet vise à soustraire de l'application de la législation sur les marchés publics les marchés attribués à la « Nouvelle SNCB » par les nouvelles sociétés « SNCB Holding » et « Infrabel ».

Cette disposition doit être soumise à l'avis préalable de la Commission des marchés publics, instituée par l'arrêté royal du 10 mars 1998 organisant la Commission des marchés publics, en exécution de l'article 2, § 1er, de ce dernier, lequel dispose :

« Art. 2. — § 1er. Le Premier ministre soumet à l'avis de la Commission les avant-projets de loi ou d'arrêtés fixant les règles générales de passation et d'exécution des marchés publics et de certains marchés de travaux, de fournitures et de services. ».

([40]) Sur cette question, voy. l'avis 25.166/2 donné le 3 juin 1996 par la section de législation du Conseil d'État sur un avant-projet devenu la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, Doc. Parl., Chambre des Représentants, Session 1995-1996, DOC 608/1.

kennen, dat uitdrukkelijk doen. Iedere machtigingswet moet dus de aan de Koning toegekende machten nauwkeurig omschrijven. Ter voldoening aan die voorwaarde moet de machtigingswet niet alleen de nagestreefde doeleinden en oogmerken vermelden; zij moet bovendien en vooral nauwkeurig de aangelegenheden bepalen waarin die machten tot uitoefening zullen kunnen komen, alsmede de precieze strekking van de regels die de Koning vermag uit te vaardigen([40]). ».

2. Wat artikel 336, § 2, betreft, wordt in de tekst niet uitdrukkelijk bepaald dat de Regering verplicht is die besluiten ter bekrachtiging aan de wetgever voor te leggen en daarin wordt evenmin gesteld op welke datum die bekrachtiging gevolg heeft. Het is immers gebruikelijk die datum te laten samenvallen met de datum van inwerkingtreding van de koninklijke besluiten.

3. De artikelen 335 en 336 zouden het best samengevoegd worden, aangezien ze betrekking hebben op dezelfde aangelegenheid, namelijk de opdracht van bevoegdheid aan de Koning om in bestaande wetten wijzigingen aan te brengen bij besluiten die naderhand door de wetgever worden bekrachtigd.

HOOFDSTUK 2

Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

Art. 338

Artikel 338 van het voorontwerp strekt ertoe de opdrachten die door de nieuwe vennootschappen « NMBS Holding » en « Infrabel » aan de « Nieuwe NMBS » worden toegekend, te onttrekken aan de werkingssfeer van de wetgeving inzake overheidsopdrachten.

Deze bepaling dient vooraf ter fine van advies te worden voorgelegd aan de Commissie voor de overheidsopdrachten, ingesteld bij het koninklijk besluit van 10 maart 1998 tot inrichting van de Commissie voor de overheidsopdrachten, krachtens artikel 2, § 1, ervan, welke bepaling als volgt luidt :

« Art. 2. — § 1. De Eerste minister legt aan de Commissie elk voorontwerp van wet of besluit tot bepaling van de algemene gunnings- en uitvoeringsregels van overheidsopdrachten en sommige opdrachten van aanneming van werken, leveringen en diensten voor advies voor. ».

([40]) Zie wat deze kwestie betreft, advies 25.166/2, dat op 3 juni 1996 door de afdeling Wetgeving van de Raad van State is gegeven over een voorontwerp dat geleid heeft tot de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, Gedr. St., Kamer van volksvertegenwoordigers, zitting 1995-1996, nr 608/1.

L'auteur du texte veillera au bon accomplissement de cette formalité préalable, laquelle pourrait le conduire, en cas de modification apportée à la disposition en projet, à devoir en saisir à nouveau la section de législation du Conseil d'État.

Art. 339

L'article 339 de l'avant-projet vise à rendre l'article 442*bis* du Code des impôts sur les revenus 1992 inapplicable à l'apport d'actifs et de passifs effectué par une entreprise publique autonome à une autre entreprise publique autonome si une mission de service public est transférée de la première à la deuxième, et que le chiffre d'affaires de cette mission de service public représente au moins 50 % du chiffre d'affaires prévisible de la deuxième entreprise publique pour sa première année d'activité.

Depuis la régionalisation complète du précompte immobilier par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant refinancement des communautés et extension des compétences fiscales des régions, l'autorité fédérale n'est plus compétente pour la totalité des impôts régis par le CIR 92. Cette limitation de sa compétence se répercute sur les dérogations qu'elle entend apporter aux dispositions dudit Code.

CHAPITRE 3

Transport ferroviaire

Art. 340

L'article 340 de l'avant-projet vise à mettre à charge de la société anonyme de droit public Infrabel l'intégralité des frais de fonctionnement du Service de régulation du transport ferroviaire en voie de création ([41]) au sein du Service public fédéral Mobilité et Transports.

Ce nouveau service constitue l'organisme de contrôle dont l'article 30 de la directive 2001/14/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2001 concernant la répartition des capacités d'infrastructure ferroviaire, la tarification de l'infrastructure ferroviaire et la certification en matière de sécurité impose la désignation.

([41]) Voir l'avis 37.669/4, donné le 6 octobre 2004, sur un projet d'arrêté royal « créant le Service de régulation du transport ferroviaire et fixant sa composition ainsi que le statut applicable à ses membres ».

De steller van de tekst dient ervoor te zorgen dat dit voorafgaande vormvereiste naar behoren wordt vervuld, wat, ingeval de ontworpen bepaling nog wordt gewijzigd, voor hem tot gevolg zou kunnen hebben dat hij ze opnieuw *ter fine* van advies aan de afdeling wetgeving van de Raad van State moet voorleggen.

Art. 339

In artikel 339 van het voorontwerp wordt bepaald dat artikel 442*bis* van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 niet van toepassing is op de inbreng van activa en passiva door een autonoom overheidsbedrijf in een ander autonoom overheidsbedrijf indien een opdracht van openbare dienst wordt overgedragen van het eerste naar het tweede en de omzet van deze opdracht van openbare dienst minstens 50 % vertegenwoordigt van de te verwachten omzet van het tweede overheidsbedrijf voor zijn eerste activiteitenjaar.

Doordat de onroerende voorheffing volledig aan de Gewesten toekomt krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 tot herfinanciering van de gemeenschappen en uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de gewesten, is de federale overheid niet meer bevoegd voor alle belastingen die bij het WIB 92 geregeld zijn. Deze beperking van haar bevoegdheid heeft een weerslag op de afwijkingen van sommige bepalingen van dat Wetboek waarin zij wil voorzien.

HOOFDSTUK 3

Spoorvervoer

Artikel 340

Artikel 340 van het voorontwerp strekt ertoe het geheel van de werkingskosten van de dienst Regulering van het Spoorwegvervoer, die wordt opgericht binnen de federale overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer, ten laste te brengen van de naamloze vennootschap van publiek recht Infrabel ([41]).

Deze nieuwe dienst vormt het toezichthoudend orgaan waarvan de aanwijzing wordt opgelegd bij artikel 30 van richtlijn 2001/14/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 2001 inzake de toewijzing van spoorweginfrastructuurcapaciteit en de heffing van rechten voor het gebruik van spoorweginfrastructuur alsmede inzake veiligheidscertificering.

([41]) Zie advies 37.669/4, gegeven op 6 oktober 2004, over een ontwerp van koninklijk besluit « tot oprichting van de Dienst Regulering van het Spoorwegvervoer en tot vaststelling van zijn samenstelling en het statuut dat van toepassing is op zijn leden ».

Selon le commentaire de l'article 340 du projet,

« Le secteur au profit duquel l'organe de contrôle sera mis en place doit supporter les frais de personnel et de fonctionnement de cet instrument de régulation du marché. ».

Il ne peut toutefois être considéré que les activités de contrôle du Service de régulation du transport ferroviaire ([42]) constituent des prestations au bénéfice d'Infrabel, prestations justifiant le paiement d'une redevance dont l'exécutif serait habilité à fixer le montant et les modalités de versement.

Une telle contribution constitue, au contraire, un impôt dont les éléments essentiels doivent être fixés par le législateur lui-même.

CHAPITRE 4

Transformation en société anonyme de droit public — Belgocontrol

Art. 341 à 343

Les articles 341 à 343 de l'avant-projet visent à modifier la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin de mettre en place une procédure spécifique de transformation, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, de l'entreprise publique autonome Belgocontrol en société anonyme de droit public.

Afin de ne pas compromettre la lisibilité de la loi du 21 mars 1991 précitée et, ainsi, de ne pas porter atteinte à la sécurité juridique, il conviendrait d'intégrer les articles 169*bis*/2 et 169*bis*/3, en projet, (articles 342 et 343 de l'avant-projet) parmi les dispositions du Chapitre II du Titre VI de cette loi. En effet, ces dernières dispositions apportent déjà, pour ce qui concerne les organes de gestion de Belgocontrol, des modalités d'application spécifiques des dispositions du Chapitre IV du Titre Ier de la loi du 21 mars 1991 précitée.

Observation finale

La plupart des dispositions du Titre X de l'avant-projet dérogent à la loi du 21 mars 1991 précitée ou la complètent. Dans un souci de sécurité juridique, il serait préférable d'insérer ces dispositions dans la loi précitée.

([42]) Telles qu'elles sont définies au Chapitre XI de l'arrêté royal du 12 mars 2003 relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire, modifié par l'arrêté royal du 11 juin 2004.

In de toelichting bij artikel 340 van het ontwerp staat het volgende :

« De sector, tot wiens bate het toezichthoudend orgaan zal optreden, moet de personeelskosten en de werkingskosten van dit marktregelingsinstrument dragen. ».

Er kan evenwel niet van uit worden gegaan dat de activiteiten van toezicht van de dienst Regulering van het Spoorwegvervoer ([42]) verrichtingen zijn ten voordele van Infrabel, die de betaling wettigen van een heffing waarvan de uitvoerende macht het bedrag en de nadere regels voor de betaling zou mogen vaststellen.

Een dergelijke bijdrage vormt daarentegen een belasting, waarvan de hoofdbestanddelen moeten worden vastgesteld door de wetgever zelf.

HOOFDSTUK 4

Omzetting in naamloze vennootschap van publiek recht — Belgocontrol

Art. 341 tot 343

De artikelen 341 tot 343 van het voorontwerp strekken ertoe de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven te wijzigen om een specifieke procedure uit te werken voor de omzetting van het autonoom overheidsbedrijf Belgocontrol, in een naamloze vennootschap van publiek recht bij koninklijk besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Om de leesbaarheid van de voormelde wet van 21 maart 1991 niet in het gedrang te brengen en aldus niet te raken aan de rechtszekerheid, is het raadzaam de ontworpen artikelen 169*bis*/2 en 169*bis*/3 (de artikelen 342 en 343 van het voorontwerp) op te nemen bij de bepalingen van hoofdstuk II van titel VI van deze wet. Deze laatste bepalingen voorzien immers reeds voor de bestuursorganen van Belgocontrol in nadere regels voor de toepassing van de bepalingen van hoofdstuk IV van titel I van de voornoemde wet van 21 maart 1991.

Slotopmerking

De meeste bepalingen van titel X van het voorontwerp wijken af van de voormelde wet van 21 maart 1991 of vullen ze aan. Ter wille van de rechtszekerheid is het verkieslijk deze bepalingen op te nemen in de voornoemde wet.

([42]) Zoals ze omschreven zijn in hoofdstuk XI van het koninklijk besluit van 12 maart 2003 betreffende de voorwaarden voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur, gewijzigd bij koninklijk besluit van 11 juni 2004.

TITRE XI

Finances

CHAPITRE 1ER

Navigation maritime

Selon les informations fournies au Conseil d'État par le délégué du ministre, en vertu de la décision de la Commission européenne du 30 juin 2004 dont fait état l'exposé des motifs (non publiée à ce jour au Journal officiel des Communautés européennes et qui n'était pas jointe à la demande d'avis), la Belgique doit informer la Commission des mesures prises pour rendre la loi-programme du 2 août 2002 conforme à la décision précitée et le Gouvernement est sur le point de le faire. C'est sous la réserve de l'accomplissement de cette formalité et de la prise en compte des observations nouvelles éventuelles de la Commission que le chapitre de la loi-programme présentement examiné n'appelle pas d'autre observation de la part du Conseil d'État.

CHAPITRE 2

Surséance indéfinie au recouvrement des impôts directs

Art. 355 et 356

Observation générale

L'article 355 de l'avant-projet insère dans le CIR 92, titre VII, chapitre VIII (recouvrement de l'impôt), une section IV*bis* intitulée « surséance indéfinie au recouvrement des impôts directs ».

Il s'agit de permettre au directeur des contributions d'accorder à toute personne physique non assujettie à la TVA, à sa demande ou sur proposition du receveur des contributions directes, « la surséance indéfinie au recouvrement des impôts directs », à l'exclusion des précomptes, et ce aux conditions qu'il fixe. Si l'intéressé respecte ces conditions, la décision est en principe définitive (sous réserve des cas visés à l'article 413*septies*, en projet).

D'après l'exposé des motifs, le directeur soumettra l'octroi de la surséance à un paiement partiel, de sorte que la mesure contribuera à résorber l'arriéré fiscal.

Comme l'explique l'exposé des motifs, sous le régime actuel, le contribuable qui est hors d'état de payer ses dettes fiscales n'a que deux possibilités : négocier un paiement échelonné ou demander l'exonération des intérêts de retard. En pareil cas, à défaut de pouvoir mettre en œuvre utilement

TITEL XI

Financiën

HOOFDSTUK 1

Zeescheepvaart

Volgens de inlichtingen die door de gemachtigde van de minister aan de Raad van State zijn verstrekt, moet België, krachtens de beschikking van de Europese Commissie van 30 juni 2004 waarvan in de memorie van toelichting sprake is (maar die tot op vandaag niet in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen is bekendgemaakt en die niet bij de adviesaanvraag is gevoegd), de Commissie op de hoogte brengen van de maatregelen die genomen zijn om de programmawet van 2 augustus 2002 met de voormelde beschikking in overeenstemming te brengen en staat de Regering op het punt dat te doen. Onder het voorbehoud van het vervullen van dat vormvereiste en van het in aanmerking nemen van de eventuele nieuwe opmerkingen van de Commissie, geeft het thans onderzochte hoofdstuk van de programmawet geen aanleiding tot andere opmerkingen vanwege de Raad van State.

HOOFDSTUK 2

Onbeperkt uitstel van de invordering van directe belastingen

Art. 355 en 356

Algemene opmerking

Bij artikel 355 van het voorontwerp wordt in Titel VII, hoofdstuk VIII (invordering van de belasting) van het WIB 92 een afdeling IV*bis* ingevoegd met als opschrift « Onbeperkt uitstel van de invordering van directe belastingen ».

Daarbij is het de bedoeling de directeur der belastingen in staat te stellen om, op de voorwaarden die hij bepaalt, aan elke natuurlijke persoon die geen BTW-plichtige is op diens verzoek of op verzoek van de ontvanger der directe belastingen « onbeperkt uitstel van de invordering van directe belastingen », met uitzondering van de voorheffingen, toe te staan. Als de betrokkene die voorwaarden naleeft, is de beslissing in principe definitief (onder voorbehoud van de gevallen bedoeld in het ontworpen artikel 413*septies*).

Volgens de memorie van toelichting zal de directeur het uitstel alleen toekennen wanneer een gedeeltelijke betaling heeft plaatsgevonden, zodat de maatregel ertoe zal bijdragen de fiscale achterstand weg te werken.

Zoals in de memorie van toelichting wordt uitgelegd, heeft de belastingplichtige die niet in staat is zijn belastingschulden te betalen volgens de huidige regeling slechts twee mogelijkheden: een gespreide betaling onderhandelen of vragen om kwijtschelding van nalatigheidsinteresten. In zulk een

des mesures de recouvrement, le receveur en est réduit à interrompre la prescription de sa créance tous les cinq ans (voir CIR, article 443*bis*, modifié par la loi-programme du 22 décembre 2003), jusqu'au moment où il devra se résigner à mettre en œuvre la procédure d'admission en décharge de sa créance, de manière qu'il ne soit plus obligé d'interrompre la prescription. Ainsi la dette fiscale s'éteindra et disparaîtra des comptes de l'État.

Comme le rappelle l'exposé des motifs, le débiteur peut toutefois, sous l'empire de la législation actuelle, recourir à la procédure de règlement collectif de dettes organisée par la loi du 5 juillet 1998 (Code judiciaire, articles 1675/2 à 1675/19). Cette procédure permet au juge de « décider toute remise partielle de dettes, même en capital », à certaines conditions. Les mesures prises dans ce cadre doivent toutefois respecter « les causes légitimes de préférence », c'est-à-dire notamment les privilèges institués par la loi (Code judiciaire, article 1675/13). Or, le Trésor a un privilège général sur les revenus et les biens meubles du redevable pour le recouvrement des impôts directs (CIR 92, article 422).

En outre, à défaut d'accord amiable des créanciers, le règlement collectif de dettes ne peut être accepté que par une décision judiciaire.

La mesure proposée par l'avant-projet appelle, dès lors, de graves objections de principe : elle permet à un haut fonctionnaire de l'administration des contributions directes d'accorder, sous couleur de « surséance indéfinie au recouvrement », une mesure qui équivaut en fait à une remise de la dette fiscale, sans contrôle judiciaire et de soumettre ainsi la créance privilégiée du fisc à un régime moins favorable que celui des créances non privilégiées à charge du même débiteur.

Si l'avant-projet exclut du champ d'application de la mesure les personnes physiques assujetties à la TVA (article 413*bis*, en projet, § 2, 2°), c'est notamment, d'après l'exposé des motifs, parce qu'elles peuvent demander le concordat. L'existence de la procédure de règlement collectif de dettes ne devrait-elle pas, par identité de motifs, exclure la procédure organisée par l'avant-projet concernant les seules dettes d'impôts directs ?

C'est sous le bénéfice de cette observation fondamentale que sont formulées les observations particulières qui suivent.

geval verkeert de ontvanger niet in de mogelijkheid om de maatregelen met het oog op de invordering van de belasting toe te passen en dient hij zich ertoe te beperken de verjaring van zijn schuldvordering om de vijf jaar te stuiten (zie WIB, artikel 443*bis*, gewijzigd bij de programmawet van 22 december 2003) tot het ogenblik waarop hij ten langen laatste de procedure tot aanneming in ontlasting van zijn schuldvordering instelt om niet langer verplicht te zijn de verjaring te stuiten. Aldus vervalt de belastingschuld en verdwijnt ze uit de rekeningen van de Staat.

Zoals in de memorie van toelichting wordt aangegeven, kan de belastingschuldige onder de gelding van de huidige wetgeving evenwel gebruik maken van de procedure van collectieve schuldenregeling geregeld bij de wet van 5 juli 1998 (Gerechtelijk Wetboek, artikelen 1675/2 tot 1675/19). Deze procedure biedt de rechter de mogelijkheid om, onder bepaalde voorwaarden, te « besluiten tot elke gedeeltelijke kwijtschelding van schulden, zelfs van kapitaal ». Met de maatregelen die in dat kader worden getroffen, mag evenwel niet worden geraakt aan « de wettige redenen van voorrang », dat wil zeggen inzonderheid aan de bij wet ingestelde voorrechten (Gerechtelijk Wetboek, artikel 1675/13). De Schatkist heeft evenwel een algemeen voorrecht op de inkomsten en op de roerende goederen van de belastingschuldige voor de invordering van de directe belastingen (WIB 92, artikel 422).

Als de schuldeisers niet akkoord gaan met een minnelijke aanzuiveringsregeling, kan een collectieve schuldenregeling bovendien alleen worden aanvaard bij een rechterlijke beslissing.

De maatregel die in het voorontwerp wordt voorgesteld, geeft dan ook aanleiding tot ernstige principiële bezwaren: die maatregel maakt het voor een topambtenaar van de Administratie der directe belastingen mogelijk om onder het mom van een « onbeperkt uitstel van de invordering » een maatregel te treffen die in feite neerkomt op een kwijtschelding van de belastingschuld zonder gerechtelijke controle en de preferente schuldvordering van de fiscus aldus te onderwerpen aan een minder gunstige regeling dan die van de niet-preferente schuldvorderingen lastens dezelfde belastingsschuldige.

De reden waarom BTW-plichtige natuurlijke personen krachtens het voorontwerp (ontworpen artikel 413*bis*, § 2, 2°) buiten de werkingssfeer van de maatregel vallen, is volgens de memorie van toelichting inzonderheid de overweging dat deze personen een gerechtelijk akkoord kunnen aanvragen. Zou het bestaan van de procedure van collectieve schuldenregeling niet om dezelfde redenen tot gevolg moeten hebben dat de procedure waarin het voorontwerp voorziet wat alleen de schulden inzake directe belastingen betreft, niet kan worden toegepast ?

Onder voorbehoud van deze fundamentele opmerking worden de volgende bijzondere opmerkingen geformuleerd.

Observations particulières

1. Les effets de la décision du directeur accordant la surséance indéfinie au recouvrement ne sont pas clairs.

Cette décision dispense-t-elle le receveur d'interrompre la prescription quinquennale conformément à l'article 443*bis* du CIR ? La loi devrait être explicite sur ce point. Il semble qu'en tous cas il faille éviter que la prescription ne soit atteinte avant que l'intéressé n'ait achevé de respecter les conditions fixées par le directeur des contributions dans sa décision (voir article 413, 7*septies*, 2°, en projet), spécialement lorsque ces conditions comportent un règlement échelonné d'une partie de la dette. La surséance indéfinie n'est d'ailleurs effective qu'après ce paiement (article 413*bis*, § 1er, dernier alinéa, en projet).

2. Le champ d'application de la mesure devrait être précisé.

L'article 413*bis*, § 1er, alinéa 1er, vise les impôts directs, ce qui, dans l'esprit des auteurs de l'avant-projet, exclut les précomptes. Cela est discutable : il serait préférable de viser les impôts sur les revenus, à l'exclusion des précomptes.

Par ailleurs, il serait utile de préciser qu'il s'agit des impôts en principal, accroissements, amendes et intérêts.

3. Les conditions de recevabilité de la demande de surséance doivent être précisées.

L'article 413*bis*, § 2, en projet, ne subordonne pas la recevabilité de la demande à la condition que les impôts enrôlés se rapportent à des revenus régulièrement déclarés. La demande paraît donc pouvoir s'appliquer à des impôts établis d'office à défaut de déclaration ou à des impôts établis à la suite de la découverte d'une fraude fiscale, ce qui paraît d'ailleurs normal : ce qui paraît pertinent pour la mesure envisagée, c'est la situation financière du débiteur et qu'il n'ait pas organisé son insolvabilité.

S'il en est ainsi, on comprend mal que le paragraphe 4 du même article prévoit que la mesure ne s'applique pas aux impôts ou aux suppléments d'impôts établis dans les cas visés à l'article 358, § 1er, 1° à 4°, du CIR.

Le 1° de cette disposition vise le cas où un contrôle ou une enquête en matière d'impôts sur les revenus fait apparaître que le contribuable a contrevenu aux dispositions légales en matière de précompte mobilier ou professionnel, ce qui paraît sans pertinence pour la recevabilité d'une demande qui ne peut concerner les précomptes.

Bijzondere opmerkingen

1. Wat de gevolgen zullen zijn van de beslissing waarbij de directeur onbeperkt uitstel van de invordering verleent, is niet duidelijk.

Wordt de ontvanger bij die beslissing vrijgesteld van het stuiten van de verjaring, die na verloop van een termijn van vijf jaar intreedt overeenkomstig artikel 443*bis* van het WIB ? De wet moet op dit punt expliciet zijn. Blijkbaar moet in elk geval worden voorkomen dat de verjaring ingaat voordat de betrokkene volledig voldaan heeft aan de voorwaarden die de directeur der belastingen in zijn beslissing heeft gesteld (zie het ontworpen artikel 413*septies*, 2°), inzonderheid wanneer die voorwaarden een gespreide betaling van een deel van de schuld impliceren. Het onbeperkt uitstel heeft overigens alleen uitwerking na die betaling (ontworpen artikel 413*bis*, § 1, laatste lid).

2. De werkingssfeer van de maatregel zou nader moeten worden bepaald.

In artikel 413*bis*, § 1, eerste lid, is sprake van de directe belastingen, hetgeen volgens de bedoelingen van de stellers van het voorontwerp de voorheffingen uitsluit. Dat is betwistbaar: het zou beter zijn te verwijzen naar de inkomstenbelastingen met uitzondering van de voorheffingen.

Voorts zou het dienstig zijn te preciseren dat het gaat om de belastingen in hoofdsom, verhogingen, boetes en interesten.

3. De voorwaarden inzake de ontvankelijkheid van het verzoek om uitstel moeten nader worden bepaald.

In het ontworpen artikel 413*bis*, § 2, wordt de ontvankelijkheid van het verzoek niet afhankelijk gemaakt van de voorwaarde dat de ingekohierde belastingen verband houden met op regelmatige wijze aangegeven inkomsten. Blijkbaar kan het verzoek dus betrekking hebben op belastingen die bij gebreke van een aangifte ambtshalve zijn gevestigd of op belastingen die gevestigd zijn naar aanleiding van de vaststelling van fiscale fraude, hetgeen overigens normaal lijkt: wat voor de voorgenomen maatregel relevant lijkt, is de financiële toestand van de belastingschuldige en de omstandigheid dat hij zijn onvermogen niet heeft bewerkt.

Als dat zo is, dan valt het moeilijk in te zien waarom in paragraaf 4 van datzelfde artikel wordt bepaald dat de maatregel niet van toepassing is op belastingen of aanvullende belastingen gevestigd in de gevallen zoals bedoeld in artikel 358, § 1, 1° tot 4°, van het WIB.

Onderdeel 1° van die bepaling heeft betrekking op het geval waarin een controle of een onderzoek inzake inkomstenbelastingen uitwijst dat de belastingplichtige de wettelijke bepalingen inzake roerende voorheffing of bedrijfsvoorheffing heeft overtreden, hetgeen niet relevant lijkt voor de ontvankelijkheid van een aanvraag die geen verband mag houden met voorheffingen.

Le 2° de la même disposition vise le cas où une enquête ou un contrôle effectués par les autorités compétentes d'un État avec lequel la Belgique a conclu une convention préventive de la double imposition, font apparaître que des revenus imposables n'ont pas été déclarés en Belgique au cours d'une des cinq années qui précèdent celle pendant laquelle les résultats de ce contrôle sont venus à la connaissance de l'administration belge. Le Conseil d'État n'aperçoit pas ce qui justifie que les impôts établis à la suite d'un tel contrôle ne puissent pas bénéficier de la surséance indéfinie au recouvrement, alors que ce cas n'implique pas nécessairement que le contribuable ait commis une fraude.

Les hypothèses prévues par les 3° et 4° du même article 358, § 1er, appellent des observations similaires.

4. L'avant-projet exclut, on l'a dit, qu'une personne physique assujettie à la TVA puisse demander la surséance indéfinie au recouvrement (article 413*bis*, en projet, § 2, 2°).

Pour justifier la différence de régime que l'avant-projet établit ainsi entre les personnes physiques assujetties à la TVA et celles qui exercent une profession exemptée de la TVA (par exemple les avocats), l'exposé des motifs invoque que les personnes assujetties à la TVA peuvent demander le concordat, mais cela n'est vrai que pour les commerçants : ainsi, un architecte, qui est assujetti à la TVA mais n'est pas commerçant, ne peut demander le concordat.

L'exposé des motifs invoque en outre qu'à l'égard des assujettis à la TVA, une mesure de surséance indéfinie au recouvrement pourrait être interprétée « comme l'octroi d'un avantage concurrentiel illicite ». Personne n'a jamais soutenu, cependant, qu'un concordat pourrait comporter un tel avantage.

À défaut de justification suffisante, l'exclusion des personnes physiques assujetties à la TVA pourrait être considérée comme contraire au principe constitutionnel d'égalité.

5. L'article 413*quinquies*, en projet, instaure en son paragraphe 2 un recours administratif.

L'alinéa 4 de la disposition précitée dispose que « La décision de la Commission n'est pas susceptible de recours ». Ce texte ne saurait s'interpréter comme constituant une dérogation à l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'État.

6. L'avant-projet impose au directeur de statuer dans les six mois et, en cas d'appel du demandeur, impose à la commission d'appel de statuer dans les trois mois (article 413*quinquies*, §§ 1er et 2).

Onderdeel 2° van dezelfde bepaling heeft betrekking op het geval waarin een controle of een onderzoek door de bevoegde autoriteit van een land waarmee België een overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting heeft gesloten, uitwijst dat belastbare inkomsten in België niet werden aangegeven in de loop van één der vijf jaren vóór het jaar waarin de resultaten van die controle of dat onderzoek ter kennis van de Belgische administratie werd gebracht. De Raad van State ziet niet in waarom de belastingen die naar aanleiding van zulk een controle gevestigd zijn niet in aanmerking zouden kunnen komen voor het onbeperkt uitstel van de invordering, aangezien dat geval niet noodzakelijkerwijze impliceert dat de belastingplichtige fraude heeft gepleegd.

De gevallen waarin de onderdelen 3° en 4° van hetzelfde artikel 358, § 1, voorzien, geven aanleiding tot soortgelijke opmerkingen.

4. Zoals reeds gezegd, wordt in het voorontwerp gesteld dat een natuurlijk persoon die BTW-plichtige is geen aanvraag tot onbeperkt uitstel van de invordering kan indienen (ontworpen artikel 413*bis*, § 2, 2°).

Als reden voor de verschillende regeling die bij het voorontwerp wordt ingesteld tussen de natuurlijke personen die BTW-plichtig zijn en degenen die door hun beroep niet BTW-plichtig zijn (bijvoorbeeld de advocaten) wordt in de memorie van toelichting opgegeven dat BTW-plichtigen een gerechtelijk akkoord kunnen aanvragen; die bewering gaat echter alleen op voor handelaars : een architect, bijvoorbeeld, die wel een BTW-plichtige maar geen handelaar is, kan geen gerechtelijk akkoord aanvragen.

In de memorie van toelichting wordt voorts gesteld dat een maatregel van onbeperkt uitstel van de invordering ten gunste van BTW-plichtigen zou kunnen worden geïnterpreteerd als « een ongeoorloofd concurrentieel voordeel ». Niemand heeft evenwel ooit geopperd dat een gerechtelijk akkoord zulk een voordeel zou kunnen inhouden.

Bij ontstentenis van toereikende rechtvaardiging zou het feit dat de natuurlijke personen die BTW-plichtig zijn niet voor die maatregel in aanmerking kunnen komen, beschouwd kunnen worden als strijdig met het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel.

5. Bij het ontworpen artikel 413*quinquies*, § 2, wordt een administratief beroep ingevoerd.

In het vierde lid van de voormelde bepaling wordt gesteld dat « de beslissing van de commissie … niet vatbaar (is) voor beroep ». Deze tekst mag niet worden beschouwd als een afwijking van artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

6. Krachtens het voorontwerp is de directeur verplicht binnen zes maanden uitspraak te doen en dient de commissie van beroep binnen drie maanden uitspraak te doen ingeval de aanvrager beroep heeft ingesteld (ontworpen artikel 413*quinquies*, §§ 1 en 2).

De tels délais n'ont aucune portée si la loi n'édicte pas de sanctions du non-respect de ceux-ci.

7. L'article 413*septies*, en projet, dispose que le redevable perd le bénéfice de la surséance indéfinie au recouvrement notamment dans les cas suivants :

« 1°il a fourni des informations inexactes en vue d'obtenir le bénéfice de la surséance indéfinie au recouvrement;

(…)

3° il a fautivement augmenté son passif ou diminué son actif;

4° il a organisé son insolvabilité;

5° il a fait sciemment de fausses déclarations ».

Cette disposition est en partie calquée sur l'article 1675/15 du Code judiciaire concernant la révocation d'admissibilité du règlement collectif de dettes ou du plan de règlement.

Le 5° paraît faire double emploi avec le 1° et peut être omis.

Quant aux 3° et 4°, il semble que, dans le contexte de l'avant-projet, ils concernent le moment où le demandeur a soumis sa demande au directeur. Ils paraissent, dès lors, concerner une seule et même hypothèse : organiser son insolvabilité (hypothèse visée par l'article 413*bis*, § 2, 1°, en projet).

CHAPITRE 3

Affectation des sommes à restituer ou à payer

Art. 357 à 361

D'après l'exposé des motifs, l'article 357 de l'avant-projet a pour but :

« … d'autoriser l'affectation des sommes à rembourser à un redevable par le fonctionnaire chargé de la TVA ou celui chargé du recouvrement des impôts directs aussi bien au paiement d'une dette d'impôt direct ou de taxes assimilées qu'au paiement d'une dette de TVA, <u>lorsque ces dernières ne sont pas ou plus contestées</u>. ».

Le dernier membre de phrase, ici souligné, est essentiel et doit être inséré dans le texte de l'article 357, alinéa 1er.

Zulke termijnen hebben geen enkele zin als de wet niet voorziet in sancties voor de niet-naleving ervan.

7. In het ontworpen artikel 413*septies* wordt bepaald dat de belastingschuldige het voordeel van het onbeperkt uitstel van de invordering onder meer in de volgende gevallen verliest :

« 1°hij onjuiste informatie heeft verstrekt teneinde het voordeel van het onbeperkt uitstel van de invordering te verkrijgen;

(…)

3° hij onrechtmatig zijn passief heeft verhoogd of zijn actief heeft verminderd;

4° hij zijn onvermogen heeft bewerkt;

5° hij bewust valse verklaringen heeft afgelegd ».

Deze bepaling is gedeeltelijk overgenomen van artikel 1675/15 van het Gerechtelijk Wetboek, dat betrekking heeft op de herroeping van de toelaatbaarheid van de gezamenlijke schuldenregeling of van de aanzuiveringsregeling.

Onderdeel 5° lijkt onderdeel 1° te overlappen en kan vervallen.

De onderdelen 3° en 4° lijken, in de context van het voorontwerp, te slaan op het tijdstip waarop de verzoeker zijn verzoek aan de directeur heeft voorgelegd. Ze lijken bijgevolg slechts betrekking te hebben op één en hetzelfde geval : het bewerkstelligen van het onvermogen (geval bedoeld in het ontworpen artikel 413*bis*, § 2, 1°).

HOOFDSTUK 3

Aanwending van terug te geven of te betalen sommen

Art. 357 tot 361

Luidens de memorie van toelichting heeft artikel 357 van het voorontwerp tot doel :

« … de aanwending toe te staan van sommen die moeten worden terugbetaald aan een belastingschuldige door de ambtenaar belast met de belasting over de toegevoegde waarde of deze belast met de invordering van de directe belastingen alsook de betaling van een schuld inzake directe belastingen of de ermee gelijkgestelde belastingen, als de betaling van een schuld inzake de belasting over de toegevoegde waarde, <u>wanneer deze laatste niet of niet meer betwist worden</u>. ».

Het laatste zinsdeel, dat hier onderstreept is, is van wezenlijk belang en moet in de tekst van artikel 357, eerste lid, worden ingevoegd.

CHAPITRE 6

Sicafi

Art. 365 à 367

L'article 365 de l'avant-projet ajoute au paragraphe 2 de l'article 210 du CIR un alinéa 2 dont le texte limite le champ d'application aux sociétés d'investissement à capital fixe en biens immobiliers (Sicafi). Or, l'article 210, § 2, du CIR ne concerne pas seulement le cas d'agrément en tant que Sicafi (visé à l'article 210, § 1er, 5°) mais aussi d'autres cas (fusions, scissions, opérations assimilées à la fusion ou la scission, etc.).

Par ailleurs, d'après l'exposé des motifs, la règle édictée par la disposition en projet constitue une disposition interprétative de la notion de valeur réelle utilisée par l'article 210, § 2, et « a une influence dans l'ensemble des hypothèses visées à l'article 210, § 1er ».

Dès lors, la disposition doit être rédigée en termes généraux et sa rédaction doit faire apparaître qu'il s'agit d'une disposition interprétative.

La formulation suivante est proposée :

« La notion de valeur réelle est interprétée au sens de valeur de réalisation. En ce qui concerne les biens immeubles ¼ (la suite comme à l'avant-projet). ».

HOOFDSTUK 6

Vastgoed bevak

Art. 365 tot 367

Bij artikel 365 van het voorontwerp wordt een tweede lid toegevoegd aan paragraaf 2 van artikel 210 van het WIB, waarin de werkingssfeer beperkt wordt tot de investeringsmaatschappijen in onroerende goederen met een vast kapitaal (Bevak). Artikel 210, § 2, van het WIB heeft evenwel niet alleen betrekking op de erkenning als Bevak (bedoeld in artikel 210, § 1, 5°), maar ook op andere gevallen (fusies, splitsingen, met fusie of splitsing gelijkgestelde verrichtingen, enz.).

Bovendien is de regel weergegeven in de ontworpen bepaling, volgens de memorie van toelichting, een bepaling tot uitlegging van het begrip werkelijke waarde gebruikt in artikel 210, § 2, en « beïnvloedt (deze) globaal de gevallen bedoeld in artikel 210, § 1 ».

De bepaling moet dan ook in algemene bewoordingen worden gesteld en uit de redactie ervan moet blijken dat het gaat om een uitleggingsbepaling.

De volgende formulering wordt voorgesteld :

« Het begrip werkelijke waarde wordt geïnterpreteerd in de zin van realiseerbare waarde. Wat de onroerende goederen en de werkelijke onroerende rechten betreft, wordt deze bepaald zonder rekening te houden met de rechten en heffingen die verschuldigd zouden zijn in het geval van een verkoop ».

CHAPITRE 7

Taxe sur les opérations de bourse et taxe sur les livraisons de titres au porteur

Art. 368 à 383

Par un arrêt du 15 juillet 2004, la Cour de justice des Communautés européennes a déclaré qu'en tant qu'elle établit une taxe sur les opérations de bourse (tob) sur les souscriptions de titres nouveaux et une taxe sur les livraisons de titres au porteur (tlt) sur la remise matérielle de titres au porteur quand il s'agit de titres nouveaux, la loi belge est contraire à la directive du Conseil du 17 juillet 1969 « concernant les impôts indirects frappant les rassemblements de capitaux », modifiée par la directive du 10 juin 1985.

L'avant-projet modifie le Code des taxes assimilées au timbre (CTAT) en vue de le rendre conforme à la directive.

L'article 382 prévoit que les tob et les tlt perçues en vertu des dispositions anciennes jugées contraires aux directives

HOOFDSTUK 7

Taks op de beursverrichtingen en taks op de aflevering van effecten aan toonder

Art. 368 tot 383

Bij een arrest van 15 juli 2004 heeft het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen verklaard dat de Belgische wet, voorzover hierbij inschrijvingen op nieuwe effecten worden onderworpen aan een taks op de beursverrichtingen en een taks op de aflevering van effecten aan toonder wordt ingevoerd op de materiële overhandiging van effecten aan toonder wanneer het gaat om nieuwe effecten, strijdig is met de richtlijn van de Raad van 17 juli 1969 « betreffende de indirecte belastingen op het bijeenbrengen van kapitaal », gewijzigd bij de richtlijn van 10 juni 1985.

Bij het voorontwerp wordt het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen (WZGT) gewijzigd om het in overeenstemming te brengen met de richtlijn.

Artikel 382 bepaalt dat de « taks op de beursverrichtingen » en de « taks op de aflevering van effecten », die zijn

européennes sont « restituables au souscripteur ou à son ayant droit ([43]) » « sans préjudice de la prescription de l'action établie à l'article 202[8] » du CTAT. Ce délai est toutefois prolongé jusqu'au dernier jour du 3e mois qui suit celui de la publication au *Moniteur belge* de la loi-programme dans les cas où le délai prévu par l'article 202[8] expire entre le 15 juillet 2004 et cette dernière date (article 382 de l'avant-projet, alinéa 2).

L'article 202[8] du CTAT dispose que l'action en restitution de taxes « se prescrit par deux ans à compter du jour où l'action est née ».

Selon l'article 382, alinéa 3, de l'avant-projet, l'action en restitution naît, selon le cas, le jour de l'émission du bordereau par l'intermédiaire professionnel, ou le jour du paiement de la taxe.

Suivant ce dispositif, comme l'indique l'exposé des motifs, l'obligation de restitution de l'État belge se limite aux cas où les bordereaux ont été établis ou les paiements effectués entre le 16 juillet 2002 et le 14 juillet 2004.

Interrogé sur la conformité au droit communautaire de ce dispositif, le délégué du ministre a répondu ce qui suit :

« *De teruggaveregeling zoals bedoeld in artikel 382 van de u voorgelegde ontwerpteksten regelt in het interne recht de mogelijkheid om teruggave te verkrijgen voor de tengevolge voormeld arrest van 15 juli 2004 teveel betaalde taks op de beursverrichtingen en taks op de aflevering van effecten aan toonder. Wat de taksen betreft die werden geïnd vóór 15 juli 2004 — datum van het arrest — bepaalt dit artikel dat ze worden terugbetaald, zonder afbreuk te doen aan de verjaring van de in artikel 202[8] WZGT bedoelde rechtsvordering tot teruggave : elke rechtsvordering tot terugbetaling van taksen of van fiscale boeten verjaart na afloop van twee jaar vanaf de dag waarop de rechtsvordering is ontstaan. Voor beide taksen ontstaat de vordering tot teruggave op de datum waarop de betaling van de teveel betaalde taks werd verricht. In dit artikel 16 wordt dit geconcretiseerd zonder afbreuk te doen aan de terzake reeds bestaande wetsbepalingen. De vordering tot teruggave ontstaat : a) voor beide taksen op de dag van de dagtekening van het borderel indien er tussenkomst was van een financieel tussenpersoon, en b) op de dag van betaling van de taks op de aflevering van effecten aan toonder aan de emitterende vennootschap indien er geen tussenpersoon van beroep is opgetreden (verduidelijking van de artikelen 136, eerste lid, 1°, en 166, eerste lid, 1°, WZGT en artikel 217[2], §§ 1, derde lid, 1°, van de Algemene Verordening op het Wetboek der met het zegel*

([43]) Il y a lieu d'écrire « ses ayants droit ».

geheven krachtens de vroegere bepalingen die strijdig geacht zijn met de Europese richtlijnen, « terugbetaalbaar (zijn) aan de inschrijver of zijn rechtsopvolger ([43]) » « zonder afbreuk te doen aan de verjaring van de rechtsvordering bepaald in artikel 202[8] » van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen (WZGT). Die termijn wordt evenwel verlengd tot de laatste dag van de derde maand na die waarin de programmawet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt in het geval dat de termijn waarin artikel 202[8] voorziet, afloopt tussen 15 juli 2004 en de laatstgenoemde datum (artikel 382 van het voorontwerp, tweede lid).

Artikel 202[8] van het WZGT bepaalt dat de « rechtsvordering tot terugbetaling van taksen (…) verjaart na afloop van twee jaar vanaf de dag waarop de rechtsvordering is ontstaan ».

Luidens artikel 382, derde lid, van het voorontwerp, ontstaat de vordering tot terugbetaling, naar gelang van het geval, op de dag van de uitgifte van het borderel via een beroepsbemiddelaar, of op de dag van betaling van de taks.

Zoals in de memorie van toelichting wordt vermeld, beperkt de verplichting van de Belgische Staat tot terugbetaling zich, volgens dat dispositief, tot de gevallen waarin de borderellen zijn opgemaakt tussen 16 juli 2002 en 14 juli 2004.

Op de vraag naar de overeenstemming van dit dispositief met het gemeenschapsrecht, heeft de gemachtigde van de minister het volgende geantwoord :

« De teruggaveregeling zoals bedoeld in artikel 382 van de u voorgelegde ontwerpteksten regelt in het interne recht de mogelijkheid om teruggave te verkrijgen voor de tengevolge voormeld arrest van 15 juli 2004 teveel betaalde taks op de beursverrichtingen en taks op de aflevering van effecten aan toonder. Wat de taksen betreft die werden geïnd vóór 15 juli 2004 — datum van het arrest — bepaalt dit artikel dat ze worden terugbetaald, zonder afbreuk te doen aan de verjaring van de in artikel 202[8] WZGT bedoelde rechtsvordering tot teruggave: elke rechtsvordering tot terugbetaling van taksen of van fiscale boeten verjaart na afloop van twee jaar vanaf de dag waarop de rechtsvordering is ontstaan. Voor beide taksen ontstaat de vordering tot teruggave op de datum waarop de betaling van de teveel betaalde taks werd verricht. In dit artikel 16 wordt dit geconcretiseerd zonder afbreuk te doen aan de terzake reeds bestaande wetsbepalingen. De vordering tot teruggave ontstaat: a) voor beide taksen op de dag van de dagtekening van het borderel indien er tussenkomst was van een financieel tussenpersoon, en b) op de dag van betaling van de taks op de aflevering van effecten aan toonder aan de emitterende vennootschap indien er geen tussenpersoon van beroep is opgetreden (verduidelijking van de artikelen 136, eerste lid, 1°, en 166, eerste lid, 1°, WZGT en artikel 217[2], §§ 1, derde lid, 1°, van de Algemene Verordening op het Wetboek der met het zegel

([43]) Men schrijve « zijn rechtsopvolgers ».

gelijkgestelde taksen, verder afgekort AV). Bijgevolg bestaat er een recht op teruggave voor respectievelijk a) borderellen die dagtekenen en b) betalingen die werden gedaan tussen 16 juli 2002 en 14 juli 2004

Het is duidelijk dat de artikelen 136, eerste lid, 1°, en 166, eerste lid, 1°, WZGT betrekking hebben op alle onverschuldigd betaalde taksen, ongeacht de oorzaak van de onverschuldigde betaling (uitgezonderd de oorzaken vermeld in artikel 136, eerste lid, 2°, en 166, eerste lid, 2° en 3°, WZGT). Uit analyse van de rechtspraak van het Hof van Justitie volgt overigens dat het onwettige karakter van een belasting niet belet dat de vordering tot teruggave moet gekwalificeerd worden volgens het nationale recht, en dat de terugvordering van een onwettige belasting nog altijd een fiscale verhouding betreft en geen autonome categorie vormt (H.v.J., 22 oktober 1998, 10-22/97, Ministero delle finanze t. IN.CO.GE.'90 Srl e.a. met de conclusie van advocaat-generaal Ruiz-Jarabo Colomer van 14 mei 1998 en de aldaar aangehaalde rechtspraak onder nummer 18).

Het gemeenschapsrecht verzet zich volgens vaste rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschap niet tegen het instellen van redelijke nationale verjaringstermijnen die ingaan op de datum van de opeisbaarheid van de betrokken rechten, mits die termijn niet ongunstiger is voor beroepen op grond van het nationale recht, en hij de uitoefening van de door de communautaire rechtsorde verleende rechten niet in de praktijk onmogelijk of uiterst moeilijk maakt. Zoals reeds werd uiteengezet geldt de verjaringstermijn van artikel 202[8], tweede lid, WZGT, voor vorderingen tot teruggave die zowel gebaseerd zijn op het nationale recht als op schendingen van het gemeenschapsrecht.

Het tweede lid van artikel 16 bepaalt bovendien dat die termijn voor de vorderingen waarvoor de verjaring zou zijn ingetreden na 15 juli 2004 — datum van het arrest — verlengd wordt tot de laatste dag van de derde maand volgend op die waarin deze wet in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt wordt. Gelet op het tijdsverloop tussen enerzijds de datum van het arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, namelijk 15 juli 2004, en anderzijds de bekendmaking van deze wet in het Belgisch Staatsblad, vindt de Regering het niet meer dan billijk om de verjaringstermijn op deze wijze te verlengen. ».

Toutefois, par son arrêt Weber's Wine World du 2 octobre 2003 (affaire C-147/01), la Cour de justice a dit pour droit que les délais extraordinaires prévus par la législation d'un État membre pour le remboursement de taxes condamnées par la Cour constitutionnelle doivent également valoir pour les taxes déclarées incompatibles avec le droit communautaire par la Cour de justice, soit à la suite d'une action en manquement, soit en réponse à une question préjudicielle.

Or, en Belgique, la loi spéciale sur la Cour d'arbitrage permet d'introduire, dans les six mois de la publication d'un arrêt de la Cour d'arbitrage annulant une disposition législative :

gelijkgestelde taksen, verder afgekort AV). Bijgevolg bestaat er een recht op teruggave voor respectievelijk a) borderellen die dagtekenen en b) betalingen die werden gedaan tussen 16 juli 2002 en 14 juli 2004.

Het is duidelijk dat de artikelen 136, eerste lid, 1°, en 166, eerste lid, 1°, WZGT betrekking hebben op alle onverschuldigd betaalde taksen, ongeacht de oorzaak van de onverschuldigde betaling (uitgezonderd de oorzaken vermeld in artikel 136, eerste lid, 2°, en 166, eerste lid, 2° en 3°, WZGT). Uit analyse van de rechtspraak van het Hof van Justitie volgt overigens dat het onwettige karakter van een belasting niet belet dat de vordering tot teruggave moet gekwalificeerd worden volgens het nationale recht, en dat de terugvordering van een onwettige belasting nog altijd een fiscale verhouding betreft en geen autonome categorie vormt (H.v.J., 22 oktober 1998, 10-22/97, Ministero delle finanze t. IN.CO.GE.'90 Srl e.a. met de conclusie van advocaat-generaal Ruiz-Jarabo Colomer van 14 mei 1998 en de aldaar aangehaalde rechtspraak onder nummer 18).

Het gemeenschapsrecht verzet zich volgens vaste rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschap niet tegen het instellen van redelijke nationale verjaringstermijnen die ingaan op de datum van de opeisbaarheid van de betrokken rechten, mits die termijn niet ongunstiger is voor beroepen op grond van het nationale recht, en hij de uitoefening van de door de communautaire rechtsorde verleende rechten niet in de praktijk onmogelijk of uiterst moeilijk maakt. Zoals reeds werd uiteengezet geldt de verjaringstermijn van artikel 202[8], tweede lid, WZGT, voor vorderingen tot teruggave die zowel gebaseerd zijn op het nationale recht als op schendingen van het gemeenschapsrecht.

Het tweede lid van artikel 16 bepaalt bovendien dat die termijn voor de vorderingen waarvoor de verjaring zou zijn ingetreden na 15 juli 2004 — datum van het arrest — verlengd wordt tot de laatste dag van de derde maand volgend op die waarin deze wet in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt. Gelet op het tijdsverloop tussen enerzijds de datum van het arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, namelijk 15 juli 2004, en anderzijds de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*, vindt de Regering het niet meer dan billijk om de verjaringstermijn op deze wijze te verlengen. ».

Het Hof van Justitie heeft evenwel, bij zijn arrest Weber's Wine World van 2 oktober 2003 (zaak C-147/01), voor recht verklaard dat de buitengewone termijnen waarin de wetgeving van een Lid-Staat voorziet voor de terugbetaling van door het grondwettelijk Hof veroordeelde taksen, eveneens moeten gelden voor de taksen die door het Hof van Justitie onverenigbaar zijn verklaard met het gemeenschapsrecht als gevolg van een klacht wegens niet-nakoming of in antwoord op een prejudiciële vraag.

In België echter maakt de bijzondere wet op het Arbitragehof het mogelijk om binnen zes maanden na de bekendmaking van een arrest van het Arbitragehof, waarbij een wetsbepaling wordt vernietigd :

— une demande en rétractation d'une décision passée en force de chose jugée rendue par une juridiction civile fondée sur la disposition législative annulée (article 16);

— un recours contre des actes et règlements des autorités administratives ou des décisions des juridictions administratives fondé sur la disposition législative annulée (article 18).

L'article 18 précise que ce dernier recours peut être introduit « nonobstant l'écoulement des délais prévus par les lois et règlements particuliers ».

Le professeur Marc Dassesse ([44]) en a déduit que, par application du principe d'équivalence, les intéressés doivent disposer d'un délai de six mois à dater de la publication de l'arrêt de la Cour de justice au Journal officiel pour réclamer le remboursement des taxes payées en violation de la directive de 1969, et ce depuis le 1er janvier 1972, date fixée pour la transposition de la directive en droit belge, en ce qui concerne la tob et depuis sa création en ce qui concerne la tlt.

Dans le bref délai qui lui a été imparti, le Conseil d'État n'a pu procéder à un examen approfondi de cette question complexe.

CHAPITRE 10

Modification de la loi du 10 mai 2004 modifiant l'article 53 du Code des impôts sur les revenus 1992 en matière de frais de restaurant

Art. 389

L'article 389 en son alinéa 2, permet au Roi de fixer par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la date d'entrée en vigueur de l'article 388, 2°. La fixation de cette date revient au législateur, en vertu du principe de la légalité de l'impôt consacré par les articles 170 et 172 de la Constitution. Le législateur aura à apprécier, le moment venu, si le Code de conduite qu'il est prévu de conclure avec le secteur horeca, justifiera de faire entrer en vigueur le nouveau pourcentage, sur le vu de la teneur de ce « Code », de ses effets escomptés sur les recettes fiscales et de la situation budgétaire qui prévaudra à cette date.

([44]) « Condamnation de la TOB et de la TLT : qui peut réclamer et dans quel délai ? », Actualités fiscales, 2004, n° 28, spécialement pp. 3 et 4.

— een vordering in te stellen tot intrekking van een in kracht van gewijsde gegane beslissing van een burgerlijk gerecht, die gegrond is op de vernietigde wetsbepaling (artikel 16);

— een beroep in te stellen tegen handelingen en verordeningen van administratieve overheden of tegen beslissingen van administratieve rechtscolleges die gegrond zijn op de vernietigde wetsbepaling (artikel 18).

Artikel 18 preciseert dat het laatstgenoemde beroep kan worden ingesteld « niettegenstaande de door de wetten en bijzondere verordeningen bepaalde termijnen verstreken zijn ».

Professor Marc Dassesse ([44]) heeft daaruit afgeleid dat de betrokkenen, met toepassing van het gelijkwaardigheidsbeginsel, moeten beschikken over een termijn van zes maanden, met ingang van de bekendmaking van het arrest van het Hof van Justitie in het Publikatieblad, om de terugbetaling te vorderen van de met schending van de richtlijn van 1969 betaalde taksen, zulks sedert 1 januari 1972, de datum die is vastgesteld voor de omzetting van de richtlijn in het Belgische recht voor de taksen op de beursverrichtingen en sedert de oprichting ervan, voor de taksen op de aflevering van effecten.

Binnen de korte termijn die de Raad van State is toegemeten, heeft hij deze complexe zaak niet grondig kunnen onderzoeken.

HOOFDSTUK 10

Wijziging van de wet van 10 mei 2004 tot wijziging van artikel 53 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 op het vlak van de restaurantkosten

Art. 389

Krachtens het tweede lid van artikel 389 kan de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de datum van inwerkingtreding vaststellen van artikel 388, 2°. De vaststelling van die datum komt de wetgever toe krachtens het beginsel van de wettelijkheid van de belasting dat is vastgelegd in de artikelen 170 en 172 van de Grondwet. De wetgever zal, op het juiste ogenblik, moeten uitmaken of de « gedragscode » die zal worden gesloten met de horecasector het aannemelijk maakt dat het nieuwe percentage van kracht wordt, op grond van de inhoud van die « code », van de weerslag die ervan verwacht wordt voor de fiscale ontvangsten en van de budgettaire situatie die op die datum zal heersen.

([44]) « Condamnation de la TOB et de la TLT: qui peut réclamer et dans quel délai ? », Actualités fiscales, 2004, nr. 28, inzonderheid blz. 3 en 4.

CHAPITRE 11

Modification de l'article 385 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002

Art. 390

L'extension du régime de dispense du précompte professionnel en faveur d'entreprises privées est présentée, d'un point de vue littéral, comme une simple faculté (« la même dispense peut aussi être octroyée aux entreprises … »). Cette rédaction ambiguë du texte doit être corrigée. Même amendée, la disposition en projet suscitera des difficultés d'application et de contrôle.

CHAPITRE 14

Modification du Code des impôts sur les revenus 1992 en matière de déduction pour investissements

Art. 396 à 398

L'article 396 de l'avant-projet modifie l'article 69, § 1er, alinéa 1er, du CIR pour porter la majoration du pourcentage de base de la déduction pour investissement de 10 à 17 points « en ce qui concerne les immobilisations corporelles qui tendent à la sécurisation des locaux professionnels et dont l'installation a été approuvée par le fonctionnaire chargé des conseils en techno-prévention dans la zone de police où sont affectées les immobilisations », alors que la loi-programme du 8 avril 2003 venait à peine de prévoir une majoration de 10 points en ce qui concerne ces mêmes immobilisations.

L'exposé des motifs ne contient aucune justification de cette majoration du pourcentage de base qui privilégie cette catégorie d'investissements par rapport à tous les autres dans une proportion considérable.

À défaut de justification, cette distinction pourrait être jugée arbitraire et contraire au principe constitutionnel d'égalité.

HOOFDSTUK 11

Wijziging van artikel 385 van de programmawet (I) van 24 december 2002

Art. 390

De uitbreiding van de regeling inzake vrijstelling van de bedrijfsvoorheffing ten voordele van een particuliere onderneming wordt, letterlijk, voorgesteld als een loutere mogelijkheid (« Dezelfde vrijstelling van storting kan ook worden toegekend aan ondernemingen … »). Deze dubbelzinnige redactie van de tekst moet worden gecorrigeerd. Zelfs geamendeerd, zal de ontworpen bepaling moeilijkheden opleveren bij de toepassing ervan en de controle erop.

HOOFDSTUK 14

Wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 inzake investeringsaftrek

Art. 396 tot 398

Artikel 396 van het voorontwerp wijzigt artikel 69, § 1, eerste lid, van het WIB om de vermeerdering van het basispercentage van de aftrek wegens investering van 10 op 17 punten te brengen « met betrekking tot de materiële vaste activa die dienen voor de beveiliging van de beroepslokalen en waarvan de installatie werd goedgekeurd door de ambtenaar belast met de adviezen inzake techno-preventie in de politiezone waar die activa worden gebruikt », terwijl de programmawet van 8 april 2003 nog maar pas heeft voorzien in een vermeerdering van 10 punten met betrekking tot diezelfde activa.

De memorie van toelichting bevat geen enkele rechtvaardiging voor die vermeerdering van het basispercentage, die deze categorie van investeringen in aanzienlijke mate privilegieert ten opzichte van alle andere.

Zonder verantwoording kan dit onderscheid willekeurig en strijdig met het grondwettelijke gelijkheidsbeginsel worden geacht.

CHAPITRE 16

Simplification et réforme de certaines dispositions en matière de procédure fiscale

Section 1re

Code des impôts sur les revenus 1992

Art. 400
(art. 366 du CIR, en projet)

L'alinéa 2 de l'article 366 du CIR en projet serait mieux rédigé comme suit :

« Lorsque la réclamation est adressée à un autre directeur des contributions, celui-ci la transmet d'office au directeur territorialement compétent et en informe le réclamant. ».

Art. 402
(art. 376*ter* du CIR, en projet)

Le texte de l'article 376*ter* du CIR en projet n'indique pas l'objet de la demande formulée par le redevable ou son conjoint.

Il ressort toutefois de l'exposé des motifs que cette disposition concerne les cas donnant lieu à dégrèvement d'office en vertu de l'article 376 du CIR.

Au lieu d'introduire une disposition nouvelle dont la combinaison avec l'article 376 du CIR est malaisée, il serait préférable d'apporter les modifications suivantes à l'article 376 du CIR.

1. Le paragraphe 1er, alinéa 1er, serait complété comme suit :

« Art. 376*ter*. — Le directeur des contributions ou le fonctionnaire délégué par lui accorde d'office ou sur demande écrite du redevable ou de son conjoint sur les biens duquel l'imposition est mise en recouvrement, le dégrèvement … (la suite comme à l'avant-projet). ».

2. La même modification serait apportée au début du paragraphe 3.

3. Deux nouveaux paragraphes 4 et 5 seraient insérés avant le paragraphe 4 actuel, qui deviendrait le paragraphe 6 :

« § 4. Dans les cas prévus aux paragraphes 1er et 3, le directeur des contributions ou le fonctionnaire délégué par lui statue par décision motivée, notifiée au redevable par pli recommandé à la poste.

HOOFDSTUK 16

Vereenvoudiging en hervorming van sommige bepalingen inzake de fiscale procedure

Afdeling 1

Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

Art. 400
(ontworpen art. 366 van het WIB)

Het tweede lid van het ontworpen artikel 366 van het WIB zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Wanneer het bezwaarschrift gericht wordt aan een andere directeur van de belastingen, zendt deze het ambtshalve over aan de directeur die territoriaal bevoegd is en stelt hij de bezwaarindiener ervan in kennis. ».

Art. 402
(ontworpen artikel 376*ter* van het WIB)

In de tekst van het ontworpen artikel 376*ter* van het WIB wordt niet aangegeven waarover het verzoek handelt dat ingediend is door de belastingschuldige of zijn echtgenoot.

Uit de memorie van toelichting blijkt evenwel dat deze bepaling de gevallen betreft die aanleiding geven tot ambtshalve ontheffing krachtens artikel 376 van het WIB.

In plaats van een nieuwe bepaling in te voegen, die moeilijk samengaat met artikel 376 van het WIB, is het verkieslijk de volgende wijzigingen aan te brengen in artikel 376 van het WIB.

1. Paragraaf 1, eerste lid, zou als volgt worden aangevuld :

« Art. 376*ter*. — De directeur der belastingen of de door hem gedelegeerde ambtenaar verleent ambtshalve of op schriftelijk verzoek van de belastingschuldige of zijn echtgenoot op wiens goederen de aanslag wordt ingevorderd, ontheffing … (verder zoals in het voorontwerp). ».

2. Dezelfde wijziging zou worden aangebracht in het begin van paragraaf 3.

3. Twee nieuwe paragrafen 4 en 5 zouden worden ingevoegd vóór de huidige paragraaf 4, die paragraaf 6 zou worden :

« § 4. In de gevallen bepaald in de paragrafen 1 en 3 doet de directeur der belastingen of de door hem gedelegeerde ambtenaar uitspraak bij een met redenen omklede beslissing, die ter kennis wordt gebracht van de belastingschuldige bij ter post aangetekende brief.

Dans les cas précités, il peut toutefois accorder le dégrèvement d'office par la voie de l'inscription, au nom du contribuable, du montant dégrevé dans un rôle rendu exécutoire.

§ 5. En cas de rejet d'une demande de dégrèvement d'office, la décision du directeur est irrévocable à défaut d'intentement d'une action auprès du tribunal de première instance dans le délai fixé à l'article 1385*undecies* du Code judiciaire. ».

En ce qui concerne le paragraphe 4 ici proposé, contrairement au texte en projet, il ne prévoit pas qu'en cas de dégrèvement d'office par inscription du montant dégrevé dans un rôle rendu exécutoire, le directeur doit rendre une décision motivée qui sera notifiée au redevable et fera courir le délai de recours devant le tribunal de première instance. Si une telle décision est nécessaire, le Conseil d'État n'aperçoit pas en quoi la disposition permet le traitement accéléré des cas visés à l'article 376 du CIR, ce qui, selon l'exposé des motifs, est le but de cette procédure simplifiée. De plus, dans cette hypothèse, le dégrèvement d'office donne satisfaction au contribuable, de sorte qu'il n'y a pas lieu de prévoir un délai de recours. Si le dégrèvement d'office ne donne que partiellement satisfaction au contribuable, il lui appartient encore d'introduire une réclamation s'il est dans le délai ou une demande de dégrèvement d'office dans le délai prévu à l'article 376, et c'est la notification de la décision sur ce recours administratif qui fera courir le délai d'introduction de l'action en justice.

Art. 403
(art. 376*quater* du CIR, en projet)

Si la suggestion formulée au sujet de l'article 376*ter* est suivie, l'article 376*quater* deviendra un nouvel article 376*bis*, tandis que l'article 376*bis* actuel sera numéroté 376*ter*.

CHAPITRE 17

Modification des règles fiscales applicables à l'impôt des personnes physiques en ce qui concerne l'habitation propre

Dans le bref délai qui lui a été imparti, le Conseil d'État n'a pu vérifier la cohérence interne des dispositions en projet.

In de voormelde gevallen kan hij evenwel ambtshalve ontheffing verlenen door middel van registratie, op naam van de belastingplichtige, van het ontheven bedrag in een kohier dat uitvoerbaar wordt verklaard.

§ 5. In geval van verwerping van een verzoek om ambtshalve ontheffing is de beslissing van de directeur onherroepelijk als geen vordering wordt ingesteld bij de rechtbank van eerste aanleg binnen de termijn bepaald in artikel 1385*undecies* van het Gerechtelijk Wetboek. ».

In de hier voorgestelde paragraaf 4 wordt, in tegenstelling tot de ontworpen tekst, niet bepaald dat in geval van ambtshalve ontheffing door registratie van het ontheven bedrag in een kohier dat uitvoerbaar wordt verklaard, de directeur uitspraak moet doen bij een met redenen omklede beslissing die aan de belastingschuldige ter kennis wordt gebracht en de termijn doet ingaan om bij de rechtbank van eerste aanleg beroep in te stellen. Indien een dergelijke beslissing noodzakelijk is, is het de Raad van State niet duidelijk in welk opzicht de bepaling een versnelde behandeling mogelijk maakt van de gevallen bepaald in artikel 376 van het WIB, wat volgens de memorie van toelichting het doel van deze vereenvoudigde procedure is. Bovendien schenkt ambtshalve ontheffing in dit geval voldoening aan de belastingplichtige, zodat niet hoeft te worden voorzien in een termijn om beroep in te stellen. Indien ambtshalve ontheffing de belastingplichtige slechts gedeeltelijk voldoening schenkt, kan hij nog binnen de termijn een bezwaarschrift indienen of een verzoek om ambtshalve ontheffing binnen de in artikel 376 bepaalde termijn, en gaat de termijn om de rechtsvordering in te stellen in bij de kennisgeving van de beslissing over dit administratief beroep.

Art. 403
(ontworpen art. 376*quater* van het WIB)

Indien het voorstel voor artikel 376*ter* wordt gevolgd, wordt artikel 376*quater* een nieuw artikel 376*bis*, terwijl het huidige artikel 376*bis,* artikel 376*ter* wordt.

HOOFDSTUK 17

Wijziging van de fiscale regels die in de personenbelasting van toepassing zijn op de eigen woning

De Raad van State heeft binnen de korte termijn die hem is toegemeten de interne samenhang van de ontworpen bepalingen niet kunnen nagaan.

CHAPITRE 18

La taxation des produits énergétiques et de l'électricité

Art. 437 à 465

À plusieurs reprises, l'avant-projet utilise le concept de « entreprises grandes consommatrices », qui détermine des montants d'accises différents. Par application des articles 170 et 172 de la Constitution, il appartient au législateur de définir ledit concept.

Art. 441, § 3

Il appartient au Roi et aux Chambres législatives d'adopter des conventions bilatérales avec un autre État; le pouvoir donné au ministre des Finances doit donc être supprimé.

Art. 443, § 3, d)

Cette disposition confère au Roi un pouvoir réservé au législateur par la Constitution; de surcroît, elle n'indique pas les limites dans lesquelles le fisc belge peut intervenir, limites qui résultent du droit européen.

Cette disposition doit, dès lors, être abandonnée sauf à régler intégralement la matière dans la loi dans le respect des règles européennes en matière d'accises.

Art. 443, § 5, a)

En son alinéa 3, cette disposition doit être clarifiée, à tout le moins dans l'exposé des motifs : le Conseil d'État n'aperçoit pas à première vue comment des activités ou opérations accomplies en tant qu'« autorités publiques » pourraient conduire à de « graves distorsions de concurrence ».

CHAPITRE 19

Augmentation des prix pétroliers

Art. 466

L'article 466 fait double emploi avec l'article 443, § 3, d), et appelle la même observation.

HOOFDSTUK 18

De belasting van energieproducten en elektriciteit

Art. 437 tot 465

Verschillende malen wordt in het voorontwerp het concept « energie-intensieve bedrijven » gebezigd, waarbij verschillende bedragen van accijnzen worden bepaald. Met toepassing van de artikelen 170 en 172 van de Grondwet is het zaak van de wetgever het genoemde concept te omschrijven.

Art. 441, § 3

Het komt aan de Koning en aan de wetgevende Kamers toe bilaterale overeenkomsten te sluiten met een andere Staat; de machtiging die wordt verleend aan de minister van Financiën dient dus te vervallen.

Art. 443, § 3, d)

Deze bepaling verleent aan de Koning een bevoegdheid die door de Grondwet voor de wetgever wordt voorbehouden; bovendien geeft ze niet de grenzen aan waarbinnen de Belgische fiscus kan ingrijpen, die uit het Europese recht voortvloeien.

Van deze bepaling dient derhalve te worden afgezien, tenzij als de aangelegenheid volledig wordt geregeld in de wet met inachtneming van de Europese regels inzake accijnzen.

Art. 443, § 5, a)

Het derde lid van deze bepaling dient te worden verduidelijkt, althans in de toelichting erbij : het is de Raad van State niet onmiddellijk duidelijk hoe werkzaamheden of handelingen verricht als « overheid » tot « concurrentieverstoringen van enige betekenis » zouden kunnen leiden.

HOOFDSTUK 19

Verhoging van de petroleumprijzen

Art. 466

Artikel 466 overlapt artikel 443, § 3, d), en geeft aanleiding tot dezelfde opmerking.

CHAPITRE 20

Fonds belgo-congolais d'Amortissement et de Gestion

Art. 467 à 471

Selon les informations fournies par le délégué du ministre, les modifications unilatérales de la Convention belgo-congolaise sont possibles parce que la République Démocratique du Congo n'est plus aujourd'hui partie à l'accord.

À défaut d'explications complémentaires et dans le bref délai qui lui a été imparti, le Conseil d'État n'aperçoit pas comment le législateur pourrait modifier unilatéralement une convention bilatérale même si une des parties a résilié la convention.

TITRE XII

Intérieur

CHAPITRE 1ER

Modifications à la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques

Art. 472

En ajoutant la filiation aux informations enregistrées dans le Registre national des personnes physiques, l'avant-projet de loi inclut dans la liste des informations consultables, une donnée sensible dont le régime de communication à des tiers doit être entouré de précautions particulières fixées par la loi, conformément à l'article 22 de la Constitution ([45]). Le texte en projet doit être complété en conséquence; il gagnerait sur ce point à être soumis à l'avis de la Commission de la protection de la vie privée ([46]) avant d'être adopté définitivement en Conseil des ministres et déposé à la Chambre des représentants.

En tout état de cause, un texte qui modifie la substance du Registre national (en vertu du texte actuel de la loi, le Registre national ne concerne que des « informations générales »

([45]) À titre de comparaison, les données sensibles concernant les étrangers inscrits au registre d'attente, ne peuvent être divulguées qu'aux autorités énumérées limitativement à l'article 5, alinéa 6, de la loi du 8 août 1983, précitée, ainsi qu'aux services désignés nominativement qui en rélèvent directement. Des mesures analogues devraient être prises dans le cas présent.

([46]) Loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, article 29.

HOOFDSTUK 20

Belgisch-Kongolees Fonds voor Delging en Beheer

Art. 467 tot 471

Volgens de inlichtingen die de gemachtigde van de minister verstrekt heeft, zijn de unilaterale wijzigingen van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Democratische Republiek Kongo mogelijk omdat de Democratische Republiek Kongo thans geen partij meer is bij de overeenkomst.

De Raad van State ziet bij gebrek aan bijkomende inlichtingen en binnen de korte termijn die hem is toegemeten niet in hoe de wetgever unilateraal een bilaterale overeenkomst zou kunnen wijzigen, zelfs indien een van de partijen de overeenkomst heeft opgezegd.

TITEL XII

Binnenlandse Zaken

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen aan de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen

Art. 472

Door de afstamming toe te voegen aan de gegevens die worden opgenomen in het Rijksregister van de natuurlijke personen, voegt het voorontwerp van wet aan de lijst van de in te kijken informatie een gevoelig gegeven toe, waarvan de mededeling aan derden gepaard moet gaan met bijzondere, bij de wet vastgelegde voorzorgsmaatregelen, overeenkomstig artikel 22 van de Grondwet ([45]). De ontworpen tekst moet dienovereenkomstig worden aangevuld; op dat punt zou het goed zijn dat de tekst om advies wordt voorgelegd aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ([46]) voordat hij definitief wordt aangenomen door de Ministerraad en wordt ingediend bij de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Hoe dan ook, een tekst waarbij de inhoud van het rijksregister wordt gewijzigd (krachtens de huidige tekst van de wet heeft het Rijksregister alleen betrekking op « algemene

([45]) Ter vergelijking: gevoelige gegevens over vreemdelingen die in het wachtregister zijn ingeschreven, mogen alleen worden meegedeeld aan de overheidsinstanties die op limitatieve wijze worden opgesomd in artikel 5, zesde lid, van de voornoemde wet van 8 augustus 1983, alsook aan de bij name genoemde diensten die er rechtstreeks onder ressorteren. In het onderhavige geval zouden soortgelijke maatregelen moeten worden genomen.

([46]) Wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, artikel 29.

sur les citoyens et seulement les registres de la population ([47])) n'a pas sa place dans une loi-programme.

CHAPITRE 3

Modifications à la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour l'établissement et l'éloignement des étrangers

Art. 475

Selon le commentaire de l'article 30*bis*, § 2, alinéa 2, en projet,

« Les techniques biométriques peuvent être classées en deux grandes catégories, dépendant du fait qu'on utilise des données stables ou des données comportementales qui évoluent.

Il existe des techniques basées sur des données stables, à savoir des caractéristiques physiques et physiologiques comme la vérification des empreintes digitales, l'analyse de l'image du doigt, la reconnaissance de l'iris, l'analyse de la rétine, la reconnaissance faciale, la géométrie de la main, la reconnaissance de la forme de l'oreille, la détection de l'odeur corporelle, la reconnaissance vocale, l'analyse des pores de la peau, etc.

Il existe des techniques basées sur des caractéristiques comportementales comme la vérification de la signature manuscrite, l'analyse de la frappe sur le clavier, l'analyse de la démarche, etc. ».

Or la disposition examinée est rédigée comme suit :

« La prise des données biométriques est limitée à la prise des empreintes digitales. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi peut toutefois autoriser l'usage d'autres données biométriques. ».

Les différentes techniques d'identifications décrites dans le commentaire de la disposition, c'est-à-dire l'enregistrement de caractéristiques propres à une personne et leur stockage dans des bases de données constituent des atteintes à la vie privée des personnes concernées.

Or, en vertu de l'article 22, alinéa 1er, de la Constitution,

« Chacun a droit au respect de sa vie privée (...) sauf dans les cas et conditions prévues par la loi. ».

([47]) Voir l'article 1er, § 2, de la loi du 8 août 1983, précitée.

gegevens » over de burgers en alleen de bevolkingsregisters ([47])), hoort niet thuis in een programmawet.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen aan de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Art. 475

In de toelichting bij het ontworpen artikel 30*bis*, § 2, tweede lid, staat het volgende :

« Biometrische technieken kunnen in twee hoofdcategorieën worden ingedeeld, al naar gelang stabiele gegevens of dynamische gedragsgegevens worden gebruikt.

Er zijn technieken gericht op stabiele gegevens, namelijk fysieke en fysiologische kenmerken, zoals vingerafdrukcontrole, vingerbeeldanalyse, herkenning van de iris, netvliesanalyse, herkenning van het gezicht, handpalmpatroonschets, herkenning van de oorvorm, detectie van de lichaamsgeur, stemherkenning, zweetporiënanalyse, enzovoort.

Dan zijn er de biometrische technieken gericht op gedragskenmerken, zoals controle van de handtekening, toetsaanslaganalyse, loopanalyse, enzovoort. ».

De onderzochte bepaling is evenwel als volgt geredigeerd :

« De afname van biometrische gegevens is beperkt tot de afname van vingerafdrukken. Via een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit kan het gebruik van andere biometrische gegevens evenwel toegelaten worden. ».

De verschillende identificatietechnieken die omschreven worden in de toelichting bij de bepaling, namelijk de registratie van kenmerken van een persoon en de opname ervan in gegevensbanken, vormen schendingen van de persoonlijke levenssfeer van de betrokken personen.

Artikel 22, eerste lid, van de Grondwet bepaalt echter :

« Ieder heeft recht op eerbiediging van zijn privé-leven (…), behoudens in de gevallen en onder de voorwaarden door de wet bepaald. ».

([47]) Zie artikel 1, § 2, van de voornoemde wet van 8 augustus 1983.

Ce droit au respect de la vie privée est également garanti par des traités internationaux ratifiés par la Belgique, en particulier l'article 17 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, fait à New York le 19 décembre 1966, approuvé par la loi du 15 mai 1981 et l'article 8 de la Convention de sauvegarde des droits de l'Homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950, approuvée par la loi du 13 mai 1955.

En plaçant la protection de la vie privée sous la sauvegarde de la loi elle-même, le Constituant a entendu que les cas et conditions dans lesquels il pourrait y être porté atteinte soient soumis à la décision d'assemblées délibérantes démocratiquement élues. L'habilitation éventuelle que le législateur attribuerait au pouvoir exécutif ne pourrait porter que sur des mesures d'exécution ou de détail de la loi.

Or, en l'espèce, la disposition appelée à figurer dans la loi porte, d'une manière générale, sur « d'autres données biométriques », sans préciser lesquelles ([48]) ni selon quelles techniques elles seront obtenues, alors qu'il s'agit d'éléments essentiels du système en projet.

Il appartient au législateur de fixer lui-même les données biométriques qui peuvent être enregistrées et les techniques qui peuvent être mises en œuvre pour les traiter.

Telle qu'elle est rédigée, la seconde phrase de la disposition en projet est inadmissible au regard de l'article 22 de la Constitution. Elle doit être omise.

CHAPITRE 4

Sécurité civile

Section 2

Octroi d'une indemnité spéciale en cas de dommage physique subi par des membres des services de police et de secours

Art. 481 à 483

Compte tenu du bref délai imparti au Conseil d'État, celui-ci n'a pu procéder à la vérification de la toilette des articles de la loi du 1er août 1985 portant des mesures fiscales et autres, modifiés par les articles 480 à 483 de l'avant-projet et qui, par ailleurs, ne trouvent pas leur place dans une loi-programme ainsi qu'il a été indiqué dans l'observation générale ci-dessus.

([48]) Des précisions dans le commentaire de l'article ne peuvent pallier le vice de l'habilitation excessive.

Dit recht op eerbiediging van het privé-leven wordt eveneens gewaarborgd door internationale verdragen die door België zijn geratificeerd, inzonderheid artikel 17 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, gedaan te New-York op 19 december 1966 en goedgekeurd bij wet van 15 mei 1981, en artikel 8 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, ondertekend te Rome op 4 november 1950 en goedgekeurd bij wet van 13 mei 1955.

Door de bescherming van de persoonlijke levenssfeer te laten waarborgen door de wet zelf, heeft de Grondwetgever de bedoeling gehad democratisch verkozen beraadslagende vergaderingen te laten beslissen over de gevallen waarin en de voorwaarden waaronder er inbreuk op kan worden gemaakt. De eventuele machtiging die de wetgever aan de uitvoerende macht zou verlenen, zou alleen betrekking kunnen hebben op maatregelen ter uitvoering van de wet of nadere maatregelen betreffende de wet.

In casu, echter, heeft de bepaling die bedoeld is om in de wet te worden opgenomen, in het algemeen betrekking op « andere biometrische gegevens », zonder dat gepreciseerd wordt om welke gegevens ([48]) het gaat, noch via welke technieken ze kunnen worden ingewonnen, terwijl het gaat om essentiële gegevens van de ontworpen regeling.

Het is zaak van de wetgever zelf de biometrische gegevens te bepalen die mogen worden geregistreerd en de technieken die mogen worden gebruikt om ze te behandelen.

Zoals de tweede zin van de ontworpen bepaling geredigeerd is, is hij onaanvaardbaar in het licht van artikel 22 van de Grondwet en dient hij te vervallen.

HOOFDSTUK 4

Civiele veiligheid

Afdeling 2

Toekenning van een bijzondere vergoeding in geval van fysieke schade geleden door leden van politie- en hulpdiensten

Art. 481 tot 483

Gelet op de korte termijn die de Raad van State is toegemeten, heeft deze geen aandacht kunnen besteden aan de redactie van de artikelen van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, die worden gewijzigd bij de artikelen 480 tot 483 van het voorontwerp en die overigens niet thuishoren in een programmawet, zoals in de algemene opmerking hierboven reeds gesteld is.

([48]) Verduidelijkingen in de toelichting bij het artikel kunnen het gebrek van de machtiging die te ver gaat, niet verhelpen.

CHAPITRE 5

Police fédérale

Art. 488

L'annexe I dont il est question à l'article 488 n'est pas jointe à l'avant-projet de loi soumis à l'avis du Conseil d'État.

Art. 489, 494 et 495

Les articles 489, 494 et 495 de l'avant-projet de loi-programme doivent être soumis à la négociation syndicale en vertu de l'article 3, 1°, de la loi du 24 mars 1999 organisant les relations entre les autorités publiques et les organisations syndicales du personnel des services de police. Il ne ressort pas du dossier que cette formalité ait été accomplie.

CHAPITRE 6

Sécurité et prévention

Section 1re

Modification à la loi réglementant la sécurité privée

Art. 499 à 507

Compte tenu du bref délai qui lui a été imparti, le Conseil d'État n'a pas été a même d'examiner les articles 499 à 507. Ces articles constituent une modification fondamentale de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et touchent aux droits et libertés fondamentaux consacrés par la Constitution, par la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales et par la Déclaration universelle des droits de l'homme. Ainsi qu'il a été relevé dans l'observation générale, ces articles ne trouvent pas leur place dans une loi-programme.

HOOFDSTUK 5

Federale politie

Art. 488

De bijlage I waarvan sprake in artikel 488 is niet bij het voorontwerp van wet gevoegd, dat om advies aan de Raad van State is voorgelegd.

Art. 489, 494 en 495

Om de artikelen 489, 494 en 495 van het voorontwerp van programmawet moet worden onderhandeld met de vakorganisaties krachtens artikel 3, 1°, van de wet van 24 maart 1999 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakverenigingen van het personeel van de politiediensten. Uit het dossier blijkt niet dat dit vormvereiste is vervuld.

HOOFDSTUK 6

Veiligheid en preventie

Afdeling 1

Wijziging aan de wet tot regeling van de private veiligheid

Art. 499 tot 507

Gelet op de korte termijn die de Raad van State is toegemeten, heeft hij de artikelen 499 tot 507 niet kunnen onderzoeken. Die artikelen bevatten een fundamentele wijziging van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private veiligheid en raken aan de fundamentele rechten en vrijheden die zijn vastgelegd in de Grondwet, in het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en in de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens. Zoals in de algemene opmerking is vermeld, horen die artikelen niet thuis in een programmawet.

TITRE XIII

Dispositions diverses

CHAPITRE 3

Défense

Section 1re

Des marchés publics par procédure négociée — Des modes de passation des marchés publics et règles applicables aux concours

Art. 512

L'article 512 de l'avant-projet vise à modifier l'article 3, § 3, de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, lequel dispose :

« § 3. Le Roi peut soumettre à des modes de passation et à des règles générales d'exécution modifiées des marchés publics de fournitures et de services auxquels s'applique l'article 296, § 1er, b, du traité instituant la Communauté européenne. Lorsque les marchés précités font l'objet d'une procédure négociée, le roi ne peut déroger aux règles régissant cette procédure en vertu de la présente loi. ».

Il s'agit plus précisément de supprimer la seconde phrase de ce paragraphe.

Cette disposition de l'avant-projet doit être soumise à l'avis préalable de la Commission des marchés publics, instituée par l'arrêté royal du 10 mars 1998 organisant la Commission des marchés publics, et dont l'article 2, § 1er, dispose :

« Art. 2. — § 1er. Le Premier ministre soumet à l'avis de la Commission les avant-projets de loi ou d'arrêtés fixant les règles générales de passation et d'exécution des marchés publics et de certains marchés de travaux, de fournitures et de services. ».

Cette observation vaut également pour l'article 513 de l'avant-projet.

Art. 513

1. L'article 17, § 2, de la loi du 24 décembre 1993 précitée contient l'énumération des hypothèses dans lesquelles il peut être traité, pour l'attribution d'un marché, par procédure

TITEL XIII

Diverse bepalingen

HOOFDSTUK 3

Landsverdediging

Afdeling 1

Overheidsopdrachten ingevolge de onderhandelingsprocedure — Wijzen waarop overheidsopdrachten worden gegund en regels van toepassing op de prijsvraag voor ontwerpen

Art. 512

Artikel 512 van het voorontwerp beoogt de wijziging van artikel 3, § 3, van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, dat luidt als volgt :

« § 3. De Koning kan bepaalde overheidsopdrachten voor aanneming van leveringen en diensten waarop artikel 296, §§ 1, b, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is, onderwerpen aan gewijzigde gunningswijzen en algemene uitvoeringsregels. Wanneer de bovengenoemde overheidsopdrachten geplaatst worden volgens een onderhandelingsprocedure kan de Koning niet afwijken van de regels die krachtens deze wet op die procedure van toepassing zijn. ».

Het is meer bepaald de bedoeling de tweede zin van deze paragraaf te schrappen.

Met betrekking tot deze bepaling van het voorontwerp moet het voorafgaande advies worden ingewonnen van de Commissie voor de Overheidsopdrachten, die opgericht is bij het koninklijk besluit van 10 maart 1998 tot inrichting van de Commissie voor de overheidsopdrachten, en waarvan artikel 2, § 1, als volgt luidt :

« Art. 2. — § 1. De Eerste minister legt aan de Commissie elk voorontwerp van wet of besluit tot bepaling van de algemene gunnings- en uitvoeringsregels van overheidsopdrachten en sommige opdrachten van aanneming van werken, leveringen en diensten voor advies voor. ».

Deze opmerking geldt eveneens voor artikel 513 van het voorontwerp.

Art. 513

1. Artikel 17, § 2, van de voornoemde wet van 24 december 1993 geeft een opsomming van de gevallen waarin voor de gunning van een opdracht, bij onderhandelingsprocedure

négociée sans respecter de règles de publicité lors du lancement de la procédure.

L'article 513 de l'avant-projet vise à remplacer, dans cette énumération, l'article 17, § 2, 1°, b), actuellement rédigé comme suit :

« b) le marché a pour objet des travaux, fournitures ou services déclarés secrets ou dont l'exécution doit s'accompagner de mesures particulières de sécurité, conformément à des dispositions législatives ou réglementaires en vigueur, ou lorsque la protection des intérêts essentiels de la sécurité du pays l'exige; ».

Le but de cette modification est principalement d'étendre cette exception aux marchés publics de fournitures auxquels s'applique l'article 296 du Traité instituant la Communauté européenne, ainsi qu'aux marchés publics de services en matière de transport aérien et maritime pour les besoins du ministère de la Défense.

L'extension du recours à la procédure négociée sans publicité préalable pour tous les marchés auxquels s'applique l'article 296, CE, et dans les limites qu'il trace ([49]) ne semble pas devoir poser de problème de conformité aux normes supérieures, puisqu'elle peut s'appuyer sur cette dernière disposition ([50]).

2. L'extension aux marchés de transport maritime du ministère de la Défense doit être appréciée en tenant compte du fait que cette catégorie de services figure parmi les services non prioritaires repris à l'annexe IIB de la directive 2004/18/CE du Parlement européen et du Conseil du 31 mars 2004 relative à la coordination des procédures de passation des marchés publics de travaux, de fournitures et de services.

3. Les services de transport aériens sont, par contre, repris sous le n° 3 dans la liste de l'annexe IIA de la même directive et sont, à ce titre, soumis à l'ensemble des règles de passation des marchés publics de services. Pour ceux-ci, lorsqu'ils atteignent le seuil d'application des directives européennes, une disposition autorisant de manière générale le recours à la procédure négociée sans publicité préalable ne

([49]) Le droit de la Communauté européenne, commentaire Mégret, vol. 15, dispositions générales et finales, articles 223, §§ 3 à 6, p. 429.

([50]) Voir aussi l'article 10 de la directive 2004/18/CE du Parlement européen et du Conseil du 31 mars 2004 relative à la coordination des procédures de passation des marchés publics de travaux, de fournitures et de services (JOCE, L.134 du 30 avril 2004).

gehandeld kan worden zonder naleving van bekendmakingsregels bij de aanvang van de procedure.

Artikel 513 van het voorontwerp strekt ertoe in die opsomming artikel 17, § 2, 1°, b), te vervangen, dat thans als volgt luidt :

« b) (wanneer) het voorwerp van de opdracht werken, leveringen of diensten zijn die geheim verklaard werden, of waarvan de uitvoering gepaard moet gaan met bijzondere veiligheidsmaatregelen, overeenkomstig de van kracht zijnde wettelijke of reglementaire bepalingen of indien de bescherming van de fundamentele belangen van de veiligheid van het land dit vereist; ».

Deze wijziging is in hoofdzaak bedoeld om deze uitzondering ook te laten gelden voor overheidsopdrachten voor leveringen, waarop artikel 296 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is, alsook voor de overheidsopdrachten voor diensten inzake lucht- en maritiem transport voor de behoeften van het ministerie van Landsverdediging.

De uitbreiding van het werken met de onderhandelingsprocedure zonder voorafgaande bekendmaking voor alle opdrachten waarop artikel 296 van het EG-verdrag van toepassing is en binnen de daardoor bepaalde perken ([49]), lijkt geen problemen op te leveren wat de overeenstemming betreft met hogere regelingen, aangezien voor die uitbreiding gesteund kan worden op die laatste bepaling ([50]).

2. De uitbreiding tot de opdrachten inzake maritiem transport van het ministerie van Landsverdediging moet worden beoordeeld met inachtneming van het feit dat deze categorie van diensten deel uitmaakt van de niet-prioritaire diensten vermeld in bijlage IIB van richtlijn 2004/18/EG van het Europees Parlement en de Raad van 31 maart 2004 betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor werken, leveringen en diensten.

3. De diensten voor luchtvervoer worden daarentegen vermeld onder nr 3 in de lijst van bijlage IIA van dezelfde richtlijn en zijn als zodanig onderworpen aan alle regels voor het gunnen van overheidsopdrachten voor diensten. Voor die overheidsopdrachten geldt dat wanneer zij de toepassingsdrempel bereiken van de Europese richtlijnen, een bepaling die het mogelijk maakt om op algemene wijze gebruik

([49]) Le droit de la Communauté européenne, commentaire Mégret, vol. 15, dispositions générales et finales, artikelen 223, §§ 3 tot 6, blz. 429.

([50]) Zie eveneens artikel 10 van richtlijn 2004/18/EG van het Europees Parlement en de Raad van 31 maart 2004 betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor werken, leveringen en diensten (Publicatieblad L.134 van 30 april 2004).

peut être considérée comme conforme au droit européen, sauf bien entendu dans les hypothèses couvertes par l'article 17 de la loi du 24 décembre 1993 précitée qui transpose les directives européennes en vigueur.

Section 2

Modification à la loi-programme du 19 juillet 2001 — Assurances risque en opération

Art. 514

L'article 514 de l'avant-projet vise à compléter l'article 43 de la loi-programme du 19 juillet 2001, afin de permettre la prise en charge par le budget du ministère de la Défense des primes d'assurances relatives à des polices couvrant des personnes accompagnant le personnel de la Défense lors de la mise en œuvre opérationnelle de Forces armées ou de l'assistance humanitaire à l'étranger.

Le dossier joint à la demande d'avis ne comprend pas l'avis de l'inspecteur des finances sur cette disposition.

L'auteur du texte veillera à l'accomplissement de cette formalité préalable.

te maken van de onderhandelingsprocedure zonder voorafgaande bekendmaking, niet kan worden beschouwd als zijnde in overeenstemming met het Europese recht, behalve welteverstaan in de gevallen die geregeld worden door artikel 17 van de voornoemde wet van 24 december 1993, die de geldende Europese richtlijnen omzet in intern recht.

Afdeling 2

Wijziging aan de programmawet van 19 juli 2001 — Verzekering voor risico's tijdens operaties

Art. 514

Artikel 514 van het voorontwerp strekt ertoe artikel 43 van de programmawet van 19 juli 2001 aan te vullen, opdat in de begroting van het ministerie van Landsverdediging de verzekeringspremies ten laste kunnen worden genomen die betrekking hebben op polissen voor de dekking van personen die het personeel van Landsverdediging vergezellen tijdens de operationele inzet van de krijgsmacht of bij hulpverlening in het buitenland.

In het dossier dat gevoegd is bij de adviesaanvraag steekt geen advies van de inspecteur van financiën met betrekking tot deze bepaling.

De steller van de tekst dient ervoor te zorgen dat aan deze voorafgaande formaliteit wordt voldaan.

L'avis concernant les titres Ier, II (chapitres 1er à 7), III, V (chapitre 2, sections 3 à 6), VI (chapitre 5), VII et XIII (chapitres 4 et 5), a été donné par la première chambre, composée de :

MM. :

M. VAN DAMME, *président de chambre,*

J. BAERT,
J. SMETS, *conseillers d'État,*

Mme :

A. BECKERS, *greffier.*

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de MM. J. VAN DAMME, J. BAERT et J. SMETS.

Les rapports ont été présentés par M. R. AERTGEERTS, premier auditeur-chef de section, M. R. VANDER ELSTRAETEN, premier auditeur-chef de section ff., M. P. DEPUYDT, premier auditeur, MM. J. VAN NIEUWENHOVE, W. PAS et B. WEEKERS, auditeurs, Mme G. SCHEPPERS et M. B. STEEN, auditeurs adjoints.

Le greffier,	*Le président,*
A. BECKERS	M. VAN DAMME

Het advies betreffende titels I, II (hoofdstukken 1 tot 7), III, V (hoofdstuk 2, afdelingen 3 tot 6), VI (hoofdstuk 5), VII en XIII (hoofdstukken 4 en 5), werd gegeven door de eerste kamer, samengesteld uit :

De heren :

M. VAN DAMME, *kamervoorzitter,*

J. BAERT,
J. SMETS, *staatsraden,*

Mevrouw :

A. BECKERS, *griffier.*

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de HH. J. VAN DAMME, J. BAERT en J. SMETS.

De verslagen werden uitgebracht door de H. R. AERTGEERTS, eerste auditeur-afdelingshoofd, de H. R. VANDER ELSTRAETEN, eerste auditeur-wnd. afdelingshoofd, de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur, de HH. J. VAN NIEUWENHOVE, W. PAS en B. WEEKERS, auditeurs, Mevr. G. SCHEPPERS en de H. B. STEEN, adjunct-auditeurs.

De griffier,	*De voorzitter,*
A. BECKERS	M. VAN DAMME

L'avis concernant les titres Ier, V (chapitres 1er et 2, sections 1re et 2), IX, XI, XII (chapitres 1er, 2 et 4 à 6) et XIII (chapitres 1er et 6) a été donné par la deuxième chambre, composée de :

MM. :

Y. KREINS, *président de chambre,*

J. JAUMOTTE,

Mme :

M. BAGUET, *conseillers d'État,*

M. :

J. KIRKPATRICK, *assesseur de la section de législation,*

Mmes :

B. VIGNERON
A.-C. VAN GEERSDAELE, *greffiers.*

Les rapports ont été présentés par MM. J. REGNIER et B. JADOT, premiers auditeurs chefs de section, J.-L. PAQUET, premier auditeur, A. LEFEBVRE, R. WIMMER et Y. CHAUFFOUREAUX, auditeurs.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. JAUMOTTE.

Le greffier, *Le président,*

B. VIGNERON Y. KREINS

———

Het advies betreffende de titels I, V (hoofdstukken 1 en 2, afdelingen 1 en 2), IX, XI, XII (hoofdstukken 1, 2 en 4 tot 6) en XIII (hoofdstukken 1 en 6) werd gegeven door de tweede kamer, samengesteld uit :

De heren :

Y. KREINS, *kamervoorzitter,*

J. JAUMOTTE,

Mevrouw :

M. BAGUET, *staatsraden,*

De heer :

J. KIRKPATRICK, *assessor van de afdeling wetgeving,*

Mevrouwen :

B. VIGNERON
A.-C. VAN GEERSDAELE, *griffiers.*

De verslagen werden uitgebracht door de HH. J. Regnier en B. JADOT, eerste auditeurs-afdelingshoofden, J.-L. PAQUET, eerste auditeur, A. LEFEBVRE, R. WIMMER en Y. CHAUFFOUREAUX, auditeurs.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. JAUMOTTE.

De griffier, *De voorzitter,*

B. VIGNERON Y. KREINS

———

L'avis concernant les titres Ier, II (chapitres 8, 9, 10 et 11), IV, VI (chapitres 1er, 2, 3 et 4) et VIII, a été donné par la troisième chambre, composée de :

MM. :

D. ALBRECHT, *conseiller d'État, président,*

P. LEMMENS,
B. SEUTIN, *conseillers d'État,*

Mme :

A.-M. GOOSSENS, *greffier.*

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de MM. D. ALBRECHT, P. LEMMENS et B. SEUTIN**.**

Les rapports ont été présentés par MM. R. VANDER ELSTRAETEN, premier auditeur chef de section f.f., P. DEPUYDT, premier auditeur, J. VAN NIEUWENHOVES, auditeur, Mme G. SCHEPPERS et M. B. STEEN, auditeurs adjoints.

Le greffier,	*Le président,*
A.-M. GOOSSENS	D. ALBRECHT

_____

L'avis concernant les titres Ier, X, XII (chapitre 3) et XIII (chapitres 2 et 3), a été donné par la quatrième chambre, composée de :

Mme :

M.-L. WILLOT-THOMAS, *président de chambre,*

MM. :

P. LIÉNARDY,
P. VANDERNOOT, *conseillers d'État,*

Mme :

C. GIGOT, *greffier.*

Les rapports ont été présentés par MM. B. JADOT, premier auditeur chef de section, R. WIMMER et Y. CHAUFFOUREAUX, auditeurs.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIÉNARDY.

Le greffier,	*Le président,*
C. GIGOT	M.-L. WILLOT-THOMAS

_____

Het advies betreffende de titels I, II (hoofdstukken 8, 9, 10 en 11), IV, VI (hoofdstukken 1, 2, 3 en 4) en VIII, werd gegeven door de derde kamer, samengesteld uit :

De heren :

D. ALBRECHT, *staatsraad, voorzitter,*

P. LEMMENS,
B. SEUTIN, *staatsraden,*

Mevrouw :

A.-M. GOOSSENS, *griffier.*

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heren D. ALBRECHT, P. LEMMENS en B. SEUTIN**.**

De verslagen werden uitgebracht door de heren R. VANDER ELSTRAETEN, eerste auditeur-wnd. afdelingshoofd, P. DEPUYDT, eerste auditeur, J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur, mevrouw G. SCHEPPERS en de heer B. STEEN, adjunct-auditeurs.

De griffier,	*De voorzitter,*
A.-M. GOOSSENS	D. ALBRECHT

_____

Het advies betreffende de titels I, X, XII (hoofstuk 3) et XIII (hoofdstukken 2 en 3) werd gegeven door de vierde kamer, samengesteld uit :

Mevrouw :

M.-L. WILLOT-THOMAS, *kamervoorzitter,*

De heren :

P. LIÉNARDY,
P. VANDERNOOT, *staatsraden,*

Mevrouw :

C. GIGOT, *griffier.*

De verslagen werden uitgebracht door de HH. B. JADOT, eerste auditeur-afdelingshoofd, R. WIMMER en Y. CHAUFFOUREAUX, auditeurs.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIÉNARDY.

De griffier,	*De voorzitter,*
C. GIGOT	M.-L. WILLOT-THOMAS

_____

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT (II)
(n° 37.766/1/2)

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première et deuxième chambre, saisi par le Premier Ministre, le 29 octobre 2004, d'une demande d'avis, *dans un délai de cinq jours ouvrables*, sur un avant-projet de loi « portant des dispositions diverses », a donné le 4 novembre 2004 l'avis suivant :

Suivant l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, inséré par la loi du 4 août 1996, et remplacé par la loi du 2 avril 2003, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

La lettre s'exprime en ces termes :

« Het inroepen van de hoogdringendheid wordt algemeen gemotiveerd door het feit dat de bepalingen van het voorontwerp, in zijn geheel genomen, uitvoering geven aan de beslissingen genomen in het kader van de Begroting 2005. Deze beslissingen werden formeel genomen en goedgekeurd op de Ministerraad van 15 oktober 2004.

Daarnaast bevat het voorontwerp een reeks technische bepalingen die een aantal anomalieën die gebleken zijn uit de toepassing van de betrokken regelgeving zo snel mogelijk willen rechtzetten. ».

L'avis du Conseil d'État sur l'avant-projet à l'examen fait l'objet de la même demande et de la même motivation de l'urgence que l'avant-projet de loi-programme examiné ce jour sous le n° 37.765/1/2/3/4. En ce qui concerne la motivation de l'urgence, le Conseil d'État se réfère donc à l'avis donné sur ce dernier avant-projet (avis 37.765/1/2/3/4).

*
* *

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT (II)
(nr 37.766/1/2)

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste en tweede kamer, op 29 oktober 2004 door de Eerste Minister verzocht hem, *binnen een termijn van vijf werkdagen*, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « houdende diverse bepalingen », heeft op 4 november 2004 het volgende advies gegeven :

Volgens artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996, en vervangen bij de wet van 2 april 2003, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt de motivering in de brief met de adviesaanvraag als volgt :

« Het inroepen van de hoogdringendheid wordt algemeen gemotiveerd door het feit dat de bepalingen van het voorontwerp, in zijn geheel genomen, uitvoering geven aan de beslissingen genomen in het kader van de Begroting 2005. Deze beslissingen werden formeel genomen en goedgekeurd op de Ministerraad van 15 oktober 2004.

Daarnaast bevat het voorontwerp een reeks technische bepalingen die een aantal anomalieën die gebleken zijn uit de toepassing van de betrokken regelgeving zo snel mogelijk willen rechtzetten. ».

Het voorliggende voorontwerp is ter fine van advies aan de Raad van State voorgelegd op basis van dezelfde adviesaanvraag als die waarmee het advies gevraagd is over het voorontwerp van programmawet dat heden onderzocht is onder het nummer 37.765/1/2/3/4 en waarvoor dezelfde motivering van het spoedeisende karakter gegeven is. Wat de motivering van het spoedeisende karakter betreft, verwijst de Raad van State dus naar het advies over het laatstgenoemde voorontwerp (advies 37.765/1/2/3/4).

*
* *

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het vervangen is bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voormelde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen vormvereisten.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations ci-après [1].

TITRE II

Justice

CHAPITRE 1er

Modifications au Code judiciaire

Art. 3
(article 327 en projet du Code judiciaire)

Contrairement à l'article 4 (article 330 en projet du Code judiciaire) et à l'article 5 (article 330*bis* en projet du Code judiciaire), l'article 3 (article 327 en projet du Code judiciaire) ne mentionne pas les cabinets ministériels.

Le Conseil d'État se demande s'il s'agit d'un oubli ou d'une omission volontaire.

CHAPITRE 2

Modifications au Code d'instruction criminelle

Art. 13 et 14
(modification des articles 46*bis* et 88*bis* du Code d'instruction criminelle)

Selon l'exposé des motifs,

« Il s'est avéré que des magistrats ont parfois ordonné des demandes d'identification ou de repérage téléphonique très larges sans avoir aucune idée de l'impact financier de leurs recherches. ».

La modification proposée vise, en conséquence, à amener les magistrats à réévaluer la nécessité de mener leurs recherches eu égard à leur coût et à la possibilité de mieux les cibler et les circonscrire.

L'attention de l'auteur de l'avant-projet est attirée sur le fait que si des demandes d'identification ou de repérage téléphonique ont été ordonnées de manière trop large et insuffisamment ciblées et circonscrites, cela pose, avant tout, un problème, non pas financier, mais plus fondamentalement de procédure pénale et de respect de la vie privée et familiale des citoyens.

[1] Les phrases liminaires des articles de l'avant-projet n'ont pas été rédigées avec toute l'exactitude voulue. L'auteur de l'avant-projet est invité à vérifier cette question qui dépasse les trois points précités.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen [1].

TITEL II

Justitie

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen aan het Gerechtelijk Wetboek

Art. 3
(ontworpen artikel 327 van het Gerechtelijk Wetboek)

In tegenstelling tot artikel 4 (ontworpen artikel 330 van het Gerechtelijk Wetboek) en artikel 5 (ontworpen artikel 330*bis* van het Gerechtelijk Wetboek), wordt in artikel 3 (ontworpen artikel 327 van het Gerechtelijk Wetboek) geen melding gemaakt van ministeriële kabinetten.

De Raad van State vraagt zich af of het om een onachtzaamheid gaat, dan wel om een opzettelijke omissie.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen aan het Wetboek van Strafvordering

Art. 13 en 14
(wijzigingen van de artikelen 46*bis* en 88*bis* van het Wetboek van Strafvordering)

In de memorie van toelichting staat het volgende :

« Het is bewezen dat magistraten soms in zeer ruime mate aanvragen voor identificatie of voor lokaliseren van telecommunicatie hebben bevolen, zonder dat ze enig idee hebben van de financiële impact van hun onderzoeksdaden. ».

De voorgestelde wijziging is bijgevolg bedoeld om de magistraten ertoe aan te zetten de noodzaak van hun onderzoeksdaden opnieuw te evalueren, met inachtneming van de kosten ervan en van de mogelijkheid om ze meer doelgericht te laten uitvoeren en te beperken.

De aandacht van de steller van het voorontwerp wordt erop gevestigd dat indien aanvragen voor identificatie of lokaliseren van telefoongesprekken op te grote schaal bevolen zijn en onvoldoende doelgericht en beperkt waren, dit bovenal een probleem doet rijzen, niet van financiële aard, maar essentiëler, een probleem van strafrechtspleging en eerbiediging van het privé- en gezinsleven van de burgers.

[1] De inleidende zinnen van de artikelen van het voorontwerp zijn niet nauwkeurig genoeg gesteld. De steller van het voorontwerp wordt verzocht dit punt, dat losstaat van de drie voornoemde punten, na te gaan.

Une demande d'identification ou de repérage téléphonique ne peut avoir d'autre but que de rassembler les preuves de fait constituant des infractions déterminées, à l'exclusion de tout autre objectif.

Pour le surplus, il appartient au législateur de prendre les dispositions nécessaires pour traduire, au niveau des demandes d'identification ou de repérage téléphonique, les principes de proportionnalité et de subsidiarité récemment rappelés à l'occasion de l'avant-projet de loi « concernant le Code de procédure pénale » sur lequel la section de législation du Conseil d'État a donné, le 28 juin 2004, l'avis 36.741/2 (2) (3).

Il peut dès lors paraître étonnant que les dispositions en projet se limitent à régler le seul aspect financier pouvant résulter de leur application.

Art. 14
(article 88*bis* du Code d'instruction criminelle en projet)

1. L'article 88*bis* en projet du Code d'instruction criminelle, qui fait partie du chapitre VI du livre premier consacré aux juges d'instruction, ne devrait concerner que ces derniers.

Comme l'a fait observer la section de législation du Conseil d'État dans l'avis 36.741/2, précité, il conviendra, à l'avenir, de ne plus régler des questions qui concernent le procureur du Roi dans des parties du Code d'instruction criminelle consacrées au juge d'instruction.

2. S'agissant du juge d'instruction, il y a lieu d'utiliser le terme « ordonnance » et non le terme « réquisition ».

CHAPITRE 4

Dispositions finales

Art. 17

Il y a lieu de préciser, dans l'exposé des motifs, les raisons de l'effet rétroactif donné aux articles 2 et 10 de l'avant-projet.

(2) Cet avis renvoyait expressément à l'avis 32.673/2, donné par la section de législation du Conseil d'État le 19 décembre 2001 sur l'avant-projet de loi devenu la loi du 6 janvier 2003 concernant les méthodes particulières de recherche et quelques autres méthodes d'enquête (Doc. parl., Chambre, session 2001-2002, n° 50-1688/1).

(3) Voir, par exemple, l'article 90*ter* du Code d'instruction criminelle en ce qui concerne les écoutes téléphoniques proprement dites.

Een aanvraag voor identificatie of lokaliseren van telefoongesprekken mag geen andere bedoeling hebben dan het verzamelen van bewijsmateriaal van welbepaalde strafbare feiten, met uitsluiting van enig ander oogmerk.

Bovendien komt het de wetgever toe de noodzakelijke bepalingen uit te vaardigen om, met betrekking tot de aanvragen voor identificatie of lokaliseren van telefoongesprekken, het evenredigheids- en subsidiariteitsbeginsel tot uiting te doen komen. Deze beginselen zijn kort geleden nog in herinnering gebracht ter gelegenheid van het voorontwerp van wet « houdende het Wetboek van strafprocesrecht », waarover de afdeling wetgeving van de Raad van State op 28 juni 2004 advies 36.741/2 gegeven heeft (2) (3).

Het kan dan ook verwonderlijk lijken dat de ontworpen bepalingen enkel en alleen het financiële aspect van een eventuele toepassing ervan regelen.

Art. 14
(ontworpen artikel 88*bis* van het Wetboek van Strafvordering)

1. Het ontworpen artikel 88*bis* van het Wetboek van Strafvordering, dat deel uitmaakt van hoofdstuk VI van het eerste boek, welk hoofdstuk gewijd is aan de onderzoeksrechters, zou enkel op deze laatsten betrekking moeten hebben.

Zoals de afdeling wetgeving in het voornoemde advies 36.741/2 heeft opgemerkt, zou men er voortaan voor moeten zorgen dat aangelegenheden omtrent de Procureur des Konings, niet meer geregeld worden in gedeelten van het Wetboek van Strafvordering die gewijd zijn aan de onderzoeksrechter.

2. Aangezien het om de onderzoeksrechter gaat, dient het woord « beschikking » te worden gebruikt en niet het woord « vordering ».

HOOFDSTUK 4

Slotbepalingen

Art. 17

In de memorie van toelichting moeten de redenen worden toegelicht van de terugwerkende kracht van de artikelen 2 en 10 van het voorontwerp.

(2) In dat advies wordt uitdrukkelijk verwezen naar advies 32.673/2, dat op 19 december 2001 door de afdeling wetgeving van de Raad van State gegeven is over een voorontwerp van wet dat aanleiding gegeven heeft tot de wet van 6 januari 2003 betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere onderzoeksmethoden (Gedr. St., Kamer, zitting 2001-2002, nr 50-1688/1).

(3) Zie, bijvoorbeeld, artikel 90*ter* van het Wetboek van Strafvordering, wat betreft het eigenlijke afluisteren van telefoongesprekken.

TITRE III

Dispositions diverses

Art. 18

L'article 140, § 2, alinéa 3, troisième phrase, en projet, fera à tout le moins mention de la nature des sanctions que le Roi peut définir. Il va sans dire que l'attribution de compétence ne peut se concevoir de telle manière qu'elle permettrait au Roi d'instaurer des sanctions pénales.

Art. 19

Une disposition identique à celle prévue par l'article 19 du projet a fait l'objet de l'avis 37.158/1 du 18 mai 2004 sur un avant-projet de loi « approuvant l'avenant du (12 février 2004) à l'accord de coopération entre l'État, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale du 4 juillet 2000, approuvé par la loi du 26 juin 2001, modifié par la loi du 6 mai 2003 approuvant l'avenant du 15 août 2002 à l'accord de coopération entre l'État, les Régions et la Communauté germanophone du 4 juillet 2000 relatif à l'économie sociale ».

On pourra donc se référer à l'avis précité dont le texte devra être joint au projet. On joindra également à celui-ci le texte de l'accord de coopération qui est soumis à assentiment.

TITEL III

Diverse bepalingen

Art. 18

In het ontworpen artikel 140, § 2, derde lid, derde volzin, dient op zijn minst de aard te worden aangegeven van de sancties die door de Koning kunnen worden bepaald. Uiteraard mag de bevoegdheidstoekenning niet zo worden opgevat dat het de Koning toegelaten zou zijn om strafsancties in te stellen.

Art. 19

Een gelijkluidende bepaling als deze van artikel 19 van het ontwerp heeft het voorwerp uitgemaakt van het advies 37.158/1 van 18 mei 2004 over een voorontwerp van wet « houdende instemming met het avenant van (12 februari 2004) aan het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie van 4 juli 2000, bekrachtigd door de wet van 26 juni 2001, gewijzigd door de wet van 6 mei 2003 houdende instemming met het avenant van 15 augustus 2002 aan het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap van 4 juli 2000 betreffende de sociale economie ».

Er kan derhalve worden verwezen naar het genoemde advies, waarvan de tekst aan het ontwerp moet worden toegevoegd. Ook de tekst van het samenwerkingsakkoord waarmee instemming wordt gevraagd, moet bij het ontwerp worden gevoegd.

L'avis concernant les titres Ier et III a été donné par la première chambre, composée de :

MM. :

M. VAN DAMME, *président de chambre,*

J. BAERT,
J. SMETS, *conseillers d'État,*

Mme :

A. BECKERS, *greffier.*

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. W. PAS, auditeur.

Le greffier,	*Le président,*
A. BECKERS	M. VAN DAMME

Het advies betreffende de titels I en III, werd gegeven door de eerste kamer, samengesteld uit :

De heren :

M. VAN DAMME, *kamervoorzitter,*

J. BAERT,
J. SMETS, *staatsraden,*

Mevrouw :

A. BECKERS, *griffier.*

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer W. PAS, auditeur.

De griffier,	*De voorzitter,*
A. BECKERS	M. VAN DAMME

L'avis concernant les titres Ier et II (chapitres 1er à 4) a été donné par la deuxième chambre, composée de :

MM. :

Y. KREINS, *président de chambre,*

J. JAUMOTTE,

Mmes :

M. BAGUET, *conseillers d'État,*

B. VIGNERON, *greffier.*

Le rapport a été présenté par M. A. LEFEBVRE, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. JAUMOTTE.

Le greffier,	*Le président,*
B. VIGNERON	Y. KREINS

Het advies betreffende de titels I en II (hoofdstukken 1tot 4), werd gegeven door de tweede kamer, samengesteld uit :

De heren :

Y. KREINS, *kamervoorzitter,*

J. JAUMOTTE,

Mevrouwen :

M. BAGUET, *staatsraden,*

B. VIGNERON, *griffier.*

Het verslag werd uitgebracht door de heer A. LEFEBVRE, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. JAUMOTTE.

De griffier,	*De voorzitter,*
B. VIGNERON	Y. KREINS

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT (III)
(n° 37.243/1)

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la ministre de l'Énergie, le 18 mai 2004, d'une demande d'avis, *dans un délai de cinq jours ouvrables,* sur un avant-projet de loi « modifiant la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité », a donné le 25 mai 2004 l'avis suivant :

Conformément à l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée par

« de omstandigheid dat de gemeenten inkomsten derven door de liberalisering van de elektriciteitsmarkt en dat dit voorontwerp van wet beoogt om een mechanisme in te voeren ter compensatie van dit inkomstenverlies. Teneinde de financiële toestand van de gemeenten niet te bezwaren, dienen de inkomsten van de compensatieregeling zo spoedig mogelijk in 2004 aan de gemeenten te worden doorgestort. Dit voorontwerp van wet dient derhalve zo spoedig mogelijk ingediend te worden bij de Kamer van volksvertegenwoordigers ».

*
* *

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1er, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation a dû se limiter à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique ainsi que de l'accomplissement des formalités prescrites.

Cet examen donne lieu aux observations suivantes.

1. L'avant-projet de loi soumis pour avis entend instaurer une cotisation fédérale en vue de la compensation de la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité. À cet effet, il insère un chapitre V*bis* dans la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité.

Le produit de cette cotisation, dont le projet détermine les redevables, la base et le taux, est versé à un fonds géré par la Commission de régulation de l'électricité et du gaz. Après avis conforme des gouvernements régionaux concernés, le Roi procède, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, à l'attribution du produit de la cotisation aux communes.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE (III)
(nr 37.243/1)

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 18 mei 2004 door de minister van Energie verzocht haar, *binnen een termijn van vijf werkdagen*, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt », heeft op 25 mei 2004 het volgende advies gegeven :

Volgens artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door

« de omstandigheid dat de gemeenten inkomsten derven door de liberalisering van de elektriciteitsmarkt en dat dit voorontwerp van wet beoogt om een mechanisme in te voeren ter compensatie van dit inkomstenverlies. Teneinde de financiële toestand van de gemeenten niet te bezwaren, dienen de inkomsten van de compensatieregeling zo spoedig mogelijk in 2004 aan de gemeenten te worden doorgestort. Dit voorontwerp van wet dient derhalve zo spoedig mogelijk ingediend te worden bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers ».

*
* *

Overeenkomstig artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich moeten beperken tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

Dat onderzoek leidt tot het maken van de volgende opmerkingen.

1. Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt tot invoering van een federale bijdrage ter compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt. Het voegt daartoe een hoofdstuk V*bis* aan de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt toe.

De opbrengst van de bedoelde bijdrage, waarvan de heffingsplichtigen, de heffingsgrondslag en de aanslagvoet worden bepaald, wordt gestort in een fonds dat wordt beheerd door de Commissie voor de regulering van de elektriciteit en het gas. Na eensluidend advies van de betrokken gewestregeringen, bepaalt de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de toewijzing van de opbrengst van de bijdrage aan de gemeenten.

Ce dernier aspect concerne le financement général des communes, une matière qui, en vertu de l'article 6, § 1er, VIII, 9°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, relève de la compétence des régions. Dans l'état actuel de la législation, la loi en projet ne peut pas dès lors être adopté.

Le Sénat est toutefois saisi d'un projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, qui vise à permettre à l'autorité fédérale d'attribuer aux communes le produit de la cotisation prévue par le présent projet. Ce projet, qui entend insérer un 9°*bis* dans l'article 6, § 1er, VIII, de la loi spéciale du 8 août 1980, a déjà été approuvé par la commission compétente du Sénat (1), mais pas encore en séance plénière du Sénat, ni par la Chambre des représentants.

Dans son avis, le Conseil d'État, section de législation, a tenu compte du texte de ce projet de modification de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, tel qu'il a été approuvé par la commission compétente du Sénat. Il va sans dire que le présent projet ne pourra être adopté que si le premier projet est approuvé par les chambres législatives et lorsqu'il aura été sanctionné et promulgué. Si le projet de loi modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, approuvé par la commission compétente du Sénat, devait encore subir des modifications quant au fond au cours de la suite de son examen au Parlement, le présent projet devra être soumis à nouveau au Conseil d'État, section de législation. En effet, la conformité des dispositions en projet aux règles qui déterminent les compétences respectives de l'État fédéral et des régions dépend, en ce qui concerne leurs aspects essentiels, de la portée du 9°*bis* à insérer dans l'article 6, § 1er, VIII, de la loi spéciale du 8 août 1980.

2. À l'article 22*bis*, § 1er, en projet, de la loi du 29 avril 1999, il y a lieu de spécifier que la cotisation visée est perçue annuellement.

3. La délégation que l'article 22*bis*, § 8, en projet, de la loi du 29 avril 1999 fait au Roi est trop générale : elle doit être précisée.

(1) Doc. parl., Sénat, 2003-2004, n° 3-659/4.

Dit laatste aspect betreft de algemene financiering van de gemeenten, een aangelegenheid die krachtens artikel 6, § 1, VIII, 9°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen tot de bevoegdheid van de gewesten behoort. In de huidige stand van de regelgeving kan de ontworpen wet derhalve geen doorgang vinden.

Bij de Senaat is evenwel een ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen aanhangig, dat beoogt het mogelijk te maken dat de federale overheid de opbrengst van de in het voorliggende ontwerp bedoelde bijdrage toekent aan de gemeenten. Dat ontwerp, dat een onderdeel 9°*bis* aan artikel 6, § 1, VIII, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 beoogt toe te voegen, werd goedgekeurd door de bevoegde commissie van de Senaat (1), maar nog niet door de plenaire vergadering van de Senaat en door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

De Raad van State, afdeling wetgeving, heeft bij het uitbrengen van zijn advies rekening gehouden met de tekst van het genoemde ontwerp tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 zoals goedgekeurd door de bevoegde commissie van de Senaat. Het spreekt voor zich dat het voorliggende ontwerp slechts doorgang kan vinden indien het eerstgenoemde ontwerp wordt goedgekeurd door de wetgevende kamers en wordt bekrachtigd en afgekondigd. Mocht het door de bevoegde commissie van de Senaat goedgekeurde ontwerp tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 nog inhoudelijke wijzigingen ondergaan ten gevolge van de verdere parlementaire behandeling ervan, dan zal het voorliggende ontwerp opnieuw om advies aan de Raad van State, afdeling wetgeving, dienen te worden voorgelegd. De conformiteit van de ontworpen regeling met de regels tot het bepalen van de onderscheiden bevoegdheden van de federale Staat en de gewesten hangt immers, met betrekking tot essentiële aspecten ervan, af van de inhoud van het in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 in te voegen 9°*bis* van artikel 6, § 1, VIII, van die wet.

2. In het ontworpen artikel 22*bis*, § 1, van de wet van 29 april 1999 moet worden gespecificeerd dat de erin bedoelde heffing jaarlijks wordt geheven.

3. De in het ontworpen artikel 22*bis*, § 8, van de wet van 29 april 1999 toegekende delegatie aan de Koning is te onbepaald, en dient derhalve nader te worden omschreven.

(1) *Parl. St.*, Senaat, 2003-2004, nr. 3-659/4.

La chambre était composée de :

MM. :

M. VAN DAMME, *président de chambre,*

J. BAERT,
J. SMETS, *conseillers d'État,*

Mme :

A. BECKERS, *greffier.*

Le rapport a été présenté par Mme G. SCHEPPERS, auditeur adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le greffier, *Le président,*

A. BECKERS M. VAN DAMME

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

M. VAN DAMME, *kamervoorzitter,*

J. BAERT,
J. SMETS, *staatsraden,*

Mevrouw :

A. BECKERS, *griffier.*

Het verslag werd uitgebracht door Mevrouw G. SCHEPPERS, adjunct-auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. SMETS.

De griffier, *De voorzitter,*

A. BECKERS M. VAN DAMME

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT (IV)
(n° 37.158/1)

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le ministre de l'Économie sociale, le 7 mai 2004, d'une demande d'avis, *dans un délai de trente jours,* sur un avant-projet de loi « approuvant l'avenant du (12 février 2004) à l'accord de coopération entre l'État, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale du 4 juillet 2000, approuvé par la loi du 26 juin 2001, modifié par la loi du 6 mai 2003 approuvant l'avenant du 15 août 2002 à l'accord de coopération entre l'État, les régions et la Communauté germanophone du 4 juillet 2000 relatif à l'économie sociale », a donné le 18 mai 2004 l'avis suivant:

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET

L'avant-projet de loi soumis pour avis vise l'approbation par le législateur fédéral de l'avenant du 12 février 2004 à l'accord de coopération du 4 juillet 2000 relatif à l'économie sociale, qui fixe le montant que l'autorité fédérale met à disposition, pour l'année budgétaire 2004, en vue du cofinancement des initiatives communes qui seront prises avec les régions et la Communauté germanophone dans le domaine de l'économie sociale. À cet effet, l'État, les régions et la Communauté germanophone ont convenu, dans l'avenant, d'insérer un nouveau paragraphe dans l'article 8 de l'accord de coopération, à savoir un paragraphe 3*quater*, fixant les montants pour l'année 2004.

COMPÉTENCE

Dans les avis 30.431/1 du 21 septembre 2000, 30.861/1 du 7 novembre 2000, 31.509/1 du 10 mai 2001 et 31.659/2 du 20 juin 2001 (1), le Conseil d'État, section de législation, a formulé l'observation suivante concernant l'article 8, § 4, de l'accord de coopération du 4 juillet 2000 :

« Le mécanisme de financement, instauré par l'article 8, § 4, de l'accord de coopération, ne peut être considéré comme étant en conformité avec l'article 92*bis*, § 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980 (de réformes institutionnelles) que dans la mesure où les moyens mis à disposition sont consacrés à des initiatives qui s'inscrivent chacune dans des compétences tant fédérales que régionales et où les organes bénéficiaires sont désignés d'un commun accord par les autorités concernées».

(1) Il est également fait référence à ces avis dans les avis 34.085/VR/V du 12 septembre 2002, 34.375/1 du 14 novembre 2002, 34.999/1 du 4 mars 2003 et 36.803/VR du 30 mars 2004.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT (IV)
(nr 37.158/1)

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 7 mei 2004 door de minister van Sociale Economie verzocht hem, *binnen een termijn van dertig dagen*, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « houdende instemming met het avenant van (12 februari 2004) aan het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie van 4 juli 2000, bekrachtigd door de wet van 26 juni 2001, gewijzigd door de wet van 6 mei 2003 houdende instemming met het avenant van 15 augustus 2002 aan het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap van 4 juli 2000 betreffende de sociale economie », heeft op 18 mei 2004 het volgende advies gegeven :

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt tot de goedkeuring door de federale wetgever van het avenant van 12 februari 2004 aan het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 betreffende de sociale economie, waarbij het bedrag wordt vastgesteld dat de federale overheid in het begrotingsjaar 2004 ter beschikking stelt voor de cofinanciering van de met de gewesten en de Duitstalige Gemeenschap gezamenlijk te nemen initiatieven op het vlak van de sociale economie. In het avenant zijn de Staat, de gewesten en de Duitstalige Gemeenschap overeengekomen daartoe in artikel 8 van het samenwerkingsakkoord een nieuwe paragraaf in te voegen, namelijk een paragraaf 3*quater*, waarin de bedragen voor 2004 zijn opgenomen.

BEVOEGDHEID

In de adviezen 30.431/1 van 21 september 2000, 30.861/1 van 7 november 2000, 31.509/1 van 10 mei 2001 en 31.659/2 van 20 juni 2001 (1) merkte de Raad van State, afdeling wetgeving, het volgende op over artikel 8, § 4, van het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 :

« Het bij artikel 8, § 4, van het samenwerkingsakkoord ingestelde financieringsmechanisme kan slechts in overeenstemming met artikel 92*bis*, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 [tot hervorming der instellingen] worden geacht in zoverre de ter beschikking gestelde middelen worden aangewend voor initiatieven die elk zowel aansluiting vinden bij federale, als bij gewestelijke bevoegdheden en in zoverre de begunstigde instanties in gezamenlijk overleg tussen de betrokken overheden worden aangewezen ».

(1) Naar die adviezen is ook verwezen in de adviezen 34.085/VR/V van 12 september 2002, 34.375/1 van 14 november 2002, 34.999/1 van 4 maart 2003 en 36.803/VR van 30 maart 2004.

L'article 8, § 4, susvisé, dispose ([2]) :

« Sans préjudice de ce qui a été fixé à l'article 9, § 3, les montants visés à l'article 8, § 1er, § 2 et § 3, les budgets prévus sont octroyés, par le moyen d'un arrêté royal, aux autorités concernées, sur base de conventions séparées. Elles sont chargées de la gestion de ces moyens et de leur répartition, en vue de garantir une application correcte des conventions annuelles et pourvu que les moyens octroyés concernent des initiatives qui relèvent des compétences fédérales et régionales. Plusieurs conventions peuvent être conclues par autorité concernée ».

L'article 8, § 4, précité, n'est pas modifié formellement par l'avenant. On peut toutefois considérer que les dispositions du paragraphe 4 — qui ne font explicitement référence qu'aux montants visés aux paragraphes 1er, 2 et 3 — sont également applicables aux montants mis à disposition par l'autorité fédérale pour l'année 2004 en vertu du nouveau paragraphe 3*quater*.

Si l'accord de coopération est interprété en ce sens, l'avenant ne suscite pas davantage de problème de compétence que l'accord de coopération originel.

FORMALITÉS PRÉALABLES

L'avenant soumis pour approbation a une incidence financière défavorable pour l'autorité fédérale et devait dès lors être soumis à l'accord du ministre du Budget. Le fonctionnaire délégué a confirmé que cet accord n'a pas été demandé.

Cette formalité doit encore être accomplie.

EXAMEN DU TEXTE

Observation générale

Seule la mention « Article 1er » est écrite en toutes lettres. On indiquera ensuite « Art. 2 », « Art. 3 », etc.

Le projet sera adapté conformément à cette règle de légistique.

([2]) Il s'agit du texte de l'article 8, § 4, de l'accord de coopération du 4 juillet 2000, tel que publié au *Moniteur belge* du 28 août 2001, à la suite de la loi du 26 juin 2001 qui l'approuve. Il convient de noter que le texte publié au *Moniteur belge d*u 2 octobre 2001, à la suite du décret de la Région wallonne du 18 juillet 2001 qui l'approuve, reprend une autre version de l'article 8, § 4, du même accord coopération. Dans son intervention devant la commission des Affaires sociales de la Chambre, le Vice-Premier Ministre explique que cette disposition a été adaptée après l'avis du Conseil d'État (*Doc. parl*., Chambre, session 2000/2001, n° 50-1042/2). Le texte de l'article 8, § 4, de l'accord publié à la suite du décret d'assentiment précité, reprend cependant la version initiale, telle que soumise à l'avis de la section de législation, et non la version finale, telle que modifiée par les signataires de l'accord.

Bedoeld artikel 8, § 4, luidt ([2]) :

« Onverminderd het in artikel 9, § 3, bepaalde worden de in artikel 8, § 1, § 2 en § 3, bedoelde bedragen middels een koninklijk besluit aan de betrokken overheden overgemaakt op basis van afzonderlijke conventies. Deze zijn met het beheer en de verdere toewijzing van deze middelen belast, teneinde een correcte uitvoering van de afgesloten jaarlijkse conventies te waarborgen en voor zover de middelen worden gebruikt voor initiatieven die zowel bij federale als bij gewestelijke bevoegdheden aansluiten. Per betrokken overheid kunnen meerdere conventies worden afgesloten ».

Het voornoemde artikel 8, § 4, wordt door het avenant niet formeel gewijzigd. Er mag evenwel worden aangenomen dat de bepalingen van paragraaf 4 — waarin expliciet slechts naar de in de paragrafen 1, 2 en 3 bedoelde bedragen wordt verwezen — eveneens van toepassing zijn op de bedragen die middels de nieuwe paragraaf 3*quater* door de federale overheid voor het jaar 2004 ter beschikking worden gesteld.

Indien het samenwerkingsakkoord aldus geïnterpreteerd wordt, doet het avenant, evenmin als het oorspronkelijke samenwerkingsakkoord, een bevoegdheidsprobleem rijzen.

VOORAFGAANDE VORMVEREISTEN

Het om goedkeuring voorgelegde avenant heeft een ongunstige financiële weerslag voor de federale overheid en diende derhalve aan het akkoord van de minister van Begroting te worden voorgelegd. De gemachtigde bevestigde dat dit akkoord niet werd gevraagd.

Het genoemde vormvereiste dient alsnog te worden vervuld.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Algemene opmerking

Enkel de vermelding « Artikel 1 » wordt voluit geschreven. Voorts vermelde men « Art. 2 », « Art. 3 », enz.

Het ontwerp dient aan deze wetgevingstechnische regel te worden aangepast.

([2]) Het betreft de tekst van artikel 8, § 4, van het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000, zoals het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 28 augustus 2001, als gevolg van de wet van 26 juni 2001 houdende instemming met dat akkoord. Op te merken valt dat de tekst die in het *Belgisch Staatsblad* van 2 oktober 2001 is bekendgemaakt als gevolg van het decreet van het Waalse Gewest van 18 juli 2001 houdende instemming met dat akkoord, een andere versie bevat van artikel 8, § 4, van datzelfde samenwerkingsakkoord. De Vice-Eerste Minister heeft vóór de commissie voor de Sociale Zaken van de Kamer verklaard dat die bepaling is aangepast na advies van de Raad van State (*Parl. St*., Kamer, zitting 2000-2001, nr 50-1042/2). De tekst van artikel 8, § 4, van het akkoord die is bekendgemaakt als gevolg van het voornoemde decreet houdende instemming met dat akkoord neemt evenwel de oorspronkelijke versie over zoals ze om advies was voorgelegd aan de afdeling wetgeving, in plaats van de definitieve versie zoals gewijzigd door de ondertekenaars van het akkoord.

Art. 2

L'article 2 sera encore complété par la date de l'avenant (12 février 2004). En outre, on désignera ce dernier par son intitulé exact.

Art. 3

Un accord de coopération soumis à l'approbation des législateurs compétents doit non seulement être approuvé par tous les législateurs concernés pour pouvoir produire ses effets, mais doit également entrer en vigueur simultanément dans les différents ordres juridiques concernés.

Lorsque, comme en l'espèce, l'accord de coopération ne comporte aucune disposition réglant son entrée en vigueur et que les différents instruments d'approbation ne contiennent pas une disposition identique quant à leur entrée en vigueur, l'entrée en vigueur simultanée doit se réaliser par la publication simultanée de tous les instruments d'approbation, qui ne peuvent dès lors contenir aucune disposition relative à leur entrée en vigueur, pour qu'en vertu de la règle habituelle d'entrée en vigueur, ces instruments et, partant, l'accord de coopération qu'ils visent d'approuver puissent tous devenir obligatoires dans chacun des ordres juridiques le dixième jour après cette publication.

Il résulte de ce qui précède qu'il y a lieu de distraire l'article 3 du projet.

La chambre était composée de :

MM. :

M. VAN DAMME, *président de chambre,*

J. BAERT,
J. SMETS, *conseillers d'État,*

G. SCHRANS,
A. SPRUYT, *assesseurs de la section de législation,*

Mme :

A. BECKERS, *greffier.*

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, premier auditeur.

Le greffier, *Le président,*

A. BECKERS M. VAN DAMME

Art. 2

In artikel 2 moet de datum van het avenant (12 februari 2004) nog worden ingevuld. Het avenant moet bovendien met zijn juiste opschrift worden aangeduid.

Art. 3

Een door de bevoegde wetgevers goed te keuren samenwerkingsakkoord dient niet alleen door alle erbij betrokken wetgevers te worden goedgekeurd opdat het gevolg zou kunnen hebben, maar dient ook in elk van de betrokken rechtsordes op dezelfde datum in werking te treden.

Wanneer, zoals in dit geval, noch het samenwerkingsakkoord een bepaling omtrent zijn inwerkingtreding bevat, noch de onderscheiden goedkeuringsinstrumenten eenzelfde bepaling inzake hun inwerkingtreding bevatten, dient die gelijktijdige inwerkingtreding te worden verwezenlijkt door de bekendmaking op eenzelfde datum van alle goedkeuringsinstrumenten, die dan geen specifieke bepaling omtrent hun inwerkingtreding mogen bevatten opdat zij krachtens de normale regel van inwerkingtreding alle de tiende dag na die bekendmaking verbindend zouden worden, en met hen het goed te keuren samenwerkingsakkoord in elk van de betrokken rechtsordes.

Uit wat voorafgaat volgt dat artikel 3 uit het ontwerp moet worden weggelaten.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

M. VAN DAMME, *kamervoorzitter,*

J. BAERT,
J. SMETS, *staatsraden,*

G. SCHRANS,
A. SPRUYT, *assessoren van de afdeling wetgeving,*

Mevrouw :

A. BECKERS, *griffier.*

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer W. VAN VAERENBERGH, eerste auditeur.

De griffier, *De voorzitter,*

A. BECKERS M. VAN DAMME

PROJET DE LOI (I)

ALBERT II, ROI DES BELGES,

À *tous, présents et à venir,*
SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre du Budget et des Entreprises publiques, de Notre Ministre de l'Intérieur, de Notre Ministre de la Défense, de Notre Ministre de l'Énergie, de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, de Notre Ministre des Classes moyennes, de Notre Ministre de l'Emploi, de Notre Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, de Notre Ministre de la Mobilité, de Notre Ministre de l'Environnement et Ministre des Pensions, de Notre Secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, de Notre Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale et de Notre Secrétaire d'État à la Simplification administrative,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre de la Justice, Notre Ministre des Finances, Notre Ministre du Budget et des Entreprises publiques, Notre Ministre de l'Intérieur, Notre Ministre de la Défense, Notre Ministre de l'Énergie, Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, Notre Ministre des Classes moyennes, Notre Ministre de l'Emploi, Notre Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, Notre Ministre de la Mobilité, Notre Ministre de l'Environnement et Ministre des Pensions, Notre Secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, Notre Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale et Notre Secrétaire d'État à la Simplification administrative, sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit:

WETSONTWERP (I)

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET,

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Begroting en Overheidsbedrijven, Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Landsverdediging, Onze Minister van Energie, Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, Onze Minister van Middenstand, Onze Minister van Werk, Onze Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, Onze Minister van Mobiliteit, Onze Minister van Leefmilieu en Minister van Pensioenen, Onze Staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, Onze Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude en Onze Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Begroting en Overheidsbedrijven, Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Landsverdediging, Onze Minister van Energie, Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, Onze Minister van Middenstand, Onze Minister van Werk, Onze Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, Onze Minister van Mobiliteit, Onze Minister van Leefmilieu en Minister van Pensioenen, Onze Staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, Onze Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude en Onze Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

TITRE Ier

Disposition générale

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

TITRE II

Affaires sociales et Santé publique

CHAPITRE 1er

Perception correcte des cotisations de sécurité sociales

Section 1re

Véhicules de société

Art. 2

À l'article 38 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, inséré par l'arrêté royal du 20 décembre 1996 et modifié par l'arrêté royal du 8 août 1997 et la loi du 22 mai 2001, le § 3*quater* est remplacé par la disposition suivante :

« § 3*quater*. Une cotisation de solidarité est due par l'employeur qui met à la disposition de son travailleur, de manière directe ou indirecte, un véhicule destiné à un usage autre que strictement professionnel et ce, indépendamment de toute contribution financière du travailleur dans le financement et/ou l'utilisation de ce véhicule.

Le montant de cette cotisation est fonction du taux d'émissions de CO_2 du véhicule tel que déterminé en vertu de l'arrêté royal du 5 septembre 2001 concernant la disponibilité d'informations sur la consommation de carburant et les émissions de CO_2 à l'intention des consommateurs lors de la commercialisation des voitures

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

TITEL II

Sociale Zaken en Volksgezondheid

HOOFDSTUK 1

Correcte inning van de socialezekerheidsbijdragen

Afdeling 1

Bedrijfsvoetuigen

Art. 2

In artikel 38 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 20 december 1996 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 en de wet van 22 mei 2001, wordt § 3*quater* vervangen als volgt :

« § 3*quater.* Een solidariteitsbijdrage is verschuldigd door de werkgever die een voertuig, dat ook voor andere dan beroepsdoeleinden is bestemd, rechtstreeks of onrechtstreeks ter beschikking stelt van zijn werknemer, ongeacht elke financiële bijdrage van de werknemer in de financiering en/of het gebruik van dit voertuig.

Het bedrag van deze bijdrage is afhankelijk van het CO_2-uitstootgehalte van de voertuig, zoals vastgesteld krachtens het koninklijk besluit van 5 september 2001 betreffende de beschikbaarheid van consumenteninformatie over het brandstofverbruik en de CO_2-uitstoot bij het op de markt brengen van nieuwe personenauto's.

particulières neuves. Cette cotisation mensuelle est fixée forfaitairement comme suit :

Deze maandelijkse bijdrage wordt forfaitair vastgesteld als volgt :

Émissions de CO_2 en g/km Véhicules à essence — *CO_2-uitstoot in g/km benzinevoertuigen*	Émissions de CO_2 en g/km Véhicules au diesel — *CO_2-uistoot in g/km dieselvoertuigen*	Couleur — *Keur*	Catégorie — *Categorie*	Montant de la cotisation de solidarité en euros — *Bedrag van de solidariteitsbijdrage in euro*
X< 100g/km	X< 85g/km	Vert foncé/*Donker groen*	A	20,83
100<X<130g/km	85<X< 115 g/km	Vert/*Groen*	B	31,67
130 <X<160g/km	115<X<145g/km	Vert clair/*Lichtgroen*	C	55
160 <X<190g/km	145<X<175g/km	Jaune/*Geel*	D	73,33
190 <X<220g/km	175<X<205g/km	Orange/*Oranje*	E	86,67
220<X< 250 g/km	205<X< 235 g/km	Rouge orange/*Oranje rood*	F	99,17
250g/km et plus / *en meer*	235g/km et plus/*en meer*	Rouge/*Rood*	G	110

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, augmenter ou diminuer ces montants. Cet arrêté royal doit être confirmé par Chambre dans un délai de 9 mois à dater de la publication de l'arrêté.

De Koning kan, bij in ministerraad overlegd besluit,de bedragen verhogen of verminderen. Dit besluit moet door de Kamer bekrachtigd worden binnen een termijn van 9 maanden te rekenen vanaf de publicatie van het besluit.

Au sens du présent article, les véhicules à propulsion électrique sont assimilés aux véhicules appartenant au compartiment de couleur vert foncé de l'échelle.

In de zin van dit artikel worden de voertuigen met elektrische aandrijving gelijkgesteld met de voertuigen die behoren tot het donkergroene vak van de schaal.

Les employeurs qui mettent à disposition des véhicules équipés d'un moteur à allumage commandé fonctionnant au gaz de pétrole liquéfié installé conformément aux dispositions légales en vigueur sont soumis à la cotisation de solidarité correspondante au compartiment inférieur à celui auquel ils auraient été soumis si le même véhicule avait été propulsé par un moteur à essence jusqu'au minimum du compartiment vert foncé de l'échelle.

De werkgevers die voertuigen ter beschikking stellen uitgerust met een motor met elektrische ontsteking lopend op vloeibaar gemaakte petroleumgassen, gemonteerd overeenkomstig de geldende wettelijke bepaling, zijn onderworpen aan de solidariteitsbijdrage die overeenstemt met het vak onder dat waaraan ze zouden onderworpen zijn indien hetzelfde voertuig zou aangedreven worden door een diesel- of benzinemotor tot het minimum van het donkergroene vak van de schaal.

Les véhicules utilitaires de moins de 3 tonnes et demi immatriculés avant le 1er janvier 2001 et pour lesquels aucune donnée relative à l'émission de CO_2 n'est disponible, sont assimilés aux véhicules appartenant au compartiment jaune de l'échelle.

De bedrijfsvoertuigen van minder dan driëneenhalve ton die vóór 1 januari 2001 ingeschreven werden en waarvoor geen gegevens met betrekking tot de CO_2-uitstootgehaltes beschikbaar zijn, worden gelijkgesteld met de voertuigen behorend tot de kleur « geel » in de schaal.

Le montant de la cotisation de solidarité déterminé à l'alinéa 2 du présent paragraphe est rattaché à l'indice santé du mois de septembre 2004 (114,08). Le montant est adapté au 1er janvier de chaque année conformément à la formule suivante : le montant de base est multiplié par l'indice santé du mois de septembre de l'année précédant celle durant laquelle le nouveau montant sera

Het bedrag van de solidariteitsbijdrage bepaald bij het tweede lid van deze paragraaf is gekoppeld aan het gezondheidsindexcijfer van de maand september 2004 (114,08). Op 1 januari van elk jaar wordt het bedrag aangepast overeenkomstig volgende formule : het basisbedrag wordt vermenigvuldigd met het gezondheidsindexcijfer van de maand september van het jaar voorafgaand

applicable et divisé par l'indice santé du mois de septembre 2004.

Cette cotisation est payée par l'employeur à l'Office national de sécurité sociale, dans les mêmes délais et dans les mêmes conditions que les cotisations de la sécurité sociale pour les travailleurs salariés.

Le produit de la cotisation est transmis par l'Office national de sécurité sociale à l'ONSS-gestion globale, visé à l'article 5, alinéa 1er, 2° de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Les dispositions du régime général de la sécurité sociale des travailleurs salariés, notamment en ce qui concerne les déclarations avec justification des cotisations, les délais en matière de paiement, l'application des sanctions civiles et les dispositions pénales, le contrôle, le juge compétent en cas de contestation, la prescription en matière d'actions judiciaires, le privilège, la communication du montant de la créance de l'Office national de sécurité sociale, sont applicables.

L'administration des contributions directes ainsi que la direction de l'immatriculation des véhicules sont tenues de fournir aux personnes chargées de l'application de la législation sociale les renseignements nécessaires à la bonne perception de cette cotisation. Les modalités de cette transmission sont déterminées par le Roi. ».

Section 2

Participation des travailleurs au capital et aux bénéfices des sociétés.

Art. 3

À l'article 38 de la même loi du 29 juin 1981, un § 3*septies*, rédigé comme suit, est inséré *:*

« § 3*septies*. Une cotisation de solidarité est établie à charge du travailleur adhérent au sens de l'article 2, 19° de la loi du 22 mai 2001 relative aux régimes de participation des travailleurs au capital et aux bénéfices des sociétés. Elle est due sur le montant de la participation aux bénéfices payé en espèces au sens de l'article 2, 16° de la même loi.

Le taux de cette cotisation est fixé à 13,07 % du montant liquidé.

aan het jaar tijdens welk het nieuwe bedrag van toepassing zal zijn en gedeeld door het gezondheidsindexcijfer van de maand september 2004.

Deze bijdrage wordt door de werkgever betaald aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid, binnen dezelfde termijnen en onder dezelfde voorwaarden als de sociale zekerheidsbijdragen voor de werknemers.

De opbrengst van de bijdrage wordt door de Rijksdienst voor sociale zekerheid gestort aan de RSZ-globaal beheer, bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2° van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

De bepalingen van de algemene regeling van de sociale zekerheid voor werknemers, met name wat betreft de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de betalingstermijnen, de toepassing van de burgerlijke sancties en de strafbepalingen, het toezicht, de bevoegde rechter ingeval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de Rijksdienst voor sociale zekerheid, zijn van toepassing.

De administratie der directe belastingen, evenals de dienst voor inschrijving van de voertuigen dienen de personen belast met de toepassing van de sociale wetgeving de nodige informatie te verstrekken voor de correcte inning van deze bijdrage. De modaliteiten voor deze overdracht van informatie worden bepaald door de Koning. ».

Afdeling 2

Werknemersparticipatie in het kapitaal en in de winst van de vennootschappen

Art. 3

In artikel 38 van dezelfde wet van 29 juni 1981 wordt een § 3*septies* ingevoegd, luidende :

« § 3*septies*. Een solidariteitsbijdrage wordt vastgesteld ten laste van de toegetreden werknemer in de zin van artikel 2, 19° van de wet van 22 mei 2001 betreffende de werknemersparticipatie in het kapitaal en in de winst van de vennootschappen. Zij is verschuldigd op de uitkering in speciën van de deelname in de winst in de zin van artikel 2, 16° van dezelfde wet.

De bijdragevoet wordt vastgesteld op 13,07 % van het uitgekeerde bedrag.

Cette cotisation est payée par l'employeur ou la société au sens de l'article 2,1° de la même loi, dans les délais et dans les mêmes conditions que les cotisations de sécurité sociale pour les travailleurs salariés.

Le produit de la cotisation est transmis à l'ONSS-Gestion globale, visé à l'article 5, alinéa 1er, 2° de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Les dispositions du régime général de la sécurité sociale des travailleurs salariés, notamment en ce qui concerne les déclarations avec justification des cotisations, les délais en matière de paiement, l'application des sanctions civiles et les dispositions pénales, le contrôle, le juge compétent en cas de contestation, la prescription en matière d'actions judiciaires, le privilège, la communication du montant de la créance de l'Office national de sécurité sociale, sont applicables. ».

Section 3

Etablissement d'office de déclaration de sécurité sociale

Art. 4

L'article 22 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, est complété par les alinéas suivants :

« L'Office national peut aussi faire établir d'office la déclaration requise, par les fonctionnaires visés à l'article 31 de la loi, aux frais de l'employeur ou de son mandataire en défaut.

L'Office peut également faire établir d'office, par les fonctionnaires visés à l'article 31 de la loi ou par les services intérieurs de l'Office, aux frais de l'employeur ou de son mandataire en défaut, les rectifications de déclarations inexactes ou incomplètes.

Le Roi peut déterminer la procédure préalable à suivre par l'Office avant d'appliquer la sanction prévue aux alinéas 3 et 4. Il détermine également le mode de calcul des frais visés aux alinéas précédents. ».

Deze bijdrage wordt door de werkgever of de vennootschap in de zin van artikel 2, 1° van dezelfde wet betaald, binnen dezelfde termijnen en onder dezelfde voorwaarden als de sociale zekerheidsbijdragen voor de werknemers.

De opbrengst van de bijdrage wordt gestort aan de RSZ-Globaal Beheer, bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2° van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

De bepalingen van de algemene regeling van de sociale zekerheid voor werknemers, met name wat betreft de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de betalingstermijnen, de toepassing van de burgerlijke sancties en de strafbepalingen, het toezicht, de bevoegde rechter ingeval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de Rijksdienst voor sociale Zekerheid, zijn van toepassing. ».

Afdeling 3

Ambtshalve opstelling van de sociale zekerheidsaangifte

Art. 4

Artikel 22 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt aangevuld met de volgende leden :

« De Rijksdienst mag ook, op kosten van de nalatig werkgever of zijn mandataris, de vereiste aangifte ambtshalve laten opmaken door de ambtenaren bedoeld in artikel 31 van de wet.

De Rijksdienst mag eveneens, op kosten van de nalatige werkgever of zijn mandataris, de rechtzettingen van onjuiste of onvolledige verklaringen ambtshalve laten opmaken door de ambtenaren bedoeld in artikel 31 van de wet of door de binnendienst van de Rijksdienst.

De Koning kan de voorafgaande procedure bepalen die de Rijksdienst moet volgen voordat de sanctie van het derde en het vierde lid van dit artikel toegepast wordt. Hij bepaalt eveneens de berekeningswijze van de kosten bedoeld in de vorige leden. ».

Art. 5

À l'article 29 de la loi précitée du 27 juin 1969, modifié par la loi du 22 décembre 2003, les mots « , ou qui fait parvenir une déclaration incomplète ou inexacte, » sont insérés entre les mots « dans les délais réglementaires » et les mots « est redevable l'Office national de sécurité sociale ».

Section 4

Caisse de Secours et de Prévoyance des Marins

Sous-section 1re

Service d'inspection compétent

Art. 6

Dans l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, modifié pour la dernière foispar la loi du 22 décembre 2003, il est inséré un article 11bis rédigé comme suit :

« Art. 11*bis*. — Les contrôleurs et inspecteurs de la Direction générale Inspection sociale du Service Public Fédéral Sécurité sociale sont compétents pour contrôler le respect par les armateurs des obligations découlant du présent arrêté-loi. ».

Sous-section 2

Sanctions

Art. 7

À l'article 12, § 1er, 1°, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, modifié par l'arrêté royal du 11 décembre 2001, le chiffre « 12,50 » est remplacé par le chiffre « 165,26 ».

Art. 5

In artikel 29 van voornoemde wet van 27 juni 1969, gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, worden de woorden « of die een onvolledige of onjuiste verklaring laat geworden » ingevoegd tussen de woorden « termijnen doet geworden » en de woorden « is aan de Rijksdient ».

Afdeling 4

Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden

Onderafdeling 1

Bevoegde inspectiedienst

Art. 6

In de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van zeelieden ter koopvaardij, gewijzigd voor het laatste keer bij de wet van 22 december 2003, wordt een artikel 11bis ingevoegd, luidende :

« Art. 11*bis*. — De controleurs en inspecteurs van de Directie Generaal Sociale Inspectie van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid zijn bevoegd om de naleving door de reders van de verplichtingen voortvloeiend uit deze besluitwet te controleren. ».

Onderafdeling 2

Sancties

Art. 7

In artikel 12, § 1, 1°, van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 december 2001 wordt, het getal « 12,50 » vervangen door het getal « 165,26 ».

Section 5

Travailleurs à temps partiel

Art. 8

L'article 22*ter* de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, inséré par la loi du 22 décembre 1989 et modifié par l'arrêté royal du 10 juin 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 22*ter*. — Sauf dans les cas d'impossibilité matérielle d'effectuer les prestations de travail à temps plein, cas constatés par les services d'inspection, les travailleurs à temps partiel sont présumés, à défaut d'inscription dans les documents visés aux articles 160, 162, 163 et 165 de la loi programme du 22 décembre 1989 ou d'utilisation des appareils visés à l'article 164 de la même loi, avoir effectué leur travail effectif normal conformément aux horaires de travail normaux des travailleurs concernés qui ont fait l'objet de mesures de publicité visées aux articles 157 à 159 de cette même loi.

À défaut de publicité des horaires de travail normaux des travailleurs concernés, les travailleurs à temps partiel seront présumés, sauf dans les cas d'impossibilité matérielle d'effectuer les prestations de travail à temps plein, cas constatés par les services d'inspection, avoir effectué leurs prestations dans le cadre d'un contrat de travail en qualité de travailleur à temps plein. ».

Section 6

Maintien du bénéfice de certaines réductions de cotisations en cas de fusion, scission et transformation de l'employeur

Art. 9

Il est inséré dans le Titre IV, Chapitre 7, de la loi-programme du 24 décembre 2002, une section 3*bis*, rédigée comme suit :

« Section 3*bis*. — Continuation de la réduction groupe cible en cas de transformation de la structure juridique de l'employeur.

Art. 353*ter*. — Peuvent prétendre continuer à bénéficier des réductions groupes-cibles visées au présent

Afdeling 5

Deeltijdse werknemers

Art. 8

Artikel 22*ter* van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, ingevoegd bij de wet van 22 december 1989 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 juni 2001, wordt vervangen als volgt :

« Art. 22*ter*. — Behoudens in de door de sociale inspectiediensten vastgestelde gevallen van materiële onmogelijkheid om voltijdse arbeid te verrichten, worden bij ontstentenis van inschrijving in de documenten bedoeld bij de artikelen 160, 162, 163 en 165 van de programmawet van 22 december 1989 of bij gebrek aan gebruik van de apparaten bedoeld bij artikel 164 van dezelfde wet, de deeltijdse werknemers vermoed hun normale werkelijke arbeid te hebben uitgevoerd volgens de normale werkroosters van de betrokken werknemers die openbaar werden gemaakt zoals bepaald in de artikelen 157 tot 159 van dezelfde wet.

Behoudens in de door de sociale inspectiediensten vastgestelde gevallen van materiële onmogelijkheid om voltijdse arbeid te verrichten, worden bij ontstentenis van openbaarmaking van de normale werkroosters van de betrokken werknemers, de deeltijdse werknemers vermoed arbeid te hebben verricht in het kader van een arbeidsovereenkomst voor arbeid als voltijdse werknemer. ».

Afdeling 6

Behoud van sommige bijdrageverminderingen ingeval van fusie, opsplitsing en wijziging van de werkgever

Art. 9

In Titel IV, Hoofdstuk 7, van de programmawet van 24 december 2002, wordt een afdeling 3*bis* ingevoegd, luidende :

« Afdeling 3*bis*. — Voortzetting van de doelgroepvermindering in geval van omzetting van de juridische structuur van de werkgever.

Art. 353*ter*. — Kunnen er aanspraak op maken om verder te blijven genieten van de in dit hoofdstuk be-

chapitre dont bénéficiait la structure juridique préexistante, les employeurs suivants :

1° la personne morale qui prouve qu'elle est le résultat d'une des opérations visées aux articles 671 à 679 du Code des sociétés;

2° la personne morale sans but lucratif qui prouve que son patrimoine est le résultat de la mise en commun de l'actif après liquidation d'une ou plusieurs personnes morales sans but lucratif, les assemblées générales de ces dernières ayant exprimées la volonté d'affecter leur patrimoine à la création de la nouvelle personne morale sans but lucratif précitée;

3° la personne morale qui prouve qu'elle est la continuation de l'activité commerciale d'une personne physique, celle-ci ayant affecté son fond de commerce à ladite personne morale.

L'organisme percepteur des cotisations de sécurité sociale détermine les documents à produire afin d'apporter la preuve visée à l'alinéa précédent.

Art. 353*quater*. — La personne morale qui peut prétendre continuer à bénéficier des réductions groupes-cibles en application de l'article 353*ter*, est solidairement responsable des dettes sociales des personnalités juridiques préexistantes. ».

Section 7

Commission bancaire, financière et des assurances

Art. 10

L'article 1er, §1er, de la loi du 27 juin 1963 fixant le pécule de vacances du personnel de certains organismes d'intérêt public, est complété comme suit :

« 3° Les membres du personnel de la Commission bancaire, financière et des assurances en ce qui concerne le personnel transféré de l'Office de Contrôle des Assurances qui n'a pas conclu un contrat de travail après le 1er janvier 2004. ».

Art. 11

À l'article 2, I, 2° de l'arrêté royal du 12 juin 1970 relatif à la réparation en faveur des membres du personnel

doelde doelgroepverminderingen, waarvan de preëxistente juridische structuur genoot, de volgende werkgevers :

1° de rechtspersoon die bewijst het resultaat te zijn van één van de verrichtingen bedoeld in artikelen 671 tot 679 van het Wetboek van vennootschappen;

2° de rechtspersoon zonder winstoogmerk die bewijst dat zijn vermogen het resultaat is van de samenvoeging van de activa na vereffening van één of meerdere rechtspersonen zonder winstoogmerk, waarvan de algemene vergaderingen de wil hebben uitgedrukt om hun vermogen te bestemmen voor de oprichting van de voornoemde nieuwe rechtspersoon zonder winstoogmerk;

3° de rechtspersoon die bewijst dat hij de voortzetting is van de handelsactiviteit van een natuurlijk persoon die zijn handelsfonds heeft toegewezen aan de voornoemde rechtspersoon.

De inninginstelling van de sociale zekerheidsbijdragen bepaalt welke documenten voorgelegd dienen te worden om het bewijs bedoeld in vorig lid te leveren.

Art. 353*quater*. — De rechtspersoon die er aanspraak kan op maken om verder te blijven genieten van de doelgroepverminderingen bij toepassing van artikel 353*ter*, is hoofdelijk aansprakelijk voor de sociale schulden van de preëxistente rechtspersoonlijkheden. ».

Afdeling 7

Commissie voor het bank-, financie- en assurantiewezen

Art. 10

Artikel 1, § 1, van de wet van 27 juni 1963 tot vaststelling van het vakantiegeld voor de personeelsleden van sommige instellingen van openbaar nut wordt aangevuld als volgt :

« 3° De leden van het personeel van de Commissie voor het bank-, financie- en assurantiewezen, wat betreft het personeel overgeplaatst van de Controledienst voor de verzekeringen, dat geen arbeidsovereenkomst heeft gesloten na 1 januari 2004. ».

Art. 11

In artikel 2, I, 2° van het koninklijk besluit van 12 juni 1970 betreffende de schadevergoeding, ten gunste van

des organismes d'intérêt public et des entreprises publiques autonomes des dommages résultant des accidents du travail et des accidents survenus sur le chemin du travail, modifié par l'arrêté royal du 25 mars 2003, les mots « en ce qui concerne le personnel transféré de l'Office de Contrôle des Assurances, qui n'a pas conclu un contrat de travail après le 1er janvier 2004 » sont insérés entre les mots « Commission bancaire, financière et des assurances » et les mots « l'Office de Contrôle des mutualités ».

Section 8

Modifications de la législation DMFA

Art. 12

L'article 53, § 1er, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, remplacé par l'arrêté royal du 10 juin 2001 et modifié par l'arrêté royal du 21 janvier 2003, est complété comme suit :

« 14° le congé de paternité visé par la loi du 16 mars 1971 sur le travail; »;

« 15° le congé de paternité visé par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et par la loi du 1er avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure; »;

« 16° le congé d'adoption. ».

Art. 13

L'article 34*ter* de l'arrêté royal du 10 juin 2001 portant définition uniforme de notions relatives au temps de travail à l'usage de la sécurité sociale, en application de l'article 39 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, inséré par l'arrêté royal du 5 novembre 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 34*ter*. — Par « congé d'adoption » on entend la période pendant laquelle le travailleur a le droit de s'absenter de son travail pour accueillir un enfant dans sa famille dans le cadre d'une adoption, en application de l'article 30ter de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et de l'article 25*sexies* de la loi du

de personeelsleden der instellingen van openbaar nut en de autonome overheidsbedrijven voor arbeidsongevallen en voor ongevallen op de weg naar en van het werk, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 maart 2003, worden de woorden « wat betreft het personeel overgedragen van de Controledienst voor de Verzekeringen, dat geen arbeidsovereenkomst heeft afgesloten na 1 januari 2004 » ingevoegd tussen de woorden « Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen » en de woorden « Controledienst voor de Ziekenfondsen ».

Afdeling 8

Wijzigingen aan de DMFA — wetgeving

Art. 12

Artikel 53, § 1, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, vervangen bij het koninklijk besluit van 10 juni 2001 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 januari 2003, wordt aangevuld als volgt :

« 14° het vaderschapsverlof bedoeld in de arbeidswet van 16 maart 1971; »;

« 15° het vaderschapsverlof bedoeld in de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en in de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomsten wegens dienst op binnenschepen; »;

« 16° het adoptieverlof. ».

Art. 13

Artikel 34*ter* van het koninklijk besluit van 10 juni 2001 tot eenvormige definiëring van begrippen met betrekking tot arbeidstijdgegevens ten behoeve van de sociale zekerheid, met toepassing van artikel 39 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 5 november 2002, wordt vervangen als volgt :

« Art. 34*ter*. — Onder « adoptieverlof » wordt verstaan de periode gedurende dewelke de werknemer het recht heeft om van zijn werk afwezig te zijn omwille van het onthaal van een kind in zijn gezin in het kader van een adoptie, in uitvoering van artikel 30ter van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten

1er avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure. ».

Art. 14

L'article 12 produit ses effets le 1er janvier 2003.

L'article 13 entre en vigueur le 25 juillet 2004.

Section 9

Banque-Carrefour de la Sécurité Sociale

Art. 15

À l'article 4 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, remplacé par la loi du 24 décembre 2002, les mots « ou pour autant que l'identification de ces personnes soit requise pour l'exécution par un service public fédéral des missions qui lui sont accordées par ou en vertu d'une loi » sont remplacés par les mots « ou pour autant que l'identification de ces personnes soit requise pour l'exécution des missions qui sont accordées par ou en vertu d'une loi, un décret ou une ordonnance à une autorité publique belge ou pour l'accomplissement des tâches d'intérêt général qui sont confiées par ou en vertu d'une loi, un décret ou une ordonnance à une personne physique ou à un organisme public ou privé de droit belge ».

Art. 16

À l'article 14 de la même loi, modifié par la loi du 2 août 2002, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1er et 2 :

« La communication par les organismes assureurs visés à l'article 2, i), de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, aux dispensateurs de soins et aux offices de tarification, respectivement visés à l'article 2, n), et 165 de la même loi, de données sociales à caractère personnel dont ces destinataires ont besoin en vue de l'exécution de leurs missions visées dans la même loi et qui fait l'objet d'une autorisation de principe en exécution de l'article 15, se fait à l'intervention du Collège inter-

en artikel 25*sexies* van de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomsten wegens dienst op binnenschepen. ».

Art. 14

Artikel 12 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

Artikel 13 treedt inwerking op 25 juli 2004.

Afdeling 9

Kruispuntbank van de sociale zekerheid

Art. 15

In artikel 4 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, vervangen bij de wet van 24 december 2002, worden de woorden « of voorzover de identificatie van deze personen vereist is voor de uitvoering door een federale overheidsdienst van de opdrachten die hem zijn toegewezen door of krachtens de wet » vervangen door de woorden « of voorzover de identificatie van deze personen vereist is voor het uitvoeren van de opdrachten die door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie zijn toegewezen aan een Belgische openbare overheid of voor het vervullen van de taken van algemeen belang die door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie zijn toevertrouwd aan een natuurlijke persoon of aan een openbare of private instelling van Belgisch recht ».

Art. 16

In artikel 14 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 2 augustus 2002, wordt tussen het eerste en tweede lid het volgend lid ingevoegd :

« De mededeling door de verzekeringsinstellingen bedoeld in artikel 2, i), van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, aan de zorgverleners en aan de tariferingsdiensten, respectievelijk bedoeld in artikel 2, n), en 165 van dezelfde wet, van de sociale gegevens van persoonlijke aard die deze bestemmelingen nodig hebben voor de uitvoering van hun opdrachten bedoeld in dezelfde wet en die het voorwerp uitmaakt van een principiële machtiging in uitvoering van

mutualiste national et sans intervention de la Banque-carrefour. ».

CHAPITRE 2

Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales

Section 1re

Introduction d'un label « Secrétariat Full service *»*

Art. 17

L'article 3 de la loi du 1er août 1985 portant des dispositions sociales, est complété par les dispositions suivantes :

« 4° les conditions sous lesquelles l'Office peut accorder le label « secrétariat social *full service* » en qualité de mandataires de leurs affiliés, les obligations à remplir qu'Il fixe ainsi que leurs droits et obligations;

5° le montant, les conditions et les règles détaillées sur base desquelles une intervention financière dans les frais d'affiliation à un secrétariat full service peut être octroyée aux catégories d'administrations qu'il détermine. ».

Section 2

Adaptation de la loi du 1er septembre 1980 relative à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public — Instauration d'une cotisation de prime syndicale pour les zones de police locale

Art. 18

L'article 1er, alinéa 1er, g), de la loi du 1er septembre 1980 relative à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public, est remplacé par la disposition suivante :

« g) à la police fédérale visée à l'article 2, 2°, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux; ».

artikel 15, geschiedt door bemiddeling van het Nationaal Intermutualistisch College en zonder bemiddeling van de Kruispuntbank. ».

HOOFDSTUK 2

Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten

Afdeling 1

Invoering van een label « Full service *secretariaat »*

Art. 17

Artikel 3 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, wordt aangevuld met volgende bepalingen :

« 4° de voorwaarden waaronder aan rekencentra het label « *full service* secretariaat » wordt toegekend ten einde in hoedanigheid van lasthebbers van hun aangeslotenen, de verplichtingen die Hij bepaalt te vervullen alsmede hun rechten en verplichtingen;

5° het bedrag, de voorwaarden en de nadere regelen waaronder aan de categorieën besturen die Hij bepaalt, een financiële tussenkomst kan worden toegekend in de aansluitingskosten bij een full service secretariaat. ».

Afdeling 2

Aanpassing van de wet van 1 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector — Invoering van een vakbondspremiebijdrage voor de lokale politiezones

Art. 18

Artikel 1, lid 1, g), van de wet van 1 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector, wordt vervangen door :

« g) de federale politie bedoeld in artikel 2, 2°, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus; ».

Art. 19

L'article 1er, alinéa 1er de la même loi est complété comme suit :

« h) aux corps de police locale visés à l'article 2, 2°, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux. ».

Art. 20

L'article 4 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. — Le Fonds des primes syndicales est alimenté par :

1° des dotations pour ce qui concerne les services visés à l'article 1er, a), e), f) et g);

2° des contributions à charge des services visés à l'article 1er, b), c), d) et h). Le Roi détermine le montant de ces contributions. ».

Art. 21

Les dispositions de la présente section produisent leurs effets le 1er janvier 2001.

Section 3

*Modification de l'article 68*quater *de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales — Système de facturation mensuelle ONSS APL à partir du 1er janvier 2005*

Art. 22

L'article 68*quater*, alinéas 3 et 4 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales est remplacé par les dispositions suivantes :

« Ce versement est assimilé à la retenue visée à l'article 1er, § 2, 5° de la loi du 1er août 1985 portant des dispositions sociales. Les dispositions contenues dans les chapitres 1er, II, IV, V, VI et VII de l'arrêté royal du 25 octobre 1985 portant exécution du Chapitre 1er, section 1ère, de la loi du 1er août 1985 portant des dispositions sociales lui sont applicables. ».

Art. 19

Hetzelfde lid van artikel 1 van dezelfde wet wordt aangevuld met :

« h) de korpsen van de lokale politie bedoeld in artikel 2, 2°, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus. ».

Art. 20

Artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 4. — Het Fonds voor vakbondspremies wordt gespijsd met :

1° dotaties voor wat betreft de diensten bedoeld in artikel 1, a), e), f) en g);

2° bijdragen ten laste van de diensten bedoeld in artikel 1, b), c), d) en h). De Koning bepaalt het bedrag van deze bijdragen. ».

Art. 21

De bepalingen van deze afdeling hebben uitwerking op 1 januari 2001.

Afdeling 3

*Wijziging aan artikel 68*quater *van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen — Systeem van maandelijkse facturatie RSZPPO vanaf 1 januari 2005*

Art. 22

Artikel 68*quater*, derde en vierde lid van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen wordt vervangen door volgende bepalingen :

« Deze afhouding wordt gelijkgesteld met de inhouding bedoeld in artikel 1, § 2, 5° van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen. De bepalingen van de hoofdstukken I, II, IV, V, VI en VII van het koninklijk besluit van 25 oktober 1985 tot uitvoering van hoofdstuk 1, sectie 1 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen zijn erop toepasselijk. ».

CHAPITRE 3

Allocations familiales

Section 1re

Modification des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés dans le cadre de la modification de la loi sur les ASBL

Art. 23

Dans les articles 19, alinéa 2 et 26, alinéa 1er, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, les mots « Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale » sont remplacés par les mots « Ministre des Affaires sociales ».

Art. 24

L'article 20 des mêmes lois, modifié par l'arrêté des secrétaires généraux du 7 octobre 1942, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 20. — Pour pouvoir être agréée, une caisse d'allocations familiales doit jouir de la personnalité juridique en tant qu'association belge sans but lucratif créée conformément aux dispositions de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations, loi dénommée ci-après dans cette section loi du 27 juin 1921.

Toutefois, les articles 2, alinéa 1er, 8°, 2*ter* et 12, alinéas 1er et 2 de la loi du 27 juin 1921 ne sont pas d'application. ».

Art. 25

Un article 20*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois :

« Art. 20*bis*. — Les droits et les obligations des membres fixés dans la loi du 27 juin 1921 sont applicables à tous les membres de l'association. »

HOOFDSTUK 3

Kinderbijslag

Afdeling 1

Wijziging aan de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders in het raam van de gewijzigde vzw-wet

Art. 23

In de artikelen 19, tweede lid en 26, eerste lid van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders worden de woorden « Minister van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg » vervangen door de woorden « Minister van Sociale Zaken ».

Art. 24

Artikel 20 van dezelfde wetten, gewijzigd bij het besluit van de secretarissen-generaal van 7 oktober 1942, wordt vervangen als volgt :

« Art. 20. — Om te kunnen toegelaten worden moet een kinderbijslagfonds met de rechtspersoonlijkheid zijn bekleed als Belgische vereniging zonder winstoogmerk opgericht overeenkomstig de bepalingen van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen, in deze sectie verder benoemd als de wet van 27 juni 1921.

De artikelen 2, eerste lid, 8°, 2*ter* en 12, eerste en tweede lid, van de wet van 27 juni 1921 zijn echter niet van toepassing. ».

Art. 25

Een artikel 20*bis*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wetten ingevoegd :

« Art. 20*bis*. — De rechten en de plichten van de leden omschreven in de wet van 27 juni 1921 zijn van toepassing op al de leden van de vereniging. »

Art. 26

L'article 21 des mêmes lois, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 21. — § 1er . Par dérogation à l'article 6, alinéa 1er, de la loi du 27 juin 1921, il n'y a pas d'obligation de convoquer individuellement à l'assemblée générale tous les membres de l'association si celle-ci compte plus de deux mille membres.

Lorsqu'il est fait usage de cette dispense, la convocation a lieu quatorze jours, au moins, d'avance, par la voie du *Moniteur belge*, ainsi que de deux journaux, au moins, publiés dans la province où le siège de l'association est établi.

§ 2. Par dérogation à l'article 6, alinéa 1er, de la loi du 27 juin 1921, il n'y a pas d'obligation de convoquer à l'assemblée générale, s'il s'agit de l'assemblée générale ordinaire annuelle et que la date et le lieu en sont fixés dans les statuts de l'association.

Lorsqu'il est fait usage de cette dispense, il ne peut être délibéré et décidé à l'assemblée générale ordinaire annuelle de la modification des statuts de l'association ni d'un point qui ne figure pas à l'ordre du jour.

L'ordre du jour de chaque assemblée générale ordinaire annuelle peut être obtenu quatorze jours au moins à l'avance à la demande de chaque membre. ».

Art. 27

L'article 22 des mêmes lois, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 22. — § 1er. Par dérogation à l'article 8, alinéa 1er, de la loi du 27 juin 1921, l'assemblée générale de l'association peut valablement délibérer et décider sur la modification aux statuts sans que les deux tiers au moins des membres de l'association soient présents ou représentés à l'assemblée, si l'association compte plus de cinq cents membres.

§ 2. Une décision de l'assemblée générale est obligatoire pour la création de sièges administratifs et de succursales de l'association. ».

Art. 26

Artikel 21 van dezelfde wetten, wordt vervangen als volgt :

« Art. 21. — § 1. In afwijking van artikel 6, eerste lid, van de wet van 27 juni 1921 moeten al de leden van de vereniging niet afzonderlijk tot de algemene vergadering opgeroepen worden, indien de vereniging meer dan tweeduizend leden telt.

Wanneer van deze vrijstelling wordt gebruik gemaakt wordt de oproeping ten minste veertien dagen op voorhand gedaan, door middel van het *Belgisch Staatsblad* en ten minste twee dagbladen die verschijnen in de provincie waar de zetel van de vereniging is gevestigd.

§ 2. In afwijking van artikel 6, eerste lid, van de wet van 27 juni 1921, moet er geen oproeping gebeuren tot de algemene vergadering, indien het de jaarlijkse gewone algemene vergadering betreft en het tijdstip en de plaats ervan zijn vastgesteld in de statuten van de vereniging.

Wanneer van deze vrijstelling wordt gebruik gemaakt kan er op de jaarlijkse gewone algemene vergadering niet beraadslaagd en besloten worden over de wijziging van de statuten van de vereniging en evenmin over een punt dat niet op de agenda staat.

De agenda van elke jaarlijkse gewone algemene vergadering kan ten minste veertien dagen op voorhand bekomen worden op vraag van elk lid. ».

Art. 27

Artikel 22 van dezelfde wetten, wordt vervangen als volgt :

« Art. 22. — § 1. In afwijking van artikel 8, eerste lid, van de wet van 27 juni 1921, kan de algemene vergadering van de vereniging geldig beraadslagen en besluiten over de wijziging van de statuten zonder dat ten minste tweederde van de leden van de vereniging op de vergadering aanwezig of vertegenwoordigd zijn, indien de vereniging meer dan vijfhonderd leden telt.

§ 2. Een besluit van de algemene vergadering is vereist voor de oprichting van administratieve zetels en bijhuizen van de vereniging. ».

Art. 28

Un article 22*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois :

« Art. 22*bis*. — §1er. À l'assemblée générale, chaque membre de l'association dispose d'une voix. Les statuts de l'association peuvent toutefois prévoir un droit de vote multiple en faveur des membres qui ont la qualité d'employeur affilié aux conditions déterminées à l'alinéa suivant.

Une voix supplémentaire peut être accordée par cinquante attributaires ou plus, inscrits au 31 décembre du dernier exercice clôturé, avec un maximum de vingt-quatre voix supplémentaires par employeur affilié. Les statuts de l'association ne peuvent en l'espèce faire aucune distinction entre les employeurs affiliés.

§ 2. Chaque membre peut se faire représenter à l'assemblée générale par un autre membre mandaté par écrit. Le nombre de mandats par membre est limité à cinq. ».

Art. 29

Un article 22*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois :

« Art. 22*ter.* — Par dérogation à l'article 10, alinéa 1er, de la loi du 27 juin 1921, toutes les décisions d'admission, de démission ou d'exclusion des membres sont inscrites dans le registre des membres tenu au siège de l'association par les soins du conseil d'administration endéans les trente jours après la date d'entrée en vigueur de l'admission, la démission ou l'exclusion. ».

Art. 30

Un article 22*quater,* rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois :

« Art. 22*quater*. — Par dérogation à l'article 26*novies,* § 2, de la loi du 27 juin 1921, les modifications apportées aux statuts de l'association ne sont pas publiées par extrait dans les annexes au *Moniteur belge*. Elles sont publiées dans le *Moniteur belge* comme annexe à l'arrêté royal portant approbation des modifications apportées aux statuts, visé à l'article 26, alinéa 3, des présentes lois.

Art. 28

Een artikel 22*bis*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wetten ingevoerd :

« Art. 22*bis*. — § 1. Op de algemene vergadering beschikt ieder lid van de vereniging over één stem. De statuten van de vereniging kunnen evenwel voorzien in een meervoudig stemrecht ten behoeve van de leden die de hoedanigheid hebben van aangesloten werkgever onder de voorwaarden bepaald in het volgend lid.

Er kan één bijkomende stem toegekend worden per vijftig rechthebbenden of meer, ingeschreven op 31 december van het laatst afgesloten dienstjaar, met een maximum van vierentwintig bijkomende stemmen per aangesloten werkgever. De statuten van de vereniging mogen hierbij geen enkel onderscheid maken tussen de aangesloten werkgevers onderling.

§ 2. Elk lid mag zich op de algemene vergadering laten vertegenwoordigen door een ander lid dat schriftelijk gevolmachtigd is. Het aantal volmachten per lid is beperkt tot vijf. ».

Art. 29

Een artikel 22*ter*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wetten ingevoegd :

« Art. 22*ter*. — In afwijking van artikel 10, eerste lid, van de wet van 27 juni 1921, worden alle beslissingen betreffende de toetreding, uittreding of uitsluiting van leden door toedoen van de raad van bestuur ingeschreven in het register van de leden, dat gehouden wordt op de zetel van de vereniging, binnen de dertig dagen na de datum van inwerkingtreding van de toetreding, uittreding of uitsluiting. ».

Art. 30

Een artikel 22*quater*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wetten ingevoegd :

« Art. 22*quater*. — In afwijking van artikel 26*novies,* § 2, van de wet van 27 juni 1921, worden de wijzigingen aangebracht aan de statuten van de vereniging niet bij uittreksel bekend gemaakt in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad*. Zij worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* als bijlage bij het koninklijk besluit houdende goedkeuring van de wijzigingen aangebracht aan de statuten, dat bedoeld is in artikel 26, derde lid, van deze wetten.

Pour l'application de l'article 26*novies,* § 3, de la loi du 27 juin 1921, la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté royal et de l'annexe visés à l'alinéa 1er doit être prise en considération pour ce qui concerne les modifications apportées aux statuts. ».

Art. 31

L'article 38 des mêmes lois, modifié par la loi du 27 mars 1951, l'arrêté royal du 25 octobre 1960 et la loi du 1er août 1985, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 38. — § 1er. L'employeur affilié à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés ou auprès d'une caisse d'allocations familiales ne peut donner sa démission endéans les quatre années suivant l'affiliation. S'il s'agit d'un employeur qui fait l'objet d'un assujettissement, le délai de quatre ans précité commence à courir le premier jour du trimestre au cours duquel l'employeur a fait l'objet d'un assujettissement.

Si l'affiliation a eu lieu en application des articles 34, alinéa 2, ou 35, alinéa 2, l'employeur ne peut donner sa démission avant la fin de l'exercice qui suit celui au cours duquel l'affiliation d'office à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés s'est faite.

L'employeur qui donne sa démission est tenu de respecter un délai de préavis d'au moins trente jours. La démission sort ses effets à la fin du trimestre au cours duquel le délai de préavis expire.

§ 2. Les caisses d'allocations familiales libres peuvent exclure les membres qui omettent de payer la cotisation visée à l'article 94, § 8, ou qui se trouvent dans l'un des autres cas d'exclusion prévus par les statuts. Par dérogation à l'article 4, 7°, de la loi du 27 juin 1921, l'exclusion peut être prononcée, soit par l'assemblée générale, soit par le conseil d'administration. Le membre est invité au préalable à être entendu par l'organe compétent.

L'exclusion est notifiée au membre par lettre recommandée à la poste. L'exclusion sort ses effets à la fin du trimestre au cours duquel la notification a été faite. ».

Voor de toepassing van artikel 26*novies*, § 3, van de wet van 27 juni 1921 dient, voor wat de wijzigingen aangebracht aan de statuten betreft, de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van het koninklijk besluit en de bijlage bedoeld in het eerste lid in aanmerking genomen te worden. ».

Art. 31

Artikel 38 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 27 maart 1951, het koninklijk besluit van 25 oktober 1960 en de wet van 1 augustus 1985, wordt vervangen als volgt :

« Art. 38. — § 1. De werkgever aangesloten bij de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers of bij een kinderbijslagfonds kan geen ontslag indienen binnen de vier jaar na de aansluiting. Indien het een werkgever betreft die verzekeringsplichtig wordt, begint deze termijn van vier jaar te lopen op de eerste dag van het kwartaal in de loop waarvan de werkgever verzekeringsplichtig werd.

Indien de aansluiting plaats vond bij toepassing van de artikelen 34, tweede lid, of 35, tweede lid, kan de werkgever geen ontslag indienen voor het einde van het dienstjaar dat volgt op datgene in de loop waarvan de aansluiting van rechtswege bij de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers plaats vond.

De werkgever die zijn ontslag indient is verplicht een opzeggingstermijn van ten minste dertig dagen in acht te nemen. Het ontslag heeft uitwerking op het einde van het kwartaal in de loop waarvan de opzeggingstermijn eindigt.

§ 2. De vrije kinderbijslagfondsen mogen de leden uitsluiten die nalaten de bijdrage bedoeld in artikel 94, § 8, te betalen of zich bevinden in een van de andere door de statuten bepaalde gevallen van uitsluiting. In afwijking van artikel 4, 7°, van de wet van 27 juni 1921 kan tot de uitsluiting worden beslist hetzij door de algemene vergadering, hetzij door de raad van bestuur. Het lid wordt vooraf uitgenodigd om gehoord te worden door het bevoegde orgaan.

De uitsluiting wordt met een ter post aangetekend schrijven aan het uitgesloten lid betekend. De uitsluiting heeft uitwerking op het einde van het kwartaal in de loop waarvan de betekening werd gedaan. ».

Art. 32

Dans l'article 94 des mêmes lois, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 2, e), le mot « membres » est remplacé par les mots « employeurs affiliés »;

2° le § 8 est complété par l'alinéa suivant :

« Le montant de la cotisation supplémentaire par employeur affilié s'obtient comme suit. Le montant de l'insuffisance visée dans l'alinéa précédent est multiplié par le nombre d'attributaires inscrits auprès de l'employeur affilié au 31 décembre du dernier exercice clôturé. Ce produit est divisé par le nombre total des attributaires inscrits à la même date auprès de la caisse d'allocations familiales. ».

Art. 33

Les caisses d'allocations familiales libres doivent adapter leurs statuts pour le 31 décembre 2005 au plus tard aux dispositions de cette section et aux modifications apportées à la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations par les lois des 2 mai 2002, 16 janvier 2003, 22 décembre 2003 et 9 juillet 2004, et par la présente loi.

Art. 34

Les dispositions de la présente section entrent en vigueur le 1er janvier 2005.

Section 2

Allocations familiales majorées d'orphelin

Art. 35

L'article 56*bis*, § 2, alinéa 3, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, modifié par les lois des 5 janvier 1976 et 22 décembre 1989, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le bénéfice du § 1er peut être invoqué à nouveau si l'auteur survivant ne cohabite plus avec le conjoint avec lequel un nouveau mariage a été contracté ou avec la personne avec laquelle un ménage de fait a été formé. La séparation de fait doit apparaître de la résidence principale séparée des personnes en cause, au sens de l'ar-

Art. 32

In artikel 94 van dezelfde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, e), wordt het woord « leden » vervangen door de woorden « aangesloten werkgevers »;

2° § 8 wordt aangevuld met het volgend lid :

« Het bedrag van de aanvullende bijdrage per aangesloten werkgever wordt als volgt berekend. Het bedrag van de ontoereikendheid bedoeld in het vorig lid wordt vermenigvuldigd met het aantal rechthebbenden ingeschreven bij de aangesloten werkgever op 31 december van het laatst afgesloten dienstjaar. Dit produkt wordt gedeeld door het totaal aantal rechthebbenden ingeschreven op dezelfde datum bij het kinderbijslagfonds. ».

Art. 33

De vrije kinderbijslagfondsen dienen hun statuten uiterlijk op 31 december 2005 aan te passen aan de bepalingen van deze afdeling en aan de wijzigingen aangebracht aan de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen door de wetten van 2 mei 2002, 16 januari 2003, 22 december 2003 en 9 juli 2004 en door deze wet.

Art. 34

De bepalingen van deze afdeling treden in werking op 1 januari 2005.

Afdeling 2

Verhoogde wezenbijslag

Art. 35

Artikel 56*bis*, § 2, derde lid, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gewijzigd bij de wetten van 5 januari 1976 en 22 december 1989, wordt vervangen als volgt :

« Het voordeel van § 1 mag opnieuw ingeroepen worden wanneer de overlevende ouder niet meer samenwoont met de echtgenoot waarmee een nieuw huwelijk was aangegaan of met de persoon met wie een feitelijk gezin gevormd werd. De feitelijke scheiding moet blijken uit de afzonderlijke hoofdverblijfplaats van de per-

ticle 3, alinéa 1er, 5°, de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques, exception faite des cas dans lesquels il ressort d'autres documents officiels produits à cet effet, que la séparation de fait est effective bien qu'elle ne corresponde pas ou plus avec l'information obtenue auprès dudit registre. ».

Art. 36

L'article 56*quater*, alinéa 1er, 3°, des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987 et les lois des 22 décembre 1989 et 12 août 2000, est remplacé par le texte suivant :

« 3° la personne survivante ne peut former un ménage de fait au sens de l'article 56bis, § 2, ni être engagée dans les liens d'un nouveau mariage sauf si elle ne cohabite plus avec le conjoint avec lequel un nouveau mariage a été contracté. La séparation de fait doit apparaître de la résidence principale séparée des personnes en cause, au sens de l'article 3, alinéa 1er, 5°, de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques, exception faite des cas dans lesquels il ressort d'autres documents officiels produits à cet effet, que la séparation de fait est effective bien qu'elle ne corresponde pas ou plus avec l'information obtenue auprès dudit registre. ».

Art. 37

L'article 56*quinquies*, § 2, alinéa 3, des mêmes lois, modifié par la loi-programme du 22 décembre 1989, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le bénéfice de l'alinéa 1er peut être invoqué à nouveau si l'auteur survivant ne cohabite plus avec le conjoint avec lequel un nouveau mariage a été contracté ou avec la personne avec laquelle un ménage de fait a été formé. La séparation de fait doit apparaître de la résidence principale séparée des personnes en cause, au sens de l'article 3, alinéa 1er, 5°, de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques, exception faite des cas dans lesquels il ressort d'autres documents officiels produits à cet effet, que la séparation de fait est effective bien qu'elle ne corresponde pas ou plus avec l'information obtenue auprès dudit registre. ».

sonen in kwestie, in de zin van artikel 3, eerste lid, 5°, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van het Rijksregister van de natuurlijke personen, met uitzondering van gevallen waarbij uit andere daarvoor overgelegde officiële documenten blijkt dat de feitelijke scheiding effectief is, ook al stemt dit niet of niet meer overeen met de informatie verkregen bij het voormelde register. ».

Art. 36

Artikel 56*quater,* eerste lid, 3°, van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 534 van 31 maart 1987 en de wetten van 22 december 1989 en 12 augustus 2000, wordt vervangen als volgt :

« 3° de overlevende persoon mag geen feitelijk gezin vormen in de zin van artikel 56bis, § 2, noch verbonden zijn door een nieuw huwelijk, behoudens indien hij niet meer samenwoont met de echtgenoot waarmee een nieuw huwelijk was aangegaan. De feitelijke scheiding moet blijken uit de afzonderlijke hoofdverblijfplaats van de personen in kwestie, in de zin van artikel 3, eerste lid, 5°, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van het Rijksregister van de natuurlijke personen, met uitzondering van de gevallen waarbij uit andere daarvoor overgelegde officiële documenten blijkt dat de feitelijke scheiding effectief is, ook al stemt dit niet of niet meer overeen met de informatie verkregen bij het voormelde register. ».

Art. 37

Artikel 56*quinquies*, § 2, derde lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de programmawet van 22 december 1989, wordt vervangen als volgt :

« Het voordeel van het eerste lid mag opnieuw ingeroepen worden wanneer de overlevende ouder niet meer samenwoont met de echtgenoot waarmee een nieuw huwelijk was aangegaan of met de persoon met wie een feitelijk gezin gevormd werd. De feitelijke scheiding moet blijken uit de afzonderlijke hoofdverblijfplaats van de personen in kwestie, in de zin van artikel 3, eerste lid, 5°, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van het Rijksregister van de natuurlijke personen, met uitzondering van gevallen waarbij uit andere daarvoor overgelegde officiële documenten blijkt dat de feitelijke scheiding effectief is, ook al stemt dit niet of niet meer overeen met de informatie verkregen bij het voormelde register. ».

Art. 38

L'article 56*sexies*, § 2, des mêmes lois, modifié par la loi du 1er août 1985, l'arrêté royal n°534 du 31 mars 1987 et les lois des 22 décembre 1989 et 12 août 2002, est complété par l'alinéa suivant :

« Le bénéfice de l'alinéa 1er peut être invoqué à nouveau si le conjoint survivant ne cohabite plus avec le conjoint avec lequel un nouveau mariage a été contracté ou avec la personne avec laquelle un ménage de fait a été formé. La séparation de fait doit apparaître de la résidence principale séparée des personnes en cause, au sens de l'article 3, alinéa 1er, 5°, de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques, exception faite des cas dans lesquels il ressort d'autres documents officiels produits à cet effet, que la séparation de fait est effective bien qu'elle ne corresponde pas ou plus avec l'information obtenue auprès dudit registre. ».

Art. 39

Les dispositions de la présente section produisent leurs effets à partir du 1er jour du trimestre qui précède de cinq ans la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Section 3

Dispositions diverses

Art. 40

À l'article 56*quater* des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, modifié par la loi du 4 juillet 1969, l'arrêté royal du 23 janvier 1976, l'arrêté royal n° 29 du 15 décembre 1978, les lois des 30 juin 1981 et 1er août 1985, l'arrêté royal n°534 du 31 mars 1987 et les lois des 22 décembre 1989, 29 décembre 1990, 14 décembre 1999 et 12 août 2000, est inséré entre les alinéas 2 et 3, un alinéa disposant que :

« Par dérogation à l'alinéa 1er, l'attributaire ouvre également le droit lorsque l'enfant est placé en institution conformément à l'article 70, à condition qu'il ait fait partie de son ménage immédiatement avant le placement. ».

Art. 38

Artikel 56*sexies*, § 2, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985, het koninklijk besluit nr 543 van 31 maart 1987 en de wetten van 22 december 1989 en 12 augustus 2002, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Het voordeel van eerste lid mag opnieuw ingeroepen worden wanneer de overlevende echtgenoot niet meer samenwoont met de echtgenoot waarmee een nieuw huwelijk was aangegaan of met de persoon met wie een feitelijk gezin gevormd werd. De feitelijke scheiding moet blijken uit de afzonderlijke hoofdverblijfplaats van de personen in kwestie, in de zin van artikel 3, eerste lid, 5°, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van het Rijksregister van de natuurlijke personen, met uitzondering van gevallen waarbij uit andere daarvoor overgelegde officiële documenten blijkt dat de feitelijke scheiding effectief is, ook al stemt dit niet of niet meer overeen met de informatie verkregen bij het voormelde register. ».

Art. 39

De bepalingen van deze afdeling hebben uitwerking met ingang van de eerste dag van het trimester dat vijf jaar voorafgaat aan de datum van inwerkingtreding van deze wet.

Afdeling 3

Diverse bepalingen

Art. 40

In artikel 56*quater* van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gewijzigd door de wet van 4 juli 1969, het koninklijk besluit van 23 januari 1976, het koninklijk besluit nr. 29 van 15 december 1978, de wetten van 30 juni 1981 en 1 augustus 1985, het koninklijk besluit nr 534 van 31 maart 1987 en de wetten van 22 december 1989, 29 december 1990, 14 december 1999 en 12 augustus 2000, wordt tussen het tweede en het derde lid een nieuw lid ingevoegd luidend als volgt :

« In afwijking van het eerste lid verkrijgt de rechthebbende ook recht als het kind in een instelling geplaatst is als bedoeld in artikel 70, op voorwaarde dat het onmiddellijk voor de plaatsing tot zijn gezin behoorde. ».

Art. 41

À l'article 56*sexies*, § 1er, alinéa 2, 4°, des mêmes lois, modifié par la loi-programme du 24 décembre 2002, les mots « Charte sociale européenne » sont remplacés par les mots « Charte sociale européenne ou Charte sociale européenne (révisée) »;

Art. 42

Un article 56*duodecies*, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois.

« Art. 56*duodecies*. — Est attributaire des allocations familiales, la personne qui est liée par une convention de formation professionnelle en entreprise, telle que réglementée par les Communautés et les Régions, pour autant qu'il n'y ait pas un autre droit aux allocations familiales en faveur de l'enfant bénéficiaire, en vertu des présentes lois ou de l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants. ».

Art. 43

L'article 69, § 2, alinéa 1er, b), des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal du 21 avril 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« b) s'il est émancipé ou a atteint l'âge de 16 ans et ne réside pas avec la personne visée au § 1er. Cette dernière condition est établie par des résidences principales au sens de l'article 3, alinéa 1er, 5° de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques distinctes ou par d'autres documents officiels produits à cet effet, attestant que l'information portée par le Registre ne correspond pas ou plus à la réalité; ».

Art. 44

À l'article 71, § 3, des mêmes lois, deuxième phrase, les mots « Il fixe les modèles de ces pièces » sont remplacés par les mots « Il détermine les mentions devant obligatoirement figurer sur ces pièces ».

Art. 45

À l'article 102, § 2, des mêmes lois, rétabli par l'arrêté royal du 10 décembre 1996 et modifié par la loi du 22 fé-

Art. 41

In artikel 56*sexies*, § 1, tweede lid, 4°, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de programmawet van 24 december 2002, worden de woorden « Europees Sociaal Handvest » vervangen door de woorden « Europees Sociaal Handvest of (Herziene) Europees Sociaal Handvest »;

Art. 42

In dezelfde wetten wordt een artikel 56*duodecies* ingevoegd, luidende :

« Art. 56*duodecies*. — Is rechthebbende op kinderbijslag de persoon die verbonden is door een overeenkomst voor beroepsopleiding in een onderneming, zoals reglementeerd door de Gemeenschappen en de Gewesten, in zoverre er voor het rechtgevende kind geen ander recht bestaat op kinderbijslag, krachtens deze wetten of krachtens het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen. ».

Art. 43

Artikel 69, § 2, 1e lid, b), van dezelfde wetten, gewijzigd door het koninklijk besluit van 21 april 1997, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« b) als het ontvoogd is of de leeftijd van 16 jaar bereikt heeft en niet bij de in § 1 bedoelde persoon woont. Aan deze laatste voorwaarde is voldaan door afzonderlijke hoofdverblijfplaatsen als bedoeld in artikel 3, 1e lid, 5° van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, of als met daartoe voorgelegde officiële documenten aangetoond wordt dat de gegevens in het Rijksregister niet of niet meer overeenstemmen met de realiteit;».

Art. 44

In artikel 71, § 3, van dezelfde wetten worden in de tweede zin de woorden « Hij stelt de modellen van die bescheiden vast » vervangen door de woorden « Hij bepaalt welke gegevens die stukken moeten bevatten ».

Art. 45

In artikel 102, § 2, van dezelfde wetten, opnieuw opgenomen door het koninklijk besluit van 10 december

vrier 1998, l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Toutefois, les personnes occupées dans le cadre d'un travail domestique n'ouvrent le droit aux allocations familiales qu'en l'absence d'un droit aux allocations familiales en application d'autres dispositions légales ou réglementaires belges ou étrangères ou en vertu des règles applicables au personnel d'une institution de droit international public. Il en est de même lorsque lesdites personnes se trouvent dans l'une des situations visées aux articles 53, 56, 56*octies*, 56*novies*, 56*decies* et 57, à la suite d'une telle occupation. ».

Art. 46

À l'article 1er, alinéa 5, 4°, de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, inséré par la loi-programme du 24 décembre 2002, les mots « Charte sociale européenne » sont remplacés par les mots « Charte sociale européenne ou Charte sociale européenne (révisée) ».

Art. 47

Les dispositions de la présente section entrent en vigueur le 1er jour du mois qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 42 qui produit ses effets à partir du premier jour du trimestre qui précède de cinq ans la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Section 4

Frais de fonctionnement des caisses d'allocations familiales

Art. 48

À l'article 94 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, remplacé par la loi du 12 août 2000, est ajouté un paragraphe, rédigé comme suit :

« § 9. Pour l'exercice 2005, la somme des subventions dues aux caisses d'allocations familiales libres, visées à l'article 2, alinéa 1er, 3°, de l'arrêté royal du 9 juin 1999 relatif au compte de gestion et à la réserve administrative des caisses d'allocations familiales, est réduite d'un million d'euros. La réduction est répartie propor-

1996 en gewijzigd door de wet van 22 februari 1998, wordt het tweede lid vervangen door de volgende bepaling :

« Personen die werken als huispersoneel hebben echter maar recht op kinderbijslag als er geen ander recht is op kinderbijslag op grond van andere Belgische of buitenlandse wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen of van de regels van toepassing op het personeel van een instelling naar buitenlands publiek recht. Hetzelfde geldt als die personen zich bevinden in een van de situaties bedoeld in de artikelen 53, 56, 56*octies*, 56*novies*, 56*decies* en 57, nadat ze als huispersoneel gewerkt hebben. ».

Art. 46

In artikel 1, vijfde lid, 4°, van de wet van van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag, ingevoegd bij de programmawet van 24 december 2002, worden de woorden « Europees Sociaal Handvest » vervangen door de woorden « Europees Sociaal Handvest of (Herziene) Europees Sociaal Handvest ».

Art. 47

De bepalingen van deze afdeling treden in werking op de eerste dag van de maand na die waarin deze wet is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van artikel 42 dat uitwerking heeft met ingang van de eerste dag van het trimester dat vijf jaar voorafgaat aan de datum van inwerkingtreding van deze wet.

Afdeling 4

Werkingskosten van de kinderbijslagfondsen

Art. 48

In artikel 94 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, vervangen door de wet van 12 augustus 2000, wordt een paragraaf toegevoegd die luidt als volgt :

« § 9. Voor het dienstjaar 2005 wordt het bedrag van de toelagen verschuldigd aan de vrije kinderbijslagfondsen, bedoeld in artikel 2, 1e lid, 3° van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 betreffende het Fonds voor administratiekosten en de administratieve reserve van de kinderbijslagfondsen, verminderd met een miljoen euro.

tionnellement entre lesdites caisses conformément à la part revenant à chacune dans cette somme. ».

Section 5

Fonds d'équipement et de services collectifs

Art. 49

Pour l'exercice 2005, est versé au fonds un montant de 15 millions d'euros à charge de la gestion globale.

CHAPITRE 4

Maladies professionnelles

Art. 50

L'article 37, § 2, alinéa 2, des lois coordonnées le 3 juin 1970 relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, remplacé par la loi du 20 juillet 1991 et modifié par la loi du 4 mai 1999, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Lorsqu'il s'agit de travailleuses enceintes, le droit aux allocations est limité à la période s'écoulant entre le début de la grossesse et le début des six semaines préalables à la date présumée de l'accouchement (ou des huit semaines préalables quand il s'agit d'une naissance multiple). ».

Art. 51

L'article 50 produit ses effets le 1er juillet 2004.

De vermindering wordt proportioneel over die fondsen gespreid in verhouding tot het aandeel waarop ze recht hebben. ».

Afdeling 5

Fonds voor Collectieve Uitrustingen en Diensten

Art. 49

Voor het dienstjaar 2005 wordt aan het fonds een bedrag van 15 miljoen euro uitgekeerd ten lasten van het globaal beheer.

HOOFDSTUK 4

Beroepsziekten

Art. 50

Artikel 37, § 2, tweede lid, van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, vervangen bij de wet van 20 juli 1991 en gewijzigd bij de wet van 4 mei 1999, wordt vervangen als volgt :

« Indien het gaat om zwangere werkneemsters wordt het recht op de vergoedingen beperkt tot de periode die valt tussen het begin van de zwangerschap en het begin van de zes weken, die vooraf aan de vermoedelijke datum van de bevalling (of van de acht voorafgaande weken wanneer een meerlinggeboorte is voorzien). ».

Art. 51

Artikel 50 heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2004.

CHAPITRE 5

Financement Alternatif et Gestion Globale

Section 1re

Financement alternatif

Art. 52

L'article 66, § 1er, de la loi-programme du 2 janvier 2001, modifié par la loi-programme du 22 décembre 2003, est complété par les alinéas suivants :

« Le Roi peut majorer le montant du financement alternatif en vue de financer le coût du bonus emploi.

Le roi peut majorer le montant du financement alternatif en vue de financer l'accord de coopération économie sociale. ».

Art. 53

L'article 66, § 2, de la même loi, modifié par la loi-programme du 22 décembre 2003 est modifié comme suit :

1° au 9° les mots « Office national de l'Emploi » sont remplacés par les mots « ONSS-gestion globale »;

2° un 10° et un 11° sont ajoutés :

« 10° le montant de la majoration visée au § 1er, alinéa 9, destiné à l'ONSS-gestion globale;

11° le montant de la majoration visée au § 1er, alinéa 10, destiné à l'Office national de l'Emploi. ».

Art. 54

L'article 66, § 3*bis*, de la même loi, modifié par la loi-programme du 9 juillet 2004, est modifié comme suit :

1° l'alinéa 1er est complété par la phrase suivante :

« Dès le 1er janvier 2005, le montant visé à la phrase précédente est porté à 1 533 175 milliers EUR. »;

HOOFDSTUK 5

Alternatieve financiering en Globaal beheer

Afdeling 1

Alternatieve financiering

Art. 52

Artikel 66, § 1, van de programmawet van 2 januari 2001, gewijzigd bij de programmawet van 22 december 2003, wordt aangevuld met de volgende leden :

« De Koning kan het bedrag van de alternatieve financiering verhogen met het oog op de financiering van de kostprijs van de werkbonus.

De Koning kan het bedrag van de alternatieve financiering verhogen met het oog op de financiering van het samenwerkingsakkoord sociale economie. ».

Art. 53

Artikel 66, § 2, van dezelfde wet, gewijzigd bij de programmawet van 22 december 2003 wordt gewijzigd als volgt :

1° in het 9° worden de woorden « Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening » vervangen door de woorden « RSZ-globaal beheer »;

2° een 10° en 11° worden toegevoegd :

« 10° het bedrag van de verhoging bedoeld in § 1, negende lid, bestemd voor de RSZ-globaal beheer;

11° het bedrag van de verhoging bedoeld in § 1, tiende lid, bestemd voor de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening. ».

Art. 54

Artikel 66, § 3*bis*, van dezelfde wet, gewijzigd bij de programmawet van 9 juli 2004 wordt gewijzigd als volgt :

1° het eerste lid wordt aangevuld met de volgende zin :

« Vanaf 1 januari 2005 wordt het bedrag bedoeld in de vorige zin verhoogd tot 1 533 175 duizend EUR. »;

2° l'alinéa 3 est complété par la phrase suivante :

« Dès le 1er janvier 2005, le montant attribué au Fonds pour l'équilibre financier du statut social des travailleurs indépendants visé à l'article 21*bis* de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, en application des §§ 1er, 2 et 3, est augmenté de 4 120 milliers EUR, 50 000 milliers EUR, 33 000 milliers EUR et 44 000 milliers EUR. « .

Art. 55

L'article 67*bis* de la même loi, inséré par la loi-programme du 22 décembre 2003 est modifié comme suit :

1° après l'alinéa 1er un nouvel alinéa 2 est introduit, rédigé comme suit :

« À partir du 1er janvier 2005, le montant visé à l'alinéa précédent est porté à 1 344 766 milliers EUR et servira aussi au paiement de l'intervention de l'Etat dans le prix d'hébergement des maisons de soins psychiatrique, au sens de l'article 5, § 5, de la loi dus 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relative à certaines autres formes de dispensation de soins. »;

2° l'actuel alinéa 2 devient l'alinéa 3 et les mots « 1er janvier 2005 » sont remplacés par les mots « 1er janvier 2006 ».

Art. 56

L'article 67*ter* de la même loi, inséré par la loi-programme du 22 décembre 2003 est modifié comme suit :

1° l'alinéa 1er est complété de la phrase suivante :

« Dès le 1er janvier 2005 le montant visé à la phrase précédente est porté à 299 800 milliers EUR »;

2° à l'alinéa 2 les mots « 1er janvier 2005 » sont remplacés par les mots « 1er janvier 2006 ».

2° het derde lid wordt aangevuld met de volgende zin :

« Vanaf 1 januari 2005, wordt het bedrag toegewezen aan het fonds voor het financieel evenwicht in het sociaal statuut des zelfstandigen, bedoeld in artikel 21*bis* van het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, in toepassing van §§ 1, 2 en 3 verhoogd met 4 120 duizend EUR, 50 000 duizend EUR, 33 000 duizend EUR en 44 000 duizend EUR. ».

Art. 55

Artikel 67*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de programmawet van 22 december 2003, wordt gewijzigd als volgt :

1° na het eerste lid wordt een nieuw tweede lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Vanaf 1 januari 2005 wordt het bedrag bedoeld in het vorige lid verhoogd tot 1 344 766 duizend EUR en wordt het ook aangewend voor de betaling van de tegemoetkoming van de Staat in de opnemingsprijs van de psychiatrische verzorgingstehuizen, zoals bedoeld in artikel 5, § 5, van de wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige andere vormen van verzorging. »;

2° het huidige tweede lid wordt het derde lid en hierin worden de woorden « vanaf 1 januari 2005 » vervangen door de woorden « vanaf 1 januari 2006 ».

Art. 56

Artikel 67*ter* van dezelfde wet, ingevoegd bij de programmawet van 22 december 2003, wordt gewijzigd als volgt :

1° het eerste lid wordt aangevuld met een nieuwe zin, luidend als volgt :

« Vanaf 1 januari 2005 wordt het bedrag bedoeld in de vorige zin verhoogd tot 299 800 duizend EUR. »;

2° in het tweede lid worden de woorden « vanaf 1 januari 2005 » vervangen door de woorden « vanaf 1 januari 2006 ».

Section 2

Corrections techniques

Art. 57

Le montant de 74 368 057, 43 EUR qui a été retenu en 1993 sur les réserves accumulées par l'Office national des pensions et qui, en application de l'arrêté royal portant exécution de l'article 39*bis*, § 6, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, a été mis, sans intérêt, à la disposition de l'ONSS-gestion globale, est définitivement attribué à l'ONSS-gestion globale des travailleurs salariés en date du 31 décembre 2001.

Art. 58

Afin d'apurer les dettes, relatives aux cotisations de sécurité sociale et de la cotisation de modération salariale, qu'a l'ONEm depuis 1994 vis à vis de l'ONSS un montant de 104 537 484,50 EUR et un montant de 359 833 223,70 EUR sont prélevés sur les moyens de la gestion globale des travailleurs salariés en 2005 et sont affectés définitivement à l'ONEm.

CHAPITRE 6

Modifications à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

Section 1re

Dispositions générales

Art. 59

L'article 9*bis* de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est complété par la disposition suivante :

« Le Roi peut adapter les dispositions de la présente loi coordonnée de façon à élargir la référence à des supports d'information déterminés à d'autres supports d'information ou à la remplacer par une référence à d'autres supports d'information. ».

Afdeling 2

Technische aanpassingen

Art. 57

Het bedrag van 74 368 057, 43 EUR dat in 1993 werd ingehouden op de reserves opgebouwd door de Rijksdienst voor pensioenen en dat, bij toepassing van het koninklijk besluit van 12 augustus 1993 houdende uitvoering van artikel 39*bis,* § 6 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, renteloos ter beschikking werd gesteld van de RSZ-globaal beheer, wordt definitief toegewezen aan de RSZ-globaal beheer voor werknemers op datum van 31 december 2001.

Art. 58

Om de schulden met betrekking tot de socialezekerheidsbijdragen en de loonmatigingsbijdrage, die de RVA sinds 1994 heeft ten aanzien van de RSZ, aan te zuiveren, wordt in 2005 een bedrag van 104 537 484, 50 EUR en een bedrag van 359 833 223, 70 EUR ingehouden op de middelen van het globaal beheer voor werknemers. Deze bedragen worden definitief toegewezen aan de RVA.

HOOFDSTUK 6

Wijzigingen aan de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

Afdeling 1

Algemene bepalingen

Art. 59

Het artikel 9bis van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De Koning kan de bepalingen van deze gecoördineerde wet aanpassen teneinde de verwijzing naar welbepaalde informatiedragers te verruimen tot andere informatiedragers of te vervangen door een verwijzing naar andere informatiedragers. ».

Art. 60

À l'article 53 de la même loi, à l'alinéa 12, les mots « et qui ont appliqué le régime du tiers payant, conformément aux données d'assurabilité figurant sur la carte d'identité sociale » sont remplacés par les mots « ou qui fournissent la preuve qu'ils ont consulté les données d'identité et d'assurabilité des assurés sociaux, précisées par Lui, et qui ont appliqué le régime du tiers payant conformément aux données figurant sur la carte d'identité sociale ou conformément aux données d'identité et d'assurabilité précitées. ».

Art. 61

À l'article 195, § 1er, 2°, de la même loi, la première phrase du troisième alinéa est modifiée comme suit :

« En 2003, ces montants sont fixés à 766 483 000 EUR pour les cinq unions nationales et à 13 195 000 EUR pour la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges. Pour 2004, les montants en question sont fixés à respectivement 802 661 000 EUR et 13 818 000 EUR. Pour 2005, ceux-ci sont fixés à respectivement 832 359 000 EUR et 14 329 000 EUR. ».

Section 2

Soins de santé

Art. 62

À l'article 29*bis* de la même loi, inséré par la loi du 10 août 2001, il est inséré l'alinéa suivant entre le deuxième et le troisième alinéa :

« La présidence de la Commission est assurée par un expert dans le domaine du médicament désigné par le ministre des Affaires sociales pour une durée de 6 ans renouvelable. Cet expert, mis à temps plein à disposition de l'Inami, peut se voir confier d'autres missions par le fonctionnaire dirigeant du Service des soins de santé, après accord de l'Administrateur général. La compétence requise par cet expert, ainsi que son statut, sont fixés par le Roi. ».

Art. 60

In artikel 53 van dezelfde wet, worden in het twaalfde lid de woorden « en die de derdebetalersregeling hebben toegepast overeenkomstig de verzekerbaarheidsgegevens die op de sociale identiteitskaart voorkomen « , vervangen door de woorden « of die het bewijs leveren dat ze door Hem nader bepaalde identiteits- en verzekerbaarheidsgegevens van de sociaal verzekerden hebben geraadpleegd, en die de derdebetalersregeling hebben toegepast overeenkomstig de gegevens die op de sociale identiteitskaart voorkomen of overeenkomstig de voormelde identiteits- en verzekerbaarheidsgegevens. ».

Art. 61

In artikel 195, § 1, 2°, van dezelfde wet, wordt de eerste zin van het derde lid als volgt gewijzigd :

« In 2003 worden deze bedragen vastgelegd op 766 483 000 EUR voor de vijf landsbonden en op 13 195 000 EUR voor de Kas voor geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen. Voor 2004 worden de betrokken bedragen vastgesteld op respectievelijk 802 661 000 EUR en 13 818 000 EUR. Voor 2005 worden deze vastgesteld op respectievelijk 832 359 000 EUR en 14 329 000 EUR. ».

Afdeling 2

Geneeskundige verzorging

Art. 62

In artikel 29*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001, wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd :

« Het voorzitterschap van de Commissie wordt waargenomen door een expert op het domein van geneesmiddelen, aangeduid door de minister van Sociale Zaken voor een hernieuwbare duur van 6 jaar. Die expert, voltijds ter beschikking gesteld van het RIZIV, kan andere opdrachten toevertrouwd krijgen door de leidende ambtenaar van de Dienst voor geneeskundige verzorging, na akkoord van de Administrateur-generaal. De vereiste competentie van deze expert, alsook zijn statuut, worden bepaald door de Koning. ».

Art. 63

L'article 34, alinéa 1er, de la même loi, est complété comme suit :

« 24° l'intervention dans l'assistance et les prestations de sevrage tabagique chez les femmes enceintes et leur partenaire, fournie par des centres spécifiques, dans les conditions d'agrément et financières fixées par le Roi après avis du Comité de l'assurance. ».

Art. 64

À l'article 56 de la même loi est inséré un § 3 rédigé comme suit :

« § 3. L'assurance soins de santé intervient au maximum à hauteur de 32 556 milliers d'euros dans les prestations de santé dispensées à partir du 1er janvier 2005, dans les hôpitaux ou les maisons de soins psychiatriques, aux internés visés dans la loi de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels.

Les conditions d'octroi de cette intervention sont arrêtées par le Roi. Dans les limites fixées par Lui, des conventions particulières sont conclues par le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et le Ministre de la Justice avec les établissements de soins concernés.

Pour l'année 2005, ces dépenses sont imputées au budget prévu pour les frais d'administration de l'Institut et sont intégralement prises en charge par le secteur des soins de santé. ».

Art. 65

L'article 40, § 4, alinéa 2, de la même loi est complété par la disposition suivante :

« À partir de l'année 2006, le Conseil général doit tenir compte de la différence algébrique visée aux articles 59 et 69, lorsqu'il approuve l'objectif budgétaire annuel global. ».

Art. 63

Artikel 34, eerste lid, van dezelfde wet, wordt aangevuld als volgt :

« 24° de tussenkomst in de bijstand en de farmaceutische verstrekkingen voor tabaksontwenning bij zwangere vrouwen en hun partner, verstrekt door specifieke centra, onder de erkennings- en financiële voorwaarden vastgesteld door de Koning na advies van het Verzekeringscomité. ».

Art. 64

In artikel 56 van dezelfde wet, wordt een § 3 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 3. De verzekering voor geneeskundige verzorging verleent ten beloop van maximum 32 556 duizend euro een tegemoetkoming in de geneeskundige verstrekkingen die vanaf 1 januari 2005 worden verleend in ziekenhuizen of in psychiatrische verzorgingstehuizen aan geïnterneerden bedoeld in de wet tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde sexuele strafbare feiten.

De voorwaarden van deze tegemoetkoming worden vastgesteld door de Koning. Binnen de perken die Hij vaststelt worden bijzondere overeenkomsten door de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en de Minister van Justitie met de betrokken verzorgingsinstellingen gesloten.

Voor het jaar 2005 worden deze uitgaven aangerekend op de begroting voor administratiekosten van het Instituut en integraal ten laste genomen door de tak geneeskundige verzorging. ».

Art. 65

Artikel 40, § 4, tweede lid, van dezelfde wet wordt met de volgende bepaling aangevuld :

« Vanaf 2006 moet de Algemene Raad bij de goedkeuring van de totale jaarlijkse begrotingsdoelstelling rekening houden met het algebraïsche verschil zoals bedoeld in de artikelen 59 en 69. ».

Art. 66

À l'article 59, alinéas 3 et 4, de la même loi, la dernière phrase est remplacée par la phrase suivante :

« À partir de 2006 (année T), annuellement, est ajoutée au 1er janvier de chaque année la différence algébrique enregistrée pour l'année qui précède l'année précédente (année T-2). ».

Art. 67

À l'article 69, alinéa 2, de la même loi, la dernière phrase est remplacée par la phrase suivante :

« À partir de 2006 (année T), annuellement, est ajoutée au 1er janvier de chaque année la différence algébrique enregistrée pour l'année qui précède l'année précédente (année T-2). ».

Art. 68

À l'article 165, alinéa 8, de la même loi, inséré par la loi du 25 janvier 1999 et modifié par la loi du 10 août 2001, les mots « , les données qui sont obtenues après tarification des documents « paiement au comptant » et les données des autres fournitures pour lesquelles ils effectuent des opérations de tarification dans le cadre des réglementations spécifiques » sont insérés dans la deuxième phrase entre les mots « données en question » et les mots « à l'Institut ».

Art. 69

À l'article 191, alinéa 1er, 3°, de la même loi, le deuxième alinéa est complété par la phrase suivante :

« Ce montant servira, à partir de 2005, aussi au paiement de l'intervention de l'État dans le prix d'admission des maisons de soins psychiatriques, au sens de l'article 5, § 5, de la loi du 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relative à certaines autres formes de dispensation de soins. ».

Art. 70

À l'article 191, alinéa 1er, 14°, de la même loi, les mots « firmes pharmaceutiques » sont remplacés par le mot « demandeurs ».

Art. 66

In artikel 59, derde en vierde lid, van dezelfde wet, wordt de laatste zin vervangen door de volgende zin :

« Vanaf 2006 (jaar T) wordt jaarlijks op 1 januari van elk jaar het algebraïsche verschil toegevoegd dat werd vastgesteld voor het jaar dat aan het voorgaande jaar voorafgaat (jaar T-2). ».

Art. 67

In artikel 69, tweede lid, van dezelfde wet, wordt de laatste zin vervangen door de volgende zin :

« Vanaf 2006 (jaar T) wordt jaarlijks op 1 januari van elk jaar het algebraïsche verschil toegevoegd dat werd vastgesteld voor het jaar dat aan het voorgaande jaar voorafgaat (jaar T-2). ».

Art. 68

In artikel 165, achtste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 januari 1999 en gewijzigd bij de wet van 10 augustus 2001, worden in de tweede zin de woorden « , de gegevens die bekomen worden na tarifering van de documenten « contante betaling » en de gegevens van de andere leveringen waarvoor zij in het kader van specifieke reglementeringen zelf tariferingsverrichtingen uitvoeren » ingevoegd tussen de woorden « gegevens » en de woorden « aan het Instituut ».

Art. 69

In artikel 191, eerste lid, 3°, van dezelfde wet wordt het tweede lid aangevuld met de volgende zin :

« Dit bedrag wordt vanaf 2005 ook aangewend voor de betaling van de tegemoetkoming van de Staat in de opnemingsprijs van psychiatrische verzorgingstehuizen, zoals bedoeld in artikel 5, § 5, van de wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende andere vormen van verzorging. ».

Art. 70

In artikel 191, eerste lid, 14°, van dezelfde wet, worden de woorden « farmaceutische firma's » vervangen door de woorden « aanvragers ».

Art. 71

À l'article 191, alinéa 1er, 15°, de la même loi, remplacé par la loi du 22 février 1998 et modifié par les lois du 2 janvier 2001, 10 août 2001, 22 août 2002, 24 décembre 2002 et 22 décembre 2003, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 2, les mots « entreprises pharmaceutiques » sont remplacés par le mot « demandeurs »;

2° l'alinéa 3 est remplacé comme suit :

« Pour 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, et 2005 les montants de ces cotisations sont fixés respectivement à 2 p.c., 3 p.c., 4 p.c., 4 p.c., 4 p.c., 4 p.c., 3 p.c., 2 p.c., 2 p.c. et 2 p.c. du chiffre d'affaires qui a été réalisé respectivement en 1994, 1995, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003 et 2004. »;

3° à l'alinéa 5, la dernière phrase est remplacée comme suit :

« Pour les années 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004 et 2005, elles doivent être introduites respectivement avant le 1er février 1996, 1er novembre 1996, 1er mars 1999, 1er avril 1999, 1er mai 2000, 1er mai 2001, 1er mai 2002, 1er mai 2003, 1er mai 2004 et 1er mai 2005. »;

4° l'alinéa 6 est remplacé comme suit :

« Pour les années 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004 et 2005, la cotisation doit être versée respectivement avant le 1er mars 1996, le 1er décembre 1996, le 1er avril 1999, le 1er mai 1999, le 1er juin 2000, le 1er juin 2001, le 1er juin 2002, le 1er juin 2003, le 1er juin 2004 et le 1er juin 2005 au compte n° 001-1950023-11 de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en indiquant, suivant l'année concernée, la mention « cotisation chiffre d'affaires 1994 », « cotisation chiffre d'affaires 1995 », « cotisation chiffre d'affaires 1997 », « cotisation chiffre d'affaires 1998 », « cotisation chiffre d'affaires 1999 », « cotisation chiffre d'affaires 2000 », « cotisation chiffre d'affaires 2001 », « cotisation chiffre d'affaires 2002 », « cotisation chiffre d'affaires 2003 » ou « cotisation chiffre d'affaires 2004 ». »;

5° le dernier alinéa est remplacé comme suit :

« Les recettes qui résultent de la cotisation susvisée seront imputées dans les comptes de l'assurance obligatoire soins de santé respectivement pour l'année comptable 1995 pour la cotisation chiffre d'affaires 1994, 1996 pour la cotisation chiffre d'affaires 1995, 1998 pour

Art. 71

In artikel 191, eerste lid, 15°, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 22 februari 1998 en gewijzigd bij de wetten van 2 januari 2001, 10 augustus 2001, 22 augustus 2002, 24 december 2002 en 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden de woorden « de farmaceutische firma's » vervangen door de woorden « de aanvragers »;

2° het derde lid wordt vervangen als volgt :

« Voor 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004 en 2005 worden de bedragen van die heffingen respectievelijk vastgesteld op 2 pct., 3 pct., 4 pct., 4 pct., 4 pct., 4 pct., 3 pct., 2 pct., 2 pct. en 2 pct. van de omzet die respectievelijk in 1994, 1995, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003 en 2004 is verwezenlijkt. »;

3° in het vijfde lid wordt de laatste zin vervangen als volgt :

« Voor de jaren 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004 en 2005, dienen ze respectievelijk te worden ingediend voor 1 februari 1996, 1 november 1996, 1 maart 1999, 1 april 1999, 1 mei 2000, 1 mei 2001, 1 mei 2002, 1 mei 2003, 1 mei 2004 en 1 mei 2005. »;

4° het zesde lid wordt vervangen als volgt :

« Voor de jaren 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004 en 2005, dient de heffing respectievelijk gestort te worden voor 1 maart 1996, 1 december 1996, 1 april 1999, 1 mei 1999, 1 juni 2000, 1 juni 2001, 1 juni 2002, 1 juni 2003, 1 juni 2004 en 1 juni 2005 op rekening nr 001-1950023-11 van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, met vermelding, volgens het betrokken jaar : « heffing omzet 1994 », « heffing omzet 1995 », « heffing omzet 1997 », « heffing omzet 1998 », « heffing omzet 1999 », « heffing omzet 2000 », « heffing omzet 2001 », « heffing omzet 2002 », « heffing omzet 2003 » of « heffing omzet 2004 ». »;

5° het laatste lid wordt vervangen als volgt :

« De ontvangsten die voortvloeien uit de voornoemde heffing zullen in de rekeningen van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging worden opgenomen in het boekjaar 1995 voor de heffing omzet 1994, 1996 voor de heffing omzet 1995, 1998 voor de heffing

la cotisation chiffre d'affaires 1997, 2000 pour la cotisation chiffre d'affaires 1999, 2001 pour la cotisation chiffre d'affaires 2000, 2002 pour la cotisation chiffre d'affaires 2001, 2003 pour la cotisation chiffre d'affaires 2002, 2004 pour la cotisation chiffre d'affaires 2003 et 2005 pour la cotisation chiffre d'affaires 2004. ».

Art. 72

À l'article 191, alinéa 1er, 15°*quater*, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1er, inséré par la loi du 10 août 2001 et modifié par les loi du 2 août 2002, 22 décembre 2003 et 9 juillet 2004, les mots « firmes pharmaceutiques » sont chaque fois remplacés par le mot « demandeurs », les mots « firmes concernées » sont chaque fois remplacés par le mot « demandeurs concernés » et les mots « firmes pharmaceutiques concernées » par les mots « demandeurs concernés ».

2° dans le § 2, remplacé par la loi du 22 août 2002 et modifié par les lois du 24 décembre 2002 et 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

a) la première phrase de l'alinéa 1er est remplacée par la phrase suivante :

« En attendant la fixation de la cotisation complémentaire visée au § 1er, alinéa 1er, concernant le dépassement éventuel des dépenses des années 2002, 2003, 2004 et 2005, les demandeurs concernés sont, respectivement en 2002, 2003, 2004 et 2005, redevables d'une avance égale à respectivement 1,35 p.c., 2,55 p.c., 4,50 p.c. et 2,55 p.c. du chiffre d'affaires de respectivement l'année 2001, l'année 2002, l'année 2003 et l'année 2004. »;

b) l'alinéa 1er est complété comme suit :

« L'avance égale à 2,55 % du chiffre d'affaires de l'année 2004 est versée avant le 1er juillet 2005 au compte n° 001-1950023-11 de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en indiquant la mention « avance cotisation complémentaire année comptable 2005 ». »;

c) l'alinéa suivant est ajouté :

« Si le 31 décembre 2006 la cotisation complémentaire, visée au § 1er, alinéa 1er, n'a pas été instaurée pour l'année 2005 ou est inférieure à 2,55 %, l'Institut verse l'avance ou le solde aux demandeurs concernés avant le 1er avril 2007. »;

omzet 1997, 2000 voor de heffing omzet 1999, 2001 voor de heffing omzet 2000, 2002 voor de heffing omzet 2001, 2003 voor de heffing omzet 2002, 2004 voor de heffing omzet 2003 en 2005 voor de heffing omzet 2004. ».

Art. 72

In artikel 191, eerste lid, 15°*quater*, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001 en gewijzigd bij de wetten van 2 augustus 2002, 22 december 2003 en 9 juli 2004, worden de woorden « farmaceutische firma's » telkens vervangen door het woord « aanvragers »

2° in § 2, vervangen bij de wet van 22 augustus 2002 en gewijzigd bij de wetten van 24 december 2002 en 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de eerste zin van het eerste lid wordt vervangen door de volgende zin :

« In afwachting van de vaststelling van de aanvullende heffing, bedoeld in § 1, eerste lid, met betrekking tot de eventuele overschrijding van de uitgaven van de jaren 2002, 2003, 2004 en 2005 is respectievelijk in 2002, 2003, 2004 en 2005 door de betrokken aanvragers een voorschot verschuldigd gelijk aan respectievelijk 1,35 pct., 2,55 pct., 4,50 pct. en 2,55 pct. van de omzet van respectievelijk het jaar 2001, het jaar 2002, het jaar 2003 en het jaar 2004. »;

b) het eerste lid wordt aangevuld als volgt :

« Het voorschot gelijk aan 2,55 % van de omzet van het jaar 2004 wordt op het rekeningnummer 001-1950023-11 van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering gestort vóór 1 juli 2005 met de vermelding « voorschot aanvullende heffing dienstjaar 2005 ». »;

c) het volgende lid wordt toegevoegd :

« Indien op 31 december 2006 de aanvullende heffing, bedoeld in § 1, eerste lid, niet werd ingesteld voor het jaar 2005 of lager is dan 2,55 %, stort het Instituut het voorschot of het saldo vóór 1 april 2007 aan de betrokken aanvragers terug. »;

d) les mots « firmes pharmaceutiques » sont chaque fois remplacés par le mot « demandeurs » et les mots « firmes pharmaceutiques concernées » par les mots « demandeurs concernés »;

3° le § 3 est remplacé comme suit :

« § 3. Si, conformément aux dispositions de l'article 69, § 5, il est procédé à la subdivision du budget global des moyens financiers en budgets partiels pour des classes pharmaco-thérapeutiques, liée à une récupération du dépassement des budgets partiels au sens du 16° *bis*, ces budgets partiels sont, pour l'instauration de cette cotisation complémentaire, portés en déduction du budget global fixé en exécution de l'article 69, § 5, et il n'est pas tenu compte des dépenses comptabilisées par les organismes assureurs pour les spécialités qui font partie des classes pharmaco-thérapeutiques pour lesquelles ces budgets partiels ont été fixés. En l'occurrence, la cotisation complémentaire est établie sur la base du chiffre d'affaires réalisé sur le marché belge des médicaments inscrits dans la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables et qui ne font pas partie des classes pharmaco-thérapeutiques pour lesquelles des budgets partiels ont été fixés. ».

Art. 73

À l'article 191, alinéa 1er, 15° *quinquies*, de la même loi, remplacé par la loi du 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1er est remplacé comme suit :

« Pour les années 2002, 2003, 2004 et 2005, une cotisation supplémentaire de 1,5 p.c. du chiffre d'affaires qui a été réalisé respectivement durant l'année 2001, 2002, 2003 et 2004, est instaurée aux conditions et selon les modalités fixées au 15°. »;

2° l'alinéa 2 est abrogé;

3° l'alinéa 3 est remplacé comme suit :

« La cotisation doit respectivement être versée avant le 1er décembre 2002, 1er novembre 2003, 1er novembre 2004 et 1er novembre 2005 au compte n° 001-1950023-11 de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en indiquant, suivant l'année concernée, la mention « cotisation supplémentaire chiffre d'affaires 2001 », « cotisation supplémentaire chiffre d'affaires 2002 », « cotisation supplémentaire chiffre d'affaires 2003 » et « cotisation supplémentaire chiffre d'affaires 2004 ». »;

d) de woorden « farmaceutische firma's » worden telkens vervangen door het woord « aanvragers »;

3° § 3 wordt vervangen als volgt :

« § 3. Indien overeenkomstig de bepalingen van artikel 69, § 5, wordt overgegaan tot het opsplitsen van het globaal budget van de financiële middelen in deelbudgetten voor farmacotherapeutische klassen, gekoppeld aan een terugvordering van de overschrijding van de deelbudgetten zoals bedoeld in 16° *bis*, worden, voor de instelling van deze aanvullende heffing, deze deelbudgetten in mindering gebracht van het globaal budget vastgesteld in uitvoering van artikel 69, § 5 en wordt er geen rekening gehouden met de door de verzekeringsinstellingen geboekte uitgaven voor de specialiteiten die behoren tot de farmacotherapeutische klassen waarvoor deze deelbudgetten zijn vastgesteld. In dit geval wordt de aanvullende heffing ingesteld op het omzetcijfer dat is verwezenlijkt op de Belgische markt van de geneesmiddelen die zijn ingeschreven op de lijst van de vergoedbare farmaceutische specialiteiten en die niet behoren tot de farmacotherapeutische klassen waarvoor deelbudgetten zijn vastgesteld. ».

Art. 73

In artikel 191, eerste lid, 15° *quinquies*, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« Voor de jaren 2002, 2003, 2004 en 2005 wordt een bijkomende heffing van 1,5 pct. van de omzet die respectievelijk in het jaar 2001, 2002, 2003 en 2004 is verwezenlijkt, ingesteld onder de voorwaarden en volgens de nadere regels bepaald in 15°. »;

2° het tweede lid wordt opgeheven;

3° het derde lid wordt vervangen als volgt :

« De heffing dient respectievelijk te worden gestort vóór 1 december 2002, 1 november 2003, 1 november 2004 en 1 november 2005 op het rekeningnummer 001-1950023-11 van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, met de vermelding, volgens het betrokken jaar : « bijkomende heffing omzet 2001 », « bijkomende heffing omzet 2002 », « bijkomende heffing omzet 2003 » en « bijkomende heffing omzet 2004 ». »;

4° le dernier alinéa est remplacé comme suit :

« Les recettes qui résultent de cette cotisation supplémentaire sont imputées dans les comptes de l'assurance obligatoire soins de santé pour l'année comptable 2002 pour la cotisation supplémentaire 2001, pour l'année comptable 2003 pour la cotisation supplémentaire 2002, pour l'année comptable 2004 pour la cotisation supplémentaire 2003 et pour l'année comptable 2005 pour la cotisation supplémentaire 2004. ».

Art. 74

À l'article 191, alinéa 1er, 16°*bis*, de la même loi, remplacé par la loi du 22 décembre 2003, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « firmes pharmaceutiques concernées » sont remplacés par les mots « demandeurs concernés » et les mots « différentes firmes pharmaceutiques » sont remplacés par les mots « différents demandeurs »;

2° l'alinéa 1er est complété par la phrase suivante :

« Si plusieurs budgets partiels sont fixés, une cotisation dans le dépassement est instaurée par budget partiel. »;

3° la première phrase du deuxième alinéa est complétée par les mots « et qui portaient exclusivement sur le(s) budget(s) partiel(s) fixé(s). ».

Art. 75

À l'article 191, alinéa 1er, de la même loi, un 15°*sexies* est inséré, rédigé comme suit :

« 15°*sexies*. En vertu des règles plus détaillées fixées au 15°, une cotisation spéciale de 6,56 % est instaurée pour l'année 2005 sur le chiffre d'affaires réalisé sur le marché belge durant l'année 2003 par les médicaments inscrits dans la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables pour lesquelles avant le 1er juillet 2005 inclus l'article 56 de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques n'a pas été appliqué.

Cette cotisation est à charge des demandeurs qui ont réalisé ce chiffre d'affaires au cours de l'année 2003.

4° het laatste lid wordt vervangen als volgt :

« De ontvangsten die volgen uit deze bijkomende heffing zullen in de rekening van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging opgenomen worden in het boekjaar 2002 voor de bijkomende heffing omzet 2001, in het boekjaar 2003 voor de bijkomende heffing omzet 2002, in het boekjaar 2004 voor de bijkomende heffing omzet 2003 en in het boekjaar 2005 voor de bijkomende heffing omzet 2004. ».

Art. 74

In artikel 191, eerste lid, 16°*bis*, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « farmaceutische firma's » worden telkens vervangen door het woord « aanvragers »;

2° het eerste lid wordt aangevuld met de volgende zin :

« Indien meerdere deelbudgetten worden vastgesteld, wordt een bijdrage in de overschrijding ingesteld per deelbudget. »;

3° de eerste zin van het tweede lid wordt aangevuld met de volgende woorden « en die uitsluitend betrekking hadden op het (de) vastgestelde deelbudget(ten). ».

Art. 75

In artikel 191, eerste lid, van dezelfde wet, wordt een 15°s*exies* ingevoegd, luidend als volgt :

« 15°*sexies*. Overeenkomstig de nadere regelen bepaald in 15°, wordt voor het jaar 2005 een bijzondere heffing van 6,56 % ingesteld op het omzetcijfer dat is verwezenlijkt gedurende het jaar 2003 op de Belgische markt van geneesmiddelen die zijn ingeschreven op de lijst van de vergoedbare farmaceutische specialiteiten en op dewelke tot en met 1 juli 2005 het artikel 56 van koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten niet toegepast was.

Die heffing is ten laste van de aanvragers welke die omzet hebben verwezenlijkt gedurende het jaar 2003.

Cette cotisation doit être versée avant le 1er juillet 2005 au compte numéro 001-1950023-11 de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en mentionnant « cotisation spéciale exercice 2005 ».

Les recettes qui résultent de cette cotisation spéciale seront inscrites aux comptes de l'assurance obligatoire soins de santé pour l'exercice 2005. ».

Afdeling 3

Contrôle administratif

Art. 76

Dans la même loi est inséré un article 168*ter*, libellé comme suit :

« Art. 168*ter.* — Une amende administrative de minimum 90 euros et de maximum 370 euros est infligée au bénéficiaire visé à l'article 37, §§ 1er et 19, qui a obtenu à tort le droit à l'intervention majorée de l'assurance par la transmission frauduleuse de données incorrectes.

L'amende est infligée par le fonctionnaire dirigeant du Service du contrôle administratif ou par le fonctionnaire désigné par lui.

Pour déterminer le taux de l'amende administrative, le fonctionnaire dirigeant tient compte de la gravité de l'infraction. La décision détermine le montant de l'amende administrative et est motivée. En cas de récidive, le montant de l'amende peut être doublé.

Le Roi fixe les règles procédurales pour l'application de ces sanctions.

En cas de défaillance du débiteur, les amendes définitives sont transmises pour recouvrement à l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines, conformément aux dispositions de l'article 94 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991. ».

Le produit des amendes est versé à l'Institut.

Die heffing dient te worden gestort op rekeningnummer 001-1950023-11 van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering gestort vóór 1 juli 2005 met de vermelding « bijzondere heffing dienstjaar 2005 ».

De ontvangsten die volgen uit deze bijzondere heffing zullen in de rekening van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging opgenomen worden in het boekjaar 2005. ».

Afdeling 3

Administratieve controle

Art. 76

*In dezelfde wet wordt een artikel 168*ter *ingevoegd, luidend als volgt :*

« Art. 168*ter.* — Aan de rechthebbende bedoeld in artikel 37, § § 1 en 19, die ten onrechte het recht op de verhoogde tegemoetkoming heeft verkregen door het frauduleus meedelen van onjuiste gegevens, wordt een administratieve geldboete opgelegd van minimum 90 euro en van maximum 370 euro.

De geldboete wordt opgelegd door de leidend ambtenaar van de Dienst voor administratieve controle of de door hem aangewezen ambtenaar.

Bij het bepalen van de hoegrootheid van de geldboete houdt de leidend ambtenaar rekening met de zwaarte van de inbreuk. De beslissing bepaalt het bedrag van de administratieve geldboete en is met redenen omkleed. Bij recidive kan de geldboete worden verdubbeld.

De Koning bepaalt de procedurele regels voor het opleggen van de sanctie.

Ingeval de schuldenaar in gebreke blijft, worden de geldboeten die definitief zijn ter invordering overgemaakt aan de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen overeenkomstig de bepalingen van artikel 94 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991. ».

De opbrengst van de geldboetes wordt aan het Instituut gestort.

Section 4

Indemnités

Art. 77

L'article 78bis, § 1er, de la même loi, inséré par la loi du 14 janvier 2002, est abrogé.

Art. 78

L'article 98 de la même loi est remplacé par l'article suivant :

« Art. 98. — Sans préjudice de la revalorisation des indemnités prévue par l'article 97, les indemnités d'invalidité sont, à partir de l'année 2005, affectées d'un coefficient de revalorisation. Le Roi détermine le coefficient de revalorisation ainsi que les catégories d'invalides qui peuvent en bénéficier en fonction de la date du début de l'incapacité de travail. ».

Art. 79

L'article 114 de la même loi, remplacée par la loi–programme du 9 juillet 2004, est complété par l'alinéa suivant :

« Lors du décès ou de l'hospitalisation de la mère, une partie de la période de repos postnatal peut être convertie, dans les conditions et suivant les modalités déterminées par le Roi, en un congé de paternité en faveur du titulaire visé à l'article 86, § 1er, qui est le père de l'enfant et qui satisfait aux conditions prévues par les articles 128 à 132. L'indemnité accordée audit titulaire est déterminée par le Roi. ».

Art. 80

L'article 78 entre en vigueur le 1er janvier 2005. L'article 79 produit ses effets à partir du 1er juillet 2004 et est d'application aux accouchements qui se produisent à partir de cette date.

Afdeling 4

Uitkeringen

Art. 77

Artikel 78*bis*, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 14 januari 2002, wordt opgeheven.

Art. 78

Artikel 98 van dezelfde wet wordt vervangen door het volgende artikel :

« Art. 98. — Onverminderd de herwaardering van de uitkeringen bepaald bij artikel 97, wordt op de invaliditeitsuitkeringen, vanaf het jaar 2005, een herwaarderingscoëfficiënt toegepast. De Koning bepaalt de herwaarderingscoëfficiënt evenals de categorieën van invaliden die er aanspraak op kunnen maken in functie van de aanvangsdatum van de arbeidsongeschiktheid. ».

Art. 79

Artikel 114 van dezelfde wet, vervangen bij de programmawet van 9 juli 2004, wordt aangevuld met het volgende lid :

« In geval van overlijden of verblijf in het ziekenhuis van de moeder kan een gedeelte van het tijdvak van nabevallingsrust, onder de voorwaarden en volgens de nadere regelen bepaald door de Koning, worden omgezet in vaderschapsverlof voor de in artikel 86, § 1, bedoelde gerechtigde die de vader van het kind is en voldoet aan de voorwaarden gesteld in de artikelen 128 tot 132. De aan de gerechtigden te verlenen uitkering wordt door de Koning bepaald. ».

Art. 80

Artikel 78 treedt in werking op 1 januari 2005. Artikel 79 heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2004 en is van toepassing op bevallingen die plaatshebben vanaf deze datum.

CHAPITRE 7

Modifications à la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités

Art. 81

À l'article 9 de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 2, l'alinéa suivant est inséré avant l'alinéa 1er :

« Les statuts ne peuvent contenir des dispositions qui prévoieraient, pour la personne qui s'affilie auprès de la mutualité, un stage d'attente pour pouvoir bénéficier d'un service visé aux articles 3, alinéa 1er, b) et c) et 7, § 2, auquel cette personne adhère de par le seul fait de son affiliation à la mutualité, si elle bénéficiait déjà d'une couverture pour un service similaire, à la date mentionnée, selon le cas, à l'article 3*ter*, 2° ou 3°.

Le Roi peut, sur la proposition de l'Office de contrôle, préciser la notion de « service similaire ». »;

2° il est inséré un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Les statuts d'une mutualité et d'une union nationale qui sont contraires à une nouvelle disposition légale ou réglementaire doivent être adaptés en conséquence lors de la première assemblée générale qui est convoquée après la publication de cette nouvelle disposition ou en cas de délégation autorisée par la présente loi, lors du premier conseil d'administration convoqué après ladite publication. ».

Art. 82

À l'article 37 de la même loi, les mots « Les dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales » sont remplacés par les mots « Les dispositions du Code des sociétés ».

HOOFDSTUK 7

Wijzigingen aan de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

Art. 81

In artikel 9 van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2 wordt vóór het eerste lid het volgende lid ingevoegd :

« De statuten kunnen geen bepalingen bevatten die voor de persoon die zich aansluit bij het ziekenfonds zouden voorzien in een wachtperiode om te kunnen genieten van een dienst bedoeld in artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 2, bij dewelke deze persoon toetreedt door het enkele feit van zijn aansluiting bij het ziekenfonds, indien hij op de datum bedoeld in artikel 3*ter*, 2° of 3°, naargelang het geval, reeds genoot van een dekking voor een gelijkaardige dienst.

De Koning kan, op voorstel van de Controledienst, het begrip « gelijkaardige dienst » nader definiëren. »;

2° er wordt een § 3 ingevoegd, luidende :

« § 3. De statuten van een ziekenfonds en van een landsbond die strijdig zijn met een nieuwe wettelijke of reglementaire bepaling, moeten dienovereenkomstig worden aangepast tijdens de eerste algemene vergadering die wordt samengeroepen na de publicatie van deze nieuwe bepaling of in geval van volmacht toegestaan door deze wet, tijdens de eerste raad van bestuur die wordt samengeroepen na de bedoelde publicatie. ».

Art. 82

In artikel 37 van dezelfde wet, worden de woorden « De bepalingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen » vervangen door de woorden « De bepalingen van het Wetboek van vennootschappen ».

Art. 83

L'article 43, § 4, alinéa 2, de la même loi, est complété comme suit :

« L'Office de contrôle détermine la forme sous laquelle ces données minimales doivent lui être communiquées, ainsi que les exigences auxquelles celles-ci doivent répondre. ».

Art. 84

À l'article 46*bis* de la même loi, modifié par la loi du 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 4, les mots « ou du siège social » sont supprimés;

2° l'article est complété par les alinéas suivants :

« Le siège social d'une mutualité ou d'une union nationale en liquidation ne peut être déplacé que lorsque cela s'avère utile ou nécessaire pour la liquidation et seulement au sein du même arrondissement judiciaire.

Le ou les liquidateurs communiquent à l'Office de contrôle la justification de ce déplacement, la date à laquelle il va s'opérer et les coordonnées complètes du nouveau siège social.

Le déplacement du siège social ne peut s'opérer qu'à la condition que l'Office de contrôle ne s'y oppose pas dans un délai de soixante jours civils à dater de la communication, visée à l'alinéa précédent.

La décision du ou des liquidateurs et les coordonnées complètes du nouveau siège social sont publiées au *Moniteur belge* au plus tard le jour du déplacement du siège social. ».

Art. 83

Artikel 43, § 4, tweede lid, van dezelfde wet, wordt aangevuld als volgt :

« De Controledienst bepaalt onder welke vorm deze minimale gegevens hem moeten worden medegedeeld, alsook aan welke vereisten deze moeten voldoen. ».

Art. 84

In artikel 46*bis*, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het vierde lid worden de woorden « of maatschappelijke zetel » geschrapt;

2° het artikel wordt aangevuld met de volgende leden :

« De maatschappelijke zetel van een ziekenfonds of een landsbond in vereffening kan slechts worden verplaatst wanneer dit nuttig of noodzakelijk is voor de vereffening en enkel binnen hetzelfde gerechtelijk arrondissement.

De vereffenaar of de vereffenaars delen aan de Controledienst de reden mede van deze verplaatsing, de datum waarop deze uitwerking zal hebben en de volledige gegevens van de nieuwe maatschappelijke zetel.

De verplaatsing van de maatschappelijke zetel kan pas plaatsvinden op voorwaarde dat de Controledienst zich hiertegen niet verzet binnen een termijn van zestig kalenderdagen vanaf de mededeling bedoeld in het vorige lid.

De beslissing van de vereffenaar of de vereffenaars en de volledige gegevens van de nieuwe maatschappelijke zetel worden ten laatste op de dag van de verplaatsing van de maatschappelijke zetel in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd. ».

Art. 85

À l'article 60*bis* de la même loi, modifié par la loi du 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 5, 8°, est remplacé par la disposition suivante :

« 8° si le contenu du rapport du conseil d'administration à l'assemblée générale sur l'exécution des accords de collaboration conclus et sur la manière dont ont été utilisés les moyens qui ont été apportés à cet effet par la mutualité ou l'union nationale ne satisfait pas aux dispositions de l'article 43, § 4, alinéa 2. »;

2° l'alinéa 6 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Une amende administrative de 2 500 euros à 12 500 euros peut être prononcée :

1° pour toute publicité trompeuse effectuée en infraction aux dispositions de l'article 43*quater*, § 2;

2° par mois pour lequel une mutualité ou une union nationale a demandé des cotisations pour un service visé à l'article 27*bis* qui n'ont pas été fixées en tenant compte des règles en matière d'équilibre financier qui sont déterminées par l'Office de contrôle. ».

CHAPITRE 8

Modifications à la loi sur les hôpitaux, coordonnée au 7 août 1987

Art. 86

Les montants de rattrapages positifs, c'est-à-dire le manque de recettes par rapport à un budget fixé pour l'exercice en cours ou pour un ou plusieurs exercices antérieurs, sont payés à partir du 1er janvier 2005 aux hôpitaux selon les modalités et pour la période définies par le Roi, sur la proposition du ministre qui a la fixation du budget des moyens financiers dans ses attributions.

Ces montants sont versés par l'Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité, à charge du budget des frais d'administration, hors objectif global annuel de l'assurance soins de santé tel que visé à l'article 40, § 1er de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. À cette fin, le

Art. 85

In artikel 60*bis* van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het vijfde lid, 8°, wordt vervangen als volgt :

« 8° wanneer de inhoud van het verslag van de raad van bestuur aan de algemene vergadering over de uitvoering van de gesloten samenwerkingsakkoorden en de wijze van aanwending van de middelen die door het ziekenfonds of de landsbond in voorkomend geval werden ingebracht, niet voldoet aan de bepalingen van het artikel 43, § 4, tweede lid. »;

2° het zesde lid wordt vervangen als volgt :

« Een administratieve geldboete van 2 500 euro tot 12 500 euro kan worden uitgesproken :

1° voor elke, in strijd met de bepalingen van artikel 43*quater,* § 2, gevoerde bedrieglijke reclame;

2° per maand voor dewelke een ziekenfonds of een landsbond bijdragen heeft gevraagd voor een dienst bedoeld in artikel 27*bis* die niet werden vastgelegd rekening houdend met de regels inzake het financieel evenwicht die door de Controledienst worden vastgesteld. ».

HOOFDSTUK 8

Wijzigingen aan de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987

Art. 86

De positieve inhaalbedragen, dat wil zeggen het tekort aan ontvangsten ten opzichte van een budget vastgesteld voor het lopende dienstjaar of voor een of meer vorige dienstjaren, worden met ingang van 1 januari 2005 aan de ziekenhuizen uitgekeerd overeenkomstig de bepalingen en voor de periode vastgesteld door de Koning, op voorstel van de minister die de vaststelling van het budget van financiële middelen onder zijn bevoegdheid heeft.

Deze bedragen worden uitbetaald door het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, ten laste van het budget van diens administratiekosten buiten de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling van de verzekering voor geneeskundige verzorging , zoals bedoeld in artikel 40, § 1, van de gecoördineerde wet van 14 juli

budget des frais d'administration sera alimenté d'un montant supplémentaire équivalent, à charge de la gestion globale, sans porter atteinte à l'équilibre financier de celle-ci et de plus sans diminuer les réserves. Le cas échéant, le montant à verser par la gestion globale sera complété, par un montant à charge de l'Etat, par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Art. 87

Le Roi peut, avant le 31 décembre 2005 et en ce qui concerne la période du 1er janvier 1996 au 30 juin 2002, donner exécution aux articles 87, 88, 93, 94, 97 et 99 de la loi sur les hôpitaux, tels qu'ils étaient d'application à ce moment-là.

Art. 88

Dans la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août1987, il est inséré un article 94*bis*, rédigé comme suit :

« Art. 94*bis.* — Le budget des moyens financiers peut couvrir, de manière forfaitaire, les frais afférents à des services suite à des catastrophes ou des calamités, pour lesquelles la phase trois ou la phase quatre du plan catastrophes a été déclenchée, respectivement par le gouverneur de province ou par le ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions.

Les frais visés à l'alinéa 1er sont autres que ceux visés à l'article 94 et ne donnent pas lieu à une intervention telle que visée dans la loi coordonnée du 14 juillet relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités ou ses arrêtés d'exécution. ».

Art. 89

À l'article 109 de la même loi, modifié par la loi du 9 juillet 2004, le 1°, est remplacé par la disposition suivante :

« 1° le déficit est fixé sur base du compte de résultats de l'exercice considéré, approuvé par le Conseil d'Aide Sociale ou l'Assemblée générale de l'association et dans lequel il n'est pas tenu compte des activités qui ne relèvent pas de l'hôpital.

1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. Hiertoe wordt het bedrag van deze administratiekosten aangevuld door een equivalent bedrag dat ten laste valt van het globaal beheer, zonder aan het financieel evenwicht hiervan te raken en voor zover hierdoor de reserve niet wordt verminderd. Desgevallend wordt het door het globaal beheer te storten bedrag aangevuld ten laste van de Staat, bij een in ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Art. 87

De Koning kan, vóór 31 december 2005, voor de periode tussen 1 januari 1996 en 30 juni 2002, uitvoering geven aan de artikelen 87, 88, 93, 94, 97 en 99 van de wet op de ziekenhuizen, zoals deze op dat ogenblik van toepassing waren.

Art. 88

In de wet op de ziekenhuizen gecoördineerd op 7 augustus 1987, wordt een artikel 94*bis* ingevoegd luidend als volgt :

« Art.94*bis.* — Het budget van financiële middelen kan op forfaitaire wijze kosten dekken voor de dienstverlening ingevolge rampen of catastrofen waarvoor fase drie of fase vier van het rampenplan door respectievelijk de provinciegouverneur of de minister die de Binnenlandse Zaken onder zijn bevoegdheid heeft in werking is gesteld.

De in het eerste lid bedoelde kosten zijn andere dan deze bedoeld in artikel 94 en geven geen aanleiding tot een tussenkomst ingevolge de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen of diens uitvoeringsbesluiten. ».

Art. 89

In artikel 109 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 9 juli 2004, wordt punt 1° vervangen als volgt :

« 1° het tekort wordt vastgesteld op basis van de resultatenrekening van het betrokken dienstjaar, goedgekeurd door de Raad van Maatschappelijk Welzijn of de Algemene vergadering van de vereniging, in dewelke geen rekening wordt gehouden met de activiteiten die niet afhangen van het ziekenhuis.

Le Roi détermine les éléments du compte de résultats à prendre en considération pour la fixation du déficit, à partir de l'exercice comptable 2004.

Le Ministre, qui a la Santé publique dans ses attributions, détermine chaque année le montant de ces déficits. Sa décision est communiquée aux administrations subordonnées concernées et portée à la connaissance de l'organisme financier qui gère les comptes des administrations subordonnées afin de porter d'office les montants du déficit au(x) compte(s) de(s) administration(s) subordonnée(s). ».

Art. 90

L'article 88 produit ses effets le 1er juillet 2004.

CHAPITRE 9

Fonds des Médicaments : constitution de stocks stratégiques de médicaments

Art. 91

Dans le tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, à la rubrique 26 « AFFAIRES SOCIALES, SANTE PUBLIQUE ET ENVIRONNEMENT », sous-rubrique 26-2 « Dépenses résultant de l'application de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments (loi du 29 décembre 1990, article 133) et de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques (loi portant des dispositions sociales du 22 février 1998, article 224), de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales et des articles 224 et 225 de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses », les modifications suivantes sont apportées :

1° sous la mention « Dénomination du fonds budgétaire organique » le texte est remplacé comme suit :

« Fonds des Médicaments »;

2° sous la mention « Nature des recettes affectées » le texte est complété par la phrase suivante :

De Koning bepaalt de elementen van de resultatenrekening die in aanmerking moeten worden genomen voor het vaststellen van het tekort, met ingang van het boekjaar 2004.

De Minister, die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, stelt ieder jaar het bedrag van die tekorten vast. Zijn beslissing wordt medegedeeld aan de betrokken ondergeschikte besturen en ter kennis gebracht van de financiële instelling die de rekening van de betrokken ondergeschikte besturen beheert, teneinde ambtshalve de bedragen van het tekort naar hun rekening te boeken. ».

Art. 90

Artikel 88 heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2004.

HOOFDSTUK 9

Geneesmiddelenfonds : aanleg van een strategische stock van geneesmiddelen

Art. 91

In de tabel die bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen is gevoegd, in rubriek 26 « SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU », in subrubriek 26-2 « Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen (wet van 29 december 1990, artikel 133) en de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica (wet houdende sociale bepalingen van 22 februari 1998, artikel 224), van het koninklijk besluit nr 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies en van artikelen 224 en 225 van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen. », worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de tekst onder de vermelding « Benaming van het organiek begrotingsfonds » wordt als volgt vervangen :

« Geneesmiddelenfonds »;

2° aan de tekst onder de vermelding « Aard van de toegewezen ontvangsten » wordt de volgende zin bijgevoegd :

« Compensations financières suite à la mise à disposition de médicaments des stocks stratégiques. »;

3° sous la mention « Nature des dépenses autorisées » les mots « études et enquêtes, « du texte sont remplacés par les mots « études, enquêtes et information pharmacothérapeutique, »;

4° le texte visé au 3° est complété de la phrase suivante : « Constitution de stocks stratégiques de médicaments. »;

5° le texte visé au 3°, dans la version néerlandaise, le mot « *informatiek*. » est remplacé par le mot « informatica. ».

Art. 92

À l'article 13*bis* de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, il est inséré après le § 2, un § 2*bis*, rédigé comme suit :

« § 2*bis*. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminer les modalités et le montant des compensations financières découlant de la mise à disposition de médicaments des stocks stratégiques. ».

Art. 93

À l'article 13*bis*, de la même loi, le § 3, est remplacé par le texte suivant :

« § 3. Les sommes provenant des redevances, des rétributions ou des compensations financières visées aux §§ 1er, 2 et 2*bis* sont destinées à financer les missions qui résultent de la présente loi pour les services administratifs concernés et la constitution de stocks stratégiques de médicaments par ces services. ».

« De financiële compensaties tengevolge van het ter beschikking stellen van geneesmiddelen uit de strategische stock. »;

3° in de tekst onder de vermelding « Aard van de toegestane uitgaven » wordt de woorden « studies en onderzoeken, » door de woorden « studies onderzoeken en farmacotherapeutische informatie, » vervangen;

4° de tekst bedoeld in 3° wordt aangevuld met de volgende zin : « Aanleg van een strategische stock van geneesmiddelen. »;

5° in de nederlandstalige versie van de tekst bedoeld in 3° wordt het woord « informatiek. » door het woord « informatica. » vervangen.

Art. 92

In artikel 13*bis* van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, wordt na § 2 een § 2*bis* ingevoegd, luidende :

« § 2*bis*. De Koning kan, bij in ministerraad overlegd besluit, de modaliteiten en het bedrag van de financiële compensaties tengevolge van het ter beschikking stellen van geneesmiddelen uit de strategische stock bepalen. ».

Art. 93

In artikel 13*bis* van dezelfde wet, wordt § 3 vervangen als volgt :

« § 3. De bedragen die voortkomen uit de retributies, bijdragen of financiële compensaties bedoeld in de §§ 1, 2 en 2*bis* zijn bestemd voor de financiering van de opdrachten die voor de betrokken administratieve diensten uit deze wet voortvloeien en van de aanleg van een strategische stock van geneesmiddelen door deze diensten. ».

CHAPITRE 10

Modifications à la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine

Art. 94

À l'article 2 de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine, les modifications suivantes sont apportées :

1° la définition au 1° est remplacée comme suit :

« « Agence européenne » : L'Agence européenne des Médicaments instituée par le Règlement (CE) n° 726/2004 du Parlement européen et le Conseil du 31 mars 2004 établissant des procédures communautaires pour l'autorisation et la surveillance des médicaments à usage humain et à usage vétérinaire et instituant une Agence européenne des Médicaments »;

2° au point 15° entre les mots « un hôpital visé par l'article 4, alinéa 2, de la loi sur les hôpitaux coordonnée le 7 août 1987 » et les mots « , soit le Fonds national de la Recherche scientifique », les mots « soit un hôpital visé par l'article 7, 2°, g), 1° de l'arrêté royal du 25 avril 2002 relatif à la fixation et à la liquidation du budget des moyens financiers des hôpitaux, soit un hôpital visé par l'article 7, 2°, g), 2° du même arrêté où sont effectuées à la fois des prestations chirurgicales et médicales exclusivement pour enfants ou en rapport avec les tumeurs. » sont ajoutés.

Art. 95

À l'article 7, 3°, de la même loi, les mots « essais cliniques » sont remplacés par le mot « expérimentations ».

Art. 96

À l'article 10, alinéa 3, de la même loi dans le texte néerlandais, les mots « medische voorzieningen » sont remplacés par les mots « medische hulpmiddelen ».

HOOFDSTUK 10

Wijzigingen aan de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon

Art. 94

In artikel 2 van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de definitie in 1° wordt vervangen als volgt :

« « Europees Bureau » : Het Europees Geneesmiddelenbureau opgericht bij Verordening (EG) nr 726/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 31 maart 2004 tot vaststelling van communautaire procedures voor het verlenen van vergunningen en het toezicht op geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik en tot oprichting van een Europees Geneesmiddelenbureau »;

2° in punt 15° worden tussen de woorden « een ziekenhuis bedoeld in artikel 4, tweede lid van de wet op de ziekenhuizen gecoördineerd op 7 augustus 1987 » en de woorden « , hetzij het « Fonds National de la Recherche Scientifique » de woorden « hetzij een ziekenhuis bedoeld in artikel 7, 2°, g), 1° van het koninklijk besluit van 25 april 2002 betreffende de vaststelling en de vereffening van het budget van financiële middelen van de ziekenhuizen, hetzij een ziekenhuis bedoeld in artikel 7, 2°, g), 2° van hetzelfde besluit waar tezelfdertijd chirurgische en geneeskundige verstrekkingen verricht worden exclusief voor kinderen of voor de behandeling van tumoren. » gevoegd.

Art. 95

In artikel 7, 3°, van dezelfde wet worden de woorden « klinische proeven » vervangen door het woord « experimenten ».

Art. 96

In artikel 10, derde lid, van dezelfde wet worden in de Nederlandse tekst de woorden « medische voorzieningen » vervangen door de woorden « medische hulpmiddelen ».

Art. 97

À l'article 11 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° au § 2, les mots « article 2, 4°, deuxième tiret, alinéa 2 » sont remplacés par les mots « article 2, 4°, alinéa 2 »;

2° au § 2, les mots « selon les modalités fixées au § 3 » sont remplacés par les mots « parmi les comités éthiques :

— soit d'un hôpital visé à l'article 7, 2°, g), 1° de l'arrêté royal du 25 avril 2002 relatif à la fixation et à la liquidation du budget des moyens financiers des hôpitaux;

— soit d'un hôpital visé à l'article 7, 2°, g), 2° du même arrêté où sont effectuées à la fois des prestations chirurgicales et médicales exclusivement pour enfants ou en rapport avec les tumeurs;

— soit visés à l'article 2, 4°, deuxième tiret;

3° au § 3, alinéa 2, les mots « article 7, 1), g), 1° et les mots « article 7, 1), g), 2° » sont remplacés respectivement par les mots « article 7, 2°, g), 1° » et « article 7, 2°, g), 2° du même arrêté où sont effectuées à la fois des prestations chirurgicales et médicales exclusivement pour enfants ou en rapport avec les tumeurs. »;

4° le § 3, alinéa 6, est remplacé comme suit :

« Si aucun site n'est un lieu d'établissement d'un hôpital, l'avis unique est émis soit par le comité de l'hôpital visé au deuxième alinéa du présent article, soit par un comité éthique visé à l'article 2, 4°, premier alinéa, deuxième tiret. ».

Art. 98

À l'article 19, § 4, alinéa 2, de la même loi, le mot « expérimentation » est remplacé par le mot « essai ».

Art. 97

In artikel 11 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2 worden de woorden « artikel 2, 4°, tweede streepje, tweede lid » vervangen door de woorden « artikel 2, 4°, tweede lid »;

2° in § 2 worden de woorden « overeenkomstig de in § 3 bedoelde regels » vervangen door de woorden « onder de ethische comités :

— hetzij van een ziekenhuis zoals bedoeld in artikel 7, 2°, g), 1° van het koninklijk besluit van 25 april 2002 betreffende het vastleggen en het vereffenen van het budget van financiële middelen van een ziekenhuis;

— hetzij van een ziekenhuis zoals bedoeld in artikel 7, 2°, g), 2° van hetzelfde besluit waar tezelfdertijd chirurgische en geneeskundige verstrekkingen verricht worden exclusief voor kinderen of voor de behandeling van tumoren;

— hetzij zoals bedoeld in artikel 2, 4°, tweede streepje »;

3° in §3, tweede lid, worden de woorden « artikel 7, 1), g), 1° » en de woorden « artikel 7, 1), g), 2° » vervangen door respectievelijk de woorden « artikel 7, 2°, g), 1° » en « artikel 7, 2°, g), 2° van hetzelfde besluit waar tezelfdertijd chirurgische en geneeskundige verstrekkingen verricht worden exclusief voor kinderen of voor de behandeling van tumoren. »;

4° § 3, zesde lid, wordt vervangen als volgt :

« Indien geen enkele locatie een vestigingsplaats van een ziekenhuis is, wordt het enkel advies uitgebracht door hetzij het ethisch comité van het ziekenhuis bedoeld in het tweede lid van dit artikel, hetzij een ethisch comité bedoeld in artikel 2, 4°, eerste lid, tweede streepje. ».

Art. 98

In artikel 19, § 4, tweede lid, van dezelfde wet wordt het woord « experiment » vervangen door het woord « proef ».

Art. 99

L'intitulé du Chapitre XIII de la même loi est remplacé comme suit :

*« Chapitre XIII*bis*. Étiquetage des médicaments expérimentaux. »*

Art. 100

À l'article 26, §§ 1er et 3, de la même loi, les mots « Règlement (CEE) n° 2309/93 » sont chaque fois remplacés par les mots « Règlement (CEE) n° 726/2004 ».

Art. 101

À l'article 27, § 4, de la même loi, les mots « l'essai clinique » sont remplacés par « l'expérimentation ».

Art. 102

À l'article 29 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° au § 1er, dans le texte néerlandais, le mot « *proeven* » est remplacé par le mot « *experimenten* »;

2° au § 1er, les mots « et/ou ses ayants droit » sont remplacés par les mots « ou, en cas de décès, par ses ayants droit »;

3° au § 2, les mots « l'essai » sont remplacés par les mots « l'expérimentation »;

4° le § 3 est complété comme suit :

« sans préjudice de la possibilité de fixer dans le contrat entre le promoteur et l'assureur, des montants maximums afin d'indemniser les préjudices du participant ou, en cas de décès, ses ayants droit, ainsi que la possibilité de fixer une durée maximale de couverture du risque. ».

Art. 103

À l'article 32 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1°) au § 1er, alinéa 1er, les mots « chaque expérimentation » sont remplacés par les mots « chaque essai »;

Art. 99

Het opschrift van Hoofdstuk XIII van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt :

*« Hoofdstuk XIII*bis*. Etikettering van geneesmiddelen voor onderzoek. »*

Art. 100

In artikel 26, §§ 1 en 3, van dezelfde wet, worden de woorden « Verordening (EG) nr 2309/93 » telkens vervangen door de woorden « Verordening (EG) nr 726/2004 ».

Art. 101

In artikel 27, § 4, van dezelfde wet, worden de woorden « de klinische proef » vervangen door de woorden « het experiment ».

Art. 102

In artikel 29 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 wordt in de Nederlandse tekst het woord « proeven » vervangen door het woord « experimenten »;

2° in § 1 worden de woorden « en/of zijn rechthebbenden » vervangen door de woorden « of, in het geval van overlijden, zijn rechthebbenden »;

3° in § 2 worden de woorden « de proef » vervangen door de woorden « het experiment »;

4° § 3 wordt aangevuld als volgt :

« onverminderd de mogelijkheid om in de overeenkomst tussen de opdrachtgever en de verzekeraar maximale bedragen te bepalen tot vergoeding van de schade van de deelnemer of, in het geval van overlijden, zijn rechthebbenden, evenals de mogelijkheid om een maximale duur van dekking van het risico vast te leggen. ».

Art. 103

In artikel 32 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) in § 1, eerste lid, wordt de woorden « ieder experiment » vervangen door de woorden « iedere proef »;

2°) le § 2, alinéa 1er, est remplacé comme suit :

« § 2. Afin de pouvoir garantir le respect du § 1er, il est créé, au moyen d'une banque de données, un registre de volontaires sains qui se prêtent à des expérimentations sur la personne humaine. »

Art. 104

À l'article 36, § 2, de la même loi, les mots « article 2, 4°, deuxième tiret, alinéa 2 » sont remplacés par « article 2, 4°, alinéa 2 ».

Art. 105

À l'article 36 de la même loi, un § 3 est ajouté, rédigé comme suit :

« § 3. Les délais mentionnés dans la présente loi se comptent en jours calendrier.

Lorsque, en application des articles 11, 13 et 19, une période de validation du dossier introduit auprès du comité éthique ou du ministre est créée, elle est incluse dans les délais mentionnés dans la présente loi. ».

Art. 106

À l'article 14, de la même loi, un second alinéa est ajouté, libellé comme suit :

« Toutefois, le ministre examine, le cas échéant, les données pré cliniques du médicament expérimental. »

Art. 107

Les articles 94 et 97, 3°, produisent leur effet le 1er mai 2004

2°) § 2, eerste lid, wordt vervangen als volgt :

« § 2. Om de naleving van § 1 te kunnen garanderen, wordt door middel van een databank een register opgezet van gezonde vrijwilligers die zich lenen tot experimenten op de menselijke persoon. »

Art. 104

In artikel 36, § 2, van dezelfde wet, worden de woorden « artikel 2, 4°, tweede streepje, tweede lid » vervangen door de woorden « artikel 2, 4°, tweede lid ».

Art. 105

In artikel 36 van dezelfde wet, wordt een § 3 toegevoegd, opgesteld als volgt :

« § 3. De termijnen vermeld in onderhavige wet worden in kalenderdagen geteld.

Als, in toepassing van de artikels 11, 13 en 19, een bekrachtigingsperiode van het dossier ingediend bij het ethisch comité of de minister wordt ingesteld, is die inbegrepen in de termijnen vermeld in onderhavige wet. ».

Art. 106

In artikel 14 de la même loi, wordt een tweede lid toegevoegd, die luidt als volgt :

« Niettemin onderzoekt de minister, in voorliggend geval, de pré klinische gegevens van het onderzoeksgeneesmiddel. ».

Art. 107

De artikelen 94 en 97, 3°, hebben uitwerking met ingang van 1 mei 2004.

CHAPITRE 11

Animaux, Végétaux et Alimentation

Section 1re

Fonds budgétaire des matières premières et des produits

Art. 108

Les dispositions relatives aux cotisations prévues par l'arrêté royal du 14 janvier 2004 fixant les rétributions et cotisations dues au Fonds budgétaire des matières premières et des produits, sont confirmées avec effet à la date de leur entrée en vigueur.

Art. 109

L'article 15 du même arrêté est confirmé avec effet à la date de son entrée en vigueur.

Section 2

Modification à la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux

Art. 110

À l'article 2, § 1er, point 10, de la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux les mots « le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions » sont remplacés par les mots « le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions ».

Art. 111

À l'article 2, § 2, de la même loi, les mots « ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions » sont remplacés par les mots « ministre qui a la Santé publique dans ses attributions ».

Art. 112

À l'article 3, § 1er, alinéa 1er, de la même loi les mots « les membres de la gendarmerie et les agents de la

HOOFDSTUK 11

Dier, Plant en Voeding

Afdeling 1

Begrotingsfonds voor de grondstoffen en de producten

Art. 108

De bepalingen betreffende de bijdragen opgenomen in het koninklijk besluit van 14 januari 2004 tot vaststelling van de retributies en bijdragen verschuldigd aan het Begrotingsfonds voor de grondstoffen en de producten, zijn bekrachtigd met uitwerking op de datum van hun inwerkingtreding.

Art. 109

Artikel 15 van hetzelfde besluit is bekrachtigd met uitwerking op de datum van zijn inwerkingtreding.

Afdeling 2

Wijziging aan de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen

Art. 110

In artikel 2, §1, punt 10, van de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen worden de woorden « de minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort » vervangen door de woorden « de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort ».

Art. 111

In artikel 2, § 2, van dezelfde wet, worden de woorden « de minister die de Landbouw onder zijn bevoegdheid heeft » vervangen door de woorden « de minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft ».

Art. 112

In artikel 3, § 1, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « de leden van de rijkswacht en de ambte-

police communale, par les fonctionnaires et les agents du ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, désignés par le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions » sont remplacés par les mots « les membres de la police fédérale et de la police locale, par les agents statutaires et contractuels du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, et par d'autres agents désignés par le ministre qui a la santé publique dans ses attributions ».

Art. 113

À l'article 3, § 1er, alinéa 5, de la même loi, les mots « le ministre de l'Agriculture » sont remplacés par les mots « le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions ».

Art. 114

L'article 3 de la même loi, est modifié comme suit :

1° le § 2, alinéa 2, est abrogé;

2° le § 2, alinéa 3, est remplacé comme suit :

« En cas de danger imminent de contamination par des organismes nuisibles, qui ne sont pas déterminés par le Roi, le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions peut prendre les mesures nécessaires. »;

3° au § 3 les mots « le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions » sont remplacés par les mots « le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions ».

Art. 115

À l'article 5*bis*, § 9, alinéa 2, de la même loi, les mots « Fonds pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux du ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture » sont remplacés par les mots « Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux auprès du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement ».

naren van de gemeentepolitie, door de ambtenaren en beambten van het ministerie van Middenstand en Landbouw, aangeduid door de minister die de Landbouw onder zijn bevoegdheid heeft » vervangen door : « de leden van de federale en van de lokale politie, de ambtenaren en agenten van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, en andere ambtenaren of agenten, aangewezen door de minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort ».

Art. 113

In artikel 3, § 1, vijfde lid, van dezelfde wet worden de woorden « de minister van Landbouw » vervangen door de woorden « de minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft ».

Art. 114

Artikel 3 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd :

1° § 2, tweede lid, wordt opgeheven;

2° § 2, derde lid, wordt vervangen als volgt :

« Bij dringend gevaar van besmetting door schadelijke organismen welke door de Koning niet bepaald zijn, kan de minister die de volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, de nodige maatregelen treffen. »;

3° in § 3 worden de woorden « de minister die de Landbouw onder zijn bevoegdheid heeft » vervangen door « de minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft ».

Art. 115

In artikel 5*bis*, § 9, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden « het Fonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten van het ministerie van Middenstand en Landbouw » vervangen door de woorden « het Begrotingsfonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu ».

Art. 116

L'article 9, alinéa 1er, de la même loi, est remplacé par le texte suivant :

« Hors les cas d'infraction aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution, une indemnité peut être accordée à tout propriétaire dont les plantations ou des biens mobiliers sont détruits, traités ou transformés sur ordre de l'autorité compétente, en vue d'empêcher la propagation d'organismes nuisibles. En cas de transformation imposée par l'autorité compétente de végétaux ou de produits végétaux contaminés d'organismes nuisibles, une indemnité peut être accordée au transformateur. ».

Section 3

Modification à la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire

Art. 117

À l'article 1er de la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire, sont ajoutées les définitions suivantes :

« 8° SPF : Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement;

9° Agence : Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire. ».

Art. 118

À l'article 4, dernier alinéa, de la même loi, les mots « agents définitifs du ministère de l'Agriculture et du ministère de la Santé publique et de l'Environnement » sont remplacés par les mots « agents statutaires et contractuels du SPF ainsi que des établissements scientifiques, et des organismes d'intérêt public dépendants du SPF ».

Art. 119

À l'article 6, § 1er, de la même loi, les mots « ministre qui a l'agriculture dans ses attributions » sont remplacés par les mots « le ministre qui a la santé publique dans ses attributions ».

Art. 116

Artikel 9, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende tekst :

« Buiten de gevallen van overtreding van de bepalingen van deze wet of van de voor zijn uitvoering ervan genomen besluiten kan een vergoeding verleend worden aan ieder eigenaar waarvan de gewassen of roerende goederen op bevel van de bevoegde overheid vernietigd, behandeld of verwerkt worden, om de verspreiding van schadelijke organismen te verhinderen. In geval van een door de bevoegde overheid opgelegde verwerking van met schadelijke organismen besmette planten of plantaardige producten kan een vergoeding verleend worden aan de verwerker. ».

Afdeling 3

Wijziging aan de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde

Art. 117

In artikel 1 van de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde, worden de volgende definities toegevoegd :

« 8° FOD : Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;

9° Agentschap : Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. ».

Art. 118

In artikel 4, laatste lid, van dezelfde wet worden de woorden « vastbenoemde ambtenaren van het ministerie van Landbouw en van het ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu » en « ambtenaren » respectievelijk vervangen door de woorden « statutaire en contractuele agenten van de FOD evenals van de wetenschappelijke instellingen en van en de instellingen van openbaar nut die van de FOD afhangen »

Art. 119

In artikel 6, § 1, van dezelfde wet worden de woorden « minister tot wiens bevoegdheid de landbouw behoort » vervangen door de woorden « minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort ».

Art. 120

À l'article 7, alinéa 2 , de la même loi, les mots « ministre qui à l'Agriculture ou la Santé publique dans ses attributions » sont remplacés par les mots « le ministre qui a la santé publique dans ses attributions ».

Art. 121

À l'article 8 de la même loi, les mots « l'un par le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions et l'autre par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions » sont remplacés par les mots « par le ministre qui a la santé publique dans ses attributions ».

Art. 122

L'article 32 de la même loi est abrogé.

Art. 123

L'article 34, §1er, alinéa 1er, de la même loi, est remplacé comme suit :

« Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire, les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont recherchées et constatées par :

— les membres de la police fédérale et locale,

— les agents statutaires et contractuels du SPF, désignés par le ministre qui a la santé publique dans ses attributions,

— les autres agents désignés par le Roi. ».

Art. 120

In artikel 7, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden « minister die de Landbouw of de Volksgezondheid in zijn bevoegdheid heeft » vervangen door de woorden « minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort ».

Art. 121

In artikel 8 van dezelfde wet worden de woorden « van wie één wordt aangewezen door de minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort en één door de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort » vervangen door de woorden « aangewezen door de minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort ».

Art. 122

Artikel 32 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 123

Artikel 34, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt :

« Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, worden overtredingen van de wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten opgespoord en vastgesteld door :

— de leden van de federale en lokale politie,

— de statutaire en contractuele agenten van de FOD, aangeduid door de minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort,

— de andere agenten aangewezen door de Koning. ».

Section 4

Confirmation de l'arrêté royal du 11 mai 2004 mettant fin aux cotisations prélevées par les abattoirs à charge des producteurs de bovins selon les modalités de la loi du 23 mars 1998 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux

Art. 124

L'arrêté royal du 11 mai 2004 mettant fin aux cotisations prélevées par les abattoirs à charge des producteurs de bovins selon les modalités de la loi du 23 mars 1998 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux, est confirmé avec effet à la date de son entrée en vigueur.

Section 5

Confirmation de l'arrêté royal du 8 juillet 2004 relatif aux cotisations obligatoires au Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux, fixées en fonction des risques sanitaires liés aux exploitations détenant des bovins

Art. 125

L'arrêté royal du 8 juillet 2004 relatif aux cotisations obligatoires au Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux, fixées en fonction des risques sanitaires liés aux exploitations détenant des bovins, est confirmé avec effet à la date de son entrée en vigueur.

Afdeling 4

Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 11 mei 2004 tot beëindiging van de inning van de bijdragen door de slachthuizen ten laste van de rundveehouders volgens de modaliteiten van de wet van de 23 maart 1998 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten

Art. 124

Het koninklijk besluit van 11 mei 2004 tot beëindiging van de inning van de bijdragen door de slachthuizen ten laste van de rundveehouders volgens de modaliteiten van de wet van de 23 maart 1998 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten, wordt bekrachtigd met uitwerking op de datum van zijn inwerkingtreding.

Afdeling 5

Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 8 juli 2004 betreffende de verplichte bijdragen aan het Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten, vastgesteld volgens de sanitaire risico's verbonden aan bedrijven waar runderen gehouden worden

Art. 125

Het koninklijk besluit van 8 juli 2004 betreffende de verplichte bijdragen aan het Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten, vastgesteld volgens de sanitaire risico's verbonden aan bedrijven waar runderen gehouden worden, wordt bekrachtigd met uitwerking op de datum van zijn inwerkingtreding.

Section 6

Modification à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires

Art. 126

Dans le tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans la sous-rubrique 31-2 Fonds pour les matières premières et les produits, modifiée en dernier lieu par la loi du 20 décembre 2003, sous la mention « Nature des recettes affectées » le texte est remplacé par ce qui suit :

« Les cotisations et les rétributions dans le cadre de l'article 57 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, de l'article 82 de la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977, de l'article 20*bis* de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé et de l'article 10 de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, pour autant qu'elles ne soient pas relatives aux compétences de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire;

— les amendes administratives pour autant qu'elles ne soient pas relatives aux compétences de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire;

— les recettes des laboratoires nationaux chargés de l'analyse des matières premières, à l'exception des recettes des laboratoires de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire;

— les frais visés aux articles 15, § 2, 5°, 18 et 19*bis* de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé;

— les contributions de l'Union européenne dans le cadre des missions effectuées, à l'exception de celles relatives aux compétences de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire;

Afdeling 6

Wijziging aan de wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen

Art. 126

In de tabel die bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen is gevoegd, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in subrubriek 31-2 Fonds voor de grondstoffen en de producten, laatst gewijzigd bij de wet van 20 december 2003, wordt de tekst onder de vermelding « Aard van de toegewezen ontvangsten » als volgt vervangen :

« De bijdragen en retributies in het kader van artikel 57 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, van artikel 82 van de wet van 24 december 1976 betreffende budgettaire voorstellen 1976-1977, van artikel 20*bis* van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid en van artikel 10 van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, voor zover zij geen betrekking hebben op de bevoegdheden van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen;

— de administratieve geldboetes voor zover zij geen betrekking hebben op de bevoegdheden van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen;

— de ontvangsten van de rijkslaboratoria die belast zijn met de ontleding van de grondstoffen, met uitzondering van de ontvangsten van de laboratoria van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen;

— de kosten bedoeld in de artikelen 15, § 2, 5°, 18 en 19*bis* van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid;

— de bijdragen van de Europese Unie in de uitgaven voor de verrichte opdrachten, met uitzondering van die welke betrekking hebben op de bevoegdheden van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen;

— les frais de dossier et les droits visés à l'article 4 de la loi du 14 juillet 1994 portant création du Comité d'attribution du label écologique européen;

— les contributions pour le traitement des dossiers de notification, d'enregistrement et d'autorisation pour des denrées alimentaires et des autres produits visés dans l'article 10 de la du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, à l'exception de celles relatives aux compétences de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire;

— les contributions pour la livraison des certificats et pour l'exécution des contrôles pour des autres produits visés dans l'article 11 de la du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, à l'exception de celles relatives aux compétences de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire »;

2° dans la sous-rubrique 31-2 Fonds pour les matières premières et les produits, modifiée en dernier lieu par la loi du 20 décembre 2003, sous la mention « Nature des dépenses autorisées » le texte est remplacé par ce qui suit :

« Le financement des frais de personnel, d'administration et de fonctionnement, les frais de la sensibilisation, les frais d'études et de recherche scientifique, les investissements et le contrôle de tous les frais de quelque nature que ce soit résultant de l'application et du contrôle des dispositions de la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, de la loi du 21 juin 1983 relative aux aliments médicamenteux pour animaux, de la du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, de la loi du 14 juillet 1994 portant création du Comité d'attribution du label écologique européen et de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé, des arrêtés pris en exécution de celle-ci, des règlements énumérés en annexe et des autres actes internationaux relatifs aux normes de produits. ».

— de dossierkosten en de rechten bedoeld in artikel 4 van de wet van 14 juli 1994 inzake de oprichting van een Comité voor het toekennen van het Europese milieukenmerk;

— de vergoedingen voor de behandeling van de notificatie-, registratie- en vergunningsdossiers voor voedingsmiddelen en andere producten zoals bedoeld in artikel 10 van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, met uitzondering van die welke betrekking hebben op de bevoegdheden van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen;

— de vergoedingen voor het afleveren van certificaten en het uitvoeren van controles voor andere producten bedoeld in artikel 11 van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, met uitzondering van die welke betrekking hebben op de bevoegdheden van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen. »;

2° in subrubriek 31-2 Fonds voor de grondstoffen en de producten, laatst gewijzigd bij de wet van 20 december 2003, wordt de tekst onder de vermelding « Aard van de gemachtigde uitgaven » als volgt vervangen :

« Financiering van personeels-, administratie- en werkingskosten, kosten voor sensibilisering, kosten voor studies en wetenschappelijk onderzoek, investeringen en toezicht en alle kosten van om het even welke aard voortvloeiend uit de toepassing en de controle van de bepalingen van de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, van de wet van 21 juni 1983 betreffende gemedicineerde diervoeders, van de wet van 14 juli 1994 inzake de oprichting van een Comité voor het toekennen van een Europees milieukeurmerk en van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid, van de besluiten genomen ter uitvoering ervan, van de verordeningen opgesomd in bijlage ervan en van de andere internationale akten inzake product-normen. ».

Section 7

Modifications à la loi programme du 22 décembre 2003 — Financement alternatif et accises tabac

Art. 127

À l'article 116 de la loi programme du 22 décembre 2003, le § 2, alinéa 2, est remplacé comme suit :

« Dès l'année 2005, un montant annuel de 2 millions EUR est mis à charge du budget des frais d'administration de l'Institut national de l'assurance maladie invalidité pour être destiné au financement d'un fonds de lutte contre le tabagisme. ».

Section 8

Modification à la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits

Art. 128

À l'article 1er, 2°, de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, un point i), rédigé comme suit, est ajouté :

« i) les encres de tatouage. ».

Art. 129

À l'article 6 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° au § 1er, un point d) est ajouté, rédigé comme suit :

« d) appliquer les mesures visées à l'article 2, alinéas 1er et 2, et à l'article 5 aux encres de tatouage. »;

2° au § 2, après les mots « d) à g) », les mentions suivantes sont insérées :

« et i) »;

Afdeling 7

Wijzigingen aan de programmawet van 22 december 2003 — Alternatieve financiering en accijnzen tabak

Art. 127

Artikel 116 van de programmawet van 22 december 2003, wordt § 2, tweede lid, vervangen als volgt :

« Vanaf het jaar 2005 wordt een jaarlijks bedrag van 2 miljoen EUR ten laste van de administratiekosten van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering gelegd voor de financiering van een fonds tot bestrijding van het tabaksgebruik. ».

Afdeling 8

Wijziging aan de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten

Art. 128

In artikel 1, 2°, van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten wordt een punt i) toegevoegd, luidend als volgt :

« i) tatoeage-inkten. ».

Art. 129

In artikel 6 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 wordt een punt d) toegevoegd, luidend als volgt :

« d) de maatregelen toepassen bedoeld in artikel 2, eerste en tweede lid, en in artikel 5 voor tatoeage-inkten. »;

2° in § 2 , na de woorden « d) tot g) », worden volgende vermeldingen ingevoegd :

« en i) »;

3° au § 3, après le mot « cosmétiques », les mentions suivantes sont insérées :

« et des encres de tatouage ».

Art. 130

À l'article 6*bis*, alinéa 2, de la même loi, les mots « troisième mois » sont remplacés par les mots « sixième mois ».

Art. 131

À l'article 15, § 1er, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° au point 3°, les mots « ou des cosmétiques » sont remplacés par les mots « , des produits cosmétiques ou des encres de tatouage, »;

2° au point 6°, les mots « ou des cosmétiques » sont remplacés par les mots « , des produits cosmétiques ou des encres de tatouage, ».

Section 9

Modification à la loi du 28 juillet 1981, portant approbation de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, et des Annexes, faites à Washington le 3 mars 1973, ainsi que de l'amendement à la Convention, adopté à Bonn le 22 juin 1979

Art. 132

À l'article 5 de la loi du 28 juillet 1981 portant approbation de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, et des Annexes, faites à Washington le 3 mars 1973, ainsi que de l'amendement à la Convention, adopté à Bonn le 22 juin 1979, les mots « d'un emprisonnement de quinze jours à trois mois et d'une amende de 1 000 francs à 100 000 francs » sont remplacés par les mots « d'un emprisonnement de six mois à cinq ans et d'une amende de 1 000 à 50 000 euros ».

3° in § 3, na het woord « cosmetica », worden volgende vermeldingen ingevoegd :

« en tatoeage-inkten ».

Art. 130

In artikel 6*bis*, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden « derde maand » vervangen door de woorden « zesde maand ».

Art. 131

In artikel 15, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punt 3° worden de woorden « of cosmetica » vervangen door de woorden « , cosmetica of tatoeage-inkten, »;

2° in punt 6° worden de woorden « of cosmetica » vervangen door de woorden « , cosmetica of tatoeage-inkten, ».

Afdeling 9

Wijziging van de wet van 28 juli 1981 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten, en van de Bijlagen, opgemaakt te Washington op 3 maart 1973, alsmede van de Wijziging van de Overeenkomst, aangenomen te Bonn op 22 juni 1979

Art. 132

In artikel 5 van de wet van 28 juli 1981 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten, en van de Bijlagen, opgemaakt te Washington op 3 maart 1973, alsmede van de Wijziging van de Overeenkomst, aangenomen te Bonn op 22 juni 1979, worden de woorden « Met een gevangenisstraf van vijftien dagen tot drie maanden en met een boete van 1 000 tot 100 000 frank » vervangen door de woorden « Met een gevangenisstraf van zes maand tot vijf jaar en met een boete van 1 000 tot 50 000 euro ».

TITRE III

Emploi

CHAPITRE 1

Fonds de l'expérience professionnelle

Art.133

L'intitulé du chapitre VII de la loi du 5 septembre 2001 visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs, est remplacé par l'intitulé suivant :

« Chapitre VII. Fonds de l'expérience professionnelle ».

Art. 134

L'article 22, 2°, de la même loi est remplacé par le texte suivant :

« 2° travailleurs âgés : les travailleurs âgés d'au moins 45 ans. ».

Art. 135

L'article 23 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 23. — Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, étendre l'application du présent chapitre à d'autres catégories d'employeurs.

L'arrêté visé à l'alinéa 1er peut lier des conditions particulières à cette extension. ».

Art. 136

Dans l'article 24 de la même loi, les mots « ministère de l'Emploi et du travail » et les mots « Fonds pour la promotion de la qualité des conditions de travail » sont remplacés respectivement par les mots « le Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale » et par les mots « Fonds de l'expérience professionnelle ».

TITEL III

Werk

HOOFDSTUK 1

Ervaringsfonds

Art. 133

Het opschrift van hoofdstuk VII van de wet van 5 september 2001 tot verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers, wordt vervangen als volgt :

« Hoofdstuk VII. Ervaringsfonds ».

Art.134

Artikel 22, 2°, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« 2° oudere werknemers : de werknemers die ten minste de leeftijd van 45 jaar bereikt hebben. ».

Art. 135

Artikel 23 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 23. — De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de toepassing van dit hoofdstuk tot andere categorieën van werkgevers uitbreiden.

Het in het eerste lid bedoelde besluit kan aan die uitbreiding bepaalde voorwaarden verbinden. ».

Art.136

In artikel 24 van dezelfde wet worden de woorden « het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid » en de woorden « Fonds ter bevordering van de kwaliteit van de arbeidsomstandigheden » respectievelijk vervangen door de woorden « Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg » en door het woord « Ervaringsfonds ».

Art. 137

L'article 26 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 26. — Les moyens financiers du fonds sont utilisés pour le paiement de subventions qui ont pour but de soutenir des actions qui ont trait :

1° à la promotion des possibilités d'emploi des travailleurs âgés;

2° à la qualité des conditions de travail des travailleurs âgés;

3° à l'organisation du travail des travailleurs âgés;

4° à la sensibilisation des secteurs et des entreprises en ce qui concerne les points 1° à 3°;

5° aux avis donnés aux fonds de sécurité d'existence et aux employeurs en ce qui concerne les points 1° à 3°.

En outre, les moyens financiers du fonds sont utilisés pour couvrir les coûts de fonctionnement et de personnel qui découlent de l'application du présent chapitre. ».

Art. 137

Artikel 26 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 26. — De financiële middelen van het fonds worden aangewend voor de uitkering van toelagen die tot doel hebben acties te ondersteunen die betrekking hebben op :

1° de bevordering van de arbeidsmogelijkheden van de oudere werknemers;

2° de kwaliteit van de arbeidsvoorwaarden van de oudere werknemers;

3° de organisatie van de arbeid van oudere werknemers;

4° de sensibilisatie van de sectoren en de ondernemingen betreffende de punten 1° tot 3°;

5° de adviesverlening aan de fondsen voor bestaanszekerheid en aan de werkgevers betreffende punten 1° tot 3°.

De financiële middelen van het fonds worden bovendien aangewend voor de dekking van de werkingskosten en personeelskosten die de toepassing van dit hoofdstuk met zich brengt. ».

Art. 138

L'article 27 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 27. — Le ministre qui a l'Emploi et le Travail dans ses attributions peut accorder aux fonds de sécurité d'existence, aux employeurs ou à d'autres personnes déterminées par arrêté royal, une subvention qui a pour but de soutenir des actions qui ont trait à la promotion des possibilités de travail des travailleurs âgés, la qualité des conditions de travail des travailleurs âgés et l'organisation du travail des travailleurs âgés.

Le Roi détermine, après avis du Conseil national du travail, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions dans lesquelles et les modalités selon lesquelles les actions visées dans l'alinéa 1er entrent en ligne de compte pour la subvention. ».

Art. 138

Artikel 27 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 27. — De minister die de Tewerkstelling en Arbeid tot zijn bevoegdheid heeft, kan aan de fondsen voor bestaanszekerheid, aan de werkgevers of aan andere personen bepaald bij koninklijk besluit, een toelage toekennen die tot doel heeft acties te ondersteunen die betrekking hebben op de bevordering van de arbeidsmogelijkheden van de oudere werknemers, de kwaliteit van de arbeidsvoorwaarden van de oudere werknemers en de organisatie van de arbeid van oudere werknemers.

De Koning bepaalt, na advies van de Nationale Arbeidsraad, bij een in Ministerraad overlegd besluit onder welke voorwaarden en volgens welke nadere regelen de in het eerste lid bedoelde acties in aanmerking komen voor toelage. ».

Art. 139

Les articles 28 et 29 de la même loi sont abrogés.

Art. 140

Au tableau annexé à la loi du 24 décembre 1993 créant des fonds budgétaires et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « 23-9 Fonds pour la promotion de la qualité des conditions de travail » sont remplacés par les mots « 23-9 Fonds de l 'expérience professionnelle »;

2° les mots « qui ont pour but de soutenir des actions qui ont trait à la promotion de la qualité des conditions de travail des travailleurs âgés » sont remplacés par les mots « visées à l'article 26, alinéa 1er, de la loi du 5 septembre 2001 visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs. ».

Art. 141

Les dispositions du présent chapitre entrent en vigueur le 1er janvier 2005.

CHAPITRE 2

Le Bonus Crédit d'emploi

Section 1re

Modification de la loi du 20 décembre 1999 visant à octroyer une réduction des cotisations personnelles de sécurité sociale aux travailleurs salariés ayant un bas salaire et à certains travailleurs qui ont été victimes d'une restructuration

Art. 142

Dans le titre de la loi du 20 décembre 1999 visant à octroyer une réduction des cotisations personnelles de sécurité sociale aux travailleurs salariés ayant un bas salaire et à certains travailleurs qui ont été victimes d'une restructuration, modifiée par la loi du 12 août 2000, l'arrêté royal du 13 janvier 2003, la loi du 8 avril 2003 et la loi du 23 décembre 2003, les mots « un bonus crédit d'emploi sous la forme d' » sont ajoutés entre les mots

Art. 139

De artikelen 28 en 29 van dezelfde wet worden opgeheven

Art. 140

In de tabel gevoegd bij de wet van 24 december 1993 tot oprichting van begrotingsfondsen en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990, worden in de rubriek 23- Tewerkstelling en Arbeid de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « 23-9 Fonds ter bevordering van de kwaliteit van de arbeidsomstandigheden worden vervangen door de woorden « 23-9 Ervaringsfonds »;

2° de woorden « die betrekking hebben op de bevordering van de kwaliteit van de arbeidsomstandigheden van oudere werknemers » worden vervangen door de woorden « bedoeld in artikel 26, eerste lid, van de wet van 5 september 2001 tot verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers. ».

Art. 141

De bepalingen van dit hoofdstuk treden in werking op 1 januari 2005.

HOOFDSTUK 2

De Werkbonus

Afdeling 1

Wijziging aan de wet van 20 december 1999 tot toekenning van een vermindering van de persoonlijke bijdragen van sociale zekerheid aan werknemers met lage lonen en aan sommige werknemers die het slachtoffer waren van een herstructurering

Art. 142

In de titel van de wet van 20 december 1999 tot toekenning van een vermindering van de persoonlijke bijdragen van sociale zekerheid aan werknemers met lage lonen en aan sommige werknemers die het slachtoffer waren van een herstructurering, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, het koninklijk besluit van 13 januari 2003, de wet van 8 april 2003 en de wet van 22 december 2003, worden tussen de woorden « tot toekenning

« visant à octroyer » et « une réduction des cotisations personnelles ».

van » en « een vermindering van de persoonlijke bijdragen » de volgende woorden toegevoegd : « een werkbonus onder de vorm van ».

Art. 143

À l'article 2 de la même loi les modifications suivantes sont apportées :

1° au § 1er, alinéa 1er, préambule, les mots « un bonus crédit d'emploi sous la forme d' » sont ajoutés entre les mots « loi du 7 février 1945 » et « une réduction des cotisations personnelles »;

2° le dernier alinéa du § 2 est remplacé comme suit :

« Il peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier les montants des plafonds salariaux et de la réduction de cotisation, dont question au §1er ainsi que le montant maximal annuel de réduction des cotisations personnelles dont question à l'alinéa 1er. ».

Art. 143

In artikel 2 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, aanhef, worden tussen de woorden « wet van 7 februari 1945, » en « een vermindering van de persoonlijke bijdragen » de volgende woorden toegevoegd : « een werkbonus onder de vorm van »;

2° § 2, laatste lid, wordt vervangen als volgt :

« Hij kan bij een in ministerraad overlegd besluit de bedragen van de loongrenzen en de bijdragevermindering, bedoeld in § 1, alsook het jaarlijks maximaal bedrag van vermindering van persoonlijke bijdragen bedoeld in het eerste lid, wijzigen. ».

Art. 144

Dans l'article 4 de la même loi, modifiée par la loi du 12 août 2000, l'arrêté royal du 13 janvier 2003, la loi du 8 avril 2003 et la loi du 22 décembre 2003, les mots « et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2004 » sont supprimés.

Art. 144

In artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, het koninklijk besluit van 13 januari 2003, de wet van 8 april 2003 en de wet van 22 december 2003, worden de woorden « en treedt buiten werking op 31 december 2004 » geschrapt.

Section 2

*Modification de l'article 289*ter *du Code des impôts sur les revenus 1992*

Afdeling 2

*Wijziging aan artikel 289*ter *van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992*

Art. 145

L'article 289*ter*, § 1er, alinéa 2, du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi du 10 août 2001 portant réforme de l'impôt des personnes physiques, est remplacé par la disposition suivante :

« Le montant des revenus d'activités est égal au montant net des revenus professionnels, diminué :

1° des revenus visés à l'article 23, § 1er, 5°;

2° des rémunérations visées à :

— l'article 30, 1°;

Art. 145

Artikel 289*ter*, § 1, tweede lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd door de wet van 10 augustus 2001 houdende hervorming van de personenbelasting, wordt vervangen als volgt :

« Het bedrag van de activiteitsinkomsten is gelijk aan het nettobedrag van de beroepsinkomsten verminderd met :

1° de in artikel 23, § 1, 5°, vermelde inkomsten;

2° de bezoldigingen die zijn bedoeld in :

— artikel 30, 1°;

— l'article 30, 2°, en ce qui concerne les dirigeants d'entreprise visés à l'article 32, alinéa 1er, 1°, et occupés dans le cadre d'un contrat de travail;

3° des indemnités obtenues en réparation totale ou partielle d'une perte temporaire de revenus;

4° des revenus professionnels imposés distinctement conformément à l'article 171;

5° des bénéfices ou profits qui sont considérés comme des revenus d'une activité exercée à titre accessoire pour l'application de la législation relative au statut social des travailleurs indépendants. ».

Art. 146

L'article 145 entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2005.

CHAPITRE 3

Suppression du contrôle communal des chômeurs

Art. 147

L'article 7, § 10, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, est remplacé comme suit :

« § 10. Les communes doivent, selon les conditions et modalités que le Roi détermine :

1° délivrer un certificat de résidence aux chômeurs involontaires qui, dans le cadre du contrôle de la condition de résidence, se présentent, dans les cas prévus par le Roi, personnellement auprès de la commune;

2° assurer l'estampillage des formulaires de contrôle des travailleurs à temps partiel qui, dans les cas prévus par le Roi, se présentent personnellement auprès de la commune. ».

Art. 148

Le Roi fixe, avant le 31 décembre 2005, la date d'entrée en vigueur de l'article 147.

— artikel 30, 2°, wat de bedrijfsleiders betreft die zijn bedoeld in artikel 32, eerste lid, 1°, en die tewerkgesteld zijn in dienstverband;

3° de vergoedingen verkregen tot volledig of gedeeltelijk herstel van een tijdelijke derving van inkomsten;

4° de beroepsinkomsten die overeenkomstig artikel 171 afzonderlijk worden belast;

5° de winst of baten die voor de toepassing van de wetgeving betreffende het sociaal statuut van de zelfstandigen als inkomsten van een bijberoep worden beschouwd. ».

Art. 146

Artikel 145 treedt in werking vanaf aanslagjaar 2005.

HOOFSTUK 3

Afschaffing van de Stempelcontrole

Art. 147

Artikel 7, § 10, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de gewijzigd maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt vervangen als volgt :

« § 10. De gemeenten moeten, onder de voorwaarden en de nadere regelen die de Koning bepaalt :

1° een verblijfsbewijs afleveren aan de onvrijwillig werklozen die zich, in het kader van het nazicht van de verblijfsvereiste, in de door de Koning bepaalde gevallen, persoonlijk bij de gemeente aanmelden;

2° instaan voor het afstempelen van de controleformulieren van de deeltijdse werknemers die zich in de door de Koning bepaalde gevallen, persoonlijk bij de gemeente aanmelden. ».

Art. 148

De Koning bepaalt, vóór 31 december 2005, de datum van inwerkingtreding van artikel 147.

CHAPITRE 4

Solidarité sociale

Section 1re

*Modification de l'article 12*bis *de l'arrêté royal du 5 novembre 2002 instaurant une déclaration immédiate de l'emploi, en application de l'article 38 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions*

Art. 149

À l'article 12*bis* de l'arrêté royal du 5 novembre 2002 instaurant une déclaration immédiate de l'emploi, en application de l'article 38 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, inséré par la loi du 24 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans la phrase introductive du § 1er, les mots « 2 500 à 12 500 EUR » sont remplacés par les mots « 500 à 2 500 EUR »;

2° dans le § 3, les mots « préposé est condamné » sont remplacés par les mots « préposé ou mandataire sont condamnés ».

Section 2

*Insertion d'un article 1er*quater *dans la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales*

Art. 150

Un article 1er*quater,* rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales :

« Art. 1er*quater.* — § 1er. Le fonctionnaire compétent peut accorder, en tout ou en partie, le sursis à l'exécution du paiement de l'amende administrative.

HOOFDSTUK 4

Sociale Solidariteit

Afdeling 1

*Wijziging van artikel 12*bis *van het koninklijk besluit van 5 november 2002 tot invoering van een onmiddellijke aangifte van tewerkstelling, met toepassing van artikel 38 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels*

Art. 149

In artikel 12*bis* van het koninklijk besluit van 5 november 2002 tot invoering van een onmiddellijke aangifte van tewerkstelling, met toepassing van artikel 38 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, ingevoegd door de wet van 24 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de inleidende zin van § 1 worden de woorden « 2 500 tot 12 500 EUR » vervangen door de woorden « 500 tot 2 500 EUR »;

2° in § 3 worden de woorden « aangestelde wordt veroordeeld » vervangen door de woorden « aangestelde of lasthebber worden veroordeeld ».

Afdeling 2

*Invoeging van een artikel 1*quater *in de wet van 30 juni 1970 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten*

Art. 150

In de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten wordt een artikel 1*quater* ingevoegd, luidende :

« Art. 1*quater.* — § 1. De bevoegde ambtenaar kan geheel of gedeeltelijk uitstel van de tenuitvoerlegging van de betaling van de administratieve geldboete toekennen.

Le fonctionnaire compétent accorde ce sursis dans la même décision que celle par laquelle il inflige l'amende administrative à laquelle se rapporte ce sursis.

§ 2. Ce sursis est seulement possible si le fonctionnaire compétent n' a pas infligé d'autre amende administrative à l'employeur pendant la période de référence.

La période de référence est la période d'un an qui précède la date de la commission de l'infraction qui a donné lieu ultérieurement à la décision infligeant une amende administrative dans laquelle le fonctionnaire compétent accorde le sursis.

§ 3. Le sursis vaut pendant un délai d'épreuve d'un an. Le délai d'épreuve commence à courir à partir de la date de la notification de la décision infligeant l'amende administrative.

§ 4. Le sursis est révoqué de plein droit lorsqu'une nouvelle infraction est commise pendant le délai d'épreuve et que cette nouvelle infraction entraîne ultérieurement une décision infligeant une amende administrative. Cette nouvelle infraction doit être une infraction du même niveau ou d'un niveau supérieur à celle pour laquelle une amende administrative a été antérieurement infligée par une décision qui a accordé le sursis à l'exécution du paiement de cette amende.

§ 5. Le sursis peut être révoqué lorsqu'une nouvelle infraction est commise pendant le délai d'épreuve et que cette nouvelle infraction entraîne ultérieurement une décision infligeant une amende administrative. Cette nouvelle infraction doit être une infraction d'un niveau inférieur à celle pour laquelle une amende a été antérieurement infligée par une décision qui a accordé le sursis à l'exécution du paiement de cette amende.

§ 6. Le fonctionnaire compétent révoque le sursis dans la même décision que celle par laquelle il inflige l'amende administrative pour la nouvelle infraction commise dans le délai d'épreuve.

§ 7. Afin de déterminer si une infraction est d'un niveau inférieur, du même niveau ou d'un niveau supérieur, les montants maximum des amendes administratives prévus pour ces infractions doivent être comparés. Lors de cette comparaison, la multiplication par le nombre de travailleurs concernés ne doit pas être prise en compte.

§ 8. L'amende administrative dont le paiement devient exécutoire suite à la révocation du sursis est cumulée

De bevoegde ambtenaar kent dit uitstel toe in dezelfde beslissing waarin hij de administratieve geldboete oplegt waarop dit uitstel betrekking heeft.

§ 2. Dit uitstel is enkel mogelijk indien de bevoegde ambtenaar in de referteperiode geen andere administratieve geldboete heeft opgelegd aan de werkgever.

De referteperiode is de periode van één jaar voorafgaand aan de datum waarop de inbreuk gepleegd wordt die achteraf aanleiding geeft tot de beslissing tot oplegging van een administratieve geldboete waarin de bevoegde ambtenaar het uitstel toekent.

§ 3. Het uitstel geldt voor een proefperiode van één jaar. De proefperiode gaat in vanaf de datum van kennisgeving van de beslissing tot oplegging van de administratieve geldboete.

§ 4. Het uitstel wordt van rechtswege herroepen wanneer een nieuwe inbreuk gepleegd wordt gedurende de proefperiode en deze nieuwe inbreuk achteraf leidt tot een beslissing tot de oplegging van een administratieve geldboete. Deze nieuwe inbreuk moet een inbreuk zijn van hetzelfde niveau of van een hoger niveau dan deze waarvoor voordien een administratieve geldboete werd opgelegd door een beslissing die het uitstel van de tenuitvoerlegging van de betaling van deze geldboete heeft toegekend.

§ 5. Het uitstel kan herroepen worden wanneer een nieuwe inbreuk gepleegd wordt gedurende de proefperiode en deze nieuwe inbreuk achteraf leidt tot een beslissing tot oplegging van een administratieve geldboete. Deze nieuwe inbreuk moet een inbreuk zijn van een lager niveau dan deze waarvoor voordien een administratieve geldboete werd opgelegd door een beslissing die het uitstel van de tenuitvoerlegging van de betaling van deze geldboete heeft toegekend.

§ 6. De bevoegde ambtenaar herroept het uitstel in dezelfde beslissing waarin hij een administratieve geldboete oplegt voor de nieuwe inbreuk gepleegd gedurende de proefperiode.

§ 7. Om te bepalen of een inbreuk van een lager niveau, hetzelfde niveau of een hoger niveau is, dienen de maximumbedragen van de administratieve geldboeten voorzien voor deze inbreuken te worden vergeleken. Bij deze vergelijking dient geen rekening te worden gehouden met de vermenigvuldiging met het aantal betrokken werknemers.

§ 8. De administratieve geldboete waarvan de betaling uitvoerbaar wordt door de herroeping van het uit-

sans limite avec celle infligée du chef de la nouvelle infraction.

CHAPITRE 5

Cotisations et retenues sur les indemnités complémentaires

Section 1re

Dispositions générales

Art. 151

L'article 2 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, est complété par des alinéas suivants, rédigés comme suit :

« En dérogation à l'alinéa précédent, 1°, c), le Roi peut, toutefois, après avis du Conseil National du Travail, selon les modalités et les conditions déterminées par arrêté délibéré en Conseil des ministres, considérer comme de la rémunération les indemnités, payées directement ou indirectement par l'employeur, comme complément à toutes ou à certaines allocations de sécurité sociale.

Pour l'application de l'alinéa précédent, le Roi peut faire une distinction, notamment selon :

— que les indemnités complémentaires sont accordées sur la base d'une convention collective de travail conclue au sein du Conseil National du Travail, d'une convention collective de travail conclue au sein d'une commission paritaire ou sous-commission paritaire d'application à toutes les entreprise qui ressortissent sous le champ d'application de la commission paritaire ou la sous-commission paritaire, d'une convention collective de travail conclue au sein d'une commission paritaire ou sous-commission paritaire qui n'est pas d'application à toutes les entreprise qui ressortissent sous le champ d'application de la commission paritaire ou la sous-commission paritaire, d'une convention collective de travail conclue au sein de l'entreprise, sur base d'un accord individuel entre l'employeur et le travailleur ou sur base d'un engagement unilatéral de la part de l'employeur;

— l'âge du travailleur au moment du premier octroi de l'indemnité complémentaire;

— le niveau du montant de l'indemnité complémentaire, en tenant compte de l'avantage maximal dont pourrait bénéficier le travailleur sans qu'il soit nécessaire que

stel, wordt zonder beperking samengevoegd met die welke wordt opgelegd voor de nieuwe inbreuk.

HOOFDSTUK 5

Bijdragen en inhoudingen op brugpensioenen en pseudo-brugpensioenen

Afdeling 1

Algemene bepaling

Art. 151

Artikel 2 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, wordt aangevuld met de volgende leden, luidend als volgt :

« In afwijking van het vorige lid, 1°, c), kan de Koning, na advies van de Nationale Arbeidsraad, overeenkomstig de modaliteiten en voorwaarden bepaald bij een in ministerraad overlegd besluit, evenwel als loon beschouwen, de vergoedingen, rechtstreeks of onrechtstreeks door de werkgever betaald als een aanvulling bij alle of sommige uitkeringen van sociale zekerheid.

Voor toepassing van het vorig lid kan de Koning inzonderheid een onderscheid maken naargelang :

— de aanvullende vergoedingen worden toegekend op basis van een collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten in de Nationale Arbeidsraad, van een collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten in een paritair comité of paritair subcomité geldend voor alle ondernemingen die ressorteren onder het toepassingsgebied van het paritair comité of paritair subcomité, van een collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten in een paritair comité of paritair subcomité niet geldend voor alle ondernemingen die ressorteren onder het toepassingsgebied van het paritair comité of paritair subcomité, van een collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten in de onderneming, op basis van een individueel akkoord tussen werkgever en werknemer of op basis van een éénzijdige toezegging vanwege de werkgever;

— de leeftijd van de werknemer op het ogenblik van de eerste toekenning van de aanvullende vergoeding;

— de hoogte van het bedrag van de aanvullende vergoeding, waarbij wordt rekening gehouden met het maximaal voordeel dat de werknemer zou kunnen ontvan-

les conditions pour pouvoir bénéficier de cet avantage maximal soient réellement remplies;

— la date du régime visé sous a), sur lequel l'indemnité complémentaire est basée;

— la date du premier octroi de l'indemnité complémentaire au travailleur;

— que le régime visé sous a) sur lequel l'indemnité complémentaire est basée, stipule expressément ou pas que l'indemnité complémentaire continue à être payée en cas de reprise de travail du travailleur chez un autre employeur que celui qui est tenu de payer directement ou indirectement l'indemnité complémentaire;

— que le travailleur a repris, dans le mois considéré, le travail chez un autre employeur que celui qui est tenu de payer directement ou indirectement l'indemnité complémentaire.

Section 2

La cotisation patronale spéciale

Art. 152

L'article 268, § 1er, de la loi-programme du 22 décembre 1989, tel que remplacé par la loi du 1er avril 2003 portant exécution de l'accord interprofessionnel pour la période 2003-2004, modifié par la loi-programme du 8 avril 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. Il est instauré une cotisation spéciale, à charge de l'employeur, d'un montant de 24,80 EUR par mois, pour toute prépension conventionnelle accordée en vertu, soit d'une convention collective de travail, soit d'un accord collectif, déposé au greffe du service des relations collectives du travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, après le 30 septembre 1989, dans le cadre de la législation sur la prépension conventionnelle visée à l'article 132 de la loi du 1er août 1985 contenant des dispositions sociales.

Peut être assimilée, après avis du Conseil National de Travail, à la prépension conventionnelle visée à l'alinéa 1er, dans les conditions et selon les modalités déterminées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, toutes ou certaines des indemnités complé-

gen, zonder dat het vereist is dat de voorwaarden om dit maximaal voordeel te kunnen ontvangen, werkelijk worden vervuld;

— de datum van regeling bedoeld onder a) waarop de toekenning van de aanvullende vergoeding gebaseerd is;

— de datum van eerste toekenning aan de werknemer van de aanvullende vergoeding;

— de regeling bedoeld onder a) waarop de toekenning van de aanvullende vergoeding gebaseerd is al dan niet uitdrukkelijk bepaalt dat de aanvullende vergoeding verder uitbetaald wordt in geval van werkhervatting van de werknemer bij een andere werkgever dan deze in wiens opdracht de aanvullende vergoeding rechtstreeks of onrechtstreeks wordt uitbetaald;

— de werknemer in de beschouwde maand het werk heeft hervat bij een andere werkgever dan deze in wiens opdracht de aanvullende vergoeding rechtstreeks of onrechtstreeks wordt uitbetaald.

Afdeling 2

De bijzondere werkgeversbijdrage

Art. 152

Artikel 268, § 1, van de programmawet van 22 december 1989, zoals vervangen door de wet van 1 april 2003 houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor de periode 2003-2004, gewijzigd bij de programmawet van 8 april 2003, wordt vervangen als volgt :

« § 1. Een bijzondere werkgeversbijdrage wordt ingevoerd, die gelijk is aan 24,80 EUR per maand, voor ieder conventioneel brugpensioen dat krachtens een na 30 september 1989 bij de griffie van de dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg neergelegde collectieve arbeidsovereenkomst of collectief akkoord werd toegekend in het kader van de wetgeving op het conventioneel brugpensioen bedoeld in artikel 132 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen.

De Koning kan, na advies van de Nationale Arbeidsraad, met het in het eerste lid bedoelde conventioneel brugpensioen gelijkgestellen, overeenkomstig bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad vastgelegde voorwaarden en nadere regels, alle of sommige

mentaires visées à l'article 2, alinéa 3, 1°, c), de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, pour autant que ces indemnités complémentaires ne soient pas considérées comme de la rémunération en application de cette loi et de ces arrêtés d'exécution.

Pour l'application de l'alinéa précédent, le Roi peut faire une distinction, notamment selon :

— que les indemnités complémentaires sont accordées sur la base d'une convention collective de travail conclue au sein du Conseil National du Travail, d'une convention collective de travail conclue au sein d'une commission paritaire ou sous-commission paritaire d'application à toutes les entreprise qui ressortissent sous le champ d'application de la commission paritaire ou la sous-commission paritaire, d'une convention collective de travail conclue au sein d'une commission paritaire ou sous-commission paritaire qui n'est pas d'application à toutes les entreprise qui ressortissent sous le champ d'application de la commission paritaire ou la sous-commission paritaire, d'une convention collective de travail conclue au sein de l'entreprise, sur base d'un accord individuel entre l'employeur et le travailleur ou sur base d'un engagement unilatéral de la part de l'employeur;

— l'âge du travailleur au moment du premier octroi de l'indemnité complémentaire;

— le niveau du montant de l'indemnité complémentaire, en tenant compte de l'avantage maximal dont pourrait bénéficier le travailleur sans qu'il soit nécessaire que les conditions pour pouvoir bénéficier de cet avantage maximal soient réellement remplies;

— la date du régime visé sous a), sur lequel l'indemnité complémentaire est basée;

— la date du premier octroi de l'indemnité complémentaire au travailleur;

— que le régime visé sous a) sur lequel l'indemnité complémentaire est basée, stipule expressément ou pas que l'indemnité complémentaire continue à être payée en cas de reprise de travail du travailleur chez un autre employeur que celui qui est tenu de payer directement ou indirectement l'indemnité complémentaire;

— que le travailleur a repris, dans le mois considéré, le travail chez un autre employeur que celui qui est tenu de payer directement ou indirectement l'indemnité complémentaire.

van de aanvullende vergoedingen bedoeld in artikel 2, derde lid, 1°, c), van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, voorzover deze aanvullende vergoedingen in toepassing van die wet en zijn uitvoeringsbesluiten niet als loon worden beschouwd.

De Koning kan, voor toepassing van het vorige lid, inzonderheid een onderscheid maken naargelang :

— de aanvullende vergoedingen worden toegekend op basis van een collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten in de Nationale Arbeidsraad, van een collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten in een paritair comité of paritair subcomité geldend voor alle ondernemingen die ressorteren onder het toepassingsgebied van het paritair comité of paritair subcomité, van een collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten in een paritair comité of paritair subcomité niet geldend voor alle ondernemingen die ressorteren onder het toepassingsgebied van het paritair comité of paritair subcomité, van een collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten in de onderneming, op basis van een individueel akkoord tussen werkgever en werknemer of op basis van een éénzijdige toezegging vanwege de werkgever;

— de leeftijd van de werknemer op het ogenblik van de eerste toekenning van de aanvullende vergoeding;

— de hoogte van het bedrag van de aanvullende vergoeding, waarbij wordt rekening gehouden met het maximaal voordeel dat de werknemer zou kunnen ontvangen, zonder dat het vereist is dat de voorwaarden om dit maximaal voordeel te kunnen ontvangen, werkelijk worden vervuld;

— de datum van regeling bedoeld onder a) waarop de toekenning van de aanvullende vergoeding gebaseerd is;

— de datum van eerste toekenning aan de werknemer van de aanvullende vergoeding;

— de regeling bedoeld onder a) waarop de toekenning van de aanvullende vergoeding gebaseerd is al dan niet uitdrukkelijk bepaalt dat de aanvullende vergoeding verder uitbetaald wordt in geval van werkhervatting van de werknemer bij een andere werkgever dan deze in wiens opdracht de aanvullende vergoeding rechtstreeks of onrechtstreeks wordt uitbetaald;

— de werknemer in de beschouwde maand het werk hervat bij een andere werkgever dan deze in wiens opdracht de aanvullende vergoeding rechtstreeks of onrechtstreeks wordt uitbetaald.

Le Roi peut, pour l'application de l'alinéa 2, adapter et faire varier le montant de la cotisation spéciale à charge de l'employeur, visée à l'alinéa 1er en fonction des critères mentionnés dans l'alinéa précédent.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la date à partir de laquelle la cotisation mensuelle spéciale peut être perçue, les modalités de versement et, en ce qui concerne l'indemnité complémentaire versée à l'alinéa 2, les règles et les modalités spécifiques en matière de calcul et de perception de la cotisation patronale spéciale, ainsi que les modalités de paiement de la cotisation spéciale lorsque l'indemnité complémentaire est due par plusieurs débiteurs, et les modalités spécifiques pour les indemnités complémentaires qui ne sont pas payées périodiquement. Il peut également modifier, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le montant visé à l'alinéa 1er, ainsi qu'exprimer la cotisation patronale mensuelle spéciale due dans un pourcentage du montant de l'indemnité complémentaire. ».

De Koning kan, voor toepassing van het tweede lid, het bedrag van de bijzondere werkgeversbijdrage bedoeld in het eerste lid aanpassen en laten variëren in functie van de criteria bedoeld in het vorig lid.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de datum vanaf wanneer de maandelijkse bijzondere bijdrage kan worden geïnd, de modaliteiten van de storting en, met betrekking tot de in het tweede lid bedoelde aanvullende vergoeding, de specifieke regels en modaliteiten inzake de berekening en de inning van de verschuldigde bijzondere werkgeversbijdrage, alsmede de betalingsmodaliteiten van de bijzondere bijdrage indien de aanvullende vergoeding door verscheidene debiteuren verschuldigd is, alsook de specifieke modaliteiten voor aanvullende vergoedingen die niet periodiek worden betaald. Hij kan ook, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het in het eerste lid bedoelde bedrag wijzigen, alsook de te betalen maandelijkse bijzondere werkgeversbijdrage uitdrukken in een percentage van het bedrag van de aanvullende vergoeding. ».

Art. 153

L'article 141, § 1er, de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales, remplacé par la loi du 1er avril 2003 portant exécution de l'accord interprofessionnel pour la période 2003-2004, tel que modifié par la loi-programme du 8 avril 2003, est, à partir du 5e alinéa, remplacé par les alinéas suivants :

« Peut être assimilée, après avis du Conseil National du Travail, à la prépension conventionnelle visée à l'alinéa 1er, dans les conditions et selon les modalités déterminées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, toutes ou certaines des indemnités complémentaires visée à l'article 2, alinéa 3, 1°, c), de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection des travailleurs, dans la mesure où cette indemnité complémentaire n'est pas considérée comme de la rémunération en application de cette loi et ses arrêtés d'exécution.

Pour l'application de l'alinéa précédent, le Roi peut faire une distinction, notamment selon :

— que les indemnités complémentaires sont accordées sur la base d'une convention collective de travail conclue au sein du Conseil National du Travail, d'une convention collective de travail conclue au sein d'une commission paritaire ou sous-commission paritaire d'application à toutes les entreprise qui ressortissent sous le champ d'application de la commission paritaire ou la sous-commission paritaire, d'une convention collective

Art. 153

Artikel 141, § 1, van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen, vervangen bij de wet van 1 april 2003 houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor de periode 2003-2004, gewijzigd bij de programmawet van 8 april 2003, wordt vanaf het vijfde lid vervangen door de volgende leden :

« De Koning kan, na advies van de Nationale Arbeidsraad, met het in het eerste lid bedoelde conventioneel brugpensioen gelijkgestellen, overeenkomstig bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad vastgelegde voorwaarden en nadere regels, alle of sommige van de aanvullende vergoedingen bedoeld in artikel 2, derde lid, 1°, c), van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, voorzover deze aanvullende vergoedingen in toepassing van die wet en zijn uitvoeringsbesluiten niet als loon worden beschouwd.

De Koning kan, voor toepassing van het vorige lid inzonderheid een onderscheid maken naargelang :

— de aanvullende vergoedingen worden toegekend op basis van een collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten in de Nationale Arbeidsraad, van een collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten in een paritair comité of paritair subcomité geldend voor alle ondernemingen die ressorteren onder het toepassingsgebied van het paritair comité of paritair subcomité, van een collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten in een paritair

de travail conclue au sein d'une commission paritaire ou sous-commission paritaire qui n'est pas d'application à toutes les entreprise qui ressortissent sous le champ d'application de la commission paritaire ou la sous-commission paritaire, d'une convention collective de travail conclue au sein de l'entreprise, sur base d'un accord individuel entre l'employeur et le travailleur ou sur base d'un engagement unilatéral de la part de l'employeur;

— l'âge du travailleur au moment du premier octroi de l'indemnité complémentaire;

— le niveau du montant de l'indemnité complémentaire, en tenant compte de l'avantage maximal dont pourrait bénéficier le travailleur sans qu'il soit nécessaire que les conditions pour pouvoir bénéficier de cet avantage maximal soient réellement remplies;

— la date du régime visé sous a), sur lequel l'indemnité complémentaire est basée;

— la date du premier octroi de l'indemnité complémentaire au travailleur;

— que le régime visé sous a) sur lequel l'indemnité complémentaire est basée, stipule expressément ou pas que l'indemnité complémentaire continue à être payée en cas de reprise de travail du travailleur chez un autre employeur que celui qui est tenu de payer directement ou indirectement l'indemnité complémentaire;

— que le travailleur a repris, dans le mois considéré, le travail chez un autre employeur que celui qui est tenu de payer directement ou indirectement l'indemnité complémentaire.

Le Roi peut, pour l'application de l'alinéa 5, adapter et faire varier le montant de la cotisation spéciale, à charge de l'employeur, visée à l'alinéa 1er en fonction des critères mentionnés dans l'alinéa précédent.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la date à partir de laquelle la cotisation mensuelle spéciale peut être perçue, les modalités de versement et, en ce qui concerne l'indemnité complémentaire visée à l'alinéa 2, les règles et modalités spécifiques en matière de calcul et de perception de la cotisation patronale spéciale, ainsi que les modalités de paiement de la cotisation spéciale lorsque l'indemnité complémentaire est due par plusieurs débiteurs, et les modalités spécifiques pour les indemnités complémentaires qui ne sont pas payées périodiquement. Il peut également modifier, par arrêté délibéré en Conseil des mi-

comité of paritair subcomité niet geldend voor alle ondernemingen die ressorteren onder het toepassingsgebied van het paritair comité of paritair subcomité, van een collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten in de onderneming, op basis van een individueel akkoord tussen werkgever en werknemer of op basis van een éénzijdige toezegging vanwege de werkgever;

— de leeftijd van de werknemer op het ogenblik van de eerste toekenning van de aanvullende vergoeding;

— de hoogte van het bedrag van de aanvullende vergoeding, waarbij wordt rekening gehouden met het maximaal voordeel dat de werknemer zou kunnen ontvangen, zonder dat het vereist is dat de voorwaarden om dit maximaal voordeel te kunnen ontvangen, werkelijk worden vervuld;

— de datum van regeling bedoeld onder a) waarop de toekenning van de aanvullende vergoeding gebaseerd is;

— de datum van eerste toekenning aan de werknemer van de aanvullende vergoeding;

— de regeling bedoeld onder a) waarop de toekenning van de aanvullende vergoeding gebaseerd is al dan niet uitdrukkelijk bepaalt dat de aanvullende vergoeding verder uitbetaald wordt in geval van werkhervatting van de werknemer bij een andere werkgever dan deze in wiens opdracht de aanvullende vergoeding rechtstreeks of onrechtstreeks wordt uitbetaald;

— de werknemer in de beschouwde maand het werk hervat bij een andere werkgever dan deze in wiens opdracht de aanvullende vergoeding rechtstreeks of onrechtstreeks wordt uitbetaald.

De Koning kan, voor toepassing van het vijfde lid, het bedrag van de bijzondere maandelijkse werkgeversbijdrage bedoeld in het eerste lid aanpassen en laten variëren in functie van de criteria bedoeld in het vorig lid.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de datum vanaf wanneer de maandelijkse bijzondere bijdrage kan worden geïnd, de modaliteiten van de storting en, met betrekking tot de in het tweede lid bedoelde aanvullende vergoeding, de specifieke regels en modaliteiten inzake de berekening en de inning van de verschuldigde bijzondere werkgeversbijdrage, alsmede de betalingsmodaliteiten van de bijzondere bijdrage indien de aanvullende vergoeding door verscheidene debiteuren verschuldigd is, alsook de specifieke modaliteiten voor aanvullende vergoedingen die niet periodiek worden betaald. Hij kan ook, bij een be-

nistres, les montants visés à alinéas 2, ainsi que d'exprimer la cotisation patronale mensuelle spéciale due sous forme d'un pourcentage du montant de l'indemnité complémentaire. ».

Section 3

Retenues à charge du travailleur

Art. 154

Dans l'article 1er de l'arrêté royal n° 33 relatif à une retenue sur des indemnités d'invalidité et de prépensions, remplacé par la loi du 1er avril 2003 portant exécution de l'accord interprofessionnel pour la période 2003-2004, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 1er, 4°, est remplacé comme suit :

« 4° sur l'allocation sociale, à chaque fois majorée de l'indemnité complémentaire, les mois où l'employeur est redevable d'une cotisation patronale particulière, en application de l'article 268, § 1er, de la loi-programme du 22 décembre 1989 ou de l'article 141, § 1er, de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales. Sans préjudice de la possibilité de dérogation prévue à l'alinéa 3, cette indemnité doit, pour l'application du présent arrêté, être assimilée aux prépensions conventionnelles mentionnées au 3°; »;

2° l'alinéa 2 est remplacé comme suit :

« Cette retenue ne peut avoir pour effet de réduire le montant des allocations sociales visées à l'alinéa 1er à un montant inférieur à 938,50 EUR par mois, augmenté de 191,94 EUR pour les bénéficiaires ayant charge de famille. »;

3° dans l'alinéa 3, les mots « modifier les montants visés à l'alinéa 1er » sont remplacés par les mots « modifier les pourcentages visés à l'alinéa 1er ou libeller la retenue sous forme d'un montant forfaitaire. »;

4° le dernier alinéa est remplacé par les alinéas suivants :

« Les montants mentionnés à l'alinéa 2 sont liés à l'indice-pivot 103,14, en vigueur le 1er juin 1999 (base 1996 = 100). Ces montants sont adaptés conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un

sluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de in het tweede lid bedoelde bedragen wijzigen, alsook de te betalen maandelijkse bijzondere werkgeversbijdrage uitdrukken in een percentage van het bedrag van de aanvullende vergoeding. ».

Afdeling 3

Inhoudingen ten laste van de werknemer

Art. 154

In artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 33 van 30 maart 1982 betreffende een inhouding op invaliditeitsuitkeringen en brugpensioenen, vervangen bij de wet van 1 april 2003 houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor de periode 2003-2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid, 4°, wordt vervangen als volgt :

« 4° op de sociale uitkering, verhoogd met de aanvullende vergoeding, in elke maand waarin de werkgever in toepassing van artikel 268, § 1, van de programmawet van 22 december 1989 of van artikel 141, § 1, van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen en hun uitvoeringsbesluiten, een bijzondere werkgeversbijdrage verschuldigd is. Onverminderd de in het derde lid voorziene mogelijkheid tot afwijking dient, voor de toepassing van dit besluit, deze aanvullende vergoeding te worden gelijkgesteld met de in 3° vermelde conventionele brugpensioenen; »;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« Deze inhouding mag niet tot gevolg hebben dat het bedrag van de sociale uitkeringen, beoogd in het eerste lid, wordt verminderd tot een bedrag lager dan 938,50 EUR per maand, verhoogd met 191,94 EUR voor de rechthebbenden met gezinslast. »;

3° in het derde lid worden de woorden « de in het eerste lid bedoelde bedragen wijzigen » vervangen door de woorden « de in het eerste lid bedoelde percentages wijzigen of de inhouding uitdrukken in een forfaitair bedrag »;

4° het laatste lid wordt vervangen door de volgende leden :

« De bedragen vermeld in het tweede lid zijn gekoppeld aan de spilindex 103,14 geldend op 1 juni 1999 (basis 1996 = 100). Deze bedragen worden aangepast overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augus-

régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

L'augmentation ou la diminution est appliquée à partir du jour fixé par l'article 6, 3°, de la loi précitée. Les nouveaux montants sont obtenus par la multiplication des montants de base par un multiplicateur égal à 1,0200n, où n représente le rang de l'indice-pivot atteint, sans qu'il y ait un arrondissement intermédiaire. L'indice-pivot qui suit celui mentionné à l'alinéa précédent, est considéré comme rang 1. Le multiplicateur est exprimé en unités, suivies de 4 chiffres. Le cinquième chiffre après la virgule est supprimé et entraîne une augmentation du chiffre précédent d'une unité lorsqu'il atteint au moins 5.

Lorsque le montant calculé conformément aux alinéas précédents, comporte une fraction de cent, il est arrondi au cent supérieur ou inférieur selon que la fraction atteint ou n'atteint pas 0,5.

Les montants de base, obtenus conformément aux alinéas précédents, sont augmentés par multiplication par les coefficients fixés par le Conseil national du Travail en vue de la revalorisation du plafond de rémunération mensuelle brute et de l'indemnité complémentaire. Pour l'année 2005, ceci s'effectue en multipliant par 1,010 fois 1,012 fois 1,010 fois 1,014 fois 1,004 fois le coefficient fixé pour l'année 2005. Au 1er janvier de chaque année suivante, cette série est complétée par la multiplication par le nouveau coefficient applicable aux prépensions qui ont débuté depuis au moins un an.

Lorsque le montant calculé conformément à l'alinéa précédent comporte une fraction de cent, il est arrondi au cent supérieur ou inférieur selon que la fraction atteint ou n'atteint pas 0,5.

Dans le cas de la prépension à mi-temps, les montants obtenus conformément aux alinéas précédents sont réduits de moitié et arrondis conformément à l'alinéa précédent. ».

Art. 155

Dans l'article 50, § 1er, de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, remplacé par la loi du

tus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de Openbare Schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

De verhoging of de vermindering wordt toegepast vanaf de dag bepaald in artikel 6, 3°, van voornoemde wet. De nieuwe bedragen worden bekomen door de basisbedragen te vermenigvuldigen met een multiplicator gelijk aan 1,0200n, waarbij n overeenstemt met de rang van de bereikte spilindex, zonder dat een intermediaire afronding geschiedt. De spilindex volgend op deze vermeld in het vorige lid wordt als rang 1 beschouwd. De multiplicator wordt uitgedrukt in eenheden, gevolgd door 4 cijfers. Het vijfde cijfer na de komma wordt weggelaten en leidt tot een verhoging met één eenheid van het vorige cijfer indien het ten minste 5 bereikt.

Wanneer het overeenkomstig de vorige leden berekende bedrag een gedeelte van een cent bevat, wordt het tot de hogere of lagere cent afgerond naargelang het gedeelte al dan niet 0,5 bereikt.

De overeenkomstig de vorige leden bekomen basisbedragen worden verhoogd door vermenigvuldiging met de coëfficiënten die werden vastgesteld door de Nationale Arbeidsraad met het oog op de herwaardering van het begrensde bruto maandloon en van de aanvullende vergoedingen. Voor het jaar 2005 geschiedt dit door vermenigvuldiging met 1,010 maal 1,012 maal 1,010 maal 1,014 maal 1,004 maal de coëfficiënt vastgesteld voor 2005. Op 1 januari van elk daaropvolgend jaar wordt deze reeks vervolledigd door vermenigvuldiging met de nieuwe coëfficiënt geldend voor de brugpensioenen die sinds ten minste één jaar zijn aangevangen.

Wanneer het overeenkomstig het vorige lid berekende bedrag een gedeelte van een cent bevat, wordt het tot de hogere of lagere cent afgerond naargelang het gedeelte al dan niet 0,5 bereikt.

In geval van halftijds brugpensioen worden de overeenkomstig de vorige leden bekomen bedragen gehalveerd en afgerond overeenkomstig het vorige lid. ».

Art. 155

In artikel 50, § 1, van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, vervangen bij de wet van

1er avril 2003 portant exécution de l'accord professionnel pour la période 2003-2004, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 1er, 3°, est remplacé comme suit :

« 3° 3 % sur l'allocation sociale, à chaque fois majorée de l'indemnité complémentaire, les mois où l'employeur est redevable d'une cotisation patronale particulière, en application de l'article 268, § 1er, de la loi-programme du 22 décembre 1989 ou de l'article 141, § 1er, de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales. »;

2° dans l'alinéa 4, in fine, les mots « modifier les montants visés à l'alinéa 1er » sont remplacés par les mots « modifier les pourcentages visés à l'alinéa 1er ou libeller la retenue sous forme d'un montant forfaitaire. »;

3° le dernier alinéa est supprimé.

Art. 156

Dans l'article 67, § 1er, de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, tel que remplacé par la loi du 1er avril 2003 portant exécution de l'accord interprofessionnel pour la période 2003-2004, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 1er, 3°, est remplacé comme suit :

« 3° 6,5 % sur l'allocation sociale, à chaque fois majorée de l'indemnité complémentaire, les mois où l'employeur est redevable d'une cotisation spéciale, en application de l'article 268, § 1er, de la loi-programme du 22 décembre 1989 ou de l'article 141, § 1er, de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales. »;

2° dans l'alinéa 3, *in fine,* les mots « modifier les montants visés à l'alinéa 1er » sont remplacés par les mots « modifier les pourcentages visés à l'alinéa 1er ou libeller la retenue sous forme d'un montant forfaitaire. »;

3° l'alinéa 5 est supprimé.

1 april 2003 houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor de periode 2003-2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid, 3°, wordt vervangen als volgt :

« 3° 3 % op de sociale uitkering, telkens verhoogd met de aanvullende vergoeding, in elke maand waarin de werkgever in toepassing van artikel 268, § 1, van de programmawet van 22 december 1989 of van artikel 141, § 1, van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen, een bijzondere werkgeversbijdrage verschuldigd is. »;

2° in het vierde lid, in fine, worden de woorden « de in het eerste lid bedoelde bedragen wijzigen » vervangen door de woorden « de in het eerste lid bedoelde percentages wijzigen of de inhouding uitdrukken in een forfaitair bedrag. »;

3° het laatste lid wordt geschrapt.

Art. 156

In artikel 67, § 1, van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, zoals vervangen door de wet van 1 april 2003 houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor de periode 2003-2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid, 3°, wordt vervangen als volgt :

« 3° 6,5 % op de sociale uitkering, telkens verhoogd met de aanvullende vergoeding, in elke maand waarin de werkgever in toepassing van artikel 268, § 1, van de programmawet van 22 december 1989 of van artikel 141, § 1, van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen, een bijzondere werkgeversbijdrage verschuldigd is. »;

2° in het derde lid, *in fine*, worden de woorden « de in het eerste lid bedoelde bedragen wijzigen » vervangen door de woorden « de in het eerste lid bedoelde percentages wijzigen of de inhouding uitdrukken in een forfaitair bedrag »;

3° het vijfde lid wordt geschrapt.

Section 4

Entrée en vigueur

Art. 157

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la date d'entrée en vigueur du présent chapitre.

En ce qui concerne l'article 151 et en ce qui concerne les indemnités complémentaires assimilées à la prépension conventionnelle en vertu de l'application du présent chapitre, le présent chapitre peut seulement être d'application aux indemnités complémentaires qui sont accordées au travailleur pour la première fois après la date d'entrée en vigueur du présent chapitre.

CHAPITRE 6

Accidents du travail graves et diverses modifications à la loi relative au bien-être

Section 1re

Modifications à la loi sur les accidents du travail du 10 avril 1971

Art. 158

L'article 46, § 1er, 7°, alinéas 1er et 2, de la loi sur les accidents du travail du 10 avril 1971, inséré par la loi du 24 décembre 1999, est remplacé par l'alinéa suivant :

« 7° contre l'employeur qui, ayant méconnu gravement les obligations que lui imposent les dispositions légales et réglementaires relatives au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, a exposé les travailleurs au risque d'accident du travail, alors que les fonctionnaires désignés pour surveiller l'application desdites dispositions en application de l'article 3 de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail lui ont par écrit :

a) signalé le danger auquel il expose ces travailleurs;

b) communiqué les infractions qui ont été constatées;

c) prescrit des mesures adéquates;

Afdeling 4

Inwerkingtreding

Art. 157

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

Wat artikel 151 betreft en wat de aanvullende vergoedingen betreft die met toepassing van dit hoofdstuk gelijkgesteld worden met het conventioneel brugpensioen, kan dit hoofdstuk enkel van toepassing zijn op de aanvullende vergoedingen die voor de eerste maal aan de werknemer werden toegekend na de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

HOOFDSTUK 6

Ernstige arbeidsongevallen en diverse wijzigingen aan de welzijnswetgeving

Afdeling 1

Wijzigingen aan de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971

Art. 158

Artikel 46, § 1, 7°, eerste en tweede lid, van de Arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, ingevoegd bij de wet van 24 december 1999, wordt vervangen door het volgende lid :

« 7° tegen de werkgever die de wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk zwaarwichtig heeft overtreden en die daardoor de werknemers aan het risico van arbeidsongevallen heeft blootgesteld, terwijl de ambtenaren die zijn aangewezen om toezicht te houden op de naleving van die bepalingen, in toepassing van artikel 3 van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie hem schriftelijk :

a) hebben gewezen op het gevaar waaraan hij deze werknemers blootstelt;

b) hebben medegedeeld welke overtredingen werden vastgesteld;

c) passende maatregelen hebben voorgeschreven;

d) communiqué que s'il néglige de prendre les mesures visées sous c), la victime ou son ayant droit a, en cas d'accident éventuel, la possibilité d'intenter une action civile en responsabilité. ».

Art. 159

À l'article 62 de la même loi, remplacé par la loi du 3 mai 1999 et modifié par la loi du 10 août 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1er est remplacé par la disposition suivante :

« L'employeur ou son préposé déclare à l'entreprise d'assurance compétente, soit directement, soit via le portail de la sécurité sociale, tout accident pouvant entraîner l'application de la présente loi. »;

2° dans l'alinéa 5, les mots « et au service externe pour la prévention et la protection au travail auquel l'employeur est affilié » sont insérés entre les mots « sécurité du travail » et « , suivant les règles ».

Art. 160

L'article 159 entre en vigueur à une date à déterminer par le Roi.

Section 2

Modifications de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail

Art. 161

L'article 5, § 1er, alinéa 2, de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travaillerus lors de l'exécution de leur travail, est complété comme suit :

« l) prévoir ou s'assurer de l'existence d'une signalisation de sécurité et de santé au travail adaptée, lorsque les risques ne peuvent être évités ou suffisamment limités par les moyens techniques de protection collective ou par des mesures, méthodes ou procédés d'organisation du travail. ».

d) hebben meegedeeld, dat indien hij nalaat de onder c) bedoelde maatregelen te treffen, de getroffene of diens rechthebbende, bij gebeurlijk ongeval, over de mogelijkheid beschikt een burgerlijke aansprakelijkheidsvordering in te stellen. ».

Art. 159

In artikel 62 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 3 mei 1999 en gewijzigd bij de wet van 10 augustus 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« De werkgever of zijn aangestelde geeft ieder ongeval dat aanleiding kan geven tot de toepassing van deze wet aan bij de bevoegde verzekeringsonderneming, hetzij rechtstreeks, hetzij via het portaal van de sociale zekerheid. »;

2° in het vijfde lid worden de woorden « en aan de externe dienst voor preventie en bescherming op het werk waarbij de werkgever is aangesloten » ingevoegd tussen de woorden « de arbeidsveiligheid » en « , volgens de regels ».

Art. 160

Artikel 159 treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum.

Afdeling 2

Wijzigingen aan de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk

Art. 161

Artikel 5, §1, tweede lid, van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, wordt aangevuld als volgt :

« l) het voorzien in of het zich vergewissen van het bestaan van de gepaste veiligheids- en gezondheidssignalering op het werk, wanneer risico's niet kunnen worden voorkomen of niet voldoende kunnen worden beperkt door de collectieve technische beschermingsmiddelen of door maatregelen, methoden of handelswijzen in de sfeer van de werkorganisatie. ».

Art. 162

Il est inséré dans la même loi un chapitre II*bis*, rédigé comme suit :

« Chapitre II*bis*. — Dispositions spécifiques relatives aux entreprises exerçant certains activités à risques

Art. 6*bis*. — Pour tous les travaux de démolition ou d'enlèvement effectués dans son entreprise au cours desquels des quantités importantes d'amiante peuvent se libérer, l'employeur doit faire appel à une entreprise agréée à cette fin.

Chaque employeur qui effectue des travaux de démolition ou d'enlèvement au cours desquels des quantités importantes d'amiante peuvent se libérer, doit être agréé en vue de la protection des travailleurs auxquels il fait appel pour exécuter ces travaux.

Le Roi détermine les conditions et les modalités selon lesquelles les entreprises visées à l'alinéa 1er et les employeurs visés à l'alinéa 2 peuvent être agréés en ce qui concerne la capacité technique à posséder pour exécuter les travaux, les moyens de protection des travailleurs, ainsi que leurs formation et information.

Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, étendre l'obligation visée au premier et au deuxième alinéa, aux cas où l'exécution non-correcte de travaux très spécialisés peut entraîner un problème sérieux pour les travailleurs. ».

Art. 163

Au chapitre IV de la même loi, modifié par la loi du 25 février 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'intitulé du chapitre IV est remplacé par l'intitulé suivant :

« CHAPITRE IV. — Dispositions spécifiques concernant les travaux effectués par des entreprises extérieures ou par des travailleurs intérimaires »;

2° l'article 8 est placé dans le chapitre IV, section 1 — Travaux d'entreprises extérieures.

Art. 162

In dezelfde wet wordt een hoofdstuk II*bis* ingevoegd luidende :

« Hoofdstuk II*bis*. — Specifieke bepalingen betreffende ondernemingen met een bepaalde risicovolle activiteiten

Art. 6*bis*. — Elke werkgever is verplicht om voor in zijn bedrijf verrichte sloop- of verwijderingswerkzaamheden waarbij belangrijke hoeveelheden asbest kunnen vrijkomen, een beroep te doen op een daartoe erkende onderneming.

Elke werkgever, die sloop- of verwijderingswerkzaamheden uitvoert waarbij belangrijke hoeveelheden asbest kunnen vrijkomen, moet, met het oog op de bescherming van de werknemers waarop hij een beroep doet voor het uitvoeren van die werken, erkend worden.

De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder en de nadere regels volgens welke de ondernemingen bedoeld in het eerste lid en de werkgevers bedoeld in het tweede lid kunnen erkend worden, wat de technische bekwaamheden waarover men moet beschikken betreft om de werken uit te voeren, de beschermingsmiddelen voor de werknemers, alsook hun vorming en informatie.

De Koning kan, bij besluit overlegd in Ministerraad, de in het eerste en tweede lid bedoelde verplichting uitbreiden tot die gevallen waar het niet correct uitvoeren van zeer gespecialiseerde werkzaamheden aanleiding kan geven tot een ernstig probleem voor de werknemers. ».

Art. 163

In hoofdstuk IV van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het opschrift van hoofdstuk IV wordt vervangen als volgt :

« HOOFDSTUK IV. — Bijzondere bepalingen betreffende werkzaamheden uitgevoerd door ondernemingen van buitenaf of door uitzendkrachten »;

2° artikel 8 wordt ondergebracht in hoofdstuk IV, afdeling 1 — Werkzaamheden van ondernemingen van buitenaf.

Art. 164

À l'article 19, § 1er, 4°, de la même loi, les mots « en ce compris leur formation et les conditions et modalités concernant l'organisation et l'agrément éventuel de cette formation » sont insérés entre les mots « pour exercer leur fonction, » et les mots « ainsi que leurs compétences ».

Art. 165

À l'article 23, 4°, de la même loi, les mots « en ce compris leur formation et les conditions et modalités concernant l'organisation et l'agrément éventuel de cette formation » sont insérés entre les mots « pour exercer leur fonction, » et les mots « ainsi que leurs compétences ».

Art. 166

L'article 39 de la même loi est complétée par l'alinéa suivant :

« Le Roi détermine les conditions auxquelles la formation pour exercer la fonction de conseiller en prévention doit répondre, ainsi que les conditions et modalités concernant l'organisation et l'agrément éventuel de la formation. ».

Art. 167

Dans l'article 40, § 3, de la même loi, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« Le Roi détermine les conditions auxquelles la formation des conseillers en prévention doit répondre, ainsi que les conditions et modalités concernant l'organisation et l'agrément éventuel de cette formation. ».

Art. 168

Un article 47*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le chapitre VII de la même loi :

« Art. 47*bis*. — Au sein du Conseil supérieur, il est institué une commission qui est chargée des missions spécifiques visées à l'alinéa 2 dans le cadre de l'application de la présente loi et ses arrêtés d'exécution ainsi que dans le cadre de l'application d'autres lois et arrêtés qui concernent le bien-être des travailleurs lors de

Art. 164

In artikel 19, § 1, 4°, van dezelfde wet, worden de woorden « met inbegrip van hun vorming en de voorwaarden en de nadere regels betreffende de organisatie en de eventuele erkenning van deze vorming, » ingevoegd tussen de woorden « om hun functie uit te oefenen, » en de woorden « evenals hun bevoegdheden ».

Art. 165

In artikel 23, 4°, van dezelfde wet, worden de woorden « met inbegrip van hun vorming en de voorwaarden en de nadere regels betreffende de organisatie en de eventuele erkenning van deze vorming, » ingevoegd tussen de woorden « om hun functie uit te oefenen, » en de woorden « evenals hun bevoegdheden ».

Art. 166

Artikel 39 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Koning stelt de voorwaarden vast waaraan de vorming voor het uitoefenen van de functie van preventieadviseur moet beantwoorden, evenals de voorwaarden en de nadere regels betreffende de organisatie en de eventuele erkenning van de vorming. ».

Art. 167

In artikel 40, § 3, van dezelfde wet wordt tussen het tweede en het derde lid, het volgende lid ingevoegd :

« De Koning stelt de voorwaarden vast waaraan de vorming van de preventieadviseurs moet beantwoorden, evenals de voorwaarden en de nadere regels betreffende de organisatie en de eventuele erkenning van deze vorming. ».

Art. 168

In hoofdstuk VII van dezelfde wet wordt een artikel 47*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 47*bis*. — Binnen de Hoge Raad wordt een Commissie opgericht die belast wordt met de in het tweede lid bedoelde specifieke opdrachten in het kader van de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten evenals in het kader van de toepassing van andere wetten en besluiten die verband houden met het welzijn van

l'exécution de leur travail et qui sont de la compétence du ministre qui a le travail dans ses attributions.

Les missions spécifiques visées à l'alinéa 1er sont :

1. donner des avis en ce qui concerne l'agrément de services, d'institutions, de personnes et d'entreprises;

2. formuler des propositions relatives aux critères des agréments visés au point 1;

3. donner un avis sur les rapports annuels d'activités des services chargés de collaborer à la mise en œuvre de la politique du bien-être établie par les entreprises;

4. donner un avis sur le fonctionnement de la médecine de contrôle;

5. rendre un avis dans le cadre des demandes de subventions de soutien des actions relatives à la promotion de la qualité des conditions de travail des travailleurs âgés;

6. rendre un avis relatif à la subvention destinée à la recherche sociale et à la formation des représentants des travailleurs dans l'entreprise.

Le Roi peut confier des missions spécifiques supplémentaires à cette commission.

Il détermine toutes les autres conditions et modalités concernant l'institution, la composition et le fonctionnement de cette commission. ».

Art. 169

L'article 86 de la même loi est complété comme suit :

« 3° les coordinateurs en matière de sécurité et de santé pendant l'élaboration du projet de l'ouvrage, qu'ils soient employeur ou indépendant et, lorsqu'ils sont travailleurs, leurs employeurs, lorsque ces coordinateurs exercent les missions, qui leur sont confiées en application de la présente loi, en contradiction avec les dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution ou qu'ils n'exécutent pas ces missions selon les conditions et modalités fixées par la présente loi et ses arrêtés d'exécution. ».

de werknemers bij de uitvoering van hun werk en die behoren tot de bevoegdheid van de minister tot wiens bevoegdheid de arbeid behoort.

De specifieke opdrachten bedoeld in het eerste lid zijn :

1. een advies geven voor wat betreft de erkenning van de diensten, de instellingen, de personen en de ondernemingen;

2. voorstellen formuleren betreffende de criteria voor de erkenningen bedoeld onder punt 1;

3. een advies geven over de jaarlijkse activiteitsrapporten van de diensten die belast zijn om mee te werken aan de uitvoering van het welzijnsbeleid dat door de ondernemingen wordt opgesteld;

4. een advies geven over de werking van de controlegeneeskunde;

5. een advies verlenen in het kader van de aanvragen voor een toelage tot ondersteuning van acties die betrekking hebben op de bevordering van de kwaliteit van de arbeidsomstandigheden van oudere werknemers;

6. een advies verlenen met betrekking tot de toelage bestemd voor sociaal onderzoek en voor de vorming van de werknemersvertegenwoordigers in de onderneming.

De Koning kan bijkomende specifieke opdrachten toekennen aan de commissie.

Hij stelt alle andere voorwaarden en nadere regels betreffende de oprichting, de samenstelling en de werking van deze commissie vast. ».

Art. 169

Artikel 86 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« 3° de coördinatoren inzake veiligheid en gezondheid tijdens de uitwerking van het ontwerp van het bouwwerk ongeacht of zij werkgever of zelfstandige zijn en, wanneer zij werknemer zijn, hun werkgevers, wanneer deze coördinatoren de opdrachten die hen in toepassing van deze wet worden toevertrouwd uitoefenen in strijd met de bepalingen van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan of die deze opdrachten niet uitoefenen volgens de voorwaarden en de nadere regels bepaald door deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan. ».

Art. 170

L'article 87 de la même loi est complété comme suit :

« 8° les coordinateurs en matière de sécurité et de santé pendant la réalisation de l'ouvrage, qu'ils soient employeur ou indépendant et, lorsqu'ils sont travailleurs, leurs employeurs, lorsque ces coordinateurs exercent les missions, qui leur sont confiées en application de la présente loi, en contradiction avec les dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution ou qu'ils n'exécutent pas ces missions selon les conditions et modalités fixées par la présente loi et ses arrêtés d'exécution. ».

Art. 171

Au chapitre XI*bis* de la même loi, inséré par la loi du 25 février 2003, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'article 94*bis*, 1°, est remplacé comme suit :

« 1° accident du travail grave : un accident qui se produit sur le lieu de travail même et qui, en raison de sa gravité, requiert une enquête spécifique approfondie en vue de prendre les mesures de prévention qui doivent permettre d'éviter qu'il ne se reproduise.

Le Roi fixe les critères sur la base desquels l'accident du travail est considéré comme un accident du travail grave; »;

2° l'intitulé de la section 2 est remplacé comme suit :

« Section 2. — Enquête et rapport sur les accidents du travail graves — Désignation d'un expert »;

3° l'article 94*ter* est remplacé comme suit :

« Art. 94*ter*. — § 1er. Après tout accident du travail grave, l'employeur de la victime veille à ce que l'accident soit immédiatement examiné par son service de prévention compétent et il fournit dans les dix jours qui suivent l'accident un rapport circonstancié aux fonctionnaires visés à l'article précédent.

§ 2. Après tout accident du travail grave avec un travailleur sur un lieu de travail auquel s'appliquent les dispositions des chapitres IV ou V, les employeurs, les utilisateurs, les entreprises de travail intérimaire, les maîtres d'œuvre chargés de l'exécution, les entrepreneurs, les sous-traitants et les indépendants concernés par l'ac-

Art. 170

Artikel 87 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« 8° de coördinatoren inzake veiligheid en gezondheid tijdens de verwezenlijking van het bouwwerk ongeacht of zij werkgever of zelfstandige zijn en, wanneer zij werknemer zijn, hun werkgevers, wanneer deze coördinatoren de opdrachten die hen in toepassing van deze wet worden toevertrouwd uitoefenen in strijd met de bepalingen van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan of die deze opdrachten niet uitoefenen volgens de voorwaarden en de nadere regels bepaald door deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan. ».

Art. 171

In hoofdstuk XI*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° artikel 94*bis*, 1°, wordt vervangen als volgt :

« 1° ernstig arbeidsongeval : een ongeval dat zich op de arbeidsplaats zelf voordoet en dat wegens zijn ernst een grondig specifiek onderzoek vereist met het oog op het treffen van preventiemaatregelen die herhaling ervan moeten vermijden.

De Koning bepaalt de criteria op basis waaraan het arbeidsongeval als ernstig arbeidsongeval wordt beschouwd; »;

2° het opschrift van afdeling 2 wordt vervangen als volgt :

« Afdeling 2. — Onderzoek en verslaggeving van de ernstige arbeidsongevallen — Aanstelling van een deskundige »;

3° artikel 94*ter* wordt vervangen als volgt :

« Art. 94*ter*. — § 1. Na elk ernstig arbeidsongeval draagt de werkgever van het slachtoffer er zorg voor dat het ongeval onmiddellijk door zijn bevoegde preventiedienst onderzocht wordt en bezorgt hij binnen de tien dagen volgend op het ongeval een omstandig verslag aan de in vorig artikel bedoelde ambtenaren.

§ 2. Na elk ernstig arbeidsongeval met een werknemer op een arbeidsplaats waar de bepalingen van de hoofdstukken IV of V van toepassing zijn, werken, naargelang het geval, de bij het ongeval betrokken werkgevers, gebruikers, uitzendbureau's, bouwdirecties belast met de uitvoering, aannemers, onderaannemers en zelf-

cident, selon le cas, collaborent pour faire en sorte que l'accident soit immédiatement examiné par un ou plusieurs services de prévention compétents et qu'un rapport circonstancié soit fourni à toutes les personnes concernées visées ci-dessus et aux fonctionnaires visés à l'article précédent dans les dix jours qui suivent l'accident.

Les conventions pratiques concernant cette collaboration, les services de prévention compétents qui examineront les possibles accidents graves du travail et l'arrangement des frais pouvant découler de ces examens, sont à cet effet reprises dans des clauses spécifiques :

1° du contrat visé aux articles 9, 2°, ou 10, 3°, par l'employeur dans l'établissement duquel des travailleurs d'entreprises extérieures ou des indépendants viennent exercer des activités;

2° du contrat conclu entre l'utilisateur et l'entreprise de travail intérimaire, par cette dernière;

3° du contrat visé à l'article 29, 2°, par, le maître d'œuvre chargé de l'exécution, l'entrepreneur ou le sous-traitant, selon le cas.

§ 3. Les fonctionnaires visés à l'article précédent peuvent également accepter un rapport provisoire dans les mêmes délais.

§ 4. Sans préjudice des dispositions de l'article 80, ces fonctionnaires peuvent, en en cas d'absence d'un rapport circonstancié ou provisoire dans les dix jours, désigner un expert.

Le Roi peut déterminer d'autres cas dans lesquels ces fonctionnaires peuvent désigner un expert. »;

4° l'article 94*quater*, 3°, b), est remplacé comme suit :

« b) suivant les cas, à l'employeur visé à l'article 94*ter*, § 1er, ou aux personnes concernées visées à l'article 94*ter*, § 2; »;

5° dans l'article 94*quater*, 3°, c), les mots « la société » sont remplacés par les mots « les sociétés »;

6° l'article 94*quinquies*, § 1er, alinéa unique, est complété comme suit :

« Lors des situations visées à l'article 94*ter*, § 2, alinéa 1er, les honoraires sont divisés en honoraires partiels, conformément à l'arrangement visé à l'article 94*ter*, § 2, alinéa 2. »;

standigen samen, om er voor te zorgen dat het ongeval onmiddellijk door één of meer bevoegde preventiediensten onderzocht wordt en dat, binnen de tien dagen volgend op het ongeval, een omstandig verslag aan alle hierboven bedoelde betrokken personen en aan de in vorig artikel bedoelde ambtenaren bezorgd wordt.

De praktische afspraken betreffende deze samenwerking, de bevoegde preventiediensten die de mogelijke ernstige ongevallen zullen onderzoeken en de regeling van de eventuele kosten die uit deze onderzoeken kunnen voortvloeien, worden daartoe in specifieke bedingen opgenomen in :

1° de overeenkomst bedoeld in de artikelen 9, 2°, of 10, 3°, door de werkgever in wiens inrichting werknemers van ondernemingen van buitenaf of zelfstandigen werkzaamheden komen uitvoeren;

2° de overeenkomst gesloten tussen gebruiker en uitzendbureau, door dit laatste;

3° de overeenkomst bedoeld in artikel 29, 2°, door, naargelang het geval, de bouwdirectie belast met de uitvoering, de aannemer of de onderaannemer.

§ 3. De in vorig artikel bedoelde ambtenaren kunnen ook een voorlopig verslag binnen dezelfde termijn aanvaarden.

§ 4. Onverminderd de bepalingen van artikel 80, kunnen deze ambtenaren, in geval van afwezigheid van een omstandig of voorlopig verslag binnen de tien dagen, een deskundige aanstellen.

De Koning kan andere gevallen bepalen, waarin deze ambtenaren een deskundige kunnen aanstellen. »;

4° artikel 94*quater*, 3°, b), wordt vervangen als volgt :

« b) aan, naargelang het geval, de werkgever bedoeld in artikel 94*ter*, § 1, of de betrokken personen bedoeld in artikel 94*ter*, § 2; »;

5° in artikel 94*quater*, 3°, c) wordt het woord « verzekeringsonderneming » vervangen door het woord « verzekeringsondernemingen »;

6° artikel 94*quinquies*, § 1, enig lid, wordt aangevuld als volgt :

« In de omstandigheden bedoeld in artikel 94*ter,* § 2, eerste lid, wordt het honorarium in deelhonoraria gesplitst, overeenkomstig de regeling bedoeld in artikel 94*ter*, § 2, tweede lid. »;

7° l'article 94*quinquies*, § 2, est remplacé comme suit :

« § 2. Les honoraires visés au § 1er sont dus par les sociétés d'assurance en matière d'accidents du travail chez qui, selon le cas, l'employeur visé à l'article 94*ter*, § 1er, ou les personnes visées à l'article 94*ter*, § 2, sont affiliés pour assurer ses travailleurs.

Lors des situations visées à l'article 94*ter*, § 2, alinéa 1er, les honoraires partiels sont payés par les sociétés d'assurance respectives, conformément à l'arrangement visé à l'article 94*ter*, § 2, alinéa 2.

À défaut de l'arrangement visé à l'alinéa précédent, le montant total des honoraires est dû par la société d'assurances à laquelle est affiliée la personne chargée de reprendre les clauses correspondantes dans le contrat visé à l'article 94*ter,* § 2, alinéa 2.

À défaut d'une ou de plusieurs sociétés d'assurances visées à l'alinéa 1er, les honoraires ou, en cas d'application du § 1er, alinéa 2, une partie par des honoraires sont dûs par l'établissement qui, en cas d'accident du travail, assure l'indemnisation des travailleurs de l'employeur visé à l'article 94*ter*, § 1er, ou des personnes visées à l'article 94*ter,* § 2.

Les honoraires sont dûs à l'expert ou à son employeur sur production d'une créance détaillant les prestations de l'expert.

Een cas d'application du § 1er, alinéa 2, des créances partielles sont produites, dont le montant est calculé sur base de l'arrangement visé à l'article 94*ter*, § 2, alinéa 2. »;

8° l'article 94*sexies* est remplacé comme suit :

« Art. 94*sexies*. — Les sociétés d'assurance ou l'établissement qui ont payé les honoraires ou une partie de celles-ci pour les prestations de l'expert peuvent en réclamer le montant à l'employeur visé à l'article 94*ter*, § 1er, ou aux personnes visées à l'article 94*ter*, § 2. »;

9° les articles 94*septies* et 94*octies* forment une nouvelle section intitulée comme suit :

7° artikel 94*quinquies*, § 2, wordt vervangen als volgt :

« § 2. Het in § 1 bedoelde honorarium is verschuldigd door de verzekeringsondernemingen inzake arbeidsongevallen bij wie, naargelang het geval, de in artikel 94*ter*, § 1, bedoelde werkgever, of de in artikel 94*ter*, § 2, bedoelde personen zijn aangesloten voor de verzekering van hun werknemers.

In de omstandigheden bedoeld in artikel 94*ter*, § 2, eerste lid, worden de deelhonoraria betaald door de respectievelijke verzekeringsondernemingen, overeenkomstig de regeling bedoeld in artikel 94*ter*, § 2, tweede lid.

Bij ontstentenis van de in vorig lid bedoelde regeling, is het totale bedrag van het honorarium verschuldigd door de verzekeringsonderneming bij welke de persoon aangesloten is, belast met het opnemen van het overeenstemmende bedingen in de overeenkomst bedoeld in artikel 94*ter*, § 2, tweede lid.

Bij ontstentenis van één of meer van de in het eerste lid bedoelde verzekeringsondernemingen, is het honorarium of, bij toepassing van § 1, tweede lid, een deel ervan, verschuldigd door de instelling die, in geval van arbeidsongeval, instaat voor de vergoeding van de werknemers van de in artikel 94*ter*, § 1, bedoelde werkgever, of de in artikel 94*ter,* § 2, bedoelde personen.

Het honorarium is aan de deskundige of aan zijn werkgever verschuldigd op voorlegging van een schuldvordering die de prestaties van de deskundige gedetailleerd weergeeft.

Bij toepassing van § 1, tweede lid, worden eventueel deelschuldvorderingen voorgelegd waarvan het bedrag berekend is op basis van de regeling bedoeld in artikel 94*ter*, § 2, tweede lid. »;

8° artikel 94*sexies* wordt vervangen als volgt :

« Art. 94*sexies*. — De verzekeringsondernemingen of de instelling die het honorarium of een deel ervan voor de prestaties van de deskundige hebben betaald, kunnen het bedrag terugvorderen van de in artikel 94*ter*, § 1, bedoelde werkgever, of de in artikel 94*ter*, § 2, bedoelde personen. »;

9° de artikelen 94*septies* en 94*octies* vormen een nieuwe afdeling waarvan het opschrift luidt :

« Section 6. — Généralités »;

10° l'article 94*septies* est remplacé comme suit :

« Art. 94*septies.* — § 1er. Afin de permettre, selon le cas, aux conseillers en préventiondes services de prévention visés à l'article 94*ter*, §§1er et 2, d'enquêter sur l'accident du travail grave, ou à l'expert d'accomplir ses missions visées à l'article 94*quater*, l'employeur visé à l'article 94*ter*, § 1er, ou les personnes visées à l'article 94*ter*, § 2, sont tenues de collaborer avec ces conseillers en prévention ou cet expert.

L'employeur visé à l'article 94*ter*, § 1er, ou les personnes visées à l'article 94*ter*, § 2, collaborent aussi avec les comités pour la prévention et la protection au travail des autres employeurs concernés par l'accident du travail grave.

Le Roi peut préciser les conditions et les modalités concernant cette collaboration.

§ 2. Afin d'éviter la répétition immédiate d'un accident grave identique ou similaire, des mesures conservatoires sont prises selon le cas de figures qui se présente par ou sus le contrôle de :

1° l'employeur qui fait appel à des entreprises externes, dans le cadre de travaux visés au chapitre IV, section 1, de la présente loi;

2° l'utilisateur, dans le cadre de travaux visés au chapitre IV, section 2, de la présente loi;

3° le maître d'oeuvre chargé de l'exécution, dans le cadre de travaux sur des chantiers temporaires ou mobiles visés au chapitre V de la présente loi.

4° par l'employeur de la victime dans les autres cas.

Par des mesures conservatoires, on entend les mesures de prévention proposées par les conseillers en prévention visés au § 1er ou des mesures au moins équivalentes et, si de telles mesures n'ont pas encore été proposées, toute mesure évidente à même de faire disparaître une ou plusieurs des causes directes d'un accident identique ou semblable. »;

11° l'article 94*octies* est complété comme suit :

« 6° les critères auxquels doit satisfaire le rapport visé à l'article 94*ter*, §§ 1er et 2, alinéa 1er, pour être considéré comme circonstancié, ainsi que les modalités de sa transmission aux fonctionnaires visés à l'article 92*bis*, 2°;

« Afdeling 6. — Algemeenheden »;

10° artikel 94*septies* wordt vervangen als volgt :

« Art. 94*septies.* — § 1. Teneinde toe te laten dat, al naargelang het geval, de preventieadviseurs van de preventiediensten bedoeld in artikel 94*ter*, §§ 1 en 2, het ernstig arbeidsongeval onderzoeken, of de deskundige zijn opdrachten bedoeld in artikel 94*quater* vervult, zijn de in artikel 94*ter*, § 1, bedoelde werkgever, of de in artikel 94*ter*, § 2, bedoelde personen ertoe gehouden om met deze preventieadviseurs of deze deskundige samen te werken.

De in artikel 94*ter*, § 1, bedoelde werkgever, of de in artikel 94*ter*, § 2, bedoelde personen werken eveneens samen met de comités voor preventie en bescherming op het werk van de andere bij het ernstig arbeidsongeval werkgevers.

De Koning kan de voorwaarden en de nadere regelen in verband met deze samenwerking nader bepalen.

§ 2. Teneinde een onmiddellijke herhaling van een zelfde of een gelijkaardig ernstig arbeidsongeval te voorkomen, worden bewarende maatregelen genomen door of onder het toezicht van, al naar gelang het geval :

1° de werkgever die een beroep doet op ondernemingen van buitenaf, in het kader van werkzaamheden bedoeld in hoofdstuk IV, afdeling 1, van deze wet;

2° de gebruiker, in het kader van werkzaamheden bedoeld in hoofdstuk IV, afdeling 2, van deze wet;

3° de bouwdirectie belast met de uitvoering, in het kader van werkzaamheden op tijdelijke of mobiele bouwplaatsen bedoeld in hoofdstuk V van deze wet;

4° door de werkgever van het slachtoffer in de andere gevallen.

Onder bewarende maatregelen worden de preventiemaatregelen verstaan die worden voorgesteld door de preventieadviseurs bedoeld in § 1 of ten minste evenwaardige maatregelen en, indien dergelijke maatregelen nog niet zijn voorgesteld, elke voor de hand liggende maatregel die één of meerdere rechtstreekse oorzaken van eenzelfde of gelijkaardig ongeval kan wegnemen. »;

11° artikel 94*octies* wordt aangevuld als volgt :

« 6° de criteria waaraan het verslag, bedoeld in artikel 94*ter*, §§ 1 en 2, eerste lid, moet voldoen om als omstandig te worden beschouwd, alsook de wijze waarop het aan de in artikel 92*bis*, 2°, bedoelde ambtenaren wordt bezorgd;

7° les conditions dans lesquelles les fonctionnaires visés à l'article 92*bis*, 2°, peuvent accepter un rapport provisoire, comme prévu à l'article 94*ter*, § 3 »;

12° une section 7 est insérée, libellée comme suit :

« Section 7. — Déclaration d'accidents du travail graves »

Art. 94*nonies.* — Tout accident du travail grave répondant aux critères fixés par le Roi doit être immédiatement déclaré aux fonctionnaires visés à l'article 94*bis*, 2°, par l'employeur de la victime.

Le Roi détermine également la manière dont la déclaration visée à l'alinéa précédent doit être faite. ».

Art. 172

La présente section entre en vigueur le 1er janvier 2005.

CHAPITRE 7

Maribel social

Art. 173

L'article 35, § 5, E., de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, est remplacé comme suit :

« E. Les moyens suivants sont mis, annuellement, à la disposition de la gestion globale de l'Office national de sécurité sociale :

a) le montant qui se trouve au 31 décembre sur le compte de chaque fonds sectoriel Maribel social, y compris les intérêts, diminué :

— de 5 % du produit précité pour l'année en cours et

— du montant affecté aux engagements de paiement encore à réaliser concernant l'année en cours et

— des montants non récurrents que le ministre compétent pour l'Emploi, le ministre compétent pour les affaires sociales et le ministre compétent pour la Santé publique ont affectés au financement de projets de formation.

7° de voorwaarden waaronder de in artikel 92*bis*, 2°, bedoelde ambtenaren een voorlopig verslag kunnen aanvaarden, zoals bepaald in artikel 94*ter*, § 3. »;

12° een afdeling 7 wordt ingevoegd, luidende :

« Afdeling 7. — Aangifte van ernstige arbeidsongevallen »

Art. 94*nonies*. — Elk ernstig arbeidsongeval dat aan de door de Koning vastgestelde criteria voldoet, moet onmiddellijk bij de in artikel 94*bis*, 2°, bedoelde ambtenaren worden aangegeven door de werkgever van het slachtoffer.

De Koning stelt eveneens de wijze vast waarop de in vorig lid bedoelde aangifte moet gebeuren. ».

Art. 172

Deze afdeling treedt in werking op 1 januari 2005.

HOOFDSTUK 7

Sociale Maribel

Art. 173

Artikel 35, § 5, E., van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, wordt vervangen als volgt :

« E. De volgende middelen worden jaarlijks ter beschikking gesteld van het globaal beheer van de sociale zekerheid :

a) het bedrag dat op de rekening van elk sectoraal fonds Sociale Maribel staat op 31 december met inbegrip van de intresten, verminderd met :

— 5 percent van de voormelde opbrengst van het lopende jaar en

— het bedrag aan nog in te vullen betalingsengagementen aangegaan in het lopende jaar en

— de niet-recurrente bedragen die de minister bevoegd voor Werkgelegenheid, de minister bevoegd voor Sociale Zaken en de minister bevoegd voor Volksgezondheid hebben toegewezen voor de financiering van opleidingsprojecten.

Ce montant est déduit du produit de la réduction de l'indemnité forfaitaire qui est mis à la disposition pour le deuxième semestre de l'année suivante.

b) le montant qui découle de l'application du mécanisme de contrôle fixé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres. ».

Art. 174

Les moyens disponibles sur un compte séparé de l'Office national de sécurité sociale, en application de l'article 35, § 5, E, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, tel qu'il était en vigueur avant la modification introduite par l'article 173 de la loi-programme du …, sont répartis comme suit :

1° un montant de 14 500 000 EUR est transféré à la gestion globale de la sécurité sociale;

2° un montant de 1 517 264,93 EUR est réparti entre les bénéficiaires suivants : 212 156,73 EUR pour le CHP Du Chêne aux Haies, 147 793,13 EUR pour le CHP Les Marronniers, 170 299,38 EUR pour le CHU de Liège, 220 876,61 EUR pour l'OPZ Geel, 480 808,39 EUR pour l'UZ Gent et 285 330,69 EUR pour l'OPZ Rekem;

3° un montant de 2 859 047,50 EUR est transféré à l'hôpital Jan Palfijn de Gand;

4° un montant de 4 169 928,57 EUR est réservé pour les hôpitaux publics et les établissements psychiatriques publics affiliés auprès de l'Office national de sécurité sociale afin de financer le coût du projet de formation prévu dans le protocole d'accord n° 120/2 du 28 novembre 2000 du Comité commun à l'ensemble des services publics;

5° un montant de 3 879 848,49 EUR est réservé pour le Fonds intersectoriel des soins de santé afin de financer le coût du prolongement du projet de formation pour les infirmiers, pour les entrées au cours de l'année scolaire 2004-2005;

6° un montant de 4 675 235,65 EUR est réservé pour le fonds mentionné à l'article 1er, § 6, de la loi du 1er août 1985 portant des dispositions sociales pour le financement du prolongement du projet de formation pour les infirmiers, pour les entrées au cours de l'année scolaire 2004-2005.

Dit bedrag wordt in mindering gebracht op de opbrengst van de forfaitaire vermindering die ter beschikking gesteld wordt voor het tweede semester van het volgende jaar.

b) het bedrag dat voortvloeit uit de toepassing van het controlemechanisme dat door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, wordt bepaald. ».

Art. 174

De middelen beschikbaar op de aparte rekening bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, bedoeld in artikel 35, § 5, E, van de voormelde wet van 29 juni 1981, zoals het van kracht was voor de wijziging door artikel 173 van de programmawet van …, worden als volgt verdeeld :

1° een bedrag van 14 500 000 EUR wordt overgedragen naar het globaal beheer van de sociale zekerheid;

2° een bedrag van 1 517 264,93 EUR wordt verdeeld onder volgende gerechtigden : 212 156,73 EUR voor het CHP Du Chêne aux Haines, 147 793,13 EUR voor het CHP Les Marronniers, 170 299,38 EUR voor het CHU te Luik, 220 876,61 EUR voor het OPZ Geel, 480 808,39 EUR voor het UZ Gent en 285 330,69 EUR voor het OPZ Rekem;

3° een bedrag van 2 859 047,50 EUR wordt gestort aan het Jan Palfijnziekenhuis Gent;

4° een bedrag van 4 169 928,57 EUR wordt gereserveerd voor de ziekenhuizen en psychiatrische verzorgingstehuizen van de publieke sector aangesloten bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid voor de financiering van de kost van het opleidingsproject zoals voorzien in het protocolakkoord nr 120/2 van 28 november 2000 van het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten;

5° een bedrag van 3 879 848,49 EUR wordt gereserveerd voor het Intersectoraal Fonds van de gezondheidsinrichtingen voor de financiering van de verlenging van het opleidingsproject voor verpleegkundigen, instroom schooljaar 2004-2005;

6° een bedrag van 4 675 235,65 EUR wordt gereserveerd voor het fonds, bedoeld in artikel 1, § 6, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, voor de financiering van de verlenging van het opleidingsproject voor verpleegkundigen, instroom schooljaar 2004-2005.

Le paiement des montants mentionnés au premier alinéa, 4°, 5° et 6°, est réalisé par l'Office national de sécurité sociale à la demande du ministre compétent pour l'Emploi, du ministre compétent pour les Affaires sociales et du ministre compétent pour la Santé publique, après accord du ministre du Budget.

Les montants qui, après l'application du premier alinéa, 4°, 5° et 6°, ne peuvent être affectés, sont transférés à la gestion globale de la sécurité sociale.

Art. 175

Le présent chapitre produit ses effets le 1er novembre 2004.

CHAPITRE 8

ONEm

Section 1re

Économie sociale

Art. 176

L'article 7, § 1er, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, dernièrement modifié par la loi du 24 décembre 2002, est complété par un litera u, rédigé comme suit :

« u) assurer le paiement des montants du cofinancement prévus par l'article 8 de l'accord de coopération du 4 juillet 2000 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale, approuvé par la loi du 26 juin 2001 et des accords de coopération suivants; ».

Section 2

Titres-services

Art. 177

Les crédits prévus pour le personnel de l'Office national de l'Emploi occupé aurpès des agences locales pour l'emploi qui sont opérationels comme entreprise agréée

De betaling van de bedragen bedoeld in het eerste lid, 4°, 5° en 6°, gebeurt door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid op vraag van de minister bevoegd voor Werkgelegenheid, de minister bevoegd voor Sociale Zaken en de minister bevoegd voor Volksgezondheid, na akkoord van de minister van Begroting.

De bedragen, die na toepassing van het eerste lid, 4°, 5° en 6°, niet kunnen worden toegewezen, worden aan het globaal beheer van de sociale zekerheid overgedragen.

Art. 175

Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 1 november 2004.

HOOFDSTUK 8

RVA

Afdeling 1

Sociale economie

Art. 176

Artikel 7, § 1, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, laatst gewijzigd bij de wet van 24 december 2002, wordt aangevuld met een litera u, luidend als volgt :

« u) de betaling verzekeren van de bedragen voor cofinanciering voorzien bij artikel 8 van het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie, waarmee ingestemd werd bij de wet van 26 juni 2001 en bij de daaropvolgende samenwerkingsakkoorden; ».

Afdeling 2

Dienstencheques

Art. 177

De personeelskredieten voorzien voor het personeel van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening tewerkgesteld bij de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen

dans le cadre du régime des titres-services qui sont récupérés par l'Office parce que ce peronnel est totalement ou partiellement occupé pour l'entreprise agréée, sont attribués à l'ONSS-gestion globale.

Section 3

Prescription

Art. 178

L'article 7, § 13, alinéa 5, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié en dernier lieu par la loi-programme (II) du 24 décembre 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« Les indemnités prévues au § 1er, alinéa 3, littera j, l, n et q, sont assimilées à l'allocation de chômage pour l'application du présent paragraphe. ».

TITRE IV

Classes moyennes

CHAPITRE 1er

Statut social des travailleurs indépendants

Section 1re

Modifications à l'arrêté royal n°38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants

Art. 179

L'article 5*bis* de l'arrêté royal n°38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, inséré par la loi du 9 juin 1970, est abrogé.

Art. 180

Dans l'article 7*bis*, § 2, alinéas 1er et 2, du même arrêté, inséré par la loi-programme du 24 décembre 2002 et remplacé par la loi-programme du 8 avril 2003, les

die operationaal zijn als erkende onderneming binnen het kader van het stelsel van de dienstencheques,die door de Rijksdienst gerecupereerd worden wegens het feit dat dit personeel geheel of gedeeltelijk tewerkgesteld is voor de erkende onderneming, worden toegewezen aan de RSZ-globaal beheer.

Afdeling 3

Verjaring

Art. 178

Artikel 7, § 13, vijfde lid, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, laatst gewijzigd bij de programmawet (II) van 24 december 2002, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De vergoedingen voorzien in § 1, derde lid, littera j, l, n en q, worden gelijkgesteld met de werkloosheidsuitkering voor de toepassing van onderhavige paragraaf. ».

TITEL IV

Middenstand

HOOFDSTUK 1

Sociaal statuut der zelfstandigen

Afdeling 1

Wijzigingen aan het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen

Art. 179

Artikel 5*bis* van het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, ingevoegd bij de wet van 9 juni 1970, wordt opgeheven.

Art. 180

In artikel 7*bis*, §2, eerste en tweede lid, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij de programmawet van 24 december 2002 en vervangen bij de programmawet van 8 april

mots « pour les années 2003, 2004 et 2005 » sont remplacés par les mots « pour les années 2003 et 2004 et pour les deux premiers trimestres de 2005 ».

Art. 181

L'article 10, § 2, du même arrêté, modifié en dernier lieu par la loi-programme du 22 décembre 2003, est complété comme suit :

« 7° les cas dans lesquels la caisse d'assurances sociales peut ou doit, afin de prévenir des abus, refuser une affiliation ainsi que les modalités relatives au contrôle en la matière. ».

Art. 182

Dans l'article 11 du même arrêté, modifié en dernier lieu par la loi-programme du 24 décembre 2002, il est inséré un § 2*bis*, libellé comme suit :

« § 2*bis*. Par dérogation aux dispositions du § 2, alinéa 1er, il y a lieu, pour les années de cotisations 2005, 2006 et 2007, pour les personnes décrites dans l'alinéa 2 ci-après qui sont assujetties conformément aux dispositions de l'article 3, d'entendre par revenus professionnels les revenus professionnels bruts, diminués des frais professionnels et, le cas échéant, des pertes professionnelles, fixés conformément à la législation relative à l'impôt sur les revenus, dont l'assujetti a bénéficié en sa qualité de personne décrite à l'alinéa 2 durant une période au cours de laquelle il n'a pas été, de ce chef, assujetti au présent arrêté.

Les personnes visées à l'alinéa 1er sont les personnes chargées d'un mandat dans un organisme public ou privé, soit en raison des fonctions qu'elles exercent auprès d'une administration de l'Etat, d'une communauté ou d'une région, d'une province, d'une commune ou d'un établissement public, soit en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, d'employeurs ou de travailleurs indépendants, soit en qualité de représentant de l'Etat, d'une province ou d'une commune.

Le Roi détermine comment sont calculées les cotisations pour les années de cotisations et personnes visées à l'alinéa 1er. ».

2003, worden de woorden « voor de jaren 2003, 2004 en 2005 » vervangen door de woorden « voor de jaren 2003 en 2004 en voor de eerste twee kwartalen van 2005 ».

Art. 181

Artikel 10, § 2, van hetzelfde besluit, laatst gewijzigd bij de programmawet van 22 december 2003, wordt aangevuld als volgt :

« 7° de gevallen waarin het sociaal verzekeringsfonds, teneinde misbruiken te voorkomen, een aansluiting kan of moet weigeren evenals de modaliteiten aangaande het toezicht terzake. ».

Art. 182

In artikel 11 van hetzelfde besluit, laatst gewijzigd bij de programmawet van 24 december 2002, wordt een §2*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2*bis*. In afwijking van de bepalingen van § 2, eerste lid, dient, voor de bijdragejaren 2005, 2006 en 2007, voor de hierna in het tweede lid omschreven personen die verzekeringsplichtig zijn overeenkomstig de bepalingen van artikel 3, onder beroepsinkomsten te worden verstaan de brutoberoepsinkomsten, verminderd met de beroepskosten, en eventueel met de beroepsverliezen, vastgesteld overeenkomstig de wetgeving betreffende de inkomstenbelasting, die de onderworpene in zijn hoedanigheid van in het tweede lid omschreven persoon heeft genoten tijdens een periode waarin hij, uit dien hoofde, niet aan dit besluit was onderworpen.

De in het eerste lid bedoelde personen zijn personen belast met een mandaat in een openbare of private instelling, hetzij uit hoofde van de functie die ze uitoefenen bij een administratie van het Rijk, van een gemeenschap of gewest, van een provincie, van een gemeente of van een openbare instelling, hetzij als vertegenwoordiger van een werknemers-, werkgevers- of zelfstandigenorganisatie, hetzij als vertegenwoordiger van het Rijk, van een provincie of van een gemeente.

De Koning bepaalt hoe de bijdragen worden berekend voor de in het eerste lid genoemde bijdragejaren en personen. ».

Art. 183

Dans l'article 15, § 4, du même arrêté, il est inséré un 4°, libellé comme suit :

« 4° dans quelles conditions les cotisations sont diminuées d'un montant forfaitaire, d'un certain pourcentage ou suivant ces deux modes cumulés, lorsque l'assujetti accomplit de manière anticipée les obligations imposées par ou en vertu du présent arrêté; le Roi détermine à cet effet ce qu'il y a lieu d'entendre par accomplissement anticipé des susdites obligations. ».

Art. 184

L'article 17 du même arrêté, modifié en dernier lieu par la loi-programme du 30 décembre 2001, est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi détermine les cas dans lesquels le travailleur indépendant est présumé renoncer à sa demande de dispense de cotisations et les cas dans lesquels les personnes solidairement responsables sont présumées renoncer à leur demande de levée de responsabilité. ».

Art. 185

À l'article 20 du même arrêté, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 20 juillet 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1er, alinéa 3, les mots « ministère des Classes moyennes » sont remplacés par les mots « Service public fédéral Sécurité sociale »;

2° les alinéas 1er et 2 du § 2*bis* sont remplacés par les alinéas suivants :

« § 2*bis*. Afin d'améliorer la perception et le recouvrement des cotisations, le ministre des Classes moyennes peut donner des directives générales aux caisses visées au § 1er. Ces directives sont établies sur base de critères de performance fixés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Lorsque le contrôle des caisses visées au § 1er fait apparaître :

a) que, en ce qui concerne les cotisations réclamées pour la première fois dans le courant d'une année déterminée et se rapportant à cette même année, pour une caisse, le rapport entre les montants perçus et les mon-

Art. 183

In artikel 15, § 4, van hetzelfde besluit wordt een 4° toegevoegd, luidend als volgt :

« 4° onder welke voorwaarden de bijdragen verlaagd worden met een forfaitair bedrag, met een bepaald percentage of volgens deze twee wijzen samen, wanneer de onderworpene de door of krachtens dit besluit opgelegde verplichtingen versneld nakomt; de Koning bepaalt daartoe wat moet begrepen worden onder het versneld nakomen van genoemde verplichtingen. ».

Art. 184

Artikel 17 van hetzelfde besluit, laatst gewijzigd bij de programmawet van 30 december 2001, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Koning bepaalt de gevallen waarin de zelfstandige wordt vermoed te verzaken aan zijn aanvraag tot vrijstelling van bijdragen en de gevallen waarin hoofdelijk aansprakelijke personen worden vermoed te verzaken aan hun aanvraag tot ontheffing van aansprakelijkheid. ».

Art. 185

In artikel 20 van hetzelfde besluit, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, derde lid, worden de woorden « ministerie van Middenstand » vervangen door de woorden « Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid »;

2° § 2*bis*, eerste en tweede lid, worden vervangen door de volgende leden :

« § 2*bis*. Teneinde de inning en de invordering van de bijdragen te verbeteren kan de minister van Middenstand aan de in § 1 bedoelde kassen algemene richtlijnen geven. Deze richtlijnen worden vastgesteld op basis van performantiecriteria bepaald door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Wanneer uit de controle op de in § 1 bedoelde kassen blijkt :

a) dat, wat betreft de bijdragen die in de loop van een bepaald jaar voor het eerst worden opgevorderd en die betrekking hebben op datzelfde jaar, bij een kas, de verhouding tussen de geïnde bedragen en de opgevorderde

tants réclamés est inférieur au pourcentage de perception général y correspondant, ou,

b) que le volume global des cotisations qui restent à percevoir par une caisse en fin d'année est supérieur à un pourcentage, déterminé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, des cotisations réclamées au cours de cette année, avec un minimum de 25 p.c.,

le ministre des Classes moyennes peut déléguer auprès de cette caisse un fonctionnaire. Celui-ci peut donner au nom du ministre des directives concrètes, basées sur les critères de performance visés à l'alinéa 1er.

Les directives concrètes dont question à l'alinéa précédent déterminent l'objectif à atteindre par la caisse concernée en fonction notamment de la quantité de prestations, de la qualité des prestations et du suivi de la perception. »;

3° le § 2*ter*, alinéa 1er, b), est remplacé par la disposition suivante;

« b) « l'Administration » : l'Administration de la Sécurité sociale des travailleurs indépendants du Service public fédéral Sécurité sociale; »;

4° § 2*ter*, alinéa 5, est remplacé par la disposition suivante :

« Le pourcentage s'élève à :

— 0,50 % dans les cas visés à l'alinéa 2, 1°, avec un minimum de 5 000 EUR et un maximum de 15 000 EUR;

— 0,20 % dans les cas visés à l'alinéa 2, 2°, avec un minimum de 1 500 EUR et un maximum de 5 000 EUR. »;

5° dans le § 4, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 3 et 4 :

« Le Roi peut déterminer les conditions et modalités suivant lesquelles les caisses d'assurances sociales et la caisse nationale auxiliaire sont autorisées à réduire les frais de gestion qu'elles réclament à leurs affiliés lorsque les cotisations sociales sont payées au moyen d'une domiciliation bancaire. »;

6° il est inséré un § 6, libellé comme suit :

« § 6. Lorsque des prestations visées à l'article 1er, alinéa 2, 2°, ont été payées sur base de données inexactes ou incomplètes, fournies par une caisse d'assuran-

bedragen lager is dan het overeenkomstig algemeen inningspercentage, of,

b) dat het globaal volume van de door een kas op het einde van een bepaald jaar nog te innen bijdragen hoger ligt dan een door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad vastgesteld percentage van de bijdragen gevorderd over dat jaar, met een minimum van 25 pct.,

kan de minister van Middenstand een ambtenaar bij de bedoelde kas afvaardigen. Deze ambtenaar kan namens de minister concrete richtlijnen geven, op basis van de in het eerste lid bedoelde performantiecriteria.

De concrete richtlijnen waarvan sprake in het voorgaand lid bepalen het door de betrokken kas te bereiken doel, inzonderheid in functie van het aantal prestaties, van de kwaliteit van de prestaties en van de opvolging van de inning. »;

3° § 2*ter*, eerste lid, b), wordt vervangen door de volgende bepaling :

« b) « het Bestuur » : het Bestuur van de Sociale Zekerheid der Zelfstandigen van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid; »;

4° § 2*ter*, vijfde lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het percentage bedraagt :

— 0,50 % in de in het tweede lid, 1° bedoelde gevallen, met een minimum van 5 000 EUR en een maximum van 15 000 EUR;

— 0,20 % in de in het tweede lid, 2° bedoelde gevallen, met een minimum van 1 500 EUR en een maximum van 5 000 EUR. »;

5° in §4 wordt tussen het derde en het vierde lid het volgende lid ingevoegd :

« De Koning kan de voorwaarden en modaliteiten vaststellen volgens dewelke het de sociale verzekeringskassen en de Nationale Hulpkas toegestaan is de werkingskosten die zij van hun aangeslotenen vorderen te verminderen ingeval de sociale bijdragen worden betaald middels een bankdomiciliëring. »;

6° een § 6 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« § 6. Wanneer in artikel 1, tweede lid, 2°, bedoelde uitkeringen werden betaald op basis van onjuiste of onvolledige gegevens die werden verstrekt door een so-

ces sociales, le ministre des Classes moyennes peut imposer à ladite caisse le paiement d'une somme d'argent s'élevant à 2 500 EUR par cas individuel. Cette somme d'argent est mise à charge du produit des cotisations destinées à couvrir les frais d'administration de la caisse en cause. ».

Art. 186

Dans l'article 21 du même arrêté, modifié en dernier lieu par la loi-programme du 8 avril 2003, il est inséré un § 2*bis*, libellé comme suit :

« § 2*bis*. Dans le cadre du recouvrement transfrontalier des cotisations sociales dues par des travailleurs indépendants, l'Institut national peut, à la demande de l'Etat requérant, procéder par voie de contrainte au recouvrement des sommes dues.

Le Roi règle les conditions et les modalités de poursuite par voie de contrainte ainsi que les frais résultant de la poursuite et leur mise à charge. ».

Art. 187

Les articles 179 et 182 entrent en vigueur le 1er janvier 2005.

Section 2

Modifications à la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, en ce qui concerne l'instauration d'une cotisation annuelle à charge des sociétés destinée au statut social des travailleurs indépendants

Art. 188

À l'article 95 de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, sont apportées les modifications suivantes :

1° il est inséré un § 4, libellé comme suit :

« § 4. Lorsque par suite de négligence d'une caisse d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, des cotisations visées à l'article 91 n'ont pu être recouvrées, la caisse en est déclarée responsable par décision du ministre des Classes moyennes, les sommes étant mises à charge du produit des cotisations desticiale verzekeringskas, kan de minister van Middenstand genoemde kas de betaling van een geldsom ten bedrage van 2 500 EUR per individueel geval opleggen. Deze geldsom wordt ten laste gelegd van de opbrengst der bijdragen die bestemd zijn om de werkingskosten van de betrokken kas te dekken. » .

Art. 186

In artikel 21 van hetzelfde besluit, laatst gewijzigd bij de programmawet van 8 april 2003, wordt een § 2*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2*bis*. In het kader van de grensoverschrijdende invordering van sociale bijdragen verschuldigd door zelfstandigen, kan het Rijksinstituut, op vraag van de vorderende Staat, door middel van een dwangbevel overgaan tot de invordering van de verschuldigde sommen.

De Koning bepaalt de voorwaarden en modaliteiten van vervolging door middel van een dwangbevel evenals de kosten die eruit voortvloeien en hun tenlastelegging. ».

Art. 187

De artikelen 179 en 182 treden in werking op 1 januari 2005.

Afdeling 2

Wijzigingen aan de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, wat betreft de invoering van een jaarlijkse bijdrage ten laste van de vennootschappen bestemd voor het sociaal statuut der zelfstandigen

Art. 188

In artikel 95 van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° een § 4 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« § 4. Wanneer, door nalatigheid van een sociaal verzekeringsfonds voor zelfstandigen, in artikel 91 bedoelde bijdragen niet konden worden ingevorderd, wordt het fonds ervoor aansprakelijk verklaard bij beslissing van de minister van Middenstand en worden de sommen in kwestie ten laste gelegd van de opbrengst van

nées à couvrir les frais d'administration de la caisse en cause. »;

2° il est inséré un § 5, libellé comme suit :

« § 5. Les caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants peuvent réclamer aux sociétés affiliées le remboursement des frais qui sont occasionnés par les rappels qu'elles sont amenées à adresser aux sociétés, le cas échéant par huissier de justice, en cas de retard de paiement des cotisations.

Le ministre des Classes moyennes peut fixer des montants forfaitaires que les caisses peuvent réclamer à ce titre.

Les frais visés par le présent paragraphe sont recouvrés comme les cotisations visées à l'article 91. ».

Section 3

Modifications à l'arrêté royal du 18 novembre 1996 instaurant une assurance sociale en cas de faillite et des personnes assimilées, en application des articles 29 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions

Art. 189

À l'article 7 du l'arrêté royal du 18 novembre 1996 instaurant une assurance sociale en cas de faillite et des personnes assimilées, en application des articles 29 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, modifié par la loi du 24 janvier 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 2, les mots « de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant un régime d'assurance contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants » sont remplacés par les mots « de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant une assurance indemnités et une assurance maternité en faveur des travailleurs indépendants et des conjoints aidants »;

de bijdragen die bestemd zijn om de werkingskosten van het betrokken fonds te dekken. »;

2° een § 5 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« § 5. De sociale verzekeringsfondsen voor zelfstandigen mogen van de aangesloten vennootschappen de terugbetaling vorderen van de kosten die veroorzaakt zijn door de rappelbrieven die ze, eventueel langs gerechtsdeurwaarder, aan de vennootschappen hebben moeten richten in geval van laattijdige bijdragebetaling.

De minister van Middenstand kan forfaitaire bedragen bepalen welke de fondsen uit dien hoofde mogen vragen.

De bij deze paragraaf bedoelde kosten worden ingevorderd zoals de in artikel 91 bedoelde bijdragen. ».

Afdeling 3

Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 18 november 1996 houdende invoering van een sociale verzekering ten gunste van zelfstandigen, in geval van faillissement, en van gelijkgestelde personen, met toepassing van de artikelen 29 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels

Art. 189

In artikel 7 van koninklijk besluit van 18 november 1996 houdende invoering van een sociale verzekering ten gunste van zelfstandigen, in geval van faillissement, en van gelijkgestelde personen, met toepassing van de artikelen 29 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, gewijzigd bij de wet van 24 januari 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden de woorden « van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid ten voordele van de zelfstandigen » vervangen door de woorden « van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een uitkeringsverzekering en een moederschapsverzekering ten voordele van de zelfstandigen en van de meewerkende echtgenoten »;

2° l'alinéa 3 est complété comme suit :

« Lorsqu' au cours de cette période, les intéressés acquièrent une personne à charge ou cessent d'avoir une personne à charge au sens de l'article 12, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 précité, le changement dans le montant mensuel s'opère à partir du mois qui suit cet événement. ».

Art. 190

L'article 189, 2°, entre en vigueur le 1er jour du mois qui suit la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

L'article 189, 1°, produit ses effets le 1er janvier 2003.

TITRE V

Pensions

CHAPITRE 1er

Mesures particulières en matière de pensions

Section 1re

Régime de pension du personnel de la Commission Bancaire, Financière et des Assurances

Art. 191

Les pensions de retraite et de survie des membres du personnel nommés à titre définitif de la Commission Bancaire, Financière et des Assurances sont régies par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

Art. 192

Lorsque pour une année déterminée, le montant des cotisations payées par la Commission Bancaire, Financière et des Assurances en vertu de l'article 12, § 2 de la loi du 28 avril 1958 précitée est inférieur à la charge des pensions payées durant cette même année pour les services prestés à l'Office de Contrôle des Assurances et à la Commission Bancaires Financière et des Assurances par les anciens membres du personnel des or-

2° het derde lid wordt als volgt vervolledigd :

« Wanneer de betrokkenen in de loop van deze periode een persoon ten laste krijgen of ophouden een persoon ten laste te hebben, in de zin van artikel 12, eerste lid, van het voormeld koninklijk besluit van 20 juli 1971, wordt de wijziging in het maandelijks bedrag uitgevoerd vanaf de maand die op die gebeurtenis volgt. ».

Art. 190

Artikel 189, 2°, treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Artikel 189, 1°, heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

TITEL V

Pensioenen

HOOFDSTUK 1

Bijzondere maatregelen inzake pensioenen

Afdeling 1

Pensioenstelsel van het personeel van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen

Art. 191

De rust- en overlevingspensioenen van de vast benoemde personeelsleden van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen worden geregeld door de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden.

Art. 192

Indien voor een bepaald jaar het bedrag van de door de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen krachtens artikel 12, § 2 van voormelde wet van 28 april 1958 betaalde bijdragen lager is dan de last van de tijdens datzelfde jaar uitbetaalde pensioenen voor de diensttijd gepresteerd bij de Controledienst voor de verzekeringen en de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen door de gewezen personeels-

ganismes précités, la Commission précitée est tenue de verser au Trésor public, un montant exprimé sous la forme d'un pourcentage de la différence entre la charge des pensions et le montant des cotisations payées par la Commission.

Ce montant doit parvenir au Trésor public au plus tard dans les trente jours qui suivent la communication par l'Administration des pensions du montant à verser par la Commission Bancaire, Financière et des Assurances.

Les dispositions de l'article 12, § 5 de la même loi sont applicables à ce versement.

Art. 193

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le pourcentage visé à l'article 192 ainsi que la date à partir de laquelle la présente section prendra cours.

Section 2

Modification du champ d'application de la loi du 6 août 1993 relative aux pensions du personnel nommé des administrations locales

Art. 194

Au point b) de l'article 1er*bis* de la loi du 6 août 1993 relative aux pensions du personnel nommé des administrations locales, les mots « et auxquelles les dispositions des articles 156 à 169 de la nouvelle loi communale sont applicables » sont supprimés.

Section 3

Pensions minimales dans le cadre des carrières mixtes

Art. 195

Un article 33*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux pensions du secteur social :

« Art. 33*bis*. — Pour les travailleurs justifiant de prestations simultanées ou successives en qualité de travailleur salarié et de travailleur indépendant dont la car-

leden van voormelde instellingen, moet voormelde commissie aan de Staatskas een bedrag betalen uitgedrukt als een percentage van het verschil tussen de pensioenlast en het bedrag van de door de Commissie betaalde bijdragen.

Dit bedrag moet bij de Staatskas toekomen uiterlijk binnen de 30 dagen die volgen op de mededeling door de Administratie der Pensioenen van het door de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen te storten bedrag.

De bepalingen van artikel 12, § 5 van dezelfde wet zijn van toepassing op deze storting.

Art. 193

De Koning bepaalt bij in ministerraad overlegd besluit het percentage bedoeld in artikel 192 evenals de datum van inwerkingtreding van deze afdeling.

Afdeling 2

Aanpassing aan het toepassingsgebied van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de pensioenen van het benoemd personeel van de plaatselijke besturen

Art. 194

In littera b) van artikel 1*bis* van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de pensioenen van het benoemd personeel van de plaatselijke besturen worden de woorden « en waarop de bepalingen van de artikelen 156 tot 169 van de nieuwe gemeentewet van toepassing zijn » weggelaten.

Afdeling 3

Minimumpensioenen binnen het kader van de gemengde loopbanen

Art. 195

In de herstelwet van 10 februari 1981 inzake pensioenen van de sociale sector, wordt een artikel 33*bis* ingevoegd, luidende :

« Art.33*bis*. — Voor de werknemers die het bewijs leveren van gelijktijdige of afwisselende prestaties als werknemer en als zelfstandige waarvan de loopbaan ten-

rière comporte au total un nombre d'années au moins égal à deux tiers d'une carrière professionnelle complète, le Roi détermine :

1° ce qu'il faut entendre par les deux tiers de la carrière complète et les modalités selon lesquelles cette carrière est justifiée,

2° le montant sur base duquel la pension de retraite est calculée en fonction de la fraction de carrière reconnue à charge du régime de pension des travailleurs salariés et les modalités de calcul de ce montant lorsque la pension a fait l'objet d'une réduction. »

minste gelijk is aan de twee derden van een volledige beroepsloopbaan, bepaalt de Koning :

1° wat dient verstaan te worden onder twee derden van een volledige loopbaan en de modaliteiten volgens dewelke deze loopbaan bewezen wordt;

2° het bedrag op basis waarvan het rustpensioen berekend wordt in functie van de ten laste van de pensioenregeling voor werknemers erkende loopbaanbreuk en de modaliteiten voor de berekening van dat bedrag wanneer het pensioen een vermindering heeft ondergaan. »

Art. 196

Dans la même loi, est inséré un article 34*bis*, rédigé comme suit :

« Art. 34*bis*. — Pour les pensions de survie accordées sur base de prestations simultanées ou successives en qualité de travailleur salarié et de travailleur indépendant dont le total atteint un nombre d'années au moins égal à deux tiers d'une carrière professionnelle complète, le Roi détermine :

1° ce qu'il faut entendre par les deux tiers de la carrière complète et les modalités selon lesquelles cette carrière est justifiée;

2° le montant sur base duquel la pension de survie est calculée en fonction de la fraction de carrière reconnue à charge du régime de pension des travailleurs salariés et les modalités de calcul de ce montant lorsque la pension a fait l'objet d'une réduction. ».

Art. 196

In dezelfde wet, wordt een artikel 34*bis* ingevoegd, luidende :

« Art.34*bis*. — Voor de overlevingspensioenen toegekend op grond van gelijktijdige of afwisselende prestaties als werknemer en als zelfstandige waarvan het totaal een aantal jaren bereikt die tenminste gelijk is aan de twee derden van een volledige beroepsloopbaan, bepaalt de Koning :

1° wat dient verstaan te worden onder twee derden van een volledige loopbaan en de modaliteiten volgens dewelke deze loopbaan bewezen wordt;

2° het bedrag op basis waarvan het overlevingspensioen berekend wordt in functie van de ten laste van de pensioenregeling voor werknemers erkende loopbaanbreuk en de modaliteiten voor de berekening van dat bedrag wanneer het pensioen een vermindering heeft ondergaan. ».

Art. 197

L'article 4, § 2, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pension est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. La possibilité d'obtenir une pension de retraite anticipée conformément au § 1er est soumise dans le chef de l'intéressé à la condition qu'il prouve une carrière d'au moins 35 années civiles susceptibles d'ouvrir des droits à la pension en vertu du présent arrêté, en vertu de la loi du 20 juillet 1990, en vertu de l'arrêté royal n° 50, en vertu d'un régime belge pour ouvriers, employés, mineurs, marins ou indépendants, en vertu d'un

Art. 197

Artikel 4, § 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels wordt vervangen als volgt :

« § 2. De mogelijkheid om overeenkomstig § 1 een vervroegd rustpensioen te bekomen is ondergeschikt aan de voorwaarde dat belanghebbende een loopbaan bewijst van tenminste 35 kalenderjaren waarvoor pensioenrechten kunnen worden geopend krachtens dit besluit, krachtens de wet van 20 juli 1990, krachtens het koninklijk besluit nr 50, krachtens een Belgische regeling voor arbeiders, bedienden, mijnwerkers, zeevarenden

régime belge applicable au personnel des services publics ou de la Société nationale des Chemins de fer belges, en vertu de tout autre régime légal belge ou en vertu de tout régime étranger qui relève du champ d'application des Règlements européens de sécurité sociale ou d'une convention de sécurité sociale conclue par la Belgique. ».

Art. 198

Les dispositions des articles 195 et 196 prennent effet le 1er avril 2003. Les dispositions de l'article 197 sont d'application pour les pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1er juillet 1997.

Section 4

Données du compte individuel

Art. 199

Dans l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, est inséré un article 15*bis*, rédigé comme suit :

« Art. 15*bis*. — Pour les pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois le 1er janvier 2006, la preuve d'une occupation donnant droit à la pension de retraite peut, pour les années d'occupation antérieures au 1er janvier 1955, être administrée par toute voie de droit. »

Section 5

Modification de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires

Art.200

L'article 41, § 1er de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires remplacé par l'article 232 de la loi du 8 août 1980, modifié par l'article 3 de l'arrêté royal n°30 du 30 mars 1982 et remplacé par l'article 12 de la loi du 4 mars 2004 est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. Pour l'application des plafonds prévus aux articles 39 et 40 les avantages complémentaires destinés

of zelfstandigen, krachtens een Belgische regeling toepasselijk op het personeel van de overheidsdiensten of van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, krachtens iedere andere Belgische wettelijke regeling of krachtens iedere buitenlandse regeling waarop de Europese verordeningen betreffende sociale zekerheid of een door België gesloten overeenkomst betreffende sociale zekerheid van toepassing is. ».

Art. 198

De bepalingen van artikelen 195 en 196 gaan in op 1 april 2003. De bepalingen van artikel 197 zijn van toepassing op de prestaties die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaan op 1 juli 1997.

Afdeling 4

Gegevens van de individuele rekening

Art. 199

In het koninklijk besluit nr 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, wordt een artikel 15*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 15*bis*. — Voor de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaan op 1 januari 2006, kan het bewijs van een op rustpensioen recht gevende arbeid van de voor 1 januari 1955 gewerkte jaren door alle middelen van recht bewezen worden. »

Afdeling 5

Wijziging van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen

Art. 200

Artikel 41, § 1 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen vervangen door artikel 232 van de wet van 8 augustus 1980, gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit nr 30 van 30 maart 1982 en vervangen door artikel 12 van de wet van 4 maart 2004 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Voor de toepassing van de in de artikelen 39 en 40 bepaalde plafonds worden de aanvullende voor-

à compléter une pension légale, abstraction faite le cas échéant du capital ou de la rente visé au § 2, sont préalablement diminués à concurrence de 20 p.c. du montant défini à l'article 39, alinéa 2. »

Art. 201

L'article 200 produit ses effets le 1er mai 2004.

Section 6

Pensions Complémentaires

Art. 202

À l'article 36 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, la deuxième phrase est remplacée par ce qui suit : « Ces frais concernent notamment les frais de fonctionnement de la CBFA et de la Commission des Assurances, visés respectivement aux articles 29 et 41, du Conseil de la Pension Complémentaire Libre des Indépendants et de la Commission de la Pension Complémentaire Libre des Indépendants, visés respectivement aux articles 60 et 61 de la loi-programme du 24 décembre 2002, et du Conseil des Pensions Complémentaires et de la Commission de des Pensions Complémentaires, visés respectivement aux articles 52 et 53 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale. ».

Art. 203

L'article 202 entre en vigueur le premier janvier 2004.

Art. 204

À l'article 9, § 2, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances est inséré, entre le premier et le deuxième alinéa, un nouvel alinéa rédigé comme suit :

« Sans préjudice de l'art. 41 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, les institutions visées à l'article 2, § 3, 4° et 6° sont, en ce qui concerne la fixation du nombre d'administrateurs et quelle que soit

delen die tot doel hebben een wettelijk pensioen aan te vullen, in voorkomend geval afgezien van het kapitaal of de rente bedoeld in § 2, voorafgaandelijk verminderd ten belope van 20 pct. van het in artikel 39, tweede lid bepaalde bedrag. »

Art. 201

Artikel 200 heeft uitwerking met ingang van 1 mei 2004

Afdeling 6

Aanvullende Pensioenen

Art. 202

In artikel 36 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, wordt de tweede zin vervangen door volgende bepaling : « Deze kosten hebben inzonderheid betrekking op de werkingskosten van de CBFA en de Commissie voor de Verzekeringen, bedoeld in respectievelijk de artikelen 29 en 41 van deze wet, de Raad voor het Vrij Aanvullend Pensioen voor Zelfstandigen en de Commissie voor het Vrij Aanvullend Pensioen voor Zelfstandigen, bedoeld in respectievelijk de artikelen 60 en 61 van de programmawet van 24 december 2002 en de Raad voor Aanvullende Pensioenen en de Commissie voor Aanvullende Pensioenen, bedoeld in respectievelijk de artikelen 52 en 53 van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid. ».

Art. 203

Artikel 202 treedt in werking op 1 januari 2004.

Art. 204

In artikel 9 §2 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen wordt tussen het eerste en het tweede lid een nieuw lid ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Onverminderd artikel 41 van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, zijn de in artikel 2, § 3, 4° en 6° bedoelde instellingen voor wat de vaststelling van het aantal bestuurders betreft, onge-

leur forme juridique, soumises uniquement aux règles applicables aux associations d'assurances mutuelles. ».

TITRE VI

Intégration sociale, politique des grandes villes et égalité des chances

CHAPITRE 1er

Modification à la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale

Art. 205

À l'article 14, § 3, alinéas 1er et 2, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, les mots « § 1er, alinéa 1er, 4° « sont chaque fois remplacés par les mots « § 1er, alinéa 1er, 3° ».

Art. 206

L'article 205 entre en vigueur le 1er janvier 2005.

CHAPITRE 2

Modification à la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'action sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies

Art. 207

L'article 7 de la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'action sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunis, est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, fixer les conditions et les modalités selon lesquelles les moyens financiers prévus à l'article 4 sont utilisés, leurs dépenses sont justifiées et le solde réaffecté en cas de non utilisation. ».

acht hun rechtsvorm enkel onderworpen aan de regels die gelden voor onderlinge verzekeringsverenigingen. ».

TITEL VI

Maatschappelijke integratie, grootstedenbeleid en gelijke kansen

HOOFDSTUK 1

Wijziging aan de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie

Art. 205

In artikel 14, § 3, eerste en tweede lid, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie worden de woorden « § 1, eerste lid, 4° » telkens vervangen door de woorden « § 1, eerste lid, 3° ».

Art. 206

Artikel 205 treedt in werking op 1 januari 2005.

HOOFDSTUK 2

Wijziging aan de wet van 4 september 2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevenden inzake energielevering

Art. 207

Artikel 7 van de wet van 4 september 2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevenden inzake energielevering, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Koning kan, bij een in ministerraad overlegd koninklijk besluit, de voorwaarden en modaliteiten bepalen waaronder de financiële middelen voorzien bij artikel 4 worden aangewend, hun besteding wordt gerechtvaardigd en het saldo wordt gereaffecteerd in geval van niet-gebruik. ».

CHAPITRE 3

Fonds Social Mazout

Art. 208

Pour l'application du présent chapitre, on entend par :

1° consommateur : toute personne physique qui utilise un combustible éligible en vue de chauffer le logement individuel ou familial où il a sa résidence principale;

2° combustible éligible : le gasoil de chauffage, le pétrole lampant et le gaz propane en vrac, qui sont uniquement utilisés à des fins de chauffage;

3° personne à charge : la personne qui ne dispose pas de revenus ou disposant de revenus annuels nets inférieurs à 1 800 EUR, à l'exclusion des prestations familiales et des pensions alimentaires pour enfants, et vivant sous le même toit que le consommateur;

4° ménage : les personnes qui ont leur résidence principale dans le même logement individuel ou familial.

Art. 209

Tout consommateur à faibles revenus qui utilise un combustible éligible peut bénéficier d'une allocation de chauffage dans les conditions fixées par le présent chapitre.

Les centres publics d'action sociale ont pour mission d'octroyer l'allocation de chauffage.

Cette allocation ne peut être octroyée que pour les livraisons d'un combustible éligible pendant la période du 1er septembre au 31 mars.

Art. 210

§ 1er. Sont considérés comme consommateurs à faibles revenus au sens du présent chapitre, les personnes qui au moment de l'introduction de la demande relèvent d'une des deux catégories suivantes :

1° les personnes qui bénéficient d'une intervention majorée de l'assurance visée à l'article 37, §§1er et 19, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

HOOFDSTUK 3

Sociaal Stookoliefonds

Art. 208

Voor de toepassing van dit hoofdstuk verstaat men onder :

1° verbruiker : elke natuurlijke persoon die een in aanmerking komende brandstof gebruikt om de individuele of gezinswoning, waar hij zijn hoofdverblijf heeft, te verwarmen;

2° in aanmerking komende brandstof : huisbrandolie, verwarmingspetroleum en bulkpropaangas, die uitsluitend voor verwarmingsdoeleinden gebruikt worden;

3° persoon ten laste : de persoon die over geen inkomen beschikt of over een netto jaarinkomen lager dan 1 800 EUR, met uitsluiting van de gezinsbijslag en het onderhoudsgeld voor kinderen, en die onder hetzelfde dak als de verbruiker woont;

4° huishouden : de personen die in dezelfde individuele of gezinswoning hun hoofdverblijfplaats hebben.

Art. 209

Elke verbruiker met een laag inkomen die een in aanmerking komende brandstof gebruikt kan een verwarmingstoelage genieten onder de voorwaarden bepaald door dit hoofdstuk :

De openbare centra voor maatschappelijk welzijn hebben de taak de verwarmingstoelage toe te kennen.

Deze toelage kan enkel worden toegekend voor de levering van een in aanmerking komende brandstof tijdens de periode van 1 september tot en met 31 maart.

Art. 210

§ 1. Worden beschouwd als verbruikers met een laag inkomen in de zin van dit hoofdstuk, de personen die op het ogenblik van de aanvraag tot één van de volgende categorieën behoren :

1° de personen die een verhoogde tegemoetkoming genieten als bedoeld in artikel 37, §§ 1 en 19, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkering, gecoördineerd op 14 juli 1994;

2° les personnes qui ne relèvent pas de la catégorie visée au 1° et dont le montant annuel des revenus bruts de leur ménage ne dépasse pas 11 763,02 EUR, majoré de 2 177,65 EUR par personne à charge.

§ 2. Le calcul des revenus bruts visés au § 1er, 2,° prend en compte le patrimoine immobilier du consommateur et de son ménage.

Si le consommateur ou une personne de son ménage a la pleine propriété ou l'usufruit d'un bien immobilier ou de plusieurs biens immobiliers, à l'exception des biens immeubles qui servent de logement individuel ou familial, il est tenu compte du revenu cadastral global multiplié par 3.

Ce montant est additionné au montant des revenus bruts visé au § 1er, 2°.

Art. 211

Les montants mentionnés à l'article 210, § 1er, sont rattachés à l'indice 103,14 applicable au 1er juin 1999 (base 1996 = 100) des prix à la consommation.

Ils varient conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation, des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

Le montant mentionné à l'article 208 de la présente loi est adapté conformément aux dispositions de l'article 178 du code des impôts sur les revenus 1992, coordonné par l'arrêté royal du 10 avril 1992.

Art. 212

Dès que le prix par litre de combustible facturé dépasse le seuil d'intervention fixé par le Roi, toute personne visée à l'article 210 peut bénéficier d'une allocation de chauffage.

Toutefois une seule allocation de chauffage peut être octroyée pour un même ménage.

2° de personen die niet tot de in 1° bedoelde categorie behoren en wier jaarlijks bruto-inkomen van hun huishouden het bedrag van 11 763,02 EUR, verhoogd met 2 177,65 EUR per persoon ten laste niet overschrijdt.

§ 2. Bij de berekening van het bruto inkomen als bedoeld in § 1, 2°, wordt er rekening gehouden met het onroerend vermogen van de verbruiker en zijn huishouden.

Indien de verbruiker één of meerdere onroerende goederen in volle eigendom of vruchtgebruik bezit, met uitzondering van de onroerende goederen die dienst doen als individuele of gezinswoning, wordt rekening gehouden met het globaal kadastraal inkomen vermenigvuldigd met 3.

Dit bedrag wordt bij het bedrag van het bruto inkomen als bedoeld in § 1, 2°, bijgeteld.

Art. 211

De in artikel 210, § 1, vermelde bedragen zijn gekoppeld aan de spilindex 103,14 geldend op 1 juni 1999 (basis1996 = 100) van de consumptieprijzen.

Zij schommelen overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

Het bedrag vermeld in artikel 208 van deze wet wordt aangepast overeenkomstig de bepalingen van artikel 178 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 10 april 1992.

Art. 212

Zodra de prijs per liter van een in aanmerking komende brandstof, die op de factuur wordt vermeld, de drempelwaarde die door de koning werd bepaald, overschrijdt, kan iedere persoon als bedoeld in artikel 210 een verwarmingstoelage genieten.

Er wordt evenwel slechts één verwarmingstoelage toegekend voor éénzelfde huishouden.

Le Roi fixe le montant de cette allocation de chauffage par arrêté royal délibéré au Conseil des ministres.

Art. 213

Le Roi détermine les modalités du calcul du montant de l'allocation de chauffage, quand la facture concerne plusieurs logements.

Art. 214

En vue d'obtenir une allocation de chauffage le demandeur doit introduire une demande auprès du centre public d'action sociale compétent en vertu des dispositions de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'action sociale.

La demande peut être introduite par le consommateur à faibles revenus ou, en son nom, par une personne faisant partie de son ménage.

Art. 215

Le centre public d'action sociale vérifie sur base d'une enquête sociale si toutes les conditions sont remplies.

Il vérifie notamment :

— si le consommateur relève d'une des catégories visées à l'article 210 du présent chapitre;

— si le consommateur utilise un combustible éligible en vue de chauffer son logement individuel ou familial;

— si le prix facturé du combustible éligible répond au conditions visées à l'article 212 du présent chapitre;

— si l'adresse de livraison correspond à l'adresse où le consommateur a sa résidence principale.

Le Roi détermine les preuves que le demandeur doit fournir en vue de recevoir l'allocation de chauffage.

De Koning bepaalt het bedrag van deze verwarmingstoelage bij een ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Art. 213

De Koning bepaalt de berekeningsmodaliteiten van het bedrag van de verwarmingstoelage, wanneer de factuur meerdere woonsten betreft.

Art. 214

Om een verwarmingstoelage te bekomen moet de aanvrager een aanvraag indienen bij het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn dat bevoegd is met toepassing van de bepalingen van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

De aanvraag kan ingediend worden door de verbruiker met een laag inkomen of, in zijn naam, door een persoon die deel uitmaakt van zijn huishouden.

Art. 215

Het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn gaat op basis van een sociaal onderzoek na of alle voorwaarden vervuld zijn.

Het gaat met name na :

— of de verbruiker tot één van de categorieën als bedoeld in artikel 210 van dit hoofdstuk behoort;

— of de verbruiker een in aanmerking komende brandstof gebruikt om zijn individuele of gezinswoning te verwarmen;

— of de op de factuur vermelde prijs van de in aanmerking komende brandstof aan de voorwaarden als bedoeld in artikel 212 van dit hoofdstuk beantwoordt;

— of het leveringsadres overeenstemt met het adres waar de verbruiker zijn hoofdverblijf heeft.

De Koning bepaalt de bewijzen die de verbruiker moet leveren om de verwarmingstoelage te verkrijgen.

Art. 216

§ 1er. Le centre public d'action sociale statue dans les 30 jours suivant la réception de la demande.

§ 2. La décision relative à l'allocation de chauffage, prise par le conseil de l'aide sociale ou l'un des organes auxquels le conseil a délégué des attributions, est communiquée au demandeur par courrier ou contre accusé de réception dans les huit jours à compter de la date de la décision.

La décision est motivée et signale la possibilité de former un recours, le délai d'introduction, la forme de la requête, l'adresse de l'instance de recours compétente et le nom du service ou de la personne qui, au sein du centre public d'action sociale, peut être contacté en vue d'obtenir des éclaircissements.

Les modalités de recours contre la décision sont réglées par l'article 71 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale.

§ 3. L'allocation de chauffage est payée au plus tard dans les 15 jours de la décision.

Art. 217

§ 1er. Les moyens nécessaires au financement du présent chapitre sont à charge d'un Fonds Social, nommé ci-après le Fonds Social Mazout.

§ 2. Ce Fonds sera alimenté par une cotisation sur l'ensemble des combustibles éligibles à charge des consommateurs de ces produits.

Cette cotisation sera perçue par les entreprises soumises à accises qui mettent ces produits en consommation et prise en compte pour le calcul des prix maxima selon le contrat de programme concernant le règlement des prix de vente des produits pétroliers.

§ 3. Le Roi, sur proposition du ministre ayant l'Énergie dans ses attributions et par arrêté délibéré en Conseil des ministres, est habilité à :

— fixer les missions ainsi que les modalités d'organisation et de fonctionnement du Fonds;

— fixer la hauteur de la cotisation visée au paragraphe 2 et les modalités de sa perception.

Art. 216

§ 1. Het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn neemt een beslissing binnen de 30 dagen na ontvangst van de aanvraag.

§ 2. De beslissing inzake de verwarmingstoelage, genomen door de raad van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn of door één van de organen aan wie de raad bevoegdheden heeft overgedragen, wordt per brief of tegen ontvangstbewijs meegedeeld aan de aanvrager binnen acht dagen te rekenen vanaf de datum van de beslissing.

De beslissing is met redenen omkleed en vermeldt de mogelijkheid tot het instellen van beroep, de beroepstermijn, de vorm van het verzoekschrift, het adres van de bevoegde beroepsinstantie en de dienst of persoon, die binnen het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn kan gecontacteerd worden voor het geven van toelichting.

De modaliteiten van het beroep worden geregeld door artikel 71 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

§ 3. De verwarmingstoelage wordt ten laatste binnen een termijn van 15 dagen na de beslissing betaald.

Art. 217

§ 1. De middelen die nodig zijn om dit hoofdstuk te financieren, zijn voor rekening van een Sociaal Fonds, hierna te noemen Sociaal Stookoliefonds.

§ 2. Het Fonds wordt gespijsd door een bijdrage op alle in aanmerking komende brandstoffen, ten laste van de verbruikers van deze producten.

Deze bijdrage zal worden geïnd door de accijnsplichtige bedrijven die deze producten verkopen en zal in aanmerking worden genomen voor de berekening van de maximumprijzen volgens de programma-overeenkomst betreffende de regeling van de verkoopprijzen van de aardolieproducten.

§ 3. Op voorstel van de minister tot wiens bevoegdheden de Energie behoort, bepaalt de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad :

— de opdrachten en de modaliteiten inzake de organisatie en de werking van het Fonds;

— het bedrag van de in paragraaf 2 beoogde bijdrage en de inningswijze ervan.

§ 4. Tout arrêté pris en vertu du paragraphe 3 est censé ne jamais avoir produit d'effets s'il n'a pas été confirmé par la loi dans les douze mois de sa date d'entrée en vigueur.

Art. 218

§ 1er. Le 1er septembre de chaque année, une avance est octroyée aux centres publics d'action sociale.

§ 2. L'avance s'élève à 80 % des montants qui ont été acceptés par le Fonds Social Mazout après vérification des états de frais introduits par les centres publics pour l'année précédente.

§ 3. Au plus tard le 30 juin de chaque année, le solde de l'avance est versé au centre public d'action sociale sur présentation d'une déclaration de créance en double exemplaire avec les pièces justificatives y afférentes.

§ 4. Au 30 juin au plus tard, le centre public d'action sociale communique une situation comptable au Fonds Social Mazout. Les sommes non utilisées sont déduites de la prochaine avance.

Art. 219

§ 1er. Un montant forfaitaire supplémentaire est octroyé aux centres publics d'action sociale pour couvrir les frais de fonctionnement.

§ 2. L'intervention dans les frais de fonctionnement s'élève à 10 % des montants qui ont été acceptés par le Fonds Social Mazout après vérification des états de frais, introduits par les centres publics.

Ce montant est versé aux centres publics d'action sociale chaque année au 1er septembre.

Art. 220

Par dérogation à l'article 218, le Roi détermine par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, le montant et la clef de répartition de l'avance pour la première intervention du Fonds Social Mazout.

§ 4. Elk besluit dat wordt vastgesteld krachtens paragraaf 3 wordt geacht nooit uitwerking te hebben gehad indien het niet bij wet is bekrachtigd binnen de twaalf maanden na de datum van zijn inwerkingtreding.

Art. 218

§ 1. Op 1 september van ieder jaar, wordt aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn een voorschot toegekend.

§ 2. Het voorschot bedraagt 80 % van de bedragen die door het Sociaal Stookoliefonds werden aanvaard, na verificatie van de kostenstaten, ingediend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn voor het vorige jaar.

§ 3. Ten laatste op 30 juni van ieder jaar, wordt het saldo van het voorschot aan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn overgemaakt na overlegging van een schuldvordering in twee exemplaren met de hierbij behorende bewijsstukken.

§ 4. Op 30 juni van ieder jaar maken de openbare centra voor maatschappelijk welzijn een boekhoudkundige staat aan het Sociaal Stookoliefonds over. De niet gebruikte sommen worden in mindering gebracht van het volgende voorschot.

Art. 219

§ 1. Aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wordt een bijkomend forfaitair bedrag toegekend voor de werkingskosten.

§ 2. De tussenkomst in de werkingskosten bedraagt 10 % van de bedragen die door het Sociaal Stookoliefonds werden aanvaard, na verificatie van de kostenstaten, ingediend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Dit bedrag wordt ieder jaar op 1 september aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn overgemaakt.

Art. 220

In afwijking van artikel 218, stelt de Koning, bij in ministerraad overlegd koninklijk besluit, het bedrag en de verdeelsleutel van het voorschot vast voor de eerste tussenkomst van het Stookoliefonds.

Art. 221

Le Fonds Social Mazout reprend les créances et les dettes de l'Etat tels qui découlent de l'application l'arrêté royal du 20 octobre 2004 visant l'octroi d'une allocation de chauffage pour l'hiver de 2004.

Le Roi en détermine les modalités.

Art. 222

Pour les livraisons d'un combustible éligible pendant la période du 1er janvier au 31 mars 2005 compris, le calcul du montant de l'allocation de chauffage octroyée en vertu du présent chapitre prend en compte le montant de l'allocation de chauffage octroyée en application de l'arrêté royal du 20 octobre 2004 visant l'octroi d'une allocation de chauffage pour l'hiver de 2004.

Art. 223

Le présent chapitre entre en vigueur le 1er janvier 2005.

CHAPITRE 4

Dispositions relatives à l'Agence fédéral pour l'Accueil des demandeurs d'asile

Section 1re

Modification à la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'action sociale

Art. 224

Dans l'article 57*ter*1, § 1er, de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'action sociale, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1er, 1°, les mots « l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile » sont remplacés par les mots « le ministre de l'Intérieur ou son délégué »;

Art. 221

Het Sociaal Stookoliefonds-neemt de schuldvorderingen en schulden over die voortvloeien uit de toepassing van het koninklijk besluit van 20 oktober 2004 tot toekenning van een verwarmingstoelage voor de winter van 2004 over van de Staat.

De Koning bepaalt de modaliteiten hiervan.

Art. 222

Voor de levering van een in aanmerking komende brandstof tijdens de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 maart, wordt bij de berekening van het bedrag van de verwarmingstoelage, toegekend met toepassing van dit hoofdstuk, rekening gehouden met het bedrag van de verwarmingstoelage toegekend met toepassing van het koninklijk besluit van 20 oktober 2004 tot toekenning van een verwarmingstoelage voor de winter van 2004 over aan de Staat.

Art. 223

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 2005.

HOOFDSTUK 4

Bepalingen betreffende het Federaal Agentschap voor de opvang van asielzoekers

Afdeling 1

Wijziging aan de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

Art. 224

In artikel 57*ter*1, § 1, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, 1°, worden de woorden « het Federaal Agentschap voor de opvang van asielzoekers » vervangen door de woorden « de minister van Binnenlandse Zaken of diens gemachtigde »;

2° à l'alinéa 2, les mots « le ministre ou son délégué » sont remplacés par les mots « l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile ».

Art. 225

L'article 224 entre en vigueur à la date fixée par le Roi conformément à l'article 494 de la loi-programme du 22 décembre 2003.

Section 2

Services communautaires au sein des centres d'accueil

Art. 226

§ 1er. À l'article 62, § 2*bis*, de la loi-programme du 19 juillet 2001, modifiée par la loi du 22 décembre 2003, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 2, le mots « communautaire » est inséré entre le terme « lieux » et le terme « visé »;

2° à l'alinéa 3, les mots « ou effectuée dans le cadre d'une activité, organisée par le centre ou le lieu précité ou pour laquelle celui-ci est partenaire, et qui concourt à son intégration dans son environnement local » sont insérés entre le terme « question » et le terme « et ».

CHAPITRE 5

Modification à la loi du 17juillet 2000 déterminant les conditions auxquelles les autorités locales peuvent bénéficier d'une aide financière de l'Etat dans le cadre de la politique urbaine

Art. 227

Dans l'article 4 de la loi du 17 juillet 2000 déterminant les conditions auxquelles les autorités locales peuvent bénéficier d'une aide financière de l'Etat dans le cadre de la politique urbaine, le mot « convention » est remplacé par « convention pluri-annuelle » .

2° in het tweede lid worden de woorden « de minister of diens gemachtigde » vervangen door de woorden « het Federaal Agentschap voor de opvang van asielzoekers ».

Art. 225

Artikel 224 treedt in werking op de datum die door de Koning wordt bepaald conform artikel 494 van de programmawet van 22 december 2003.

Afdeling 2

Gemeenschapsdiensten in de opvangcentra

Art. 226

In artikel 62, § 2*bis*, van de programmawet van 19 juli 2001, gewijzigd door de wet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid wordt het woord « collectieve » ingevoegd tussen het woord « of » en het woord « plaatsen ».

2° in het derde lid wordt tussen het woord « kwestie » en het woord « en » de woorden « of geleverd in het kader van een activiteit, ingericht door het centrum of voornoemde plaats of waarvoor deze laatste optreedt als partner, en die bijdraagt tot de integratie in de plaatselijke omgeving » ingevoegd.

HOOFDSTUK 5

Wijziging aan de wet van 17 juli 2000 tot bepaling van de voorwaarden waaronder de plaatselijke overheden een financiële bijstand kunnen genieten van de Staat in het kader van het stedelijk beleid

Art. 227

In artikel 4 van de wet van 17 juli 2000 tot bepaling van de voorwaarden waaronder de plaatselijke overheden een financiële bijstand kunnen genieten van de federale Staat in het kader van het stedelijk beleid, wordt het woord « overeenkomst » vervangen door « meerjarenovereenkomst ».

Art. 228

L'article 6 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6. — L'allocation visée à l'article 5 est liquidée en plusieurs tranches.

La première tranche est liquidée dans les meilleurs délais après l'entrée en vigueur de celle-ci. Le solde est liquidé par tranches successives sur base de déclarations de créances établies par l'autorité locale en fonction des dépenses réalisées et en fonction des possibilités d'ordonnancement de l'Etat fédéral.

Chaque déclaration de créance est accompagnée d'un rapport établissant le lien entre les dépenses réalisées par l'autorité locale et les initiatives visées par la convention.

Ces dispositions sont d'application sans préjudice d'autres dispositions légales ou réglementaires, ou de dispositions prévues dans la convention visée à l'article 4, alinéa 1er. ».

Art. 229

Le présent chapitre entre en vigueur le 1er janvier 2005.

TITRE VII

Énergie

CHAPITRE 1

Confirmation d'arrêtes royaux tarifs sociaux gaz et électricité

Art. 230

L'arrêté royal du 21 janvier 2004 déterminant les modalités de compensation du coût réel net découlant de l'application des prix maximaux sociaux sur le marché de l'électricité et les règles d'intervention pour leur prise en charge,est confirmé avec effet au 1er janvier 2004.

Art. 228

Artikel 6 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 6. — De in artikel 5 bedoelde financiële tegemoetkoming wordt in meerdere schijven uitgekeerd.

De eerste schijf wordt zo spoedig mogelijk na de inwerkingtreding van de overeenkomst uitgekeerd. Het saldo wordt uitgekeerd in opeenvolgende schijven op grond van de schuldvorderingen die door de plaatselijke overheid worden opgesteld in functie van de uitgaven die zij heeft verricht en in functie van de ordonnanceringsmogelijkheden van de federale overheid.

Elke schuldvordering is vergezeld van een verslag dat uitdrukkelijk aantoont dat de door de plaatselijke overheid verrichte uitgaven betrekking hebben op initiatieven bedoeld in de overeenkomst.

Deze bepalingen gelden onverminderd andere wettelijke of reglementaire bepalingen of bepalingen waarin de overeenkomst bedoeld in artikel 4, eerste lid, voorziet. ».

Art. 229

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 2005.

TITEL VII

Energie

HOOFDSTUK 1

Bekrachtiging van koninklijke besluiten sociale tarieven gas en elektriciteit

Art. 230

Het koninklijk besluit van 21 januari 2004 tot vaststelling van de nadere regels voor de compensatie van de reële nettokost die voortvloeit uit de toepassing van de sociale maximumprijzen in de elektriciteitsmarkt en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan, wordt bekrachtigd met uitwerking op 1 januari 2004.

Art. 231

L'arrêté royal du 21 janvier 2004 déterminant les modalités de compensation du coût réel net découlant de l'application des prix maximaux sociaux sur le marché du gaz naturel et les règles d'intervention pour leur prise en charge, est confirmé avec effet au 1er janvier 2004.

CHAPITRE 2

Confirmation de l'arrêté royal du 19 décembre 2003 (Passifs nucléaires BP1/BP2)

Art. 232

L'arrêté royal du 19 décembre 2003 fixant les montants destinés au financement des passifs nucléaires BP1 et BP2 pour la période 2004-2008, en exécution de l'article 4 , § 2, de l'arrêté royal du 24 mars 2003 fixant les modalités de la cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du marché de l'électricité, est confirmé avec effet au 1er janvier 2004.

CHAPITRE 3

Modifications à la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité

Art. 233

Après l'article 22 de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, le texte suivant est inséré :

« Chapitre V*bis*. — Cotisation fédérale en vue de la compensation de la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité

Art. 22*bis*. — § 1er. Une cotisation fédérale destinée à compenser la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité est instaurée chaque année sur la base suivante : les 25 000 premiers MWh/an prélevés par point de prélèvement par les clients finals raccordés au réseau de distribution.

Art. 231

Het koninklijk besluit van 21 januari 2004 tot vaststelling van de nadere regels voor de compensatie van de reële nettokost die voortvloeit uit de toepassing van de sociale maximumprijzen in de aardgassector en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan, wordt bekrachtigd met uitwerking op 1 januari 2004.

HOOFDSTUK 2

Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 19 december 2003 (Nucleaire passiva BP1/BP2)

Art. 232

Het koninklijk besluit van 19 december 2003 ter vaststelling van de bedragen bestemd voor de financiering van de nucleaire passiva BP1 en BP2 voor de periode 2004-2008, in uitvoering van artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit van 24 maart 2003 tot bepaling van de nadere regels betreffende de federale bijdrage tot financiering van sommige openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van en controle op de elektriciteitsmarkt, wordt bekrachtigd met uitwerking op 1 januari 2004.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen aan de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt

Art. 233

Na artikel 22 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, wordt de volgende tekst ingevoegd :

« Hoofdstuk V*bis*. — Federale bijdrage die strekt tot de compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt

Art. 22*bis*. — § 1. Er wordt een federale bijdrage ingesteld tot compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt die jaarlijks wordt geheven op de volgende grondslag : de eerste 25 000 MWh/jaar die per afnamepunt afgenomen wordt door eindafnemers aangesloten op het distributienet.

§ 2. À la base mentionnée au paragraphe 1er s'applique un taux d'imposition :

1° de 4,91 euros/MWh jusqu'au 1er juillet 2007;

2° de 2,50 euros/MWh jusqu'au 1er juillet 2010;

3° de 0 euro/MWh à partir du 1er juillet 2010.

§ 3. Les données et taux d'imposition mentionnés à l'article 22*bis*, § 2, 2° et 3°, peuvent être modifiés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

L'arrêté visé à l'alinéa 1er cesse de produire ses effets s'il n'a pas été confirmé par une loi dans les douze mois qui suivent sa publication au *Moniteur belge.*

§ 4. La cotisation visée aux paragraphes précédents est perçue par les gestionnaires du réseau de distribution.

Les gestionnaires de réseau de distribution peuvent, sous forme d'une surcharge sur les tarifs de raccordement du réseau de distribution concerné appliquée aux assujettis en fonction du point de prélèvement, répercuter la cotisation fédérale destinée à compenser la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité sur leurs clients, qui à leur tour, peuvent la facturer à leurs clients, jusqu'au moment où la surcharge est finalement facturée à celui qui a consommé les MWh. pour son usage propre.

§ 5. Un Fonds géré par la CREG et destiné au financement de la compensation de la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité est créé au sein de la CREG.

§ 6. Au plus tard à la date du 15 avril, du 15 juillet, du 15 octobre de l'année t et du 15 janvier de l'année t+1, le gestionnaire du réseau de distribution verse à chaque fois une avance équivalent à un quart de la cotisation fédérale destinée à financer la compensation de la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité au Fonds visé au § 5.

Pour 2004, le gestionnaire du réseau de distribution verse, au plus tard le 25 décembre 2004, la cotisation fédérale destinée à financer la compensation de la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité au Fonds visé au § 5.

§ 2. Op de in § 1 vermelde grondslag wordt een aanslagvoet ingesteld ten bedrage van :

1° 4,91 euro/MWh tot 01 juli 2007;

2° 2,50 euro/MWh tot 01 juli 2010;

3° 0 euro/MWh vanaf 01 juli 2010.

§ 3. De in artikel 22*bis*, § 2, 2° en 3°, vermelde data en aanslagvoeten kunnen bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad, aangepast worden.

Het besluit bedoeld in het eerste lid houdt op uitwerking te hebben indien het niet binnen de twaalf maanden na zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* bij wet is bekrachtigd.

§ 4. De in de vorige paragrafen bedoelde verschuldigde bijdrage wordt geïnd door de beheerders van het distributienet.

De beheerders van het distributienet kunnen de federale bijdrage die strekt tot de compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt, als een toeslag op de tarieven voor de aansluiting van het betrokken distributienet toegepast op de belastingsplichtigen in functie van het afnamepunt doorrekenen aan hun klanten, die ze op hun beurt kunnen factureren aan hun klanten totdat de toeslag uiteindelijk gefactureerd wordt aan degene die de MWh voor eigen gebruik verbruikt heeft.

§ 5. Er wordt in de schoot van de CREG een Fonds opgericht dat beheerd wordt door de CREG en dat bestemd is voor de financiering van de compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt.

§ 6. Uiterlijk op 15 april, 15 juli, 15 oktober van het jaar t en 15 januari van het jaar t+1, stort de beheerder van het distributienet telkens een voorschot gelijk aan één vierde van de federale bijdrage die strekt tot dekking van de compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt in het Fonds bedoeld in § 5.

Voor het jaar 2004 stort de beheerder van het distributienet uiterlijk op 25 december 2004 de federale bijdrage die strekt tot dekking van de compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt in het Fonds bedoeld in § 5.

§ 7. Au plus tard le 30 juin de l'année t+1, le gestionnaire du réseau de distribution communique au Fonds le relevé certifié par son réviseur, des données visées au premier paragraphe et de la cotisation fédérale destinée à compenser la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité due pour l'année t-1.

Si le montant final de la cotisation fédérale destinée à compenser la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité, dû pour l'année t est supérieur à la somme des quatre paiements trimestriels visés au § 6, l'excédent est versé au Fonds par le gestionnaire du réseau de distribution, au plus tard le 30 septembre de l'année t+1. Si le produit certifié par le réviseur du gestionnaire du réseau de distribution, est inférieur à la somme des quatre paiements trimestriels visés au § 5, le Fonds rembourse l'excédent au gestionnaire du réseau de distribution, au plus tard le 30 septembre de l'année t+1.

§ 8. Après avis conforme du gouvernement de la Région concernée, le Roi détermine par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, l'attribution du produit de la surcharge visée au premier paragraphe.

§ 9. La CREG est chargée de la gestion et du versement aux communes des sommes destinées à compenser la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité.

Chaque année, avant le 1er mai, la CREG fait rapport de la gestion du Fonds au ministre compétent.

Au plus tard à la date du 15 mai, du 15 août, du 15 novembre de l'année t et du 15 février de l'année t+1, la CREG verse à chaque fois une avance équivalente à un quart de la cotisation fédérale destinée à financer la compensation de la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité, directement aux communes.

Pour 2004, la CREG verse, au plus tard le 15 février 2005, aux communes la cotisation fédérale destinée à financer la compensation de la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité.

§ 10. Pour l'application de la base de la cotisation fédérale telle que fixée au § 1er, les gestionnaires de réseaux ferroviaires sont considérés comme un seul point de prélèvement dans chaque Région. ».

§ 7. Uiterlijk op 30 juni van het jaar t+1, overhandigt de beheerder van het distributienet aan het Fonds het gecertificeerde overzicht, door zijn revisor, van de gegevens bedoeld in de eerste paragraaf en van de federale bijdrage die strekt tot de compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt voor het jaar t-1.

Indien de uiteindelijke verschuldigde federale bijdrage die strekt tot de compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt voor het jaar t, groter is dan de som van de vier driemaandelijkse betalingen bedoeld in § 6, wordt het overschot door de beheerder van het distributienet uiterlijk op 30 september van het jaar t+1 aan het Fonds gestort. Indien de door de revisor bij de netbeheerder gecertificeerde opbrengst lager is dan de som van de vier driemaandelijkse betalingen bedoeld in § 5, betaalt het Fonds aan de beheerder van het distributienet het overschot terug uiterlijk op 30 september van het jaar t+1.

§ 8. Na eensluidend advies van de regering van het betrokken Gewest bepaalt de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de toewijzing van de opbrengst van de toeslag bedoeld in de eerste paragraaf.

§ 9. De CREG wordt belast met het beheer en het doorstorten aan de gemeenten van de sommen bestemd voor de compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt.

De CREG maakt jaarlijks, vóór 1 mei, een verslag in verband met het beheer van het Fonds over aan de bevoegde minister.

Uiterlijk op 15 mei, 15 augustus, 15 november van het jaar t en 15 februari van het jaar t+1, stort de CREG telkens een voorschot gelijk aan één vierde van de federale bijdrage die strekt tot dekking van de compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt, rechtstreeks door aan de gemeenten.

Voor het jaar 2004 stort de CREG, uiterlijk op 15 februari 2005, aan de gemeenten de federale bijdrage die strekt tot dekking van de compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt.

§ 10. Voor het toepassen van de grondslag van de federale bijdrage zoals vastgelegd in § 1, worden de beheerders van spoorwegnetten als één enkel afnamepunt beschouwd in ieder Gewest. ».

Art. 234

Les articles 432 à 435 de la loi-programme du 22 décembre 2003 sont abrogés.

Art. 235

Les dispositions du présent chapitre entrent en vigueur avec effet rétroactif à partir du 1er mai 2004.

TITRE VIII

Environnement

CHAPITRE 1er

Les normes de produits

Section 1re

Biocarburant

Art. 236

Dans l'article 2, 1°, de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé, les mots « y compris les substances et préparations, les biocides et les emballages, mais à l'exclusion des déchets » sont remplacés par « y compris les biocarburants, les substances et préparations, les biocides et les emballages, mais à l'exclusion des déchets ».

Art. 237

L'article 2 de la même loi est complété comme suit :

« 21° Biocarburant : un combustible liquide, gazeux ou solide produit à partir de la biomasse. La biomasse est la fraction biodégradable des produits, déchets et résidus provenant de l »agriculture (y compris les substances végétales et animales), de la pêche, de l'aquaculture, de la sylviculture et de ses industries connexes, ainsi que la fraction biodégradable des déchets industriels et ménagers. »

Art. 234

De artikelen 432 tot 435 van de programmawet van 22 december 2003 worden opgeheven.

Art. 235

De bepalingen van dit hoofdstuk treden met terugwerkende kracht in werking vanaf 1 mei 2004.

TITEL VIII

Leefmilieu

HOOFDSTUK 1

De productnormen

Afdeling 1

Biobrandstoffen

Art. 236

In artikel 2, 1°, van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid worden de woorden « met inbegrip van stoffen, preparaten, biociden en verpakkingen, doch uitgezonderd afvalstoffen » vervangen door de woorden « met inbegrip van biobrandstoffen, stoffen, preparaten, biociden en verpakkingen, doch uitgezonderd afvalstoffen ».

Art. 237

Artikel 2, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« 21° Biobrandstof : vloeibare, gasvormige of vaste brandstof die gewonnen is uit biomassa. De biomassa is het biologisch afbreekbaar gedeelte van producten, afvalstoffen en residuen van de landbouw (met inbegrip van plantaardige en dierlijke stoffen), de visserij, de aquacultuur, de bosbouw en aanverwante bedrijfstakken, alsmede het biologisch afbreekbaar gedeelte van industrieel en huishoudelijk afval. »

Section 2

Homologation

Art. 238

Dans l'article 5, § 1er, premier alinéa, 2°, de la même loi, les mots « une autorisation, un enregistrement ou une notification préalables » sont remplacés par les mots « une homologation, une autorisation, un enregistrement ou une notification préalables ».

Art. 239

Dans l'article 20*bis* de la même loi, inséré par la loi du 28 mars 2003, les mots « des articles 7, 8, 8*bis*, 9, 10, et 15 de la présente loi et des règlements mentionnés en annexe de la présente loi » sont remplacés par les mots « des articles 5, 7, 8, 8*bis*, 9, 10, et 15 de la présente loi et des règlements mentionnés en annexe de la présente loi ».

Section 3

Sanctions

Art. 240

§ 1er. L'article 17, § 1er, premier alinéa, 2°, de la même loi est remplacé comme suit :

« 2° celui qui enfreint l'article 7, § 1er, premier alinéa, et § 3, l'article 13, § 4 et 6 ou l'article 14 du règlement (CE) n° 304/2003 du Parlement européen et du Conseil du 28 janvier 2003 concernant les exportations et importations de produits chimiques dangereux; »

§ 2. L'article 17, § 1er, premier aliéna, de la même loi, telle que modifiée par la loi du 28 mars 2003, est complété comme suit :

« 7° celui qui enfreint les articles 3, 4 ou 6, § 2 et 3, du règlement (CE) n° 648/2004 du Parlement européen et du Conseil du 31 mars 2004 relatif aux détergents. «

Art. 241

§ 1er. L'article 17, § 2, 3°, de la même loi est remplacé comme suit :

Afdeling 2

Homologatie

Art. 238

In artikel 5, § 1, eerste lid, 2°, van dezelfde wet worden de woorden « voorafgaande toelating, registratie of kennisgeving » vervangen door de woorden « voorafgaande homologatie, toelating, registratie of kennisgeving ».

Art. 239

In artikel 20bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 28 maart 2003, worden de woorden « de artikelen 7, 8, 8*bis*, 9, 10, en 15 van de verordeningen vermeld in de bijlage van deze wet » vervangen door de woorden « de artikelen 5, 7, 8, 8*bis*, 9, 10, en 15, van deze wet en van de verordeningen vermeld in de bijlage van deze wet ».

Afdeling 3

Sancties

Art. 240

§ 1. Artikel 17, § 1, eerste lid, 2°, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« 2° hij die artikel 7, § 1, eerste lid en § 3, artikel 13, § 4 en § 6 of artikel 14, van Verordening (EG) nr 304/2003 van het Europees Parlement en de Raad van 28 januari 2003 betreffende de in- en uitvoer van gevaarlijke chemische stoffen overtreedt; ».

§ 2. Artikel 17, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, zoals gewijzigd bij de wet van 28 maart 2003, wordt aangevuld als volgt :

« 7° hij die artikel 3, 4, of 6, § 2, en § 3, van Verordening (EG) nr 648/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 31 maart 2004 betreffende detergentia overtreedt. ».

Art. 241

§ 1. Artikel 17, § 2, 3° van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt :

« 3° celui qui enfreint l'article 7, § 6 et 7, l'article 9, § 1er et 2, l'article 10, § 3, alinéa 2, l'article 13, § 7 et 8, l'article 15, § 2 ou l'article 16 du règlement (CE) n° 304/2003 du Parlement européen et du Conseil du 28 janvier 2003 concernant les exportations et importations de produits chimiques dangereux; ».

§ 2. L'article 17, § 2, de la même loi, telle que modifiée par la loi du 28 mars 2003, est complété comme suit :

« 6° celui qui enfreint les articles 9 ou 10 du règlement (CE) n° 648/2004 du Parlement européen et du Conseil du 31 mars 2004 relatif aux détergents; ».

Art. 242

§ 1er. Le premier aliéna de l'annexe de la même loi est remplacé comme suit :

« Règlement (CE) n° 304/2003 du Parlement européen et du Conseil du 28 janvier 2003 concernant les exportations et importations de produits chimiques, JO 2003,L63. ».

§ 2. L'annexe de la même loi est complétée par l'alinéa suivant :

« Règlement (CE) n° 648/2004 du Parlement européen et du Conseil du 31 mars 2004 relatif aux détergents, JO 2004, L 104/1. ».

CHAPITRE 2

Kyoto — Modification du fonds budgétaire organique pour le financement de la politique fédérale de réduction des émissions de gaz à effet de serre

Art. 243

L'article 436 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 436. — Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires est insérée une rubrique 25, rédigée comme suit :

« 25. Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

« 3° hij die artikel 7, § 6 en § 7, artikel 9, § 1 en § 2, artikel 10, § 3, lid 2, artikel 13, § 7 en § 8, artikel 15, § 2 of artikel 16, van Verordening (EG) nr 304/2003 van het Europees Parlement en de Raad van 28 januari 2003 betreffende de in- en uitvoer van gevaarlijke chemische stoffen overtreedt; ».

§ 2. Artikel 17, § 2, van dezelfde wet, zoals gewijzigd door de wet van 28 maart 2003, wordt aangevuld als volgt :

« 6° hij die artikel 9 of artikel 11 van Verordening (EG) nr 648/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 31 maart 2004 betreffende detergentia overtreedt; ».

Art. 242

§ 1. het eerste lid van de bijlage bij dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Verordening (EG) nr 304/2003 van het Europees Parlement en de Raad van 28 januari 2003 betreffende de in- en uitvoer van gevaarlijke chemische stoffen, PB 2003, L63. ».

§ 2. de bijlage bij dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

« Verordening (EG) nr 648/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 31 maart 2004 betreffende detergentia, PB 2004, L 104/1. ».

HOOFDSTUK 2

Kyoto — Aanpassing van het organiek begrotingsfonds bestemd voor de financiering van het federale beleid ter reductie van de emissies van broeikasgassen

Art. 243

Artikel 436 van de programmawet (I) van 24 december 2002 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 436. — In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, wordt een rubriek 25 ingevoegd, luidende als volgt :

« 25. Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

Dénomination du Fonds budgétaire organique

25-1 Fonds destiné au financement de la politique fédérale de réduction des émissions de gaz à effet de serre.

Nature des recettes affectées

Une part déterminée par le Roi du produit de la cotisation fédérale visée à l'article 12, § 5, 4°, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, fixée annuellement par le Roi en application de l'article 21 de la même loi, avec un maximum de 2,3 millions d'euros.

Le produit des redevances à charge des titulaires d'un compte sur le registre national des émissions de gaz à effet de serre, en vertu de l'article 6 de la décision n° 280/2004/CE du Parlement européen et du Conseil du 11 février 2004 relative à un mécanisme pour surveiller les émissions de gaz à effet de serre dans la Communauté et mettre en œuvre le Protocole de Kyoto.

Nature des dépenses autorisées

Financement des frais de personnel, de formation, d'administration et de fonctionnement, les frais d'études, de recherches scientifiques, d'investissements découlant de la préparation et de l'exécution par l'autorité fédérale de mesures visant à remplir les obligations à charge de l'Etat fédéral qui découlent :

1° de la Convention-cadre des Nations Unies sur les Changements climatiques, et ses Annexes I et II, faites à New York le 9 mai 1992 et approuvées par la loi du 11 mai 1995;

2° du Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations Unies sur les Changements climatiques, et ses Annexes A et B, faits à Kyoto le 11 décembre 1997 et approuvés par la loi du 12 juillet 2001;

2*bis*° de la directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 octobre 2003 établissant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre dans la Communauté et modifiant la directive 96/61/CE du Conseil.

3° de la décision 280/2004/CE du Parlement européen et du Conseil du 11 février 2004 relative à un mécanisme pour surveiller les émissions de gaz à effet de serre dans la Communauté et mettre en œuvre le Protocole de Kyoto;

4° de la décision 2002/358/CE du Conseil de l'Union européenne relative à l'approbation, au nom de la Com-

Benaming van het organiek begrotingsfonds

25-1 Fonds bestemd voor de financiering van het federale beleid ter reductie van de emissies van broeikasgassen.

Aard van de toegewezen ontvangsten

Een door de Koning bepaald deel van de opbrengst van de federale bijdrage bedoeld in artikel 12, § 5, 4°, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, zoals jaarlijks vastgesteld door de Koning in uitvoering van artikel 21 van dezelfde wet, met een maximum van 2,3 miljoen euro.

De opbrengst van de retributies ten laste van de rekeninghouders in het nationaal register voor handel in broeikasgasemissierechten krachtens Beschikking nr 280/2004/EG van het Europees Parlement en de Raad van 11 februari 2004 betreffende een bewakingssysteem voor de uitstoot van broeikasgassen in de Gemeenschap en de uitvoering van het Protocol van Kyoto.

Aard van de toegestane uitgaven

Financiering van personeels-, vormings-, administratie- en werkingskosten, kosten voor studies, wetenschappelijk onderzoek en investeringen voortvloeiend uit de voorbereiding en uitvoering door de federale overheid van maatregelen gericht op het nakomen van de verplichtingen van de federale Staat die voortvloeien uit :

1° het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering, en zijn Bijlagen I en II, gedaan te New York op 9 mei 1992 en goedgekeurd door de wet van 11 mei 1995;

2° het Protocol van Kyoto bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering, en zijn Bijlagen A en B, gedaan te Kyoto op 11 december 1997 en goedgekeurd door de wet van 12 juli 2001;

2*bis*° de Richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 oktober 2003 tot vaststelling van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap en tot wijziging van Richtlijn 96/61/EG van de Raad.

3° de beschikking 280/2004/EG van het Europees Parlement en de Raad van 11 februari 2004 betreffende een bewakingssysteem voor de uitstoot van broeikasgassen in de Gemeenschap en de uitvoering van het Protocol van Kyoto;

4° de beschikking 2002/358/EG van de Raad van de Europese Unie betreffende de goedkeuring, namens de

munauté européenne, du protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations Unies sur les Changements climatiques et l'exécution conjointe des engagements qui en découlent;

5° de l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'établissement, l'exécution et le suivi d'un Plan national Climat, ainsi que l'établissement de rapports, dans le cadre de la Convention-cadre des Nations Unies sur les Changements climatiques et du Protocole de Kyoto et de l'éventuel futur accord de coopération particulier sur les mécanismes de flexibilité visé à l'article 6, § 2, 6°, de cet accord de coopération.

Les redevances à charge des titulaires d'un compte sur le registre national des émissions de gaz à effet de serre sont exclusivement affectées aux frais de fonctionnement du registre national des émissions de gaz à effet de serre. ».

Art.244

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le montant des redevances à charge des titulaires d'un compte sur le registre national des émissions de gaz à effet de serre, en vertu de l'article 6 de la décision n° 280/2004/CE du Parlement européen et du Conseil du 11 février 2004 relative à un mécanisme pour surveiller les émissions de gaz à effet de serre dans la Communauté et mettre en œuvre le Protocole de Kyoto, de même que leurs modalités de calcul et de paiement. Ces redevances sont recouvrables par voie de contrainte.

TITRE IX

Justice

CHAPITRE 1er

Modifications au Code civil

Art. 245

L'article 76 du Code civil, modifié en dernier lieu par la loi du 16 juillet 2004, est complété par un 11° rédigé comme suit :

Europese Gemeenschap, van het Protocol van Kyoto bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering en de gezamenlijke nakoming van de in dat kader aangegane verplichtingen;

5° het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betreffende het opstellen, het uitvoeren en het opvolgen van een Nationaal Klimaatplan, alsook het rapporteren, in het kader van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering en het Protocol van Kyoto, en het eventueel toekomstig afzonderlijk samenwerkingsakkoord over de flexibiliteitsmechanismen bedoeld in artikel 6, § 2, 6°, van dit samenwerkingsakkoord.

De retributies ten laste van de rekeninghouders in het nationaal register voor handel in broeikasgasemissierechten zijn uitsluitend bestemd voor de werkingskosten van het nationaal register voor handel in broeikasgasemissierechten. ».

Art. 244

De Koning stelt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad, het bedrag van de retributies vast ten laste van de rekeninghouders in het nationaal register voor handel in broeikasgasemissierechten krachtens Beschikking nr 280/2004/EG van het Europees Parlement en de Raad van 11 februari 2004 betreffende een bewakingssysteem voor de uitstoot van broeikasgassen in de Gemeenschap en de uitvoering van het Protocol van Kyoto, alsook de manier waarop ze moeten worden berekend en betaald. Deze retributies zijn bij dwangbevel invorderbaar.

TITEL IX

Justitie

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen aan het Burgerlijk Wetboek

Art. 245

Artikel 76 van het Burgerlijk Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 16 juli 2004, wordt aangevuld met een 11°, luidend :

« 11° le nom choisi par un époux à l'occasion du mariage conformément au droit de l'Etat dont il a la nationalité; ».

Art. 246

L'article 343, § 1er, b), du même Code, remplacé par la loi du 24 avril 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« b) cohabitants : deux personnes de sexe différent ayant fait une déclaration de cohabitation légale ou deux personnes de sexe différent qui vivent ensemble de façon permanente et affective depuis au moins trois ans au moment de l'introduction de la demande en adoption, pour autant qu 'elles ne soient pas unies par un lien de parenté ou d'alliance entraînant une prohibition de mariage dont elles ne peuvent être dispensées par le Roi; ».

Art. 247

Un article 367-3, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art 367-3. — § 1er. Un recours devant le tribunal de première instance de Bruxelles est ouvert aux requérants dans les soixante jours de la remise ou de la notification de la décision de l'autorité centrale fédérale.

Tout intéressé ou le ministère public peut introduire un recours dans le délai d'un an à compter de la date de la décision de refus de reconnaître l'adoption ou de la date de l'enregistrement visé à l'article 367-2.

La demande est introduite et instruite conformément à la procédure prévue aux articles 1034*bis* à 1034*sexies* du Code judiciaire. Le requérant doit faire élection de domicile dans le ressort du tribunal.

L'autorité centrale fédérale avise les autorités centrales communautaires du recours.

§ 2.Lorsque le jugement a acquis force de chose jugée, un extrait comprenant le dispositif du jugement et la mention du jour où celui-ci a acquis force de chose jugée est, dans le mois, adressé par le greffier sous pli recommandé avec accusé de réception à l'officier de

« 11° de door een echtgenoot ter gelegenheid van het huwelijk gekozen naam overeenkomstig het recht van de Staat waarvan hij de nationaliteit heeft ».

Art. 246

Artikel 343, §1, b), van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 24 april 2003, wordt vervangen als volgt :

« b) samenwonenden : twee personen van verschillend geslacht die een verklaring van wettelijke samenwoning hebben afgelegd of twee personen van verschillend geslacht die op een permanente en affectieve wijze samenwonen sedert ten minste drie jaar op het tijdstip van de indiening van het verzoek om adoptie, voor zover zij niet door een band van bloedverwantschap of aanverwantschap zijn verbonden die leidt tot een huwelijksverbod waarvoor de Koning geen ontheffing kan verlenen; ».

Art. 247

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 367-3 ingevoegd, luidende :

« Art. 367-3. — § 1. De verzoekers kunnen beroep instellen bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel binnen zestig dagen te rekenen van de overhandiging of de betekening van de beslissing van de federale centrale autoriteit.

Iedere belanghebbende of het openbaar ministerie kan beroep instellen binnen de termijn van een jaar te rekenen van hetzij de datum van de beslissing tot weigering om de adoptie te erkennen hetzij de datum van de registratie bedoeld in artikel 367-2.

De vordering wordt ingesteld en behandeld overeenkomstig de procedure bedoeld in de artikelen 1034*bis* tot 1034*sexies* van het Gerechtelijk Wetboek. De verzoeker moet woonplaats kiezen in het rechtsgebied van de rechtbank.

De federale centrale autoriteit stelt de centrale autoriteiten van de gemeenschappen in kennis van het beroep.

§ 2. Wanneer het vonnis in kracht van gewijsde treedt, bezorgt de griffier binnen een maand een uittreksel dat het beschikkend gedeelte van het vonnis en de vermelding van de datum waarop het in kracht van gewijsde is getreden, bevat, bij ter post aangetekende brief met ont-

l'état civil du lieu où le dispositif de la décision étrangère a été transcrit.

L'accusé de réception est dénoncé par le greffier aux parties.

Dans le mois de la notification à l'officier de l'état civil, celui-ci transcrit le dispositif sur ses registres et en fait mention en marge de l'acte de transcription du dispositif de la décision étrangère.

Après avoir effectué la transcription, l'officier de l'état civil en avise sans tarder le procureur du Roi près le tribunal qui a statué sur la demande.

§ 3. Lorsque le jugement a acquis force de chose jugée, un extrait comprenant le dispositif du jugement et la mention du jour où celui-ci a acquis force de chose jugée, est, sans délai, adressé par le greffier sous pli recommandé avec accusé de réception à l'autorité centrale fédérale.

L'accusé de réception est dénoncé par le greffier aux autres parties.

Dans les quinze jours qui suivent la notification à l'autorité centrale fédérale, celle-ci, selon le cas, enregistre la décision ou modifie ou annule la décision déjà enregistrée. Elle en avise les autorités centrales communautaires.

Après avoir procédé à l'enregistrement, l'autorité centrale fédérale délivre aux adoptants l'attestation d'enregistrement. ».

CHAPITRE 2

Modifications au Code judiciaire

Art. 248

À l'article 1231-3 du Code judiciaire, inséré par la loi du 24 avril 2003, le mot « contradictoire » est remplacé par le mot « unilatérale ».

vangstbewijs aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats waar het beschikkend gedeelte van de vreemde beslissing is overgeschreven.

Het ontvangstbewijs wordt door de griffier ter kennis gebracht van de partijen.

Binnen een maand te rekenen van de kennisgeving aan de ambtenaar van de burgerlijke stand, schrijft deze het beschikkend gedeelte over in zijn registers en maakt hij er melding van op de kant van de akte van overschrijving van het beschikkend gedeelte van de vreemde beslissing.

Na de overschrijving stelt de ambtenaar van de burgerlijke stand de procureur des Konings bij de rechtbank die over de vordering heeft beslist, onverwijld ervan in kennis.

§ 3. Wanneer het vonnis in kracht van gewijsde treedt, bezorgt de griffier onverwijld een uittreksel dat het beschikkend gedeelte van het vonnis en de vermelding van de datum waarop het in kracht van gewijsde is gegaan, bevat, bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs aan de federale centrale autoriteit.

Het ontvangstbewijs wordt door de griffier ter kennis gebracht van de andere partijen.

Binnen vijftien dagen te rekenen van de kennisgeving aan de federale centrale autoriteit registreert, wijzigt of vernietigt deze, naar gelang van het geval, de reeds ingeschreven beslissing. Zij stelt de centrale autoriteiten van de gemeenschappen ervan in kennis.

Nadat de federale centrale autoriteit tot registratie is overgegaan, wordt aan de adoptanten een bewijs van registratie afgeleverd. ».

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen aan het Gerechtelijk Wetboek

Art. 248

In artikel 1231-3 van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003, komen de woorden « op tegenspraak » te vervallen en wordt voor het woord « verzoekschrift » het woord « eenzijdig » ingevoegd.

Art. 249

À l'article 1231-5 du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

1° le 2° est supprimé;

2° le 3° est remplacé par la disposition suivante :

« 3° l'avis des descendants au premier degré, âgés de douze ans révolus, de l'adoptant ou des adoptants et de l'adopté; ».

Art. 250

À l'article 1231-41 du même Code, le mot « contradictoire » est remplacé par le mot « unilatérale ».

Art. 251

Dans l'article 1389*bis*/8, alinéa 2, du Code judiciaire, les mots « un juge des saisies ou un magistrat ou un magistrat émérite qui peut justifier d'une expérience effective d'au moins deux ans en matière de saisies » sont remplacés par les mots « un juge des saisies ou un magistrat ou un magistrat émérite qui peut justifier d'une expérience effective d'au moins deux ans en matière de saisies, désigné par le ministre de la Justice. ».

Art. 252

L'article 251 entre en vigueur le même jour que l'article 1389*bis*/8, alinéa 2, du Code judiciaire.

CHAPITRE 3

Modifications au Code des Sociétés

Art. 253

À l'article 67 du Code des sociétés sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1er, alinéa 1er, les mots « , sous forme électronique ou non, » sont insérés entre les mots « les extraits » et « dont »;

Art. 249

In artikel 1231-5 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het 2° wordt opgeheven;

2° het 3° wordt vervangen als volgt :

« 3° het advies van de afstammelingen van de eerste graad, die de volle leeftijd van twaalf jaar hebben bereikt, van de adoptant of adoptanten en van de geadopteerde; ».

Art. 250

In artikel 1231-41 van hetzelfde Wetboek komen de woorden « op tegenspraak » te vervallen en wordt voor het woord « verzoekschrift » het woord « eenzijdig » ingevoegd.

Art. 251

In artikel 1389*bis*/8, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek worden de woorden « door een beslagrechter of door een magistraat of een emeritus-magistraat met ten minste twee jaar effectieve ervaring inzake beslag » vervangen door de woorden : « door een beslagrechter of door een magistraat of een emeritus-magistraat met ten minste twee jaar effectieve ervaring inzake beslag, aangewezen door de minister van Justitie. ».

Art. 252

Artikel 251 treedt in werking op dezelfde datum als het artikel 1389*bis*/8, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen aan het Wetboek van Vennootschappen

Art. 253

In artikel 67 van het Wetboek van vennootschappen worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, worden , tussen de woorden « de uittreksels » en « waarvan » de woorden « ,al dan niet in elektronische vorm, » ingevoegd;

2° au § 1er, les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 1er et 2 :

« En vue de leur dépôt, ces documents doivent être rédigés dans la langue ou l'une des langues officielles du ressort dans lequel la société a été établie.

Ces documents peuvent, en outre, être traduits et déposés dans une ou plusieurs langues officielles de l'Union européenne. »;

3° au § 3, les mots « d'inscription des sociétés et d'autres données pertinentes à la Banque-Carrefour des Entreprises et » sont insérés entre les mots « modalités » et « de ».

Art. 254

À l'article 68 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 2, les mots « en même temps » sont supprimés;

2° l'article 2 est complété par les alinéas suivants :

« En cas de dépôt sous forme papier au greffe, le dépôt prévu à l'alinéa 2 se fait en même temps que le dépôt de l'extrait de l'acte constitutif. En cas de dépôt sous forme électronique, le dépôt de ce qui est prévu à l'alinéa 2, 1°, se fait en même temps que le dépôt de l'extrait de l'acte constitutif.

L'alinéa 3 est applicable par analogie pour tout attestation, rapport et autres documents qui doivent être joints aux actes à déposer. ».

Art. 255

L'article 76 du même Code est complété par l'alinéa suivant :

« En cas de discordance entre les documents visés à l'article 67, § 1er, alinéa 2, et à l'article 67, § 1er, alinéa 3, cette dernière traduction volontairement publiée n'est pas opposable aux tiers. Ceux-ci peuvent toutefois se prévaloir des traductions volontairement publiées, à moins que la société ne prouve qu'ils ont eu connaissance de la version visée à l'article 67, § 1er, alinéa 2. ».

2° in § 1 worden tussen het eerste en het tweede lid de volgende leden ingevoegd :

« Deze stukken moeten met het oog op hun neerlegging worden opgesteld in de taal of in een van de officiële talen van het rechtsgebied waarbinnen de vennootschap is gevestigd.

Daarenboven kunnen deze stukken vertaald en neergelegd worden in een of meer officiële talen van de Europese Unie. »;

3° in § 3 worden tussen de woorden « tot » en « het aanleggen » de volgende woorden ingevoegd « de inschrijving van de vennootschappen en andere relevante gegevens in de Kruispuntbank van Ondernemingen, en ».

Art. 254

In artikel 68 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden de woorden « op hetzelfde ogenblik » geschrapt;

2° het artikel wordt aangevuld met de volgende leden :

« Bij papieren neerlegging ter griffie, geschiedt de neerlegging, bepaald bij het tweede lid, gelijktijdig met de neerlegging van het uittreksel uit de oprichtingsakte. Bij elektronische neerlegging geschiedt de neerlegging, van wat is bepaald onder het tweede lid, 1°, gelijktijdig met de neerlegging van het uittreksel uit de oprichtingsakte.

Het derde lid is van overeenkomstige toepassing op alle bewijzen, verslagen en andere stukken welke aan neer te leggen akten worden gehecht. ».

Art. 255

Artikel 76 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met het volgende lid :

« In geval van tegenstrijdigheid tussen de stukken bepaald in artikel 67, § 1, tweede lid, en artikel 67, § 1, derde lid, kan deze laatste, vrijwillig openbaar gemaakte vertaling, niet aan derden worden tegengeworpen. Die derden kunnen zich echter wel beroepen op de vrijwillig openbaar gemaakte vertalingen, tenzij de vennootschap aantoont dat de derden kennis droegen van de versie bepaald in artikel 67, § 1, tweede lid. ».

Art. 256

À l'article 78 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1er, les mots « et autres documents » sont remplacés par les mots « , sites Internet et autres documents, sous forme électronique ou non, »;

2° au 4°, les mots « terme « registre des personnes morales » ou l'abréviation « RPM », suivi du » sont supprimés;

3° la disposition sous 5° est remplacé par la disposition suivante :

« 5° le terme « registre des personnes morales » ou l'abréviation « RPM », suivi de l'indication du siège du tribunal dans le ressort territorial duquel la société a son siège social. ».

4° l'article est complété par un 6°, rédigé comme suit :

« 6° le cas échéant, l'indication que la société est en liquidation. ».

Art. 257

À l'article 79 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1er, les mots « sur les sites Internet ou » sont insérés entres les mots « fait mention » et « dans les documents visés à l'article 78 »;

2° à l'alinéa 2, les mots « ou sur ce site Internet » sont insérés entre les mots « cet acte » et « une somme ».

Art. 258

Dans l'article 80 du même Code, les mots « ou sur un site Internet » sont insérés entre les mots « acte » et « où les prescriptions ».

Art. 259

L'article 91, alinéa 1er, du même Code est complété par un 4°, rédigé comme suit :

« 4° ceux qui omettent de procéder aux dépôts prévus à l'article 68 dans le délai fixé dans cet article. ».

Art. 256

In artikel 78 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, worden de woorden « en andere stukken » vervangen door de woorden « websites en andere stukken, al dan niet in elektronische vorm, »;

2° in het 4° worden de woorden « het woord « rechtspersonenregister » of de afkorting « RPR », gevolgd door » geschrapt;

3° de bepaling onder 5° wordt vervangen door het volgende :

« 5° het woord « rechtspersonenregister » of de afkorting « RPR », gevolgd door de vermelding van de zetel van de rechtbank van het rechtsgebied waarbinnen de vennootschap haar zetel heeft. »;

4° het artikel wordt aangevuld met een 6°, luidende :

« 6° in voorkomend geval, het feit dat de vennootschap in vereffening is. ».

Art. 257

In artikel 79 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden tussen de woorden « de » en « in artikel 78 bedoelde stukken » de woorden « websites of de » ingevoegd;

2° in het tweede lid worden tussen de woorden « de akte » en « heeft meegewerkt » de woorden « of website » ingevoegd.

Art. 258

In artikel 80 van hetzelfde Wetboek worden tussen de woorden « akte » en « die niet voldoet » de woorden « of website » ingevoegd.

Art. 259

Artikel 91, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een 4°, luidende :

« 4° zij die nalaten de in artikel 68 vermelde neerleggingen te doen binnen de in dat artikel bepaalde termijn. ».

Art. 260

L'article 101 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 101. — Les documents visés aux articles 98 et 100 doivent, en vue de leur dépôt, être rédigés dans la langue ou dans une des langues officielles du tribunal dans le ressort duquel la société est établie.

Ces documents peuvent en outre être traduits et déposés dans une ou plusieurs des langues officielles de l'Union européenne. En cas de discordance entre les documents déposés en vertu de l'alinéa 1er et leur traduction volontairement publiée en vertu du présent alinéa, cette dernière traduction n'est pas opposable aux tiers. Ceux-ci peuvent néanmoins se prévaloir de cette traduction volontairement publiée, à moins que la société ne prouve qu'ils ont eu connaissance des documents déposés en vertu de l'alinéa 1er.

Le Roi détermine les conditions et les modalités du dépôt des documents visés aux articles 98 et 100 ainsi que le montant et les modes de paiement des frais de publicité

Il détermine les catégories de sociétés pouvant effectuer ce dépôt autrement que par la voie électronique. ».

Art. 261

Le Roi peut modifier les dispositions nécessaires relatives aux formalités de publicité dans le Code des sociétés, pour autant qu'elles soient remplacées par des formalités de publicité similaires via la Banque-Carrefour des Entreprises.

Art. 262

Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur des articles 253, 1° et 3°, 254, 259 et 261.

Les articles 253, 2°, 255, 256, 1° et 4, 257, 258 et 260 entrent en vigueur le 1er janvier 2007.

L'article 256, 2° et 3°, entre en vigueur le 1er janvier 2005 pour les sociétés constituées à partir de cette date. Pour les sociétés existantes le 1er janvier 2005, cette disposition entre en vigueur le 1er janvier 2007.

Art. 260

Artikel 101 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 101. — De stukken bedoeld in de artikelen 98 en 100 moeten met het oog op hun neerlegging worden opgesteld in de taal of in één van de officiële talen van het rechtsgebied waarbinnen de vennootschap is gevestigd.

Daarenboven kunnen deze stukken vertaald en neergelegd worden in één of meer officiële talen van de Europese Unie. In geval van tegenstrijdigheid tussen de stukken die krachtens het eerste lid worden neergelegd en de vertaling ervan die krachtens onderhavig lid vrijwillig wordt openbaar gemaakt, kan deze laatste vertaling niet aan derden worden tegengeworpen. Die derden kunnen zich echter wel beroepen op de vrijwillig openbaar gemaakte vertaling, tenzij de vennootschap aantoont dat de derden kennis droegen van de stukken die krachtens het eerste lid werden neergelegd.

De Koning bepaalt onder welke voorwaarden en op welke wijze de stukken bedoeld in de artikelen 98 en 100 worden neergelegd en stelt het bedrag vast van de openbaarmakingskosten, alsook de wijze van betaling.

Hij bepaalt welke categorieën van vennootschappen die neerlegging anders mogen uitvoeren dan langs elektronische weg. ».

Art. 261

De Koning kan de nodige bepalingen inzake openbaarmakingsformaliteiten wijzigen in het Wetboek van vennootschappen, voor zover ze vervangen worden door gelijksoortige openbaarmakingsformaliteiten via de Kruispuntbank Ondernemingen.

Art. 262

De Koning bepaalt de inwerkingtreding van artikel 253, 1° en 3°, 254, 259 en 261.

De artikelen 253, 2°, 255, 256, 1° en 4°, 257, 258 en 260 treden in werking op 1 januari 2007.

Artikel 256, 2° en 3°, treedt in werking op 1 januari 2005 voor de vanaf die datum opgerichte vennootschappen. Voor de op 1 januari 2005 bestaande vennootschappen treedt deze bepaling in werking op 1 januari 2007.

CHAPITRE 4

Modifications aux diverses lois

Section 1re

Modifications à la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption

Art. 263

Un article 24*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption :

« Art. 24*bis*. — Lorsqu'il est établi qu'elle a eu lieu sur la base des règles en vigueur dans les communautés, l'enquête sociale entamée avant l'entrée en vigueur de la loi suffit à juger de l'aptitude à adopter ou à être adopté. ».

Art. 264

Un article 24*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art 24*ter*. — L'adoptant à qui un enfant a déjà été proposé avant l'entrée en vigueur de la loi par l'autorité compétente de l'Etat d'origine et ce, en conformité avec l'article 361-3, 2°, a), 3° et 4°, du Code civil, est censé être apte à adopter cet enfant, pour autant qu'il ait déjà suivi une préparation et fait l'objet d'une enquête sociale sur la base des dispositions en vigueur dans les communautés. ».

Art. 265

Un article 24*quater,* rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 24*quater*. — L'adoptant à qui un enfant a déjà été confié par l'autorité compétente de l'Etat d'origine avant l'entrée en vigueur de la loi, après qu'il ait déjà suivi une préparation et fait l'objet d'une enquête sociale, sur la base des dispositions en vigueur dans les communautés, est censé être apte à adopter cet enfant. ».

HOOFDSTUK 4

Wijzigingen aan diverse wetten

Afdeling 1

Wijzigingen aan de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie

Art. 263

In de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie wordt een artikel 24*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 24*bis*. — Het maatschappelijk onderzoek dat werd aangevat voor de inwerkingtreding van de wet volstaat om te oordelen over de geschiktheid om te adopteren of geadopteerd te worden indien het werd gevoerd op grond van de regelgeving die van kracht was in de gemeenschappen. ».

Art. 264

In dezelfde wet wordt een artikel 24*ter* ingevoegd, luidende :

« Art. 24*ter.* — De adoptant aan wie de bevoegde overheid van de Staat van herkomst reeds een kind heeft voorgesteld voor de inwerkingtreding van de wet, overeenkomstig artikel 361-3, 2°, a), 3° en 4°, van het Burgerlijk Wetboek, wordt geschikt geacht dit kind te adopteren, op voorwaarde dat hij reeds een voorbereiding heeft gevolgd en een maatschappelijk onderzoek is gevoerd op grond van de regelgeving van de gemeenschappen. ».

Art. 265

In dezelfde wet wordt een artikel 24*quater* ingevoegd, luidende :

« Art. 24*quater*. — De adoptant aan wie de bevoegde overheid van de Staat van herkomst reeds een kind heeft toevertrouwd voor de inwerkingtreding van de wet, wordt geacht geschikt te zijn om dat kind te adopteren, indien hij reeds een voorbereiding heeft gevolgd en ten aanzien van hem een maatschappelijk onderzoek werd gevoerd op grond van de regelgeving van de gemeenschappen. ».

Art. 266

Un article 24*quinquies*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 24*quinquies*. — Est considéré être adoptable l'enfant qui, avant l'entrée en vigueur de la loi et en vertu des règles applicables dans les communautés, a été confié par l'autorité compétente de l'Etat d'origine à la personne ou aux personnes jugées aptes à l'adopter. ».

Art. 266

In dezelfde wet wordt een artikel 24*quinquies* ingevoegd, luidende :

« Art. 24*quinquies*. — Het kind dat voor de inwerkingtreding van de wet en krachtens de regelgeving die van toepassing is in de gemeenschappen, door de bevoegde overheid van de Staat van herkomst werd toevertrouwd aan de persoon of de personen die bekwaam zijn bevonden om het te adopteren, wordt geacht adopteerbaar te zijn. ».

Art. 267

Dans le texte français de la même loi, les mots « étude sociale » sont remplacés par les mots « enquête sociale ».

Art. 267

In de Franse tekst van dezelfde wet worden de woorden « étude sociale » vervangen door de woorden « enquête sociale ».

Section 2

Modifications à la loi-programme (I) du 24 décembre 2002

Afdeling 2

Wijzigingen aan de programmawet (I) van 24 december 2002

Art. 268

L'article 3, § 3, du Titre XIII, Chapitre 6 « Tutelle des mineurs étrangers non-accompagnés » de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, est complété par l'alinéa suivant :

« Le service des Tutelles peut conclure avec les organismes publics et les associations qui sont actives sur le terrain et qui sont prêtes à faire partie d'une association ayant pour principal objet l'organisation de la tutelle de mineurs étrangers non-accompagnés, des protocoles d'accord relatifs à l'agrément de membres de leur personnel comme candidats tuteurs en vue de prendre en charge des mineurs étrangers non-accompagnés. Ces protocoles d'accord établis dans le respect des dispositions de la législation relative à la tutelle des mineurs étrangers non-accompagnés, de ses arrêtés d'exécution et des circulaires d'application, sont portés à la connaissance des ministres de l'Intérieur et de l'Intégration sociale avant leur entrée en vigueur. ».

Art. 268

Artikel 3, § 3, van Titel XIII, Hoofdstuk 6 « Voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen » van de programmawet (I) van 24 december 2002, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De dienst Voogdij kan met openbare instellingen en verenigingen die actief zijn op het terrein en bereid zijn om deel uit te maken van een vereniging die hoofdzakelijk de organisatie van de voogdij over de niet begeleide minderjarigen tot doel heeft, protocolakkoorden sluiten betreffende de erkenning van hun personeelsleden als kandidaat-voogden, met het oog op het onder hun hoede nemen van niet-begeleide minderjarige vreemdelingen. Deze protocolakkoorden, opgesteld met eerbied voor de bepalingen van de wetgeving betreffende de voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen, voor haar uitvoeringsbesluiten en voor de omzendbrieven met het oog op haar toepassing, worden voor hun inwerkingtreding ter kennisgeving voorgelegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Maatschappelijke Integratie. ».

Art. 269

À l'article 5 du Titre XIII, Chapitre 6 « Tutelle des mineurs étrangers non accompagnés » de la loi-pro-

Art. 269

In artikel 5 van Titel XIII, Hoofdstuk 6 « Voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen » van de

gramme du 24 décembre 2002, les mots « en vertu de la loi nationale du mineur » sont remplacés par les mots « en vertu de la loi applicable conformément à l'article 35 de la loi du 16 juillet 2004 portant le Code de droit international privé » .

Art. 270

L'article 6 du Titre XIII, Chapitre 6 « Tutelle des mineurs étrangers non accompagnés » de la même loi, est complété par un § 3 et un § 4, rédigés comme suit :

« § 3. En cas d'extrême urgence dûment motivée, et après signalement comme prévu au § 1er, le service des Tutelles peut, d'initiative ou à la demande des autorités compétentes en matière d'asile, d'accès au territoire, de séjour et d'éloignement, ou des autorités compétentes en matière d'accueil et d'hébergement, désigner un tuteur provisoire en vue de prendre en charge une personne qui paraît remplir les conditions prévues à l'article 5, mais qui n'est pas encore définitivement identifiée.

Le Roi fixe, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, le montant des indemnités allouées au tuteur provisoire.

La tutelle provisoire prend fin dans les cas visés aux articles 23 et 24, ou s'il apparaît que cette personne ne remplit pas les conditions visées à l'article 5.

La tutelle provisoire devient définitive lorsque la personne concernée remplit les conditions visées à l'article 5. .

§ 4. Dans la mesure du possible, le service des Tutelles procède prioritairement et sans délai à la désignation soit d'un tuteur provisoire pour une personne qui paraît remplir les conditions prévues à l'article 5, mais qui n'est pas encore définitivement identifiée, soit d'un tuteur pour une personne qui remplit effectivement les conditions prévues à l'article 5, dès lors où la personne concernée est susceptible d'une décision prise en vertu des articles 3 et 74/5 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, et communique, par toute voie, y compris par voie électronique ou par téléphone, les coordonnées du tuteur provisoire ou du tuteur au ministre de l'Intérieur ou à son délégué.

programmawet van 24 december 2002, worden de woorden « krachtens de nationale wet van de minderjarige » vervangen door de woorden « op grond van de wet die van toepassing is overeenkomstig artikel 35 van de wet van 16 juli 2004 houdende het Wetboek van internationaal privaatrecht ».

Art. 270

Artikel 6 van Titel XIII, Hoofdstuk 6 « Voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen » van dezelfde wet wordt aangevuld met een § 3 en een § 4, luidende :

« § 3. Ingeval van omstandig gemotiveerde hoogdringendheid, en na het signalement zoals bepaald in § 1, kan de dienst Voogdij, op eigen initiatief of op vraag van de overheden bevoegd voor asiel, toegang tot het grondgebied, verblijf en verwijdering of van de overheden bevoegd voor opvang en huisvesting, een voorlopige voogd toewijzen met het oog op het onder zijn hoede nemen van een persoon die de voorwaarden bedoeld in artikel 5 lijkt te vervullen maar die nog niet definitief geïdentificeerd is.

De Koning bepaalt bij een in ministerraad overlegd besluit het bedrag van de vergoedingen toegekend aan de voorlopige voogd.

De voorlopige voogdij neemt een einde in de gevallen bedoeld in de artikelen 23 en 24 of indien blijkt dat die persoon de voorwaarden bedoeld in artikel 5 niet vervult.

De voorlopige voogdij wordt definitief indien de betrokken persoon de voorwaarden bedoeld in artikel 5 vervult.

§ 4. In de mate van het mogelijke gaat de dienst Voogdij bij voorrang en zonder verwijl over tot de aanwijzing van hetzij een voorlopige voogd voor een persoon die de voorwaarden bedoeld in artikel 5 lijkt te vervullen, maar die nog niet definitief geïdentificeerd is, hetzij een voogd voor de persoon die effectief de voorwaarden bedoeld in artikel 5 vervult, telkens de betrokken persoon in aanmerking komt voor een beslissing genomen op grond van de artikelen 3 en 74/5 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, en deelt ze, op om het even welke wijze, inbegrepen bij elektronisch bericht of telefonisch, de gegevens van de voorlopige voogd of voogd mee aan de minister van Binnenlandse Zaken of aan zijn gemachtigde.

Si le Service des Tutelles n'est pas en mesure de désigner de tuteur provisoire ou de tuteur dans le délai prévu à l'article 74/7 de la loi précitée du 15 décembre 1980 et à l'article 34, § 4, de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, le directeur du Service des Tutelles ou son délégué exerce lui-même la fonction de tuteur provisoire ou de tuteur, en toute indépendance, dans l'attente de la désignation d'un tuteur provisoire ou d'un tuteur. ».

Art. 271

À l'article 9, § 2, du Titre XIII, Chapitre 6 « Tutelle des mineurs étrangers non accompagnés » de la même loi, les phrases « Si le tuteur est indisponible pour une autre raison, en cas d'urgence, il peut être remplacé par un autre tuteur agréé, dans les conditions fixées par le Roi. Le Roi fixe, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, le montant des indemnités allouées à ce tuteur. » sont insérées après la phrase « En cas de force majeure, le tuteur peut demander un report d'audition. ».

Art. 272

À l'article 16, § 1er, du Titre XIII, Chapitre 6 « Tutelle des mineurs étrangers non accompagnés » de la même loi, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1er et 2 :

« Les significations et notifications dans le cadre d'une procédure judiciaire relative à un mineur étranger non accompagné, sont faites conformément aux dispositions du Code judiciaire. Les délais établis pour l'accomplissement des actes de procédure judiciaire sont soumis aux dispositions du Code judiciaire. ».

Art. 273

À l'article 24, § 1er, du Titre XIII, Chapitre 6 « Tutelle des mineurs étrangers non accompagnés » de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° au 1°, les mots « en vertu de la loi nationale du mineur » sont remplacés par les mots « en vertu de la loi applicable conformément à l'article 35 de la loi du 16 juillet 2004 portant le Code de droit international privé »;

Indien de Dienst Voogdij niet in de mogelijkheid is om een voorlopige voogd of voogd aan te wijzen binnen de termijn voorzien in artikel 74/7 van voornoemde wet van 15 december 1980 en in artikel 34, § 4, van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, oefent de directeur van de Dienst Voogdij of zijn gemachtigde zelf de functie van voorlopige voogd of voogd uit, in alle onafhankelijkheid, in afwachting van de aanwijzing van een voorlopige voogd of voogd. ».

Art. 271

In artikel 9, § 2, van Titel XIII, Hoofdstuk 6 «Voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen » van dezelfde wet worden de zinnen « Is de voogd onbeschikbaar om een andere reden, dan kan hij, in dringende situaties, vervangen worden door een andere erkende voogd, volgens de voorwaarden bepaald door de Koning. De Koning bepaalt bij een in ministerraad overlegd besluit het bedrag van de vergoedingen toegekend aan deze voogd. », ingevoegd na de volzin « In geval van overmacht kan de voogd vragen dat het verhoor wordt verdaagd. ».

Art. 272

In artikel 16, § 1, van Titel XIII, Hoofdstuk 6 « Voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen » van dezelfde wet wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« De betekeningen en kennisgevingen in het kader van een gerechtelijke procedure betreffende een niet-begeleide minderjarige vreemdeling geschieden overeenkomstig de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek. De termijnen voor het verrichten van de gerechtelijke proceshandelingen zijn onderworpen aan het bepaalde in het Gerechtelijk Wetboek. ».

Art. 273

In artikel 24, § 1, van Titel XIII, Hoofdstuk 6 « Voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen » van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 1° worden de woorden « op grond van de nationale wet van de minderjarige » vervangen door de woorden « krachtens de wet die van toepassing is overeenkomstig artikel 35 van de wet van 16 juli 2004 houdende het Wetboek van internationaal privaatrecht »;

2° il est inséré un 5°, rédigé comme suit :

« 5° lorsque le mineur a disparu de son lieu d'accueil et que son tuteur est sans nouvelle de lui depuis 4 mois. ».

Art. 274

À l'article 26, alinéa 1er, du Titre XIII, Chapitre 6 « Tutelle des mineurs étrangers non accompagnés » de la même loi, les mots « 6 mois » sont remplacés par les mots « 12 mois ».

Art. 275

L'article 274 produit ses effets le 1er novembre 2004.

Section 3

Modification à la loi du 16 mars 1803 contenant l'organisation du notariat

Art. 276

L'article 25 de la loi du 16 mars 1803 contenant l'organisation du notariat, modifié par la loi du 4 mai 1999, est complété par les alinéas suivants :

« Les expéditions ou les grosses peuvent porter une signature électronique avancée, conformément à l'article 4, § 4, de la loi du 9 juillet 2001 fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification. Dans ce cas, l'empreinte du cachet visé à l'article 27 n'est pas requise.

Sauf disposition expresse contraire contenue dans une autre loi, l'expédition revêtue de la signature visée à l'alinéa 3 ne doit pas s'assortir des pièces jointes à la minute, à condition que soit précisé au bas de cette expédition les pièces jointes à la minute. En pareil cas, l'expédition ou la grosse ne doit pas s'assortir de la copie visée à l'alinéa 2. ».

2° een 5° wordt ingevoegd, luidende :

« 5° ingeval de minderjarige is verdwenen uit zijn plaats van opvang en zijn voogd reeds 4 maanden geen nieuws van hem ontvangen heeft. ».

Art. 274

In artikel 26, eerste lid, van Titel XIII, Hoofdstuk 6 « Voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen » van dezelfde wet worden de woorden « 6 maanden » vervangen door de woorden « 12 maanden ».

Art. 275

Artikel 274 heeft uitwerking vanaf 1 november 2004.

Afdeling 3

Wijziging aan de wet van 16 maart 1803 tot regeling van het notarisambt

Art. 276

Artikel 25 van de wet van 16 maart 1803 tot regeling van het notarisambt, gewijzigd bij de wet van 4 mei 1999, wordt aangevuld met volgende leden :

« Uitgiften en grossen kunnen worden ondertekend met een geavanceerde elektronische handtekening overeenkomstig artikel 4, § 4, van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatiediensten. In voormeld geval is de afdruk van het zegel bepaald in artikel 27 niet vereist.

Behoudens andersluidende wettelijke bepaling, moeten de stukken die aan de minuut gehecht worden, niet opgenomen worden in de uitgifte, indien het gaat om een uitgifte ondertekend zoals bepaald in het derde lid, mits deze uitgifte onderaan vermeldt welke stukken aan de minuut gehecht zijn. In dit geval moet de kopie zoals bepaald in het tweede lid, niet gevoegd worden bij de grosse of uitgifte. ».

Section 4

Modifications à la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations

Art. 277

L'article 16 de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations, est remplacé par un article libellé comme suit :

« Art. 16. — À l'exception des dons manuels, toute libéralité entre vifs ou testamentaires au profit d'une association doit être autorisée par le ministre de la Justice ou son délégué. Néanmoins, cette autorisation n'est pas requise pour l'acceptation des libéralités dont la valeur n'excède pas 100 000 EUR.

La libéralité est réputée autorisée si le ministre de la Justice ou son délégué n'a pas réagi dans un délai de trois mois à dater de la demande d'autorisation qui lui est adressée.

Le ministre de la Justice détermine les pièces qui doivent être jointes à la demande.

Si le dossier communiqué par l'association est incomplet, le ministre de la Justice ou son délégué en informe l'association par lettre recommandée en indiquant les pièces manquantes. Le délai de 3 mois est suspendu à la date de cet envoi jusqu'à la communication des l'ensemble des pièces sollicitées.

L'autorisation ne peut en aucun cas être accordée si l'association ne s'est pas conformée aux dispositions des articles 3 et 9, ou si, en violation de l'article 26*novies,* elle n'a pas déposé au greffe du tribunal de commerce ses comptes annuels depuis sa création ou au moins les comptes se rapportant aux trois dernières années.

Le montant visé à l'alinéa 1er peut être modifié par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. ».

Afdeling 4

Wijzigingen aan de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen

Art. 277

Artikel 16 van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen, wordt vervangen als volgt :

« Art. 16. — Met uitzondering van handgiften, behoeft elke gift onder de levenden of bij testament aan een vereniging een machtiging door de minister van Justitie of zijn vertegenwoordiger. Deze machtiging is evenwel niet vereist voor de aanneming van giften waarvan de waarde niet hoger is dan 100 000 euro.

De gift wordt geacht te zijn gemachtigd indien de minister van Justitie of zijn vertegenwoordiger niet heeft gereageerd binnen een termijn van drie maanden te rekenen van het aan hem gerichte verzoek tot machtiging.

De minister van Justitie bepaalt welke stukken bij het verzoek moeten worden gevoegd.

Ingeval het door de vereniging toegezonden dossier niet volledig is, stelt de minister van Justitie of zijn vertegenwoordiger de vereniging daarvan bij aangetekende brief in kennis, met vermelding van de ontbrekende stukken. De termijn van drie maanden wordt opgeschort met ingang van de datum van die verzending tot aan de toezending van alle gevraagde stukken.

De machtiging kan alleszins niet worden verleend indien de vereniging niet voldaan heeft aan de artikelen 3 en 9, of als zij, in schending van artikel 26*novies*, haar jaarrekening, vanaf haar oprichting of althans van de laatste drie boekjaren, niet ter griffie van de rechtbank van koophandel heeft neergelegd.

Het bedrag bedoeld in het eerste lid kan worden gewijzigd bij een in ministerraad overlegd koninklijk besluit. ».

Art. 278

L'article 17 de la même loi est complété par un § 7, rédigé comme suit :

« § 7. La Commission des Normes comptables créée par la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises a pour mission en ce qui concerne les associations sans but lucratif de donner tout avis au Gouvernement et au Parlement à la demande de ceux-ci ou d'initiative, de développer la doctrine comptable et de formuler les principes d'une comptabilité régulière, par la voie d'avis ou de recommandations. ».

Art. 279

À l'article 26*octies*, § 3, alinéa 1er de la même loi, les mots « Les articles 17, §§ 2 à 6 » sont remplacés par les mots « Les articles 17, §§ 2 à 7 ».

Art. 280

À l'article 27, alinéa 3, de la même loi, les mots «; si ce dernier est un testament, elle est capable de recevoir les libéralités testamentaires qui lui ont été consenties par le fondateur, nonobstant l'article 906, alinéa 2, du Code Civil. » sont insérés entre les mots « acte authentique » et « Elle jouit de la personnalité juridique. ».

Art. 281

Dans l'article 29, § 2, de la même loi, la phrase « La personnalité juridique sera accordée si le ou les buts de la fondation répondent aux conditions visées à l'article 27, alinéa 4, est insérée entre la première et la deuxième phrase.

Art. 282

À l'article 31 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1er, les mots « et d'utilité publique » sont ajoutés après les mots « fondation privée »;

2° le § 2 est abrogé.

Art. 278

Artikel 17 van dezelfde wet wordt aangevuld met een § 7, luidende :

« § 7. De Commissie voor boekhoudkundige normen opgericht bij de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding van de ondernemingen heeft ten aanzien van de verenigingen zonder winstoogmerk tot taak de Regering en het Parlement op hun verzoek of uit eigen beweging van advies te dienen, door middel van adviezen en aanbevelingen bij te dragen tot de ontwikkeling van de leer van het boekhouden en de beginselen te bepalen van een regelmatige boekhouding. ».

Art. 279

In artikel 26*octies*, § 3, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « De artikelen 17, §§ 2 tot 6 » vervangen door de woorden « De artikelen 17, §§ 2 tot 7 ».

Art. 280

In artikel 27, derde lid, van dezelfde wet worden de woorden « bij authentieke akte worden opgericht. » vervangen door de woorden « worden opgericht bij authentieke akte; indien deze laatste in de vorm van een testament gebeurt, dan kan de stichting giften bij testament verkrijgen niettegenstaande artikel 906, tweede lid van het Burgerlijk Wetboek. ».

Art. 281

In artikel 29, § 2, van dezelfde wet wordt de zin « Rechtspersoonlijkheid wordt verleend indien het doel of de doeleinden van de stichting voldoen aan de voorwaarden bedoeld in artikel 27, vierde lid. » ingevoegd tussen de eerste en de tweede zin.

Art. 282

In artikel 31 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « en stichting van openbaar nut » toegevoegd na de woorden « private stichting »;

2° § 2 wordt opgeheven.

Art. 283

L'article 33 de la même loi est remplacé par un article rédigé comme suit :

« Art. 33. — À l'exception des dons manuels, toute libéralité entre vifs ou testamentaires au profit d'une fondation doit être autorisée par le ministre de la Justice ou son délégué. Néanmoins, cette autorisation n'est pas requise pour l'acceptation des libéralités dont la valeur n'excède pas 100 000 euros.

La libéralité est réputée autorisée si le ministre de la Justice ou son délégué n'a pas réagi dans un délai de trois mois à dater de la demande d'autorisation qui lui est adressée.

Le ministre de la Justice détermine les pièces qui doivent être jointes à la demande.

Si le dossier communiqué par la fondation est incomplet, le ministre de la Justice ou son délégué en informe la fondation par lettre recommandée en indiquant les pièces manquantes. Le délai de 3 mois est suspendu à la date de cet envoi jusqu'à la communication des l'ensemble des pièces sollicitées.

L'autorisation ne peut en aucun cas être accordée si la fondation ne s'est pas conformée aux articles 31 et 45 .

Le montant visé à l'alinéa 1er peut être modifié par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. ».

Art. 284

L'article 37 de la même loi est complété par un § 7, rédigé comme suit :

« § 7. La Commission des Normes comptables créée par la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises a pour mission en ce qui concerne les fondations de donner tout avis au gouvernement et au Parlement à la demande de ceux-ci ou d'initiative, de développer la doctrine comptable et de formuler les principes d'une comptabilité régulière, par la voie d'avis ou de recommandations. ».

Art. 283

Artikel 33 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 33. — Met uitzondering van handgiften, behoeft elke gift onder de levenden of bij testament aan een stichting een machtiging door de minister van Justitie of zijn vertegenwoordiger. Deze machtiging is evenwel niet vereist voor de aanneming van giften waarvan de waarde niet hoger is dan 100 000 euro.

De gift wordt geacht te zijn gemachtigd indien de minister van Justitie of zijn vertegenwoordiger niet heeft gereageerd binnen een termijn van drie maanden te rekenen van het aan hem gerichte verzoek tot machtiging.

De minister van Justitie bepaalt welke stukken bij het verzoek moeten worden gevoegd.

Ingeval het door de stichting toegezonden dossier niet volledig is, stelt de minister van Justitie of zijn vertegenwoordiger de stichting daarvan bij aangetekende brief in kennis, met vermelding van de ontbrekende stukken. De termijn van drie maanden wordt opgeschort met ingang van de datum van die verzending tot aan de toezending van alle gevraagde stukken

De machtiging kan alleszins niet worden verleend indien de stichting niet voldaan heeft aan de artikelen 31 en 45.

Het bedrag bedoeld in het eerste lid kan worden gewijzigd bij een in ministerraad overlegd koninklijk besluit. ».

Art. 284

Artikel 37 van dezelfde wet wordt aangevuld met een § 7, luidende :

« § 7. De Commissie voor boekhoudkundige normen opgericht bij de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding van de ondernemingen heeft ten aanzien van de stichtingen tot taak de regering en het Parlement op hun verzoek of uit eigen beweging van advies te dienen, door middel van adviezen en aanbevelingen bij te dragen tot de ontwikkeling van de leer van het boekhouden en de beginselen te bepalen van een regelmatige boekhouding. ».

Art. 285

Dans l'article 46 de la même loi, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1er et 2 :

« L'association internationale sans but lucratif est, à peine de nullité, constituée par acte authentique. Elle jouit de la personnalité juridique aux conditions définies au présent titre. Le notaire doit vérifier et attester du respect des dispositions prévues par le présent titre. »

Art. 286

L'article 48, alinéa 2, de la même loi, est abrogé.

Art. 287

À l'article 50 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° au §1er, il est inseré entre les alinéas 1er et 2, un nouvel alinéa rédigé comme suit :

« La personnalité juridique sera accordée si le ou les buts de la fondation répondent aux conditions visées à l'article 46 »;

2° au § 3, les mots « Les autres modifications apportées aux statuts doivent être communiquées au ministre qui a la Justice dans ses compétences ou à son délégué et acceptées par l'un d'eux, aux conditions et dans les limites de la présente loi » sont remplacés par les mots « Chaque modification des mentions des statuts visées à l'article 48, 2°, 5° et 7° est constatée par acte authentique. ».

Art. 288

L'article 51, § 1er, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. Il est tenu au greffe du tribunal de commerce un dossier pour chaque association internationale sans but lucratif ayant son siège dans l'arrondissement. ».

Art. 285

In artikel 46 van dezelfde wet wordt tussen het eerste en het tweede lid, het volgende lid ingevoegd :

« De internationale vereniging zonder winstoogmerk moet op straffe van nietigheid bij authentieke akte worden opgericht. Zij bezit rechtspersoonlijkheid onder de voorwaarden omschreven in deze titel. De notaris moet na onderzoek de naleving van de bepalingen van deze titel bevestigen. »

Art. 286

Artikel 48, tweede lid, van dezelfde wet, wordt opgeheven.

Art. 287

In artikel 50 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 wordt tussen het eerste en het tweede lid een nieuw lid ingevoegd luidend :

« Rechtspersoonlijkheid wordt verleend indien het doel of de doeleinden van de stichting voldoen aan de voorwaarden bedoeld in artikel 46. »;

2° in § 3 worden de woorden « Andere wijzigingen aan de statuten moeten worden meegedeeld aan de minister die bevoegd is voor Justitie of aan zijn vertegenwoordiger en door één van hen worden aanvaard onder de voorwaarden en binnen de grenzen bepaald in deze wet » vervangen door de woorden « Elke wijziging van de gegevens van de statuten vermeld in artikel 48, 2°, 5° en 7°, wordt bij authentieke akte vastgesteld. ».

Art. 288

Artikel 51, § 1, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Op de griffie van de rechtbank van koophandel wordt een dossier gehouden voor iedere internationale vereniging zonder winstoogmerk die haar zetel heeft in het arrondissement. ».

Art. 289

À l'article 53, § 5, alinéa 2, de la même loi, les mots « par l'organe d'administration » sont remplacés par les mots « par l'organe de direction ».

Art. 290

À l'article 53 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 7, les termes « § 7 » sont remplacés par les termes « § 6 »;

2° l'article est complété par un § 7, libellé comme suit :

« § 7. La Commission des Normes comptables créée par la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises a pour mission en ce qui concerne les associations internationales sans but lucratif de donner tout avis au gouvernement et au Parlement à la demande de ceux-ci ou d'initiative, de développer la doctrine comptable et de formuler les principes d'une comptabilité régulière, par la voie d'avis ou de recommandations. ».

Art. 291

L'article 54 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 54. — À l'exception des dons manuels, toute libéralité entre vifs ou testamentaires au profit d'une association internationale sans but lucratif doit être autorisée par le ministre de la Justice ou son délégué. Néanmoins, cette autorisation n'est pas requise pour l'acceptation des libéralités dont la valeur n'excède pas 100 000 euros.

La libéralité est réputée autorisée si le ministre de la Justice ou son délégué n'a pas réagi dans un délai de trois mois à dater de la demande d'autorisation qui lui est adressée.

Le ministre de la Justice détermine les pièces qui doivent être jointes à la demande.

Si le dossier communiqué par l'association est incomplet, le ministre de la Justice ou son délégué en informe l'association par lettre recommandée en indiquant les pièces manquantes. Le délai de 3 mois est suspendu à

Art. 289

In artikel 53, § 5, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden « door het bestuursorgaan » vervangen door de woorden « door het leidinggevend orgaan ».

Art. 290

In artikel 53 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 7 worden de woorden « § 7 » vervangen door de woorden « § 6 ».

2° het artikel wordt aangevuld met een § 7, luidende :

« § 7. De Commissie voor boekhoudkundige normen opgericht bij de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding van de ondernemingen heeft ten aanzien van de internationale verenigingen zonder winstoogmerk tot taak de regering en het Parlement op hun verzoek of uit eigen beweging van advies te dienen, door middel van adviezen en aanbevelingen bij te dragen tot de ontwikkeling van de leer van het boekhouden en de beginselen te bepalen van een regelmatige boekhouding. ».

Art. 291

Artikel 54 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 54. — Met uitzondering van handgiften, behoeft elke gift onder de levenden of bij testament aan een internationale vereniging zonder winstoogmerk een machtiging door de minister van Justitie of zijn vertegenwoordiger. Deze machtiging is evenwel niet vereist voor de aanneming van giften waarvan de waarde niet hoger is dan 100 000 euro.

De gift wordt geacht te zijn gemachtigd indien de minister van Justitie of zijn vertegenwoordiger niet heeft gereageerd binnen een termijn van drie maanden te rekenen van het aan hem gerichte verzoek tot machtiging.

De minister van Justitie bepaalt welke stukken bij het verzoek moeten worden gevoegd.

Ingeval het door de vereniging toegezonden dossier niet volledig is, stelt de minister van Justitie of zijn vertegenwoordiger de vereniging daarvan bij aangetekende brief in kennis, met vermelding van de ontbrekende stuk-

la date de cet envoi jusqu'à la communication des l'ensemble des pièces sollicitées.

L'autorisation ne peut en aucun cas être accordée si l'association ne s'est pas conformée aux dispositions de l'article 51.

Le montant visé à l'alinéa 1er peut être modifié par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. ».

Art. 292

L'article 58 de la même loi, est abrogé

Art. 293

Les articles 277, 283 et 291 de la présente loi s'appliquent aux demandes d'autorisation en cours à la date de son entrée en vigeur. Pour ces demandes, le délai de trois mois prévu aux articles 16, 33 et 54 de la loi du 27 juin 1921 précitée, tels que modifiés par la présente loi, commence à courir à dater de la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Les demandes d'octroi de la personnalité juridique ou d'approbation de modification de statuts de fondations d'utilité publique et d'associations internationales sans but lucratif, intrdouites avant l'entrée en vigueur des articles 281, 285 à 287 restent soumises à la procédure en vigueur au moment de leur introduction.

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur des articles 277, 280 à 283, 285 à 289, 291 et 292.

Les articles 278, 279, 284 et 290 entrent en vigueur le 1er janvier 2005.

ken. De termijn van drie maanden wordt opgeschort met ingang van de datum van die verzending tot aan de toezending van alle gevraagde stukken.

De machtiging kan alleszins niet worden verleend indien de vereniging niet voldaan heeft aan artikel 51.

Het bedrag bedoeld in het eerste lid kan worden gewijzigd bij een in ministerraad overlegd koninklijk besluit. ».

Art. 292

Artikel 58 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 293

De artikelen 277, 283 en 291 zijn van toepassing op de verzoeken tot machtiging die in behandeling zijn op de datum van inwerkingtreding ervan. Voor die verzoeken begint de termijn van drie maanden bedoeld in de artikelen 16, 33 en 54 van de voornoemde wet van 27 juni 1921, zoals gewijzigd door de huidige wet, te lopen vanaf de datum van inwerkingtreding van deze wet.

De voor de inwerkingtreding van de artikelen 285, 289 tot 291 ingediende verzoeken rechtspersoonlijkheid te verlenen of wijzigingen van statuten van stichtingen van openbaar nut of van internationale verenigingen zonder winstoogmerk goed te keuren, blijven onderworpen aan de procedure die van toepassing is op het tijdstip van de indiening ervan.

De Koning bepaalt de datum waarop de artikelen 277, 280 tot 283, 285 tot 289, 291 en 292 in werking treden.

De artikelen 278, 279, 284 en 290 treden in werking op 1 januari 2005.

Section 5

Modifications à la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs

Art. 294

L'article 3 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs est complété comme suit :

« 4. Les jeux proposés dans le cadre de programmes télévisés au moyen de séries de numéros du plan belge de numérotation pour lesquels il est autorisé de facturer à l'appelant, en plus du prix de la communication, également le prix du contenu étant entendu que ce prix est limité aux séries pour lesquelles le tarif de l'utilisateur final ne dépend pas de la durée de l'appel, et qui forment un programme complet de jeu doivent satisfaire aux conditions fixées par le Roi. ».

Art. 295

Dans l'article 77 de la même loi, les mots « le ministre qui a la Loterie Nationale dans ses attributions » sont insérés entre les mots « Finances », et « de la santé publique ».

Section 6

Modifications à la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques, des ministres des cultes reconnus et des délégués du Conseil Central Laïque

Art. 296

Dans la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques, des ministres des cultes reconnus et des délégués du Conseil Central Laïque, un article 26*bis* est inséré, libellé comme suit :

« Art. 26*bis*. — Les 261 places d'assistants paroissiaux qui ont été accordées sur des places de vicaire vacantes, bénéficient d'un traitement de 13 409,11 EUR. ».

Afdeling 5

Wijzigingen aan de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspeleninrichtingen en de bescherming van de spelers

Art. 294

Artikel 3 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, wordt aangevuld als volgt :

« 4. spelen aangeboden in het kader van televisieprogramma's via nummerreeksen van het Belgische nummerplan waarvoor het is toegestaan om van de oproeper naast de prijs van de communicatie ook een betaling voor de inhoud te vragen doch beperkt tot deze reeksen waarop het eindgebruikertarief geen functie is van de tijdsduur van de oproep, en die een totaal spelprogramma inhouden, moeten voldoen aan de door de Koning vastgesteld criteria. ».

Art. 295

In artikel 77 van dezelfde wet worden de woorden « de minister tot wiens bevoegdheid de nationale Loterij behoort », ingevoegd tussen de woorden « Financiën », en de woorden « Volksgezondheid ».

Afdeling 6

Wijzigingen aan de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten, van de bedienaars van de erkende erediensten en van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad

Art. 296

In de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten, van de bedienaars van de erkende erediensten en van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad, wordt een artikel 26*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 26*bis*. — De 261 plaatsen van parochieassistent die zijn toegekend op vacante plaatsen van onderpastoor, genieten een wedde van 13 409,11 euro. ».

Art. 297

L'article 29*bis* de la même loi est remplacé comme suit :

« Art. 29*bis*. — Les traitements annuels des ministres du culte islamique, payés par l'État, sont fixés comme suit :

a) Secrétaire général de l'Exécutif des Musulmans de Belgique : 43 228,00 EUR;

b) Secrétaire de l'Exécutif des Musulmans de Belgique : 20 500,33 EUR;

c) Secrétaire adjoint de l'Exécutif des Musulmans de Belgique : 16 994,30 EUR;

d) Imam premier en rang : 18 652,70 EUR;

e) Imam deuxième en rang : 15 840,77 EUR;

f) Imam troisième en rang : 13 409,11 EUR. ».

Art. 298

Un article 35 est inséré dans la même loi, rédigé comme suit :

« Art. 35. — L'article 26*bis* produit ses effets le 1er janvier 1991 et cessera de produire ses effets le jour où plus aucun traitement et plus aucune pension des 261 assistants paroissiaux visés à cet article ne seront à charge de l'Etat.

L'article 29*bis*, a), b), et c), entrera en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal reconnaissant l'Exécutif des Musulmans de Belgique issu des élections organisées par la Commission chargée du renouvellement des organes du Culte musulman, mise en place le 23 septembre 2004. ».

Art. 297

Artikel 29*bis* van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 29*bis*. — De jaarwedden van de door het Rijk bezoldigde bedienaars van de islamitische eredienst worden vastgesteld als volgt :

a) Secretaris-generaal van het Executief van de Moslims van België : 43 228, 00 EUR;

b) Secretaris van het Executief van de Moslims van België : 20 500,33 EUR;

c) Adjunct-secretaris van het Executief van de Moslims van België : 16 994,30 EUR;

d) Eerste Imam in rang : 18 652,70 EUR;

e) Tweede Imam in rang : 15 840, 77 EUR;

f) Derde Imam in rang : 13 409,11 EUR. ».

Art. 298

In dezelfde wet wordt een artikel 35 ingevoegd, luidende :

« Art. 35. — Artikel 26*bis* heeft uitwerking met ingang vanaf 1 januari 1991 en houdt op uitwerking te hebben zodra geen enkele wedde en geen enkel pensioen van de 261 parochieassistenten bedoeld in dit artikel nog ten laste zal vallen van het Rijk.

Artikel 29*bis*, a), b) en c), zal uitwerking hebben op de datum van inwerkingtreding van het koninklijk besluit houdende erkenning van het Executief van de Moslims van België, totstandgekomen na de verkiezingen georganiseerd door de op 23 september 2004 ingestelde Commissie belast met de hernieuwing van de organen van de islamitische eredienst. ».

Section 7

Modifications à la loi du 25 février 2003 portant création de la fonction d'agent de sécurité en vue de l'exécution des missions et de police des cours et tribunaux et des transfert de détenus

Art. 299

À l'article 3 de la loi du 25 février 2003 portant création de la fonction d'agent de sécurité en vue de l'exécution des missions de police des cours et tribunaux et de transfert de détenus, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1er, 4°, est abrogé;

2° l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 300

Un article 3bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 3*bis*. — Sans préjudice des compétences des services de police locale et fédérale et des chauffeurs-agents de sécurité de l'Office des étrangers, l'agent de sécurité est chargé de l'exécution des tâches suivantes :

1° le transfèrement et la garde des étrangers interceptés en situation illégale dans le Royaume vers un centre fermé ou vers une frontière dans le cadre de la procédure d'éloignement du Royaume;

2° le transfèrement et la garde d'étrangers, d'une prison vers un centre fermé ou vers une frontière dans le cadre de la procédure d'éloignement du Royaume.

L'agent de sécurité exécute ces tâches sous l'autorité du ministre de l'Intérieur qui peut lui donner, à cet effet, les ordres, instructions et directives nécessaires. ».

Afdeling 7

Wijzigingen aan de wet van 25 februari 2003 houdende de inrichting van de functie van veiligheidsbeambte met het oog op de uitvoering van de taken die betrekking hebben op de politie van hoven en rechtbanken en de overbrenging van gevangenen

Art. 299

In artikel 3 van de wet van 25 februari 2003 houdende inrichting van de functie van veiligheidsbeambte met het oog op de uitvoering van taken die betrekking hebben op de politie van hoven en rechtbanken en de overbrenging van gevangenen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid, 4°, wordt opgeheven;

2° het tweede lid wordt opgeheven.

Art. 300

In dezelfde wet wordt een artikel 3bis ingevoegd, luidende :

« Art. 3*bis*. — Onverminderd de bevoegdheden van de lokale en federale politiediensten en van de veiligheidsbeambte-chauffeurs van de Dienst Vreemdelingenzaken, is de veiligheidsbeambte belast met de uitvoering van de volgende taken :

1° de overbrenging en bewaking van geïntercepteerde vreemdelingen die illegaal in het Rijk worden aangetroffen naar een gesloten centrum of naar een grens in het kader van de procedure voor hun verwijdering uit het Rijk;

2° de overbrenging en bewaking van vreemdelingen vanuit een gevangenis naar een gesloten centrum of naar een grens in het kader van de procedure voor hun verwijdering uit het Rijk.

De veiligheidsbeambte voert deze taken uit onder het gezag van de minister van Binnenlandse Zaken die hem hiertoe de nodige bevelen, onderrichtingen en richtlijnen kan geven. ».

Section 8

Modification à la loi du 21 mars 1991 relative à la réforme de certaines entreprises publiques économiques

Art. 301

À l'article 109e, § 2, alinéa 1er , de la loi du 21 mars 1991 relative à la réforme de certaines entreprises publiques économiques, tel que modifié par les lois du 10 juin 1998 et du 28 novembre 2000, le mot « identification » est inséré entre les mots « conjointement, » et « le repérage » et le numéro « 46*bis* » est inséré entre les mots « articles » et « 88*bis* ».

Section 9

*Disposition interprétative de l'article 12*bis *§ 1er, alinéa 1er, 3°, de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers et instituant le Code de la nationalité belge*

Art. 302

L'article 12*bis*, § 1er, alinéa 1er, 3°, de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers et instituant le Code de la nationalité belge, modifié par la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge, doit être interprété comme ne s'appliquant qu'aux étrangers qui peuvent faire valoir 7 années de résidence principale couvertes par un séjour légal.

Section 10

Confirmation de l'arrêté royal du 1er septembre 2004 portant exécution du règlement (CE) 2157/2001 du Conseil du 8 octobre 2001 relatif au statut de la Société européenne

Art. 303

L'arrêté royal du 1er septembre 2004 portant exécution du règlement (CE) n° 2157/2001 du Conseil du 8 octobre 2001 relatif au statut de la Société européenne,

Afdeling 8

Wijziging aan de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven

Art. 301

In artikel 109e, § 2, eerste lid, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, zoals gewijzigd door de wetten van 28 november 2000 en 10 juni 1998 wordt het woord » identificeren » ingevoegd tussen de woorden « het » en « opsporen » en worden de woorden « 46*bis* » ingevoegd tussen de woorden « artikelen « en « 88*bis* ».

Afdeling 9

*Interpreterende bepaling van artikel 12*bis, *§ 1, eerste lid, 3°, van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit*

Art. 302

Artikel 12*bis*, § 1, eerste lid, 3°, van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, gewijzigd door de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit, moet worden geïnterpreteerd als zijnde van toepassing alleen op de vreemdelingen die zich kunnen beroepen op zeven jaar hoofdverblijfplaats gedekt door een wettelijk verblijf.

Afdeling 10

Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 1 september 2004 houdende ten uitvoerlegging van verordening (EG) 2157/2001 van de Raad van 8 oktober 2001 betreffende het statuut van de Europese vennootschap

Art. 303

Het koninklijk besluit van 1 september 2004 houdende tenuitvoerlegging van verordening (EG) nr 2157/2001 van de raad van 8 oktober 2001 betreffende het statuut van

est confirmé avec effet au 8 octobre 2004, date de son entrée en vigueur.

TITRE X

Entreprises publiques et mobilité

CHAPITRE 1er

La Poste

Art. 304

Dans le titre IV de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, il est inséré un chapitre VIbis, rédigé comme suit :

« Chapitre VI*bis*. — Actions émises par La Poste

Art. 147*bis*. — À l'article 39, § 1er, alinéa 3, ne s'applique pas à LA POSTE. ».

Art. 305

L'État et la Société fédérale de participations peuvent transférer une partie des actions qu'ils détiennent dans le capital de LA POSTE à une seule ou plusieurs personnes morales belges ou étrangères, de droit public ou privé, désignée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et aux conditions qu'Il définit, et pour autant que la participation directe de l'État ne descend pas de ce fait en dessous de 50 % des actions plus une.

Art. 306

En vue de l'entrée d'une seule ou plusieurs personnes morales belges ou étrangères, de droit public ou privé, le Roi peut jusqu'au 31 décembre 2005, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, aux conditions qu'Il définit, autoriser LA POSTE à émettre des nouvelles actions, des obligations convertibles en actions ou des droits de souscription à des actions sans que la souscription de ces titres ne soit soumise aux articles 40, §§ 2 et 3, de la loi du 21 mars 1991, portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, ou aux articles 592 à 599 du Code des Sociétés.

de Europese vennootschap, wordt bekrachtigd met ingang van 8 oktober 2004, de dag van zijn inwerkingtreding.

TITEL X

Overheidsbedrijven en mobiliteit

HOOFDSTUK 1

De Post

Art. 304

In titel IV van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, wordt een hoofdstuk VIbis ingevoegd, luidende :

« Hoofdstuk VIbis. — Aandelen uitgegeven door De Post

Art. 147*bis*. — Artikel 39, § 1, derde lid, is niet van toepassing op DE POST. ».

Art. 305

De Staat en de Federale Participatiemaatschappij mogen een deel van de aandelen die zij in het kapitaal van DE POST bezitten overdragen aan één of meer Belgische of buitenlandse rechtspersonen, van publiek of privaat recht, aangewezen door de Koning, bij een in ministerraad overlegd besluit, en tegen de door Hem bepaalde voorwaarden, en voor zover de directe deelneming van de overheid daardoor niet daalt beneden 50 % van de aandelen plus één aandeel.

Art. 306

Met het oog op de intrede van één of meer Belgische of buitenlandse rechtspersonen, van publiek of privaat recht kan de Koning tot 31 december 2005, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, tegen de door Hem bepaalde voorwaarden, DE POST toelaten om nieuwe aandelen, converteerbare obligaties of *warrants* uit te geven zonder dat de inschrijving op deze effecten is onderworpen aan artikel 40, §§ 2 en 3, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, of aan artikelen 592 tot 599 van het Wetboek van Vennootschappen.

Art. 307

L'État et la Société fédérale de participations peuvent conclure des conventions d'actionnaires avec d'autres actionnaires de LA POSTE. L'accord de l'État à une convention d'actionnaires requiert l'approbation par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Ces conventions peuvent notamment régler les éléments suivants ci-après :

1° la représentation des actionnaires au sein des organes de gestion de LA POSTE;

2° la fixation de majorités spéciales pour l'adoption de certaines décisions stratégiques;

3° la fixation d'un droit de préemption réciproque portant sur les actions ou parts de LA POSTE ou de la société ou association en question ainsi que d'autres restrictions à la négociabilité des titres.

Art. 308

En vue d'accompagner l'entrée d'un partenaire via un transfert d'actions tel que prévu par les articles 305 et 306 ou via une augmentation de capital telle que prévue par l'article 307, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions des lois du 2 mai 1956 sur le chèque postal, du 26 décembre 1956 sur le Service des Postes, du 6 juillet 1971 portant création de LA POSTE et de la loi susmentionnée du 21 mars 1991, en ce qui concerne son application à LA POSTE.

Art. 309

§ 1er. Les compétences que l'article 308 confie au Roi expirent le 31 décembre 2005.

§ 2. Les arrêtés pris en vertu de l'articles 308 précité cessent de produire leurs effets s'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans les douze mois de leur date d'entrée en vigueur. La confirmation produit ses effets à cette date.

§ 2. Après le 31 décembre 2005, les arrêtés fixés conformément à l'article 308 précité et confirmés conformément au § 2, ne peuvent être modifiés, complétés, remplacés ou abrogés que par une loi.

Art. 307

De Staat en de Federale Participatiemaatschappij kunnen aandeelhoudersovereenkomsten sluiten met andere aandeelhouders van DE POST. De instemming van de Staat bij een aandeelhoudersovereenkomst vereist de goedkeuring door een in ministerraad overlegd koninklijk besluit. Deze overeenkomsten kunnen inzonderheid de hierna volgende aangelegenheden regelen :

1° de vertegenwoordiging van de aandeelhouders binnen de bestuursorganen van DE POST;

2° het vaststellen van bijzondere meerderheden voor het nemen van bepaalde strategische beslissingen;

3° het vaststellen van een wederzijds voorkooprecht op de aandelen of deelbewijzen van DE POST of van de betrokken vennootschap of vereniging evenals andere beperkingen op de verhandelbaarheid van effecten.

Art. 308

Teneinde de intrede van een partner via een overdracht van aandelen zoals voorzien in de artikelen 305 en 306 of via een kapitaalsverhoging voorzien in artikel 307 te begeleiden, kan de Koning, bij een in ministerraad overlegd besluit, de bepalingen van de wet van 2 mei 1956 op de postcheck, de wet van 26 december 1956 op de Postdienst, de wet van 6 juli 1971 houdende oprichting van DE POST en voornoemde wet van 21 maart 1991, voor wat haar toepassing op DE POST betreft wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen.

Art. 309

§ 1. De bevoegdheden die door artikel 308 aan de Koning worden opgedragen, vervallen op 31 december 2005.

§ 2. De besluiten die krachtens voornoemd artikel 308 worden vastgesteld houden op uitwerking te hebben indien zij niet bij wet zijn bekrachtigd binnen twaalf maanden na de datum van hun inwerkingtreding. De bekrachtiging heeft uitwerking met ingang van deze datum.

§ 2. Na 31 december 2005 kunnen de besluiten die krachtens voornoemd artikel 308 zijn vastgesteld en zijn bekrachtigd overeenkomstig § 2, alleen bij wet worden gewijzigd, aangevuld, vervangen of opgeheven.

Art. 310

Le présent chapitre entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

CHAPITRE 2

SNCB

Art. 311

La loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ne s'applique pas aux marchés attribués à la Société Nationale des Chemins de Fer Belges par des sociétés liées à celle-ci, et ayant pour objet des services relevant des catégories 18 et 20 de l'annexe 2 à la même loi. La présente disposition ne porte cependant pas préjudice, pour les marchés atteignant le seuil de la publicité européenne, à l'application des dispositions relatives aux spécifications techniques et à la publication d'avis de marchés passés fixées par le Roi en vertu des articles 14 et 22 de cette loi précitée.

Art. 312

L'article 422*bis* du Code des Impôts sur les revenus 1992 ne s'applique pas à l'apport d'actifs et de passifs effectué par une entreprise publique autonome à une autre entreprise publique autonome si une mission de service public est transférée de la première à la deuxième et que le chiffre d'affaires de cette mission de service public représente au moins 50 % de chiffre d'affaires prévisible de la deuxième entreprise publique pour sa première année d'activité.

CHAPITRE 3

Transport ferroviaire

Art. 313

§ 1er. La société anonyme de droit public Infrabel verse au Trésor une contribution en vue de couvrir l'intégralité des frais du fonctionnement de l'organe de contrôle visé à l'article 1er, § 2, de l'arrêté royal du 12 mars 2003 relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire, modifié par l'arrêté royal du 11 juin 2004, et dont les

Art. 310

Dit hoofdstuk treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

HOOFDSTUK 2

NMBS

Art. 311

De wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten is niet van toepassing op de opdrachten toegekend aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen door ondernemingen verbonden aan deze laatste, en die diensten inhouden die vallen onder de categorieën 18 en 20 van bijlage 2 bij dezelfde wet. Deze bepaling doet echter geen inbreuk op de toepassing, op de opdrachten waarvan het geraamde bedrag de drempel voor Europese publiciteit bereikt, van de bepalingen betreffende de technische specificaties en de publicatie van adviezen over gegunde opdrachten vastgelegd door de Koning krachtens de artikels 14 en 22 van deze voornoemde wet.

Art. 312

Artikel 442*bis* van het Wetboek der Inkomstenbelastingen 1992 is niet van toepassing op de inbreng van activa en passiva door een autonoom overheidsbedrijf in een ander autonoom overheidsbedrijf indien een opdracht van openbare dienst wordt overgedragen van het eerste naar het tweede en de omzet van deze opdracht van openbare dienst minstens 50 % vertegenwoordigt van de te verwachten omzet van het tweede overheidsbedrijf voor zijn eerste activiteitenjaar.

HOOFDSTUK 3

Spoorvervoer

Art. 313

§ 1. De naamloze vennootschap van publiek recht Infrabel stort aan de Schatkist een bijdrage ter dekking van de volledige kosten nodig voor de werking van het toezichthoudend orgaan, bedoeld in artikel 1, § 2, van het koninklijk besluit van 12 maart 2003 betreffende de voorwaarden voor het gebruik van de spoorweginfra-

missions et pouvoirs sont définis au chapitre XI du même arrêté.

Infrabel intègre ce coût dans le calcul de la redevance d'infrastructure ferroviaire au prorata du nombre de trains-kilomètres.

§ 2. Le Roi fixe le montant de la contribution visée au § 1er, alinéa 1er, ainsi que les modalités de versement de celle-ci.

CHAPITRE 4

Transformation en société anonyme de droit public — Belgocontrol

Art. 314

Dans la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, il est inséré un article 172*bis*, rédigé comme suit :

« Art. 172*bis.* — Outre l'application des dispositions visées aux §§ 1er, 2 et 3 de l'article 38, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, décider de la transformation de l'entreprise publique autonome Belgocontrol en société anonyme de droit public, aux conditions et avec les statuts qu'Il détermine. Les §§ 4, 5 et 6 sont applicables à une telle transformation. Un réviseur d'entreprises, désigné par le ministre dont relève Belgocontrol, fait rapport sur un état résumant l'actif et le passif et indiquant le montant du capital social après la transformation. Ce montant ne peut être supérieur à l'actif net, tel qu'il résulte de l'état précité qui est établi par le conseil d'administration ou le réviseur désigné par le ministre. Les conclusions du réviseur d'entreprises sont reprises dans le rapport au Roi. ».

structuur, gewijzigd door het koninklijk besluit van 11 juni 2004, en waarvan de opdrachten en machten zijn vastgesteld bij hoofdstuk XI van ditzelfde besluit.

Infrabel integreert deze kost in de berekening van de heffing voor het gebruik van de infrastructuur naar rata van het aantal treinkilometer.

§ 2. De Koning bepaalt het bedrag van de bijdrage bedoeld in § 1, eerste lid, alsook de modaliteiten van haar storting.

HOOFDSTUK 4

Omzetting in naamloze vennootschap van publiek recht — Belgocontrol

Art. 314

In de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, wordt een artikel 172*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 172*bis*. — Buiten de toepassing van de bepalingen bedoeld in §§ 1, 2 en 3 van artikel 38, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, ertoe besluiten dat het autonoom overheidsbedrijf Belgocontrol in een naamloze vennootschap van publiek recht wordt omgezet onder de voorwaarden en met de statuten die Hij vaststelt. De §§ 4, 5 en 6 zijn op een dergelijke omzetting van toepassing. Een bedrijfsrevisor aangewezen door de minister onder wie Belgocontrol ressorteert, brengt verslag uit over een staat waarin activa en passiva samengevat zijn en waarin het bedrag van het maatschappelijk kapitaal na omzetting wordt aangegeven. Dat bedrag mag niet hoger zijn dan de netto-activa zoals ze uit voormelde staat blijken die door de raad van bestuur of door de revisor aangeduid door de minister, wordt vastgesteld. De besluiten van de bedrijfsrevisor worden in het verslag aan de Koning opgenomen. ».

TITRE XI

Finances

CHAPITRE 1er

Navigation maritime

Section 1re

Modification de la loi-programme du 2 août 2002

Art. 315

À l'article 115, § 2, de la loi-programme du 2 août 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2, 1°, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. 1° Bénéfices provenant de la navigation maritime :

a) les bénéfices provenant de l'exploitation d'un navire battant pavillon d'un Etat membre de l'Union européenne pour le transport de biens ou de personnes ainsi que toutes les activités directement afférentes à cette exploitation :

— soit sur des dessertes maritimes internationales;

— soit pour la desserte d'installations en mer destinées à l'exploration ou l'exploitation de richesses naturelles.

Il est renoncé à la condition de battre pavillon d'un Etat membre de l'Union européenne pour autant que les conditions mentionnées au point 3.1, alinéas 8 et 9, de la Communication C(2004) 43 de la Commission — Orientations communautaires sur les aides d'Etat au transport maritime — soient remplies;

b) les bénéfices provenant de l'exploitation d'un navire battant pavillon belge pour le transport en haute mer des matériaux d'extraction provenant de l'exploration ou de l'exploitation de richesses naturelles en mer lorsque les activités de ce navire consistent, à concurrence de plus de 50 p.c. de la durée de l'activité exercée au cours de la période imposable, à effectuer le transport en haute mer de ces matériaux d'extraction;

TITEL XI

Financiën

HOOFDSTUK 1

Zeescheepvaart

Afdeling 1

Wijziging van de programmawet van 2 augustus 2002

Art. 315

In artikel 115, § 2, van de programmawet van 2 augustus 2002 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2, 1° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. 1° Winst uit zeescheepvaart :

a) de winst uit de exploitatie van een zeeschip varend onder de vlag van een Lidstaat van de Europese Unie voor het vervoer van goederen of personen alsmede alle activiteiten die direct samenhangen met deze exploitatie :

— op internationale zeeroutes;

— op routes van en naar installaties op zee bestemd voor de exploratie of exploitatie van natuurlijke rijkdommen.

Van de voorwaarde te varen onder de vlag van een Lidstaat van de Europese Unie wordt afgezien mits aan de voorwaarden vermeld onder punt 3.1, achtste en negende lid, van de Mededeling C(2004) 43 van de Commissie — Communautaire richtsnoeren betreffende staatssteun van het zeevervoer — is voldaan;

b) de winst uit de exploitatie van een zeeschip varend onder Belgische vlag voor het vervoer van opgebaggerd materiaal over volle zee uit de exploratie of exploitatie van natuurlijke rijkdommen op zee wanneer de werkzaamheden van dat zeeschip voor meer dan 50 pct. van de bedrijfstijd tijdens het belastbaar tijdperk bestaat uit het vervoer van zulk opgebaggerd materiaal over volle zee;

c) les bénéfices provenant de l'exploitation d'un navire battant pavillon belge lorsque plus de 50 p.c. de l'activité réellement exercée par ce navire au cours de la période imposable est constituée par le remorquage en haute mer qui peut être considérée comme du transport maritime; »;

2° au § 2, 2°, les mots « Pour l'application des articles 116 à 120 » sont insérés avant les mots « il y a exploitation »;

3° le § 2, 4°, est remplacé par la disposition suivante :

« 4° gestion d'un navire pour le compte de tiers : le contribuable assure la gestion de l'équipage et la gestion technique d'un navire dans leur totalité pour le compte de tiers et reprend du propriétaire l'entière responsabilité de l'exploitation du navire et l'ensemble des devoirs et responsabilités imposés par le Code international de gestion pour la sécurité de l'exploitation des navires et la prévention de la pollution (code ISM), adopté par l'Organisation maritime internationale par la résolution A.741(l8) du 4 novembre 1993 et rendu obligatoire par le nouveau chapitre IX de la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (Solas 74) et les modifications ultérieures ayant pour la Belgique une force internationale obligatoire. »;

4° l'article est complété par un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Lorsque le contribuable qui demande l'application des dispositions prévues par le présent chapitre reçoit non seulement des bénéfices provenant de la navigation maritime visés à l'article 115, § 2, 1°, mais également des revenus provenant d'activités pour lesquelles ces dispositions ne sont pas applicables, il doit tenir des comptes séparés pour chacune des activités exercées. ».

c) de winst uit de exploitatie van een zeeschip varend onder Belgische vlag wanneer meer dan 50 pct. van de door dat zeeschip werkelijk verrichte activiteit tijdens het belastbaar tijdperk bestaat uit het verrichten van sleepvaart op volle zee die als zeevervoer kan worden aangemerkt; »;

2° in § 2, 2° worden de woorden « Er is exploitatie » vervangen door de woorden « Voor de toepassing van de artikelen 116 tot 120 is er exploitatie »;

3° § 2, 4°, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 4° beheer van een zeeschip voor rekening van derden : de belastingplichtige verzekert het volledige bemannings- en technisch beheer van een zeeschip voor rekening van derden en neemt de volle verantwoordelijkheid voor de exploitatie van het zeeschip en alle door de internationale veiligheidscode voor de scheepvaart en ter voorkoming van verontreiniging (ISM-code), zoals goedgekeurd door de Internationale Maritieme Organisatie bij resolutie A.741(18) van 4 november 1993 en verplicht gesteld krachtens het nieuwe hoofdstuk IX van het Internationaal Verdrag van 1974 voor de beveiliging van mensenlevens op zee (Solas 74) en de latere wijzigingen die voor België internationaal bindend zijn, opgelegde plichten en verantwoordelijkheden van de eigenaar over. »;

4° het artikel wordt aangevuld met een § 3, luidende :

« § 3. Wanneer de belastingplichtige die om toepassing verzoekt van de bepalingen als voorzien in dit hoofdstuk, naast de winst uit zeescheepvaart bedoeld in artikel 115, § 2, 1°, eveneens inkomsten verkrijgt uit activiteiten waarop deze bepalingen niet van toepassing zijn, moet hij voor elk van de uitgeoefende activiteiten een afzonderlijk stel rekeningen houden. ».

Art. 316

À l'article 119 de la loi-programme précitée, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1er, dont le texte actuel formera l'alinéa 1er, est complété par un alinéa 2 et 3, rédigé comme suit :

« Le taux de 0,05 EUR pour la tranche au-dessus de 40 000 tonnes nettes n'est applicable que :

— soit aux navires qui sont acquis à l'état neuf;

— soit aux navires d'un âge de moins de cinq ans qui ont été enregistrés sous le pavillon d'un pays qui n'est pas un Etat membre de l'Union européenne à partir de la livraison pendant toute la période qui précède immédiatement la période imposable au cours de laquelle les bénéfices imposables en Belgique sont déterminés pour la première fois de manière forfaitaire conformément l'alinéa 1er;

— soit aux navires d'un âge d'au moins cinq ans qui ont été enregistrés sous le pavillon d'un pays qui n'est pas un Etat membre de l'Union européenne durant les cinq années qui précèdent immédiatement la période imposable au cours de laquelle les bénéfices imposables en Belgique sont déterminés pour la première fois de manière forfaitaire conformément l'alinéa 1er.

Pour l'application de l'alinéa précédent, l'âge d'un navire est déterminé sur base de la date de livraison telle que fixée par le conservateur des hypothèques maritimes et fluviales ou les autorités compétentes en matière d'enregistrement. »;

2° les §§ 2 et 3 sont abrogés.

Art. 317

À l'article 120 de loi-programme précitée sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1er est abrogé;

2° au § 2, alinéa 1er, le mot « antérieures » est supprimé.

Art. 316

In artikel 119 van voormelde programmawet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, waarvan de bestaande tekst het eerste lid zal vormen, wordt aangevuld met een tweede en derde lid, luidende :

« Het tarief van 0,05 EUR voor de schijf boven 40 000 nettoton is slechts van toepassing :

— ofwel op zeeschepen die in nieuwe staat zijn verkregen;

— ofwel op zeeschepen met een ouderdom van minder dan vijf jaar die vanaf de oplevering gedurende de gehele periode die onmiddellijk voorafgaat aan het belastbaar tijdperk waarin voor het eerst de in België belastbare winst overeenkomstig het eerste lid op forfaitaire wijze wordt vastgesteld, onder de vlag van een land dat geen Lidstaat is van de Europese Unie zijn geregistreerd;

— ofwel op zeeschepen met een ouderdom van tenminste vijf jaar die gedurende de vijf jaar die onmiddellijk voorafgaan aan het belastbaar tijdperk waarin voor het eerst de in België belastbare winst overeenkomstig het eerste lid op forfaitaire wijze wordt vastgesteld, onder de vlag van een land dat geen Lidstaat is van de Europese Unie zijn geregistreerd.

Voor de toepassing van het vorige lid wordt de ouderdom van een schip bepaald op basis van de opleveringsdatum zoals vastgesteld door de scheepshypotheekbewaarder of de bevoegde registratieautoriteiten. »;

2° de §§ 2 en 3 worden opgeheven.

Art. 317

In artikel 120 van voormelde programmawet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt opgeheven;

2° in § 2, eerste lid, wordt het woord « vorige » geschrapt.

Art. 318

À l'article 121 de la loi-programme précitée sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Les pourcentages d'amortissement suivants sont admis pour les navires acquis à l'état neuf qui sont affectés exclusivement à l'exercice des activités décrites à l'article 115, § 2, 1°, pour les parts de co-propriété de tels navires neufs et les parts de navire dans tels navires neufs :

— pour l'exercice comptable de la mise en service : 20 p.c.;

— pour chacun des deux exercices comptables suivants : 15 p.c.;

— ensuite, par exercice comptable, jusqu'à l'amortissement complet : 10 p.c. »;

2° le § 5, alinéa 1er, est remplacé par la disposition suivante :

« § 5. Les navires qui ne sont pas acquis à l'état neuf et qui sont affectés exclusivement à l'exercice des activités décrites à l'article 115, § 2, 1°, les parts de co-propriété de tels navires et les parts de navire dans tels navires, peuvent bénéficier de l'amortissement visé aux §§ 1er à 4 précités, lorsque ces navires entrent pour la première fois en la possession d'un contribuable belge. »;

3° le § 5, alinéa 3, est remplacé par la disposition suivante :

« En ce qui concerne les navires qui ne sont pas acquis à l'état neuf et qui sont affectés exclusivement à l'exercice des activités décrites à l'article 115, § 2, 1°, les amortissements visés aux §§ 1er à 4 s'appliquent également aux frais des grandes réparations et d'aménagements exposés à l'occasion de l'acquisition de ces navires. ».

Art. 319

L'article 124, § 4, de la loi-programme précitée est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. Par navire, par jour et par 100 tonnes nettes, les bénéfices de la période imposable qui proviennent

Art. 318

In artikel 121 van voormelde programmawet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. Voor zeeschepen die in nieuwe staat zijn verkregen die uitsluitend voor het uitoefenen van de activiteiten zoals omschreven in artikel 115, § 2, 1°, worden gebruikt, delen in mede-eigendom van dergelijke nieuwe zeeschepen en scheepsaandelen in dergelijke nieuwe zeeschepen mogen de volgende afschrijvingspercentages worden aangenomen :

— voor het boekjaar van de ingebruikneming : 20 pct.;

— voor ieder van de volgende twee boekjaren : 15 pct.;

— vervolgens per boekjaar tot volledige afschrijving : 10 pct. »;

2° § 5, eerste lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 5. Zeeschepen die niet in nieuwe staat zijn verkregen en die uitsluitend voor het uitoefenen van de activiteiten zoals omschreven in artikel 115, § 2, 1°, worden gebruikt, delen in mede-eigendom van dergelijke zeeschepen en scheepsaandelen in dergelijke zeeschepen komen in aanmerking voor afschrijving als vermeld in de §§ 1 tot 4 hiervoor, wanneer deze schepen voor het eerst in het bezit van een Belgische belastingplichtige komen. »;

3° § 5, derde lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Voor zeeschepen die niet in nieuwe staat zijn verkregen en die uitsluitend voor het uitoefenen van de activiteiten zoals omschreven in artikel 115, § 2, 1°, worden gebruikt, zijn de afschrijvingen als vermeld in de §§ 1 tot 4 mede van toepassing op de bij aankoop van deze zeeschepen gedane kosten wegens grote herstellingen en inrichting. ».

Art. 319

Artikel 124, § 4, van voormelde programmawet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 4. Per schip, per dag en per 100 nettoton wordt de winst van het belastbaar tijdperk uit het beheer van zee-

de la gestion des navires pour compte de tiers sont déterminés selon les montants précisés dans le tableau ci-dessous :

— 1,00 EUR pour la tranche jusqu'à 1 000 tonnes nettes;

— 0,60 EUR pour la tranche entre 1 000 tonnes nettes et 10 000 tonnes nettes;

— 0,40 EUR pour la tranche entre 10 000 tonnes nettes et 20 000 tonnes nettes;

— 0,20 EUR pour la tranche entre 20 000 tonnes nettes et 40 000 tonnes nettes;

— 0,05 EUR pour la tranche au-dessus de 40 000 tonnes nettes.

Le taux de 0,05 EUR pour la tranche au-dessus de 40 000 tonnes nettes n'est applicable qu'à la gestion de navires pour compte de tiers lorsque :

— soit ces navires sont acquis à l'état neuf par le propriétaire;

— soit ces navires ayant un âge de moins de cinq ans ont été enregistrés sous le pavillon d'un pays qui n'est pas un Etat membre de l'Union européenne à partir de la livraison pendant toute la période qui précède immédiatement la période imposable au cours de laquelle les bénéfices imposables en Belgique sont déterminés pour la première fois de manière forfaitaire conformément l'alinéa 1er;

— soit ces navires ayant un âge d'au moins cinq ans ont été enregistrés sous le pavillon d'un pays qui n'est pas un Etat membre de l'Union européenne durant les cinq années qui précèdent immédiatement la période imposable au cours de laquelle les bénéfices imposables en Belgique sont déterminés pour la première fois de manière forfaitaire conformément l'alinéa 1er. ».

Section 2

Modification du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe

Art. 320

L'article 88 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, inséré par la loi du 23 décembre

schepen voor rekening van derden vastgesteld aan de hand van de in de onderstaande tabel vermelde bedragen :

— 1,00 EUR voor de schijf tot 1 000 nettoton;

— 0,60 EUR voor de schijf van 1 000 nettoton tot 10 000 nettoton;

— 0,40 EUR voor de schijf van 10 000 nettoton tot 20 000 nettoton;

— 0,20 EUR voor de schijf van 20 000 nettoton tot 40 000 nettoton;

— 0,05 EUR voor de schijf boven 40 000 nettoton.

Het tarief van 0,05 EUR voor de schijf boven 40 000 nettoton is slechts van toepassing op het beheer van zeeschepen voor rekening van derden wanneer :

— ofwel die zeeschepen door de eigenaar in nieuwe staat zijn verkregen;

— ofwel die zeeschepen met een ouderdom van minder dan vijf jaar die vanaf de oplevering gedurende de gehele periode die onmiddellijk voorafgaat aan het belastbaar tijdperk waarin voor het eerst de in België belastbare winst overeenkomstig het eerste lid op forfaitaire wijze wordt vastgesteld, onder de vlag van een land dat geen Lidstaat is van de Europese Unie zijn geregistreerd;

— ofwel die zeeschepen met een ouderdom van tenminste vijf jaar gedurende de vijf jaar die onmiddellijk voorafgaan aan het belastbaar tijdperk waarin voor het eerst de in België belastbare winst overeenkomstig het eerste lid op forfaitaire wijze wordt vastgesteld, onder de vlag van een land dat geen Lidstaat is van de Europese Unie zijn geregistreerd. ».

Afdeling 2

Wijziging van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten

Art. 320

Artikel 88 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, ingevoegd bij de wet van 23 december

1958 et modifié par la loi du 2 août 2002, est remplacé comme suit :

« Art. 88. — Sont assujetties à un droit de 0,50 p.c. :

— les constitutions d'hypothèque sur un navire qui n'est pas destiné par nature au transport maritime;

— les constitutions d'un gage sur fonds de commerce; et

— les constitutions d'un privilège agricole. ».

Art. 321

L'article 91 du même Code, inséré par la loi du 23 décembre 1958 et modifié par la loi du 2 août 2002, est remplacé comme suit :

« Art. 91. — La constitution d'une hypothèque sur un immeuble situé en Belgique pour sûreté d'une dette garantie par une hypothèque sur un navire qui n'est pas destiné par nature au transport maritime, par un gage sur fonds de commerce ou par un privilège agricole est assujettie au droit de 1 p.c. sous déduction, le cas échéant, du droit de 0,50 p.c. perçu en vertu de l'article 88. ».

Art. 322

L'article 92[2] du même Code, inséré par l'arrêté royal n° 12 du 18 avril 1967 et modifié par les lois du 22 décembre 1998 et du 2 août 2002, est remplacé comme suit :

« Art.92[2]. — La transmission d'une hypothèque sur un bien immeuble situé en Belgique, en ce compris les privilèges visés à l'article 27 de la loi du 16 décembre 1851, d'une hypothèque sur un navire qui n'est pas destiné par nature au transport maritime, d'un gage sur fonds de commerce ou d'un privilège agricole, par suite de la cession à titre onéreux de la créance, de la subrogation conventionnelle ou de toute autre convention à titre onéreux, est assujettie à un droit de 1 p.c. ou de 0,50 p.c., selon que la transmission se rapporte ou non à une hypothèque sur un immeuble. ».

1958 en gewijzigd bij de wet van 2 augustus 2002, wordt vervangen als volgt :

« Art. 88. — Worden aan een recht van 0,50 t.h. onderworpen :

— de vestigingen van een hypotheek op een schip dat niet naar zijn aard voor het zeevervoer bestemd is;

— de inpandgevingen van een handelszaak; en

— de vestigingen van een landbouwvoorrecht. ».

Art. 321

Artikel 91 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 23 december 1958 en gewijzigd bij de wet van 2 augustus 2002, wordt vervangen als volgt :

« Art. 91. — De vestiging van een hypotheek op een in België gelegen onroerend goed tot zekerheid van een schuld die gewaarborgd is door een hypotheek op een schip dat niet naar zijn aard voor het zeevervoer bestemd is, door de verpanding van een handelszaak of door een landbouwvoorrecht, wordt aan het recht van 1 t.h. onderworpen onder aftrek, in voorkomend geval, van het krachtens artikel 88 geheven recht van 0,50 t.h. ».

Art. 322

Artikel 92[2] van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij koninklijk besluit n[r] 12 van 18 april 1967 en gewijzigd bij de wetten van 22 december 1998 en 2 augustus 2002, wordt vervangen als volgt :

« Art. 92[2]. — De overdracht van een hypotheek op een in België gelegen onroerend goed met inbegrip van de voorrechten bedoeld bij artikel 27 van de wet van 16 december 1851, van een hypotheek op een schip dat niet naar zijn aard voor het zeevervoer bestemd is, van de verpanding van een handelszaak of van een landbouwvoorrecht, ingevolge de overdracht onder bezwarende titel van de schuldvordering, de contractuele indeplaatsstelling of elke andere verrichting onder bezwarende titel, wordt onderworpen aan een recht van 1 t.h. of van 0,50 t.h., al naar gelang de overdracht al dan niet een hypotheek op een onroerend goed betreft. ».

Art. 323

L'article 94 du même Code, abrogé par la loi du 23 décembre 1958, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 94. — Les navires ne sont pas soumis au droit fixé à l'article 88 à condition que :

1° un certificat, délivré par le conservateur des hypothèques maritimes compétent, attestant que le navire est enregistré dans le registre belge des navires ou qu'une déclaration d'enregistrement dans le registre belge des navires a été introduite pour le navire, soit annexé à l'acte;

2° l'acte ou une déclaration certifiée et signée par le constituant de l'hypothèque au pied de l'acte mentionne expressément que le navire est destiné par nature au transport maritime. ».

Section 3

Disposition transitoire

Art. 324

Le droit proportionnel perçu avant le 9 mai 2003 conformément à l'article 88 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, tel qu'il existait avant le 9 mai 2003, sur les constitutions d'hypothèques sur les navires qui sont destinés par nature au transport maritime, entre en ligne de compte pour l'application des articles 91 et 92[1] du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.

Section 4

Entrée en vigueur

Art. 325

Les articles 315 à 319 produisent leurs effets le 1er janvier 2003.

Les articles 320 à 324 produisent leurs effets le 9 mai 2003.

Art. 323

Artikel 94 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 23 december 1958, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 94. — Schepen worden niet onderworpen aan het in artikel 88 bepaalde recht op voorwaarde dat :

1° een getuigschrift, afgeleverd door de bevoegde scheepshypotheekbewaarder, ter bevestiging dat het schip is geregistreerd in het Belgisch register der zeeschepen of dat voor het schip een aangifte voor registratie in het Belgisch register der zeeschepen werd ingediend, aan de akte wordt gehecht;

2° de akte, of een door de hypotheeksteller gewaarmerkte en ondertekende verklaring onderaan op de akte, uitdrukkelijk vermeldt dat het schip naar zijn aard voor het zeevervoer bestemd is. ».

Afdeling 3

Overgangsbepaling

Art. 324

Het vóór 9 mei 2003 overeenkomstig artikel 88 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, zoals het bestond vóór 9 mei 2003, geheven evenredig recht op de hypotheekvestigingen op schepen die naar hun aard voor het zeevervoer bestemd zijn, wordt in aanmerking genomen voor de toepassing van de artikelen 91 en 92[1] van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten.

Afdeling 4

Inwerkingtreding

Art. 325

De artikelen 315 tot 319 hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

De artikelen 320 tot 324 hebben uitwerking met ingang van 9 mei 2003.

CHAPITRE 2

Surséance indéfinie au recouvrement des impôts directs

Art. 326

Il est inséré dans le Titre VII, Chapitre VIII, du Code des impôts sur les revenus 1992, une section IV*bis*, rédigée comme suit :

« Section IV*bis*. — Surséance indéfinie au recouvrement des impôts directs.

Art. 413*bis*. — § 1er. À la demande d'un redevable, personne physique, ou de son conjoint sur les biens duquel l'imposition est mise en recouvrement, le directeur des contributions peut accorder la surséance indéfinie au recouvrement des impôts sur les revenus, en principal, accroissements, amendes et intérêts, à l'exclusion des précomptes, établis à charge du redevable.

Le directeur des contributions détermine les conditions auxquelles il accorde la surséance indéfinie au recouvrement, totale ou partielle, d'une ou plusieurs cotisations. Il soumet sa décision à la condition que le demandeur effectue le paiement immédiat ou échelonné d'une somme qui est destinée à être imputée sur les impôts dus et dont il fixe le montant.

La surséance indéfinie au recouvrement des impôts directs ne sera effective qu'après le paiement de la somme visée à l'alinéa 2.

§ 2. La demande de surséance indéfinie au recouvrement n'est recevable qu'autant que :

1° le demandeur, qui n'a pas manifestement organisé son insolvabilité, se trouve dans une situation dans laquelle il n'est pas en état, de manière durable, de payer ses dettes exigibles ou encore à échoir;

2° le contribuable n'ait pas bénéficié d'une décision de surséance indéfinie au recouvrement dans les cinq ans qui précèdent la demande.

§ 3. La surséance indéfinie au recouvrement peut également être accordée d'office au redevable, aux conditions visées aux § §1er et 2, sur la proposition du fonctionnaire chargé du recouvrement.

HOOFDSTUK 2

Onbeperkt uitstel van de invordering van directe belastingen

Art. 326

In Titel VII, Hoofdstuk VIII, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wordt een afdeling IV*bis* ingevoegd, die luidt als volgt :

« Afdeling IV*bis*. — Onbeperkt uitstel van de invordering van directe belastingen.

Art. 413*bis*. — § 1. Op het verzoek van een belastingschuldige, natuurlijke persoon, of van zijn echtgenoot op wiens goederen de aanslag wordt ingevorderd, kan de directeur der belastingen het onbeperkt uitstel van de invordering van de ten laste van de belastingschuldige gevestigde inkomstenbelastingen in hoofdsom, de belastingverhogingen, de boeten en interesten, met uitsluiting van de voorheffingen verlenen.

De directeur der belastingen stelt de voorwaarden waaronder hij, geheel of gedeeltelijk, het onbeperkt uitstel van de invordering verleent van een of meerdere aanslagen. Hij verbindt zijn beslissing aan de voorwaarde dat de verzoeker onmiddellijk of gespreid een betaling doet van een som die bestemd is om te worden aangewend op de verschuldigde belastingen en waarvan het bedrag door hem wordt bepaald.

Het onbeperkt uitstel van de invordering van de directe belastingen zal slechts uitwerking hebben na de betaling van de in het tweede lid vermelde som.

§ 2. Het verzoek tot onbeperkt uitstel van de invordering is enkel ontvankelijk voor zover :

1° de verzoeker, die niet kennelijk zijn onvermogen heeft bewerkstelligd, zich in een toestand bevindt waarin hij niet in staat is om, op duurzame wijze, zijn opeisbare of nog te vervallen schulden te betalen;

2° de belastingplichtige geen beslissing tot onbeperkt uitstel van de invordering heeft verkregen binnen de vijf jaar voorafgaand aan het verzoek.

§ 3. Het onbeperkt uitstel van de invordering kan eveneens ambtshalve worden verleend aan de belastingschuldige, onder de voorwaarden zoals bedoeld in de §§ 1 en 2, op voorstel van de ambtenaar belast met de invordering.

§ 4. Sans préjudice de l'article 410, alinéa 3, le directeur des contributions ne peut accorder la surséance indéfinie au recouvrement des impôts contestés ou encore susceptibles de réclamation ou d'action en justice, ni des impôts ou des suppléments d'impôts établis à la suite de la constatation d'une fraude fiscale..

Art. 413*ter*. — § 1er. La demande de surséance doit être motivée et contenir des éléments probants relatifs à la situation du demandeur.

§ 2. Elle est introduite, par lettre recommandée à la poste, auprès du directeur des contributions dans le ressort duquel le redevable ou son conjoint sur les biens duquel l'imposition est mise en recouvrement a son domicile.

§ 3. Il en est accusé réception au demandeur en mentionnant la date de réception de la demande.

Art. 413*quater*. — L'instruction de la demande de surséance indéfinie au recouvrement est confiée au fonctionnaire chargé du recouvrement.

Aux fins d'assurer l'instruction de la demande, ce fonctionnaire dispose des pouvoirs d'investigation visés à l'article 319*bis*.

Dans le cadre de cette instruction, il peut notamment exiger des établissements de crédit soumis à la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit tous renseignements à leur connaissance qui peuvent être utiles à établir la situation patrimoniale du demandeur.

Art. 413*quinquies*. — § 1er. Le directeur des contributions statue par la voie d'une décision motivée dans les six mois de la réception de la demande.

Sa décision est notifiée au demandeur par lettre recommandée à la poste.

§ 2. Elle peut faire l'objet, dans le mois de sa notification, d'un recours auprès d'une commission composée d'au moins deux et d'au plus quatre directeurs des contributions désignés par le ministre qui a les finances dans ses attributions et placée sous la présidence du fonctionnaire dirigeant les services chargés du recouvrement des impôts sur les revenus, ou de son délégué.

§ 4. Onverminderd artikel 410, derde lid, kan de directeur der belastingen geen onbeperkt uitstel van de invordering verlenen voor betwiste belastingen of voor belastingen waarvoor nog een bezwaar of een vordering in rechte kan worden ingediend, noch voor belastingen of aanvullende belastingen gevestigd gevestigd tengevolge van de vaststelling van een fiscale fraude.

Art. 413*ter.* — § 1. Het verzoek tot uitstel moet worden gemotiveerd en moet bewijskrachtige elementen bevatten met betrekking tot de toestand van de verzoeker.

§ 2. Het wordt per aangetekende brief ingediend bij de directeur der belastingen in wiens ambtsgebied de belastingschuldige of zijn echtgenoot op wiens goederen de aanslag wordt ingevorderd zijn woonplaats heeft.

§ 3. Er wordt een ontvangstbewijs van uitgereikt aan de verzoeker met vermelding van de datum van ontvangst van het verzoek.

Art. 413*quater.* — De behandeling van het verzoek tot onbeperkt uitstel van de invordering wordt toevertrouwd aan de ambtenaar belast met de invordering.

Teneinde de behandeling van het verzoek te verzekeren, beschikt deze ambtenaar over de onderzoeksbevoegdheden zoals bedoeld in artikel 319*bis.*

In het kader van deze behandeling, kan hij met name van de kredietinstellingen, die onderworpen zijn aan de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, alle hen gekende inlichtingen eisen die nuttig kunnen zijn teneinde de vermogenssituatie van de verzoeker te bepalen.

Art. 413*quinquies*. — § 1. De directeur der belastingen doet uitspraak bij gemotiveerde beslissing binnen de zes maanden na de ontvangst van het verzoek.

Zijn beslissing wordt ter kennis gebracht van de verzoeker bij ter post aangetekende brief.

§ 2. Ze kan, binnen de maand van de kennisgeving, het voorwerp zijn van een beroep bij een commissie samengesteld uit ten minste twee en ten hoogste vier directeurs der belastingen aangewezen door de minister die de financiën onder zijn bevoegdheden heeft onder het voorzitterschap van de ambtenaar die de leiding heeft over de diensten belast met de invordering van de inkomstenbelastingen, of zijn afgevaardigde.

Il en est accusé réception au requérant en mentionnant la date de réception du recours.

La commission statue par la voie d'une décision motivée dans les trois mois de la réception du recours.

La décision de la commission n'est pas susceptible de recours. Elle est notifiée au requérant par lettre recommandée à la poste.

Art. 413*sexies*. — L'introduction de la demande ou de la proposition de surséance indéfinie au recouvrement suspend toutes les voies d'exécution jusqu'au jour où la décision du directeur est devenue définitive ou, en cas de recours, jusqu'au jour de la notification de la décision de la commission visée à l'article 413*quater*. Les saisies déjà pratiquées conservent cependant leur caractère conservatoire.

L'introduction de la demande ou de la proposition de surséance indéfinie au recouvrement ne fait, toutefois, obstacle ni aux autres mesures destinées à garantir le recouvrement des impôts, ni à la signification d'un commandement destiné à interrompre la prescription.

Art. 413*septies*. — Le redevable ou son conjoint sur les biens duquel l'imposition est mise en recouvrement perd le bénéfice de la surséance indéfinie au recouvrement lorsque, soit, :

1° il a fourni des informations inexactes en vue d'obtenir le bénéfice de la surséance indéfinie au recouvrement;

2° il ne respecte pas les conditions fixées par le directeur des contributions dans sa décision;

3° il a fautivement augmenté son passif ou diminué son actif;

4° il a organisé son insolvabilité;

Art. 413*octies*. — Le Roi détermine les conditions d'application des articles 413*bis* à 413*sexies*. Il peut notamment arrêter les conditions objectives à la fixation de la somme, visée à l'article 413*bis*, § 1er, à payer par le demandeur. ».

Art. 327

L'article 326 entre en vigueur le 1er janvier 2005.

Er wordt een ontvangstbewijs van uitgereikt aan de eiser met vermelding van de datum van ontvangst van het beroep.

De commissie doet uitspraak bij gemotiveerde beslissing binnen de drie maanden na de ontvangst van het beroep.

De beslissing van de commissie is niet vatbaar voor beroep. Ze wordt ter kennis gebracht van de eiser per aangetekende brief.

Art. 413*sexies*. — De indiening van het verzoek of van het voorstel tot onbeperkt uitstel van de invordering schorst alle middelen van tenuitvoerlegging tot op de dag dat de beslissing van de directeur definitief is geworden of, in het geval van beroep, tot op de dag van de kennisgeving van de beslissing van de commissie zoals bedoeld in artikel 413*quater*. De reeds gelegde beslagen behouden echter hun bewarende werking.

Het indienen van het verzoek of van het voorstel tot onbeperkt uitstel van de invordering doet echter geen afbreuk aan andere maatregelen welke ertoe strekken de invordering van de belastingen te waarborgen, noch aan de betekening van een dwangbevel teneinde de verjaring te stuiten.

Art. 413*septies*. — De belastingschuldige of zijn echtgenoot op wiens goederen de aanslag wordt ingevorderd verliest het voordeel van het onbeperkt uitstel van de invordering wanneer hetzij :

1° hij onjuiste informatie heeft verstrekt teneinde het voordeel van het onbeperkt uitstel van de invordering te verkrijgen;

2° hij de door de directeur der belastingen in zijn beslissing vastgestelde voorwaarden niet eerbiedigt;

3° hij onrechtmatig zijn passief heeft verhoogd of zijn actief heeft verminderd;

4° hij zijn onvermogen heeft bewerkt;

Art. 413*octies*. — De Koning bepaalt de toepassingsvoorwaarden voor de artikelen 413*bis* tot 413*sexies*. Hij kan met name de objectieve voorwaarden bepalen voor het vaststellen van de som die moet worden betaald door de verzoeker, zoals bedoeld in artikel 413*bis*, § 1. ».

Art. 327

Artikel 326 treedt in werking op 1 januari 2005.

CHAPITRE 3

Affectation des sommes à restituer ou à payer

Art. 328

Toute somme à restituer ou à payer à un redevable dans le cadre de l'application des dispositions légales en matière d'impôts sur les revenus et de taxes y assimilées, de taxe sur la valeur ajoutée ou en vertu des règles du droit civil relatives à la répétition de l'indu peut être affectée sans formalités par le fonctionnaire compétent au paiement des précomptes, des impôts sur les revenus, des taxes y assimilées, de la taxe sur la valeur ajoutée, en principal, additionnels et accroissements, des amendes administratives ou fiscales, des intérêts et des frais dus par ce redevable, lorsque ces derniers ne sont pas ou plus contestés.

L'alinéa précédent reste applicable en cas de saisie, de cession, de situation de concours ou de procédure d'insolvabilité.

Art. 329

À l'article 76, § 1er, alinéa 1er, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, modifié par la loi du 28 décembre 1992, les mots « Lorsque le montant des déductions » sont remplacés par les mots « Sans préjudice de l'application de l'article 328 de la loi du … (date de la présente loi), lorsque le montant des déductions ».

HOOFDSTUK 3

Aanwending van terug te geven of te betalen sommen

Art. 328

Elke som die aan een belastingschuldige moet worden teruggegeven of betaald in het kader van de toepassing van de wettelijke bepalingen inzake de inkomstenbelastingen en de ermee gelijkgestelde belastingen, de belasting over de toegevoegde waarde of krachtens de bepalingen van het burgerlijk recht met betrekking tot de onverschuldigde betaling, kan door de bevoegde ambtenaar zonder formaliteit worden aangewend ter betaling van de door deze belastingschuldige verschuldigde voorheffingen, inkomstenbelastingen en ermee gelijkgestelde belastingen, de belasting over de toegevoegde waarde, in hoofdsom, opcentiemen, verhogingen, fiscale of administratieve geldboeten, interesten en kosten, wanneer deze laatste niet of niet meer worden betwist.

Het voorgaande lid blijft van toepassing in geval van beslag, overdracht, samenloop of een insolvabiliteitsprocedure.

Art. 329

In artikel 76, § 1, eerste lid, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, gewijzigd bij de wet van 28 december 1992, worden de woorden « Wanneer het bedrag van de belasting die ingevolge de artikelen 45 tot 48 voor aftrek in aanmerking komt, aan het einde van het kalenderjaar meer bedraagt dan de belasting die verschuldigd is door de belastingplichtige die in België is gevestigd, in België een vaste inrichting heeft of die, overeenkomstig artikel 55, in België een aansprakelijke vertegenwoordiger heeft doen erkennen, dan wordt, » vervangen door de woorden « Onverminderd de toepassing van artikel 328 van de wet van … (datum van deze wet), wordt wanneer het bedrag van de belasting die ingevolge de artikelen 45 tot 48 voor aftrek in aanmerking komt, aan het einde van het kalenderjaar meer bedraagt dan de belasting die verschuldigd is door de belastingplichtige die in België is gevestigd, in België een vaste inrichting heeft of die, overeenkomstig artikel 55, in België een aansprakelijke vertegenwoordiger heeft doen erkennen, ».

Art. 330

À l'article 77 du même Code, modifié par l'arrêté royal du 10 novembre 1996, les modifications suivantes sont apportées :

1° au § 1er, les mots « La taxe ayant grevé une livraison de biens » sont remplacés par les mots « Sans préjudice de l'application de l'article 328 de la loi du … (date de la présente loi), la taxe ayant grevé la livraison de biens »;

2° au § 1er*bis*, les mots « La taxe ayant grevé l'importation d'un bien » sont remplacés par les mots « Sans préjudice de l'application de l'article 328 de la loi du … (date de la présente loi), la taxe ayant grevé l'importation d'un bien »;

3° au § 2, alinéa 1er, les mots « La taxe acquittée lors de l'acquisition » sont remplacés par les mots « Sans préjudice de l'application de l'article 328 de la loi du … (date de la présente loi), la taxe acquittée lors de l'acquisition ».

Art. 331

À l'article 77*bis* du même code, inséré par l'article 88 de la loi du 28 décembre 1992, les mots « Lorsque, dans la situation visée » sont remplacés par les mots « Sans préjudice de l'application de l'article 328 de la présente loi du … (date de la présente loi), lorsque, dans la situation visée ».

Art. 332

Les articles 328 à 331 entrent en vigueur le 1er janvier 2005.

Art. 330

In artikel 77 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 november 1996, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « De belasting die geheven werd van een levering van goederen, van een dienst of van een intracommunautaire verwerving van een goed wordt » vervangen door de woorden « Onverminderd de toepassing van artikel 328 van de wet van … (datum van deze wet), wordt de belasting die geheven werd van een levering van goederen, van een dienst of van een intracommunautaire verwerving van een goed »;

2° in § 1*bis*, worden de woorden « De belasting die ter zake van de invoer werd geheven wordt » vervangen door de woorden « Onverminderd de toepassing van artikel 328 van de wet van … (datum van onderhavige wet), wordt de belasting die ter zake van de invoer werd geheven »;

3° in § 2, eerste lid, worden de woorden « De belasting betaald bij de verwerving en invoer van een automobiel voor personenvervoer wordt » vervangen door de woorden « Onverminderd de toepassing van artikel 328 van de wet van … (datum van deze wet), wordt de belasting betaald bij de verwerving en invoer van een automobiel voor personenvervoer ».

Art. 331

In artikel 77*bis* van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij artikel 88 van de wet van 28 december 1992, worden de woorden « Wanneer, in het artikel 25*quinquies*, § 4, bepaalde geval de door een niet-belastingplichtige rechtspersoon verworven goederen uit een derdelands gebied worden verzonden of vervoerd naar een andere Lid-Staat dan België, wordt, » vervangen door de woorden « Onverminderd de toepassing van artikel 328 van deze wet van … (datum van deze wet), wordt wanneer, in het artikel 25*quinquies*, § 4, bepaalde geval de door een niet-belastingplichtige rechtspersoon verworven goederen uit een derdelands gebied worden verzonden of vervoerd naar een andere Lid-Staat dan België ».

Art. 332

De artikelen 328 tot en met 331 treden in werking op 1 januari 2005.

CHAPITRE 4

Modification à la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat

Art. 333

À l'article 371, § 1er, alinéa 3, de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, la mention 9,8537 EUR par hectolitre » est remplacée par la mention « 14,5037 EUR par hectolitre ».

CHAPITRE 5

Accises

Art. 334

À l'article 3 de la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés, modifié par la loi-programme du 9 juillet 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, b), la mention « 12,9720 EUR par 1 000 pièces » est remplacée par la mention « 14,0880 EUR par 1 000 pièces »;

2° un § 5*bis*, rédigé comme suit, est inséré :

« § 5*bis*. La classe de prix la plus demandée est celle qui a été la plus vendue au cours de l'année précédant l'établissement du montant cumulé des impôts visés aux §§ 3 à 5. ».

Art. 335

À l'article 1er, § 1er, 2°, de la loi du 13 février 1995 relative au régime d'accise des boissons non alcoolisées, modifié par la loi du 30 décembre 2002 portant diverses dispositions fiscales en matière d'écotaxes et d'écoréductions, la mention « 4,9579 EUR par hectolitre » est remplacée par la mention, « 3,7184 EUR par hectolitre ».

HOOFDSTUK 4

Wijziging aan de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur

Art. 333

In artikel 371, §1, derde lid, van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, wordt de vermelding « 9,8537 EUR per hectoliter » vervangen door de vermelding « 14,5037 EUR per hectoliter ».

HOOFDSTUK 5

Accijnzen

Art. 334

In artikel 3 van de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak, gewijzigd bij de programmawet van 9 juli 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, b), wordt de vermelding « 12,9720 EUR per 1 000 stuks » vervangen door de vermelding « 14,0880 EUR per 1 000 stuks »;

2° een § 5*bis*, wordt ingevoegd, luidende :

« § 5*bis*. De meest gevraagde prijsklasse is deze die het meest verkocht werd gedurende het jaar voorafgaand aan de berekening van het gezamenlijk bedrag van de belastingen, vermeld in de §§ 3 tot 5. ».

Art. 335

In artikel 1, § 1, 2°, van de wet van 13 februari 1995 betreffende het accijnsstelsel van alcoholvrije dranken, gewijzigd bij de wet van 30 december 2002 houdende diverse fiscale bepalingen op het stuk van milieutaksen en ecobonussen, wordt de vermelding « 4,9579 EUR per hectoliter » vervangen door de vermelding « 3,7184 EUR per hectoliter ».

CHAPITRE 6

Sicafi

Art. 336

À l'article 216, 1°*bis*, du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi du 21 décembre 1994, les mots « 19,5 p.c. » sont remplacés par les mots « 16,5 p.c. ».

Art. 337

L'article 336 est applicable aux opérations réalisées à partir du 1er janvier 2005.

CHAPITRE 7

Taxe sur les opérations de bourse et taxe sur les livraisons de titres au porteur

Art. 338

À l'article 120 du Code des taxes assimilées au timbre, remplacé par la loi du 24 décembre 1993, les 2° et 4° sont abrogés.

Art. 339

À l'article 121 du même Code, remplacé par la loi du 24 décembre 1993 et modifié par l'arrêté royal du 18 novembre 1996, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1er, les alinéas 2 et 4 sont abrogés;

2° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Par dérogation au § 1er, le taux de la taxe est fixé à 0,50 p.c. pour les opérations désignées à l'article 120, 1°, lorsqu'elles ont pour objet des actions de capitalisation. ».

HOOFDSTUK 6

Vastgoedbevak

Art. 336

In artikel 216, 1°*bis*, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd door de wet van 21 december 1994, worden de woorden « 19,5 pct. » vervangen door de woorden « 16,5 pct. ».

Art. 337

Artikel 336 is van toepassing op de operaties verwezenlijkt vanaf 1 januari 2005.

HOOFDSTUK 7

Taks op de beursverrichtingen en taks op de aflevering van effecten aan toonder

Art. 338

In artikel 120 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, vervangen bij de wet van 24 december 1993, worden de bepalingen onder 2° en 4° opgeheven.

Art. 339

In artikel 121 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 24 december 1993 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 november 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden het tweede en het vierde lid opgeheven;

2° § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. In afwijking van § 1, wordt het tarief van de taks vastgesteld op 0,50 pct. voor de in artikel 120, 1°, vermelde verrichtingen, indien ze slaan op kapitalisatieaandelen. ».

Art. 340

À l'article 122 du même Code, remplacé par la loi du 24 décembre 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1er, 2°, est abrogé;

2° au § 1er, les mots « § 1er » sont supprimés;

3° le § 2 est abrogé.

Art. 341

À l'article 123 du même Code, remplacé par la loi du 24 décembre 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° le 1° est remplacé par la disposition suivante :

« 1° pour les achats ou acquisitions, sur les sommes, non compris le courtage de l'intermédiaire, à acquitter par l'acquéreur; »;

2° le 4° est abrogé.

Art. 342

L'article 124 du même Code, inséré par la loi du 4 décembre 1990, modifié par les lois du 24 décembre 1993 et du 20 janvier 1999 et par l'arrêté royal du 20 janvier 2000, est abrogé.

Art. 343

À l'article 126[1] du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

1° le 2°, inséré par la loi du 30 mars 1994 et modifié par l'arrêté royal du 18 novembre 1996, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° les opérations faites pour son propre compte par un intermédiaire visé à l'article 2, 9° et 10°, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, par une entreprise d'assurances visée à l'article 2, § 1er, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, par une institution de prévoyance visée à l'article 2, § 3, 6°, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, par un organisme de placement collectif ou par un non-résident; »;

Art. 340

In artikel 122 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 24 december 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, 2°, wordt opgeheven;

2° in § 1 vervallen de woorden « § 1 »;

3° § 2 wordt opgeheven.

Art. 341

In artikel 123 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 24 december 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bepaling onder 1° wordt vervangen als volgt :

« 1° wat betreft de aankopen of verwervingen, op de sommen door de koper te betalen, het loon van de makelaar niet inbegrepen; »;

2° de bepaling onder 4° wordt opgeheven.

Art. 342

Artikel 124 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 december 1990, en gewijzigd bij de wetten van 24 december 1993 en 20 januari 1999 en het koninklijk besluit van 20 juli 2000, wordt opgeheven.

Art. 343

In artikel 126[1] van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bepaling onder 2°, ingevoegd bij de wet van 30 maart 1994 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 november 1996, wordt vervangen als volgt :

« 2° de verrichtingen voor zijn eigen rekening gedaan, door een tussenpersoon bedoeld in het artikel 2, 9° en 10°, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, door een verzekeringsonderneming bedoeld in artikel 2, § 1, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, door een voorzorgsinstelling bedoeld in artikel 2 § 3, 6° , van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, door een instelling voor collectieve belegging of door een niet-inwoner; »;

2° le 3°, inséré par la loi du 4 décembre 1990 et modifié par l'arrêté royal du 18 novembre 1996, est abrogé;

3° le 10°, inséré par la loi du 6 août 1993 et modifié par l'arrêté royal du 18 novembre 1996, est abrogé;

4° le 11°, inséré par la loi du 6 août 1993, est abrogé;

5° le 12°, inséré par la loi du 24 décembre 1993, est abrogé.

Art. 344

L'article 129 du même Code, inséré par la loi du 13 août 1947 et modifié par les lois du 22 juillet 1993 et du 10 décembre 2001, est remplacé comme suit :

« Art. 129. — Lorsque la taxe est due sur une opération de vente, d'achat, ou de rachat faite par un intermédiaire professionnel pour son compte propre, elle est acquittée de la manière indiquée aux articles 127 et 128, sous cette réserve qu'au lieu d'être délivré au donneur d'ordre, le bordereau est conservé par l'intermédiaire. ».

Art. 345

L'article 139, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 13 août 1947 et modifié par les lois du 14 février 1961, 27 décembre 1965, 4 décembre 1990, 30 mars 1994 et 4 avril 1995, est remplacé comme suit :

« La taxe n'est toutefois pas due dans le chef de la ou des parties lorsque celles-ci sont, soit un intermédiaire visé à l'article 2, 9° et 10°, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, soit une entreprise d'assurances visée à l'article 2, § 1er, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, soit une institution de prévoyance visée à l'article 2, § 3, 6°, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, soit un organisme de placement collectif, soit un non-résident. ».

2° de bepaling onder 3°, ingevoegd bij de wet van 4 december 1990 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 november 1996, wordt opgeheven;

3° de bepaling onder 10°, ingevoegd bij de wet van 6 augustus 1993 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 november 1996, wordt opgeheven;

4° de bepaling onder 11°, ingevoegd door de wet van 6 augustus 1993, wordt opgeheven;

5° de bepaling onder 12°, ingevoegd bij de wet van 24 december 1993, wordt opgeheven.

Art. 344

Artikel 129 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 13 augustus 1947 en gewijzigd bij de wetten van 22 juli 1993 en 10 december 2001, wordt vervangen als volgt :

« Art. 129. — Wanneer de taks verschuldigd is op een verkoop-, aankoop- of inkoopverrichting gedaan door een tussenpersoon van beroep voor zijn eigen rekening, wordt zij betaald op de wijze aangeduid door de artikelen 127 en 128, onder voorbehoud dat in plaats van aan de ordergever uitgereikt te worden, het borderel door de tussenpersoon bewaard wordt. ».

Art. 345

Artikel 139, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 13 augustus 1947 en gewijzigd bij de wetten van 14 februari 1961, 27 december 1965, 4 december 1990, 30 maart 1994 en 4 april 1995, wordt vervangen als volgt :

« De taks is echter niet verschuldigd ten aanzien van de partij of van de partijen die een tussenpersoon bedoeld in het artikel 2, 9° en 10°, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten zijn, of een verzekeringsonderneming bedoeld in artikel 2, § 1, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, of een voorzorgsinstelling bedoeld in artikel 2 § 3, 6°, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, of een instelling voor collectieve belegging of een niet-inwoner. ».

Art. 346

À l'article 139*bis* du même Code, le 3°, inséré par la loi du 6 août 1993, est abrogé.

Art. 347

À l'article 159 du même Code, abrogé par l'arrêté royal du 18 novembre 1996, rétabli par le même arrêté royal et modifié par l'arrêté royal du 6 mai 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 2, le 1° est abrogé;

2° le dernier alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Ne sont toutefois pas assujetties, les livraisons faites aux sociétés, entreprises, établissements ou succursales établis en Belgique des intermédiaires visés à l'article 2, 9° et 10°, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers. ».

Art. 348

L'article 161, alinéa 1er, 1°, du même Code, abrogé par l'arrêté royal du 18 novembre 1996 et rétabli par le même arrêté royal, est remplacé comme suit :

« 1° en cas d'acquisition à titre onéreux, sur les sommes, non compris le courtage de l'intermédiaire et la taxe sur les opérations de bourse, à acquitter par l'acquéreur; ».

Art. 349

À l'article 162, § 1er, 1°, du même Code, abrogé par l'arrêté royal du 18 novembre 1996, rétabli par le même arrêté royal et modifié par l'arrêté royal du 6 mai 1997, les mots « d'une souscription ou » sont supprimés.

Art. 350

Dans l'article 163, 2°, du même Code, abrogé par l'arrêté royal du 18 novembre 1996, rétabli par le même arrêté royal et modifié par l'arrêté royal du 6 mai 1997,

Art. 346

In artikel 139*bis* van hetzelfde Wetboek wordt de bepaling onder 3°, ingevoegd door de wet van 6 augustus 1993, opgeheven.

Art. 347

In artikel 159 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij het koninklijk besluit van 18 november 1996, opnieuw ingevoegd bij hetzelfde koninklijk besluit en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 mei 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid wordt de bepaling onder 1° opgeheven;

2° het laatste lid wordt vervangen als volgt :

« Evenwel zijn de leveringen gedaan aan in België gevestigde vennootschappen, ondernemingen, instellingen of bijkantoren van tussenpersonen bedoeld in artikel 2, 9° en 10°, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, niet onderworpen. ».

Art. 348

Artikel 161, eerste lid, 1°, van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij het koninklijk besluit van 18 november 1996 en opnieuw ingevoegd bij hetzelfde koninklijk besluit, wordt vervangen als volgt :

« 1° in geval van verkrijging onder bezwarende titel, op de sommen door de koper te betalen, het loon van de makelaar en de taks op de beursverrichtingen niet inbegrepen; ».

Art. 349

In artikel 162, § 1, 1°, van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij het koninklijk besluit van 18 november 1996, opnieuw ingevoegd bij hetzelfde koninklijk besluit en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 mei 1997, vervallen de woorden « een inschrijving of ».

Art. 350

In artikel 163, 2°, van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij het koninklijk besluit van 18 november 1996, opnieuw ingevoegd bij hetzelfde koninklijk besluit en gewijzigd bij

les mots « d'une société, une entreprise, un établissement ou une succursale visés à l'article 2, § 1er, de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placement » sont remplacés par les mots « d'un intermédiaire visé à l'article 2, 9° et 10°, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers. ».

Art. 351

Dans l'article 164 du même Code, abrogé par l'arrêté royal du 18 novembre 1996, rétabli par le même arrêté royal et modifié par l'arrêté royal du 6 mai 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le 1°, les mots « au souscripteur, » sont supprimés;

2° dans le 3°, les mots « au souscripteur ou » sont supprimés.

Art. 352

La taxe sur les opérations de bourse et la taxe sur les livraisons de titres au porteur qui ont été perçues conformément aux dispositions des articles 120, 2° et 4°, 121, § 1er, alinéa 4, et 159, alinéa 2, 1°, du Code des taxes assimilées au timbre telles qu'elles existaient avant leur abrogation par la présente loi, sont, sans préjudice de la prescription de l'action établie à l'article 202[8] du même Code, restituables au souscripteur ou à son ayant droit.

Toutefois, pour les actions en restitution dont la prescription aurait été acquise après le 15 juillet 2004 mais avant le dernier jour du troisième mois qui suit celui où cette loi est publiée au *Moniteur belge*, le délai de prescription est prolongé jusqu'à ce dernier jour.

L'action en restitution naît :

— le jour où le bordereau qui a donné lieu au paiement de la taxe est dressé, lorsqu'un intermédiaire professionnel est intervenu dans l'opération de souscription;

— le jour du paiement de la taxe par le souscripteur à la société émettrice, lorsque la taxe sur les livraisons de titres au porteur a été payée suite à une souscription

het koninklijk besluit van 6 mei 1997, worden de woorden « een vennootschap, een onderneming, een instelling of een bijkantoor zoals bedoeld in het artikel 2, § 1, van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en de beleggingsadviseurs » vervangen door de woorden « een tussenpersoon bedoeld in het artikel 2, 9° en 10°, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten ».

Art. 351

In artikel 164 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij het koninklijk besluit van 18 november 1996, opnieuw ingevoegd bij hetzelfde koninklijk besluit en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 mei 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de bepaling onder 1° vervallen de woorden « aan de inschrijver, »;

2° in de bepaling onder 3° vervallen de woorden « aan de inschrijver of ».

Art. 352

De taks op de beursverrichtingen en de taks op de aflevering van effecten aan toonder die werden geheven krachtens de bepalingen van de artikelen 120, 2° en 4°, 121, § 1, vierde lid, en 159, tweede lid, 1°, van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen zoals die bestonden vooraleer zij werden opgeheven door de huidige wet, zijn terugbetaalbaar aan de inschrijver of zijn rechtsopvolger zonder afbreuk te doen aan de verjaring van de rechtsvordering bepaald in artikel 202[8] van hetzelfde Wetboek.

Voor de vorderingen tot teruggave waarvoor de verjaring zou zijn ingetreden na 15 juli 2004 maar vóór de laatste dag van de derde maand volgend op die waarin deze wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, wordt de verjaringstermijn verlengd tot deze laatste dag.

De vordering tot terugbetaling ontstaat :

— op de dag van de dagtekening van het borderel dat aanleiding heeft gegeven tot de betaling van de taks indien er een tussenpersoon van beroep bij de inschrijvingsverrichting is opgetreden;

— op de dag van betaling van de taks door de inschrijver aan de emitterende vennootschap indien de taks op de aflevering van effecten aan toonder werd

dans laquelle aucun intermédiaire professionnel n'est intervenu.

Le Roi détermine les formalités et les conditions auxquelles est subordonnée la restitution en question, le fonctionnaire qui l'effectue et la manière dont elle s'opère.

Art. 353

Ce chapitre produit ses effets le 15 juillet 2004 pour ce qui concerne les articles 338 à 341 et 343 à 351 et entre en vigueur à la date de la publication de la présente loi au *Moniteur belge* pour ce qui concerne les articles 342 et 352.

CHAPITRE 8

Modification de l'article 180, 2°, du Code des impôts sur les revenus 1992

Art. 354

L'article 180, 2°, du Code des impôts sur les revenus 1992, modifié par l'article 82 de la loi du 28 juillet 1992, par l'article 25 de la loi du 6 juillet 1994, par l'article 2 de la loi du 6 juillet 1997 et remplacé par l'article 17 de la loi du 22 décembre 1998 et par l'article 31 de la loi du 18 août 2000, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° la « *Waterwegen en Zeekanaal NV* », la SCRL Port autonome du Centre et de l'Ouest, la Compagnie des installations maritimes de Bruges, le Port de Bruxelles, les régies portuaires communales autonomes d'Anvers, Ostende et Gand et les ports autonomes de Liège, Charleroi et Namur; ».

Art. 355

L'article 354 produit ses effets à partir de l'exercice d'imposition 2001 en ce qui concerne la SCRL Port autonome du Centre et de l'Ouest et à partir du 1er juillet 2004 en ce qui concerne la « *Waterwegen en Zeekanaal NV* ».

betaald bij een inschrijving waarbij geen tussenpersoon van beroep is opgetreden.

De Koning bepaalt de formaliteiten en de voorwaarden waaraan de in het eerste lid bedoelde teruggave onderworpen is, de ambtenaar die ze verricht en de wijze waarop ze plaatsheeft.

Art. 353

Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 15 juli 2004 wat betreft de artikelen 338 tot 341 en 343 tot 351 en treedt in werking op de datum van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wat betreft de artikelen 342 en 352.

HOOFDSTUK 8

Wijziging van artikel 180, 2°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

Art. 354

Artikel 180, 2°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gewijzigd bij artikel 82 van de wet van 28 juli 1992, bij artikel 25 van de wet van 6 juli 1994, bij artikel 2 van de wet van 6 juli 1997 en vervangen door artikel 17 van de wet van 22 december 1998 en door artikel 31 van de wet van 18 augustus 2000, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2° de Waterwegen en Zeekanaal NV, de CVBA Autonome Haven « *du Centre et de l'Ouest* », de Maatschappij der Brugse Zeevaartinrichtingen, de Haven van Brussel, de gemeentelijke autonome havenbedrijven van Antwerpen, Oostende en Gent en de autonome havens van Luik, Charleroi en Namen; ».

Art. 355

Artikel 354 heeft uitwerking met ingang van het aanslagjaar 2001 wat betreft de CVBA Autonome Haven « *du Centre et de l'Ouest* » en vanaf 1 juli 2004 wat betreft de Waterwegen en Zeekanaal NV.

CHAPITRE 9

Modification du Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne certaines indemnités octroyées aux tuteurs de mineurs étrangers non accompagnés

Art. 356

L'article 38, § 1er, alinéa 1er, du Code des impôts sur les revenus 1992 est complété par un 21°, rédigé comme suit :

« 21° les indemnités forfaitaires perçues par les tuteurs désignés par le service des Tutelles du Service public fédéral Justice en vue d'assurer la représentation de mineurs étrangers non accompagnés, et qui, au cours de la période imposable, n'ont pas exercé plus de deux tutelles. ».

Art. 357

Le présent chapitre entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2005.

CHAPITRE 10

Modification de la loi du 10 mai 2004 modifiant l'article 53 du Code des impôts sur les revenus 1992 en matière de frais de restaurant

Art. 358

À l'article 3 de la loi du 10 mai 2004 modifiant l'article 53 du Code des impôts sur les revenus 1992 en matière de frais de restaurant, sont apportées les modifications suivantes :

1° la partie B. est remplacée comme suit :

« B. Dans le 8°*bis* du même article, les mots « 37,5 p.c. » sont remplacés par les mots « 31 p.c. ». »;

2° il est complété par une partie C., rédigée comme suit :

« C. Dans le 8°*bis* du même article, les mots « 31 p.c. » sont remplacés par les mots « 25 p.c. ». ».

HOOFDSTUK 9

Wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 op het stuk van bepaalde vergoedingen toegekend aan voogden van niet-begeleide minderjarige vreemdelingen

Art. 356

Artikel 38, § 1, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wordt aangevuld met een 21° dat luidt als volgt :

« 21° de forfaitaire vergoedingen verkregen door voogden die door de dienst Voogdij van de Federale Overheidsdienst Justitie zijn aangewezen teneinde de vertegenwoordiging van niet-begeleide minderjarige vreemdelingen te verzekeren, en die, tijdens het belastbaar tijdperk, niet meer dan twee voogdijopdrachten hebben uitgeoefend. ».

Art. 357

Dit hoofdstuk treedt in werking vanaf aanslagjaar 2005.

HOOFDSTUK 10

Wijziging van de wet van 10 mei 2004 tot wijziging van artikel 53 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 op het vlak van de restaurantkosten

Art. 358

In artikel 3 van de wet van 10 mei 2004 tot wijziging van artikel 53 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 op het vlak van de restaurantkosten, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het deel B. wordt vervangen als volgt :

« B. In het 8°*bis* van hetzelfde artikel worden de woorden « 37,5 pct. » vervangen door de woorden « 31 pct. ». »;

2° het wordt aangevuld met een deel C. dat luidt als volgt :

« C. In het 8°*bis* van hetzelfde artikel worden de woorden « 31pct. » vervangen door de woorden « 25 pct. ». ».

Art. 359

L'article 358, 1°, est applicable aux dépenses faites à partir du 1er janvier 2005.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la date d'entrée en vigueur de l'article 358, 2°.

CHAPITRE 11

Modification de l'article 385 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002

Art. 360

À l'article 385 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, modifié par la loi-programme du 8 avril 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 2, les mots « peut également être » sont remplacés par les mots « est également »;

2° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« La même dispense de versement est aussi être octroyée aux entreprises qui paient ou attribuent des rémunérations à des chercheurs affectés à des projets de recherche menés en exécution de conventions de partenariat conclues avec des universités ou hautes écoles établies dans l'Union européenne, ou des institutions scientifiques agréées visées aux alinéas 1er et 2. Cette dispense ne s'applique qu'au précompte professionnel sur les rémunérations qui sont payées dans le cadre du projet de recherche durant la période de ce projet pour autant qu'elles aient trait à l'emploi effectif dans le projet de recherche. »;

3° l'alinéa 3 qui devient l'alinéa 4, est remplacé comme suit :

« Pour bénéficier de la dispense de versement du précompte professionnel visée aux alinéas 1er à 3, l'employeur doit, à l'appui de sa déclaration au précompte professionnel, fournir la preuve que, pendant la période à laquelle se rapporte la déclaration au précompte professionnel, les travailleurs pour lesquels la dispense est demandée ont été effectivement employés soit en tant que chercheurs assistants ou chercheurs post-doctoraux soit en tant que chercheurs affectés à la réalisation des projets de recherche visés à l'alinéa 3. Le Roi fixe les modalités d'administration de cette preuve. »;

Art. 359

Artikel 358, 1°, is van toepassing op de uitgaven gedaan vanaf 1 januari 2005.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de datum van inwerkingtreding van artikel 358, 2°.

HOOFDSTUK 11

Wijziging van artikel 385 van de programmawet (I) van 24 december 2002

Art. 360

In artikel 385 van de programmawet (I) van 24 december 2002, gewijzigd bij de programmawet van 8 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden de woorden « kan ook worden » vervangen door de woorden « wordt ook »;

2° tussen het tweede en het derde lid wordt het volgende lid ingevoegd :

« Dezelfde vrijstelling van storting wordt ook toegekend aan ondernemingen die bezoldigingen uitbetalen of toekennen aan onderzoekers die aan onderzoeksprojecten werken ter uitvoering van samenwerkingsovereenkomsten afgesloten met in het eerste en tweede lid bedoelde universiteiten of hogescholen, gevestigd in de Europese Unie, of erkende wetenschappelijke instellingen. Die vrijstelling geldt enkel voor de bedrijfsvoorheffing op de bezoldigingen die in het kader van het onderzoeksproject uitbetaald zijn tijdens de duurtijd van dat project voor zover die betrekking hebben op een effectieve tewerkstelling in het onderzoeksproject. »;

3° het derde lid, dat het vierde lid wordt, wordt vervangen als volgt :

« Om de in het eerste tot het derde lid bedoelde vrijstelling van storting van de bedrijfsvoorheffing te verkrijgen, moet de werkgever tot staving van zijn aangifte in de bedrijfsvoorheffing het bewijs leveren dat de werknemers in hoofde van wie de vrijstelling wordt gevraagd, gedurende de periode waarop die aangifte in de bedrijfsvoorheffing betrekking heeft, ofwel effectief tewerkgesteld zijn als assistent-onderzoekers of postdoctorale onderzoekers ofwel effectief werden tewerkgesteld als onderzoekers voor de verwezenlijking van de in het derde lid beoogde onderzoeksprojecten. De Koning bepaalt de wijze waarop dat bewijs wordt geleverd. »;

4° il est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, augmenter le pourcentage de 50 p.c. jusqu'à 75 p.c. au maximum en ce qui concerne les universités ou hautes écoles établies dans l'Union européenne, ou des institutions scientifiques visées à l'alinéa 1er. ».

Art. 361

L'article 360, 2° et 3°, entre en vigueur le 1er octobre 2005.

L'article 360, 4°, entre en vigueur le 1er janvier 2005.

CHAPITRE 12

Modification à l'article 38 du Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne les pompiers volontaires et les agents volontaires de la Protection civile

Art. 362

L'article 38, § 1er, alinéa 1er, 12°, du Code des impôts sur les revenus 1992, remplacé par la loi du 8 juin 1998 et modifié par l'arrêté royal du 20 juillet 2000, est remplacé par la disposition suivante :

« 12° les allocations des pompiers volontaires des services publics d'incendieet des agents volontaires de la Protection civile à concurrence de 2 850 EUR. ».

Art. 363

L'article 362 entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2006.

CHAPITRE 13

Modification aux articles 25, 6°, a, et 28, alinéa 1er, 3°, a, du Code des impôts sur les revenus 1992

Art. 364

Dans l'article 25, 6°, a, du Code des impôts sur les revenus 1992, complété par la loi du 19 mai 1998, les mots « à l'article 15 de l'arrêté royal du 2 octobre 1996 relatif » sont remplacés par les mots « aux articles 15 de

4° het wordt aangevuld met een lid dat luidt als volgt :

« De Koning kan voor de in het eerste lid bedoelde universiteiten of hogescholen, gevestigd in de Europese Unie, of erkende wetenschappelijke instellingen, bij een besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad, het percentage van 50 pct. verhogen tot maximaal 75 pct. ».

Art. 361

Artikel 360, 2° en 3°, treedt in werking op 1 oktober 2005.

Artikel 360, 4°, treedt in werking op 1 januari 2005.

HOOFDSTUK 12

Wijziging aan artikel 38 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wat de vrijwillige brandweerlieden en de vrijwilligers van de Civiele Bescherming betreft

Art. 362

Artikel 38, § 1, eerste lid, 12°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, vervangen bij de wet van 8 juni 1998 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 12° de vergoedingen van de vrijwilligers van de openbare brandweerkorpsen en de vrijwilligers van de Civiele Bescherming ten belope van 2 850 EUR. ».

Art. 363

Artikel 362 treedt in werking vanaf aanslagjaar 2006.

HOOFDSTUK 13

Wijziging aan de artikelen 25, 6°, a, en 28, eerste lid, 3°, a, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

Art. 364

In artikel 25, 6°, a, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, aangevuld bij de wet van 19 mei 1998, worden de woorden « overeenkomstig artikel 15 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1996 betref-

l'arrêté royal du 2 octobre 1996, de l'arrêté du 19 décembre 2002 du gouvernement wallon et de l'arrêté du 13 juin 2003 du gouvernement flamand, relatifs ».

Art. 365

Dans l'article 28, alinéa 1er, 3°, a, du même Code, complété par la loi du 19 mai 1998, les mots « à l'article 15 de l'arrêté royal du 2 octobre 1996 relatif » sont remplacés par les mots « aux articles 15 de l'arrêté royal du 2 octobre 1996, de l'arrêté du 19 décembre 2002 du gouvernement wallon et de l'arrêté du 13 juin 2003 du gouvernement flamand, relatifs ».

CHAPITRE 14

Modification du Code des impôts sur les revenus 1992 en matière de déduction pour investissement

Art. 366

À l'article 69, § 1er, alinéa 1er, du Code des impôts sur les revenus 1992, remplacé par la loi du 28 juillet 1992 et modifié par les lois du 20 décembre 1995 et 17 avril 2003, le 2°, d, est supprimé et un 3° est ajouté, rédigé comme suit :

« 3° le pourcentage de base est majoré de 17 points en ce qui concerne les immobilisations corporelles qui tendent à la sécurisation des locaux professionnels et dont l'installation a été approuvée par le fonctionnaire chargé des conseils en techno-prévention dans la zone de police où sont affectées les immobilisations. ».

Art. 367

Dans l'article 201 du même Code, modifié par les lois du 27 juillet 1992 et 4 mai 1999, par les arrêtés royaux du 20 juillet 2000 et 13 juillet 2001 et par la loi du 8 avril 2003, l'alinéa 5 est remplacé par la disposition suivante :

« Dans le cas visé à l'article 69, § 1er, alinéa 1er, 3°, la déduction pour investissement n'est applicable qu'en ce qui concerne les sociétés résidentes visées à l'alinéa 1er, 1°, et les sociétés résidentes qui, sur la base des critè-

fende » vervangen door de woorden « overeenkomstig artikel 15 van zowel het koninklijk besluit van 2 oktober 1996, als het besluit van 19 december 2002 van de Waalse regering en het besluit van 13 juni 2003 van de Vlaamse regering, betreffende ».

Art. 365

In artikel 28, eerste lid, 3°, a, van hetzelfde Wetboek, aangevuld bij de wet van 19 mei 1998, worden de woorden « overeenkomstig artikel 15 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1996 betreffende » vervangen door de woorden « overeenkomstig artikel 15 van zowel het koninklijk besluit van 2 oktober 1996, als het besluit van 19 december 2002 van de Waalse regering en van het besluit van 13 juni 2003 van de Vlaamse regering, betreffende ».

HOOFDSTUK 14

Wet tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 inzake investeringsaftrek

Art. 366

In artikel 69, § 1, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, vervangen bij de wet van 28 juli 1992 en gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 17 april 2003, wordt het 2°, d, geschrapt en wordt een 3° toegevoegd dat luidt als volgt :

« 3° het basispercentage wordt verhoogd met 17 percentpunten met betrekking tot de materiële vaste activa die dienen voor de beveiliging van de beroepslokalen en waarvan de installatie werd goedgekeurd door de ambtenaar belast met de adviezen inzake techno-preventie in de politiezone waar die activa worden gebruikt. ».

Art. 367

In artikel 201 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 27 juli 1992 en 4 mei 1999, bij de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 en 13 juli 2001 en bij de wet van 8 april 2003, wordt het vijfde lid vervangen door de volgende bepaling :

« In het in artikel 69, § 1, eerste lid, 3°, vermelde geval is de investeringsaftrek slechts van toepassing met betrekking tot de in het eerste lid, 1°, vermelde binnenlandse vennootschappen en de binnenlandse vennoot-

res fixés à l'article 15, § 1er, du Code des sociétés, sont considérées comme de petites sociétés pour l'exercice d'imposition afférent à la période imposable au cours de laquelle les immobilisations sont acquises ou constituées. ».

Art. 368

Les articles 366 et 367 sont applicables aux immobilisations acquises ou constituées pendant une période imposable se rattachant à l'exercice d'imposition 2006 ou à un exercice d'imposition ultérieur.

Toute modification apportée à partir du 18 octobre 2004 à la date de clôture des comptes annuels reste sans incidence pour l'application des articles 366 et 367.

CHAPITRE 15

Commission bancaire, financière et des assurances

Art. 369

Dans le Code des impôts sur les revenus 1992, les mots « Commission bancaire et financière » sont remplacés chaque fois par les mots « Commission bancaire, financière et des assurances ».

CHAPITRE 16

Simplification et réforme de certaines dispositions en matière de procédure fiscale

Section 1re

Code des impôts sur les revenus 1992

Art. 370

L'article 366 du Code des impôts sur les revenus 1992, remplacé par la loi du 15 mars 1999, est complété par les alinéas suivants :

« La réclamation reste, toutefois, valablement introduite lorsqu'elle est portée devant un directeur des contributions autre que celui visé à l'alinéa 1er.

schappen die op grond van de in artikel 15, § 1, van het Wetboek van vennootschappen bepaalde criteria als kleine vennootschappen worden aangemerkt voor het aanslagjaar dat verbonden is aan het belastbaar tijdperk waarin de vaste activa zijn verkregen of tot stand gebracht. ».

Art. 368

De artikelen 366 en 367 zijn van toepassing op de vaste activa die zijn verkregen of tot stand gebracht tijdens een belastbaar tijdperk dat is verbonden aan het aanslagjaar 2006 of aan een later aanslagjaar.

Elke wijziging die vanaf 18 oktober 2004 aan de datum van afsluiting van de jaarrekening wordt aangebracht, is zonder uitwerking voor de toepassing van de artikelen 366 en 367.

HOOFDSTUK 15

Commissie voor het Bank-, Financie-, en Assurantiewezen

Art. 369

In het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 worden de woorden « Commissie voor het Bank- en Financiewezen » telkens vervangen door de woorden « Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen ».

HOOFDSTUK 16

Vereenvoudiging en hervorming van sommige bepalingen inzake de fiscale procedure

Afdeling 1

Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

Art. 370

Artikel 366 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, vervangen bij de wet van 15 maart 1999, wordt aangevuld met de volgende leden :

« Het bezwaarschrift blijft evenwel geldig ingediend wanneer het gebracht wordt voor een directeur van de belastingen andere dan deze bedoeld in het eerste lid.

Lorsque la réclamation est adressée à un autre directeur des contributions, celui-ci la transmet d'office au directeur territorialement compétent et en informe le réclamant. ».

Art. 371

L'article 370 du même code, remplacé par la loi du 15 mars 1999, est abrogé.

Art. 372

Un article 376*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans le même code :

« Art. 376*ter.* — Le directeur des contributions ou le fonctionnaire désigné par lui statue par décision motivée sur la demande formulée par le redevable ou son conjoint sur les biens duquel l'imposition est mise en recouvrement.

Il peut, toutefois, accorder le dégrèvement d'office des surtaxes, des excédents de précomptes ou de versements anticipés et des autres réductions, visés à l'article 376, par la voie de l'inscription, au nom du contribuable intéressé, du montant dégrevé dans un rôle rendu exécutoire.

Dans tous les cas, sa décision est notifiée au redevable par pli recommandé à la poste. Elle est irrévocable à défaut d'intentement d'une action auprès du tribunal de première instance, dans le délai fixé à l'article 138*5undecies* du Code judiciaire. ».

Art. 373

Un article 376*quater*, rédigé comme suit, est inséré dans le même code :

« Art. 376*quater.* — Il est accusé réception aux requérants des réclamations et des demandes de dégrèvement d'office en mentionnant la date de réception du recours administratif.

Lorsque le dégrèvement d'office est fait à l'initiative de l'administration, la cause à l'origine de celui-ci ainsi que sa date de constatation sont portées à la connaissance du contribuable. ».

Wanneer het bezwaarschrift gericht wordt aan een andere directeur van de belastingen, zendt deze het van ambtswege door aan de territoriaal bevoegde directeur en stelt de bezwaarindiener hiervan in kennis. ».

Art. 371

Artikel 370 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 15 maart 1999, wordt opgeheven.

Art. 372

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 376*ter* ingevoegd, luidende :

« Art. 376*ter*. — De directeur der belastingen of de door hem aangewezen ambtenaar doet bij met redenen omklede beslissing uitspraak nopens het verzoek ingediend door de belastingschuldige of door zijn echtgenoot op wiens goederen de aanslag wordt ingevorderd.

Hij kan evenwel, de ambtshalve ontheffing verlenen van de overbelastingen, het overschot van de voorheffingen of de voorafbetalingen en van andere verminderingen, bedoeld in artikel 376, door middel van de registratie, op naam van de betrokken belastingplichtige, van het ontheven bedrag in een kohier dat uitvoerbaar wordt verklaard.

In alle gevallen geschiedt de kennisgeving van de beslissing aan de belastingplichtige bij ter post aangetekende brief. Deze beslissing is onherroepelijk wanneer geen vordering is ingesteld bij de rechtbank van eerste aanleg binnen de in artikel 1385*undecies* van het Gerechtelijk Wetboek vermelde termijn. ».

Art. 373

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 376*quater* ingevoegd, luidende :

« Art. 376*quater*. — Aan de verzoekers van de bezwaarschriften en de aanvragen tot ambtshalve ontheffing wordt een ontvangstbewijs uitgereikt dat de datum van ontvangst van het administratief beroep vermeldt.

Wanneer de ambtshalve ontheffing door de administratie zelf wordt verleend, stelt zij de belastingplichtige in kennis van de oorzaak en de datum van deze vaststelling. ».

Art. 374

L'article 378 du même code, remplacé par la loi du 10 décembre 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 378. — La requête introduisant le pourvoi en cassation et la réponse au pourvoi peuvent être signées et déposées par un avocat. ».

Section 2

Autres codes fiscaux

Art. 375

L'article 93 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, remplacé par la loi du 10 décembre 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 93. — La requête introduisant le pourvoi en cassation et la réponse au pourvoi peuvent être signées et déposées par un avocat. ».

Art. 376

L'article 225*ter* du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, remplacé par la loi du 10 décembre 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 225*ter*. — La requête introduisant le pourvoi en cassation et la réponse au pourvoi peuvent être signées et déposées par un avocat. ».

Art. 377

L'article 142-4 du Code des droits de succession, remplacé par la loi du 10 décembre 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 142-4. — La requête introduisant le pourvoi en cassation et la réponse au pourvoi peuvent être signées et déposées par un avocat. ».

Art. 374

Artikel 378 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 10 december 2001, wordt vervangen als volgt :

« Art. 378. — Het verzoekschrift houdende voorziening in cassatie en het antwoord op de voorziening mag door een advocaat worden ondertekend en neergelegd. ».

Afdeling 2

Andere fiscale wetboeken

Art. 375

Artikel 93 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, vervangen bij de wet van 10 december 2001, wordt vervangen als volgt :

« Art. 93. — Het verzoekschrift houdende voorziening in cassatie en het antwoord op de voorziening mag door een advocaat worden ondertekend en neergelegd. ».

Art. 376

Artikel 225*ter* van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, vervangen bij de wet van 10 december 2001, wordt vervangen als volgt :

« Art. 225*ter.* — Het verzoekschrift houdende voorziening in cassatie en het antwoord op de voorziening mag door een advocaat worden ondertekend en neergelegd. ».

Art. 377

Artikel 142-4 van het Wetboek der successierechten, vervangen door de wet van 10 december 2001, wordt vervangen als volgt :

« Art.142-4. — Het verzoekschrift houdende voorziening in cassatie en het antwoord op de voorziening mag door een advocaat worden ondertekend en neergelegd. ».

Art. 378

L'article 79*bis* du Code des droits de timbre, remplacé par la loi du 10 décembre 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 79*bis*. — La requête introduisant le pourvoi en cassation et la réponse au pourvoi peuvent être signées et déposées par un avocat. ».

Art. 379

L'article 210*bis* du Code des taxes assimilées au timbre, remplacé par la loi du 10 décembre 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 210*bis*. — La requête introduisant le pourvoi en cassation et la réponse au pourvoi peuvent être signées et déposées par un avocat. ».

CHAPITRE 17

Modification des règles fiscales applicables à l'impôt des personnes physiques en ce qui concerne l'habitation propre

Art. 380

Dans l'article 7, § 1er, 1°, a, 1er tiret, du Code des impôts sur les revenus 1992, remplacé par la loi du 30 mars 1994, les mots « ou de l'habitation visée à l'article 16; » sont remplacés par les mots « ou de l'habitation visée à l'article 12, § 3; ».

Art. 381

L'article 12 du même Code, modifié par les lois des 21 mai 1996 et 13 mai 1999, est complété comme suit :

« § 3. Sans préjudice de la perception du précompte immobilier, est exonéré le revenu cadastral de l'habitation que le contribuable occupe et dont il est propriétaire, possesseur, emphytéote, superficiaire ou usufruitier.

Lorsque le contribuable occupe plus d'une habitation, l'exonération n'est accordée que pour une seule habitation à son choix.

Art. 378

Artikel 79*bis* van het Wetboek der zegelrechten, vervangen bij de wet van 10 december 2001, wordt vervangen als volgt :

« Art. 79*bis*. — Het verzoekschrift houdende voorziening in cassatie en het antwoord op de voorziening mag door een advocaat worden ondertekend en neergelegd. ».

Art. 379

Artikel 210*bis* van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, vervangen bij de wet van 10 december 2001, wordt vervangen als volgt :

« Art. 210*bis*. — Het verzoekschrift houdende voorziening in cassatie en het antwoord op de voorziening mag door een advocaat worden ondertekend en neergelegd. ».

HOOFDSTUK 17

Wijziging van de fiscale regels die in de personenbelasting van toepassing zijn op de eigen woning

Art. 380

In artikel 7, § 1, 1°, a, eerste streepje, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, vervangen bij de wet van 30 maart 1994, worden de woorden « of de in artikel 16 vermelde woning; » vervangen door de woorden « of de in artikel 12, § 3, vermelde woning; ».

Art. 381

Artikel 12 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 21 mei 1996 en 13 mei 1999, wordt aangevuld als volgt :

« § 3. Onverminderd de heffing van de onroerende voorheffing is vrijgesteld het kadastraal inkomen van de woning die de belastingplichtige betrekt en waarvan hij eigenaar, bezitter, erfpachter, opstalhouder of vruchtgebruiker is.

Wanneer de belastingplichtige meer dan één woning betrekt, wordt de vrijstelling toegekend voor één enkele woning naar zijn keuze.

L'exonération est également accordée lorsque, pour des raisons professionnelles ou sociales, le contribuable n'occupe pas personnellement l'habitation.

L'exonération n'est pas accordée pour la partie de l'habitation affectée à l'exercice de l'activité professionnelle du contribuable ou d'un des membres de son ménage ou qui est occupée par des personnes ne faisant pas partie de son ménage.

Lorsque des contribuables mariés occupent plus d'une habitation, l'exonération n'est accordée que pour l'habitation de leur choix occupée par les deux conjoints. L'exonération peut toutefois être accordée pour une habitation que les conjoints ou l'un d'entre eux n'occupent pas personnellement pour des raisons professionnelles ou sociales. ».

Art. 382

À l'article 14 du même Code, remplacé par la loi du 6 juillet 1994 et complété par la loi du 10 août 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1er, le 1° est remplacé par la disposition suivante :

« 1° les intérêts de dettes, y compris les dettes relatives à l'habitation visée à l'article 12, § 3, et qui ne sont pas visées à l'article 104, 9°, contractées spécifiquement en vue d'acquérir ou de conserver ces biens ou cette habitation visée à l'article 12, § 3, étant entendu que les intérêts afférents à une dette contractée pour un seul bien immobilier peuvent être déduits de l'ensemble des revenus immobiliers; »;

2° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Le montant total des déductions visées à l'alinéa 1er, est limité aux revenus immobiliers déterminés conformément aux articles 7 à 13. »;

3° l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Ces déductions sont imputées suivant la règle proportionnelle sur les revenus des biens immobiliers. ».

Art. 383

L'article 16 du même Code, remplacé par la loi du 10 août 2001, est abrogé.

De vrijstelling wordt eveneens toegekend wanneer de woning om beroepsredenen of redenen van sociale aard niet persoonlijk door de belastingplichtige wordt betrokken.

De vrijstelling wordt niet toegekend voor het deel van de woning dat wordt gebruikt voor het uitoefenen van de beroepswerkzaamheid van de belastingplichtige of van een van zijn gezinsleden of dat wordt betrokken door personen die geen deel uitmaken van zijn gezin.

Wanneer gehuwde belastingplichtigen meer dan één woning betrekken, wordt de vrijstelling slechts toegekend voor de door de echtgenoten gekozen woning die zij beide betrekken. De vrijstelling mag eveneens worden toegekend voor een woning die de echtgenoten of één van hen om beroepsredenen of redenen van sociale aard niet persoonlijk betrekken. ».

Art. 382

In artikel 14 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 6 juli 1994 en aangevuld bij de wet van 10 augustus 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt het 1° vervangen als volgt :

« 1° de interest uit hoofde van schulden, met inbegrip van de schulden die betrekking hebben op de in artikel 12, § 3, vermelde woning en die niet zijn bedoeld in artikel 104, 9°, die specifiek zijn aangegaan om die goederen of die in artikel 12, § 3, bedoelde woning te verwerven of te behouden met dien verstande dat interest betreffende een schuld die voor één enkel onroerend goed is aangegaan, van het totale bedrag van de onroerende inkomsten kan worden afgetrokken; »;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« Het totale bedrag van de in het eerste lid vermelde aftrekken is beperkt tot het overeenkomstig de artikelen 7 tot 13 bepaalde onroerend inkomen. »;

3° het derde lid wordt vervangen als volgt :

« Deze aftrekken worden evenredig afgetrokken van de inkomsten van onroerende goederen. ».

Art. 383

Artikel 16 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 10 augustus 2001, wordt opgeheven.

Art. 384

L'article 19, § 1er, 3°, a, du même Code, remplacé par la loi du 20 mars 1996, est remplacé par la disposition suivante :

« a) soit de contrats prévoyant un rendement garanti et dont aucune des primes n'a donné lieu à :

— une déduction pour habitation unique visée à l'article 104, 9°;

— une réduction d'impôt pour épargne à long terme en application des articles 145[1] à 145[16]; ».

Art. 385

L'article 34, § 1er, 2°, d, du même Code, remplacé par la loi du 28 avril 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« d) cotisations visées aux articles 104, 9°, et 145[1], 2°. ».

Art. 386

L'article 39, § 2, 2°, a, du même Code, remplacé par les lois du 28 décembre 1992, 17 mai 2001 et 28 avril 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« a) pour lesquels aucune exonération n'a été opérée en vertu de dispositions applicables antérieurement à l'exercice d'imposition 1993, pour lesquels la déduction pour habitation unique visée à l'article 104, 9°, n'a pas été appliquée et pour lesquels la réduction prévue à l'article 145[1], 2°, n'a pas été accordée; ».

Art. 387

§ 1er. Dans l'article 93*bis*, du même Code, inséré par l'arrêté royal du 28 décembre 1996 et modifié par la loi du 4 mai 1999, le 1° est remplacé par la disposition suivante :

« 1° de la cession à titre onéreux de l'habitation pour laquelle, en application de l'article 16, la déduction pour habitation peut être accordée pendant une période ininterrompue d'au moins 12 mois qui précède le mois au cours duquel l'aliénation a eu lieu. Toutefois, une période de 6 mois au maximum, durant laquelle l'habitation doit rester inoccupée, pourra s'intercaler entre la période

Art. 384

Artikel 19, § 1, 3°, a, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 20 maart 1996, wordt vervangen als volgt :

« a) hetzij contracten die een gewaarborgd rendement bepalen en waarvan geen enkele premie aanleiding heeft gegeven tot :

— de in artikel 104, 9°, vermelde aftrek voor enige woning;

— een belastingvermindering voor het lange termijnsparen overeenkomstig de artikelen 145[1] tot 145[16]; ».

Art. 385

Artikel 34, § 1, 2°, d, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 april 2003, wordt vervangen als volgt :

« d) bijdragen als vermeld in de artikelen 104, 9°, en 145[1], 2°. ».

Art. 386

Artikel 39, § 2, 2°, a, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 28 december 1992, 17 mei 2001 en 28 april 2003, wordt vervangen als volgt :

« a) geen vrijstelling is toegepast overeenkomstig bepalingen die vóór het aanslagjaar 1993 van toepassing waren, de in artikel 104, 9°, vermelde aftrek voor enige woning niet is toegepast en de in artikel 145[1], 2°, vermelde vermindering niet is verleend; ».

Art. 387

§ 1. In artikel 93*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 20 december 1996 en gewijzigd bij de wet van 4 mei 1999, wordt het 1° vervangen als volgt :

« 1° een overdracht onder bezwarende titel van de woning waarvoor, met toepassing van artikel 16, de woningaftrek kan worden toegestaan gedurende een ononderbroken periode van ten minste 12 maanden die de maand van de vervreemding voorafgaat. Evenwel mag tussen de periode van ten minste 12 maanden en de maand van vervreemding nog een periode van maxi-

d'au moins 12 mois et le mois au cours duquel l'aliénation a eu lieu; ».

§ 2. Dans le même article, le 1° est remplacé par la disposition suivante :

« 1° de la cession à titre onéreux de l'habitation visée à l'article 12, § 3, dont le revenu cadastral est exonéré pendant une période ininterrompue d'au moins 12 mois qui précède le mois au cours duquel l'aliénation a eu lieu. Toutefois, une période de 6 mois au maximum, durant laquelle l'habitation doit rester inoccupée, pourra s'intercaler entre la période d'au moins 12 mois et le mois au cours duquel l'aliénation a eu lieu; ».

Art. 388

L'article 104, 9°, du même Code, est remplacé par la disposition suivante :

« 9° les intérêts et les sommes affectés à l'amortissement et à la reconstitution d'un emprunt hypothécaire contracté en vue d'acquérir ou de conserver une habitation unique visée à l'article 12, § 3, ainsi que les cotisations d'une assurance complémentaire contre la vieillesse et le décès prématuré que le contribuable a payées à titre définitif pour constituer une rente ou un capital en cas de vie ou en cas de décès en exécution d'un contrat d'assurance-vie qu'il a conclu individuellement et qui sert exclusivement à la reconstitution ou à la garantie d'un tel emprunt hypothécaire. ».

Art. 389

Dans le titre II, chapitre II, section VI, du même Code, la partie « E. Intérêts d'emprunts hypothécaires », comprenant les articles 115 et 116, modifiée par les lois des 28 juillet 1992, 28 décembre 1992, 6 juillet 1994 et 20 décembre 1995 et par l'arrêté royal du 13 juillet 2001, est remplacée par la disposition suivante :

« E. Déduction pour habitation unique

Art. 115. — Les dépenses visées à l'article 104, 9°, sont déduites aux conditions suivantes :

1° les dépenses doivent être faites pour l'habitation qui est l'habitation unique du contribuable au 31 décembre de l'année de la conclusion du contrat d'emprunt;

2° l'emprunt hypothécaire et le contrat d'assurance-vie visés à l'article 104, 9°, sont contractés par le contribuable auprès d'un établissement ayant son siège dans

maal 6 maanden liggen, gedurende dewelke de woning niet in gebruik mag zijn genomen; ».

§ 2. In hetzelfde artikel wordt het 1° vervangen als volgt :

« 1° een overdracht onder bezwarende titel van de woning die, gedurende een ononderbroken periode van ten minste 12 maanden die de maand van de vervreemding voorafgaat, is vrijgesteld overeenkomstig artikel 12, § 3. Evenwel mag tussen de periode van ten minste 12 maanden en de maand van vervreemding nog een periode van maximaal 6 maanden liggen, gedurende dewelke de woning niet in gebruik mag zijn genomen; ».

Art. 388

Artikel 104, 9°, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« 9° interesten en betalingen voor de aflossing of wedersamenstelling van een hypothecaire lening gesloten om een in artikel 12, § 3, bedoelde enige woning te verwerven of te behouden, en bijdragen van een aanvullende verzekering tegen ouderdom en vroegtijdige dood die de belastingplichtige tot uitvoering van een individueel gesloten levensverzekeringscontract definitief heeft betaald voor het vestigen van een rente of van een kapitaal bij leven of bij overlijden en dat uitsluitend dient voor het wedersamenstellen of het waarborgen van een dergelijke hypothecaire lening. ».

Art. 389

In titel II, hoofdstuk II, afdeling VI, van hetzelfde Wetboek, wordt het onderdeel « E. Interest van hypothecaire leningen » dat de artikelen 115 en 116 bevat, gewijzigd bij de wetten van 28 juli 1992, 28 december 1992, 6 juli 1994 en 20 december 1995 en het koninklijk besluit van 13 juli 2001, vervangen als volgt :

« E. Aftrek voor enige woning

Art. 115. — De in artikel 104, 9°, vermelde bestedingen zijn aftrekbaar onder de volgende voorwaarden :

1° de bestedingen moeten zijn gedaan voor de woning die op 31 december van het jaar waarin het leningcontract is afgesloten, de enige woning van de belastingplichtige is;

2° de hypothecaire lening en het levensverzekeringscontract die zijn bedoeld in artikel 104, 9°, zijn door de belastingplichtige aangegaan bij een instelling die in de

l'Espace économique européen pour acquérir ou conserver, en Belgique, son habitation visée à l'article 12, § 3;

3° l'emprunt hypothécaire a une durée d'au moins 10 ans;

4° le contrat d'assurance-vie est souscrit :

a) par le contribuable qui, en outre, s'est assuré exclusivement sur sa tête;

b) avant l'âge de 65 ans; les contrats qui sont prorogés au-delà du terme initialement prévu, remis en vigueur, transformés, ou augmentés, alors que l'assuré a atteint l'âge de 65 ans, ne sont pas considérés comme souscrits avant cet âge;

c) pour une durée minimum de 10 ans lorsqu'il prévoit des avantages en cas de vie;

5° les avantages du contrat visé au 4° sont stipulés :

a) en cas de vie, au profit du contribuable à partir de l'âge de 65 ans;

b) en cas de décès, au profit des personnes qui, suite au décès de l'assuré, acquièrent la pleine propriété ou l'usufruit de cette habitation;

6° le montant total déductible ne peut pas excéder, par contribuable et par période imposable, 1 500 EUR.

Pour déterminer si l'habitation du contribuable est son habitation unique au 31 décembre de l'année de la conclusion du contrat d'emprunt, il n'est pas tenu compte des autres habitations dont il est, par héritage, copropriétaire, nu-propriétaire ou usufruitier.

Art. 116. — Le montant visé à l'article 115, 6°, est majoré de 500 EUR durant les dix premières périodes imposables à partir de celle de la conclusion du contrat d'emprunt.

Le montant mentionné au premier alinéa est majoré de 50 EUR lorsque le contribuable à trois ou plus de trois enfants à charge au 1er janvier de l'année qui suit celle de la conclusion du contrat de l'emprunt.

Les majorations visées aux premier et deuxième alinéas ne sont pas appliquées à partir de la première période imposable pendant laquelle le contribuable devient

Europese Economische Ruimte is gevestigd om in België zijn in artikel 12, § 3, bedoelde woning te verwerven of te behouden;

3° de hypothecaire lening heeft een looptijd van ten minste 10 jaar;

4°het levensverzekeringscontract is aangegaan :

a) door de belastingplichtige die daarbij alleen zichzelf heeft verzekerd;

b) vóór de leeftijd van 65 jaar; contracten die tot na de oorspronkelijk bepaalde termijn worden verlengd, opnieuw van kracht gemaakt, gewijzigd of verhoogd wanneer de verzekerde de leeftijd van 65 jaar heeft bereikt, worden geacht niet vóór die leeftijd te zijn aangegaan;

c) voor een minimumlooptijd van 10 jaar wanneer het in voordelen bij leven voorziet;

5° de voordelen van het in 4° bedoelde contract zijn bedongen :

a) bij leven, ten gunste van de belastingplichtige vanaf de leeftijd van 65 jaar;

b) bij overlijden, ten gunste van de personen die ingevolge het overlijden van de verzekerde de volle eigendom of het vruchtgebruik van die woning verwerven;

6° het totaal aftrekbaar bedrag mag per belastingplichtige en per belastbaar tijdperk niet meer bedragen dan 1 500 EUR.

Om te bepalen of de woning van de belastingplichtige, op 31 december van het jaar waarin het leningcontract is afgesloten, zijn enige woning is, wordt geen rekening gehouden met andere woningen waarvan hij, ingevolge erfenis, mede-eigenaar, naakte eigenaar of vruchtgebruiker is.

Art. 116. — Het in artikel 115, 6°, vermelde bedrag wordt verhoogd met 500 EUR gedurende de eerste tien belastbare tijdperken vanaf het belastbaar tijdperk waarin het leningcontract wordt afgesloten.

Het in het eerste lid vermelde bedrag wordt verhoogd met 50 EUR wanneer de belastingplichtige drie of meer dan drie kinderen ten laste heeft op 1 januari van het jaar na dat waarin het leningcontract is afgesloten.

De in het eerste en het tweede lid vermelde verhogingen worden niet toegepast vanaf het eerste belastbaar tijdperk waarin de belastingplichtige eigenaar, bezitter,

propriétaire, possesseur, emphytéote, superficiaire ou usufruitier d'une deuxième habitation. La situation est appréciée le 31 décembre de la période imposable. ».

Art. 390

À l'article 145[1] du même Code, inséré par la loi du 28 décembre 1992 et modifié par les lois des 17 novembre 1998, 25 janvier 1999, 17 mai 2000, 24 décembre 2002 et 28 avril 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° le 2° est remplacé par la disposition suivante :

« 2° à titre de cotisations d'une assurance complémentaire contre la vieillesse et le décès prématuré que le contribuable a payées à titre définitif dans un Etat membre de l'Espace économique européen pour constituer une rente ou un capital en cas de vie ou en cas de décès en exécution d'un contrat d'assurance-vie qu'il a conclu individuellement et dans la mesure où ce capital ne sert pas à la reconstitution ou à la garantie d'un emprunt hypothécaire contracté pour l'habitation visée à l'article 104, 9°; »;

2° le 3° est complété par les mots « autre que l'habitation visée à l'article 104, 9°; ».

Art. 391

Dans l'article 145[5], 1°, du même Code remplacé par la loi du 17 mai 2000, les mots « dans l'Union européenne » sont remplacés par les mots « dans l'Espace économique européen ».

Art. 392

L'article 145[6], alinéa 1er, du même Code, inséré par la loi du 28 décembre 1992 et modifié par les arrêtés royaux du 20 juillet 2000 et 13 juillet 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« Les cotisations et les sommes visées à l'article 145[1], 2° et 3°, sont prises en considération pour la réduction dans la mesure où ces dépenses n'excèdent pas la différence positive entre :

— d'une part, 15 p.c. de la première tranche de 1 250 EUR du total des revenus professionnels et 6 p.c. du surplus, avec un maximum de 1 500 EUR;

erfpachter, opstalhouder of vruchtgebruiker wordt van een tweede woning. De toestand wordt beoordeeld op 31 december van dat belastbaar tijdperk. ».

Art. 390

In artikel 145[1] van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 december 1992 en gewijzigd bij de wetten van 17 november 1998, 25 januari 1999, 17 mei 2000, 24 december 2002 en 28 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het 2° wordt vervangen als volgt :

« 2° als bijdragen van een aanvullende verzekering tegen ouderdom en vroegtijdige dood die de belastingplichtige tot uitvoering van een individueel gesloten levensverzekeringscontract definitief in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte heeft betaald voor het vestigen van een rente of van een kapitaal bij leven of bij overlijden en voor zover dat kapitaal niet dient voor het wedersamenstellen of het waarborgen van een hypothecaire lening die voor de in artikel 104, 9°, bedoelde woning is aangegaan; »;

2° in het 3° worden de woorden « , andere dan de in artikel 104, 9°, vermelde woning, » ingevoegd tussen de woorden « in België gelegen woning » en « te bouwen, te verwerven of te verbouwen; ».

Art. 391

In artikel 145[5], 1°, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij wet van 17 mei 2000, worden de woorden « in de Europese Unie » vervangen door de woorden « in de Europese Economische Ruimte ».

Art. 392

Artikel 145[6], eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 december 1992 en gewijzigd bij koninklijk besluiten van 20 juli 2000 en 13 juli 2001, wordt vervangen als volgt :

« De bijdragen en betalingen als vermeld in artikel 145[1], 2° en 3°, komen voor vermindering in aanmerking voor zover die uitgaven niet meer bedragen dan het positieve verschil tussen :

— enerzijds, 15 pct. van de eerste schijf van 1 250 EUR van het totale beroepsinkomen en 6 pct. van het overige, met een maximum van 1 500 EUR;

— et d'autre part, le montant déduit en application de l'article 104, 9°, sans tenir compte de l'éventuelle majoration visée à l'article 116. ».

Art. 393

Dans le titre II, chapitre III, section Ière, du même Code, la sous-section IIter « Réduction majorée pour épargne-logement » comprenant les articles 145[17] à 145[20], insérée par la loi du 28 décembre 1992 et modifiée par la loi du 17 mai 2000 et par l'arrêté royal du 13 juillet 2001, est abrogée.

Art. 394

Dans l'article 169, § 1er, alinéa 1er, du même Code, modifié par les lois des 28 juillet 1992, 28 décembre 1992, 17 mai 2000 et 24 décembre 2002, les mots « soit de contrats d'assurance-vie au sens de l'article 145[17], 1°, » sont remplacés par les mots « soit de contrats d'assurance-vie au sens de l'article 104, 9°, ».

Art. 395

Dans la phrase liminaire de l'article 171, 2°, d, du même Code, remplacé par la loi du 28 avril 2003, les mots « visés à l'article 145[1], 2°, » sont remplacés par les mots « visés aux articles 104, 9° et 145[1], 2°, ».

Art. 396

L'article 178, § 4, du même Code, remplacé par la loi du 10 août 2001, est abrogé.

Art. 397

L'article 235, 1°, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« 1° en matière d'impôt des personnes physiques en ce qui concerne les contribuables visés à l'article 227, 1°, telles que ces règles figurent aux articles 7 à 103; ».

Art. 398

L'article 243, alinéa 4, du même Code, remplacé par la loi du 6 juillet 1994 et modifié par les lois des 21 dé-

— en anderzijds het bedrag dat bij toepassing van artikel 104, 9°, is afgetrokken zonder rekening te houden met de eventuele verhoging bedoeld in artikel 116. ».

Art. 393

In titel II, hoofdstuk III, afdeling I, van hetzelfde Wetboek wordt de onderafdeling IIter « Verhoogde vermindering voor het bouwsparen » die de artikelen 145[17] tot en met 145[20] bevat, ingevoegd bij de wet van 28 december 1992 en gewijzigd bij de wet van 17 mei 2000 en het koninklijk besluit van 13 juli 2001, opgeheven.

Art. 394

In artikel 169, § 1, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 28 juli 1992, 28 december 1992, 17 mei 2000 en 24 december 2002, worden de woorden « ofwel van levensverzekeringscontracten als vermeld in artikel 145[17], 1°, » vervangen door de woorden « ofwel van levensverzekeringscontracten als vermeld in artikel 104, 9°, ».

Art. 395

In artikel 171, 2°, d, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 april 2003, worden in de inleidende zin de woorden « bedoeld in artikel 145[1], 2°, » vervangen door de woorden « bedoeld in de artikelen 104, 9°, en 145[1], 2°, ».

Art. 396

Artikel 178, § 4, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 10 augustus 2001, wordt opgeheven.

Art. 397

Artikel 235, 1°, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« 1° op de personenbelasting voor de belastingplichtigen vermeld in artikel 227, 1°, zoals deze regels voorkomen in de artikelen 7 tot 103; ».

Art. 398

Artikel 243, vierde lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij wet van 6 juli 1994 en gewijzigd bij de wetten

cembre 1994, 22 décembre 2003 et 9 juillet 2004, est remplacé par la disposition suivante :

« Les articles 126 à 129, 145^{1}, 1° à 4°,145^{2} à 145^{7}, 145^{21} à 145^{28}, 157 à 169 et 171 à 178 sont également applicables. ».

Art. 399

L'article 256 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 256. — Pour l'établissement du précompte immobilier, il n'est pas tenu compte des réductions visées à l'article 15. ».

Art. 400

L'article 277 du même Code, remplacé par la loi du 30 mars 1994, est abrogé.

Art. 401

L'article 290, 1°, du même Code, remplacé par la loi du 10 août 2001, est abrogé.

Art. 402

À l'article 516 du même Code, remplacé par la loi du 28 décembre 1992, modifié par les lois des 6 juillet 1994 et 17 mai 2000 et par les arrêtés royaux des 13 juillet 2001 et 11 décembre 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 2, alinéa 1er, les mots « tels qu'ils existaient avant d'être abrogés par l'article 393 de la loi du … (date de la présente loi), » sont insérés entre les mots « articles 145^{17}, 2°, et 145^{19}, alinéa 2, » et les mots « la réduction d'impôt majorée » et les mots « , tel qu'il existait avant d'être abrogé par l'article 383 de la loi du … (date de la présente loi) « sont insérés après les mots « l'article 16 »;

2° dans le § 2, alinéa 2, les mots « , tel qu'il existait avant d'être abrogé par l'article 383 de la loi du … (date de la présente loi) « sont insérés après les mots « l'article 16 »;

van 21 december 1994, 22 december 2003 en 9 juli 2004, wordt vervangen als volgt :

« De artikelen 126 tot 129, 145^{1}, 1° tot 4°, 145^{2} tot 145^{7}, 145^{21} tot 145^{28}, 157 tot 169 en 171 tot 178 zijn eveneens van toepassing. ».

Art. 399

Artikel 256 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Art. 256. — Voor de vestiging van de onroerende voorheffing wordt geen rekening gehouden met verminderingen ingevolge artikel 15. ».

Art. 400

Artikel 277 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 30 maart 1994, wordt opgeheven.

Art. 401

Artikel 290, 1°, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 10 augustus 2001, wordt opgeheven.

Art. 402

In artikel 516 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 december 1992, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1994 en 17 mei 2000 en de koninklijke besluiten van 13 juli 2001 en 11 december 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, eerste lid, worden de woorden « zoals die bestonden voordat zij door artikel 393 van de wet van ... (datum van deze wet) werden opgeheven, » ingevoegd tussen de woorden « artikelen 145^{17}, 2°, en 145^{19}, tweede lid, » en de woorden « wordt de verhoogde belastingvermindering » en worden de woorden « , zoals dat bestond voordat het door artikel 383 van de wet van ... (datum van deze wet) werd opgeheven, » ingevoegd tussen de woorden « artikel 16 » en « kan worden toegestaan. »;

2° in § 2, tweede lid worden de woorden « , zoals dat bestond voordat het door artikel 383 van de wet van ... (datum van deze wet) werd opgeheven, » ingevoegd tussen de woorden « artikel 16 » en « kan worden toegestaan. »;

3° dans le § 3, alinéa 1er, les mots « tels qu'ils existaient avant d'être abrogés par l'article 393 de la loi du … (date de la présente loi) » sont insérés entre les mots « articles 145[17], 1°, et 145[19], alinéa 2, » et les mots « la réduction d'impôt majorée » et les mots « , tel qu'il existait avant d'être abrogé par l'article 383 de la loi du … (date de la présente loi) » sont insérés après les mots « l'article 16 »;

4° dans le § 4, les mots « les cotisations et sommes visées aux articles 145[1], 2° et 3°, et 145[17], 1° et 2°, » sont remplacés par les mots « les cotisations et sommes visées aux articles 145[1], 2° et 3°, et 145[17], 1° et 2°, tels qu'ils existaient avant d'être modifiés ou abrogés par les articles 390 et 393 de la loi du … (date de la présente loi) ».

Art. 403

À l'article 518 du même Code, remplacé par la loi du 10 août 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1er, les mots « tel qu'il existait avant d'être abrogé par l'article 383 de la loi du … (date de la présente loi) » sont insérés entre les mots « 16, » et « 221 » et les mots « tel qu'il existait avant d'être abrogé par l'article 400 de la loi du … (date de la présente loi) » sont insérés entre les mots « 277, » et « le revenu »;

2° l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Par dérogation à l'article 178, § 1er, les montants de 3 000 EUR et 250 EUR visés à l'article 16, § 4, tel qu'il existait avant d'être abrogé par l'article 383 de la loi du … (date de la présente loi), sont adaptés à l'aide du coefficient prévu à l'alinéa précédent. ».

Art. 404

Dans le même Code, il est inséré un article 526 rédigé comme suit :

« Art. 526. — L'article 12, § 3, tel qu'il est inséré par l'article 381 de la loi du … (date de la présente loi), n'est pas applicable au revenu cadastral de l'habitation propre pour autant que le contribuable demande la déduc-

3° in § 3, eerste lid, worden de woorden « zoals die bestonden voordat zij door artikel 393 van de wet van ... (datum van deze wet) werden opgeheven, » ingevoegd tussen de woorden « artikelen 145[17], 1°, en 145[19], tweede lid, » en de woorden « wordt de verhoogde belastingvermindering » en worden de woorden « , zoals dat bestond voordat het door artikel 383 van de wet van ... (datum van deze wet) werd opgeheven, » ingevoegd tussen de woorden « artikel 16 » en « kan worden toegestaan. »;

4° in § 4 worden de woorden « de in de artikelen 145[1], 2° en 3°, en 145[17], 1° en 2°, vermelde bijdragen en betalingen » vervangen door de woorden « de bijdragen en betalingen die zijn vermeld in de artikelen 145[1], 2° en 3°, en 145[17], 1° en 2°, zoals ze bestonden voordat ze door de artikelen 390 en 393 van de wet van ... (datum van deze wet) werden gewijzigd of opgeheven, ».

Art. 403

In artikel 518 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 10 augustus 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « zoals dat bestond voordat het door artikel 383 van de wet van ... (datum van deze wet) werd opgeheven, »ingevoegd tussen de woorden « 16, » en « 221, 1° » en worden de woorden « , zoals dat bestond voordat het door artikel 400 van de wet van ... (datum van deze wet) werd opgeheven, » ingevoegd tussen de woorden « 277 » en « wordt »;

2° het derde lid wordt vervangen als volgt :

« In afwijking van artikel 178, § 1, worden de bedragen van 3 000 EUR en 250 EUR die zijn vermeld in artikel 16, § 4, zoals dat bestond voordat het door artikel 383 van de wet van ... (datum van deze wet) werd opgeheven, aangepast met behulp van de coëfficiënt vermeld in het vorige lid. ».

Art. 404

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 526 ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 526. — Artikel 12, § 3, zoals het is ingevoegd door artikel 381 van de wet van ... (datum van deze wet), is niet van toepassing op het kadastraal inkomen van de eigen woning in zoverre de belastingplichtige de aftrek

tion des intérêts relatifs aux emprunts qui sont contractés pour acquérir ou conserver cette habitation et qui :

a) sont conclus avant le 1er janvier 2005;

b) sont conclus à partir du 1er janvier 2005 mais qui concernent :

— soit un refinancement d'un emprunt visé au point a;

— soit un emprunt conclu alors que des intérêts relatifs à un emprunt visé au point a ou au tiret précédent, sont encore portés en diminution du revenu cadastral de l'habitation.

Dans ces cas, les articles 7, 14, 16, 93*bis*, 178, 235, 256, 277 et 290, tels qu'ils existaient avant d'être modifiés ou abrogés par les articles 380, 382, 383, 387, § 2, 396, 397 et 399 à 401 de la loi du … (date de la présente loi), restent applicables au revenu cadastral visé à l'alinéa 1er.

En outre, les articles 104, 115, 116, 145^{1}, 145^{6}, $145^{17 \text{ à } 20}$, et 243, tels qu'ils existaient avant d'être modifiés ou abrogés par les articles 388 à 390, 392, 393 et 398 de la loi du … (date de la présente loi), restent applicables :

1° aux emprunts hypothécaires contractés pour acquérir ou conserver l'habitation visée à l'alinéa 1er et qui :

a) sont conclus avant le 1er janvier 2005;

b) sont conclus à partir du 1er janvier 2005 mais qui concernent :

— soit un refinancement d'un emprunt visé au point a;

— soit un emprunt hypothécaire conclu alors que des intérêts relatifs à un emprunt hypothécaire visé au point a ou au tiret précédent, sont encore portés en diminution du revenu cadastral de l'habitation.

2° aux contrats d'assurance-vie qui servent exclusivement à la reconstitution ou à la garantie d'un emprunt hypothécaire visé au 1°. ».

vraagt van interesten betreffende leningen die zijn aangegaan om die woning te verwerven of te behouden, en die :

a) voor 1 januari 2005 zijn gesloten;

b) vanaf 1 januari 2005 zijn gesloten maar die :

— ofwel, een herfinanciering betreffen van een in a bedoelde lening;

— ofwel, een lening betreffen die is afgesloten terwijl nog interesten in mindering van het kadastraal inkomen van de woning worden gebracht, voor een lening die is bedoeld in a of in het vorige streepje.

In die gevallen blijven de artikelen 7, 14, 16, 93*bis*, 178, 235, 256, 277 en 290, zoals die bestonden alvorens te zijn gewijzigd of opgeheven door de artikelen 380, 382, 383, 387, § 2, 396, 397 en 399 tot 401 van de wet van ... (datum van deze wet), van toepassing op het in het eerste lid bedoelde kadastraal inkomen.

Tevens blijven de artikelen 104, 115, 116, 145^{1}, 145^{6}, $145^{17 \text{ tot } 20}$, en 243, zoals die bestonden alvorens te zijn gewijzigd of opgeheven door de artikelen 388 tot 390, 392, 393 en 398 van de wet van ... (datum van deze wet), van toepassing op :

1° hypothecaire leningen die zijn gesloten voor het verwerven of behouden van de in het eerste lid bedoelde woning en die :

a) voor 1 januari 2005 zijn gesloten;

b) vanaf 1 januari 2005 zijn gesloten maar die :

— ofwel, een herfinanciering betreffen van een in a bedoelde lening;

— ofwel, een hypothecaire lening betreffen die is afgesloten terwijl nog interesten in mindering van het kadastraal inkomen van de woning worden gebracht, voor een hypothecaire lening die is bedoeld in a of in het vorige streepje.

2° de levensverzekeringscontracten die uitsluitend dienen voor het wedersamenstellen of het waarborgen van een in 1° vermelde hypothecaire lening. ».

Art. 405

Dans le même Code, il est inséré un article 527, rédigé comme suit :

« Art. 527. — L'article 19, § 1er, 3°, a, tel qu'il existait avant d'être modifié par l'article 384 de la loi du … (date de la présente loi), reste applicable aux revenus compris dans les capitaux et valeurs de rachat liquidés en cas de vie afférents à des contrats d'assurance-vie non visés à l'article 104, 9°, que le contribuable a conclus individuellement, lorsqu'il s'agit de contrats prévoyant un rendement garanti et dont aucune des primes n'a donné lieu à une réduction d'impôt pour épargne à long terme, conformément aux articles 145^{1}, 145^{6} et 145^{17} à 145^{20}, tels qu'ils existaient avant d'être modifiés ou abrogés par les articles 390, 392 et 393 de la loi précitée, ou tels qu'ils sont restés applicables en vertu de l'article 526, alinéa 3.

L'article 34, § 1er, 2°, d, tel qu'il existait avant d'être modifié par l'article 385 de la loi du … (date de la présente loi), reste applicable pour autant que les capitaux, valeurs de rachat de contrats d'assurance-vie, pensions, pensions complémentaires et rentes y visés, soient constitués en tout ou partie au moyen de cotisations telles que visées à l'article 145^{17}, 1°, tel qu'il existait avant d'être abrogé par l'article 393 de la loi précitée, ou tel qu'il est resté applicable en vertu de l'article 526, alinéa 3.

L'article 39, § 2, 2°, a, tel qu'il existait avant d'être modifié par l'article 386 de la loi du … (date de la présente loi), reste applicable aux pensions, pensions complémentaires, rentes, capitaux, épargnes et valeurs de rachat dans l'éventualité où ils résultent d'un contrat individuel d'assurance-vie non visé à l'article 104, 9°, conclu en faveur du contribuable ou de la personne dont il est l'ayant-droit, et pour lesquels la réduction visée à l'article 145^{17}, 1°, tel qu'il existait avant d'être abrogé par l'article 393 de la loi précitée n'a pas été accordée, ou tel qu'il est resté applicable en vertu de l'article 526, alinéa 3 ».

L'article 169, § 1er, alinéa 1er, tel qu'il existait avant d'être modifié par l'article 394 de la loi du … (date de la présente loi), reste applicable pour autant que les capitaux et valeurs de rachat y visés, soient alloués en raison de contrats d'assurance-vie au sens de l'article 145^{17}, 1°, tel qu'il existait avant d'être abrogé par l'article 393 de la loi précitée, ou tel qu'il est resté applicable en vertu de l'article 526, alinéa 3.

Art. 405

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 527 ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 527. — Artikel 19, § 1, 3°, a, zoals dat bestond alvorens te zijn gewijzigd door artikel 384 van de wet van ... (datum van deze wet), blijft van toepassing op de inkomsten begrepen in kapitalen en afkoopwaarden vereffend bij leven betreffende niet in artikel 104, 9°, bedoelde levensverzekeringscontracten die de belastingplichtige individueel heeft gesloten, wanneer het gaat om contracten die een gewaarborgd rendement bepalen en waarvan geen enkele premie aanleiding heeft gegeven tot een belastingvermindering voor het lange termijnsparen, overeenkomstig de artikelen 145^{1}, 145^{6}, en145^{17} tot 145^{20}, zoals die bestonden voordat ze door de artikelen 390, 392 en 393 van de genoemde wet werden gewijzigd of opgeheven, of zoals die krachtens artikel 526, derde lid, van toepassing zijn gebleven.

Artikel 34, § 1, 2°, d, zoals dat bestond alvorens te zijn gewijzigd door artikel 385 van de wet van ... (datum van deze wet), blijft van toepassing in zoverre de aldaar bedoelde kapitalen, afkoopwaarden van levensverzekeringscontracten, pensioenen, aanvullende pensioenen en renten geheel of gedeeltelijk zijn gevormd door middel van bijdragen als vermeld in artikel 145^{17}, 1°, zoals dat bestond voordat het door artikel 393 van de genoemde wet werd opgeheven of zoals dat krachtens artikel 526, derde lid, van toepassing is gebleven.

Artikel 39, § 2, 2°, a, zoals dat bestond alvorens te zijn gewijzigd door artikel 386 van de wet van ... (datum van deze wet), blijft van toepassing op pensioenen, aanvullende pensioenen, renten, kapitalen, spaartegoeden en afkoopwaarden indien ze voortkomen uit een niet in artikel 104, 9°, bedoeld individueel levensverzekeringscontract dat is afgesloten ten gunste van de belastingplichtige of de persoon van wie hij de rechtverkrijgende is, en waarvoor geen vermindering is verleend die was vermeld in artikel 145^{17}, 1°, zoals dat bestond voordat het door artikel 393 van de genoemde wet werd opgeheven, of zoals dat krachtens artikel 526, derde lid, van toepassing is gebleven.

Artikel 169, § 1, eerste lid, zoals het bestond voordat het door artikel 394 van de wet van … (datum van deze wet) werd gewijzigd, blijft van toepassing in zoverre de aldaar bedoelde kapitalen en afkoopwaarden worden uitgekeerd uit hoofde van levensverzekeringscontracten als vermeld in artikel 145^{17}, 1°, zoals dat bestond voordat het door artikel 393 van de genoemde wet werd opgeheven, of zoals dat krachtens artikel 526, derde lid, van toepassing is gebleven.

L'article 171, 2°, d, tel qu'il existait avant d'être modifié par l'article 395 de la loi du … (date de la présente loi), reste applicable pour autant qu'il s'agisse de capitaux et valeurs de rachat des contrats d'assurance-vie visés à l'article 145[1], 2°, tel qu'il existait avant d'être modifié par l'article 390 de la loi précitée, ou tel qu'il est resté applicable en vertu de l'article 526, alinéa 3.

Art. 406

L'article 387, § 1er, entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2005.

Les articles 380 à 383, 387, § 2, 391, 396, 397 et 399 à 405 de la présente loi entrent en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2006.

Les articles 384 à 386, 388 à 390, 392 à 395 et 398 de la présente loi sont applicables aux emprunts hypothécaires contractés à partir du 1er janvier 2005 pour acquérir ou conserver l'habitation visée à l'article 104, 9°, du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il est modifié par l'article 388 de la présente loi, et aux contrats d'assurance-vie qui servent exclusivement à la reconstitution ou à la garantie d'un tel emprunt hypothécaire.

CHAPITRE 18

La taxation des produits énergétiques et de l'électricité

Section 1re

Dispositions préliminaires

Art. 407

§ 1er. Au sens du présent chapitre, on entend par accise :

— le droit d'accise;

— le droit d'accise spécial;

— la redevance de contrôle sur le gazole de chauffage;

— la cotisation sur l'énergie.

Artikel 171, 2°, d, zoals het bestond voordat het door artikel 395 van de wet van … (datum van deze wet) werd gewijzigd, blijft van toepassing in zoverre het gaat om kapitalen en afkoopwaarden van levensverzekeringscontracten bedoeld in artikel 145[1], 2°, zoals dat bestond voordat het door artikel 390 van de genoemde wet werd gewijzigd, of zoals dat krachtens artikel 526, derde lid, van toepassing is gebleven. ».

Art. 406

Artikel 387, § 1, van deze wet treedt in werking vanaf aanslagjaar 2005.

De artikelen 380 tot 383, 387, § 2, 391, 396, 397 en 399 tot 405 van deze wet treden in werking vanaf aanslagjaar 2006.

De artikelen 384 tot 386, 388 tot 390, 392 tot 395 en 398 van deze wet zijn van toepassing op de hypothecaire leningen die vanaf 1 januari 2005 zijn gesloten voor het verwerven of behouden van de woning die is bedoeld in artikel 104, 9°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals het door artikel 388 van deze wet is gewijzigd, en de levensverzekeringscontracten die uitsluitend dienen voor het wedersamenstellen of het waarborgen van een dergelijke hypothecaire lening.

HOOFDSTUK 18

De belasting van energieproducten en elektriciteit

Afdeling 1

Voorafgaande bepalingen

Art. 407

§ 1. In de zin van dit hoofdstuk moet onder accijnzen worden verstaan :

— de accijns;

— de bijzondere accijns;

— de controleretributie op huisbrandolie;

— de bijdrage op de energie.

§ 2. Les codes de la nomenclature combinée visés dans le présent chapitre sont ceux figurant dans le règlement (CE) n° 2031/2001 de la Commission, du 6 août 2001, modifiant l'annexe I du règlement (CEE) n° 2658/87 du Conseil relatif à la nomenclature tarifaire et statistique et au tarif douanier commun.

Section 2

Champ d'application

Art. 408

§ 1er. Le présent chapitre s'applique à l'électricité relevant du code NC 2716 ainsi qu'aux « produits énergétiques » définis ci-après :

a) les produits relevant des codes NC 1507 à 1518 inclus, lorsqu'ils sont destinés à être utilisés comme combustible ou carburant;

b) les produits relevant des codes NC 2701, 2702 et 2704 à 2715 inclus;

c) les produits relevant des codes NC 2901 et 2902;

d) les produits relevant du code NC 2905 11 00 qui ne sont pas d'origine synthétique, lorsqu'ils sont destinés à être utilisés comme combustible ou carburant;

e) les produits relevant du code NC 3403;

f) les produits relevant du code NC 3811;

g) les produits relevant du code NC 3817;

h) les produits relevant du code NC 3824 90 99, lorsqu'ils sont destinés à être utilisés comme combustible ou carburant.

Le Roi définit ce qu'il convient d'entendre par « destinés à être utilisés comme combustible ou carburant. »

§ 2. La taxation en aval de la chaleur et la taxation des produits relevant des codes NC 4401 et 4402 ne relèvent pas du champ d'application de la présente loi.

§ 2. De in dit hoofdstuk vervatte verwijzingen naar codes van de gecombineerde nomenclatuur zijn verwijzingen naar Verordening (EG) nr 2031/2001 van de Commissie van 6 augustus 2001 tot wijziging van bijlage I van Verordening (EEG) nr 2658/87 van de Raad met betrekking tot de tarief- en statistieknomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief.

Afdeling 2

Toepassingsgebied

Art. 408

§ 1. Dit hoofdstuk is van toepassing op elektriciteit van de GN-code 2716 en op de « energieproducten » hierna bepaald :

a) producten van de GN-codes 1507 tot en met 1518, indien deze zijn bestemd om als verwarmings- of motorbrandstof te worden gebruikt;

b) producten van de GN-codes 2701, 2702 en 2704 tot en met 2715;

c) producten van de GN-codes 2901 en 2902;

d) producten van de GN-code 2905 11 00 die niet van synthetische oorsprong zijn, indien deze zijn bestemd om als verwarmings- of motorbrandstof te worden gebruikt;

e) producten van de GN-code 3403;

f) producten van de GN-code 3811;

g) producten van de GN-code 3817;

h) producten van de GN-code 3824 90 99, indien deze zijn bestemd om als verwarmings- of motorbrandstof te worden gebruikt.

De Koning bepaalt wat wordt verstaan onder «bestemd om als verwarmings- of motorbrandstof te worden gebruikt ».

§ 2. De outputbelasting op warmte en de belasting op producten van de GN-codes 4401 en 4402 vallen niet onder het toepassingsgebied van deze wet.

Art. 409

Lorsqu'ils sont destinés à être utilisés, mis en vente ou utilisés comme carburant ou comme combustible, les produits énergétiques autres que ceux pour lesquels un taux d'accise est fixé à l'article 412, sont taxés en fonction de leur utilisation, au taux d'accise applicable pour le combustible ou le carburant équivalent.

Art. 410

Outre les produits imposables visés à l'article 408, tout produit destiné à être utilisé, mis en vente ou utilisé comme carburant ou comme additif ou en vue d'accroître le volume final des carburants est taxé au taux d'accise applicable au carburant équivalent.

Outre les produits imposables visés à l'article 408, tout autre hydrocarbure, à l'exception de la tourbe, destiné à être utilisé, mis en vente ou utilisé comme combustible, est taxé au taux d'accise applicable au produit énergétique équivalent.

Art. 411

§ 1er. Seuls les produits énergétiques suivants sont soumis aux dispositions en matière de contrôle et de circulation prévues par la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise :

a) les produits relevant des codes NC 1507 à 1518 inclus, lorsqu'ils sont destinés à être utilisés comme combustible ou comme carburant;

b) les produits relevant des codes NC 2707 10, 2707 20, 2707 30 et 2707 50;

c) les produits relevant des codes NC 2710 11 à 2710 19 69. Cependant, pour les produits relevant des codes NC 2710 11 21, 2710 11 25 et 2710 19 29, les dispositions en matière de contrôles et de circulation s'appliquent uniquement aux mouvements commerciaux en vrac;

d) les produits relevant du code NC 2711 (excepté les sous-positions 2711 11, 2711 21 et 2711 29);

e) les produits relevant du code NC 2901 10;

Art. 409

De energieproducten waarvoor in artikel 412 geen tarief inzake accijnzen is vastgesteld en die bestemd zijn voor gebruik, worden aangeboden voor verkoop of worden gebruikt als motor- of verwarmingsbrandstof, worden belast tegen het tarief van de gelijkwaardige motor- of verwarmingsbrandstof, naargelang van het gebruik dat ervan gemaakt wordt.

Art. 410

Naast de in artikel 408 genoemde belastbare producten wordt tegen het tarief inzake accijnzen van de gelijkwaardige motorbrandstof belast, elk product dat is bestemd voor gebruik, wordt aangeboden voor verkoop of wordt gebruikt als motorbrandstof, als additief of als vulstof in motorbrandstoffen.

Naast de in artikel 408 genoemde belastbare producten wordt tegen het tarief inzake accijnzen van het gelijkwaardige energieproduct belast elke andere koolwaterstof, turf uitgezonderd, die bestemd is voor gebruik, wordt aangeboden voor verkoop of wordt gebruikt als verwarmingsbrandstof.

Art. 411

§ 1. De bepalingen inzake controle en verkeer van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop zijn uitsluitend van toepassing op de volgende energieproducten.

a) producten van de GN-codes 1507 tot en met 1518, indien deze zijn bestemd om als verwarmings- of motorbrandstof te worden gebruikt;

b) producten van de GN-codes 2707 10, 2707 20, 2707 30 en 2707 50;

c) producten van de GN-codes 2710 11 tot en met 2710 19 69. Voor producten van de GN-codes 2710 11 21, 2710 11 25 en 2710 19 29 zijn de bepalingen inzake controles en verkeer echter uitsluitend van toepassing op commercieel bulkverkeer;

d) producten van de GN-code 2711 (met uitzondering van 2711 11, 2711 21 en 2711 29);

e) producten van de GN-code 2901 10;

f) les produits relevant des codes NC 2902 20, 2902 30, 2902 41, 2902 42, 2902 43 et 2902 44;

g) les produits relevant du code NC 2905 11 00 qui ne sont pas d'origine synthétique, lorsqu'ils sont destinés à être utilisés comme combustible ou comme carburant;

h) les produits relevant du code NC 3824 90 99, lorsqu'ils sont destinés à être utilisés comme combustible ou comme carburant.

Le Roi définit ce qu'il convient d'entendre par « destinés à être utilisés comme combustible ou carburant. »

§ 2. Lorsque le ministre des Finances a connaissance du fait que des produits énergétiques autres que ceux visés au § 1er sont destinés à être utilisés, mis en vente ou utilisés comme carburant ou comme combustible, ou sont d'une façon quelconque à l'origine d'une fraude, d'une évasion ou d'un abus fiscal (cette dernière situation s'applique également à l'électricité), il en informe immédiatement la Commission de l'Union européenne. La liste des produits visés au § 1er pourra être complétée conformément aux dispositions de la réglementation communautaire.

§ 3. Le Roi ou le ministre délégué par Lui peut, par le biais d'une convention bilatérale avec un autre Etat membre, exempter totalement ou partiellement certains ou l'ensemble des produits précités des mesures de contrôle prévues par la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise pour autant qu'ils ne relèvent pas de l'article 412. De telles conventions ne concernent que les Etats membres contractants.

Section 3

Détermination du montant de l'accise

Art. 412

Lorsqu'ils sont mis à la consommation dans le pays, l'électricité et les produits énergétiques ci-après sont soumis à un taux d'accise, fixé comme suit :

a) essence au plomb relevant des codes NC 2710 11 31, 2710 11 51 et 2710 11 59 :

— droit d'accise : 294,9933 EUR par 1 000 litres à 15° C;

f) producten van de GN-codes 2902 20, 2902 30, 2902 41, 2902 42, 2902 43 en 2902 44;

g) producten van de GN-code 2905 11 00 die niet van synthetische oorsprong zijn, indien deze zijn bestemd voor gebruik als verwarmings- of motorbrandstof;

h) producten van de GN-code 3824 90 99, indien deze zijn bestemd voor gebruik als verwarmings- of motorbrandstof.

De Koning bepaalt wat wordt verstaan onder « bestemd om als verwarmings- of motorbrandstof te worden gebruikt ».

§ 2. Indien de minister van Financiën kennis krijgt van het feit dat andere dan de in § 1 bedoelde energieproducten zijn bestemd voor gebruik, worden aangeboden voor verkoop of worden gebruikt als verwarmings- of motorbrandstof, dan wel anderszins aanleiding geven tot fraude, ontwijking of misbruik (deze bepaling geldt ook voor elektriciteit), stelt hij de Commissie van de Europese Unie daarvan onverwijld in kennis. De lijst van de in § 1 bedoelde producten kan worden aangevuld overeenkomstig de bepalingen van de communautaire reglementering.

§ 3. De Koning of de door Hem gedelegeerde minister kan bij bilaterale overeenkomst met een lidstaat alle of bepaalde bovenstaande producten geheel of gedeeltelijk van de controlemaatregelen, voorzien door de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop, vrijstellen voor zover zij niet onder artikel 412 vallen. Deze overeenkomsten zijn enkel geldig voor de lidstaten die er partij bij zijn.

Afdeling 3

Vaststelling van het bedrag van de accijnzen

Art. 412

Bij het in verbruik stellen hier te lande worden elektriciteit en de onderstaande energieproducten onderworpen aan een als volgt vastgesteld tarief van de accijnzen :

a) gelode benzine van de GN-codes 2710 11 31, 2710 11 51 en 2710 11 59 :

— accijns : 294,9933 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— droit d'accise spécial : 256,8177 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 litres à 15° C;

b) essence sans plomb relevant du code NC 2710 11 49 :

i) à haute teneur en soufre et en aromatiques :

— droit d'accise : 245,4146 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— droit d'accise spécial : 305,0150 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— cotisation sur l'énergie : 28,6317 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

ii) à faible teneur en soufre et en aromatiques :

— droit d'accise : 245,4146 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— droit d'accise spécial : 290,1414 EUR par 1 000 litres à 15° C;

— cotisation sur l'énergie : 28,6317 EUR par 1 000 litres à 15° C;

c) essence sans plomb relevant des codes NC 2710 11 41 et 2710 11 45 :

— droit d'accise : 245,4146 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— droit d'accise spécial : 290,1414 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— cotisation sur l'énergie : 28,6317 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

d) pétrole lampant relevant des codes NC 2710 19 21 et 2710 19 25 :

i) utilisé comme carburant :

— droit d'accise : 294,9933 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— droit d'accise spécial : 256,8177 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— bijzondere accijns : 256,8177 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

b) ongelode benzine van de GN-code 2710 11 49 :

i) met een hoog zwavelgehalte en aromatische verbindingen :

— accijns : 245,4146 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijzondere accijns : 305,0150 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijdrage op de energie : 28,6317 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

ii) met een laag zwavelgehalte en aromatische verbindingen :

— accijns : 245,4146 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— bijzondere accijns : 290,1414 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

— bijdrage op de energie : 28,6317 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

c) ongelode benzine van de GN-codes 2710 11 41 en 2710 11 45 :

— accijns : 245,4146 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijzondere accijns : 290,1414 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijdrage op de energie : 28,6317 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

d) kerosine van de GN-codes 2710 19 21 en 2710 19 25 :

i) gebruikt als motorbrandstof :

— accijns : 294,9933 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijzondere accijns : 256,8177 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— cotisation sur l'énergie : 28,6317 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

ii) utilisé comme carburant pour des utilisations industrielles et commerciales :

* Les entreprises grandes consommatrices (exclusivement pour les utilisations prévues à l'article 413, § 4, lettres a) et b)) avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 9,2960 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— droit d'accise spécial : 1,2040 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

* Les entreprises (exclusivement pour les utilisations prévues à l'article 413, § 4, lettres a) et b)) avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 13,9440 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— droit d'accise spécial : 1,8060 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

* autres :

— droit d'accise : 18,5920 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— droit d'accise spécial : 2,4080 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

iii) utilisé comme combustible :

consommation professionnelle :

* les entreprises grandes consommatrices avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 0 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— droit d'accise spécial : 0 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— bijdrage op de energie : 28,6317 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

ii) gebruikt als motorbrandstof voor industriële en commerciële doeleinden :

* De energie-intensieve bedrijven (enkel voor het gebruik bedoeld in artikel 413, § 4, letters a) en b)) met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 9,2960 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijzondere accijns : 1,2040 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

* De bedrijven (enkel voor het gebruik bedoeld in artikel 413, § 4, letters a) en b)) met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 13,9440 EUR per 1000 liter bij 15 °C;

— bijzondere accijns : 1,8060 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

* andere :

— accijns : 18,5920 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijzondere accijns : 2,4080 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

iii) gebruikt als verwarmingsbrandstof :

zakelijk gebruik :

* de energie-intensieve bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijzondere accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— cotisation sur l'énergie : 8,9738 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

* les entreprises avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 0 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— droit d'accise spécial : 0 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— cotisation sur l'énergie : 13,4606 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

* autres entreprises :

— droit d'accise : 0 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— droit d'accise spécial : 0 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— cotisation sur l'énergie : 17,9475 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

consommation non professionnelle :

— droit d'accise : 0 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— droit d'accise spécial : 0 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— cotisation sur l'énergie : 17,9475 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

e) gasoil relevant des codes NC 2710 19 41, 2710 19 45 et 2710 19 49 d'une teneur en poids de soufre excédant 50 mg/kg :

i) utilisé comme carburant :

— droit d'accise : 198,3148 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— droit d'accise spécial : 134,5942 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— cotisation sur l'énergie :14,8736 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— bijdrage op de energie : 8,9738 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

* de bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijzondere accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijdrage op de energie : 13,4606 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

* andere bedrijven :

— accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijzondere accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijdrage op de energie : 17,9475 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

niet-zakelijk gebruik :

— accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijzondere accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijdrage op de energie : 17,9475 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

e) gasolie van de GN-codes 2710 19 41, 2710 19 45 en 2710 19 49 met een zwavelgehalte van meer dan 50 mg/kg :

i) gebruikt als motorbrandstof :

— accijns : 198,3148 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijzondere accijns : 134,5942 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijdrage op de energie :14,8736 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

ii) utilisé comme carburant pour des utilisations industrielles et commerciales :

* les entreprises grandes consommatrices (exclusivement pour les utilisations prévues à l'article 413, § 4, lettres a) et b)) avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 9,2960 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— droit d'accise spécial : 1,2040 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

* les entreprises (exclusivement pour les utilisations prévues à l'article 413, § 4, lettres a) et b)) avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 13,9440 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— droit d'accise spécial : 1,8060 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

* autres :

— droit d'accise : 18,5920 EUR par 1 000 litres à 15 °C;
— droit d'accise spécial : 2,4080 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

iii) utilisé comme combustible :

consommation professionnelle :

* les entreprises grandes consommatrices avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 0 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— droit d'accise spécial : 0 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— redevance de contrôle : 5 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— cotisation sur l'énergie : 4,2427 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

ii) gebruikt als motorbrandstof voor industriële en commerciële doeleinden :

* de energie- intensieve bedrijven (enkel voor het gebruik bedoeld in artikel 413, § 4, letters a) en b)) met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 9,2960 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijzondere accijns : 1,2040 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

* de bedrijven (enkel voor het gebruik bedoeld in artikel 413, § 4, letters a) en b)) met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 13,9440 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijzondere accijns : 1,8060 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

* andere :

— accijns : 18,5920 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijzondere accijns : 2,4080 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

iii) gebruikt als verwarmingsbrandstof :

zakelijk gebruik :

* de energie-intensieve bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijzondere accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— controleretributie : 5 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijdrage op de energie : 4,2427 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

* les entreprises avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 0 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— droit d'accise spécial : 0 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— redevance de contrôle : 7,50 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— cotisation sur l'énergie : 6,3641 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

* autres entreprises :

— droit d'accise : 0 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— droit d'accise spécial : 0 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— redevance de contrôle : 10 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— cotisation sur l'énergie : 8,4854 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

consommation non professionnelle :

— droit d'accise : 0 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— droit d'accise spécial : 0 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— redevance de contrôle : 10 EUR par1 000 litres à 15 °C;

— cotisation sur l'énergie : 8,4854 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

f) gasoil relevant du code NC 2710 19 41 d'une teneur en poids de soufre n'excédant pas 50 mg/kg :

i) utilisé comme carburant :

— droit d'accise : 198,3148 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— droit d'accise spécial : 119,7206 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— cotisation sur l'énergie : 14,8736 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

* de bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijzondere accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— controleretributie : 7,50 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijdrage op de energie : 6,3641 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

* andere bedrijven :

— accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijzondere accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— controleretributie : 10 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijdrage op de energie : 8,4854 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

niet-zakelijk gebruik :

— accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijzondere accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— controleretributie : 10 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijdrage op de energie : 8,4854 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

f) gasolie van de GN-code 2710 19 41 met een zwavelgehalte van niet meer dan 50 mg/kg :

i) gebruikt als motorbrandstof :

— accijns : 198,3148 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijzondere accijns : 119,7206 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijdrage op de energie : 14,8736 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

ii) utilisé comme carburant pour des utilisations industrielles et commerciales :

* les entreprises grandes consommatrices (exclusivement pour les utilisations prévues à l'article 413, § 4, lettres a) et b)) avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 9,2960 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— droit d'accise spécial : 1,2040 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

* les entreprises (exclusivement pour les utilisations prévues à l'article 413, § 4, lettres a) et b)) avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 13,9440 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— droit d'accise spécial : 1,8060 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

* autres :

— droit d'accise : 18,5920 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— droit d'accise spécial : 2,4080 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

iii) utilisé comme combustible :

consommation professionnelle :

* les entreprises grandes consommatrices avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 0 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— droit d'accise spécial : 0 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— redevance de contrôle : 5 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— cotisation sur l'énergie : 3,5511 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

ii) gebruikt als motorbrandstof voor industriële en commerciële doeleinden :

* de energie- intensieve bedrijven (enkel voor het gebruik bedoeld in artikel 413, § 4, letters a) en b)) met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 9,2960 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijzondere accijns : 1,2040 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

* de bedrijven (enkel voor het gebruik bedoeld in artikel 413, § 4, letters a) en b)) met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 13,9440 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijzondere accijns : 1,8060 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

* andere :

— accijns : 18,5920 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijzondere accijns : 2,4080 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

iii) gebruikt als verwarmingsbrandstof :

zakelijk gebruik :

* de energie-intensieve bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijzondere accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— controleretributie : 5 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijdrage op de energie : 3,5511 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

* les entreprises avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 0 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— droit d'accise spécial : 0 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— redevance de contrôle : 7,50 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— cotisation sur l'énergie : 5,32665 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

* autres entreprises :

— droit d'accise : 0 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— droit d'accise spécial : 0 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— redevance de contrôle : 10 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— cotisation sur l'énergie : 7,1022 EUR par 1 000 litres à 15° C;

consommation non professionnelle :

— droit d'accise : 0 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— droit d'accise spécial : 0 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— redevance de contrôle : 10 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

— cotisation sur l'énergie : 7,1022 EUR par 1 000 litres à 15 °C;

g) fioul lourd relevant des codes NC 2710 19 61 à 2710 19 69 :

consommation professionnelle :

* les entreprises grandes consommatrices avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 6,50 EUR par 1 000 kg;

— droit d'accise spécial : 1 EUR par 1 000 kg;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 kg;

* de bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijzondere accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— controleretributie : 7,50 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijdrage op de energie : 5,32665 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

* andere bedrijven :

— accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijzondere accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— controleretributie : 10 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijdrage op de energie : 7,1022 EUR per 1 000 liter bij 15° C;

niet-zakelijk gebruik :

— accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijzondere accijns : 0 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— controleretributie : 10 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

— bijdrage op de energie : 7,1022 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

g) zware stookolie van de GN-codes 2710 19 61 tot en met 2710 19 69 :

zakelijk gebruik :

·de energie-intensieve bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 6,50 EUR per 1 000 kg;

— bijzondere accijns : 1 EUR per 1 000 kg;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 kg;

* les entreprises avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 9,7500 EUR par 1 000 kg;

— droit d'accise spécial : 1,50 EUR par 1 000 kg;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 kg;

* autres entreprises :

— droit d'accise : 13 EUR par 1 000 kg;

— droit d'accise spécial : 2 EUR par 1 000 kg;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 kg;

consommation non professionnelle :

— droit d'accise : 13 EUR par 1 000 kg;

— droit d'accise spécial : 2 EUR par 1 000 kg;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 kg;

h) gaz de pétrole liquéfiés relevant des codes NC 2711 12 11 à 2711 19 00 :

i) utilisé comme carburant :

— droit d'accise : 0 EUR par 1 000 kg;

— droit d'accise spéciale : 0 EUR par 1 000 kg;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 kg;

ii) utilisé comme carburant pour des utilisations industrielles et commerciales :

* les entreprises grandes consommatrices (exclusivement pour les utilisations prévues à l'article 413, § 4, lettres a) et b)) avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 18,5920 EUR par 1 000 kg;

— droit d'accise spécial : 1,9080 EUR par 1 000 kg;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 kg;

* les entreprises (exclusivement pour les utilisations prévues à l'article 413, § 4, lettres a) et b)) avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 27,8880 EUR par 1 000 kg;

— droit d'accise spécial : 2,8620 EUR par 1 000 kg;

* de bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 9,7500 EUR per 1 000 kg;

— bijzondere accijns : 1,50 EUR per 1 000 kg;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 kg;

* andere bedrijven :

— accijns : 13 EUR per 1 000 kg;

— bijzondere accijns : 2 EUR per 1 000 kg;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 kg;

niet-zakelijk gebruik :

— accijns : 13 EUR per 1 000 kg;

— bijzondere accijns : 2 EUR per 1 000 kg;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 kg;

h) vloeibaar petroleumgas van de GN-codes 2711 12 11 tot en met 2711 19 00 :

i) gebruikt als motorbrandstof :

— accijns : 0 EUR per 1 000 kg;

— bijzondere accijns : 0 EUR per 1 000 kg;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 kg;

ii) gebruikt als motorbrandstof voor industriële en commerciële doeleinden :

* de energie-intensieve bedrijven (enkel voor het gebruik bedoeld in artikel 413, § 4, letters a) en b)) met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 18,5920 EUR per 1 000 kg;

— bijzondere accijns : 1,9080 EUR per 1 000 kg;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 kg;

* de bedrijven (enkel voor het gebruik bedoeld in artikel 413, § 4, letters a) en b)) met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 27,8880 EUR per 1 000 kg;

— bijzondere accijns : 2,8620 EUR per 1 000 kg;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 kg;

* autres :

— droit d'accise : 37,1840 EUR par 1 000 kg;

— droit d'accise spécial : 3,8160 EUR par 1 000 kg;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 kg;

iii) utilisé comme combustible :

consommation professionnelle :

* les entreprises grandes consommatrices avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 0 EUR par 1 000 kg;

— droit d'accise spécial : 0 EUR par 1 000 kg;

— cotisation sur l'énergie :

- pour le butane du code NC 2711 13 : 8,5523 EUR par 1 000 kg;

- pour le propane du code NC 2711 12 : 8,6762 EUR par 1.000 kg;

* les entreprises avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 0 EUR par 1 000 kg;

— droit d'accise spécial : 0 EUR par 1 000 kg;

— cotisation sur l'énergie :

- pour le butane du code NC 2711 13 : 12,8285 EUR par 1 000 kg;

- pour le propane du code NC 2711 12 : 13,0144 EUR par 1 000 kg;

* autres entreprises :

— droit d'accise : 0 EUR par 1 000 kg;

— droit d'accise spécial : 0 EUR par 1 000 kg;

— cotisation sur l'énergie :

- pour le butane du code NC 2711 13 : 17,1047 EUR par 1 000 kg;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 kg;

* andere :

— accijns : 37,1840 EUR per 1 000 kg;

— bijzondere accijns : 3,8160 EUR per 1 000 kg;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 kg;

iii) gebruikt als verwarmingsbrandstof :

zakelijk gebruik :

* de energie-intensieve bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 0 EUR per 1 000 kg;

— bijzondere accijns : 0 EUR per 1 000 kg;

— bijdrage op de energie :

- tvoor butaan van de GN-code 2711 13 : 8,5523 EUR per 1 000 kg;

- voor propaan van de GN-code 2711 12 : 8,6762 EUR per 1 000 kg;

* de bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 0 EUR per 1 000 kg;

— bijzondere accijns : 0 EUR per 1 000 kg;

— bijdrage op de energie :

- voor butaan van de GN-code 2711 13 : 12,8285 EUR per 1 000 kg;

- voor propaan van de GN-code 2711 12 : 13,0144 EUR per 1 000 kg;

* andere bedrijven :

— accijns : 0 EUR per 1 000 kg;

— bijzondere accijns : 0 EUR per 1 000 kg;

— bijdrage op de energie :

- voor butaan van de GN-code 2711 13 : 17,1047 EUR per 1 000 kg;

- pour le propane du code NC 2711 12 : 17,3525 EUR par 1 000 kg;

consommation non professionnelle :

— droit d'accise : 0 EUR par 1 000 kg;

— droit d'accise spécial : 0 EUR par 1 000 kg;

— cotisation sur l'énergie :

- pour le butane du code NC 2711 13 : 17,1047 EUR par 1 000 kg;

- pour le propane du code NC 2711 12 : 17,3525 EUR par 1 000 kg;

i) gaz naturel relevant des codes NC 2711 00 00 et 2711 21 00 :

Tarif applicable jusqu'au 31 décembre 2006

i) utilisé comme carburant :

Quantité annuelle totale livrée par utilisateur final est égale ou supérieure à 976,944 MWh (pouvoir calorifique supérieur) :

— droit d'accise : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

Quantité annuelle totale livrée par utilisateur final est inférieure à 976,944 MWh (pouvoir calorifique supérieur) :

— droit d'accise : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— cotisation sur l'énergie : 1,1589 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

- voor propaan van de GN-code 2711 12 : 17,3525 EUR per 1 000 kg;

niet-zakelijk gebruik :

— accijns : 0 EUR per 1 000 kg;

— bijzondere accijns : 0 EUR per 1 000 kg;

— bijdrage op de energie :

- voor butaan van de GN-code 2711 13 : 17,1047 EUR per 1 000 kg;

- voor propaan van de GN-code 2711 12 : 17,3525 EUR per 1 000 kg;

i) aardgas van de GN-codes 2711 00 00 en 2711 21 00 :

Tarief van toepassing tot en met 31 december 2006

i) gebruikt als motorbrandstof :

De totale jaarlijkse geleverde hoeveelheid per eindgebruiker is gelijk aan of meer dan 976,944 MWh (bovenste verbrandingswaarde) :

— accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijzondere accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijdrage op de energie : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

De totale jaarlijkse geleverde hoeveelheid per eindgebruiker is minder dan 976,944 MWh (bovenste verbrandingswaarde) :

— accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijzondere accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijdrage op de energie : 1,1589 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

ii) utilisé comme carburant pour des utilisations industrielles et commerciales :

Quantité annuelle totale livrée par utilisateur final est égale ou supérieure à 976,944 MWh (pouvoir calorifique supérieur) :

— droit d'accise : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

Quantité annuelle totale livrée par utilisateur final est inférieure à 976,944 MWh (pouvoir calorifique supérieur) :

* les entreprises grandes consommatrices (exclusivement pour les utilisations prévues à l'article 413, § 4, lettres a) et b)) avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— cotisation sur l'énergie : 0,5795 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

* les entreprises (exclusivement pour les utilisations prévues à l'article 413, § 4, lettres a) et b))

avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— cotisation sur l'énergie : 0,8692 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

autres :

— droit d'accise : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

ii) gebruikt als motorbrandstof voor industriële en commerciële doeleinden :

De totale jaarlijkse geleverde hoeveelheid per eindgebruiker is gelijk aan of meer dan 976,944 MWh (bovenste verbrandingswaarde) :

— accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijzondere accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijdrage op de energie : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

De totale jaarlijkse geleverde hoeveelheid per eindgebruiker is minder dan 976,944 MWh (bovenste verbrandingswaarde) :

* de energie-intensieve bedrijven (enkel voor het gebruik bedoeld in artikel 413, § 4, letters a) en b)) met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijzondere accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijdrage op de energie : 0,5795 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

* de bedrijven (enkel voor het gebruik bedoeld in artikel 413, § 4, letters a) en b)) :

met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijzondere accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijdrage op de energie : 0,8692 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

andere :

— accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijzondere accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— cotisation sur l'énergie : 1,1589 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

iii) utilisé comme combustible :

quantité annuelle totale livrée par utilisateur final est égale ou supérieure à 976,944 MWh (pouvoir calorifique supérieur) :

— droit d'accise : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur) :

Quantité annuelle totale livrée par utilisateur final est inférieure à 976, 944 MWh (pouvoir calorifique supérieur) :

* les entreprises grandes consommatrices avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— cotisation sur l'énergie : 0,5795 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

* les entreprises avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— cotisation sur l'énergie : 0,8692 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

* autres :

— droit d'accise : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— cotisation sur l'énergie : 1,1589 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— bijdrage op de energie : 1, 1589 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

iii) gebruikt als verwarmingsbrandstof :

De totale jaarlijkse geleverde hoeveelheid per eindgebruiker is gelijk aan of meer dan 976,944 MWh (bovenste verbrandingswaarde) :

— accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijzondere accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijdrage op de energie : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

De totale jaarlijkse geleverde hoeveelheid per eindgebruiker is minder dan 976, 944 MWh (bovenste verbrandingswaarde) :

* de energie-intensieve bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijzondere accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijdrage op de energie : 0,5795 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

* de bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijzondere accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijdrage op de energie : 0,8692 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

* andere :

— accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijzondere accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijdrage op de energie : 1,1589 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

Tarif applicable à partir du 1er janvier 2007

i) utilisé comme carburant :

— droit d'accise : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

ii) utilisé comme carburant pour des utilisations industrielles et commerciales :

* les entreprises grandes consommatrices (exclusivement pour les utilisations prévues à l'article 413, § 4, lettres a) et b)) avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

* les entreprises (exclusivement pour les utilisations prévues à l'article 413, § 4, lettres a) et b)) avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

* autres :

— droit d'accise : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

Tarief van toepassing vanaf 1 januari 2007

i) gebruikt als motorbrandstof :

— accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijzondere accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijdrage op de energie : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

ii) gebruikt als motorbrandstof voor industriële en commerciële doeleinden :

* de energie-intensieve bedrijven (enkel voor het gebruik bedoeld in artikel 413, § 4, letters a) en b)) met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijzondere accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijdrage op de energie : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

* de bedrijven (enkel voor het gebruik bedoeld in artikel 413, § 4, letters a) en b)) met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijzondere accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijdrage op de energie : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

* andere :

— accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijzondere accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijdrage op de energie : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

iii) utilisé comme combustible :

consommation professionnelle :

* les entreprises grandes consommatrices avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— cotisation sur l'énergie : 0,0942 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

* les entreprises avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— cotisation sur l'énergie : 0,1413 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

* autres entreprises :

a) quantité annuelle totale livrée par utilisateur final est égale ou supérieure à 976,944 MWh (pouvoir calorifique supérieur) :

— droit d'accise : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— cotisation sur l'énergie : 0, 3642 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

b) quantité annuelle totale livrée par utilisateur final est inférieure à 976,944 MWh (pouvoir calorifique supérieur) :

— droit d'accise : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— cotisation sur l'énergie : 0,9889 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur) :

iii) gebruikt als verwarmingsbrandstof :

zakelijk gebruik :

* de energie-intensieve bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijzondere accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijdrage op de energie : 0,0942 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

* de bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijzondere accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijdrage op de energie : 0,1413 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

* andere bedrijven :

a) de totale jaarlijkse geleverde hoeveelheid per eindgebruiker is gelijk aan of meer dan 976,944 MWh (bovenste verbrandingswaarde) :

— accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijzondere accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijdrage op de energie : 0,3642 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

b) de totale jaarlijkse geleverde hoeveelheid per eindgebruiker is minder dan 976,944 MWh (bovenste verbrandingswaarde) :

— accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijzondere accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijdrage op de energie : 0,9889 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

consommation non professionnelle :

— droit d'accise : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

— cotisation sur l'énergie : 0,9889 EUR par MWh (pouvoir calorifique supérieur);

j) houille, coke et lignite relevant des codes NC 2701, 2702 et 2704 :

consommation professionnelle :

* les entreprises grandes consommatrices avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 0 EUR par 1 000 kg;

— droit d'accise spécial : 4,3263 EUR par 1 000 kg;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 kg;

* les autres entreprises avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 0 EUR par 1 000 kg;

— droit d'accise spécial : 6,4895 EUR par 1 000 kg;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 kg;

* autres entreprises :

— droit d'accise : 0 EUR par 1 000 kg;

— droit d'accise spécial : 8,6526 EUR par 1 000 kg;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 kg;

consommation non professionnelle :

— droit d'accise : 0 EUR par 1 000 kg;

— droit d'accise spécial : 8,6526 EUR par 1 000 kg;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par 1 000 kg;

niet-zakelijk gebruik :

— accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijzondere accijns : 0 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

— bijdrage op de energie : 0,9889 EUR per MWh (bovenste verbrandingswaarde);

j) kolen, cokes en bruinkool van de GN-codes 2701, 2702 en 2704 :

zakelijk gebruik :

* de energie-intensieve bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 0 EUR per 1 000 kg;

— bijzondere accijns : 4,3263 EUR per 1 000 kg;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 kg;

* de andere bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 0 EUR per 1 000 kg;

— bijzondere accijns : 6,4895 EUR per 1 000 kg;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 kg;

* andere bedrijven :

— accijns : 0 EUR per 1 000 kg;

— bijzondere accijns : 8,6526 EUR per 1 000 kg;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 kg;

niet-zakelijk gebruik :

— accijns : 0 EUR per 1 000 kg;

— bijzondere accijns : 8,6526 EUR per 1 000 kg;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per 1 000 kg;

k) électricité du Code NC 2716 :

consommation professionnelle :

— fournie à un utilisateur final raccordé au réseau de transport ou de distribution dont la tension nominale est supérieure à 1 kV :

— droit d'accise : 0 EUR par MWh;

— droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh;

— cotisation sur l'énergie : 0 EUR par MWh;

— fournie à un utilisateur final raccordé au réseau de transport ou de distribution dont la tension nominale est égale ou inférieure à 1 kV :

* les entreprises grandes consommatrices avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 0 EUR par MWh;

— droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh;

— cotisation sur l'énergie : 0,9544 EUR par MWh;

* les entreprises avec accord ou permis environnemental :

— droit d'accise : 0 EUR par MWh;

— droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh;

— cotisation sur l'énergie : 1,4316 EUR par MWh;

* autres entreprises :

— droit d'accise : 0 EUR par MWh;

— droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh;

— cotisation sur l'énergie : 1,9088 EUR par MWh;

consommation non professionnelle :

— droit d'accise : 0 EUR par MWh;

— droit d'accise spécial : 0 EUR par MWh;

— cotisation sur l'énergie : 1,9088 EUR par MWh.

k) elektriciteit van de GN-code 2716 :

zakelijk gebruik :

— geleverd aan een eindgebruiker aangesloten op het transport- of verdelingsnetwerk waarvan de nominale spanning meer is dan 1 kV :

— accijns : 0 EUR per MWh;

— bijzondere accijns : 0 EUR per MWh;

— bijdrage op de energie : 0 EUR per MWh;

— geleverd aan een eindgebruiker aangesloten op het transport- of verdelingsnetwerk waarvan de nominale spanning gelijk is aan of minder is dan 1 kV :

* de energie-intensieve bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 0 EUR per MWh;

— bijzondere accijns : 0 EUR per MWh;

— bijdrage op de energie : 0,9544 EUR per MWh;

* de andere bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling :

— accijns : 0 EUR per MWh;

— bijzondere accijns : 0 EUR per MWh;

— bijdrage op de energie : 1,4316 EUR per MWh;

* andere bedrijven :

— accijns : 0 EUR per MWh;

— bijzondere accijns : 0 EUR per MWh;

— bijdrage op de energie : 1,9088 EUR per MWh;

niet-zakelijk gebruik :

— accijns : 0 EUR per MWh;

— bijzondere accijns : 0 EUR per MWh;

— bijdrage op de energie : 1,9088 EUR per MWh.

Art. 413

§ 1er. Au sens de l'article 412, b), on entend par « essence sans plomb à haute teneur en soufre et en aromatiques », l'essence dépassant les limites suivantes :

Art. 413

§ 1. In de zin van artikel 412, b), moet onder « ongelode benzine met een hoog zwavelgehalte en aromatische verbindingen » worden verstaan, de benzine die de volgende grenswaarden overschrijdt :

Limites (1) — *Grenswaarden (1)*				Essai — *Test*	
Paramètre — *Parameter*	Unité — *Eenheid*	Minimum — *Minimum*	Maximum — *Maximum*	Méthode — *Methode*	Date de publication — *Datum publicatie*
Analyse des hydrocarbures/*Koolwaterstoffenanalyse*					
Aromatiques/*Aromatische verbindingen* (2) (3) (4)	% v/v	—	35,0	ASTM D1319	1995
Teneur en soufre/ *Zwavelgehalte* (5)	mg/kg	—	50	EN ISO 14596 EN ISO 8754 EN 24260	1998 1995 1994

(1) Les valeurs mentionnées dans la spécification sont des valeurs « vraies ». Pour établir leurs valeurs limitées, on a appliqué les conditions de la norme ISO 4259 (Produits pétroliers : détermination et application des valeurs de fidélités relatives aux méthodes d'essai); pour fixer une valeur minimale, on a tenu compte d'une différence minimale de 2R au-dessus de 0 (R= reproductibilité). Les résultats des mesures individuelles sont interprétées sur la base des critères définis dans la norme ISO 4259 (publiée en 1995).

(2) La teneur en composés oxygénés est déterminée de façon à apporter les corrections conformément à la clause 13.2 de la méthode ASTM D 1319 : 1995.

(3) Lorsque l'échantillon contient de l'éthyl-tertio-butyle-éther (ETBE), la zone aromatique est déterminée à partir du cycle rose brun en aval du cycle rouge normalement retenu en l'absence d'ETBE. La présence en l'absence d'ETBE peut être établie par l'analyse décrite à la note 2.

(4) Pour cette norme, on applique la méthode ASTM D 1319 : 1995 sans la phase optionnelle de dépentanisation. Par conséquent, les clauses 6.1, 10.1 et 14.1 ne sont pas applicables.

(5) En cas de litige, on utilise la norme EN ISO 14596: 1998.

(1) De hier gegeven cijfers zijn « werkelijke waarden ». Bij de vaststelling van de grenswaarden is uitgegaan van ISO 4259 (Aardolieproducten — bepalingen en toepassing van nauwkeurige gegevens in de relatie tot de testmethoden) en bij de vaststelling van een minimumwaarde is met een minimaal verschil van 2R boven nul rekening gehouden (R= reproduceerbaarheid). De uitkomsten van de verschillende metingen worden geïnterpreteerd aan de hand van de in ISO 4259 (gepubliceerd in 1995) beschreven criteria.

(2) Het gehalte aan zuurstofhoudende verbindingen wordt bepaald met het oog op de correcties overeenkomstig punt 13.2 van ASTM D 1319 : 1995.

(3) Indien ethyl-tertiair-butylether (ETBE) in het monster voorkomt, wordt de aromatische zone bepaald vanaf de roze-bruine ring stroomafwaarts van de rode ring die normaliter wordt gebruikt indien geen ETBE aanwezig is. De aanwezigheid of afwezigheid van ETBE kan uit de in voetnoot 2 beschreven analyse worden afgeleid.

(4) Ten behoeve daarvan wordt ASTM D 1319 : 1995 toegepast zonder de facultatieve depentanisatiestap. De punten 6.1, 10.1 en 14.1 worden bijgevolg niet toegepast.

(5) In geval van betwisting wordt gebruik gemaakt van EN ISO 14596: 1998.

Au sens de l'article 412, b), on entend par « essence sans plomb à faible teneur en soufre et en aromatiques », l'essence ne dépassant pas les limites fixées dans le tableau ci-avant.

In de zin van artikel 412, b), moet onder « ongelode benzine met een laag zwavelgehalte en aromatische verbindingen » worden verstaan, de benzine die de grenswaarden van voorgaande tabel niet overschrijdt.

§ 2. a) Au sens de l'article 412, e), on entend par « gasoil du code NC 2710 19 41 d'une teneur de poids en soufre excédant 50 mg/kg », le gasoil dont la teneur en soufre dépasse la limite fixée dans le tableau suivant :

§ 2. a) Voor de toepassing van artikel 412, e), wordt onder « gasolie van de GN-code 2710 19 41 met een zwavelgehalte van meer dan 50 mg/kg » verstaan, de gasolie waarvan het zwavelgehalte de grenswaarde bepaald in de volgende tabel overschrijdt :

Limites (1) — *Grenswaarden (1)*				Essai — *Test*	
Paramètre — *Parameter*	Unité — *Eenheid*	Minimum — *Minimum*	Maximum — *Maximum*	Méthode — *Methode*	Date de publication — *Datum publicatie*
Teneur en soufre/ *Zwavelgehalte* (2)	mg/kg	—	50	EN ISO 14596 EN ISO 8754 EN 24260	1998 1995 1994

(1) Les valeurs mentionnées dans la spécification sont des valeurs « vraies ». Pour établir leurs valeurs limitées, on a appliqué les conditions de la norme ISO 4259 (Produits pétroliers : détermination et application des valeurs de fidélités relatives aux méthodes d'essai; pour fixer une valeur minimale, on a tenu compte d'une différence minimale de 2R au-dessus de 0 (R= reproductibilité). Les résultats des mesures individuelles sont interprétées sur la base des critères définis dans la norme ISO 4259 (publiée en 1995).

(2) En cas de litige, on utilise la norme EN ISO 14596 : 1998.

(1) De hier gegeven cijfers zijn « werkelijke waarden ». Bij de vaststelling van de grenswaarden is uitgegaan van ISO 4259 (Aardolieproducten : bepalingen en toepassing van nauwkeurige gegevens in de relatie tot de testmethoden) en bij de vaststelling van een minimumwaarde is met een minimaal verschil van 2R boven nul rekening gehouden (R= reproduceerbaarheid). De uitkomsten van de verschillende metingen worden geïnterpreteerd aan de hand van de in ISO 4259 (gepubliceerd in 1995) beschreven criteria.

(2) In geval van betwisting wordt gebruik gemaakt van EN ISO 14596 : 1998.

b) Au sens de l'article 412, f), on entend par « gasoil du code NC 2710 19 41 d'une teneur de poids en soufre n'excédant pas 50 mg/kg », le gazole dont la teneur en soufre ne dépasse pas la limite fixée dans le tableau de la lettre a).

b) Voor de toepassing van artikel 412, f), moet onder « gasolie van de GN-code 2710 19 41 met een zwavelgehalte van niet meer dan 50 mg/kg » worden verstaan, de gasolie die de grenswaarde van de tabel vermeld onder letter a) niet overschrijdt.

§ 3. a) — Le taux du droit d'accise spécial fixé à l'article 412, lettres b) et c), pour l'essence sans plomb des codes NC 2710 11 41, 2710 11 45 et 2710 11 49, pourra augmenter d'un montant maximum par année de 28 EUR par 1 000 litres à 15 °C, au cours de chaque année 2005, 2006 et 2007, selon la procédure prévue à la lettre b);

§ 3. a) — Het tarief van de bijzondere accijns vastgesteld bij artikel 412, letters b) en c), voor ongelode benzine van de GN-codes 2710 11 41, 2710 11 45 en 2710 11 49 mag verhogen met een maximumbedrag van 28 EUR per 1 000 liter bij 15 °C, in de loop van elk jaar 2005, 2006 en 2007, overeenkomstig de procedure bepaald in letter b);

— le taux du droit d'accise spécial fixé à l'article 412, lettres e) i) et f) i) pour le gasoil des code NC 2710 19 41, 2710 19 45 et 2710 19 49, pourra augmenter d'un montant maximum par année de 35 EUR par 1 000 litres à 15 °C, au cours de chaque année 2005, 2006 et 2007, selon la procédure prévue à la lettre b).

— het tarief van de bijzondere accijns vastgesteld bij artikel 412, letters e) i) en f) i) voor gasolie van de GN-codes 2710 19 41, 2710 19 45 en 2710 19 49 mag verhogen met een maximumbedrag van 35 EUR per 1 000 liter bij 15°C, in de loop van elk jaar 2005, 2006 en 2007, overeenkomstig de procedure bepaald in letter b).

b) Le droit d'accise spécial sera augmenté à partir de la première et lors de chaque diminution de prix maximum fixée par le contrat programme relatif à un régime des prix de vente des produits pétroliers conclu entre l'État belge et le secteur pétrolier, en tenant compte à chaque fois du fait que la hausse du droit d'accise spé-

b) De bijzondere accijns zal worden verhoogd vanaf de eerste en bij elke vermindering van de maximumprijs vastgesteld door de programma-overeenkomst betreffende de verkoopprijzen van de aardolieproducten afgesloten tussen de Belgische Staat en de petroleumsector, telkens rekening houdend met het feit dat de ver-

cial ne peut correspondre qu'à la moitié de la baisse du maximum du prix hors TVA des produits directeurs repris au contrat programme, étant entendu que l'augmentation annuelle ne peut dépasser le montant fixé à la lettre a).

Lors de chaque baisse de prix entraînant la hausse du droit d'accise spécial, le ministre des Finances publie un avis officiel au *Moniteur belge*, mentionnant le montant de la diminution de prix maximum hors TVA, le nouveau taux du droit d'accise spécial ainsi que sa date d'entrée en vigueur.

c) Par dérogation à l'article 420, le Roi déterminera dans un seul arrêté royal valable pour toutes les augmentations du droit d'accise spécial, les conditions et les éventuelles limites dans lesquelles une taxation des stocks de produits énergétiques s'effectuera.

d) Le Roi peut par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres fixer un montant par litre au-delà duquel une réduction de l'accise spéciale peut être appliquée sur les carburants.

Cette réduction d'accise ne pourra, en aucun cas, permettre à l'accise globale de descendre en dessous du niveau minimum de taxation européen fixé à l'annexe I, A), de la directive 2003/96/CE du 27 octobre 2003, restructurant le cadre communautaire de taxation des produits énergétiques et de l'électricité.

Le Roi veillera à ce que la réduction de l'accise n'excède pas l'augmentation des recettes de TVA engendrées suite à la hausse du prix par litre des carburants.

§ 4. Aux fins de l'application de l'article 412, lettres d) à f), h) et i), sont considérés comme « utilisé comme carburant pour des utilisations industrielles et commerciales », le pétrole lampant, le gasoil, le GPL et le gaz naturel utilisés sous contrôle fiscal dans les utilisations suivantes:

a) les moteurs stationnaires;

b) les installations et les machines utilisés dans la construction, le génie civil et les travaux publics;

c) les véhicules destinés à une utilisation hors voie publique ou qui n'ont pas reçu d'autorisation pour être principalement utilisés sur la voie publique.

hoging van de bijzondere accijns slechts de helft van de verlaging van het maximum van de prijs exclusief BTW van de richtproducten vermeld in de programma-overeenkomst mag bedragen, waarbij de jaarlijkse verhoging het bedrag vastgesteld in letter a) niet mag overschrijden.

Naar aanleiding van elke prijsdaling die een verhoging van de bijzondere accijns tot gevolg heeft, publiceert de minister van Financiën een officieel bericht in het *Belgisch Staatsblad*, dat het bedrag van de vermindering van de maximumprijs exclusief BTW, het nieuwe tarief van de bijzondere accijns en de datum van de inwerkingtreding vermeldt.

c) In afwijking van artikel 420 bepaalt de Koning in een enkel, voor alle verhogingen van de bijzondere accijns geldig koninklijk besluit de voorwaarden en eventuele beperkingen binnen dewelke een belastingheffing op de voorraden energieproducten zal plaatsvinden.

d) De Koning kan bij in ministerraad overlegd koninklijk besluit een bedrag per liter bepalen waarboven een vermindering van de bijzondere accijns kan toegepast worden op motorbrandstoffen.

Deze accijnzenverlaging kan in geen enkel geval met zich meebrengen dat de globale accijnzen onder het Europees belastingniveau dalen zoals bepaald in bijlage I, A), van de richtlijn 2003/96/EG van 27 oktober 2003 tot herstructurering van de communautaire regeling voor de belasting van energieproducten en elektriciteit.

De Koning zal erop toezien dat de accijnsvermindering niet meer bedraagt dan de stijging van de BTW-ontvangsten die door de verhoging van de prijs per liter van de brandstoffen wordt veroorzaakt.

§ 4. Met het oog op de toepassing van artikel 412, letters d) tot en met f), h) en i), worden aangemerkt als zijnde « gebruikt als motorbrandstof voor industriële en commerciële doeleinden », de onder fiscale controle gebruikte kerosine, gasolie, LPG en aardgas voor:

a) stationaire motoren;

b) de installaties en machines die worden gebruikt in de bouw, de weg- en waterbouw en voor openbare werken;

c) de voertuigen bestemd om buiten de openbare weg te worden gebruikt of waarvoor geen vergunning is verleend voor overwegend gebruik op de openbare weg.

Pour l'application de la lettre b), est également visé le matériel industriel automobile qui a essentiellement une fonction d'outil, à charge utile quasi nulle par rapport à sa tare.

Ne sont pas considérés comme destinés à des usages industriels et commerciaux les carburants utilisés pour l'alimentation des moteurs des véhicules qui servent au transport du matériel, des machines et des véhicules visés à l'alinéa 1er.

§ 5. L'application de la taxation relative aux « entreprises grande consommatrice avec accord ou permis environnemental », visée à l'article 412, lettres d) à k), est soumise au respect des conditions suivantes :

a) il doit s'agir de la consommation professionnelle d'une entreprise, à savoir la consommation d'une entreprise qui assure d'une manière indépendante, en tout lieu, la fourniture de biens et de services, quels que soient la finalité ou les résultats de telles activités économiques.

Les activités économiques comprennent toutes les activités de producteur, de commerçant ou de prestataires de services, y compris les activités extractives et agricoles ainsi que les professions libérales.

L'État, les autorités régionales et locales et les autres organismes de droit public ne sont pas considérés comme des entreprises pour les activités ou opérations qu'ils accomplissent en tant qu'autorités publiques. Toutefois, lorsqu'ils se livrent à de telles activités ou opérations, ils doivent être considérés comme des entreprises pour ces activités dans la mesure où leur traitement comme non-entreprise conduirait à de graves distorsions de concurrence.

On ne peut entendre par « entreprise » une entité d'une taille inférieure à celle d'une division d'une entreprise ou d'une entité juridique qui, du point de vue de l'organisation, constitue une exploitation indépendante, c'est-à-dire une entité capable de fonctionner par ses propres moyens.

En cas de consommation professionnelle et non professionnelle, la taxe s'établit proportionnellement à chaque utilisation; toutefois, lorsque la consommation professionnelle ou non professionnelle est négligeable, elle est considérée comme nulle.

b) les achats de produits énergétiques et d'électricité de l'entreprise visée au littera a) doivent atteindre au moins 3 % de la valeur de la production ou le montant

Onder de toepassing van letter b) is eveneens begrepen het industrieel automobielmaterieel dat wezenlijk een functie van werktuig heeft, met een nagenoeg onbestaande nuttige last ten opzichte van zijn tarra.

Worden niet aangemerkt als zijnde bestemd voor industriële en commerciële doeleinden, de brandstoffen gebruikt voor de voeding van motoren van voertuigen die dienen voor het vervoer van materieel, machines en voertuigen bedoeld in lid 1.

§ 5. Voor de toepassing van het tarief betreffende de « energie-intensieve bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling », bedoeld in artikel 412, letters d) tot en met k), moet aan de volgende voorwaarden zijn voldaan :

a) het moet gaan om het zakelijk gebruik van een bedrijf, dit is het verbruik van een bedrijf dat zelfstandig, ongeacht op welke plaats, leveringen van goederen en diensten verricht, ongeacht het oogmerk of het resultaat van die economische activiteiten.

De economische activiteiten omvatten alle werkzaamheden van een fabrikant, handelaar of dienstverrichter, met inbegrip van de winning van delfstoffen, de landbouw en de uitoefening van vrije beroepen.

De Staat, lokale en regionale overheden en andere publiekrechtelijke lichamen worden niet als bedrijf aangemerkt voor de werkzaamheden of handelingen die zij als overheid verrichten. Wanneer deze lichamen evenwel zodanige werkzaamheden of handelingen verrichten, worden zij daarvoor als bedrijf aangemerkt, indien een behandeling als niet-bedrijf tot concurrentieverstoringen van enige betekenis zou leiden.

Als « bedrijf » kan niet worden beschouwd een eenheid kleiner dan een afdeling van een bedrijf of een juridische entiteit die uit organisatorisch oogpunt een onafhankelijke exploitatie vormt, dat wil zeggen een eenheid die op eigen kracht kan functioneren.

Waar zakelijk en niet-zakelijk gebruik plaatsvindt, wordt de belasting geheven naar evenredigheid van elk type gebruik; indien het zakelijk of het niet-zakelijk gebruik van weinig belang is, kan het evenwel als nihil worden behandeld.

b) de aankoop van energieproducten en elektriciteit door een bedrijf bedoeld in letter a) moet ten minste 3 % van de productiewaarde uitmaken, of de door dit bedrijf

total des taxes énergétiques dues par cette entreprise doit être au moins 0,5 % de la valeur ajoutée.

On entend par « achats de produits énergétiques et d'électricité », le coût réel de l'énergie achetée ou produite dans l'entreprise. Il ne comprend que l'électricité, la chaleur et les produits énergétiques qui sont utilisés pour le chauffage ou aux fins prévues au § 4, lettres a) et b). Toutes les taxes sont comprises, à l'exception de la TVAdéductible.

On entend par « valeur de la production », le chiffre d'affaires, y compris les subventions directement liées au prix du produit, corrigé de la variation des stocks de produits finis, les travaux en cours et les biens ou les services achetés à des fins de revente, diminué des acquisitions de biens et services destinés à la revente.

On entend par « valeur ajoutée », le chiffre d'affaires total soumis à la TVA, y compris les exportations, diminué de la totalité des achats soumis à la TVA, y compris les importations.

c) l'entreprise doit accepter les accords ou les régimes de permis négociables ou les mesures équivalentes, permettant la réalisation des objectifs environnementaux ou un rendement énergétique accru à peu près équivalents à ce qui aurait été obtenu si le taux applicable à la consommation professionnelle — autres entreprises avait été appliqué.

La taxation visée au présent paragraphe entre en application le 1er janvier 2005; le Roi en fixe les modalités d'application.

§ 6. L'application de la taxation relative « aux autres entreprises avec accord ou permis environnemental » mentionnée à l'article 412, lettres d) à k), est soumise au respect des conditions suivantes:

— il doit s'agir d'une entreprise répondant aux conditions fixées au § 5, lettre a);

— l'entreprise ou le secteur économique dont elle dépend, doit accepter les accords ou les régimes de permis négociables ou les mesures équivalentes, permettant la réalisation des objectifs environnementaux ou un rendement énergétique accru à peu près équivalents à ce qui aurait été obtenu si le taux applicable à la consommation professionnelle — autres entreprises avait été appliqué.

verschuldigde nationale energiebelasting moet ten minste 0,5 % van de toegevoegde waarde bedragen.

Onder « de kosten van de aankoop van energieproducten en elektriciteit » wordt verstaan de feitelijke kosten van de door het bedrijf aangekochte of gegenereerde energie. Hieronder vallen alleen de kosten van elektriciteit, verwarming en de energieproducten die worden gebruikt voor verwarmingsdoeleinden of voor de doeleinden bepaald in § 4, letters a) en b). De kosten omvatten alle belastingen, uitgezonderd aftrekbare BTW.

Onder « productiewaarde » wordt verstaan de omzet inclusief rechtstreeks aan de prijs van het product gekoppelde subsidies, vermeerderd of verminderd met de veranderingen in voorraden gereed product, onderhanden werk en goederen en diensten, ingekocht voor wederverkoop, en verminderd met de aankoop van goederen en diensten voor wederverkoop.

Onder « toegevoegde waarde » wordt verstaan de totale aan BTW onderworpen omzet inclusief uitvoer, verminderd met de totale aan BTW onderworpen inkoop inclusief invoer.

c) de bedrijven moeten overeenkomsten, regelingen inzake verhandelbare vergunningen of gelijkwaardige regelingen aangaan die moeten bijdragen tot de verwezenlijking van milieubeschermingsdoelstellingen of een grotere energie — efficiëntie die *grosso modo* gelijkwaardig zijn aan wat zou zijn bereikt indien het tarief zakelijk gebruik — andere bedrijven gehanteerd was.

De bedoelde belasting in onderhavige paragraaf treedt in werking op 1 januari 2005; de Koning bepaalt de toepassingsmodaliteiten ervan.

§ 6. De toepassing van het tarief betreffende « de bedrijven met een overeenkomst of een vergunning milieudoelstelling « bedoeld in artikel 412, letters d) tot en met k) is onderworpen aan de volgende voorwaarden:

— het moet een bedrijf betreffen dat beantwoordt aan de voorwaarden bepaald in § 5, letter a);

— het bedrijf of de economische sector waartoe het behoort, moet overeenkomsten, regelingen inzake verhandelbare vergunningen of gelijkaardige regelingen aangaan die bijdragen tot de verwezenlijking van milieubeschermingsdoelstellingen of een grotere energie — efficiëntie die grosso modo gelijkwaardig zijn aan wat zou zijn bereikt indien het tarief zakelijk gebruik — andere bedrijven gehanteerd was.

La taxation visée au présent paragraphe entre en application le 1er janvier 2005; le Roi en fixe les modalités d'application.

§ 7. L'application de la taxation relative aux « autres entreprises » mentionnée à l'article 412, lettres d) à k), est soumise au respect des conditions visées au § 5, lettre a).

Art. 414

Outre les dispositions générales définissant le fait générateur et les dispositions relatives au paiement de l'accise figurant dans la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise, l'accise sur les produits énergétiques est également due lorsque survient l'un des faits générateurs visés à l'article 410.

Dans ce cas, l'accise est due par :

1° l'auteur de ce fait générateur;

2° la personne qui a acquis, a détenu ou détient un produit visé à l'article 410, qui savait ou devait raisonnablement savoir au moment où elle a acquis ou reçu ce produit qu'il s'agissait d'un produit pour lequel l'accise était due et n'a pas été acquittée.

Lorsqu'il y a plusieurs débiteurs, ils sont tenus au paiement à titre solidaire.

Art. 415

L'accise sur l'électricité et les produits énergétiques est due lorsqu'il est établi qu'une condition relative à l'utilisation finale, fixée aux fins de l'application d'un taux réduit de l'accise ou d'une exonération, n'est pas ou n'est plus remplie.

Dans ce cas, l'accise est due par le détenteur de l'électricité ou des produits énergétiques.

Art. 416

N'est pas considérée comme un fait générateur de l'accise, la consommation de produits énergétiques et d'électricité dans l'enceinte d'un établissement produisant des produits énergétiques.

De bedoelde belasting in onderhavige paragraaf treedt in werking op 1 januari 2005; de Koning bepaalt de toepassingsmodaliteiten ervan.

§ 7. De toepassing van het tarief betreffende « andere bedrijven », bedoeld in artikel 412, letters d) tot en met k), is onderworpen aan de voorwaarden bepaald in § 5, letter a).

Art. 414

Ongeacht de algemene bepalingen ter omschrijving van het belastbaar feit en de bepalingen betreffende de betaling van de accijnzen opgenomen in de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop zijn de accijnzen op energieproducten eveneens verschuldigd wanneer een van de in artikel 410 genoemde belastbare feiten zich voordoet.

In dit geval zijn de accijnzen verschuldigd door :

1° de persoon die dit belastbaar feit heeft gesteld;

2° de persoon die een product bedoeld in artikel 410 heeft verkregen, voorhanden had of heeft en die, op het moment dat hij dit product heeft verkregen of ontvangen, wist of redelijkerwijze had moeten weten, dat het een product betrof waarvoor accijnzen verschuldigd waren die nog niet werden geïnd.

Indien er meerdere schuldenaars zijn, zijn zij hoofdelijk gehouden tot betaling van de accijnzen.

Art. 415

De accijnzen op energieproducten en elektriciteit zijn verschuldigd wanneer wordt aangetoond dat aan een voorwaarde inzake eindgebruik voor de toepassing van een verlaagd tarief of het verlenen van vrijstelling, niet of niet langer wordt voldaan.

In dit geval zijn de accijnzen verschuldigd door de persoon die de energieproducten of de elektriciteit voorhanden heeft.

Art. 416

Het verbruik van energieproducten en elektriciteit binnen een bedrijf dat energieproducten produceert, wordt niet beschouwd als een belastbaar feit waardoor accijnzen verschuldigd worden.

Lorsque cette consommation vise des fins qui ne sont pas liées à la production de produits énergétiques, et notamment la propulsion de véhicules, elle est considérée comme un fait générateur de l'accise.

Art. 417

§ 1er. Par dérogation aux articles 5 et 6 de la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise, l'électricité et le gaz naturel sont soumis à taxation et l'accise devient exigible dans le chef du distributeur au moment de leur fourniture par ce dernier au consommateur.

La fourniture est réputée s'opérer à l'expiration de chaque période à laquelle se rapporte un décompte ou un paiement pour les fournitures de gaz naturel et d'électricité à caractère continu qui donnent lieu à des décomptes ou à des paiements successifs.

Par distributeur, il convient d'entendre la personne physique ou morale qui vend ou cède pour son propre compte ou pour compte d'autrui du gaz naturel et/ou de l'électricité.

§ 2. Une entité qui produit de l'électricité pour son propre usage est considérée comme un distributeur.

Dans cette situation, le taux d'accise à acquitter est fixé en tenant compte du raccordement de l'unité de production au réseau de transport ou de distribution dont la tension nominale est soit inférieure ou égale à 1 kV, soit supérieure à 1 kV; en l'occurrence, les taux d'accise fixés à l'article 412, lettre k) sont d'application.

Toutefois, les producteurs produisant de l'électricité pour leur propre usage à partir de produits énergétiques, sont exonérés de l'accise, pour autant que l'accise sur les produits énergétiques utilisés aient été préalablement acquittée et que le montant ainsi payé ne soit pas inférieur au montant dû sur l'électricité produite.

§ 3. Pour l'application des paragraphes 1er et 2, le Roi est autorisé à prendre toute mesure en vue d'assurer l'exacte perception de l'accise et de régler la surveillance et le contrôle des personnes dans le chef desquelles cette accise est exigible.

§ 4. Le ministre des Finances peut, aux conditions qu'il détermine, accorder des délais pour le paiement de la cotisation sur l'énergie.

Verbruik voor doeleinden die geen verband houden met de productie van energieproducten en met name voor de voortbeweging van motorvoertuigen, wordt beschouwd als een belastbaar feit waardoor accijnzen verschuldigd worden.

Art. 417

§ 1. In afwijking van de artikelen 5 en 6 van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop worden elektriciteit en aardgas aan accijnzen onderworpen en worden de accijnzen verschuldigd door de distributeur op het tijdstip van de levering ervan door deze laatste aan de verbruiker.

Er wordt aangenomen dat de levering plaatsvindt na verloop van iedere periode waarop een afrekening of betaling betrekking heeft voor de doorlopende leveringen van aardgas en elektriciteit die aanleiding geven tot achtereenvolgende afrekeningen of betalingen.

Onder distributeur wordt verstaan de natuurlijke persoon of de rechtspersoon die voor zijn rekening of voor rekening van derden aardgas en/of elektriciteit verkoopt of afstaat.

§ 2. Een entiteit die voor eigen gebruik elektriciteit produceert, wordt beschouwd als distributeur.

In dit geval worden de verschuldigde accijnzen vastgesteld rekening houdend met de aansluiting van de productie-eenheid op het transport- of verdelingsnetwerk waarvan de nominale spanning hetzij minder dan of gelijk is aan 1kV hetzij meer is dan 1 kV; terzake zijn de in artikel 412, letter k) vastgestelde tarieven inzake accijnzen van toepassing.

Niettemin zijn de producenten die elektriciteit produceren voor hun eigen gebruik uit energieproducten vrijgesteld van de accijnzen mits de accijnzen op de gebruikte energieproducten vooraf zijn betaald en het betaalde bedrag niet lager is dan het verschuldigde bedrag op de geproduceerde elektriciteit.

§ 3. Voor de toepassing van de paragrafen 1 en 2 is de Koning gemachtigd tot het treffen van elke maatregel om de juiste heffing van de accijnzen te verzekeren en om het toezicht en de controle op de personen in wiens hoofde deze accijnzen verschuldigd zijn te regelen.

§ 4. De minister van Financiën kan, onder de door hem vastgestelde voorwaarden, uitstel van betaling toestaan voor de bijdrage op de energie.

Aux conditions et éventuelles limites qu'il détermine, l'accise ayant grevé la fourniture de gaz naturel et d'électricité est restituée à due concurrence au distributeur lorsque cette accise n'a pas été payée ou n'a été que partiellement payée par le consommateur.

Art. 418

Par dérogation aux articles 5 et 6 de la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise, la houille, le coke et le lignite sont soumis à taxation et l'accise devient exigible au moment de leur fourniture au détaillant par des sociétés qui sont tenues à se faire enregistrer à cette fin suivant les modalités fixées par le ministre des Finances, à moins que le producteur, l'importateur, l'introducteur ou éventuellement son représentant fiscal ne se substitue à ces sociétés enregistrées pour les obligations qui leur sont imposées.

Par détaillant, il convient d'entendre toute personne physique ou morale qui livre du charbon, du coke et du lignite à des personnes physiques ou morales qui les consomment.

Pour l'application du premier alinéa, sont assimilées à une « fourniture à un détaillant », les fournitures effectuées au départ d'un autre État membre ou d'un pays tiers, à destination d'un détaillant ou d'un consommateur final établis dans le pays. Dans ce cas, le vendeur étranger doit désigner un représentant fiscal établi dans le pays, lequel doit acquitter l'accise. Néanmoins, le détaillant ou le consommateur final peuvent se substituer à ce représentant fiscal.

Par « moment de leur fourniture au détaillant », il convient d'entendre la date à laquelle la facture relative à cette fourniture est établie.

Le Roi est autorisé à prendre toute mesure en vue d'assurer l'exacte perception de l'accise et de régler la surveillance et le contrôle des personnes dans le chef desquelles cette accise est exigible.

Art. 419

§ 1er. Aux fins de la présente loi, le terme « production » utilisé à l'article 4, § 1er, 11°, et à l'article 5, de la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la déten-

Onder de voorwaarden en binnen de eventuele beperkingen die hij bepaalt, wordt aan de verdeler verhoudingsgewijs teruggave verleend van de accijnzen die betrekking hebben op de leveringen van aardgas en elektriciteit, indien deze accijnzen niet werden betaald of slechts gedeeltelijk werden betaald door de verbruiker.

Art. 418

In afwijking van de artikelen 5 en 6 van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop worden kolen, cokes en bruinkool aan accijnzen onderworpen en worden de accijnzen verschuldigd op het tijdstip van levering aan de kleinhandelaar door bedrijven die gehouden zijn zich te registreren volgens de modaliteiten bepaald door de minister van Financiën, tenzij de producent, de invoerder, de verwerver of eventueel zijn fiscale vertegenwoordiger in de plaats zou treden van deze geregistreerde bedrijven voor de verplichtingen die hen zijn opgelegd.

Onder kleinhandelaar dient te worden verstaan iedere natuurlijke- of rechtspersoon die kolen, cokes en bruinkool levert aan natuurlijke- of rechtspersonen die ze verbruiken.

Voor de toepassing van het eerste lid wordt met « levering aan de kleinhandelaar » gelijkgesteld, de leveringen vanuit een andere lidstaat of een derde land ter bestemming van een kleinhandelaar of een eindverbruiker hier te lande. In dit geval moeten de accijnzen worden betaald door een hier te lande gevestigde fiscaal vertegenwoordiger aangeduid door de buitenlandse verkoper. Desalniettemin kunnen de kleinhandelaar of de eindverbruiker zich in de plaats stellen van deze fiscaal vertegenwoordiger.

Wordt beschouwd als « tijdstip van levering aan de kleinhandelaar », de datum van het opstellen van de factuur betreffende deze levering.

De Koning is gemachtigd tot het treffen van elke maatregel om de juiste heffing van de accijnzen te verzekeren en om het toezicht en de controle op de personen in wiens hoofde deze accijnzen verschuldigd zijn te regelen.

Art. 419

§ 1. Voor de toepassing van deze wet wordt onder de term « productie » vermeld in artikel 4, § 1, 11°, en artikel 5 van de wet van 10 juni 1997 betreffende de alge-

tion, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise, englobe, le cas échéant, « l'extraction ».

§ 2. Ne sont pas considérées comme « production de produits énergétiques »:

a) les opérations au cours desquelles de petites quantités de produits énergétiques sont obtenues involontairement au terme du processus de production;

b) les opérations par lesquelles l'utilisateur d'un produit énergétique permet sa réutilisation dans sa propre entreprise, pour autant que l'accise déjà acquittée sur ce produit ne soit pas inférieure à l'accise qui serait due si le produit énergétique réutilisé était de nouveau soumis à l'accise;

c) l'opération consistant à mélanger, à l'extérieur d'un site de production ou d'un entrepôt fiscal, des produits énergétiques avec d'autres produits énergétiques ou d'autres matières, pour autant que :

i) l'accise sur les ingrédients du mélange ait été préalablement acquittée, et que

ii) le montant payé ne soit pas inférieur au montant de l'accise qui serait applicable au mélange.

La condition visée sous i) ne s'applique pas lorsque le mélange est exonéré pour un usage particulier.

Art. 420

En cas de modification d'un ou de plusieurs taux d'accise, les stocks de produits énergétiques mis à la consommation font l'objet d'une augmentation ou d'une réduction de l'accise aux conditions et dans les limites éventuelles à déterminer par le Roi.

Art. 421

§ 1er. Est remboursée, selon les modalités arrêtées par le ministre des Finances, l'accise acquittée sur des produits énergétiques contaminés ou mélangés accidentellement et qui sont réintégrés en entrepôt fiscal à des fins de traitement.

§ 2. Remboursement de l'accise est accordé pour les vapeurs d'essence dont il est prouvé qu'elles proviennent d'essences mises à la consommation lors de leur sortie d'un entrepôt fiscal situé dans le pays, expédiées vers des stations-service situées dans le pays, équipées

mene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop, in voorkomend geval tevens « winning » verstaan.

§ 2. Als « productie van energieproducten » wordt niet beschouwd:

a) de handelingen waarbij tijdens het productieproces ongewild kleine hoeveelheden energieproducten worden verkregen;

b) de handelingen waardoor de gebruiker van een energieproduct hergebruik daarvan in zijn eigen onderneming mogelijk maakt, mits de op dat product reeds betaalde accijnzen niet lager zijn dan de accijnzen die verschuldigd zouden zijn indien het hergebruikte energieproduct opnieuw aan accijnzen werd onderworpen;

c) een handeling die bestaat in het mengen, buiten een productiebedrijf of een belastingentrepot, van energieproducten met andere energieproducten of andere stoffen mits :

i) tevoren op de bestanddelen accijnzen werden betaald en

ii) het betaalde bedrag niet lager is dan het bedrag aan accijnzen dat op het mengsel verschuldigd zou zijn.

De voorwaarde bedoeld onder i) is niet van toepassing wanneer het mengsel voor een specifiek gebruik is vrijgesteld.

Art. 420

Bij wijziging van één of meer tarieven inzake accijnzen zal op voorraden energieproducten die tot verbruik zijn uitgeslagen een verhoging of een verlaging van de accijnzen worden toegepast onder de door de Koning te bepalen voorwaarden en eventuele beperkingen.

Art. 421

§ 1. De reeds betaalde accijnzen op verontreinigde of bij toeval vermengde energieproducten die ter bewerking opnieuw in een belastingentrepot worden ingeslagen, worden terugbetaald onder de voorwaarden bepaald door de minister van Financiën.

§ 2. Terugbetaling van de accijnzen wordt toegestaan voor de benzinedampen waarvoor is aangetoond dat ze afkomstig zijn van benzines die tot verbruik werden uitgeslagen uit een belastingentrepot hier te lande, die werden verzonden naar benzinestations hier te lande uitge-

d'un système de récupération de vapeur et réintroduites dans un entrepôt fiscal situé dans le pays. Pour l'application de la présente disposition, il convient que l'entrepôt fiscal au départ duquel les produits énergétiques sont mis à la consommation, ainsi que les véhicules utilisés au transport de ceux-ci et l'entrepôt fiscal dans lequel les vapeurs d'essence sont introduites, soient tous munis d'un système de récupération de vapeur.

Ce remboursement est accordé sur une base forfaitaire à la personne qui a mis à la consommation les essences qui ont produit les vapeurs, aux taux relatifs à l'essence sans plomb fixés par l'article 412 applicables le jour de la mise à la consommation visée à l'alinéa 1er et relatifs à la nature de l'essence sans plomb mise à la consommation.

Le forfait dont question à l'alinéa 2 est fixé à 1,7 litres d'essence pour 1 000 litres d'essence livrés aux stations-services visées à l'alinéa 1er.

Section 4

Exonérations

Art. 422

§ 1er. Outre les dispositions générales concernant les utilisations exonérées de produits soumis à accises et sous réserve d'application d'autres dispositions communautaires, les produits suivants sont exonérés de l'accise :

a) les produits énergétiques utilisés à des usages autres que ceux de carburant ou de combustible;

b) les produits énergétiques utilisés à double usage.

Un produit énergétique est à double usage lorsqu'il est utilisé à la fois comme combustible et pour des usages autres que ceux de carburant ou de combustible. L'utilisation de produits énergétiques pour la réduction chimique et l'électrolyse ainsi que dans les procédés métallurgiques est considérée comme un double usage;

Au sens de la présente loi, on entend par « procédés métallurgiques », les procédés conduisant à l'obtention des produits classés soit sous les codes DI de la no-

rust met een dampterugwinningseenheid en wederingeslagen worden in een belastingentrepot hier te lande. Voor de toepassing van deze bepaling dienen het belastingentrepot van vertrek van waaruit de energieproducten tot verbruik werden uitgeslagen, evenals de voor het vervoer van deze producten gebruikte voertuigen en het belastingentrepot waarin de benzinedampen weder worden ingeslagen, met een dampterugwinningseenheid uitgerust te zijn.

Deze terugbetaling wordt op forfaitaire basis verleend aan de persoon die de benzine waarvan de dampen afkomstig zijn tot verbruik heeft uitgeslagen tegen het tarief dat betrekking heeft op ongelode benzine, vastgesteld in artikel 412 en dat van toepassing is op de dag van de uitslag tot verbruik bedoeld in lid 1 en op de soort ongelode benzine die tot verbruik werd uitgeslagen.

Het forfait waarvan sprake in lid 2 wordt vastgesteld op 1,7 liter benzine per 1 000 liter aan de benzinestations bedoeld in lid 1 geleverde benzine.

Afdeling 4

Vrijstellingen

Art. 422

§ 1. Naast de algemene bepalingen inzake vrijgesteld gebruik van met accijnzen belastbare producten en onverminderd andere communautaire bepalingen worden onderstaande producten vrijgesteld van accijnzen :

a) de energieproducten die worden gebruikt voor andere doeleinden dan voor motorbrandstof of verwarmingsbrandstof;

b) het duaal gebruik van energieproducten.

Een energieproduct kent een duaal gebruik wanneer het zowel als verwarmingsbrandstof als voor andere doeleinden dan als motor- of verwarmingsbrandstof wordt gebruikt. Het gebruik van energieproducten voor chemische reductie of elektrolytische en metallurgische procédés wordt als duaal gebruik beschouwd;

In de zin van onderhavige wet wordt verstaan onder « metallurgische procédés », de procédés die leiden tot de verkrijging van producten geklasseerd onder de DI

menclature NACE, soit sous les codes Prodcom, suivants :

23.10 Cokéfaction;

— 27.10 Sidérurgie;

— 27.41 Production de métaux précieux;

— 27.42 Métallurgie de l'aluminium, jusque et y compris le code 27.42.25.00;

— 27.43 Métallurgie du plomb, du zinc et de l'étain, à l'exclusion des codes 27.43.23.00, 27.43.26.00 et 27.43.29.00;

— 27.44 Métallurgie du cuivre, jusque et y compris le code 27.44.25.00;

— 27.45 Métallurgie des autres métaux non ferreux, à l'exclusion des codes 27.45.24.30, 27.45.24.50, 27.45.30.17 (code 8102 99 00), 27.45.30.23 (code 8103 90 90), 27.45.30.25 (code 8104 90 00), 27.45.30.27 (code 8105 90 00), 27.45.30.33 (code 8106 00 90), 27.45.30.37, 27.45.30.43 (codes 8108 90 10, 8108 90 70, 8108 90 90), 27.45.30.45 (code 8109 90 00), 27.45.30.47 (code 8110 90 00), 27.45.30.53 (code 8111 00 90), 27.45.30.55 (codes 8112 19 00, 8112 29 00, 8112 30 90, 8112 40 90, 8112 59 00, 8112 99 10, 8112 99 30 et 8112 99 80) et 27.45.30.57 (code 8113 00 90).

Au sens de la présente disposition, on entend :

— par nomenclature NACE, celle figurant dans le Règlement (CEE) n° 3037/90 du Conseil du 9 octobre 1990 relatif à la nomenclature statistique des activités économiques dans la Communauté européenne (JO L 293 du 24 octobre 1990, page 1. Règlement modifié en dernier lieu par le Règlement (CE) n° 29/2002 de la Commission (JO L 6 du 10 janvier 2002, page 3));

— par codes Prodcom, ceux figurant à l'annexe du Règlement (CE) n° 210/2004 de la Commission, du 23 décembre 2003, établissant pour 2003 la « liste Prodcom » des produits industriels prévue par le Règlement (CE) n° 3924/91 du Conseil (JO L 45 du 14 février 2004, pages 1 à 248);

c) l'électricité utilisée principalement pour la réduction chimique et l'électrolyse ainsi que dans les procédés métallurgiques.

Pour l'application de la présente disposition, il est renvoyé à la définition des « procédés métallurgiques » reprise sous la lettre b) ci-avant;

codes van de NACE nomenclatuur of onder de volgende Prodcom codes :

23.10 Vervaardiging van cokesovenproducten;

— 27.10 Vervaardiging van ijzer en staal en van ferrolegeringen;

— 27.41 Productie van edele metalen;

— 27.42 Productie van aluminium, tot en met de code 27.42.25.00;

— 27.43 Productie van lood, zink en tin, met uitzondering van de codes 27.43.23.00, 27.43.26.00 en 27.43.29.00;

— 27.44 Productie van koper, tot en met de code 27.44.25.00;

— 27.45 Productie van overige non-ferrometalen, met uitzondering van de codes 27.45.24.30, 27.45.24.50, 27.45.30.17 (code 8102 99 00), 27.45.30.23 (code 8103 90 90), 27.45.30.25 (code 8104 90 00), 27.45.30.27 (code 8105 90 00), 27.45.30.33 (code 8106 00 90), 27.45.30.37, 27.45.30.43 (codes 8108 90 10, 8108 90 70, 8108 90 90), 27.45.30.45 (code 8109 90 00), 27.45.30.47 (code 8110 90 00), 27.45.30.53 (code 8111 00 90), 27.45.30.55 (codes 8112 19 00, 8112 29 00, 8112 30 90, 8112 40 90, 8112 59 00, 8112 99 10, 8112 99 30 en 8112 99 80) en 27.45.30.57 (code 8113 00 90).

In de zin van deze bepaling wordt verstaan :

— onder NACE nomenclatuur, deze vermeldt in de Verordening (EEG) nr 3037/90 van de Raad van 9 oktober 1990 betreffende de statistische nomenclatuur van de economische activiteiten in de Europese Gemeenschap (PB L 293 van 24 oktober 1990, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr 29/2002 van de Commissie (PB L 6 van 10 januari 2002, blz.3));

— onder Prodcom codes, diegene vermeld in de bijlage bij Verordening (EG) nr 210/ 2004 van de Commissie, van 23 december 2003, die voor 2003 de « Prodcom lijst » vaststelt voor industriële producten voorzien bij Verordening (EG) nr 3924/91 van de Raad (PB L 45 van 14 februari 2004, bladzijden 1 tot en met 248);

c) elektriciteit die voornamelijk wordt gebruikt voor chemische reductie en elektrolytische en metallurgische procédés.

Voor de toepassing van deze bepaling wordt er verwezen naar de definitie van « metallurgische procédés » opgenomen onder letter b) hierboven;

d) les produits énergétiques et l'électricité utilisés dans les procédés minéralogiques.

Au sens de la présente loi, on entend par « procédés minéralogiques », les procédés utilisés dans le cadre de la fabrication des produits classés dans la nomenclature NACE sous le code D.I. 26 « Fabrication d'autres produits minéraux non métalliques » figurant dans le Règlement (CEE) n° 3037/90 du Conseil du 9 octobre 1990 relatif à la nomenclature statistique des activités économiques dans la Communauté européenne;

e) les produits énergétiques, à l'exclusion de la houille, du coke et du lignite, et l'électricité utilisés pour produire de l'électricité et l'électricité utilisée pour maintenir la capacité de produire de l'électricité;

f) les produits énergétiques fournis en vue d'une utilisation comme carburant ou combustible pour la navigation aérienne y compris l'aviation de tourisme privée.

Aux fins de la présente loi, on entend par « aviation de tourisme privée » l'utilisation d'un aéronef par son propriétaire ou la personne physique ou morale qui peut l'utiliser à la suite d'une location ou à un autre titre, à des fins autres que commerciales et, en particulier, autres que le transport de personnes ou de marchandises ou la prestation de services à titre onéreux ou pour les besoins des autorités publiques.

Cette exonération est limitée aux fournitures de carburéacteur (code NC 2710 19 21);

g) les produits énergétiques fournis en vue d'une utilisation, comme carburant ou combustible pour la navigation dans des eaux communautaires (y compris la pêche), et l'électricité produite à bord des bateaux. En ce qui concerne les bateaux de plaisance privés, cette exonération est limitée au gasoil.

Aux fins de la présente loi, on entend par « bateau de plaisance privé » tout bateau utilisé par son propriétaire ou par la personne physique ou morale qui peut l'utiliser à la suite d'une location ou à un autre titre, à des fins autres que commerciales et, en particulier, autres que le transport de passagers ou de marchandises ou la prestation de services à titre onéreux ou pour les besoins des autorités publiques.

d) de energieproducten en elektriciteit gebruikt voor mineralogische procédés.

In de zin van deze wet wordt onder « mineralogische procédés » verstaan de procédés opgenomen in de NACE-nomenclatuur onder code D.I. 26 « Vervaardiging van overige niet-metaalhoudende minerale producten » die in Verordening (EEG) nr 3037/90 van de Raad van 9 oktober 1990 betreffende de statistische nomenclatuur van de economische activiteiten die in de Europese Gemeenschap zijn ondergebracht;

e) de energieproducten, met uitzondering van kolen, cokes en bruinkool, en elektriciteit die worden gebruikt voor de productie van elektriciteit en elektriciteit die wordt gebruikt tot instandhouding van het vermogen elektriciteit te produceren;

f) de energieproducten die worden geleverd voor gebruik als motorbrandstof of verwarmingsbrandstof voor de luchtvaart, particuliere plezierluchtvaart daaronder begrepen.

Voor de toepassing van deze wet wordt onder « particuliere plezierluchtvaart » verstaan, het gebruik van een luchtvaartuig door de eigenaar daarvan of door de natuurlijke of rechtspersoon die het gebruik daarvan geniet door huur of anderszins, voor andere dan commerciële doeleinden en met name voor andere doeleinden dan voor het vervoer van personen of goederen of voor het verrichten van diensten onder bezwarende titel, dan wel ten behoeve van overheidsinstanties.

Deze vrijstelling is beperkt tot leveringen van reactiemotorbrandstof (GN-code 2710 19 21);

g) de energieproducten die worden geleverd voor gebruik als motorbrandstof of verwarmingsbrandstof voor de vaart op communautaire wateren (met inbegrip van de visserij), en aan boord van de vaartuigen opgewekte elektriciteit. Voor de particuliere pleziervaartuigen wordt deze vrijstelling beperkt tot gasolie.

Voor de toepassing van deze wet wordt onder « particuliere pleziervaartuigen » verstaan, vaartuigen die worden gebruikt door de eigenaar daarvan of door de natuurlijke of rechtspersoon die het gebruik daarvan geniet door huur of anderszins, voor andere dan commerciële doeleinden en met name voor andere doeleinden dan voor het vervoer van personen of goederen of voor het verrichten van diensten onder bezwarende titel, dan wel ten behoeve van overheidsinstanties.

§ 2. Sous réserve de l'application d'autres dispositions communautaires, sont exonérés de l'accise, les produits suivants utilisés sous contrôle fiscal :

a) les produits imposables utilisés dans le cadre de projets pilotes visant au développement technologique de produits moins polluants, ou en ce qui concerne les combustibles ou carburants provenant de ressources renouvelables;

b) à l'électricité produite par un utilisateur pour son propre usage :

— à partir d'origine solaire, éolienne, houlomotrice, marémotrice ou géothermique,

— à partir d'origine hydraulique produite dans des installations hydroélectriques,

— à partir de la biomasse ou de produits issus de la biomasse,

— au moyen de piles à combustible.

La présente disposition est limitée à l'électricité qui répond aux prescriptions légales en matière d'octroi de certificats verts ou de production combinée de chaleur et d'énergie;

c) les produits énergétiques et l'électricité utilisés pour la production combinée de chaleur et d'énergie;

d) l'électricité produite par un utilisateur pour son propre usage dans une installation de production combinée de chaleur et d'électricité, à condition que les générateurs combinés soient respectueux de l'environnement;

e) les carburants utilisés dans le domaine de la fabrication, du développement, des essais et de l'entretien d'aéronefs ou de navires;

f) le gasoil et le pétrole lampant ainsi que l'électricité utilisés pour le transport de personnes et de marchandises par train;

g) le gasoil, le pétrole lampant et le fuel lourd fournis en vue d'une utilisation, comme carburant ou combustible pour la navigation sur des voies navigables intérieures (y compris la pêche), y compris la navigation de plaisance privée, et l'électricité produite à bord des bateaux;

h) le gasoil, le pétrole lampant et le fuel lourd utilisés pour les activités de dragage dans les voies navigables et dans les ports;

§ 2. Onverminderd de toepassing van andere communautaire bepalingen wordt vrijstelling van accijnzen verleend voor de volgende producten die onder fiscaal toezicht worden gebruikt :

a) de belastbare producten gebruikt bij proefprojecten voor de technologische ontwikkeling van milieuvriendelijker producten of met betrekking tot brandstoffen uit hernieuwbare bronnen;

b) elektriciteit geproduceerd door een gebruiker voor zijn eigen gebruik :

— afkomstig van zon, wind, golven, getijden of aardwarmte,

— afkomstig van waterkracht, welke wordt opgewekt in waterkrachtcentrales,

— afkomstig van biomassa of uit van biomassa afkomstige producten,

— opgewekt uit brandstofcellen.

Deze bepaling is beperkt tot elektriciteit die beantwoordt aan de wettelijke bepalingen inzake het verlenen van groene certificaten of warmtekrachtkoppeling;

c) de energieproducten en elektriciteit die worden gebruikt voor warmtekrachtkoppeling;

d) elektriciteit geproduceerd door een gebruiker voor zijn eigen gebruik opgewekt uit warmtekrachtkoppeling, op voorwaarde dat de installaties voor warmtekrachtkoppeling milieuvriendelijk zijn;

e) motorbrandstoffen die worden gebruikt bij de vervaardiging, de ontwikkeling, het testen en het onderhoud van luchtvaartuigen en schepen;

f) gasolie en kerosine evenals elektriciteit die worden gebruikt voor het vervoer van personen en goederen per spoor;

g) gasolie, kerosine en zware stookolie die worden geleverd voor gebruik als brandstof voor de vaart op binnenwateren (met inbegrip van visserij), particuliere pleziervaartuigen inbegrepen, en aan boord van een vaartuig opgewekte elektriciteit;

h) gasolie, kerosine en zware stookolie die worden gebruikt bij baggerwerken in bevaarbare waterlopen en in havens;

i) le gasoil, le pétrole lampant, le fuel lourd, le GPL, le gaz naturel, l'électricité, la houille, le coke et le lignite, utilisés exclusivement pour des travaux agricoles et horticoles, dans la pisciculture et la sylviculture;

j) le gasoil, le pétrole lampant et le fuel lourd usagés réutilisés comme combustibles soit directement après récupération, soit après un processus de recyclage;

k) la houille, le coke, le lignite et les combustibles solides consommés par les ménages.

Au sens de la présente disposition, on entend par « consommés par les ménages », toute consommation autre que la consommation professionnelle visée à l'article 413, § 5, lettre a) de la présente loi;

l) au gaz naturel et au GPL utilisés comme carburants.

§ 3. L'exonération prévue au § 2, lettre i), s'applique aux produits utilisés:

a) comme combustible :

i) pour le chauffage, dans le cadre d'activités strictement agricoles, des locaux réservés à l'élevage du bétail, ainsi que des installations de séchage et de conservation de denrées agricoles;

ii) pour l'horticulture forcée;

iii) pour l'exploitation des techniques de production et d'élevage des poissons;

b) comme carburant pour l'alimentation des moteurs installés :

i) sur les tracteurs agricoles, horticoles et forestiers;

ii) sur les machines, outils, engins et véhicules de construction spéciale autopropulsés, inaptes à la traction et au transport de personnes, d'animaux ou de marchandises, qui sont spécifiquement conçus pour des usages exclusivement agricoles, horticoles, sylvicoles ou piscicoles.

Par tracteur agricole, horticole et forestier au sens du présent paragraphe, on entend les tracteurs proprement dits et les motoculteurs, immatriculés comme tels lorsqu'ils circulent sur la voie publique et qui sont utilisés :

— à la traction de machines, d'instruments aratoires, de remorques ou de chariots chargés ou non, utilisés dans leur exploitation par les personnes qui exercent la profession d'agriculteur, d'horticulteur, de sylviculteur ou

i) gasolie, kerosine, zware stookolie, LPG, aardgas, elektriciteit, kolen, cokes en bruinkool uitsluitend gebruikt voor landbouw, tuinbouw,visteelt en bosbouwwerkzaamheden;

j) gebruikte gasolie, kerosine en zware stookolie die worden hergebruikt als verwarmingsbrandstof, hetzij direct na terugwinning, hetzij na recycling;

k) kolen, cokes, bruinkool en vaste brandstoffen die worden verbruikt door huishoudens.

In de zin van onderhavige bepaling, verstaat men onder « verbruikt door huishoudens », elk verbruik anders dan het zakelijk verbruik, bepaald in artikel 413, §5, letter a) van deze wet;

l) aardgas en LPG die worden gebruikt voor voortbeweging.

§ 3. De in § 2, letter i) vermelde vrijstelling is van toepassing voor de producten gebruikt:

a) als brandstof :

i) voor verwarmingsdoeleinden, in de ruimtes voorbehouden voor de veeteelt in het kader van strikte landbouwactiviteiten evenals voor droog- en bewaringsinrichtingen voor landbouwproducten;

ii) voor de geforceerde teelt van tuinbouwproducten;

iii) voor de exploitatie van kweek- en productietechnieken voor vissen;

b) als brandstof voor de voeding van geïnstalleerde motoren op :

i) land-, tuin- en bosbouwtractoren;

ii) machines, gereedschappen, werk- en voertuigen met een speciaal voortstuwingsmechanisme, die ongeschikt zijn voor tractie en personen-, goederen- en dierenvervoer en die speciaal ontworpen zijn om uitsluitend te worden gebruikt in de land-, tuin- en bosbouw en in de visteelt.

Onder land-, tuin- en bosbouwtractoren in de zin van deze paragraaf wordt verstaan : de eigenlijke tractoren en tuinfrezen, als dusdanig ingeschreven, die op de openbare weg mogen rijden en die gebruikt worden voor:

— het voorttrekken van machines, landbouwwerktuigen, al dan niet geladen aanhang- of transportwagens, die bij hun exploitatie worden gebruikt door een land-, tuin- en bosbouwer of in de visteelt of door personen die

de pisciculteur ou par des personnes travaillant à leur service, pour autant que l'utilisation sur la voie publique ait un lien direct avec la gestion de cette exploitation;

— par d'autres entrepreneurs que les personnes susvisées, ou par leur personnel, pour l'exécution de travaux en rapport avec l'exploitation agricole, horticole, forestière ou piscicole de tiers, pour autant qu'aucun transport sur la voie publique de marchandises, de denrées ou d'animaux ne soit effectué autrement qu'entre les lieux d'une même exploitation ou entre la ferme et les terres qui en dépendent et inversement.

L'exonération ne s'étend pas aux carburants utilisés pour l'alimentation des moteurs des camions et autres véhicules spécialement agencés, qui servent ou pourraient servir au transport des tracteurs, machines et autres engins visés par le présent paragraphe.

§ 4. Le gasoil visé à l'article 412, lettre f, i) utilisé comme carburant est exempté du droit d'accise spécial à concurrence de 49,5787 EUR par 1 000 litres à 15 °C lorsqu'il est destiné aux besoins des sociétés de transport en commun régionales.

§ 5. 1) Le gasoil visé à l'article 412, lettre f), i) est exempté de l'augmentation du droit d'accise spécial intervenant après le 1er janvier 2004, par la voie d'un remboursement, lorsqu'il est utilisé aux fins ci-après :

a) le transport rémunéré de personnes au moyen de véhicules automobiles affectés à un service de taxis; cette affectation est attestée par l'autorité communale ou régionale du ressort de l'exploitant;

b) le transport rémunéré de personnes au moyen de véhicules automobiles faisant l'objet d'une location avec chauffeur, pour autant que ces véhicules soient reconnus aptes au transport de personnes handicapées; cette reconnaissance fait l'objet d'une déclaration de conformité attestant de l'adaptation du véhicule, délivrée par le SPF Mobilité et Transports;

c) le transport de marchandises, pour compte d'autrui ou pour compte propre, par un véhicule à moteur ou un ensemble de véhicules couplés destinés exclusivement au transport de marchandises par route et ayant un poids maximum en charge autorisé égal ou supérieur à 7,5 tonnes;

d) le transport régulier ou occasionnel de passagers par un véhicule automobile de catégorie M2 ou M3 au sens de l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles

in hun dienst werken, voor zover er een direct verband bestaat tussen het gebruik op de openbare weg en het beheer van deze exploitatie;

— door andere dan voornoemde ondernemers, of door hun personeel, voor werkzaamheden die betrekking hebben op de exploitatie door derden van de land-, tuin- en bosbouwbedrijven of viskwekerijen voor zover het vervoer via de openbare weg van handelsgoederen, landbouwproducten of dieren slechts gebeurt tussen de boerderij en de bijhorende erven en omgekeerd.

De vrijstelling is niet van toepassing op de brandstoffen gebruikt voor de voeding van motoren van vrachtwagens en andere speciaal ingerichte voertuigen die dienen of zouden kunnen dienen voor het vervoer van tractoren, machines en andere werktuigen bedoeld in deze paragraaf.

§ 4. De gasolie bedoeld in artikel 412, letter f), i) gebruikt als motorbrandstof en bestemd voor de behoeften van de gewestelijke maatschappijen voor gemeenschappelijk vervoer wordt vrijgesteld van de bijzondere accijns ten belope van 49,5787 EUR per 1 000 liter bij 15 °C.

§ 5. 1). De gasolie bedoeld in artikel 412, letter f), i), is vrijgesteld van de verhoging van de bijzondere accijns na 1 januari 2004, aan de hand van een terugbetaling, indien deze gasolie wordt gebruikt voor:

a) het bezoldigd vervoer van personen met motorvoertuigen die een taxidienst verzekeren; deze status wordt bevestigd door de gemeentelijke of gewestelijke overheid van het gebied van de uitbater;

b) het bezoldigd vervoer van personen met motorvoertuigen die een dienst voor het verhuren met chauffeurs uitmaken voor zover dit gebeurt met voertuigen die aangepast zijn voor het vervoeren van gehandicapte personen; deze status wordt bevestigd middels het goedkeuringsattest betreffende de aanpassing van een auto afgeleverd door de FOD Mobiliteit en Vervoer.

c) het vervoer van goederen voor eigen rekening of voor rekening van derden met een motorvoertuig of een samenstel van voertuigen dat uitsluitend bestemd is voor het goederenvervoer over de weg en waarvan de maximaal toegelaten massa gelijk is aan of meer is dan 7,5 ton;

d) het vervoer van personen, geregeld of occasioneel, met een motorvoertuig van de categorieën M2 of M3 zoals omschreven in het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische

doivent répondre les véhicules automobiles, leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité.

2) Par dérogation aux articles 28 et 29 de la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise modifiée en dernier lieu par la loi — programme du 22 décembre 2003, le remboursement visé au chiffre 1 est accordé, sur demande écrite déposée auprès des services désignés par le directeur général des douanes et accises, à la personne qui procède aux transports concernés.

Cette personne est tenue, par ailleurs, de se faire enregistrer conformément aux modalités fixées par ce directeur général. Cet enregistrement est préalable à la demande de remboursement.

La preuve du paiement du droit d'accise spécial est apportée, à la satisfaction des agents de l'Administration des douanes et accises, par la facture établie par le fournisseur de gasoil. Les factures faisant l'objet d'un paiement en numéraire n'ouvrent pas droit à remboursement.

3) Lorsque le ravitaillement en gasoil s'effectue auprès d'une station-service, la facture établie par le fournisseur comporte les éléments suivants :

— la date du ravitaillement;

— l'adresse de la station-service;

— le type et la quantité de carburant livré;

— le prix total du carburant;

— le numéro d'immatriculation du véhicule.

À titre transitoire, les factures établies entre le 1er janvier et le 31 mai 2004 sont toutefois dispensées de la mention du numéro d'immatriculation du véhicule.

Le directeur général des douanes et accises peut admettre que cette mention soit remplacée sur les factures établies à compter du 1er juin 2004, par un autre élément, pour autant que la personne concernée par le remboursement, tienne à l'appui de sa comptabilité, des pièces permettant à l'administration de faire le lien entre la facture et le véhicule concerné par le ravitaillement.

eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen.

2) In afwijking van de artikelen 28 en 29 van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop, laatst gewijzigd bij de programmawet van 22 december 2003, wordt de terugbetaling bedoeld in cijfer 1 toegestaan aan de persoon die het beoogde vervoer uitvoert en dit op schriftelijke aanvraag ingediend bij de diensten aangeduid door de directeur-generaal der douane en accijnzen.

Deze persoon is bovendien gehouden zich te laten registreren overeenkomstig de modaliteiten bepaald door deze directeur-generaal. Deze registratie dient voorafgaandelijk aan de aanvraag tot terugbetaling te gebeuren.

Het bewijs van de betaling van de bijzondere accijns wordt, te genoegen van de ambtenaren van de administratie der douane en accijnzen, geleverd door de factuur opgesteld door de leverancier van de gasolie. De facturen opgesteld naar aanleiding van een betaling in contanten, geven geen recht op een terugbetaling.

3) Indien de bevoorrading van gasolie gebeurt bij een tankstation, dient de factuur opgesteld door de leverancier de volgende elementen te bevatten :

— de datum van de levering;

— het adres van het tankstation;

— het type en de hoeveelheid van de geleverde brandstof;

— de totale prijs van de brandstof;

— de nummerplaat van het voertuig.

Als overgangsmaatregel worden de facturen afgeleverd tussen 1 januari en 31 mei 2004 vrijgesteld van de vermelding van de nummerplaat van het voertuig.

De directeur-generaal der douane en accijnzen kan toestaan dat deze vermelding, op de facturen opgesteld vanaf 1 juni 2004, vervangen wordt door een andere vermelding. Dit kan worden aanvaard voor zover de persoon die de terugbetaling aanvraagt, ter ondersteuning van zijn boekhouding, de stukken bijhoudt die de administratie toelaten het verband tussen de factuur en het betrokken voertuig te leggen.

4) Lorsque le ravitaillement en gasoil s'effectue au départ d'un dépôt de carburant mis à la consommation appartenant à la personne qui procède aux transports concernés, celui-ci tient une comptabilité des stocks et des mouvements de gasoil comportant les éléments suivants :

— la situation de stock au 4 février 2004 à 0 heure et au 1er janvier à 0 heure des années suivantes;

— les quantités achetées sous la référence aux dates de leurs livraisons et à leurs factures d'achat;

— par approvisionnement de véhicule;

— la date et l'heure;

— la quantité;

— le numéro d'immatriculation du véhicule;

— le kilométrage du véhicule;

— l'identité du chauffeur.

Le directeur général des douanes et accises peut admettre que cette comptabilité contienne d'autres éléments pour autant que la régularité du remboursement demandé puisse être aisément attestée.

5) Le ministre des Finances est annuellement chargé, dans le courant du second semestre de l'année, d'estimer les conséquences économiques et budgétaires liées à l'exonération de l'augmentation de l'accise spéciale dont question au chiffre 1.

§ 6. Le ministre des Finances peut donner effet aux mesures d'exonération visées au présent article par un remboursement de l'accise acquittée.

§ 7. En ce qui concerne l'exonération relative à l'aviation de tourisme privée, prévue au § 1er, lettre f) et, celle relative aux bateaux de plaisance privés, prévue au § 1er, lettre g) et § 2, lettre g), celle concernant les produits énergétiques usagés réutilisés, prévue au § 2, lettre j), leur portée est limitée au 31 décembre 2006.

Art. 423

§ 1er. Les produits énergétiques mis à la consommation dans un autre État membre, contenus dans les réservoirs normaux des véhicules automobiles utilitaires et destinés à être utilisés comme carburant par ces mêmes véhicules, ainsi que dans les conteneurs à usa-

4) Indien de bevoorrading van gasolie gebeurt aan een opslagtank met brandstof die in verbruik werd gesteld en die toebehoort aan de persoon die de beoogde transporten uitvoert, dient deze persoon een administratie van de voorraden en bewegingen van de gasolie bij te houden. Deze voorraadadministratie dient de volgende elementen te bevatten :

— de situatie van de voorraad op 4 februari 2004 om 0 uur en op 1 januari om 0 uur van de volgende jaren;

— de aangekochte hoeveelheden met verwijzing naar de leveringsdata en de aankoopfacturen;

— per tankbeurt van een voertuig;

— de datum en het uur;

— de hoeveelheid;

— de nummerplaat van het voertuig;

— de kilometerstand van het voertuig;

— de identiteit van de chauffeur.

De directeur-generaal der douane en accijnzen kan toestaan dat deze voorraadadministratie andere gegevens bevat voor zover de regelmatigheid van de gevraagde terugbetaling gemakkelijk kan worden aangetoond.

5) De minister van Financiën wordt er jaarlijks mee belast, in de loop van het tweede semester van het jaar, om de economische en budgettaire gevolgen te ramen verbonden aan de vrijstelling van de verhoging van de bijzondere accijns bedoeld in cijfer 1.

§ 6. De minister van Financiën kan uitwerking verlenen aan de in dit artikel bedoelde vrijstellingsmaatregelen door een teruggaaf van de betaalde accijnzen.

§ 7. De geldigheidsduur van de vrijstelling met betrekking tot de particuliere plezierluchtvaart, bedoeld in § 1, letter f), de particuliere pleziervaart, bedoeld in § 1, letter g) en § 2, letter g), de gebruikte energieproducten die worden hergebruikt, bedoeld in § 2, letter j), is beperkt tot 31 december 2006.

Art. 423

§ 1. De in een andere lidstaat tot verbruik uitgeslagen energieproducten die zich in de normale reservoirs van bedrijfsvoertuigen bevinden en bestemd zijn om te worden gebruikt als brandstof voor deze voertuigen, of die zich bevinden in containers voor speciale doeleinden die

ges spéciaux et destinés à ces conteneurs et servant à leur fonctionnement en cours de transport, ne sont pas soumis à accises dans le pays.

§ 2. Aux fins du présent article, on entend par :

a) réservoirs normaux :

— les réservoirs fixés à demeure par le constructeur sur tous les moyens de transport du même type que le moyen de transport concerné et dont l'agencement permanent permet l'utilisation directe du carburant, tant pour la traction des véhicules que, le cas échéant, pour le fonctionnement, au cours du transport, des systèmes de réfrigération et autres systèmes. Sont également considérés comme réservoirs normaux les réservoirs à gaz adaptés sur des moyens de transport qui permettent l'utilisation directe du gaz comme carburant, ainsi que les réservoirs adaptés aux autres systèmes dont peuvent être équipés les moyens de transport;

— les réservoirs fixés à demeure par le constructeur sur tous les conteneurs du même type que le conteneur concerné et dont l'agencement permanent permet l'utilisation directe du carburant pour le fonctionnement, au cours du transport, des systèmes de réfrigération et autres systèmes dont sont équipés les conteneurs à usages spéciaux;

b) conteneurs à usages spéciaux :

tout conteneur équipé de dispositifs spécialement adaptés pour les systèmes de réfrigération, d'oxygénation, d'isolation thermique ou autres systèmes.

Art. 424

Le ministre des Finances fixe les conditions auxquelles doivent répondre le pétrole lampant et le gasoil lorsque ceux-ci ne sont pas utilisés comme carburant au sens de l'article 412. Il peut, à cet effet, prescrire que des agents d'identification ou des produits qui rendent les huiles impropres à l'alimentation des moteurs, soient ajoutés à ces produits énergétiques. Il détermine également les modalités applicables et les formalités qui doivent être remplies pour l'obtention des exonérations visées à l'article 422. Enfin, il fixe la procédure à suivre afin d'éviter la double taxation sur les essences obtenues lors de la récupération des vapeurs, dans une unité de récupération de vapeurs dans les conditions prévues par l'article 421, § 2.

bestemd zijn om te worden gebruikt voor de werking, tijdens het vervoer, van systemen waarmee deze containers zijn uitgerust, worden in België niet met accijnzen belast.

§ 2. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder :

a) normale reservoirs :

— de door de fabrikant blijvend in of aan alle voertuigen van hetzelfde type als het betrokken voertuig aangebrachte reservoirs, waarvan de blijvende inrichting het rechtstreeks verbruik van brandstof mogelijk maakt, zowel voor de voortbeweging van het voertuig als, in voorkomend geval, voor de werking van koelsystemen en andere systemen tijdens het vervoer. Als normale reservoirs gelden ook gasreservoirs die zijn aangepast voor het gebruik in voertuigen en die het rechtstreeks verbruik van gas als brandstof mogelijk maken, alsmede de reservoirs die zijn aangesloten op andere systemen waarmee die voertuigen eventueel zijn uitgerust;

— de door de fabrikant blijvend in of aan alle containers van hetzelfde type als de betrokken container aangebrachte reservoirs, waarvan de blijvende inrichting het rechtstreeks verbruik van brandstof mogelijk maakt voor de werking, tijdens het vervoer, van koelsystemen en andere systemen waarmee containers voor speciale doeleinden zijn uitgerust;

b) containers voor speciale doeleinden :

alle containers die zijn uitgerust met aangepaste koelsystemen, systemen voor zuurstoftoevoer, thermische isolatiesystemen of andere systemen.

Art. 424

De minister van Financiën stelt de voorwaarden vast waaraan kerosine en gasolie moeten beantwoorden wanneer ze niet worden gebruikt als motorbrandstof in de zin van artikel 412. Hij kan daartoe bepalen dat herkenningsmiddelen of denatureringsmiddelen aan die energieproducten moeten worden toegevoegd. Hij bepaalt eveneens de toe te passen modaliteiten en de formaliteiten die moeten worden vervuld om de vrijstellingen bedoeld in artikel 422 te verkrijgen. Tenslotte stelt hij de te volgen procedure vast om een dubbele belasting te vermijden op de benzines die worden verkregen bij de terugwinning van benzinedampen in een dampterugwinningseenheid, onder de voorwaarden bepaald in artikel 421, § 2.

Section 5

Dispositions générales et pénales

Art. 425

§ 1er. Le ministre des Finances est autorisé à prendre toutes mesures généralement quelconques en vue d'assurer la perception et le recouvrement de l'accise fixée par l'article 420 et pour régler la surveillance des entrepôts fiscaux et de tous établissements où sont produits, transformés, détenus ou revendus de l'électricité ou des produits énergétiques.

§ 2. Le ministre des Finances règle les modalités de la communication requise par la Commission de l'Union européenne et relative aux niveaux de taxation appliqués dans le pays aux produits énumérés à l'article 412. Pour déterminer ces niveaux de taxation, il prend en considération tout impôt indirect (à l'exception de la TVA) perçu, calculé directement ou indirectement sur la quantité de produits énergétiques et d'électricité au moment de la mise à la consommation.

Art. 426

Le ministre des Finances peut prescrire les conditions auxquelles les produits énergétiques doivent satisfaire pour pouvoir être utilisés, vendus ou détenus pour l'alimentation de moteurs de véhicules circulant sur la voie publique autres que les machines, matériel et véhicules visés à l'article 413, § 4.

Art. 427

Les agents de l'Administration des douanes et accises ont le pouvoir de prélever en tous endroits des échantillons des produits visés à l'article 426.

Les assujettis sont tenus de laisser prélever gratuitement ces échantillons et de fournir aussi gratuitement les récipients destinés à les renfermer.

Art. 428

Les personnes qui ont reçu des produits énergétiques autres que ceux pour lesquels un taux d'accise est fixé par l'article 412, sont tenues de justifier, à la satisfaction

Afdeling 5

Algemene en strafbepalingen

Art. 425

§ 1. De minister van Financiën is gemachtigd tot het treffen van enigerlei maatregelen om de heffing en de invordering van de accijnzen vastgesteld bij artikel 420 te verzekeren en om de bewaking te regelen van de belastingentrepots en iedere inrichting waar energieproducten en elektriciteit worden voortgebracht, verwerkt, voorhanden gehouden of doorverkocht.

§ 2. De minister van Financiën bepaalt de modaliteiten voor het in kennis stellen van de Commissie van de Europese Unie van de vereiste informatie en van de te lande van toepassing zijnde belastingniveaus van de producten vermeld in artikel 412. Voor het bepalen van deze belastingniveaus neemt hij alle geheven indirecte belastingen (BTW uitgezonderd) in aanmerking, rechtstreeks of niet- rechtstreeks berekend over de hoeveelheid energieproducten en elektriciteit op het tijdstip van de uitslag tot verbruik.

Art. 426

De minister van Financiën kan de voorwaarden bepalen waaraan energieproducten moeten voldoen bij het gebruik, de verkoop of het voorhanden hebben ervan als brandstof voor het aandrijven van motoren van voertuigen die op de openbare weg rijden, andere dan machines, installaties en voertuigen bedoeld in artikel 413, § 4.

Art. 427

De ambtenaren van de Administratie der douane en accijnzen zijn gemachtigd op elke plaats monsters van de in artikel 426 bedoelde producten te nemen.

De belastingplichtigen moeten die monsters kosteloos laten nemen, en ook kosteloos recipiënten verstrekken waarin die monsters zullen worden verpakt.

Art. 428

Personen die andere energieproducten hebben ontvangen dan deze waarvoor een tarief inzake accijnzen is vastgelegd in artikel 412, moeten ten genoegen van

des agents de l'Administration des douanes et accises, de la destination qui a été donnée à ces produits.

Sous réserve d'application de l'article 207 de la loi générale sur les douanes et accises, ces personnes doivent, entre autres, sur réquisition des agents susvisés, exhiber immédiatement leurs factures, livres ou autres documents de comptabilité et registres de fabrication éventuels.

Art. 429

Toute infraction aux dispositions du présent chapitre ayant effet de rendre exigible l'accise fixé par l'article 412, est punie d'une amende égale au décuple de l'accise en jeu avec un minimum de 250 EUR.

L'amende est doublée en cas de récidive.

Indépendamment de la peine énoncée ci-dessus, les produits pour lesquels l'accise est exigible, les moyens de transport utilisés pour l'infraction, de même que les objets employés ou destinés à la perpétration de la fraude, sont saisis et la confiscation en est prononcée.

En outre, les délinquants encourent une peine d'emprisonnement de quatre mois à un an lorsque :

1° des produits tombant sous l'application de l'article 408, sont fabriqués sans déclaration préalable ou soustraits à la prise en charge prescrite en vue d'assurer la perception de l'accise;

2° la fraude est pratiquée soit dans un établissement clandestin, soit dans une usine régulièrement établie mais ailleurs que dans les locaux dûment déclarés.

Art. 430

Toute infraction aux dispositions du présent chapitre ou aux mesures prises en exécution des articles 424 et 425 et qui n'est pas sanctionnée par l'article 429, est punie d'une amende de 625 EUR à 3 125 EUR.

de ambtenaren van de Administratie der douane en accijnzen aantonen welke bestemming aan dat product is gegeven.

Op elk verzoek van deze ambtenaren dienen zij onder meer onmiddellijk hun facturen, boeken, andere boekhoudkundige stukken en eventuele fabricageregisters over te leggen, onder voorbehoud van de toepassing van artikel 207 van de algemene wet inzake douane en accijnzen.

Art. 429

Elke overtreding van dit hoofdstuk waardoor de invorderbaarheid van de in artikel 412 vastgelegde accijnzen ontstaat, wordt bestraft met een geldboete van tienmaal de ontdoken accijnzen met een minimum van 250 EUR.

In geval van herhaling wordt de geldboete verdubbeld.

Ongeacht voormelde strafbepalingen worden de producten waarop accijnzen zijn verschuldigd, de bij de overtreding gebruikte vervoermiddelen alsmede de voorwerpen die bij de overtreding hebben gediend of daartoe waren bestemd, in beslag genomen en verbeurdverklaard.

Bovendien worden de overtreders bestraft met een gevangenisstraf van vier tot twaalf maanden :

1° wanneer de in artikel 408 bedoelde producten zijn vervaardigd zonder voorafgaande aangifte of werden onttrokken aan de voorgeschreven debitering die de heffing van de accijnzen verzekert;

2° wanneer het bedrog wordt gepleegd hetzij in een geheime inrichting, hetzij in een regelmatig gevestigde fabriek doch elders dan in de op regelmatige wijze aangegeven lokalen.

Art. 430

Elke overtreding van de bepalingen van dit hoofdstuk of van de maatregelen getroffen krachtens de artikelen 424 en 425 en die niet wordt gesanctioneerd bij artikel 429, wordt bestraft met een geldboete van 625 EUR tot 3 125 EUR.

Art. 431

Toute contravention aux mesures prises en exécution de l'article 426, toute entrave ou opposition à l'exercice du droit visé à l'article 427, alinéa 1er, et tout refus de satisfaire aux obligations prévues par l'article 427, alinéa 2, et par l'article 428, alinéa 2, sont punis d'une amende de 500 EUR à 5 000 EUR.

En cas de récidive, l'amende est doublée.

En outre, tout véhicule circulant sur la voie publique dont le moteur est alimenté en produits énergétiques ne répondant pas aux conditions prescrites par le ministre des Finances conformément à l'article 426, est saisi et confisqué lorsqu'il est doté d'un autre réservoir que ceux définis à l'article 423, § 2, a).

Art. 432

Sans préjudice des sanctions prévues aux articles 429, 430 et 431, l'accise est toujours exigible, à l'exception de l'accise due sur les produits d'accise qui, suite à la constatation d'une infraction sur la base de l'article 429, sont effectivement saisis et ultérieurement confisqués ou, ensuite d'une transaction, sont abandonnés au Trésor.

L'accise qui n'est plus exigible sur les marchandises confisquées ou abandonnées servira néanmoins de base au calcul des amendes à infliger conformément à l'article 429.

Art. 433

§ 1er. Les dispositions de la loi générale du 18 juillet 1977 sur les douanes et accises sont applicables à la cotisation sur l'énergie ainsi qu'à la redevance de contrôle établies par la présente loi.

§ 2. Dans la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise, les termes « accises » et « huiles minérales », dans la mesure où ils se rapportent à des huiles minérales, couvrent tous les impôts indirects nationaux ainsi que tous les produits énergétiques et l'électricité visés respectivement à l'article 407, § 1er, et à l'article 408.

Art. 431

Elke overtreding van de ter uitvoering van artikel 426 genomen besluiten, de belemmering of het verzet tegen de uitoefening van het recht bedoeld in artikel 427, lid 1 en de weigering om aan de verplichtingen van artikel 427, lid 2 en artikel 428, lid 2 te voldoen, wordt bestraft met een geldboete van 500 EUR tot 5 000 EUR.

In geval van herhaling wordt de geldboete verdubbeld.

Bovendien wordt het voertuig waarvan de motor op de openbare weg wordt aangedreven met energieproducten die niet beantwoorden aan de overeenkomstig artikel 426 door de minister van Financiën bepaalde voorwaarden, wanneer het is uitgerust met een ander reservoir dan die bepaald in artikel 423, § 2, a), in beslag genomen en verbeurdverklaard.

Art. 432

Onverminderd de bij de artikelen 429, 430 en 431 bepaalde straffen zijn de accijnzen altijd opeisbaar, met uitzondering van de accijnzen verschuldigd op de accijnsproducten die, naar aanleiding van de vaststelling van een overtreding op basis van artikel 429, effectief worden in beslag genomen en naderhand worden verbeurdverklaard of bij wege van transactie aan de Schatkist worden afgestaan.

De op de verbeurdverklaarde of afgestane goederen niet meer opeisbare accijnzen zullen niettemin als basis dienen voor de berekening van de overeenkomstig artikel 429 op te leggen boeten.

Art. 433

§ 1. De bepalingen van de algemene wet van 18 juli 1977 inzake douane en accijnzen zijn toepasselijk op de bij deze wet ingestelde bijdrage op de energie en controleretributie.

§ 2. De verwijzingen naar « accijns », « accijnzen » en « minerale olie » in de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop, voorzover van toepassing op minerale oliën, zijn uit te leggen als verwijzingen naar de nationale indirecte belastingen en alle energieproducten en elektriciteit respectievelijk bedoeld in artikel 407, § 1, en artikel 408.

Section 6

Confirmations et abrogations

Art. 434

Sont confirmés pour la période pendant laquelle ils ont été en vigueur :

— l'arrêté royal du 29 février 2004 modifiant la loi du 22 octobre 1997 relative à la structure et aux taux des droits d'accise sur les huiles minérales;

— l'arrêté royal du 29 février 2004 portant des dispositions diverses en matière d'accise.

Art. 435

Sont abrogés :

— la loi du 22 octobre 1997 concernant la taxation des produits énergétiques et de l'électricité;

— les dispositions des articles 5, 6, 10 et 15 de la loi du 22 juillet 1993 instaurant une cotisation sur l'énergie en vue de sauvegarder la compétitivité et l'emploi.

CHAPITRE 19

Fonds belgo-congolais d'Amortissement et de Gestion

Art. 436

À l'article 27, alinéa 1er, de la Convention du 6 février 1965 entre le Royaume de Belgique et la République démocratique du Congo relative aux statuts du Fonds belgo-congolais d'Amortissement et de Gestion, le mot « quarante » est remplacé par « quarante-huit ».

Art. 437

L'article 11 de la Convention du 6 février 1965 pour le règlement des questions relatives à la Dette publique et au portefeuille de la Colonie du Congo belge conclue

Afdeling 6

Bekrachtigingen en opheffingen

Art. 434

Worden bekrachtigd voor de periode waarin ze van toepassing waren :

— het koninklijk besluit van 29 februari 2004 tot wijziging van de wet van 22 oktober 1997 betreffende de structuur en de accijnstarieven inzake minerale olie;

— het koninklijk besluit van 29 februari 2004 houdende diverse bepalingen inzake accijnzen.

Art. 435

Opgeheven worden :

— de wet van 22 oktober 1997 betreffende de belasting van energieproducten en elektriciteit;

— de bepalingen van de artikelen 5, 6, 10 en 15 van de wet van 22 juli 1993 tot instelling van een bijdrage op de energie ter vrijwaring van het concurrentievermogen en de werkgelegenheid.

HOOFDSTUK 19

Belgisch-Kongolees Fonds voor Delging en Beheer

Art. 436

In artikel 27, eerste lid, van de Overeenkomst van 6 februari 1965 tussen het Koninkrijk België en de Democratische Republiek Kongo betreffende de statuten van het Belgisch-Kongolees Fonds voor Delging en Beheer, wordt het woord « veertig » vervangen door « achtenveertig ».

Art. 437

Artikel 11 van de Overeenkomst van 6 februari 1965 voor de regeling van de aangelegenheden betreffende de Openbare schuld en de portefeuille van de Kolonie

entre le Royaume de Belgique et la République démocratique du Congo est remplacé comme suit :

« § 1er. Afin d'accomplir ses missions, le Fonds est autorisé à conclure des emprunts dont le montant total ne peut être supérieur à 40 millions euros.

Toutefois, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, autoriser le Fonds à conclure des emprunts au-delà de ce montant.

Les conditions de ces emprunts sont approuvées au préalable par le ministre des Finances et le ministre des Affaires étrangères.

§ 2. Le Fonds est chargé de l'exécution du service financier des emprunts qu'il conclut.

§ 3. Les charges de ces emprunts sont supportées par l'État belge qui s'engage à payer au Fonds une dotation annuelle au moins égale au montant de l'amortissement des emprunts, augmenté des charges d'intérêts et des frais d'administration de l'année concernée. Elle sera versée au Fonds sur décision conjointe du ministre du Budget, du ministre des Finances et du ministre des Affaires étrangères qui en détermineront les modalités d'exécution ».

Art. 438

L'article 12 de la Convention du 6 février 1965 pour le règlement des questions relatives à la Dette publique et au portefeuille de la Colonie du Congo belge conclue entre le Royaume de Belgique et la République démocratique du Congo est abrogé.

Art. 439

L'article 7 de la loi du 5 janvier 1977 portant émission d'une deuxième tranche d'emprunt du Fonds belgo-congolais d'Amortissement et de Gestion et réglant les problèmes relatifs aux emprunts en francs congolais « Dette coloniale 4¼ pc 1954-1974 « et « Dette congolaise 4 pc 1955-1975 « est abrogé.

Art. 440

Les articles 4 et 5 de l'arrêté royal du 20 décembre 1996 relatif à l'intervention du Fonds belgo-congolais

Belgisch-Kongo overeengekomen tussen het Koninkrijk België en de Democratische Republiek Kongo wordt als volgt vervangen :

« § 1. Om zijn opdrachten te kunnen vervullen mag het Fonds leningen aangaan waarvan het totaal bedrag 40 miljoen euro niet mag overschrijden.

De Koning kan niettemin bij een in Ministerraad overlegd besluit het Fonds toelaten leningen aan te gaan die dit bedrag overschrijden.

De voorwaarden voor deze leningen worden voorafgaand goedgekeurd door de minister van Financiën en de minister van Buitenlandse Zaken.

§ 2. Het Fonds wordt belast met de uitvoering van de financiële dienst van de leningen die het aangaat.

§ 3. De lasten van die leningen worden gedragen door de Belgische Staat die de verbintenis aangaat het Fonds een jaarlijkse dotatie te betalen die tenminste gelijk is aan het bedrag van de aflossing van de leningen, verhoogd met de interestlasten en administratiekosten voor het betrokken jaar. Ze zal aan het Fonds worden uitgekeerd op gezamenlijke beslissing, van de minister van Begroting, van de minister van Financiën en van de minister van Buitenlandse Zaken die er de uitvoeringsmodaliteiten van vaststellen ».

Art. 438

Artikel 12 van de Overeenkomst van 6 februari 1965 voor de regeling van de aangelegenheden betreffende de Openbare schuld en de portefeuille van de Kolonie Belgisch-Kongo overeengekomen tussen het Koninkrijk België en de Democratische Republiek Kongo, wordt opgeheven.

Art. 439

Artikel 7 van de wet van 5 januari 1977 houdende uitgifte van een tweede tranche van de lening van het Belgisch-Kongolees Fonds voor Delging en Beheer en tot regeling van de problemen betreffende de leningen in Kongolese franken « Koloniale Schuld 4¼ pc 1954-1974 » en « Kongolese Schuld 4 pc 1955-1975 » wordt opgeheven.

Art. 440

Artikelen 4 en 5 van het koninklijk besluit van 20 december 1996 betreffende de tussenkomst van het Bel-

d'Amortissement et de Gestion dans le paiement des indemnités dues par l'État belge en exécution des dispositions du « Protocole portant règlement de l'indemnisation des biens zaïrianisés ayant appartenu à des personnes physiques belges et échanges de lettres y relatifs « en application des articles 2, § 1er, et 3, § 1er, 1°, de la loi du 26 juillet 1996, visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, sont abrogés.

TITRE XII

Intérieur

CHAPITRE 1er

Modifications à la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques

Art. 441

L'article 5, alinéa 6, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, inséré par la loi du 24 mai 1994 et modifié par les lois des 21 décembre 1994, 30 novembre 1998, 27 avril 1999, 24 décembre 2002 et 9 juillet 2004, est complété comme suit :

« 17° les ministres communautaires qui ont l'enseignement dans leurs attributions. ».

CHAPITRE 2

Modification au Code électoral

Art. 442

Dans l'article 17, § 1er, alinéa 2, du Code électoral, les mots « sur support papier et sur support électronique standardisé » sont insérés entre les mots « Chaque parti politique peut obtenir deux exemplaires ou copies de cette liste à titre gratuit, » et les mots « pour autant qu'il dépose une liste de candidats ».

gisch-Kongolees Fonds voor Delging en Beheer bij de betaling van de vergoedingen, verschuldigd door de Belgische Staat ter uitvoering van de bepalingen van het « Protocol houdende regeling van de vergoeding van gezaïriseerde goederen die aan Belgische onderdanen hebben toebehoord en de daarop betrekking hebbende uitwisselingen van brieven » bij toepassing van de artikelen 2, § 1, en 3, § 1, 1°, van de wet van 26 juli 1996, strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, worden opgeheven.

TITEL XII

Binnenlandse Zaken

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen aan de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen

Art. 441

Artikel 5, zesde lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, ingevoegd bij de wet van 24 mei 1994 en gewijzigd bij de wetten van 21 december 1994, 30 november 1998, 27 april 1999, 24 december 2002 en 9 juli 2004, wordt aangevuld als volgt :

« 17° de gemeenschapsministers tot wier bevoegdheid het onderwijs behoort. ».

HOOFDSTUK 2

Wijziging aan het Kieswetboek

Art. 442

In artikel 17, § 1, tweede lid, van het Kieswetboek, worden de woorden « , op papier en op een gestandaardiseerde elektronische drager, » ingevoegd tussen de woorden « Elke politieke partij kan kosteloos twee exemplaren of afschriften van deze lijst » en de woorden « krijgen, voor zover ze een kandidatenlijst neerlegt ».

CHAPITRE 3

Modifications à la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

Art. 443

Il est inséré dans le titre Ier de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, un chapitre VII*bis*, rédigé comme suit :

« Chapitre VII*bis*. — Prise des données biométriques

Art. 30*bis*. — § 1er. Pour l'application du présent article il y a lieu d'entendre par « prise de données biométriques », la prise d'empreintes digitales et de photographies.

§ 2. Peuvent être soumis à la prise des données biométriques :

1° l'étranger qui demande un visa, une autorisation tenant lieu de visa ou une autorisation de séjour auprès d'un représentant diplomatique ou consulaire belge ou d'un représentant diplomatique ou consulaire qui représente les intérêts de la Belgique, à l'exception de l'étranger visé par l'article 10, alinéa 1er, 1° et 4°, ou par l'article 40, §§ 3 à 6;

2° l'étranger qui introduit dans le Royaume une demande d'autorisation de séjour de trois mois au maximum ou une demande en vue d'y être admis ou autorisé à un séjour de plus de trois mois à l'exception de l'étranger visé par l'article 10, alinéa 1er, 1° et 4°, ou par l'article 40, §§ 3 à 6;

3° l'étranger refoulé sur la base de l'article 3, ou auquel un ordre de quitter le territoire est notifié conformément à l'article 7 ou 27;

4° l'étranger qui fait l'objet d'un arrêté ministériel de renvoi ou un arrêté royal d'expulsion, conformément aux dispositions de l'article 20;

Le Roi détermine le délai durant lequel doivent être conservées les données biométiques qui ont été prises dans le cadre du présent article.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen aan de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Art. 443

In titel I van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wordt een hoofdstuk VII*bis* ingevoegd, luidende :

« Hoofdstuk VII*bis*. — Afnemen van biometrische gegevens ».

« Art. 30*bis*. — § 1 Voor de toepassing van dit artikel wordt onder de afname van biometrische gegevens verstaan de afname van vingerafdrukken en fotografisch materiaal.

§ 2. Aan het afnemen van biometrische gegevens kunnen onderworpen worden :

1° de vreemdeling die een visum, visumverklaring of een machtiging tot een verblijf aanvraagt bij een Belgische diplomatieke of consulaire vertegenwoordiger of bij de diplomatieke of consulaire vertegenwoordiger die de belangen van België behartigt, behoudens de in artikel 10, eerste lid, 1° en 4° of de in artikel 40, § 3 tot en met § 6 bedoelde vreemdeling;

2° de vreemdeling die een aanvraag indient in het Rijk om gemachtigd te worden tot een verblijf van maximum drie maanden of een aanvraag indient om toegelaten of gemachtigd te worden tot een verblijf van meer dan drie maanden, behoudens de in artikel 10, eerste lid, 1° en 4° of de in artikel 40, § 3 tot en met § 6 bedoelde vreemdeling;

3° de vreemdeling die wordt teruggedreven op basis van artikel 3 of aan wie een bevel om het grondgebied te verlaten wordt betekend overeenkomstig artikel 7 of 27;

4° de vreemdeling die het voorwerp uitmaakt van een ministerieel besluit tot terugwijzing of een koninklijk besluit tot uitzetting, overeenkomstig de bepalingen van artikel 20;

De Koning bepaalt de termijn gedurende welke de biometrische gegevens, die in het kader van dit artikel werden afgenomen, dienen bewaard te worden.

3. Les données biométriques sont prises à l'initiative du représentant diplomatique ou consulaire belge ou du ministre ou de son délégué. Elles peuvent l'être aussi à l'initiative d'un officier de police judiciaire, en ce compris l'officier de police judiciaire dont la compétence est limitée ou d'un officier de la police administrative.

§ 4. Les données biométriques ne peuvent être utilisées que dans la mesure où elles sont nécessaires pour :

1° établir et/ou vérifier l'identité de l'étranger;

2° examiner si l'étranger concerné ne constitue pas un danger pour l'ordre public ou la sécurité nationale;

3° respecter les obligations prévues par les règlements et directives européens adoptés par le Conseil de l'Union européenne.

§ 5. La prise, le traitement, l'exploitation et la transmission des données biométriques sont effectués sous le contrôle de la Commission de la protection de la vie privée, conformément aux dispositions de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

§ 6. À la requête du ministre ou de son délégué, les données biométriques visées au § 2 peuvent être obtenues, pour les finalités visées au § 4, auprès des autorités judiciaires, des services de police et des fonctionnaires et agents des services publics qui disposent de ces données

Art. 444

À l'article 55 de la même loi, abrogé par la loi du 15 juillet 1996 et rétabli par la loi du 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1er, les mots « faite par un étranger qui a été autorisé au séjour pour une durée illimitée, » sont remplacés par les mots « faite par un étranger qui a été admis ou autorisé au séjour pour une durée illimitée, »;

2° au § 2, les mots « lorsque le requérant a été autorisé au séjour illimitée, » sont remplacés par les mots « lorsque le requérant a été admis ou autorisé au séjour pour une durée illimitée, ».

§3. De biometrische gegevens worden genomen op initiatief van de Belgische diplomatieke of consulaire vertegenwoordiger of van de minister of zijn gemachtigde. Zij mogen eveneens worden genomen op initiatief van een officier van de gerechtelijke politie, met inbegrip van diegene wiens bevoegdheid beperkt is, of van een officier van de bestuurlijke politie.

§ 4. De biometrische gegevens mogen slechts gebruikt worden in de mate dat zij nodig zijn om :

1° de identiteit van de vreemdeling vast te stellen en/of te verifiëren;

2° na te gaan of de betrokken vreemdeling geen gevaar vormt voor de openbare orde of de nationale veiligheid;

3° de verplichtingen na te komen neergelegd in de Europese Verordeningen en Richtlijnen getroffen door de Raad van de Europese Unie.

§ 5. Het opslaan, verwerken, beheren en doorgeven van de biometrische gegevens gebeurt onder de controle van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

§ 6. Op verzoek van de minister of zijn gemachtigde kunnen de in § 2 bedoelde biometrische gegevens voor de in § 4 bedoelde doeleinden bekomen worden van de gerechtelijke overheden, politiediensten en ambtenaren en agenten van openbare diensten die over deze gegevens beschikken.

Art. 444

In artikel 55 van dezelfde wet, opgeheven door de wet van 15 juli 1996 en hersteld door de wet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « afgelegd door een vreemdeling die gemachtigd werd tot een verblijf voor onbeperkte tijd », vervangen door de woorden « afgelegd door een vreemdeling die toegelaten of gemachtigd werd tot een verblijf van onbeperkte duur »;

2° in § 2 worden de woorden « wanneer de verzoeker gemachtigd werd tot een verblijf van onbeperkte duur » vervangen door de woorden « wanneer de verzoeker toegelaten of gemachtigd werd tot een verblijf van onbeperkte duur ».

Art. 445

§ 1er. Dès son entrée en vigueur, le présent chapitre est applicable à toutes les situations visées par ces dispositions.

§ 2. Dans les cas mentionnés ci-après, il est toutefois dérogé au principe prévu au § 1er :

1° l'article 30*bis*, § 2, 2°, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par l'article 475 de la présente loi, n'est pas applicable aux étrangers qui se trouvent déjà sur le territoire belge à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

CHAPITRE 4

Sécurité civile

Section 1re

Modifications à la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile

Art. 446

Dans la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile modifiée par l'arrêté royal n° 264 du 31 décembre 1983 et les lois des 11 janvier 1984, 16 juillet 1993, 15 janvier 1999, 28 février 1999, 25 mars 2003 et 28 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° Il est inséré un article 2ter, rédigé comme suit :

« Art. 2*ter*. — § 1er. L'État et les communes sont tenus de récupérer, à charge des bénéficiaires des prestations, les frais respectivement occasionnés aux services de la protection civile et aux services publics d'incendie lors des prestations fournies par ces services en dehors des interventions visées à l'article 2*bis*, § 1er.

Sans préjudice des dispositions de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, le Roi détermine, parmi les missions visées à l'article 2*bis*, § 1er, celles qui peuvent être récupérées à charge de leurs bénéficiaires et celles qui doivent être effectuées à titre gratuit.

Art. 445

§ 1. Zodra dit hoofdstuk van kracht wordt, is ze van toepassing op alle door deze bepalingen bedoelde situaties.

§ 2. In de hierna vermelde gevallen wordt echter afgeweken van het in § 1 voorziene principe :

1° artikel 30*bis*, § 2, 2°, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd door artikel 475 van deze wet, is niet van toepassing op de vreemdelingen die zich op de datum van de inwerkingtreding van deze wet reeds op het Belgisch grondgebied bevinden.

HOOFDSTUK 4

Civiele veiligheid

Afdeling 1

Wijzigingen aan de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming

Art. 446

In de wet van 31 december 1963 betreffende de Civiele Bescherming, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 264 van 31 december 1983 en de wetten van 11 januari 1984, 16 juli 1993, 15 januari 1999, 28 februari 1999, 25 maart 2003 en 28 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Er wordt een artikel 2ter ingevoegd, luidende:

« Art. 2*ter*. § 1. — De Staat en de gemeenten zijn gehouden, ten laste van de begunstigden van de prestaties, de kosten te verhalen welke respectievelijk aan de diensten van de civiele bescherming en aan de openbare brandweer worden veroorzaakt tijdens de prestaties, welke door die diensten worden verricht buiten de interventies bedoeld in artikel 2*bis*, § 1.

Onverminderd de bepalingen van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening, bepaalt de Koning welke van de opdrachten vermeld in artikel 2*bis,* § 1, kunnen verhaald worden ten laste van hun begunstigden en deze die gratis moeten uitgevoerd worden.

En cas de contamination ou de pollution accidentelle dûment constatée, et sans préjudice des dispositions de la loi du 22 juillet 1974 sur les déchets toxiques, l'État et les communes sont tenus de récupérer, à charge des propriétaires des produits incriminés, les frais occasionnés de ce chef aux services de la protection civile et aux services publics d'incendie lors des interventions effectuées par ces services ou à leur demande en vertu de leurs obligations légales et réglementaires.

Toutefois, lorsque la contamination ou la pollution accidentelle survient en mer ou provient d'un navire de mer, ces frais sont à charge de l'auteur de ladite contamination ou pollution, conformément au droit international. Dans ce cas, les propriétaires des navires éventuellement impliqués sont civilement et solidairement responsables.

§ 2. Le Roi règle les modalités de fixation et de récupération des frais visés au § 1er.

§ 3. Le montant des frais récupérés par l'État en application du § 1er est imputé sur le Fonds de la sécurité contre l'incendie et l'explosion visé à la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances.

§ 4. Conformément aux règles du droit commun, un recours reste ouvert contre les tiers responsables, aux personnes redevables des frais visés au § 1er. »

2° L'article 2*ter* de la même loi en devient l'article 2*quater.*

3° L'article 9 de la même loi est complété par un § 3 rédigé comme suit :

« § 3. Pour les dépenses de personnel visées à l'article 2 de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, l'État rembourse aux autorités dont relèvent les centres du système d'appel unifié le traitement individuel ainsi que les charges légales à caractère social, l'allocation de foyer ou de résidence, le pécule de vacances et les autres allocations octroyées au personnel dont le recrutement a été autorisé par le ministre de l'Intérieur en application du même article.

Le remboursement des dépenses de personnel visées à l'alinéa 1er ne peut dépasser, pour chaque

In geval van besmetting of van behoorlijk vastgestelde toevallige vervuiling, en onverminderd de bepalingen van de wet van 22 juli 1974 op de giftige afval, zijn de Staat en de gemeenten gehouden, ten laste van de eigenaars van de gewraakte producten, de kosten te verhalen die uit dien hoofde aan de diensten van de civiele bescherming en aan de openbare brandweer worden veroorzaakt tijdens de interventies door die diensten of op hun verzoek verricht krachtens hun wettelijke en reglementaire verplichtingen.

Wanneer de besmetting of de toevallige vervuiling evenwel op zee plaatsvindt of afkomstig is van een zeeschip, vallen deze kosten ten laste van de persoon die voormelde besmetting of verontreiniging heeft veroorzaakt, overeenkomstig het internationaal recht. In dit geval zijn de eigenaars van de eventueel betrokken schepen burgerlijk en hoofdelijk aansprakelijk.

§ 2. De Koning regelt de wijze van vaststelling en van verhaal van de kosten bedoeld in § 1.

§ 3. Het bedrag van de kosten welke bij toepassing van § 1 door de Staat worden verhaald, wordt aangerekend op het Fonds voor beveiliging tegen brand en ontploffing bedoeld in de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen.

§ 4. Overeenkomstig de regels van gemeen recht blijft voor de personen, die de kosten moeten betalen bedoeld in § 1, een beroep open tegen de derde aansprakelijken. »

2° Artikel 2*ter* van dezelfde wet wordt artikel 2*quater* van die wet.

3° Artikel 9 van dezelfde wet wordt aangevuld met een § 3, luidende :

« § 3. Voor de personeelsuitgaven bedoeld in artikel 2 van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening, betaalt de Staat de individuele wedde alsook de wettelijke lasten van sociale aard, de haard- of standplaatstoelage, het vakantiegeld en de andere toelagen die het personeel, waarvan de aanwerving goedgekeurd werd door de minister van Binnenlandse Zaken overeenkomstig hetzelfde artikel, geniet, terug aan de overheden waaronder de centra van het eenvormig oproepstelsel ressorteren.

De terugbetaling van de personeelsuitgaven bedoeld in het eerste lid mag, voor elk personeelslid, niet meer

agent, le montant de 25 371, 53 euros, rattaché à l'indice-pivot 138,01. »

4° Il est inséré un chapitre II*bis*, rédigé comme suit :

« Chapitre II*bis*. — De la responsabilité des membres des services d'incendie et des membres des services de la protection civile »

5° Il est inséré un article 14, rédigé comme suit :

« Art. 14. — Le présent chapitre est applicable aux membres du personnel des services publics d'incendie et aux membres du personnel des services de la protection civile, tant volontaires que professionnels. Ils sont ci-après dénommés « membre du personnel ». »

6° Il est inséré un article 15, rédigé comme suit :

« Art. 15. — En cas de dommage causé par un membre du personnel dans l'exercice de ses fonctions à des tiers ou à la personne publique dont il relève, l'auteur du dommage répond :

1° du dol et de la faute lourde;

2° de la faute légère si celle-ci présente dans son chef un caractère habituel. »

7° Il est inséré un article 16, rédigé comme suit :

« Art. 16. — La personne publique est responsable du dommage causé à des tiers par les membres de son personnel, conformément à l'article 1384 du Code civil. »

8° Il est inséré un article 17, rédigé comme suit :

« Art. 17. — L'auteur d'un dommage causé à des tiers qui fait l'objet d'une action en dommages et intérêts devant une juridiction civile ou pénale peut appeler en intervention forcée la personne publique dont il relève. »

9° Il est inséré un article 18, rédigé comme suit :

« Art. 18. — L'action en dommages et intérêts ainsi que l'action récursoire exercée par une personne publique contre un membre de son personnel n'est recevable que si elle est précédée d'une offre de règlement amiable faite au défendeur.

La personne publique peut décider que le dommage ne doit être réparé qu'en partie. »

bedragen dan het bedrag van 25 371, 53 euro gekoppeld aan de spilindex 138, 01. »

4° Er wordt een hoofdstuk IIbis ingevoegd, luidende :

« Hoofdstuk II*bis.* — De aansprakelijkheid van de leden van de brandweerdiensten en van de leden van de diensten van de civiele bescherming »

5° Er wordt een artikel 14 ingevoegd, luidende :

« Art. 14. — Dit hoofdstuk is van toepassing op de vrijwillige en beroepspersoneelsleden van de brandweerdiensten en van de diensten van de civiele bescherming. Zij worden hierna « personeelslid » genoemd. »

6° Er wordt een artikel 15 ingevoegd, luidende :

« Art. 15. — In geval van schade veroorzaakt door een personeelslid tijdens de uitoefening van zijn functies, aan derden of aan de openbare rechtspersoon waaronder het personeelslid ressorteert, is de veroorzaker van de schade aansprakelijk voor :

1° het bedrog en de zware schuld;

2° de lichte schuld, indien die bij hem eerder gewoonlijk voorkomt. »

7° Er wordt een artikel 16 ingevoegd, luidende :

« Art. 16. — De openbare rechtspersoon is aansprakelijk voor de schade die zijn personeelsleden aan derden berokkenen, overeenkomstig artikel 1384 van het Burgerlijk Wetboek. »

8° Er wordt een artikel 17 ingevoegd, luidende :

« Art. 17. — De veroorzaker van schade aan derden tegen wie voor de burgerlijke rechter of de strafrechter een vordering tot schadeloosstelling wordt ingesteld, kan de openbare rechtspersoon waaronder hij ressorteert, gedwongen in het geding laten tussenkomen. »

9° Er wordt een artikel 18 ingevoegd, luidende :

« Art. 18. — De vordering schadeloosstelling of de regresvordering ingesteld door openbare rechtspersonen tegen hun personeelsleden is slechts in rechte ontvankelijk, indien zij wordt voorafgegaan door een aanbod tot minnelijke schikking aan de verweerder.

De openbare rechtspersoon kan beslissen dat de schade slechts gedeeltelijk moet worden vergoed. »

Art. 447

L'article 85 de la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977, modifié par la loi du 20 janvier 1999, est abrogé.

Art. 448

L'article 446, 3°, produit ses effets le 1er septembre 1999 sauf à l'égard des procédures contentieuses engagées avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Pour les prestations effectuées entre le 1er septembre 1999 et le 31 mai 2002, le montant visé à l'article 478, 3°, est fixé à 25 120, 27 euros, rattaché à l'indice-pivot 138, 01.

Section 2

Octroi d'une indemnité spéciale en cas de dommage physique subi par des membres des services de police et de secours

Art. 449

Dans la loi du 1er août 1985 portant des mesures fiscales et autres sont apportées les modifications suivantes :

1° L'intitulé du chapitre III, Section II, est complété comme suit : « et aux sauveteurs occasionnels »;

2° L'article 28, modifié par la loi du 22 avril 2003, est remplacé comme suit :

« Un Fonds spécial d'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence et aux sauveteurs occasionnels est créé au budget du Service public fédéral Justice, ci-après dénommé « le Fonds ». »;

3° Dans l'article 29, alinéa 1er, modifié par la loi du 22 avril 2003, les mots « Le Fonds spécial pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence, ci-après dénommé « le Fonds » » sont remplacés par les mots « Le Fonds »;

Art. 447

Artikel 85 van de wet van 24 december 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977, gewijzigd bij wet van 20 januari 1999, wordt opgeheven.

Art. 448

Artikel 446, 3°, heeft uitwerking met ingang van 1 september 1999, behalve wat de geschilprocedures betreft die ingesteld werden vóór de inwerkingtreding van deze wet.

Voor de prestaties uitgevoerd tussen 1 september 1999 en 31 mei 2002, wordt het bedrag bedoeld in artikel 478, 3°, bepaald op 25 120, 27 euro gekoppeld aan de spilindex 138,01.

Afdeling 2

Toekenning van een bijzondere vergoeding in geval van fysieke schade geleden door leden van politie- en hulpdiensten

Art. 449

In de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het opschrift van hoofdstuk III, afdeling II, wordt aangevuld als volgt : « en aan de occasionele redders »;

2° Artikel 28, gewijzigd bij de wet van 22 april 2003, wordt vervangen als volgt :

« Er wordt een bijzonder Fonds tot hulp aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden en aan de occasionele redders opgericht binnen de begroting van de Federale Overheidsdienst Justitie, hierna « het Fonds » genoemd. »;

3° In artikel 29, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 22 april 2003, worden de woorden « Het bijzonder Fonds tot hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden, hierna « het Fonds » genoemd, » vervangen door de woorden « Het Fonds »;

4° À l'article 30, § 1er, modifié par les lois des 17 février 1997 et 22 avril 2003, sont apportées les modifications suivantes :

a) Au § 1er, les mots « Il est institué une commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence » sont remplacés par les mots « Il est institué une commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence et aux sauveteurs occasionnels, ci-après dénommée « la commission » »;

b) Au § 2, les mots « la commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence, ci-après dénommée « la commission », sont remplacés par les mots « La commission »;

5° Dans l'article 31, modifié par la loi du 26 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes :

a) À l'alinéa 1er, les mots « la commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence, ci-après dénommée « la commission » », sont remplacés par les mots « La commission »;

b) Il est ajouté un 5° rédigé comme suit :

« 5° à ceux qui portent volontairement secours à des victimes en dehors de l'exercice d'une activité professionnelle liée au domaine de la sécurité et en dehors de toute participation à une association quelconque structurée en vue de porter assistance et secours à des tiers, et qui sont dénommés « sauveteurs occasionnels », ou, en cas de décès, à leurs ayants droit tels qu'énumérés à l'article 42, § 5. »;

6° À l'article 31*bis*, y inséré par la loi du 26 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes :

a) Dans l'alinéa 1er :

a) les mots « 1° à 4° » sont insérés entre les mots « à l'article 31 » et « est octroyée »;

b) au 1°, les mots « à l'article 42, § 2 » sont remplacés par les mots « à l'article 42, § 3 »;

b) Il est ajouté à l'alinéa 1er, dont le texte actuel formera le § 1er , un § 2 rédigé comme suit :

« § 2 . L'aide financière visée à l'article 31, 5°, est octroyée lorsque les sauveteurs occasionnels répondent aux conditions suivantes :

1° être intervenu sur le territoire de la Belgique;

4° In artikel 30, § 1, gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1997 en 22 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) In § 1 worden de woorden « Er wordt een commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden ingesteld » vervangen door de woorden « Er wordt een commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden en aan de occasionele redders ingesteld, hierna « de commissie » genoemd, »;

b) In § 2 worden de woorden « De commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden, hierna « de commissie » genoemd, » vervangen door de woorden « De commissie »;

5° In artikel 31, gewijzigd bij de wet van 26 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) In het eerste lid worden de woorden « De commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden, hierna « de commissie » genoemd, » vervangen door de woorden « De commissie »;

b) Er wordt een 5° ingevoegd, luidende :

« 5° hen die vrijwillig hulp bieden aan slachtoffers, niet in het kader van de uitoefening van een beroepsactiviteit in verband met de veiligheid en niet in het kader van een deelname aan eender welke gestructureerde vereniging teneinde hulp en bijstand te verlenen aan derden, en die « occasionele redders » genoemd worden of, in geval van overlijden, hun rechthebbenden, zoals opgesomd in artikel 42, § 5. »;

6° In artikel 31, ingevoegd bij de wet van 26 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) In het eerste lid :

a) worden de woorden « ,1° tot 4°, » ingevoegd tussen de woorden « in artikel 31 » en « wordt toegekend »;

b) in 1° worden de woorden « in artikel 42, § 2 » vervangen door de woorden « in artikel 42, § 3 »;

b) Het eerste lid, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, wordt aangevuld met een § 2, luidende :

« § 2. De financiële hulp bedoeld in artikel 31, 5°, wordt toegekend wanneer de occasionele redders aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° op het grondgebied van België geïntervenieerd hebben;

2° avoir subi un préjudice :

a) soit en se portant volontairement au secours d'une victime d'un acte intentionnel de violence ou d'une explosion d'engin de guerre ou d'engin piégé;

b) soit en accomplissant un acte de sauvetage de personnes dont la vie était en danger;

3° avoir introduit une demande d'aide dans un délai de trois ans à dater de l'un des actes ou de l'explosion visés au 2°;

4 ° ne pas pouvoir obtenir réparation du préjudice de façon effective et suffisante par la personne civilement responsable, par une régime de sécurité sociale ou par une assurance privée, ou de toute autre manière. »;

7° À l'article 32, modifié par la loi du 26 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes :

a) Il est inséré un nouveau § 4 rédigé comme suit :

« § 4. Pour l'octroi d'une aide aux personnes visées à l'article 31, 5°, la commission se fonde exclusivement sur les éléments suivants du dommage subi :

1° pour les sauveteurs occasionnels, les éléments du dommage visés au § 1er;

2° pour les ayants droit des sauveteurs occasionnels, les éléments du dommage visés au § 2. »;

b) Le § 4 en devient le § 5;

8° À l'article 34, modifié par la loi du 22 avril 2003, sont apportées les modifications suivantes :

a) l'alinéa 2, 3°, est complété comme suit :

« , de l'explosion ou de l'acte de sauvetage; »;

b) l'alinéa 2, 4°, est remplacé par la disposition suivante :

« pour les victimes des actes intentionnels de violence, la date du dépôt de plainte, de l'acquisition de la qualité de personne lésée et, le cas échéant, la date de la constitution de partie civile; »;

c) à l'alinéa 4, 1er tiret, les mots « une copie » sont remplacés par les mots « pour les victimes d'actes intentionnels de violence, une copie »;

2° een schade ondervonden hebben :

a) hetzij door vrijwillig hulp verleend te hebben aan een slachtoffer van een opzettelijke gewelddaad of van een ontploffing van een oorlogstuig of een valstriktuig;

b) hetzij door een daad gesteld te hebben om personen te redden van wie het leven in gevaar is;

3° een verzoek tot hulp ingediend hebben binnen een termijn van drie jaar te rekenen vanaf één van de daden of de ontploffing bedoeld in 2°;

4° geen effectief en voldoende schadeherstel kunnen verkrijgen door de burgerrechtelijk aansprakelijke persoon, door een stelsel van sociale zekerheid of door een private verzekering, of op elke andere wijze. »;

7° In artikel 32, gewijzigd bij de wet van 26 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) Er wordt een nieuwe § 4 ingevoegd, luidende:

« § 4. Voor de toekenning van hulp aan de personen bedoeld in artikel 31, 5°, baseert de commissie zich uitsluitend op de volgende elementen van de geleden schade :

1° voor de occasionele redders, de elementen van de schade bedoeld in § 1;

2° voor de rechthebbenden van de occasionele redders, de elementen van de schade bedoeld in § 2. »;

b) § 4 wordt § 5;

8° In artikel 34, gewijzigd bij de wet van 22 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) het tweede lid, 3°, wordt aangevuld als volgt:

« , de ontploffing of de reddingsactie; »;

b) het tweede lid, 4°, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« voor de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden, de datum waarop klacht is ingediend, waarop de hoedanigheid van benadeelde persoon is aangenomen en, in voorkomend geval, de datum van de burgerlijke partijstelling; »;

c) in het vierde lid, 1e gedachtestreepje, worden de woorden « een afschrift » vervangen door de woorden « voor de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden, een afschrift »;

9° À l'article 34*bis*, sont apportées les modifications suivantes :

a) dans l'alinéa 1er, les mots « , le cas échéant, » sont insérés entre les mots « du requérant et » et les mots « de l'auteur »;

b) dans l'alinéa 6, les mots « et des décisions judiciaires intervenues, et indique » sont remplacés par les mots « et, le cas échéant, des décisions judiciaires intervenues. Ce rapport indique »;

10° L'article 36, alinéa 3, modifié par la loi du 26 mars 2003, est remplacé par l'alinéa suivant :

« L'aide d'urgence peut être demandée dès la survenance de l'explosion ou de l'acte de sauvetage et, pour les victimes d'actes intentionnels de violence, dès après la constitution de partie civile ou l'introduction d'une plainte. »;

11° Dans l'article 38, modifié par la loi du 26 mars 2003, les mots « spécial pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence visé à l'article 29, alinéa 1er » sont supprimés;

12° L'intitulé du chapitre III, section III, modifié par les lois des 18 février 1997, 11 septembre 1997 et 24 août 2001, est remplacé par l'intitulé suivant :

« Section III. — Octroi d'une indemnité spéciale en cas de dommage physique subi par des membres des services de police et de secours »;

13° L'article 42, modifié par les lois des 15 juillet 1993, 18 février 1997, 27 décembre 2000 et 24 août 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 42. — § 1er. Sans préjudice des avantages accordés en vertu de la législation sur les accidents du travail ou les pensions de réparation, il est octroyé, en temps de paix, aux conditions et selon les modalités fixées par le Roi, une indemnité pour dommages moraux de 53 200 euros, ci-après dénommée « indemnité spéciale », aux personnes visées au § 3 qui sont contraintes de quitter définitivement le service pour inaptitude physique ou, en cas de décès, à leurs ayants droit.

§ 2. L'indemnité spéciale est octroyée :

1° lorsque le dommage résulte de faits constitutifs d'acte intentionnel de violence ou d'explosion d'engins de guerre ou d'engins piégés lors de l'exécution d'une

9° In artikel 34*bis*, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste lid worden de woorden « , in voorkomend geval, » ingevoegd tussen de woorden « van de verzoeker en » en de woorden « van degene »;

b) in het zesde lid worden de woorden « en de genomen rechterlijke beslissingen, en geeft in voorkomend geval aan » vervangen door de woorden « en, in voorkomend geval, de genomen rechterlijke beslissingen. Dit verslag geeft in voorkomend geval aan »;

10° Artikel 36, derde lid, gewijzigd door de wet van 26 maart 2003, wordt vervangen door het volgende lid :

« De noodhulp kan aangevraagd worden zodra de ontploffing of de reddingsdaad zich hebben voorgedaan en, voor de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden, vanaf de burgerlijke partijstelling of de indiening van een klacht. »;

11° In artikel 38, gewijzigd bij de wet van 26 maart 2003, worden de woorden « het bijzonder Fonds tot hulp aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden bedoeld in artikel 29, eerste lid » vervangen door de woorden « het Fonds »;

12° Het opschrift van hoofdstuk III, afdeling III, gewijzigd bij de wetten van 18 februari 1997, 11 september 1997 en 24 augustus 2001, wordt vervangen als volgt :

« Afdeling III. — Toekenning van een bijzondere vergoeding in geval van fysieke schade geleden door leden van politie- en hulpdiensten »;

13° Artikel 42, gewijzigd bij de wetten van 15 juli 1993, 18 februari 1997, 27 december 2000 en 24 augustus 2001, wordt vervangen als volgt:

« Art. 42. — § 1. Onverminderd de voordelen toegekend krachtens de wetgeving op de arbeidsongevallen of de vergoedingspensioenen, wordt in vredestijd, onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten vastgesteld door de Koning, een vergoeding voor morele schade toegekend van 53 200 euro, hierna « bijzondere vergoeding » genoemd, aan de personen bepaald in § 3 die wegens lichamelijke ongeschiktheid genoodzaakt zijn de dienst definitief te verlaten of aan hun rechthebbenden in geval van overlijden.

§ 2. De bijzondere vergoeding wordt toegekend :

1° wanneer de schade het gevolg is van feiten die opzettelijke gewelddaden uitmaken of van de ontploffing van oorlogstuigen of valstriktuigen bij de uitvoering

mission de police, de protection, de secours ou de déminage.

Par missions de déminage, il faut entendre les opérations de recherche, de neutralisation, de transport ou de destruction d'engins de guerre ou d'engins piégés;

2° lorsque le dommage résulte du sauvetage de personnes dont la vie était en danger.

§ 3. L'indemnité spéciale est octroyée :

1° aux membres du personnel du cadre opérationnel et du cadre administratif et logistique des services de police visés à l'article 116 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux;

2° aux membres des services extérieurs de la section « Sûreté de l'État » de l'administration de la Sûreté publique du SPF Justice;

3° aux membres du personnel des forces armées et aux agents civils du Ministère de la Défense;

4° aux membres des services de la protection civile;

5° aux membres des services publics d'incendie;

6° aux membres des services extérieurs de l'administration des établissements pénitentiaires.

L'indemnité spéciale est octroyée aux personnes énumérées à l'alinéa 1er pour autant que le dommage visé au § 2 ait été causé lors de l'exercice de leurs fonctions.

§ 4. Sans préjudice de l'octroi de l'indemnité spéciale, une indemnité complémentaire égale à 10 % du montant de l'indemnité spéciale visée au § 1er est octroyée, aux conditions et selon les modalités fixées par le Roi :

1° à tout enfant à charge d'une des victimes visées au § 3;

2° à tout enfant né, après le décès d'une des victimes visées au § 3, du mariage ou de la cohabitation légale de celle-ci.

van een politie-, beschermings-, hulpverlenings- of ontmijningsopdracht.

Onder ontmijningsopdracht moet verstaan worden de werkzaamheden van opsporing, neutralisatie, vervoer of vernietiging van oorlogstuigen of valstriktuigen;

2° wanneer de schade het gevolg is van de redding van personen van wie het leven in gevaar is.

§ 3. De bijzondere vergoeding wordt toegekend :

1° aan de personeelsleden van het operationeel kader en van het administratief en logistiek kader van de politiediensten bedoeld in artikel 116 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus;

2° aan de leden van de buitendiensten van de afdeling « Veiligheid van de Staat » van het Bestuur Openbare Veiligheid van de FOD Justitie;

3° aan de personeelsleden van de Krijgsmacht en de burgerlijke personeelsleden van het Ministerie van Landsverdediging;

4° aan de leden van de diensten van de civiele bescherming;

5° aan de leden van de openbare brandweerdiensten;

6° aan de leden van de buitendiensten van het bestuur der strafinrichtingen.

De bijzondere vergoeding wordt toegekend aan de in het eerste lid opgesomde personen voor zover de schade bedoeld in § 2 veroorzaakt werd tijdens de uitoefening van hun functies.

§ 4. Onverminderd de toekenning van de bijzondere vergoeding, wordt een bijkomende vergoeding toegekend, gelijk aan 10 % van het bedrag van de in § 1 bedoelde bijzondere vergoeding, onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten vastgesteld door de Koning :

1° aan elk kind ten laste van één van de in § 3 bedoelde slachtoffers;

2° aan elk kind, na het overlijden van één van de in § 3 bedoelde slachtoffers, geboren uit het huwelijk of de wettelijke samenwoning van dit slachtoffer.

§ 5. Sont considérés comme les ayants droit de la victime :

1° le conjoint, si la victime était mariée et non séparée de corps;

2° la personne avec qui cohabitait la victime au sens des articles 1475 à 1479 du Code civil;

3° si la victime était célibataire, veuve, divorcée ou séparée de corps, les personnes énumérées ci-après par ordre prioritaire des catégories :

a) 1re catégorie : les enfants de la victime et leurs descendants, qui étaient à charge de celle-ci;

b) 2e catégorie : ses père et mère;

c) 3e catégorie : ses frères et sœurs;

d) 4e catégorie : toute personne physique qui justifie avoir assuré l'éducation et l'entretien de la victime pendant cinq ans au moins avant sa majorité.

S'il n'existe qu'un seul ayant droit, celui-ci bénéficie de la totalité de l'indemnité.

Lorsqu'existent plusieurs ayants droit de la même catégorie, l'indemnité est attribuée par parts égales à chacun d'eux.

Les ayants droit visés à l'alinéa 1er, 3°, b, c et d, sont tenus d'apporter la preuve qu'ils bénéficiaient directement des rémunérations de la victime. Sont présumés remplir cette condition, ceux qui habitaient avec la victime ou chez qui la victime avait son foyer.

§ 6. Ne sont pas octroyées :

1° les indemnités visées aux §§ 1er et 4, s'il est établi que l'accident a été intentionnellement provoqué par la victime;

2° l'indemnité visée au § 1er, lorsque la victime décède des suites de l'accident, après avoir elle-même perçu l'indemnité.

§ 5. Worden beschouwd als de rechthebbenden van het slachtoffer :

1° de echtgenoot als het slachtoffer getrouwd was en niet gescheiden was van tafel en bed;

2° de persoon met wie het slachtoffer samenwoonde in de zin van de artikelen 1475 tot 1479 van het Burgerlijk Wetboek;

3° als het slachtoffer vrijgezel, weduwnaar, gescheiden of gescheiden van tafel en bed was, de hierna in volgorde van voorrang van de categorieën opgesomde personen:

a) 1e categorie : de kinderen van het slachtoffer en hun afstammelingen, die ten laste van het slachtoffer waren;

b) 2e categorie : zijn vader en moeder;

c) 3e categorie : zijn broers en zussen;

d) 4e categorie : elke natuurlijke persoon die aantoont dat hij de opvoeding en het onderhoud van het slachtoffer verzekerd heeft gedurende minstens vijf jaar vóór het slachtoffer meerderjarig was.

Als er slechts één rechthebbende is, krijgt deze de volledige vergoeding.

Wanneer er meerdere rechthebbenden van dezelfde categorie zijn, wordt de vergoeding in gelijke delen aan elk van hen toegekend.

De rechthebbenden, bedoeld in het eerste lid, 3°, b, c en d, moeten het bewijs leveren dat zij rechtstreeks voordeel trokken van de bezoldigingen van het slachtoffer. De personen die met het slachtoffer woonden of bij wie het slachtoffer zijn thuis had, worden beschouwd als deze voorwaarde vervullend.

§ 6. Worden niet toegekend:

1° De vergoedingen bedoeld in §§ 1 en 4, als er vastgesteld is dat het ongeval opzettelijk veroorzaakt werd door het slachtoffer;

2° De vergoeding bedoeld in § 1, wanneer het slachtoffer overlijdt aan de gevolgen van het ongeval, nadat hij zelf de vergoeding ontvangen heeft.

§ 7. La demande en vue d'obtenir les indemnités visées aux §§ 1er et 4 est adressée :

1° au Ministre de la Justice, et les indemnités sont à charge du budget de son département, pour les victimes visées au § 3, 2° et 6°;

2° au Ministre de l'Intérieur, et les indemnités sont à charge du budget de son département, pour les victimes visées au § 3, 1°, 4° et 5°;

3° au Ministre de la Défense, et les indemnités sont à charge du budget de son département, pour les victimes visées au § 3, 3°.

§ 8. Le paiement des indemnités visées au présent article exclut, à concurrence de leur montant, l'attribution pour le même fait dommageable de dommages-intérêts à charge de l'État.

L'État est subrogé de plein droit, à concurrence du montant des indemnités payées, aux droits du bénéficiaire contre les tiers responsables du fait dommageable ou le responsable civil et contre les compagnies d'assurances ou les fonds d'indemnisation.

Les avantages du présent article ne peuvent pas être cumulés avec les indemnités visées par la loi du 12 janvier 1970 relative à l'octroi d'une indemnité spéciale en cas d'accident aéronautique survenu en temps de paix.

§ 9. Le montant de l'indemnité spéciale est lié aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation, conformément aux règles prescrites par la loi du 1er mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public, modifié par l'arrêté royal n° 178 du 30 décembre 1982.

Le montant est rattaché à l'indice-pivot 138, 01. ».

Art. 450

Les demandes d'indemnité visées à l'article 449, introduites avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi restent régies par l'article 42 de la loi du 1er août 1985 portant des mesures fiscales et autres, tel qu'il était rédigé avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

§ 7. De aanvraag tot het verkrijgen van de in §§ 1 en 4 bedoelde vergoedingen wordt gericht :

1° aan de Minister van Justitie en de vergoedingen zijn ten laste van de begroting van zijn departement, voor de slachtoffers bedoeld in § 3, 2° en 6°;

2° aan de Minister van Binnenlandse Zaken en de vergoedingen zijn ten laste van de begroting van zijn departement, voor de slachtoffers bedoeld in § 3, 1°, 4° en 5°;

3° aan de Minister van Landsverdediging en de vergoedingen zijn ten laste van de begroting van zijn departement, voor de slachtoffers bedoeld in § 3, 3°.

§ 8. De betaling van de in dit artikel bedoelde vergoedingen sluit, tot het beloop van haar bedrag, de toekenning uit van schadevergoeding ten bezware van de Staat voor hetzelfde schadelijke feit.

De Staat treedt van rechtswege, tot beloop van het bedrag van de betaalde vergoedingen, in de rechten van de begunstigde tegen de voor het schadelijke feit aansprakelijke derden of de burgerrechtelijke aansprakelijke en tegen de verzekeringsinstellingen of fondsen voor schadevergoeding.

De bij dit artikel bepaalde voordelen kunnen niet worden gecumuleerd met de vergoedingen bedoeld bij de wet van 12 januari 1970 betreffende de toekenning van een bijzondere vergoeding in geval van luchtvaartongeval in vredestijd.

§ 9. Het bedrag van de bijzondere vergoeding wordt aangepast aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen, overeenkomstig de regels voorgeschreven door de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr 178 van 30 december 1982.

Het bedrag wordt gekoppeld aan de spilindex 138,01. ».

Art. 450

De in artikel 449 bedoelde aanvragen tot vergoeding die ingediend werden vóór de inwerkingtreding van deze wet, blijven geregeld door artikel 42 van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, zoals het werd opgesteld vóór de inwerkingtreding van deze wet.

Toute indemnité obtenue en exécution de l'article 42 de la loi du 1er août 1985 portant des mesures fiscales et autres, tel qu'il était rédigé avant l'entrée en vigueur de la présente loi, exclut l'application, pour le même fait dommageable des articles 31 et 42 de la même loi, tels que modifiés par la présente loi.

Art. 451

L'article 449 entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des dommages visés à l'article 42, § 2, 2°, de la loi du 1er août 1985 portant des mesures fiscales et autres, tel que modifié par la présente loi, pour lesquels la loi produit ses effets le 1er janvier 1997.

Section 3

Fonds d'acquisition de matériel et d'équipement propres aux missions des services d'incendie, pour compte des communes, des intercommunales et du service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale

Art. 452

Dans le tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, une sous-rubrique 13-10 est insérée comme suit :

1° dans la colonne « Dénomination du fonds budgétaire organique » sont insérés les mots « Fonds d'acquisition de matériel et d'équipement propres aux missions des services d'incendie, pour compte des communes, des intercommunales et du service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale »;

2° dans la colonne « Nature des recettes affectées » sont insérés les mots « Remboursement versé par les communes, les intercommunales et le service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale de la part du prix d'achat du matériel et de l'équipement qui leur incombe, en application de l'arrêté royal du 23 mars 1970 fixant les conditions dans lesquelles les communes qui disposent d'un service d'incendie peuvent bénéficier de l'aide financière de l'État pour l'acquisition de matériel d'incendie »;

3° dans la colonne « Nature des dépenses autorisées » sont insérés les mots « Acquisition de matériel et

Elke vergoeding verkregen krachtens artikel 42 van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, zoals het opgesteld was vóór de inwerkingtreding van deze wet, sluit de toepassing uit, voor hetzelfde schadelijke feit, van de artikelen 31 en 42 van dezelfde wet, zoals gewijzigd bij deze wet.

Art. 451

Artikel 449 treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van de vormen van schade bedoeld in artikel 42, § 2, 2°, van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, zoals gewijzigd bij deze wet, waarvoor de wet uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1997.

Afdeling 3

Fonds voor aanschaffing van materieel en uitrusting voor de opdrachten van de brandweerdiensten, voor rekening van de gemeenten, de intercommunales en de dienst voor brandweer en dringende medische hulp van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Art. 452

In de tabel bijgevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, wordt een subrubriek 13-10 ingevoegd luidende :

1° in de kolom « Benaming van het organiek begrotingsfonds » worden de woorden « Fonds voor aanschaffing van materieel en uitrusting voor de opdrachten van de brandweerdiensten, voor rekening van de gemeenten, de intercommunales en de dienst voor brandweer en dringende medische hulp van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » ingevoegd;

2° in de kolom « Aard van de toegewezen ontvangsten » worden de woorden « Terugbetaling gestort door de gemeenten, de intercommunales en de dienst voor brandweer en dringende medische hulp van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van het deel van de aankoopprijs van het materieel en van de uitrusting dat hen toekomt, overeenkomstig het koninklijk besluit van 23 maart 1970 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder gemeenten die over een brandweerdienst beschikken, in aanmerking komen voor een staatsbijdrage voor het aankopen van brandweermaterieel » ingevoegd;

3° in de kolom « Aard van de gemachtigde uitgaven » worden de woorden « Aanschaffing van materieel en uit-

d'équipement propres aux missions des services d'incendie, pour le compte des communes, des intercommunales et du service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale ».

Art. 453

L'article 452, 2°, est d'application aux remboursements versés par les communes, les intercommunales et le service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale à partir du 1er janvier 2005.

CHAPITRE 5

Police fédérale

Art. 454

Dans l'article 406, § 3, de la loi-programme du 22 décembre 2003, les mots « allocation de base 17-90-22-1122 » sont remplacés par les mots « allocations de base 17-90-31-1122 et 17-90-31-1223 ».

Art. 455

L'article 115, § 10, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, est complété par les alinéas suivants :

« Si, en cas de non-paiement par les zones de police pluricommunales et les communes des livraisons effectuées à leur profit, des montants sont retenus sur les dotations qui leur sont allouées, les montants des crédits ainsi préservés peuvent être :

1° transférés des allocations de base « dotations » au programme 17-90-1 vers les allocations de base de la section 17 du budget général des dépenses sur lesquelles le préfinancement a eu lieu, si les factures non liquidées ont trait aux prestations visées à l'article 115, § 9, 2° (y inclus les dépenses d'énergie et de téléphone);

2° transférés des allocations de base « dotations » au programme 17-90-1 vers le Budget des voies et moyens avec pour destination respective les fonds budgétaires 17-2 ou 17-3, en vue d'apurer le solde débiteur y constaté, si les factures non liquidées ont trait aux pres-

rusting voor de opdrachten van de brandweerdiensten, voor rekening van de gemeenten, de intercommunales en de dienst voor brandweer en dringende medische hulp van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » ingevoegd.

Art. 453

Artikel 452, 2°, is van toepassing op de terugbetalingen gestort door de gemeenten, de intercommunales en de dienst voor brandweer en dringende medische hulp van het Brussels Hoofdstedelijk gewest vanaf 1 januari 2005.

HOOFDSTUK 5

Federale Politie

Art. 454

In artikel 406, §3, van de programmawet van 22 december 2003 worden de woorden « basisallocatie 17-90-22-1122 » vervangen door de woorden « basisallocatie 17-90-31-1122 en 17-90-31-1223 ».

Art. 455

Artikel 115, § 10, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, wordt aangevuld met de volgende leden :

« Indien bij niet-betaling door de meergemeentezones en de gemeenten van de aan hen gedane leveringen, bedragen worden ingehouden op de dotaties die hen worden toegekend, mogen de aldus gereserveerde kredieten :

1° indien de niet-vereffende facturen prestaties betreffen bedoeld in artikel 115, § 9, 2° (inclusief de uitgaven voor energie en telefonie), worden overgeschreven van de basisallocaties « dotaties » op het programma 17-90-1 naar de basisallocaties van de Sectie 17 van de algemene uitgaven begroting waarop de prefinanciering gebeurd is;

2° indien de niet-vereffende facturen prestaties betreffen bedoeld hetzij in artikel 115, § 5, eerste lid, hetzij in artikel 406 van de programmawet van 22 december 2003, worden overgeschreven van de basisallocaties « dotaties » op het programma 17-90-1 naar de Rijksmid-

tations visées à l'article 115, § 5, alinéa 1er, ou par l'article 406 de la loi-programme du 22 décembre 2003. ».

Art. 456

La rubrique 17 du tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, telle que modifiée par la loi du 22 décembre 2003, est remplacée comme suit :

« 17-1 Fonds pour prestations contre paiement

Nature des recettes affectées

Prestations, contributions, recettes, paiements ou solde positif visés à l'article 115 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, modifié par les lois du 26 avril 2002, 22 décembre 2003 et … 2004, à l'exception de celles visées aux rubriques 17-2 et 17-3 du présent tableau.

Nature des dépenses autorisées

Sans préjudice des obligations particulières imposées à l'utilisation des moyens financiers ou matériels visés à l'article 115, § 2, de la loi du 7 décembre 1998, organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, modifié par la loi du 26 avril 2002, dépenses de personnel, de fonctionnement et d'investissement, à l'exception des dépenses visées au fonds pour la livraison contre paiement d'habillement et d'équipement au personnel des services de police, et à celui pour les opérations de recettes et de dépenses relatives aux fonctionnaires de police fédéraux détachés pour le compte des zones de police pluricommunales et des communes.

17-2 Fonds pour la livraison d'habillement et d'équipement contre paiement au personnel des services de police

Nature des recettes affectées

Produit des paiements effectués par :

— les membres de la police fédérale et locale pour les livraisons d'habillement et d'équipement qui dépassent la quantité individuelle de base qui leur est allouée;

— les zones de police pluricommunales ou les communes pour les livraisons d'habillement et d'équipement

delenbegroting met respectieve bestemming het begrotingsfonds 17-2 of 17-3, ter aanzuivering van het op het begrotingsfonds ontstane debetsaldo. ».

Art. 456

Rubriek 17 van de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, gewijzigd door de wet van 22 december 2003, wordt vervangen als volgt :

17-1 Fonds voor prestaties tegen betaling

Aard van de toegewezen ontvangsten

Prestaties, bijdragen, ontvangsten, betalingen of positief saldo bedoeld in artikel 115 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, gewijzigd bij de wetten van 26 april 2002 22 december 2003 en … 2004, met uitzondering van deze bedoeld in de rubrieken 17-2 en 17-3 van deze tabel.

Aard van de gemachtigde uitgaven

Onverminderd de bijzondere verplichtingen opgelegd bij het aanwenden van geldelijke of materiële middelen bedoeld in artikel 115, § 2, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, gewijzigd bij de wet van 26 april 2002, uitgaven van personeel, functionering en investering, met uitzondering van de uitgaven bedoeld in het fonds voor de levering van kleding en uitrusting tegen betaling aan het personeel van de politiediensten, en in het fonds voor de ontvangsten- en uitgavenverrichtingen met betrekking tot de voor rekening van de gedetacheerde federale politieambtenaren naar de meer gemeentenpolitiezones en de gemeenten.

17-2 Fonds voor de levering van kleding en uitrusting tegen betaling aan het personeel van de politiediensten

Aard van de toegewezen ontvangsten

Opbrengst van de betalingen uitgevoerd door :

— de leden van de federale en de lokale politie voor de leveringen van kledij en uitrusting die de hen individuele toegekende basishoeveelheid overschrijden;

— de meergemeentenpolitiezones of de gemeenten voor de leveringen van kledij en uitrusting aan de leden

aux membres de la police locale dans les limites de la quantité de base qui leur est accordée ou les avances qui sont versées à cet effet.

Nature des dépenses autorisées

dépenses pour les achats nécessaires au renouvellement des stocks de tenues et d'équipements.

17-3 Fonds pour les opérations de recettes et de dépenses relatives aux fonctionnaires de police fédéraux détachés pour le compte des zones de police pluricommunales et des communes.

Nature des recettes affectées

Le remboursement par les zones de police pluricommunales et les communes des coûts des fonctionnaires de police fédéraux détachés auprès d'elles, conformément aux directives du Ministre de l'Intérieur, ou les avances qui sont versées à cet effet.

Nature des dépenses autorisées

Le paiement, pour le compte des zones de police pluricommunales et des communes bénéficiaires, des rémunérations et des indemnités des fonctionnaires de police détachés auprès d'elles.

Art. 457

Dans la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, est inséré un Titre Vbis, rédigé comme suit :

« Titre V*bis*. — Le Secrétariat de la police intégrée, structurée à deux niveaux

Art. 149quater. — Il est créé un « Secrétariat de la police intégrée, structurée à deux niveaux », en abrégé « SSGPI ».

Le SSGPI se trouve sous l'autorité du Ministre de l'Intérieur qui fixe les principes généraux de son organisation, son fonctionnement et sa gestion générale. La gestion journalière du SSGPI est confiée à un directeur-chef de service qui rend compte directement au Ministre de l'Intérieur.

Art. 149*quinquies*. Le fonctionnement du SSGPI est contrôlé par un « Comité consultatif et de contrôle » mixte, dénommé ci-après le Comité SSGPI, où siègent

van de lokale politie binnen de toegekende basishoeveelheid of de voorschotten die hiervoor worden gestort.

Aard van de gemachtigde uitgaven

uitgaven voor de aankopen die oodzakelijk zijn voor de hernieuwing van de stocks van kledij en uitrusting.

17-3 Fonds voor de ontvangsten- en uitgavenverrichtingen met betrekking tot de voor rekening van de gedetacheerde federale politieambtenaren naar de meergemeentenpolitiezones en de gemeenten

Aard van de toegewezen ontvangsten

De terugbetaling door de meergemeentepolitiezones en de gemeenten van de kosten van de, overeenkomstig de richtlijnen van de Minister van Binnenlandse Zaken, bij hen gedetacheerde federale politieambtenaren of de voorschotten die hiervoor worden gestort.

Aard van de gemachtigde uitgaven

De betaling voor rekening van de begunstigde meergemeentenpolitiezones en de gemeenten van de bezoldiging en de vergoedingen van de bij hen gedetacheerde federale politieambtenaren.

Art. 457

In de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, wordt een Titel Vbis ingevoegd, luidende:

« Titel V*bis*. — Het Secretariaat van de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus

Art. 149*quater*. — Er wordt een « Secretariaat van de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus » opgericht, dat wordt afgekort als « SSGPI ».

Het SSGPI staat onder het gezag van de Minister van Binnenlandse Zaken die de algemene principes inzake haar organisatie, haar werking en haar algemeen beheer vastlegt. Het dagelijks beheer van het SSGPI wordt toegewezen aan een directeur-diensthoofd die rechtstreeks verantwoording aflegt aan de Minister van Binnenlandse Zaken.

Art. 149*quinquies*. — De werking van het SSGPI, wordt opgevolgd door een gemengd « Toezichthoudend en raadgevend comité », hierna het Comité SSGPI ge-

tant des représentants de la police fédérale que de la police locale — au *pro rata* du nombre de dossiers personnels traités —, ainsi que des représentants des organisations syndicales représentatives du personnel des services de police. Les représentants des organisations syndicales sont des membres non votants.

Les représentants de la police fédérale sont désignés par le Ministre de l'Intérieur sur proposition du commissaire général et après avis du Ministre de la Justice.

Les représentants de la police locale — répartis également entre bourgmestres, chefs de corps et comptables spéciaux — sont désignés par le conseil consultatif des bourgmestres. Ils proviennent tous de zones de police différentes.

Le directeur-chef de service du SSGPI est, de plein droit, membre non votant du comité SSGPI.

Pour l'exécution de sa mission, le comité SSGPI a le droit d'accès aux pièces traitées par le SSGPI. Les membres sont cependant tenus au secret en ce qui concerne les données individualisées ainsi portées à leur connaissance. La violation de ce secret est passible des peines prévues à l'article 458 du Code Pénal.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les modalités de la composition, les compétences, les règles de fonctionnement et la durée du mandat des membres du Comité SSGPI.

Art. 149*sexies*. — Le Comité SSGPI transmet ses remarques et avis au Ministre de l'Intérieur.

Le Comité SSGPI lui transmet annuellement un rapport global sur ses constatations et sur le fonctionnement général du SSGPI, dont copie est adressée au Ministre de la Justice.

Art. 149*septies*. — Le directeur-chef de service du SSGPI appartient au cadre administratif et logistique. Les membres du personnel du SSGPI appartiennent au personnel de la police fédérale ou, en application de l'article 96, à la police locale.

Pour la fonction de directeur-chef de service, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, fixer des règles statutaires spécifiques.

Le Ministre de l'Intérieur détermine le cadre du personnel du SSGPI.

noemd, waarin zowel vertegenwoordigers van de federale als van de lokale politie — *pro rata* het aantal behandelde personeelsdossiers — als van de representatieve vakverenigingen van het personeel van de politiediensten zetelen. De vertegenwoordigers van de vakverenigingen zijn niet-stemgerechtigde leden.

De vertegenwoordigers van de federale politie worden aangewezen door de Minister van Binnenlandse Zaken op voordracht van de commissaris-generaal en na advies van de Minister van Justitie.

De vertegenwoordigers van de lokale politie — gelijk verdeeld over burgemeesters, korpschefs en bijzondere rekenplichtigen — worden aangewezen door de adviesraad van burgemeesters. Zij zijn allen afkomstig uit verschillende politiezones.

De directeur-diensthoofd van het SSGPI is van rechtswege niet-stemgerechtigd lid van het Comité SSGPI.

Voor de uitvoering van haar opdracht heeft het Comité SSGPI inzagerecht in de door het SSGPI behandelde stukken. De leden zijn echter tot geheimhouding verplicht betreffende de geïndividualiseerde gegevens die hen aldus ter kennis zijn gebracht. Hij die dit geheim schendt, wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere regels van de samenstelling, de bevoegdheden, de werkingsregels en de duur van het mandaat van de leden van het Comité SSGPI.

Art. 149*sexies*. — Het Comité SSGPI maakt zijn opmerkingen of adviezen over aan de Minister van Binnenlandse Zaken.

Jaarlijks bezorgt het Comité SSGPI hem een globaal verslag over zijn vaststellingen en de algemene werking van het SSGPI, waarvan kopie wordt bezorgd aan de Minister van Justitie.

Art. 149*septies*. — De directeur-diensthoofd van het SSGPI behoort tot het administratief en logistiek kader. De personeelsleden van het SSGPI, behoren tot het personeel van de federale politie of, in toepassing van artikel 96, tot de lokale politie.

De Koning kan voor het ambt van directeur-diensthoofd van het SSGPI, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, specifieke statutaire regels bepalen.

De Minister van Binnenlandse Zaken stelt de personeelsformatie van het SSGPI vast.

Art. 149*octies*. — Pour permettre au SCDF de remplir sa mission, les services du personnel visés à l'article 140*ter*, alinéa 4, ou les personnes qu'ils délèguent, communiquent les données nécessaires au SSGPI.

À cette fin l'SSGPI est chargé, notamment, des missions suivantes :

1° assurer l'application correcte du statut à tous les membres du personnel. Chaque application non conforme est communiquée immédiatement au service du personnel responsable. La direction générale des ressources humaines de la police fédérale peut soumettre, le cas échéant, un avis motivé au Ministre de l'Intérieur;

2° en ce qui concerne la police locale, la communication du calcul et des données nécessaires pour pouvoir payer à temps aux ayants droit, les traitements, les droits apparentés et les retenues fiscales et sociales;

3° le traitement du recouvrement des paiements indus ou la communication, à l'employeur, des données de base requises à cette fin;

4° la tenue d'une copie du dossier pécuniaire pour chaque membre du personnel salarié;

5° une mission générale d'information;

6° garantir le suivi de la mise en œuvre des données fournies par les services du personnel ou les personnes auxquelles délégation a été donnée. La nature, la forme et la périodicité des données à fournir sont déterminées par le SSGPI, en collaboration avec le SCDF.

Le Ministre de l'Intérieur peut autoriser le SSGPI à remplir des tâches similaires pour d'autres personnes qui reçoivent des versements à charge du budget de la police fédérale ou d'un corps de police locale.

Le SSGPI peut solliciter de la police fédérale ou des corps de la police locale ou, si nécessaire, près des administrations communales, ainsi qu'auprès de l'inspection générale, tous les documents et pièces nécessaires à l'exécution de sa mission et en prendre copie.

L'SSGPI peut mettre les administrations concernées en demeure.

Art. 149*octies*. — Om het de CDVU mogelijk te maken zijn opdracht te vervullen, delen de in artikel 140*ter*, vierde lid, bedoelde personeelsdiensten of de personen aan wie zij hiertoe delegatie verlenen, de nodige gegevens mee aan het SSGPI.

Hiervoor heeft het SSGPI inzonderheid, de volgende opdrachten :

1° instaan voor de correcte toepassing van het statuut op alle personeelsleden. Elke niet conforme toepassing wordt onverwijld gemeld aan de verantwoordelijke personeelsdienst. De algemene directie personeel van de federale politie kan een gemotiveerd advies voorleggen aan de Minister van Binnenlandse Zaken;

2° voor wat de lokale politie betreft, het meedelen van de berekende gegevens en de berekeningen nodig om de wedden, de aanverwante rechten en de sociale en fiscale inhoudingen aan de rechthebbenden tijdig te kunnen betalen;

3° de verwerking van de terugvordering van onverschuldigde betalingen of de mededeling van de daartoe vereiste basisgegevens aan de werkgever;

4° het bijhouden van een kopie van het weddedossier betreffende elk verloond personeelslid;

5° een algemene informatieopdracht;

6° instaan voor de verdere verwerking van de door de personeelsdiensten of de personen aan wie zij hiertoe delegatie verlenen verstrekte gegevens. De aard, de vorm en de periodiciteit van de mee te delen gegevens worden door het SSGPI, in samenwerking met de CDVU, bepaald.

De Minister van Binnenlandse Zaken kan het SSGPI machtigen gelijkaardige opdrachten te vervullen voor andere personen die uitbetalingen ontvangen ten laste van de begroting van hetzij de federale politie, hetzij een korps van lokale politie.

Het SSGPI kan, in de diensten van de federale politie of in de korpsen van de lokale politie of zo nodig bij de gemeentebesturen die ze bewaren, alsook bij de algemene inspectie, alle documenten en stukken die nodig zijn voor de uitvoering van haar opdracht raadplegen en er kopie van maken.

Het SSGPI kan de betrokken administraties in gebreke stellen.

Lorsque des irrégularités sont constatées dans l'application du statut, le SSGPI en informe immédiatement les autorités compétentes. Dans l'attente d'une décision définitive, le SSGPI peut prendre des mesures conservatoires.

Art. 149*nonies*. — Les allocations de base relatives au SSGPI sont regroupées dans une division organique distincte du budget de la « Police fédérale et du fonctionnement intégré ».

Les frais de fonctionnement du Comité SSGPI sont à charge du SSGPI, également responsable du secrétariat du Comité SSGPI. ».

Art. 458

Après la détermination du cadre du personnel du SSGPI, le personnel du service secrétariat social de la Direction des finances, de la Direction Générale des Moyens en matériel (DMFS) y passe à concurrence du nombre d'emplois.

Jusqu'à cette date, ses tâches sont exécutées par le service précité.

Art. 459

À l'article 140*ter*, alinéa 3, 6°, de la même loi, les mots « au secrétariat social GPI visé à l'article 140*quater* » sont remplacés par les mots « au SSGPI visé à l'article 149*quater* ».

Art. 460

À l'article 140*ter*, alinéa 4, de la même loi, les mots « du secrétariat social GPI » sont remplacés par les mots « du SSGPI ».

Art. 461

L'article 140*quater* de la même loi est abrogé.

Ingeval van vaststelling van onregelmatigheden in de toepassing van het statuut licht het SSGPI onverwijld de bevoegde overheden hiervan in. In afwachting van een definitieve beslissing kan het SSGPI bewarende maatregelen nemen.

Art. 149*nonies*. — De basisallocaties met betrekking tot het SSGPI worden gehergroepeerd in een afzonderlijke organisatieafdeling van de begroting van de « Federale politie en de geïntegreerde werking ».

De werkingskosten van het Comité SSGPI vallen ten laste van het SSGPI, dat eveneens instaat voor het secretariaat van het Comité SSGPI. ».

Art. 458

Na de vaststelling van de personeelsformatie van het SSGPI gaat het personeel van de dienst Sociaal secretariaat van de Directie van de financiën, van de Algemene Directie Materiële Middelen van de federale politie (DMFS) ernaar over ten belope van het aantal betrekkingen.

Tot die datum worden haar taken uitgevoerd door voornoemde dienst.

Art. 459

In artikel 140*ter*, derde lid, 6°, van dezelfde wet, worden de woorden « het sociaal secretariaat GPI bedoeld in artikel 140*quater* » vervangen door de woorden « het SSGPI bedoeld in artikel 149*quater* ».

Art. 460

In artikel 140*ter,* vierde lid, van dezelfde wet, worden de woorden « het sociaal secretariaat GPI » vervangen door de woorden « het SSGPI ».

Art. 461

Artikel 140*quater* van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 462

L'article 19 de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police est complété comme suit :

« 4° en ce qui concerne les membres du personnel du Secrétariat de la police intégrée, structurée à deux niveaux :

a) pour les membres du personnel d'un niveau autre que le niveau A et les membres du cadre de base et moyen : le directeur-chef de service;

b) pour le directeur-chef de service et les autres membres du personnel de niveau A, ainsi que pour les membres du cadre des officiers : le Ministre de l'Intérieur. ».

Art. 463

L'article 20 de la même loi est complété comme suit :

« 4°en ce qui concerne les membres du personnel du Secrétariat de la police intégrée, structurée à deux niveaux : le Ministre de l'Intérieur. ».

Art. 464

§ 1er. Un fonds dénommé « Fonds de solidarité fédérale pour la police locale » est créé en tant que service particulier du commissariat général — direction des relations avec la police locale de la police fédérale. Le budget et le compte de ce fonds sont soumis chaque année à l'approbation de la Chambre des représentants comme annexe au budget des dépenses générales.

§ 2. Ce fonds est destiné à supporter le remboursement à certaines zones de police des montants consacrés par elles au mécanisme mutuel de solidarité institué lors de la mise en place de la composante locale de la police intégrée structurée à deux niveaux.

§ 3. Sont inscrits à ce fonds :

1° pour l'année 2004, le montant des crédits inscrits aux allocations de base 90 11 43.01 et 90 11 43.06 de la section 17 du budget général des dépenses qui ne doit plus faire l'objet d'une utilisation dans le cadre de l'exécution du budget 2004 pour prendre en charge le coût des surnuméraires;

Art. 462

Artikel 19 van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten wordt aangevuld als volgt :

« 4° wat de personeelsleden van het secretariaat van de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus, betreft :

a) voor de personeelsleden van een ander niveau dan het niveau A en de leden van het basis- en middenkader : de directeur-diensthoofd;

b) voor de directeur-diensthoofd en de andere personeelsleden van het niveau A, alsook voor de leden van het officierskader : de Minister van Binnenlandse Zaken. ».

Art. 463

Artikel 20 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« 4°wat de personeelsleden van het secretariaat van de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus, betreft : de Minister van Binnenlandse Zaken. ».

Art. 464

§ 1. Een fonds genaamd « Federaal solidariteitsfonds voor de lokale politie » wordt opgericht als bijzondere dienst van het commissariaat-generaal — directie van de relaties met de lokale politie van de federale politie. De begroting en de rekening van dit fonds worden ieder jaar ter goedkeuring voorgelegd aan de Kamer van volksvertegenwoordigers als bijlage aan de algemene uitgavenbegroting.

§ 2. Dit fonds dient tot de terugbetaling aan bepaalde politiezones van bedragen die door hen zijn uitgegeven in het raam van het wederzijds solidariteitsmechanisme dat is opgericht bij de inplaatsstelling van de lokale component van de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus.

§ 3. Aan dit fonds worden toegewezen :

1° voor het jaar 2004, het bedrag van de kredieten op de basisallocaties 90 11 43.01 en 90 11 43.06 van sectie 17 van de algemene uitgavenbegroting die niet meer moeten benut worden in het raam van de begroting van 2004 voor de tenlasteneming van de kost van de boventalligen;

2° pour l'année 2005 et 2006 le montant total des crédits inscrits à l'allocation de base 90 11 43.06;

3° les montants retenus en exécution de l'article 41, alinéa 4 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.

Les moyens inscrits à ce fonds peuvent être utilisés au cours des années 2005 et 2006

1° pour le paiement du personnel encore en excédent au-delà du 31 décembre 2004 dans les zones qui étaient considérées comme excédentaires aux termes de l'article 1er, § 2, de l'arrêté royal du 16 novembre 2001 portant exécution de l'article 235, alinéa 1er, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux;

2° pour le paiement de la partie complémentaire de la « subvention fédérale de base ».

Art. 465

Dans la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, l'article 41 est complété par un quatrième alinéa, rédigé comme suit :

« Dans le cas où un corps de police locale ne respecte pas ses missions stipulées dans l'article 61 ou dans les articles 96*bis* ou 105*bis*, la dotation fédérale à la commune ou la zone pluricommunale concernée est diminuée conformément les règles déterminées par le Roi, dans un arrêté délibéré en Conseil des Ministres. Les montants retenus sont versés dans le « Fonds de solidarité fédéral pour la police locale ». ».

Art. 466

L'article 454 entre en vigueur le 15 janvier 2005.

L'article 455 entre en vigueur le 1er janvier 2006.

Les articles 457 à 463 et 465 entrent en vigueur le 1er janvier 2005.

L'article 464 entre en vigueur le 31 décembre 2004.

2° voor het jaar 2005 en 2006 het volledige bedrag van de kredieten op de basisallocatie 90 11 43.06;

3° de in uitvoering van artikel 41, 4e lid van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, ingehouden bedragen.

De aan dit fonds toegewezen middelen worden gebruikt in 2005 en 2006

1° voor de betaling van de na 31 december 2004 resterende boventallige personeelsleden in de zones die als boventallig werden beschouwd zoals bedoeld in artikel 1, § 2, van het koninklijk besluit van 16 november 2001 tot uitvoering van artikel 235, eerste lid, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus;

2° voor de betaling van het bijkomend deel van de « federale basisdotatie ».

Art. 465

In de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, wordt het artikel 41 aangevuld met een vierde lid, luidende :

« In het geval dat een korps van lokale politie haar opdrachten bedoeld in artikel 61 of die bedoeld in de artikelen 96*bis* of 105*bis* niet nakomt, wordt de federale dotatie aan de betrokken gemeente of meergemeentezone verminderd overeenkomstig de regels door de Koning bepaald bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. De ingehouden bedragen worden in het « Federaal solidariteitsfonds voor de lokale politie » gestort. ».

Art. 466

Artikel 454 treedt in werking op 15 januari 2005.

Artikel 455 treedt in werking op 1 januari 2006

Artikelen 457 tot en met 463 en 465 treden in werking op 1 januari 2005.

Artikel 464 treedt in werking op 31 december 2004.

CHAPITRE 6

Sécurité et prévention

Section 1re

Modification à la loi réglementant la sécurité privée

Art. 467

La loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée, modifiée par les lois des 18 juillet 1997, 9 juin 1999, 10 juin 2001, 25 avril et 7 mai 2004, s'intitule dorénavant : « Loi réglementant la sécurité privée et particulière. ».

Art. 468

À l'article 1er de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° Le § 6, alinéa 2, est complété comme suit :

« 3° la fourniture de services de conseils en sécurité relatifs à des systèmes informatiques et à des données qui sont enregistrées, traitées ou transmises par ce biais. »;

2° Un § 10, rédigé comme suit, est ajouté :

« § 10. Les entreprises qui font partie de la même société liée ou associée, au sens des articles 11 et 12 du Code des Sociétés, ne sont pas considérées comme tiers pour l'application du présent article. »;

3° Un § 11, rédigé comme suit, est ajouté :

« § 11. Au sens de la présente loi, est considéré comme service de sécurité, tout service qui est organisé, au sein d'une entreprise de transport public en vue d'assurer la sécurité dans les lieux accessibles ou non au public qui sont gérés par l'entreprise de transport public.

Au sens de la présente loi, est considéré comme agent de sécurité, tout membre du personnel d'une entreprise de transport public travaillant dans le cadre d'un service de sécurité.

Les obligations générales et les compétences d'une part des services de sécurité et d'autre part des agents

HOOFDSTUK 6

Veiligheid en preventie

Afdeling 1

Wijziging aan de wet tot regeling van de private veiligheid

Art. 467

De wet van 10 april 1990 tot regeling van de private veiligheid, gewijzigd door de wetten van 18 juli 1997, 9 juni 1999, 10 juni 2001, 25 april en 7 mei 2004, heet voortaan : « Wet tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. ».

Art. 468

In artikel 1, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 6, tweede lid, wordt aangevuld als volgt :

« 3° de levering van diensten van veiligheidsadvies met betrekking tot informaticasystemen en van gegevens die door middel daarvan worden opgeslagen, verwerkt of overgedragen. »;

2° Er wordt een § 10 toegevoegd, luidende :

« § 10. Ondernemingen die behoren tot dezelfde verbonden of geassocieerde vennootschap, in de zin van de artikelen 11 en 12 van het Wetboek van Vennootschappen, worden voor de toepassing van dit artikel niet als derden beschouwd. »;

3° Er wordt een § 11 toegevoegd, luidende :

« § 11. In de zin van deze wet wordt als een veiligheidsdienst beschouwd, elke dienst die in de schoot van een openbare vervoersmaatschappij is georganiseerd met het oog op het verzekeren van de veiligheid op al dan niet publiek toegankelijke plaatsen, die door de openbare vervoersmaatschappij worden uitgebaat.

In de zin van deze wet wordt als veiligheidsagent beschouwd, elk personeelslid van een openbare vervoersmaatschappij, werkzaam in het kader van een veiligheidsdienst.

De algemene verplichtingen en de bevoegdheden van enerzijds de veiligheidsdiensten en anderzijds van de

de sécurité, sont les mêmes que celles d'une part des services internes de gardiennage visés au § 2, et d'autre part des agents de gardiennage relevant d'un service interne de gardiennage. Les obligations et compétences supplémentaires et spécifiques des services de sécurité et des agents de sécurité sont définis au chapitre III*bis* ».

En dérogation à l'alinéa précédent et aux articles 5, alinéa 1er, 5° et 6, alinéa 1er, 5°, de cette loi, les conditions de formations auxquelles doivent répondre le personnel dirigeant et d'exécution des services de sécurité, sont déterminées par un arrêté royal, délibéré en Conseil des Ministres.

Art. 469

L'article 2 de la même loi est complété comme suit :

« § 5. Le Ministre de l'Intérieur peut déléguer à un fonctionnaire qu'il aura désigné les compétences visées aux §§ 1er et 2, sauf en matière de décisions consistant en une première autorisation, un refus d'autorisation ou un refus de renouvellement d'autorisation. ».

Art. 470

À l'article 4 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Nul ne peut offrir les services d'une entreprise de consultance en sécurité ou se faire connaître comme telle s'il n'y a pas été préalablement autorisé par le Ministre de l'Intérieur après avis de la Sûreté de l'État et du Procureur du Roi du lieu d'établissement de l'entreprise et, à défaut, du Ministre de la Justice.

Le Ministre de l'Intérieur peut octroyer, sur base d'un certificat de qualité qu'il aura déterminé, un label de qualité à une entreprise de consultance en sécurité qu'il a autorisée. »;

2° Un § 4 rédigé comme suit est ajouté :

« § 4.Le Ministre de l'Intérieur peut déléguer à un fonctionnaire qu'il aura désigné les compétences visées aux §§ 2 et 3, sauf en matière de décisions consistant en

veiligheidsagenten, zijn dezelfde als deze van enerzijds de interne bewakingsdiensten, bedoeld in § 2, en anderzijds van de bewakingsagenten, behorend tot een interne bewakingsdienst. De bijkomende, specifieke verplichtingen en bevoegdheden van de veiligheidsdiensten en van de veiligheidsagenten, zijn bepaald in hoofdstuk III*bis* ».

In afwijking van het vorige lid en van de artikelen, 5, eerste lid, 5° en 6, eerste lid, 5°, van deze wet worden de opleidingsvoorwaarden waaraan het leidinggevend en uitvoerend personeel van de veiligheidsdiensten moeten voldoen, bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Art. 469

Artikel 2 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« § 5. De Minister van Binnenlandse Zaken mag de bevoegdheden bedoeld in §§ 1 en 2, behalve aangaande beslissingen bestaande uit een eerste vergunning, een weigering van een vergunning of een weigering van een vernieuwing van een vergunning, overdragen aan een door hem aangewezen ambtenaar. ».

Art. 470

In artikel 4 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2.Niemand mag de diensten van een onderneming voor veiligheidsadvies aanbieden, of zich als dusdanig bekend maken, indien hij daartoe vooraf geen vergunning heeft verkregen van de Minister van Binnenlandse Zaken, na advies van de Veiligheid van de Staat en van de Procureur des Konings van de vestigingsplaats van de onderneming en, bij ontstentenis ervan, van de Minister van Justitie.

De Minister van Binnenlandse Zaken kan aan de door hem vergunde ondernemingen voor veiligheidsadvies een kwaliteitslabel toekennen op basis van een door hem bepaald kwaliteitscertificaat. »;

2° Er wordt een § 4 toegevoegd, luidende :

« § 4.De Minister van Binnenlandse Zaken mag de bevoegdheden bedoeld in §§ 2 en 3, behalve aangaande beslissingen bestaande uit een eerste vergunning, een

une première autorisation, un refus d'autorisation ou un refus de renouvellement d'autorisation. ».

Art. 471

Un article 4*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 4*ter*. — Par dérogation à l'article 2, § 1er, alinéa 1er, les entreprises de gardiennage qui se limitent à offrir exclusivement des services consistant dans les activités visées à l'article 1er, § 1er, alinéa 1er, 1°, qui comprennent l'intervention après alarme, ou visées à l'article 1er, § 1er, alinéa 1er, 4°, sans les exercer elles-mêmes, ne doivent pas disposer d'une autorisation comme entreprise de gardiennage.

Par dérogation à l'article 4, § 1er, les entreprises de gardiennage, autorisées pour l'exercice d'activités visées à l'article 1er, § 1er, alinéa 1er, 1° qui comprennent les interventions après alarme, ou visées à l'article 1er, § 1er, alinéa 1er, 4°, qui se limitent à offrir exclusivement des services de sécurité, visés à l'article 1er, § 3, sans les exercer elles-mêmes, ne doivent pas disposer d'un agrément comme entreprise de sécurité.

La responsabilité civile pour les activités proposées et à laquelle celles-ci peuvent donner lieu, est couverte par une assurance que l'entreprise qui offre les services a conclue avec une compagnie d'assurances. L'assurance répond aux conditions fixées à l'article 3, alinéa 2.

Les services mentionnés dans le présent article font l'objet d'une convention écrite entre l'entreprise qui les offre et celle du commanditaire. Cette convention contient, sous peine de nullité, les informations et dispositions suivantes :

1° Le nom, l'adresse et le numéro de téléphone des entreprises qui effectueront les différents services offerts;

2° L'engagement de l'entreprise qui offre les services de ne pas faire exécuter, sans l'accord du commanditaire, les services proposés par une autre entreprise que celle qui est stipulée dans la convention;

3° Une description détaillée des services proposés et des engagements de l'entreprise qui rendra les services proposés;

weigering van een vergunning of een weigering van een vernieuwing van een vergunning, overdragen aan een door hem aangewezen ambtenaar. ».

Art. 471

In dezelfde wet wordt een artikel 4*ter* ingevoegd, luidende :

« Art.4*ter*. — In afwijking van artikel 2, § 1, eerste lid, dienen beveiligingsondernemingen, die er zich uitsluitend toe beperken diensten bestaande uit de activiteiten, bedoeld in artikel 1, § 1, eerste lid, 1°, bestaande uit interventie na alarm, of bedoeld in artikel 1, § 1, eerste lid, 4°, aan te bieden, zonder deze zelf uit te oefenen, niet over een vergunning als bewakingsonderneming te beschikken.

In afwijking van artikel 4, § 1, dienen bewakingsondernemingen, vergund tot het uitoefenen van activiteiten, bedoeld in artikel 1, § 1, eerste lid, 1° bestaande uit interventie na alarm of bedoeld in artikel 1, § 1, eerste lid, 4°, die er zich uitsluitend toe beperken diensten van beveiliging, bedoeld in artikel 1, § 3, aan te bieden, zonder deze zelf uit te oefenen, niet over een erkenning als beveiligingsonderneming te beschikken.

De burgerlijke aansprakelijkheid voor de activiteiten die worden aangeboden en waarvoor zij aanleiding kunnen geven, is gedekt door een verzekering die de aanbiedende onderneming heeft afgesloten met een verzekeringsonderneming. De verzekering voldoet aan de vereisten van artikel 3, tweede lid.

De in dit artikel aangeboden diensten maken het voorwerp uit van een schriftelijke overeenkomst tussen de aanbiedende onderneming en diegene de opdrachtgever. Deze bevat, op straffe van nietigheid, volgende inlichtingen en bepalingen :

1° De naam, het adres en het telefoonnummer van de ondernemingen die verschillende aangeboden diensten zullen uitoefenen;

2° De verbintenis van de aanbiedende onderneming om de aangeboden diensten niet door een andere onderneming, dan deze die bepaald is in de overeenkomst, te laten uitvoeren, zonder het akkoord van de opdrachtgever;

3° Een gedetailleerde beschrijving van de aangeboden diensten en de verbintenissen van de onderneming die de aangeboden diensten zal uitoefenen;

4° Le droit, pour quiconque fait appel aux services offerts, de renoncer annuellement, moyennant un délai de préavis d'au moins trois mois, à l'un ou l'autre des services offerts ou de faire appel, pour les services offerts, à une autre entreprise;

5° Concernant l'alinéa 3 du présent article, le nom et l'adresse de la compagnie d'assurance de l'entreprise qui offre les services, ainsi que le numéro de police du contrat d'assurance;

6° Une mention de prix détaillée, contenant une indication de prix distincte pour les différents services offerts;

La nullité visée à l'alinéa précédant peut uniquement être invoquée par le commanditaire. ».

Art. 472

À l'article 8 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 7 est abrogé.

2° le § 11, alinéa 1er, 1°, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« la présentation de documents d'identité, durant le temps nécessaire au contrôle de l'identité, à l'entrée de lieux non accessibles au public, qui peuvent représenter un risque particulier pour la sécurité; ».

Art. 473

Entre le chapitre III. Conditions d'exercice et le chapitre IV. Contrôle, de la même loi, est inséré le chapitre suivant :

« Chapitre III*bis*. — Conditions d'exercice particulières pour l'organisation de services de sécurité au sein d'une société publique de transports en commun. »

Section 1re. Champ d'application

Art. 13.1. — Nonobstant les autres dispositions de cette loi, les dispositions visées au présent chapitre sont exclusivement d'application :

1° aux services de sécurité, visés à l'article 1er, § 11, et aux des agents de sécurité faisant partie des services de sécurité;

4° Het recht van diegene die op de aangeboden diensten beroep doet, om jaarlijks, mits een opzeggingstermijn van minstens drie maanden, van een of meer van de aangeboden diensten af te zien of voor deze aangeboden diensten beroep te doen op een andere onderneming;

5° Aangaande het derde lid van dit artikel, de naam en het adres van de verzekeringsmaatschappij van de aanbiedende onderneming, alsook het polisnummer van de verzekeringsovereenkomst;

6° Een gedetailleerde prijsvermelding, met een afzonderlijke prijsopgave voor de verschillende aangeboden diensten;

De nietigheid, bedoeld in het vorige lid, kan alleen door de opdrachtgever worden ingeroepen. ».

Art. 472

In artikel 8 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 7 wordt opgeheven;

2° §11, eerste lid, 1°, van dezelfde wet, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« identiteitsdocumenten te laten voorleggen gedurende de tijd nodig voor het controleren van de identiteit bij de toegang van niet voor publiek toegankelijke plaatsen die een bijzonder veiligheidsrisico kunnen uitmaken; ».

Art. 473

Tussen hoofdstuk III, Uitoefeningsvoorwaarden en Hoofstuk IV, Controle, van dezelfde wet wordt een Hoofdstuk IIIbis ingevoegd, luidende :

« Hoofdstuk III*bis*. — Bijzondere uitoefeningsvoorwaarden voor de organisatie van veiligheidsdiensten binnen een openbare vervoersmaatschappij. »

Afdeling 1. Toepassingsgebied

Art. 13.1. — Niettegenstaande de andere bepalingen van deze wet, zijn de in dit hoofdstuk bedoelde bepalingen uitsluitend van toepassing :

1° op de veiligheidsdiensten, bedoeld in artikel 1, § 11, en op de activiteiten uitgeoefend door veiligheidsagenten die deel uitmaken van een veiligheidsdienst;

2° dans les lieux faisant parties de l'infrastructure, exploités par les sociétés de transport en commun, tel que définis par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, et les véhicules de transport.

Art. 13.2. — Conformément aux dispositions légales et réglementaires en vigueur relative à l'organisation des transports publics, les agents de sécurité assermentés peuvent constater les infractions prévues par ces dispositions. Ils jouissent des compétences qui leur sont accordées selon ces dispositions.

Art.13.3. — Sont considérées comme sociétés publiques de transports en commun au sens du présent chapitre, chaque personne morale de droit public qui organise le transport de voyageurs ou de biens sur le territoire belge.

Les compétences particulières visées aux articles 13.5, 13.9, alinéa 1er,1°, 13.10, 13.11, 13.12, peuvent uniquement être exercées en attendant que la police arrive sur place.

Section 2. Moyens

Art. 13.4. — Les agents de sécurité sont tenus de porter une tenue de travail. Cette tenue doit répondre aux dispositions de l'article 8, § 1er, de la présente loi.

Art. 13.5. — Par dérogation à l'article 4, alinéa 1er, de la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, les agents de sécurité peuvent exclusivement être munis d'un spray de petite capacité, qui contient un produit non gazeux neutralisant ne causant aucun dommage corporel ou matériel permanent, et son étui.

Le Roi détermine dans un arrêté délibéré en Conseil des Ministres le modèle et le contenu du spray que les agents de sécurité doivent porter, ainsi que la manière dont ils doivent le porter et les circonstances dans lesquelles ils doivent l'utiliser.

Art. 13.6. — Les agents de sécurité peuvent être munis de menottes. Le Roi détermine dans un arrêté délibéré en Conseil des Ministres les conditions d'utilisation des menottes, les circonstances dans lesquelles elles peuvent être utilisées et portées ainsi que leur type et leur modèle.

Art. 13.6*bis*. — La décision d'utiliser les possibilités prévues aux articles 13.5 et 13.6 est prise par les autorités de tutelle fédérales en ce qui concerne les services de sécurité qui travaillent pour les sociétés de transports

2° in de plaatsen die deel uitmaken van de infrastructuur, uitgebaat door de openbare vervoersmaatschappijen, zoals bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, en de transportvoertuigen.

Art. 13.2. — Overeenkomstig de van kracht zijnde wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de organisatie van het openbaar vervoer, kunnen de beëdigde veiligheidsagenten de inbreuken die door deze bepalingen worden voorzien, vaststellen. Zij genieten de bevoegdheden die hen volgens deze bepalingen worden toegekend.

Art. 13.3. — In de zin van dit hoofdstuk wordt als openbare vervoersmaatschappij beschouwd, elke publiek rechtelijke rechtspersoon die vervoer van reizigers of goederen organiseert op het Belgisch grondgebied.

De bijzondere bevoegdheid zoals bedoeld in de artikelen 13.5, 13.9, eerste lid, 1°, 13.10, 13.11, 13.12, kunnen enkel uitgeoefend worden in afwachting dat de politie ter plaatse komt.

Afdeling 2. Middelen

Art. 13.4. — De veiligheidsagenten zijn verplicht werkkledij te dragen. Deze kledij moet voldoen aan de bepalingen van artikel 8, § 1, van deze wet.

Art. 13.5. — In afwijking van artikel 4, eerste lid, van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, den handel in en het dragen van wapens en den handel in munitie, kunnen de veiligheidsagenten uitsluitend worden uitgerust met een spuitbus van klein vermogen met een niet-gasvormig neutraliserend product dat geen blijvende lichamelijke of materiële schade veroorzaakt, en zijn houder.

Het model en de inhoud van de spuitbus die door de veiligheidsagenten mogen gedragen worden, alsook de manier waarop ze moet gedragen worden en de omstandigheden waarin ze gebruikt kan worden, worden bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit bepaald.

Art. 13.6. — De veiligheidsagenten kunnen uitgerust worden met handboeien. De gebruiksvoorwaarden van de handboeien, de omstandigheden waarin ze gebruikt en gedragen mogen worden, evenals hun type en hun model worden bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit bepaald.

Art. 13.6*bis*. — De beslissing om van de mogelijkheden, geboden in de artikelen 13.5 en 13.6 gebruik te maken, wordt genomen, voor wat betreft de veiligheidsdiensten, werkzaam ten behoeve van de federale ver-

en commun fédérales, et par le Ministre de l'Intérieur en ce qui concerne les services de sécurité qui travaillent pour les sociétés de transports en commun régionales.

Art. 13.6*ter*. — La réglementation en vigueur reste d'application aussi longtemps que les arrêtés royaux délibérés en Conseil des Ministres, décrits aux articles 13.5 et 13.6, ne sont pas entrés en application.

Section 3. Compétences.

Art. 13.7. — Sans préjudice de l'article 30 du Code d'Instruction criminelle et de l'article 1er, 3°, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, les agents de sécurité informent les services de police chaque fois que dans l'exercice de leurs activités, ils prennent connaissance d'une infraction de droit commun ou d'un crime.

Ils font à cet effet rapport aux services de police.

Art. 13.8. — Pour autant que cela s'inscrive dans le cadre de la politique de la société de transports en commun, les agents de sécurité peuvent refuser aux personnes qui ne sont pas en possession d'un titre de transport valable, l'accès à la zone instituée par la société de transports en commun et clairement délimitée, zone dans laquelle la possession d'un titre de transport est exigée.

Les agents de sécurité peuvent demander à une personne, qui se trouve dans la zone précitée sans être en possession d'un titre de transport valable, de quitter ladite zone ou alors de se mettre en règle auprès d'un agent de la société de transports en commun dans le respect des règles en vigueur en matière de paiement du transport, pour autant que cette demande s'inscrive dans le cadre de la politique en vigueur de la société de transports en commun.

Les agents de sécurité peuvent écarter par la force une personne de la zone de contrôle des titres de transport, après que successivement :

a. on a adressé à la personne la demande, visée à l'alinéa précédent;

b. l'intéressé a manifestement ignoré la demande;

c. les agents de sécurité lui ont informé qu'il sera écarté par la force de la zone dans laquelle la possession d'un titre de transport est exigée;

d. il continue d'ignorer délibérément la demande.

voersmaatschappijen, door de federale voogdijoverheid en, voor wat betreft de veiligheidsdiensten werkzaam ten behoeve van de gewestelijke vervoersmaatschappijen, door de Minister van Binnenlandse Zaken.

Art. 13.6*ter*. — De vigerende regelgeving blijft van toepassing zolang de in Ministerraad overlegde koninklijke besluiten, bedoeld in de artikelen 13.5 en 13.6 niet in werking getreden zijn.

Afdeling 3. Bevoegdheden

Art. 13.7. — Onverminderd artikel 30 van het Wetboek van Strafvordering en artikel 1, 3° van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, lichten de veiligheidsagenten de politiedienst in, telkens zij, tijdens de uitoefening van hun activiteiten, kennis krijgen van een gemeenrechtelijk wanbedrijf of een misdaad.

Daartoe brengen zij verslag uit aan de politiediensten.

Art. 13.8. — Veiligheidsagenten kunnen voor zover dit kadert in het vigerend beleid van de openbare vervoersmaatschappij, personen die niet in het bezit zijn van een geldig vervoersbewijs de toegang ontzeggen tot de door de openbare vervoersmaatschappij ingestelde en duidelijk afgebakende zone, waarbinnen het bezit van een vervoersbewijs vereist is.

De veiligheidsagenten kunnen een persoon die zich, zonder een geldig vervoersbewijs te bezitten, in deze vervoersbewijszone bevindt, verzoeken deze zone te verlaten of zich bij een personeelslid van de openbare vervoersmaatschappij alsnog in orde te stellen met de geldende regels aangaande de betaling van het vervoer, voor zover dit verzoek kadert in het vigerend beleid van de openbare vervoersmaatschappij.

De veiligheidsagenten kunnen een persoon dwangmatig uit de vervoersbewijszone verwijderen, nadat achtereenvolgens :

a. tot hem het verzoek is gericht, bedoeld in het vorige lid;

b. hij dit verzoek duidelijk negeert;

c. de veiligheidsagenten hem hebben ingelicht dat hij met dwang uit de vervoersbewijszone zal worden verwijderd;

d. hij dit verzoek nog steeds duidelijk blijft negeren.

Art. 13.9. — En dérogation à l'article 8, § 11, les agents de sécurité visés au présent chapitre peuvent demander à des personnes de présenter ou transmettre des documents d'identité, ils peuvent les contrôler, les copier ou les retenir, dans les cas suivants :

1° après que l'intéressé a commis un délit de droit commun ou un crime, le temps nécessaire à l'identification de l'auteur des faits;

2° le temps nécessaire pour identifier des personnes ayant commis des infractions à la réglementation en vigueur en matière de transports en commun.

Ces contrôles d'identité sont soumis à la condition préalable selon laquelle, après avoir été informé par l'agent de sécurité de son droit de s'opposer au contrôle, l'intéressé y a consenti de son plein gré.

Art. 13.10. — § 1er. Les agents de sécurité peuvent retenir des personnes si les conditions suivantes sont remplies cumulativement :

1° l'intéressé a commis un délit de droit commun ou un crime, ou s'il est mineur, un fait décrit comme un délit de droit commun ou un crime;

2° l'agent de sécurité, chargé de la rétention ou un membre du personnel de la société publique de transport en commun a été le témoin oculaire du délit ou de ce fait;

3° après que l'agent de sécurité lui ait demandé de présenter sa carte d'identité, le suspect refuse de s'identifier. Cependant, les personnes qui ne sont pas en mesure de présenter des documents d'identité, mais qui s'identifient de leur plein gré à l'aide d'autres documents, ne peuvent pas être arrêtées;

4° l'agent de sécurité chargé de la rétention a, préalablement à la rétention, averti l'intéressé qu'il sera retenu en cas d'absence d'identification;

5° la rétention se produit immédiatement après que le délit a été commis;

6° immédiatement après la rétention, un service de police est informé. Si la rétention a lieu dans un véhicule en mouvement, l'avertissement doit se faire au plus tard au moment où l'intéressé est éloigné du véhicule;

7° l'intéressé est soustrait le plus rapidement possible à la vue du public.

Art. 13.9. — In afwijking van artikel 8, § 11, kunnen de veiligheidsagenten bedoeld in dit hoofdstuk personen identiteitsdocumenten laten voorleggen of laten overhandigen, controleren, kopiëren of inhouden, in de volgende gevallen :

1° nadat betrokkene een gemeenrechtelijk wanbedrijf of een misdaad heeft gepleegd, de tijd nodig om de dader te identificeren;

2° gedurende de tijd nodig voor identificatie van personen die inbreuken hebben gepleegd op de vigerende reglementering op het openbaar vervoer.

Deze identiteitscontroles zijn onderworpen aan de voorafgaande voorwaarde dat de betrokkene, na door de veiligheidsagent op de hoogte te zijn gesteld van zijn recht om zich tegen deze controle te verzetten, vrijwillig hiermee ingestemd heeft.

Art. 13.10. — § 1. De veiligheidsagenten kunnen personen vatten indien volgende voorwaarden cumulatief vervuld zijn :

1° betrokkene heeft een gemeenrechtelijk wanbedrijf of een misdaad, of als hij minderjarig is, een als gemeenrechtelijk wanbedrijf of misdaad omschreven feit gepleegd;

2° de vattende veiligheidsagent of een personeelslid van de openbare vervoersmaatschappij is visueel getuige geweest van dit misdrijf of van dit feit;

3° nadat hij door de veiligheidsagent om identificatie werd gevraagd, weigert de verdachte zich te identificeren. Personen die geen identiteitsdocumenten kunnen voorleggen, maar zich vrijwillig identificeren aan de hand van andere documenten, kunnen echter niet gevat worden;

4° de vattende veiligheidsagent heeft, voorafgaand aan de vatting, de betrokkene gewaarschuwd dat hij zal gevat worden indien de identificatie uitblijft;

5° de vatting doet zich voor onmiddellijk na het plegen van het misdrijf;

6° onmiddellijk na de vatting wordt een politiedienst ingelicht. Indien de vatting gebeurt op een rijdend voertuig, dient de verwittiging te gebeuren uiterlijk op het ogenblik dat de betrokkene uit het voertuig wordt verwijderd;

7° de betrokkene wordt zo vlug mogelijk aan het zicht van het publiek onttrokken.

Si, à la suite du délit ou du crime, la victime a reçu des blessures physiques apparentes, la condition telle que visée à l'alinéa 1er, point 3°, n'est plus d'application.

§ 2. Jusqu'à l'arrivée des fonctionnaires de police avertis, l'intéressé reste sous la surveillance d'au moins un agent de sécurité. Il est interdit d'enfermer l'intéressé ou de l'attacher à un endroit par quelque moyen que ce soit.

La rétention ne peut durer plus longtemps que les circonstances le justifient.

§ 3. Il faut en tout état de cause y mettre fin immédiatement :

a) si le service de police averti fait savoir qu'il ne viendra pas sur place;

b) si le service de police averti signale qu'il ne viendra pas sur place ultérieurement dans les 30 minutes à compter de l'avertissement;

c) si le service de police averti signale qu'il arrivera sur place, mais que les fonctionnaires de police appelés ne sont pas sur place ultérieurement dans les 30 minutes après que le service de police a été averti.

d) si l'intéressé présente un document d'identité aux agents de sécurité ou s'identifie à l'aide d'autres documents, sauf si l'article 10, § 1er, deuxième alinéa, est d'application.

Art. 13.11. — Dans le cadre d'une saisie telle que visée à l'article 13.10, les agents de sécurité peuvent procéder à un contrôle de sécurité, moyennant le respect des conditions suivantes :

1° le contrôle est uniquement réalisé en vue de détecter des armes ou objets dangereux pouvant mettre en péril la sécurité des personnes ou pouvant endommager le matériel de la société de transports en commun;

2° le contrôle peut être uniquement réalisé par des agents de sécurité du même sexe que la personne concernée;

3° il consiste exclusivement en une palpation superficielle des vêtements de la personne et en un contrôle de ses bagages à main.

Art. 13.12. — § 1er. L'utilisation de menottes n'est autorisée que dans le cadre d'une arrestation visée à l'arti-

Indien het slachtoffer van het wanbedrijf of de misdaad als gevolg daarvan kennelijk lichamelijk letsel heeft opgelopen vervalt de voorwaarde zoals bedoeld in het eerste lid, punt 3°.

§ 2. Tot de aankomst van de verwittigde politieambtenaren blijft betrokkene onder het rechtstreeks toezicht van minstens één veiligheidsagent. Het is verboden om betrokkene op te sluiten of hem door enig middel ergens aan vast te maken.

De vatting mag niet langer duren dan verantwoord door de omstandigheden.

§ 3. Zij dient in ieder geval onmiddellijk te worden beëindigd :

a) indien de verwittigde politiedienst laat weten dat de politie niet ter plaatse zal komen;

b) indien de verwittigde politiedienst te kennen geeft niet ter plaatse te zullen komen uiterlijk binnen de 30 minuten, te rekenen vanaf de verwittiging;

c) indien de verwittigde politiedienst te kennen geeft ter plaatse te zullen komen, maar de opgeroepen politieambtenaren niet ter plaatse zijn uiterlijk binnen de 30 minuten nadat de politiedienst werd verwittigd.

d) indien de betrokkene aan de veiligheidsagenten een identiteitsdocument voorlegt of zich aan de hand van andere documenten identificeert, tenzij artikel 10, § 1, tweede lid, van toepassing is.

Art. 13.11. — Veiligheidsagenten kunnen bij een vatting zoals bedoeld in artikel 13.10. overgaan tot een veiligheidscontrole, indien volgende voorwaarden worden nageleefd:

1° de controle is uitsluitend gericht op het opsporen van wapens of gevaarlijke voorwerpen die de veiligheid van de personen in het gedrang kunnen brengen of het materiaal van de vervoersmaatschappij kunnen beschadigen;

2° hij kan uitsluitend worden uitgevoerd door veiligheidsagenten van hetzelfde geslacht als de betrokken persoon;

3° hij bestaat uitsluitend uit een oppervlakkige betasting van de kleding van de persoon en de controle van de handbagage.

Art. 13.12. — § 1. Het gebruik van handboeien is slechts toegelaten bij de vatting bedoeld in artikel 13.10,

cle 13.10, § 1er, et si les conditions suivantes sont successivement remplies :

1° l'intéressé a été arrêté dans les conditions visées à l'article 13.10;

2° l'intéressé est manifestement majeur;

3° l'intéressé a eu recours à la force physique avant ou pendant l'arrestation;

4° l'intéressé a été préalablement averti par l'agent de sécurité qu'il sera menotté s'il continue de recourir à la force physique ou de se rebeller;

5° malgré cet avertissement, l'intéressé ne peut être maîtrisé que par l'utilisation de menottes.

L'utilisation de menottes doit se limiter aux cas de nécessité absolue et dans les cas où aucune autre méthode, moins radicale, ne permet l'arrestation.

§ 2. Les menottes ne peuvent être retirées que par les fonctionnaires de police venus sur place.

En dérogation à l'alinéa précédent, elles doivent être retirées immédiatement par les agents de sécurité dans les circonstances suivantes :

1° dans les conditions fixées à l'article 13.10, § 3;

2° si l'état de santé de l'intéressé l'exige.

Art. 13.13. — Afin d'éviter que les agents de sécurité n'exercent leurs compétences en dehors des circonstances prévues au présent chapitre et de permettre à l'intéressé de contester en droit les actions des agents de sécurité, ces derniers, qui ont posé les actes prévus aux articles 13.5., 13.10, 13.11 et 13.12, remettent à l'intéressé un formulaire qui contient les données nécessaires relatives au lieu des actions, le numéro de la carte d'identification des agents de sécurité concernés, la procédure suivie et les circonstances des actions. Le ministre de l'Intérieur détermine le modèle de ce formulaire.

Afin de permettre à l'autorité judiciaire, aux fonctionnaires et agents désignés par le Roi, visés à l'article 16 de la loi, et le service d'enquête du Comité permanent de Contrôle des services de police, tel qu'instauré par la

§ 1, en indien de volgende voorwaarden opeenvolgend zijn vervuld :

1° betrokkene werd gevat in de omstandigheden bedoeld in artikel 13.10;

2° betrokkene is kennelijk meerderjarig;

3° betrokkene heeft fysiek geweld gebruikt voor of tijdens de vatting;

4° voorafgaand werd betrokkene door de veiligheidsagent gewaarschuwd dat hij zal geboeid worden indien hij het fysiek geweld of de weerspannigheid verder uitoefent;

5° niettegenstaande deze waarschuwing kan betrokkene slechts door het gebruik van handboeien in bedwang gehouden worden.

Het gebruik van handboeien dient beperkt te blijven tot de gevallen van volstrekte noodzakelijkheid en in de gevallen waarbij geen ander, minder ingrijpende methode, de vatting mogelijk maken.

§ 2. De handboeien kunnen slechts door de ter plaatse gekomen politieambtenaren worden losgemaakt.

In afwijking van het vorige lid moeten ze in volgende omstandigheden onmiddellijk door de veiligheidsagenten worden losgemaakt:

1° in de omstandigheden, bepaald in artikel 13.10, § 3;

2° indien de gezondheidstoestand van de betrokkene dit vereist.

Art. 13.13. — Om te voorkomen dat veiligheidsagenten hun bevoegdheden aanwenden buiten de omstandigheden voorzien in dit hoofdstuk en om de betrokkene in de mogelijkheid te stellen de handelingen van de veiligheidsagenten in rechte te betwisten, overhandigen deze laatste, die handelingen stellen voorzien in de artikelen 13.5, 13.10, 13.11 en 13.12, de betrokkene een formulier, dat de nodige gegevens bevat aangaande de plaats van de handelingen, het nummer van de identificatiekaart van de betrokken veiligheidsagenten, de gevolgde procedure en de omstandigheden van de handelingen. De minister van Binnenlandse Zaken bepaalt het model van dit formulier.

Om de gerechtelijke overheid, de door de Koning aangewezen ambtenaren en agenten, bedoeld in artikel 16 van de wet, en de enquêtedienst van het Vast Comité van Toezicht op politiediensten, zoals opgericht bij wet

loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements, de contrôler le respect des dispositions visées à cet article, le service de sécurité tient un registre à jour concernant les actions prévues aux articles 13.5, 13.10, 13.11 et 13.12. Le ministre de l'Intérieur détermine la forme et le contenu de ce registre, ainsi que la durée de l'enregistrement des données à mentionner.

Section 4. Contrôle

Art. 13.14. — Les fonctionnaires et agents désignés par le Roi, visés à l'article 16 de la loi, et le service d'enquête du Comité permanent de Contrôle des services de police, tel qu'instauré par la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements, est habilité à exercer une surveillance sur les agents de sécurité qui travaillent pour une société publique de transports ou qui effectuent des missions pour celles-ci, dans le cadre de l'exercice de cet emploi ou de ces missions, exclusivement en ce qui concerne le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Les services de police sont habilités à exercer une surveillance sur le respect des conditions auxquelles les actions visées aux articles 13.5, 13.10, 13.11 et 13.12 sont soumises. Les troisième, quatrième et cinquième alinéas de cet article leur sont applicables.

Les membres du service d'enquête du Comité permanent de Contrôle des services de police ont le droit de dresser des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire.

L'original de ce procès-verbal est envoyé au dans les quinze jours suivant la constatation de l'infraction :

1° au fonctionnaire visé à l'article 19, § 2, si les faits constatés consistent en des infractions administratives;

2° au Procureur du roi si les faits constatés consistent en des délits.

Une copie de ce procès-verbal est en même temps transmise au contrevenant.

Art. 13.15. — Les membres du service d'enquête du Comité P ont à tout moment accès à l'infrastructure de la société publique de transports en commun où le service de sécurité exerce ou peut exercer ses missions de contrôle. Ils peuvent prendre connaissance de toutes les pièces nécessaires à cette fin.

van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten, in staat te stellen de naleving van de bepalingen, bedoeld in dit artikel te controleren, houdt de veiligheidsdienst een register bij van de handelingen voorzien in de artikelen 13.5, 13.10, 13.11 en 13.12. De minister van Binnenlandse Zaken bepaalt de vorm en de inhoud van dit register, alsmede de tijdsduur van de opname van de te vermelden gegevens.

Afdeling 4. Controle

Art. 13.14. — De door de Koning aangewezen ambtenaren en agenten, bedoeld in artikel 16 van de wet, en de enquêtedienst van het Vast Comité van Toezicht op politiediensten, zoals opgericht bij wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten, zijn gemachtigd toezicht uit te oefenen op de veiligheidsagenten die bij een openbare vervoersmaatschappij worden tewerkgesteld of opdrachten uitvoeren, ten tijde van deze tewerkstelling of de uitvoering van deze opdrachten, uitsluitend wat betreft de naleving van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten.

De politiediensten zijn gemachtigd toezicht uit te oefenen op de naleving van de voorwaarden waaraan de handelingen, voorzien in de artikelen 13.5, 13.10, 13.11 en 13.12, onderworpen zijn. Het derde, vierde en vijfde lid van dit artikel zijn op hen van toepassing.

De leden van de enquêtedienst van het Vast Comité van Toezicht op politiediensten hebben het recht processen-verbaal op te stellen die bewijskracht hebben tot bewijs van het tegendeel.

Het origineel van dit proces-verbaal wordt binnen de vijftien dagen na de vaststelling van de inbreuk gestuurd :

1° aan de ambtenaar bedoeld in artikel 19, §2, indien de vastgestelde feiten administratieve inbreuken betreffen;

2° aan de Procureur des Konings, indien de vastgestelde inbreuken misdrijven betreffen.

Gelijktijdig wordt een afschrift gestuurd aan de overtreder.

Art. 13.15. — De leden van de enquêtedienst Comité P hebben te allen tijde toegang tot de infrastructuur van de openbare vervoersmaatschappij waar de veiligheidsdienst haar toezichtsopdrachten uitoefent of kan uitoefenen. Zij kunnen inzage nemen van alle stukken die daartoe noodzakelijk zijn.

Ils peuvent ordonner sur place la cessation d'une action qui constitue une infraction aux dispositions de la présente loi qui concernent les services de sécurité et leurs membres.

Les fonctionnaires et agents peuvent, dans l'exercice de leurs fonctions, requérir l'assistance des services de police. ».

Art. 474

À l'article 19 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° Le § 1er est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 1er. À toute personne physique ou morale qui ne respecte pas les dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution, à l'exception des délits visés à l'article 18, il peut :

1° être adressé un avertissement par lequel le contrevenant est exhorté à mettre fin au fait imputé;

2° ou être proposé un accord à l'amiable dont le paiement annule la procédure visant à infliger une amende administrative ;

3° ou être infligé une amende administrative de 100,00 à 25 000,00 EUR.

Dans les limites de l'échelle, telle que visée à l'alinéa 1er, 3°, le Roi peut fixer les taux des amendes administratives et des accords à l'amiable.

Les taux applicables aux amendes administratives sont :

1° Majorés de moitié si, dans l'année après qu'un avertissement a été adressé au contrevenant, tel que visé à l'alinéa 1er, 1°, l'agissement qui y a donné lieu est constaté.

2° Doublés si l'infraction est constatée dans les trois ans qui suivent l'acceptation d'un accord à l'amiable ou la décision d'infliger une amende administrative.

3° Doublés si l'infraction est constatée alors qu'elle l'a déjà été et que la cessation de l'agissement a été ordonnée dans le cadre de l'article 16, alinéa 3.

Zij kunnen ter plaatse de staking van een handeling bevelen die een inbreuk uitmaakt op de bepalingen van deze wet die betrekking hebben op de veiligheidsdiensten en hun leden.

De ambtenaren en agenten kunnen in de uitoefening van hun ambt de bijstand van de politiediensten vorderen. ».

Art. 474

In artikel 19 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« § 1. Aan elke natuurlijke of rechtspersoon, die de bepalingen van de wet of haar uitvoeringsbesluiten niet naleeft, de misdrijven bedoeld in artikel 18 uitgezonderd, kan :

1° een waarschuwing worden gericht waarbij de overtreder tot de stopzetting van deze handeling wordt aangemaand;

2° of een minnelijke schikking worden voorgesteld waarvan de betaling de procedure tot het opleggen van een administratieve geldboete doet vervallen;

3° of een administratieve geldboete van 100,00 tot 25.000,00 EUR worden opgelegd.

De Koning kan binnen de schaal, zoals bedoeld in het eerste lid, 3°, voorzien in tarieven van administratieve geldboetes en van minnelijke schikkingen.

De toepasbare tarieven van de administratieve geldboetes worden :

1° Met de helft vermeerderd indien binnen het jaar, nadat aan de overtreder een waarschuwing is gericht, zoals bedoeld in het eerste lid, 1°, de handeling die er de aanleiding toe was, wordt vastgesteld.

2° Verdubbeld indien de overtreding binnen de drie jaar, nadat een minnelijke schikking werd aanvaard of een administratieve geldboete werd opgelegd, wordt vastgesteld.

3° Verdubbeld indien de overtreding wordt vastgesteld, nadat ze eerder werd vastgesteld in de omstandigheid dat de staking van de handeling bevolen was in het kader van artikel 16, 3e lid.

En cas de concours d'infractions, les différents taux sont comptabilisés, sans que le montant total de ces taux ne puisse excéder le montant maximal visé à l'alinéa 1er, 3°. »;

2° Le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« §3. Le fonctionnaire compétent, visé au § 2, alinéa 1er, décide s'il y a lieu d'adresser un avertissement, de proposer un accord à l'amiable ou d'infliger une amende administrative. »;

3° Le § 5, alinéa 3, est complété comme suit :

« Après l'écoulement de ce délai, un intérêt de retard, égal au taux d'intérêt légal, est dû. »;

4°. Un § 7, rédigé comme suit, est ajouté :

« §7. Le Roi peut régler en détail les procédures qui résultent du présent article. ».

Art. 475

L'article 22, § 7, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« § 7. Les entreprises et les services qui, à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, exerçaient des activités pour lesquelles la présente loi prévoit pour la première fois une obligation d'autorisation, peuvent poursuivre celles-ci pendant la période précédant la notification de la décision s'y rapportant, s'ils ont introduit la demande d'autorisation dans les deux mois suivant la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe. »

Section 2

Loi relative à la sécurité lors des matches de football

Art. 476

L'article 26 de la loi du 21 décembre 1999 relative à la sécurité lors des matches de football, modifiée par la loi du 10 mars 2003, est complété par un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Le fonctionnaire visé au § 1er, alinéa 1er, peut transférer une partie des compétences qui lui ont été attribuées aux § 1er, alinéas 1er et 2, et § 2, à un fonctionnaire de la Direction générale Politique de Sécurité et

Bij samenloop van inbreuken worden de tarieven samengeteld, waarbij het totale bedrag het maximumbedrag, bedoeld in het eerste lid, 3°, niet mag overschrijden. »;

2° § 3, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. De bevoegde ambtenaar, bedoeld in § 2, eerste lid, beslist of er reden is om een waarschuwing te richten, een minnelijke schikking voor te stellen of een administratieve geldboete op te leggen. »;

3° § 5, derde lid, wordt aangevuld als volgt :

« Na het verstrijken van deze termijn is een nalatigheidsintrest, gelijk aan de wettelijke intrestvoet, verschuldigd. »;

4°. Er wordt een §7 toegevoegd, luidende :

« §7. De Koning kan de procedures, die voortspruiten uit dit artikel, nader regelen. ».

Art. 475

Artikel 22, § 7, van dezelfde wet wordt vervangen door volgende bepaling :

« § 7. Ondernemingen en diensten kunnen de activiteiten die ze op datum van inwerkingtreding van deze paragraaf uitoefenden en waarvoor deze wet voor het eerst een vergunningsplicht instelt, voortzetten gedurende de periode voorafgaand aan de betekening van de beslissing dienaangaande, indien zij de aanvraag tot vergunning voor deze activiteiten binnen twee maanden na de datum van inwerkingtreding van deze paragraaf, hebben ingediend. »

Afdeling 2

Wet betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden

Art. 476

Artikel 26 van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, gewijzigd bij wet van 10 maart 2003, wordt aangevuld met een § 3, luidende :

« § 3. De in het § 1, eerste lid bedoelde ambtenaar kan een deel van de hem in de § 1, tweede en derde lid, en § 2 verleende bevoegdheden overdragen aan een ambtenaar van de Algemene Directie Veiligheids- en

de Prévention appartenant au moins à la classe A1, à l'exception du fonctionnaire ayant dressé procès-verbal en application de l'article 25. »

TITRE XIII

Dispositions diverses

CHAPITRE 1er

Reprise par l'État belge de certains emprunts de la Régie des Bâtiments

Art. 477

L'État belge, représenté par le ministre des finances, se substitue à la Régie des Bâtiments en ce qui concernent les droits et obligations de la Régie des Bâtiments relatifs aux contrats d'emprunts en cours conclus par la Régie des Bâtiments et repris ci-après :

— emprunt du 25 juin 1992 (4,75 % — 29 juin 2007 — 500 000 000 BEF) pour le bâtiment Amca, sis à 2000 Antwerpen, Italiëlei 4;

— emprunt du 9 juin 1992 (5,123 % — 29 juin 2007 — 1 500 000.000 BEF) pour le bâtiment Amca, sis à 2000 Antwerpen, Italiëlei 4;

— emprunt du 30 juin 1992 (4,856 % — 29 juin 2007 — 1 775 000 000 BEF) pour le bâtiment Amca, sis à 2000 Antwerpen, Italiëlei 4;

— emprunt du 19 décembre 1986 (5,01 % — 1er juin 2007 — 1 000 000 000 BEF) pour le bâtiment Van Maerlant, sis à 1040 Bruxelles, rue Van Maerlant 2;

— emprunt du 22 juillet 1991 (3,85 % — 15 décembre 2016 — 4 300 000 000 BEF) pour le bâtiment Egmont, sis à 1000 Bruxelles, rue des Petits Carmes 15;

— emprunt du 29 mai 1995 (3,16 % — 2 mars 2016 — 336 715 850 BEF) pour le bâtiment Belliard, sis à 1040 Bruxelles, rue Belliard 25-33.

Preventiebeleid die minstens tot de klasse A1 behoort, met uitzondering van de ambtenaar die met toepassing van artikel 25 proces-verbaal heeft opgesteld. »

TITEL XIII

Diverse bepalingen

HOOFDSTUK 1

Overname door de Belgische Staat van bepaalde leningen van de Regie der Gebouwen

Art. 477

De Belgische Staat, vertegenwoordigd door de minister van Financiën, treedt in de plaats van de Regie der Gebouwen voor wat betreft de rechten en verplichtingen van de Regie der Gebouwen voortvloeiend uit de lopende leningovereenkomsten afgesloten door de Regie der Gebouwen waarvan de lijst hierna volgt :

— lening van 25 juni 1992 (4,75 % — 29 juni 2007 — 500 000 000 BEF) voor het Amca-gebouw, gelegen te 2000 Antwerpen, Italiëlei 4;

— lening van 9 juni 1992 (5,123 % — 29 juni 2007 — 1 500 000 000 BEF) voor het Amca-gebouw, gelegen te 2000 Antwerpen, Italiëlei 4;

— lening van 30 juni 1992 (4,856% — 29 juni 2007 — 1 775 000 000 BEF) voor het Amca-gebouw, gelegen te 2000 Antwerpen, Italiëlei 4;

— lening van 19 december 1986 (5,01 % — 1 juni 2007 — 1 000 000 000 BEF) voor het Van Maerlant-gebouw, gelegen te 1040 Brussel, Van Maerlantstraat 2;

— lening van 22 juli 1991 (3,85 % — 15 december 2016 — 4 300 000 000 BEF) voor het Egmont-gebouw, gelegen te 1000 Brussel, Karmelietenstraat 15;

— lening van 29 mei 1995 (3,16 % — 2 maart 2016 — 336 715 850 BEF) voor het Belliard-gebouw, gelegen te 1040 Brussel, Belliardstraat 25-33.

CHAPITRE 2

Entrée en vigueur de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'État fédéral, et de la loi du 22 mai 2003 modifiant la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes

Art. 478

L'article 133 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'État fédéral est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 133. — La présente loi entre en vigueur le 1er janvier 2006. Sur proposition conjointe du ministre des Finances et du ministre du Budget, le Roi peut toutefois reporter cette entrée en vigueur au plus tard au 1er janvier 2007. ».

Art. 479

L'article 11 de la loi du 22 mai 2003 modifiant la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. — La présente loi entre en vigueur le 1er janvier 2006. Sur proposition conjointe du ministre des Finances et du ministre du Budget, le Roi peut toutefois reporter cette entrée en vigueur au plus tard au 1er janvier 2007. ».

CHAPITRE 3

Défense

Section 1re

Des marchés publics par procédure négociée — Des modes de passation des marchés publics et règles applicables aux concours

Art. 480

À l'article 3, § 3, de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, les mots « Lorsque les marchés précités font l'objet d'une procédure négo-

HOOFDSTUK 2

Inwerkingtreding van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, en van de wet van 22 mei 2003 tot wijziging van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof

Art. 478

Artikel 133 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat wordt vervangen als volgt :

« Art. 133. — Deze wet treedt in werking op 1 januari 2006. Op gezamenlijk voorstel van de minister van Financiën en de minister van Begroting, kan de Koning die inwerkingtreding evenwel uitstellen ten laatste tot 1 januari 2007. ».

Art. 479

Artikel 11 van de wet van 22 mei 2003 tot wijziging van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof wordt vervangen als volgt :

« Art. 11. — Deze wet treedt in werking op 1 januari 2006. Op gezamenlijk voorstel van de minister van Financiën en de minister van Begroting, kan de Koning die inwerkingtreding evenwel uitstellen ten laatste tot 1 januari 2007. ».

HOOFDSTUK 3

Landsverdediging

Afdeling 1

Overheidsopdrachten ingevolge de onderhandelingsprocedure — Wijzen waarop overheidsopdrachten worden gegund en regels van toepassing op de prijsvraag voor ontwerpen

Art. 480

In artikel 3, § 3, van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, vervallen de woorden « Wanneer de boven-

ciée, le Roi ne peut déroger aux règles régissant cette procédure en vertu de la présente loi » sont supprimés.

Art. 481

L'article 17, § 2, 1°, b), de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« b) le marché a pour objet des travaux, fournitures ou services déclarés secrets ou dont l'exécution doit s'accompagner de mesures particulières de sécurité, conformément à des dispositions législatives ou réglementaires en vigueur, ou lorsque la protection des intérêts essentiels du pays l'exige.

Ce cas s'applique également :

— aux marchés publics de fourniture et de services auxquels s'applique l'article 296 du Traité instituant la Communauté européenne;

— aux marchés publics de services en matière de transport aérien et maritime pour les besoins du ministère de la Défense. ».

Afdeling 2

Modification à la loi-programme du 19 juillet 2001 — Assurances risque en opération

Art. 482

L'article 43 de la loi-programme du 19 juillet 2001 dont le texte actuel formera le § 1er, est complété par un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Lorsque, à la demande de la Défense et dans le cadre de la mise en œuvre opérationnelle de Forces armées ou de l'assistance humanitaire à l'étranger, des personnes appartenant à une autre autorité publique fédérale sont sollicitées pour accompagner le personnel de la Défense, le ministre de la Défense peut autoriser la prise en charge de la prime d'assurance par le budget de la Défense. ».

Art. 483

Le présent chapitre entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

genoemde overheidsopdrachten geplaatst worden volgens een onderhandelingsprocedure, kan de Koning niet afwijken van de regels die krachtens deze wet op die procedure van toepassing zijn. ».

Art. 481

Artikel 17, § 2, 1°, b), van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt :

« b) de opdracht heeft betrekking op werken, leveringen of diensten die geheim verklaard zijn, of waarvan de uitvoering gepaard moet gaan met bijzondere veiligheidsmaatregelen, overeenkomstig de van kracht zijnde wettelijke of reglementaire bepalingen, of indien de bescherming van de fundamentele belangen van het land dit vereist.

Deze bepaling is eveneens van toepassing :

— voor overheidsopdrachten van leveringen en diensten waarop artikel 296 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is;

— voor overheidsopdrachten van diensten inzake lucht en maritiem transport voor de behoeften van het ministerie van Landsverdediging.

Afdeling 2

Wijziging aan de programmawet van 19 juli 2001 — Verzekering voor risico's tijdens operaties

Art. 482

Artikel 43 van de programmawet van 19 juli 2001, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, wordt aangevuld met een § 2, luidende :

« § 2. Wanneer op verzoek van Defensie, personen behorende tot een andere federale publieke autoriteit, in het kader van operationele inzet of van hulpverlening in het buitenland gevraagd worden het personeel van Defensie te vergezellen, kan de minister van Landsverdediging de verzekeringspremie ten laste nemen van de begroting van Landsverdediging. ».

Art. 483

Dit hoofdstuk treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

CHAPITRE 4

Personnel et Organisation

Art. 484

À l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966, modifié par la loi du 19 octobre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 2, alinéa 1er, les mots « ou des classes A3, A4 ou A5 » sont insérés entre les mots « d'un grade équivalent » et les mots « sont répartis »;

2° dans le § 3, alinéa 1er, les mots « et les classes A3, A4 et A5 » sont insérés entre les mots « les grades équivalents » et les mots « les emplois »;

3° dans le § 3, alinéa 2, les mots « et des classes A3, A4 et A5 » sont ajoutés après les mots « des grades équivalents »;

4° dans le § 3, alinéa 4, les mots « ou classes » sont insérés entre les mots « les divers grades » et les mots « constituant un même degré de la hiérarchie »;

5° dans le § 3, alinéa 6, les mots « et des classes A3, A4 et A5 » sont insérés entre les mots « grades équivalents » et les mots « en faveur des services centraux »;

6° dans le § 3, alinéa 7, les mots « ou de la même classe » sont ajoutés après les mots « du même grade »;

7° le § 6, alinéa 1er, est complété par les mots « ou de la même classe ou de la classe immédiatement inférieure. ».

Art. 485

Dans l'article 43*ter*, § 8, alinéa 2, des mêmes lois, inséré par la loi du 12 juin 2002, les mots « qui ont un grade réparti dans le rang 13, 15, 16 et 17 » sont remplacés par les mots « qui sont nommés dans les classes A3, A4 et A5 ».

HOOFDSTUK 4

Personeel en Organisatie

Art. 484

In artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, gewijzigd bij de wet van 19 oktober 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, eerste lid, worden de woorden « of met klasse A3, A4 of A5 » ingevoegd tussen de woorden « die gelijkwaardig is » en de woorden « worden verdeeld »;

2° in § 3, eerste lid, worden de woorden « en de klassen A3, A4 en A5 » ingevoegd tussen de woorden « die gelijkwaardig zijn » en de woorden « worden de betrekkingen »;

3° in § 3, tweede lid, worden de woorden « en van de klassen A3, A4 en A5 » ingevoegd na de woorden « die gelijkwaardig zijn »;

4° in § 3, vierde lid, worden de woorden « of klassen » ingevoegd tussen de woorden « welke rangen » en de woorden « tot een zelfde trap van de hiërarchie behoren »;

5° in § 3, zesde lid, worden de woorden « en van de klassen A3, A4 en A5 » ingevoegd tussen de woorden « die gelijkwaardig zijn » en de woorden « afwijken ten behoeve van de centrale diensten »;

6° in § 3, zevende lid, worden de woorden « of met dezelfde klasse » ingevoegd na woorden « met eenzelfde graad »;

7° het § 6, eerste lid, wordt aangevuld met de woorden « of met dezelfde klasse of met de onmiddelijk lagere klasse ».

Art. 485

In artikel 43*ter*, §8, tweede lid, van dezelfde wetten, ingevoegd bij de wet van 12 juni 2002, worden de woorden « die een graad hebben die behoort tot rang 13, 15, 16 en 17 » vervangen door de woorden « die in de klassen A3, A4 en A5 benoemd zijn ».

Art. 486

À l'article 1er, 3°, de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique, remplacé par la loi du 24 décembre 2002 et modifié par la loi du 27 février 2003, l'arrêté royal du 25 mars 2003 et la loi du 3 avril 2003, les mots « le Centre fédéral d'expertise des soins de santé » sont remplacés par les mots « le Bureau fédéral du Plan ».

CHAPITRE 5

E-government

Art. 487

L'article 133, alinéa 2, de la Loi-programme du 8 avril 2003 est complété comme suit :

« 3° tout autre document qui prouve l'identité du détenteur. ».

Art. 488

L'article 134 de la même loi est complété comme suit :

« 6° toute autre banque de données gérée par une autorité administrative, après autorisation du comité sectoriel compétent de la Commission de la protection de la vie privée ou, à défaut d'un comité sectoriel compétent, de la Commission de la protection de la vie privée elle-même, où les données auxquelles l'accès est fourni sont aussi fixées. ».

Art. 486

In artikel 1, 3°, van de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken, vervangen bij de wet van 24 december 2002 en gewijzigd bij de wet van 27 februari 2003, het koninklijk besluit van 25 maart 2003 en de wet van 3 april 2003, worden de woorden « het Federaal Kenniscentrum voor de gezondheidszorg » vervangen door de woorden « het Federaal Planbureau ».

HOOFDSTUK 5

E-government

Art. 487

Artikel 133, tweede lid, van de Programmawet van 8 april 2003 wordt aangevuld als volgt :

« 3° elk ander document dat de identiteit van de houder aantoont. ».

Art. 488

Artikel 134 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« 6° elke andere gegevensbank die wordt beheerd door een administratieve overheid, na machtiging door het bevoegde sectoraal comité van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer of, bij ontstentenis van een bevoegd sectoraal comité, door de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer zelf, waarin tevens de gegevens tot dewelke toegang wordt verleend, worden vastgesteld. ».

CHAPITRE 6

Simplification administrative

Section 1re

Modifications au Code des sociétés — Convocation de l'assemblée générale

Art. 489

L'article 268, § 1er, alinéa 3, du Code des Sociétés est remplacé par la disposition suivante :

« Elles sont communiquées quinze jours avant l'assemblée aux associés, titulaires de certificats émis en collaboration avec la société, porteurs d'obligation, commissaires et gérants. Cette convocation se fait par lettre recommandée, sauf si les destinataires ont, individuellement expressément et par écrit, accepté de recevoir la convocation moyennant un autre moyen de communication. ».

Art. 490

L'article 294, alinéa 1er, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Les convocations à l »assemblée générale contiennent l'ordre du jour et sont communiquées huit jours avant l'assemblée aux obligataires. Cette communication se fait par lettre recommandée à la poste, sauf si les destinataires ont, individuellement expressément et par écrit, accepté de recevoir la convocation moyennant un autre moyen de communication. ».

Art. 491

L'article 533 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 533. — Les convocations pour toute assemblée générale contiennent l'ordre du jour et sont faites par des annonces insérées :

a) quinze jours au moins avant l'assemblée, dans le *Moniteur belge*; pour les sociétés cotées, ce délai est porte à vingt-quatre jours au moins avant l'assemblée.

HOOFDSTUK 6

Administratieve vereenvoudiging

Afdeling 1

Wijzigingen aan het Wetboek van vennootschappen — Bijeenroeping van de algemene vergadering

Art. 489

Artikel 268, § 1, derde lid, van het Wetboek van Vennootschappen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Zij worden vijftien dagen voor de vergadering meegedeeld aan de vennoten, de houders van certificaten die met medewerking van de vennootschap werden uitgegeven, de obligatiehouders, de commissarissen en de zaakvoerders. Deze oproeping geschiedt door middel van een ter post aangetekende brief, tenzij de bestemmelingen individueel uitdrukkelijk en schriftelijk hebben ingestemd om de oproeping via een andere communicatiemiddel te ontvangen. ».

Art. 490

Artikel 294, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« De oproeping voor de algemene vergadering bevat de agenda en wordt acht dagen voor de vergadering meegedeeld aan de obligatiehouders; deze oproeping geschiedt door middel van een ter post aangetekende brief tenzij de bestemmelingen individueel uitdrukkelijk en schriftelijk hebben ingestemd om de oproeping via een andere communicatiemiddel te ontvangen. ».

Art. 491

Artikel 533 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Art. 533. — De oproepingen tot een algemene vergadering vermelden de agenda en zij worden gedaan door middel van een aankondiging die wordt geplaatst :

a) ten minste vijftien dagen voor de vergadering, in het *Belgisch Staatsblad*; voor genoteerde vennootschappen bedraagt deze termijn ten minste vierentwintig dagen voor de vergadering.

Pour les sociétés cotées qui recourent à la procédure de date d'enregistrement définie à l'article 536, alinéa 3, ce délai est porté à vingt-quatre jours au moins avant la date d'enregistrement; si une nouvelle convocation est nécessaire et que la date de la deuxième assemblée a été indiquée dans la première convocation, le délai est porté à dix-sept jours au moins avant l'assemblée ou, le cas échéant, dix-sept jours au moins avant la date d'enregistrement;

b) sauf pour les assemblées générales annuelles qui se tiennent dans la commune au lieu indiqué dans l'acte constitutif et dont l'ordre du jour se limite à l'examen des comptes annuels, le rapport de gestion et, le cas échéant, le rapport des commissaires et au vote sur la décharge des administrateurs et, le cas échéant, des commissaires, quinze jours au moins avant l'assemblée, dans un organe de presse de diffusion nationale; pour les sociétés cotées, ce délai est porte à vingt-quatre jours au moins avant l'assemblée. Pour les sociétés cotées qui recourent à la procédure de date d'enregistrement définie à l'article 536, alinéa 3, l'insertion doit avoir lieu au moins vingt-quatre jours avant la date d'enregistrement; si une nouvelle convocation est nécessaire et que la date de la deuxième assemblée a été indiquée dans la première convocation, la convocation pour la deuxième assemblée doit avoir lieu dix-sept jours au moins avant l'assemblée ou, le cas échéant, dix-sept jours au moins avant la date d'enregistrement.

Ces convocations seront communiquées, quinze jours avant l'assemblée, aux actionnaires, porteurs d'obligations ou titulaires d'un droit de souscription en nom, aux titulaires de certificats nominatifs émis avec la collaboration de la société, aux administrateurs et aux commissaires; cette communication se fait par lettre ordinaire sauf si les destinataires ont, individuellement expressément et par écrit, accepté de recevoir la convocation moyennant un autre moyen de communication, sans qu'il doive être justifié de l'accomplissement de cette formalité.

Quand l'ensemble des actions, obligations, droits de souscription ou certificats émis avec la collaboration de la société est nominatif, il est possible de se limiter à la communication des convocations; cette communication se fait par lettre recommandée à la poste sauf si les destinataires ont, individuellement expressément et par écrit, accepté de recevoir la convocation moyennant un autre moyen de communication.

L'ordre du jour doit contenir l'indication des sujets à traiter ainsi que, pour les sociétés ayant fait ou faisant

Voor genoteerde vennootschappen die gebruik maken van de in artikel 536, derde lid, bepaalde procedure van de registratiedatum, bedraagt deze termijn ten minste vierentwintig dagen voor de registratiedatum; ingeval een nieuwe oproeping nodig is en de datum van de tweede vergadering werd vermeld in de eerste oproeping, bedraagt de termijn ten minste zeventien dagen voor de vergadering of in het voorkomend geval, ten minste zeventien dagen voor de registratiedatum;

b) behalve voor jaarvergaderingen die plaatsvinden in de gemeente, op de plaats aangeduid in de oprichtingsakte met een agenda die zich beperkt tot de behandeling van de jaarrekening, het jaarverslag en, in voorkomend geval, het verslag van de commissarissen en de stemming over de kwijting te verlenen aan de bestuurders en, in voorkomend geval, de commissarissen; ten minste vijftien dagen voor de vergadering, in een nationaal verspreid blad; voor genoteerde vennootschappen bedraagt deze termijn ten minste vierentwintig dagen voor de vergadering. Voor genoteerde vennootschappen die gebruik maken van de in artikel 536, derde lid, bepaalde procedure van de registratiedatum, moet de aankondiging ten minste vierentwintig dagen voor de registratiedatum plaatsvinden; ingeval een nieuwe oproeping nodig is en de datum van de tweede vergadering werd vermeld in de eerste oproeping, moet de aankondiging voor de tweede vergadering ten minste zeventien dagen voor de vergadering plaatsvinden, of in voorkomend geval, ten minste zeventien dagen voor de registratiedatum.

Aan de houders van aandelen, obligaties of warrants op naam, aan de houders van certificaten op naam, die met medewerking van de vennootschap werden uitgegeven, aan de bestuurders en aan de commissarissen worden de oproepingen vijftien dagen voor de vergadering meegedeeld; deze mededeling geschiedt door middel van een gewone brief tenzij de bestemmelingen individueel uitdrukkelijk en schriftelijk hebben ingestemd om de oproeping via een andere communicatiemiddel te ontvangen; van de vervulling van deze formaliteit behoeft geen bewijs te worden overgelegd.

Wanneer alle aandelen, obligaties, warrants of certificaten die met medewerking van de vennootschap werden uitgegeven, op naam zijn, kan met mededeling van de oproepingen worden volstaan; dergelijke mededeling geschiedt door middel van een ter post aangetekende brief tenzij de bestemmelingen individueel uitdrukkelijk en schriftelijk hebben ingestemd om de oproeping via een andere communicatiemiddel te ontvangen.

De agenda moet de te behandelen onderwerpen bevatten, alsmede, voor de vennootschappen die een open-

publiquement appel à l'épargne, les propositions de décision. ».

Art. 492

L'article 570 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 570. — Les convocations à l'assemblée générale contiennent l'ordre du jour et sont faites par annonce insérée au moins quinze jours avant l'assemblée, dans le *Moniteur belge* et dans un organe de presse de diffusion nationale. Ces convocations seront communiquées quinze jours avant l'assemblée aux obligataires en nom; cette communication se fait par lettre recommandée à la poste sauf si les destinataires ont, expressément et par écrit, accepté de recevoir la convocation moyennant un autre moyen de communication. Quand toutes les obligations sont nominatives, il est possible de se limiter à la communication des convocations; cette communication se fait par lettre recommandée à la poste sauf si les destinataires ont, individuellement expressément et par écrit, accepté de recevoir la convocation moyennant une autre moyen de communication. L'ordre du jour contient l'indication des sujets à traiter ainsi que les propositions de décisions qui seront soumises à l'assemblée. ».

Section 2

Numéro d'entreprise

Art. 493

À l'article 13 de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 3 est remplacé comme suit :

« Les bâtiments et étals utilisés pour l'exercice de l'activité commerciale ou artisanale, ainsi que les moyens de transports utilisés principalement dans le cadre de l'exercice d'une activité de commerce ambulante, ou, en ce qui concerne les employeurs, dans le cadre d'une activité de construction d'ouvrages de bâtiment ou de génie civile ou de nettoyage intérieur de bâtiments, porteront de façon apparente les indications mentionnées à l'alinéa 1er. ».

baar beroep op het spaarwezen doen of hebben gedaan, de voorstellen tot besluit. ».

Art. 492

Artikel 570 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Art. 570. — De oproeping voor de algemene vergadering bevat de agenda en wordt gedaan door middel van een aankondiging die ten minste vijftien dagen voor de vergadering geplaatst wordt in het *Belgisch Staatsblad* en in een nationaal uitgegeven blad. Aan de houders van obligaties op naam worden de oproepingen vijftien dagen voor de vergadering meegedeeld; deze mededeling geschiedt door middel van een ter post aangetekende brief tenzij de bestemmelingen uitdrukkelijk en schriftelijk hebben ingestemd om de oproeping via een andere communicatiemiddel te ontvangen. Wanneer alle obligaties op naam zijn, kan met mededeling van de oproeping worden volstaan; deze mededeling geschiedt door middel van een ter post aangetekende brief tenzij de bestemmelingen individueel uitdrukkelijk en schriftelijk hebben ingestemd om de oproeping via een andere communicatiemiddel te ontvangen. De agenda bevat de te behandelen onderwerpen en de voorstellen van besluiten, die aan de vergadering zullen worden voorgelegd. ».

Afdeling 2

Ondernemingsnummer

Art. 493

In artikel 13 van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het derde lid wordt vervangen als volgt :

« De voor de uitoefening van een handels- of ambachtswerkzaamheid gebruikte gebouwen en marktkramen, evenals de vervoermiddelen, die hoofdzakelijk worden gebruikt in het kader van de uitoefening van een ambulante handel, of, in het geval van werkgevers, in het kader van een activiteit van burgerlijke of utiliteitsbouw of een activiteit van reinigen van het interieur van gebouwen, dragen op zichtbare wijze de in het eerste lid vermelde aanduidingen. ».

2° l'article est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier les activités visées à l'article 8 pour lesquelles les moyens de transports utilisés porteront de façon apparente les indications mentionnées à l'alinéa 1er. ».

Donné à Bruxelles, le 16 novembre 2004.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

Guy VERHOFSTADT

La Ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX

Le Ministre des Finances,

Didier REYNDERS

Le Ministre du Budget et des Entreprises publiques,

Johan VANDE LANOTTE

Le Ministre de l'Intérieur,

Patrick DEWAEL

Le Ministre de la Défense,

André FLAHAUT

Le Ministre de l'Énergie,

Marc VERWILGHEN

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Rudy DEMOTTE

2° het artikel wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de in het kader van het derde lid vermelde activiteiten waarvoor de vervoermiddelen op zichtbare wijze de in het eerste lid vermelde aanduidingen dragen, wijzigen. ».

Gegeven te Brussel, 16 november 2004.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

Guy VERHOFSTADT

De Minister van Justitie,

Laurette ONKELINX

De Minister van Financiën,

Didier REYNDERS

De Minister van Begroting en Overheidsbedrijven,

Johan VANDE LANOTTE

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Patrick DEWAEL

De Minister van Landsverdediging,

André FLAHAUT

De Minister van Energie,

Marc VERWILGHEN

*De Minister van Sociale Z*aken en Volksgezondheid,

Rudy DEMOTTE

La Ministre des Classes moyennes,

Sabine LARUELLE

La Ministre de l'Emploi,

Freya VAN DEN BOSSCHE

Le Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances,

Christian DUPONT

Le Ministre de la Mobilité,

Renaat LANDUYT

Le Ministre de l'Environnement et Ministre des Pensions,

Bruno TOBBACK

Le Secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État,

Peter VANVELTHOVEN

Le Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale,

Hervé JAMAR

Le Secrétaire d'État à la Simplification administrative,

Vincent VAN QUICKENBORNE

De Minister van Middenstand,

Sabine LARUELLE

De Minister van Werk,

Freya VAN DEN BOSSCHE

De Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen,

Christian DUPONT

De Minister van Mobiliteit,

Renaat LANDUYT

De Minister van Leefmilieu en Minister van Pensioenen,

Bruno TOBBACK

De Staatssecretaris voor Informatisering van de Staat,

Peter VANVELTHOVEN

De Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude,

Hervé JAMAR

De Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging,

Vincent VAN QUICKENBORNE

PROJET DE LOI (II)

ALBERT II, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre du Budget et des Entreprises publiques, de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et de Notre Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre de la Justice, Notre Ministre des Finances, Notre Ministre du Budget et des Entreprises publiques, Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et Notre Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE Ier

Disposition générale

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

WETSONTWERP (II)

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET,

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Begroting en Overheidsbedrijven, Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en Onze Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Begroting en Overheidsbedrijven, Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en Onze Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

TITRE II

Justice

CHAPITRE 1er

Modifications au Code judiciaire

Art. 2

À l'article 326, § 4, du Code judiciaire remplacé par la loi du 12 avril 2004 sont apportées les modifications suivantes :

1° au 1°, les mots « au parquet général près la Cour de cassation, » sont insérés entre les mots « fonctions du ministère public » et les mots « au parquet général près d'une autre cour d'appel »;

2° au 2°, les mots « au parquet général près la Cour de cassation, » sont insérés entre les mots « fonctions du ministère public» et les mots «dans un autre auditorat général du travail ».

Art. 3

À l'article 327 du même Code, modifié par les lois des 25 juillet 1974, 17 juillet 2000 et 10 avril 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1er, les mot «, organes stratégiques et secrétariats » sont insérés entre les mots « des services publics fédéraux » et les mots « pour les commissions »;

2° à l'alinéa 2, les mots «, organes stratégiques et secrétariats » sont insérés après les mots « services publics fédéraux ».

Art. 4

À l'article 330 du même Code, remplacé par la loi du 17 février 1997 et modifié par les lois du 20 mai 1997, 24 mars 1999, 26 mars 2003, 10 avril 2003 et 3 mai 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1er, les mots « ou dans des services publics fédéraux ou dans des commissions, organismes ou offices gouvernementaux » sont remplacés par les mots « ou dans des services publics fédéraux, organes stratégiques et secrétariats, dans des cabinets ministé-

TITEL II

Justitie

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen aan het Gerechtelijk Wetboek

Art. 2

In artikel 326, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek vervangen bij de wet van 12 april 2004 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het 1° worden de woorden « in het parket-generaal bij het Hof van Cassatie, » ingevoegd tussen de woorden « waar te nemen » en de woorden « , in een parket-generaal bij een ander hof van beroep »;

2° in het 2° worden de woorden « in het parket-generaal bij het Hof van Cassatie, » ingevoegd tussen de woorden « waar te nemen » en de woorden « , in een ander arbeidsauditoraat-generaal ».

Art. 3

In artikel 327 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 25 juli 1974, 17 juli 2000 en 10 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « , beleidsorganen en secretariaten, » ingevoegd tussen de woorden « federale overheidsdiensten » en de woorden « of bij regeringscommissies »;

2° in het tweede lid worden de woorden «, beleidsorganen en secretariaten » ingevoegd na de woorden « federale overheidsdiensten ».

Art. 4

In artikel 330 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 februari 1997 en gewijzigd bij de wetten van 20 mei 1997, 24 maart 1999, 26 maart 2003, 10 april 2003 en 3 mei 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « in federale overheidsdiensten, in regeringscommissies, -instellingen of -diensten » vervangen door de woorden « in federale overheidsdiensten, beleidsorganen en secretariaten, in ministeriële kabinetten, in regeringscommissies, -instel-

riels, dans des commissions, organismes ou offices gouvernementaux ou auprès de l'Organe Central pour la Saisie et la Confiscation »;

2° à l'alinéa 2, les mots «, organes stratégiques et secrétariats, dans des cabinets ministériels » sont insérés entre les mots « services publics fédéraux » et les mots « ou auprès de l'Organe Central ».

Art. 5

À l'article 330*bis*, alinéa 1er, du même Code, inséré par la loi du 17 février 1997 et modifié par les loi du 10 avril 2003 et 3 mai 2003, les mots «ou dans des services publics fédéraux ou dans des commissions, organismes ou offices gouvernementaux » sont remplacés par les mots « ou dans des services publics fédéraux, organes stratégiques et secrétariats, dans des cabinets ministériels, dans des commissions, organismes ou offices gouvernementaux ou auprès de l'Organe Central pour la Saisie et la Confiscation ».

Art. 6

Dans l'article 129, alinéa 2, du même Code, modifié par la loi du 22 décembre 1998, le mot « quatre » est remplacé par le mot « six ».

Art. 7

Dans l'article 355 du même Code, remplacé par la loi du 27 décembre 2002, les mots « Avocat général » sont remplacés par les mots « Président de section et avocat général » dans la subdivision « Cour de cassation ».

Art. 8

L'article 357, § 1er, 1°, du même Code, remplacé par la loi du 29 avril 1999 et modifié par l'arrêté royal du 13 juillet 2001, confirmé par la loi du 26 juin 2002, est abrogé.

Art. 9

Dans l'article 358 du même Code, modifié par les lois des 29 avril 1999 et 17 juillet 2000, les mots « portant le titre d'auditeur, de substitut du procureur du Roi spécialisé en matière fiscale et de président de section à la Cour de cassation » sont remplacés par les mots « por-

lingen of -diensten of bij het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring »;

2° in het tweede lid worden de woorden «, beleidsorganen en secretariaten, in ministeriële kabinetten » ingevoegd tussen de woorden « federale overheidsdiensten » en de woorden « of bij het Centraal Orgaan »

Art. 5

In artikel 330*bis*, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 februari 1997 en gewijzigd bij de wetten van 10 april 2003 en 3 mei 2003, worden de woorden « in federale overheidsdiensten, in regeringscommissies, -instellingen of -diensten » vervangen door de woorden « in federale overheidsdiensten, beleidsorganen en secretariaten, in ministeriële kabinetten, in regeringscommissies, -instellingen of -diensten of bij het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring ».

Art. 6

In artikel 129, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, wordt het woord « vier » vervangen door het woord « zes ».

Art. 7

In artikel 355 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 27 december 2002, wordt in de onderverdeling « Hof van Cassatie » het woord « Advocaat-generaal » vervangen door de woorden «Afdelingsvoorzitter en advocaat-generaal ».

Art. 8

Artikel 357, § 1, 1°, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 29 april 1999 en gewijzigd het koninklijk besluit van 13 juli 2001, bekrachtigd bij de wet van 26 juni 2002, wordt opgeheven.

Art. 9

In artikel 358 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 29 april 1999 en 17 juli 2000, worden de woorden « die de titel van auditeur voert, de substituut-procureurs des Konings gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden en de afdelingsvoorzitter in het Hof van Cas-

tant le titre d'auditeur et de substitut du procureur du Roi spécialisé en matière fiscale ».

satie » vervangen door de woorden « die de titel van auditeur voert en de substituut-procureurs des Konings gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden ».

Art. 10

L'article 365, § 2, l'alinéa 1er, a), du même Code, remplacé par la loi du 2 août 1974 et modifié par la loi du 20 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« a) le temps de l'inscription au barreau, ainsi que l'exercice de la charge de notaire par un docteur ou un licencié en droit; ».

Art. 10

Artikel 365, § 2, eerste lid, a), van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 2 augustus 1974 en gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991, wordt vervangen als volgt :

« a) de tijd van inschrijving bij de balie, evenals de uitoefening van het ambt van notaris door een doctor of een licentiaat in de rechten; ».

Art. 11

À l'article 428*bis* du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1er, 2°, d), est remplacé comme suit :

« d) le relevé des matières sur lesquelles le candidat a été interrogé pour obtenir son diplôme, certificat ou autre titre mentionné au 1°, ainsi que la preuve d'une expérience professionnelle éventuelle; »;

2° l'alinéa 1er, 3°, est complété comme suit :

«, à moins que les connaissances que l'intéressé a acquises pendant son expérience professionnelle ne soient de nature à pallier, en tout ou partie, ces différences substantielles. ».

Art. 11

In artikel 428*bis* van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid, 2°, d), wordt vervangen als volgt :

« d) de lijst van de onderwerpen waarover de gegadigde is ondervraagd teneinde zijn diploma, getuigschrift of een andere titel bedoeld in 1° te behalen, evenals het bewijs van eventuele beroepservaring; »;

2° het eerste lid, 3°, wordt aangevuld als volgt :

« , tenzij de kennis die de betrokkene heeft verworven tijdens zijn beroepservaring van dien aard is dat ze deze wezenlijke verschillen geheel of gedeeltelijk ondervangen. ».

Art. 12

L'article 428*ter*, § 1er, 3°, du même Code est remplacé par ce qui suit :

« 3° décider, à la lumière des documents visés à l'article 428*bis*, alinéa 1er, 2°, d), et de la liste figurant à l'article 428*quater*, § 2, si la formation que le candidat a reçue ou son expérience professionnelle porte sur des matières substantiellement différentes de celles couvertes par le diplôme belge de licencié en droit ou la maîtrise en droit ; ».

Art. 12

Artikel 428*ter*, § 1, 3°, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« 3° op grond van de lijst bedoeld in artikel 428*bis*, eerste lid, 2°, d), en de lijst vermeld in artikel 428*quater*, § 2, te besluiten of de opleiding die de gegadigde heeft genoten of zijn beroepservaring betrekking heeft op vakgebieden die wezenlijk verschillen van die waarop het Belgische diploma van licentiaat in de rechten of master in de rechten betrekking heeft; ».

Art 13

L'article 627 du même Code est complété comme suit :

« 17° le tribunal de première instance de Bruxelles lorsqu'il s'agit de recours contre la décision de l'autorité centrale fédérale, prévus à l'article 367-3 du Code civil; »

CHAPITRE 2

Modifications au Code d'instruction criminelle

Art. 14

À l'article 46*bis* du Code d'instruction criminelle, modifié par la loi du 10 juin 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1er, alinéa 2, est remplacé comme suit :

« La motivation reflète le caractère proportionnel eu égard au respect de la vie privée et subsidiaire à tout autre devoir d'enquête. »

2° le § 2 est remplacé comme suit :

« § 2. L'opérateur d'un réseau de télécommunication ou le fournisseur d'un service de télécommunication communique au Procureur du Roi, sans délai et après réception des réquisitions visées à l'alinéa 1er, une estimation du coût des renseignements demandés.

Après réception de la confirmation des réquisitions par le procureur du Roi, l'opérateur et le fournisseur visés à l'alinéa 1er, transmettent les données demandées dans un délai à fixer par le Roi, sur la proposition du ministre de la Justice et le ministre compétent en matière de Télécommunications.

Le procureur du Roi ne peut confirmer ses réquisitions que s'il reçoit préalablement l'autorisation d'engager les frais du procureur général du ressort auquel il appartient, au cas où le coût communiqué par l'opérateur requis d'un réseau de télécommunication ou le fournisseur d'un service de télécommunication est supérieur au montant fixé par le Roi. »;

Art. 13

Artikel 627 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld als volgt :

« 17° de rechtbank van eerste aanleg van Brussel wanneer het gaat om een beroep tegen de beslissing van de centrale federale autoriteit, zoals bepaald in artikel 367-3 van het Burgerlijk Wetboek; ».

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen aan het Wetboek van Strafvordering

Art. 14

In het artikel 46*bis* van het Wetboek van Strafvordering, gewijzigd door de wet van 10 juni 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, tweede lid, wordt vervangen als volgt :

« De motivering is een afspiegeling van het proportionele karakter ten opzichte van het respect voor de private levenssfeer en het subsidiair karakter ten opzichte van elke andere onderzoeksdaad. »

2° § 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. De operator van een telecommunicatienetwerk of de verstrekker van een telecommunicatiedienst delen na ontvangst van de in het eerste lid bedoelde vordering, onverwijld, aan de procureur des Konings de schatting van kostprijs mee van de gevraagde inlichtingen.

Na ontvangst van de bevestiging van de vordering van de procureur des Konings verschaffen de in het vorig lid bedoelde operator en verstrekker de gevraagde gegevens binnen een termijn te bepalen door de Koning, op voorstel van de minister van Justitie en de minister bevoegd voor Telecommunicatie.

Geen bevestiging kan door de procureur des Konings worden gegeven dan mits de voorafgaande toelating door de procureur-generaal tot wiens rechtsgebied hij behoort, ingeval de door de gevorderde operator van een telecommunicatienetwerk of verstrekker van een telecommunicatiedienst meegedeelde kostprijs hoger is dan het door de Koning bepaalde bedrag. »;

3° Les §§ 3, 4 et 5 , rédigés comme suit, sont insérés :

« § 3. En cas d'extrême urgence, chaque officier de police judiciaire peut, après l'accord oral et préalable du procureur du Roi, et par une décision motivée et écrite requérir ces données. L'officier de police judiciaire communique cette décision motivée et écrite ainsi que les informations recueillies dans les vingt-quatre heures au procureur du Roi et motive par ailleurs l'extrême urgence.

Chaque opérateur d'un réseau de télécommunication et chaque fournisseur d'un service de télécommunication qui est requis de communiquer les données visées au § 1er, donne au procureur du Roi ou à l'officier de police judiciaire les données qui ont été demandées dans un délai à fixer par le Roi, sur la proposition du ministre de la Justice et du ministre compétent pour les Télécommunications.

§ 4. Toute personne qui, du chef de sa fonction, a connaissance de la mesure ou y prête son concours, est tenue de garder le secret. Toute violation du secret est punie conformément à l'article 458 du Code pénal.

Le refus de communiquer les données est puni d'une amende de vingt-six euros à dix mille euros.

§ 5. À la fin de chaque année judiciaire, le procureur du Roi fait, au procureur général du ressort auquel il appartient, un rapport sur l'étendue, l'opportunité et l'utilité des frais de justice exposé par son parquet ou à la requête de celui-ci, sur la base du présent article.

Le procureur fédéral fait un rapport au Collège des Procureurs Généraux. ».

Art. 15

À l'article 88*bis* du même Code, modifié par la loi du 10 juin 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 3 du § 1er est remplacé comme suit :

« Le juge d'instruction indique les circonstances de fait de la cause qui justifient la mesure, son caractère proportionnel eu égard au respect de la vie privée et subsidiaire à tout autre devoir d'enquête, dans une or-

3° de §§ 3, 4 en 5 worden ingevoegd, luidende :

« § 3. Ingeval van uiterst dringende noodzakelijkheid kan iedere officier van gerechtelijke politie, na mondelinge en voorafgaande instemming van de procureur des Konings, bij een gemotiveerde en schriftelijke beslissing deze gegevens opvorderen. De officier van gerechtelijke politie deelt deze gemotiveerde en schriftelijke beslissing en de verkregen informatie binnen vierentwintig uur mee aan de procureur des Konings en motiveert tevens de uiterst dringende noodzakelijkheid.

Elke operator van een telecommunicatienetwerk en elke verstrekker van een telecommunicatiedienst die gevorderd wordt de gegevens bedoeld in § 1 mee te delen, delen aan de procureur des Konings of aan de officier van gerechtelijke politie de opgevraagde gegevens mee binnen een termijn te bepalen door de Koning, op voorstel van de minister van Justitie en de minister bevoegd voor Telecommunicatie.

§ 4. Iedere persoon die uit hoofde van zijn bediening kennis krijgt van de maatregel of daaraan zijn medewerking verleent, is tot geheimhouding verplicht. Iedere schending van het geheim wordt gestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.

De weigering om de gegevens mee te delen, wordt gestraft met een geldboete van zesentwintig euro tot tienduizend euro.

§ 5. Op het einde van elk gerechtelijk jaar brengt de procureur des Konings bij de procureur-generaal tot wiens rechtsgebied hij behoort, verslag uit omtrent de omvang, de opportuniteit en het nut van de gerechtskosten die door of op vordering van zijn parket werden gemaakt op grond van huidig artikel.

De federale procureur brengt verslag uit bij het College van Procureurs-Generaal. ».

Art. 15

In het artikel 88*bis* van het Wetboek van Strafvordering, gewijzigd door de wet van 10 juni 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het derde lid van § 1 wordt vervangen als volgt:

« De onderzoeksrechter geeft in een gemotiveerd bevel dat hij meedeelt aan de procureur des Konings opgave van de feitelijke omstandigheden van de zaak die de maatregel rechtvaardigen, van het proportionele

donnance motivée qu'il communique au Procureur du Roi. ».

2° au § 1er, alinéa 4, les mots « deux mois » sont remplacés par les mots « un mois »;

3° le § 2 est remplacé comme suit :

« § 2. L'opérateur d'un réseau de télécommunication ou le fournisseur d'un service de télécommunication communique sans délai une estimation du coût des renseignements demandés, après réception des réquisitions visées au § 1er, au juge d'instruction ou au procureur du Roi, lorsque celui-ci opère en vue de constater un fait punissable visé à l'article 114, § 8, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

Après réception de la confirmation de l'ordonnance du juge d'instruction ou des réquisitions du procureur du roi, l'opérateur et le fournisseur visés à l'alinéa précédent donnent les données demandées dans un délai à fixer par le Roi, sur proposition du ministre de la Justice et du ministre compétent en matière de Télécommunication.

Si le coût communiqué par l'opérateur requis du réseau de télécommunication ou le fournisseur du service de télécommunication est supérieur au montant fixé par le Roi, le procureur du Roi ne peut confirmer ses réquisitions que s'il reçoit un avis favorable du procureur général du ressort auquel il appartient.

Si le coût communiqué par l'opérateur requis du réseau de télécommunication ou le fournisseur du service de télécommunication est supérieur au montant fixé par le Roi, le juge d'instruction ne peut confirmer son ordonnance que s'il reçoit un avis favorable du premier président de la Cour d'appel du ressort auquel il appartient. »;

4° les §§ 3, 4, 5 et 6, rédigés comme suit, sont insérés :

« § 3. L'ordonnance émanant du juge d'instruction portant renouvellement d'une mesure antérieure est soumise à la réglementation visée au § 2.

§ 4. Au cas où le procureur du Roi agit à la suite de la découverte d'un flagrant délit ou que le juge d'instruction est amené à prendre des réquisitions motivées spécialement par l'extrême urgence, l'opérateur du réseau

karakter ten opzichte van het respect voor de private levenssfeer en het subsidiair karakter ten opzichte ven elke andere onderzoeksdaad. ».

2° in § 1, vierde lid, worden de woorden « twee maanden » vervangen door de woorden « een maand »;

3° § 2 wordt vervangen als volgt:

« § 2. De operator van een telecommunicatienetwerk of de verstrekker van een telecommunicatiedienst delen, na ontvangst van de vordering bedoeld in § 1, onverwijld de schatting van de kostprijs mee van de gevraagde inlichtingen aan de onderzoeksrechter of aan de procureur des Konings, wanneer deze handelt met het oog op het vaststellen van een strafbaar feit bedoeld in artikel 114, § 8, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

Na ontvangst van de bevestiging van het bevel van de onderzoeksrechter of van de vordering van de procureur des Konings verschaffen de in het vorig lid bedoelde operator en verstrekker de gevraagde gegevens binnen een termijn te bepalen door de Koning, op voorstel van de minister van Justitie en de minister bevoegd voor Telecommunicatie.

Geen bevestiging kan door de procureur des Konings worden gegeven dan na gunstig advies van de procureur-generaal tot wiens rechtsgebied hij behoort, om de kosten te maken, ingeval de door de gevorderde operator van het telecommunicatienetwerk of verstrekker van de telecommunicatiedienst meegedeelde kostprijs hoger is dan het door de Koning bepaalde bedrag.

Geen bevestiging van zijn bevel kan door de onderzoeksrechter worden gegeven dan na gunstig advies van de Eerste Voorzitter van het hof van beroep tot wiens rechtsgebied hij behoort, om de kosten te maken, ingeval de door de gevorderde operator van het telecommunicatienetwerk of verstrekker van de telecommunicatiedienst meegedeelde kostprijs hoger is dan het door de Koning bepaalde bedrag. »;

4° de §§ 3, 4, 5 en 6 worden ingevoegd, luidende :

« § 3. Het bevel uitgaande van de onderzoeksrechter houdende hernieuwing van een eerdere maatregel is onderworpen aan de regeling bedoeld in § 2.

§4. Ingeval de procureur des Konings handelt ingevolge een ontdekking op heterdaad of ingeval de onderzoeksrechter vorderingen, uitdrukkelijk door hoogdringendheid gemotiveerd, neemt, verschaffen de operator

de télécommunication ou le fournisseur du service de télécommunication transmettent immédiatement les données demandées dans un délai à fixer par le Roi, sur proposition du ministre de la Justice et le ministre compétent en matière de Télécommunication.

Dans cette hypothèse, le procureur du Roi et le juge d'instruction informent respectivement, dans les plus brefs délais, le procureur général et le premier président de la Cour d'appel de l'estimation du coût de leurs demandes.

§ 5. Toute personne qui, du chef de sa fonction, a connaissance de la mesure ou y prête son concours, est tenue de garder le secret. Toute violation du secret est punie conformément à l'article 458 du Code pénal.

Toute personne qui refuse de prêter son concours technique aux réquisitions visées dans cet article, concours dont les modalités sont déterminées par le Roi, sur la proposition du ministre de la Justice et du ministre compétent pour les Télécommunications, est punie d'une amende de vingt-six euros à dix mille euros.

§ 6. À la fin de chaque année judiciaire, le procureur du Roi fait, au procureur général du ressort auquel il appartient, un rapport sur l'étendue, l'opportunité et l'utilité des frais de justice exposés par son parquet ou à la requête de celui-ci, sur la base du présent article.

Le procureur fédéral fait un rapport au Collège des Procureurs Généraux.

À la fin de chaque année, le Collège des Procureurs Généraux fait au ministre de la Justice un rapport sur les frais de justice exposé par le ministère public ou à la requête de celui-ci, sur la base du présent article, pendant la dernière année judiciaire clôturée et fait les recommandations qu'il estime nécessaires.

La même obligation incombe aux premiers présidents des cours d'appel pour les frais de justice exposés par les juges d'instruction de leur ressort, en vertu du présent article. ».

van het telecommunicatienetwerk en de verstrekker van de telecommunicatiedienst onverwijld de gevraagde gegevens binnen een termijn te bepalen door de Koning, op voorstel van de minister van Justitie en de minister bevoegd voor Telecommunicatie.

Bij deze hypothese informeren de procureur des Konings en de onderzoeksrechter, onverwijld, respectievelijk de procureur generaal en de Eerste Voorzitter van het Hof van Beroep van de schatting van kostprijs van hun aanvragen.

§ 5. Iedere persoon die uit hoofde van zijn bediening kennis krijgt van de maatregel of daaraan zijn medewerking verleent, is tot geheimhouding verplicht. Iedere schending van het geheim wordt gestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.

Iedere persoon die zijn technische medewerking weigert aan de vorderingen bedoeld in dit artikel, medewerking waarvan de modaliteiten vastgesteld worden door de Koning, op voorstel van de minister van Justitie en de minister bevoegd voor Telecommunicatie, wordt gestraft met geldboete van zesentwintig euro tot tienduizend euro.

§ 6. Op het einde van elk gerechtelijk jaar brengt de procureur des Konings bij de procureur-generaal tot wiens rechtsgebied hij behoort, verslag uit omtrent de omvang, de opportuniteit en het nut van de gerechtskosten die door of op vordering van zijn parket werden gemaakt op grond van huidig artikel.

De federale procureur brengt verslag uit bij het College van Procureurs-Generaal.

Op het einde van elk jaar brengt het College van Procureurs-Generaal verslag uit bij de minister van Justitie omtrent de gerechtskosten die door of op vordering van het openbaar ministerie werden gemaakt op grond van huidig artikel tijdens het laatste afgesloten gerechtelijk jaar en doet daarbij de aanbevelingen die het nodig acht.

Dezelfde verplichting rust op de Eerste Voorzitters van de Hoven van Beroep voor wat betreft de gerechtskosten die gemaakt worden, door de onderzoeksrechters van hun rechtsgebied, op grond van dit artikel. ».

CHAPITRE 3

Modifications à la loi du 15 juin 1935 relative à l'emploi des langues en matière judiciaire

Art. 16

Dans l'article 43*quater*, alinéa 5, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, inséré par la loi du 10 octobre 1967 et modifié par les lois des 3 janvier 1980, 23 septembre 1985, 6 mai 1997 et 22 décembre 1998, le mot « deux » est chaque fois remplacé par le mot « trois ».

Art. 17

À l'article 43*quinquies*, § 1er, de la même loi, inséré par la loi du 10 octobre 1967 et remplacé par la loi du 18 juillet 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le texte français de l'alinéa 1er, le mot « active » est inséré entre les mots « connaissance écrite » et « de la langue »;

2° dans l'alinéa 4, les mots « 43*quater*, alinéa 3 » sont remplacés par les mots « 43*quater*, alinéa 4 ».

CHAPITRE 4

Dispositions finales

Art. 18

L'article 2 produit ses effets au 1er septembre 2004.

Les articles 3, 4 et 5 produisent leurs effets le 2 juin 2003.

L'article 10 produit ses effets le 1er janvier 2003.

Les articles 14 et 15 entrent en vigueur à la date fixée par le Roi.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen aan de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken

Art. 16

In artikel 43*quater*, vijfde lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, ingevoegd bij de wet van 10 oktober 1967 en gewijzigd bij de wetten van 3 januari 1980, 23 september 1985, 6 mei 1997 en 22 december 1998, wordt het woord « twee » telkens vervangen door het woord « drie ».

Art. 17

In artikel 43*quinquies*, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 oktober 1967 en vervangen bij de wet van 18 juli 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de Franse tekst van het eerste lid, wordt het woord « *active* » ingevoegd tussen de woorden « *connaissance écrite* » en de woorden « *de la langue* »;

2° in het vierde lid worden de woorden « 43*quater*, derde lid » vervangen door de woorden « 43*quater*, vierde lid ».

HOOFDSTUK 4

Slotbepalingen

Art. 18

Artikel 2 heeft uitwerking met ingang van 1 september 2004.

De artikelen 3, 4 en 5 hebben uitwerking met ingang van 2 juni 2003.

Artikel 10 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

De artikelen 14 en 15 treden in werking op de datum bepaald door de Koning.

TITRE III

Dispositions diverses

CHAPITRE 1er

Modification à la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée

Art. 19

À l'article 19 de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée, modifiée par les lois des 18 juillet 1997, 9 juin 1999, 10 juin 2001, 25 avril et 7 mai 2004 sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 5, alinéa 6, est complété comme suit :

« Aucun appel n'est possible contre la décision du tribunal de première instance. »;

2° un § 6, rédigé comme suit, est ajouté :

« § 6. Le recours, par lequel l'application de l'amende administrative est contestée, est uniquement recevable si une copie de la requête est envoyée par lettre recommandée à la poste au fonctionnaire compétent, visé au § 2, alinéa 1er, au plus tard à la date du dépôt de la requête au tribunal. Ce recours suspend l'exécution de la décision. ».

CHAPITRE 2

Modification à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

Art. 20

L'article 140 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 140. — § 1er. Le Service d'évaluation et de contrôle médicaux est dirigé par un Comité composé :

1° d'un président, conseiller à la cour d'appel ou à la cour du travail ou membre du parquet général ou de l'auditorat général près la cour d'appel ou la cour du travail; il est assisté de deux vice-présidents effectifs et de

TITEL III

Diverse bepalingen

HOOFDSTUK 1

Wijziging aan de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private veiligheid

Art. 19

In artikel 19 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private veiligheid, gewijzigd door de wetten van 18 juli 1997, 9 juni 1999, 10 juni 2001, 25 april en 7 mei 2004 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 5, zesde lid, wordt aangevuld als volgt :

« Tegen het vonnis van de rechtbank van eerste aanleg is geen hoger beroep mogelijk. »;

2° er wordt een § 6 toegevoegd, luidende :

« § 6. Het beroep, waarbij de toepassing van de administratieve geldboete wordt betwist, is slechts ontvankelijk indien een kopie van het verzoekschrift uiterlijk op de datum van neerlegging van het verzoekschrift bij de rechtbank tevens bij ter post aangetekende brief wordt gezonden aan de bevoegde ambtenaar, bedoeld in § 2, eerste lid. Dit beroep schorst de uitvoering van de beslissing. ».

HOOFDSTUK 2

Wijziging aan de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

Art. 20

Artikel 140 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt vervangen als volgt :

« Art. 140. — § 1. De Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle wordt bestuurd door een Comité dat samengesteld is uit :

1° een voorzitter, raadsheer in een hof van beroep of arbeidshof of lid van het parket-generaal bij een hof van beroep of lid van het auditoraat-generaal bij een arbeidshof; deze wordt bijgestaan door twee werkende onder-

deux vice-présidents suppléants, conseillers à la cour d'appel ou à la cour du travail;

2° de huit membres effectifs et de huit membres suppléants, docteurs en médecine, choisis parmi les candidats présentés par les organismes assureurs, en nombre double de celui des mandats à attribuer; pour déterminer la représentation des organismes assureurs, il est tenu compte de leurs effectifs respectifs, chacun ayant droit à un mandat au moins;

3° de huit membres effectifs et de huit membres suppléants, docteurs en médecine, choisis parmi les candidats présentés par les organisations représentatives du corps médical, en nombre double de celui des mandats à attribuer;

Pour déterminer la représentation des organisations représentatives du corps médical, il est tenu compte d'éventuelles minorités;

4° de quatre membres effectifs et de quatre membres suppléants, membres des Conseils de l'Ordre des médecins choisis parmi les candidats présentés par le Conseil national de l'Ordre des médecins, en nombre double de celui des mandats à attribuer;

5° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants, praticiens de l'art dentaire, choisis parmi les candidats présentés par les organisations représentatives des praticiens de l'art dentaire, en nombre double de celui des mandats à attribuer;

6° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants, pharmaciens, choisis parmi les candidats présentés par les organisations représentatives du corps pharmaceutique, en nombre double de celui des mandats à attribuer;

7° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants, choisis parmi les candidats présentés par les associations représentatives des établissements hospitaliers, en nombre double de celui des mandats à attribuer;

8° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants, choisis parmi les candidats présentés par les associations représentatives des accoucheuses, en nombre double de celui des mandats à attribuer;

9° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants, choisis parmi les candidats présentés par les associations représentatives des praticiens de l'art

voorzitters en twee plaatsvervangende ondervoorzitters, raadsheren in een hof van beroep of arbeidshof;

2° acht werkende en acht plaatsvervangende leden, doctor in de geneeskunde, gekozen uit de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der toe te kennen mandaten, worden voorgedragen door de verzekeringsinstellingen; ter bepaling van de vertegenwoordiging der verzekeringsinstellingen wordt rekening gehouden met hun respectieve getalsterkte, met dien verstande dat iedere verzekeringsinstelling recht heeft op ten minste één mandaat;

3° acht werkende en acht plaatsvervangende leden, doctor in de geneeskunde, gekozen uit de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der toe te kennen mandaten, worden voorgedragen door de representatieve organisaties van het geneesherenkorps;

Om de vertegenwoordiging van de representatieve organisaties van het geneesherenkorps te bepalen, wordt rekening gehouden met eventuele minderheden;

4° vier werkende en vier plaatsvervangende leden, lid van de Raden van de Orde der geneesheren, gekozen uit de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der toe te kennen mandaten, worden voorgedragen door de Nationale raad van de Orde der geneesheren;

5° twee werkende en twee plaatsvervangende leden, tandheelkundigen, gekozen uit de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der toe te kennen mandaten, worden voorgedragen door de representatieve organisaties van de tandheelkundigen;

6° twee werkende en twee plaatsvervangende leden, apothekers, gekozen uit de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der toe te kennen mandaten, worden voorgedragen door de representatieve organisaties van het apothekerskorps;

7° twee werkende en twee plaatsvervangende leden, gekozen uit de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der toe te kennen mandaten, worden voorgedragen door de representatieve verenigingen van de verplegingsinrichtingen;

8° twee werkende en twee plaatsvervangende leden, gekozen uit de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der toe te kennen mandaten, worden voorgedragen door de representatieve verenigingen van de vroedvrouwen;

9° twee werkende en twee plaatsvervangende leden, gekozen uit de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der toe te kennen mandaten, worden voorgedragen door

infirmier, en nombre double de celui des mandats à attribuer;

10° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants, choisis parmi les candidats présentés par les associations représentatives des kinésithérapeutes, en nombre double de celui des mandats à attribuer;

11° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants, choisis parmi les candidats présentés par les associations représentatives des bandagistes, en nombre double de celui des mandats à attribuer;

12° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants, choisis parmi les candidats présentés par les associations représentatives des orthopédistes, en nombre double de celui des mandats à attribuer;

13° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants, choisis parmi les candidats présentés par les associations représentatives des audiciens, en nombre double de celui des mandats à attribuer;

14° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants, choisis parmi les candidats présentés par les associations représentatives des opticiens, en nombre double de celui des mandats à attribuer;

15° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants, choisis parmi les candidats présentés par les associations représentatives des logopèdes, en nombre double de celui des mandats à attribuer;

16° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants, choisis parmi les candidats présentés par les associations représentatives des orthoptistes, en nombre double de celui des mandats à attribuer;

17° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants, choisis parmi les candidats présentés par les associations représentatives des fournisseurs d'implants, en nombre double de celui des mandats à attribuer;

18° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants, choisis parmi les candidats présentés par les associations représentatives des licenciés en science habilités par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions à fournir des prestations au sens de la pré-

de representatieve verenigingen van de verpleegkundigen;

10° twee werkende en twee plaatsvervangende leden, gekozen uit de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der toe te kennen mandaten, worden voorgedragen door de representatieve verenigingen van de kinesitherapeuten;

11° twee werkende en twee plaatsvervangende leden, gekozen uit de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der toe te kennen mandaten, worden voorgedragen door de representatieve verenigingen van de bandagisten;

12° twee werkende en twee plaatsvervangende leden, gekozen uit de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der toe te kennen mandaten, worden voorgedragen door de representatieve verenigingen van de orthopedisten;

13° twee werkende en twee plaatsvervangende leden, gekozen uit de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der toe te kennen mandaten, worden voorgedragen door de representatieve verenigingen van de gehoorprothesisten;

14° twee werkende en twee plaatsvervangende leden, gekozen uit de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der toe te kennen mandaten, worden voorgedragen door de representatieve verenigingen van de opticiens;

15° twee werkende en twee plaatsvervangende leden, gekozen uit de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der toe te kennen mandaten, worden voorgedragen door de representatieve verenigingen van de logopedisten;

16° twee werkende en twee plaatsvervangende leden, gekozen uit de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der toe te kennen mandaten, worden voorgedragen door de representatieve verenigingen van de orthoptisten;

17° twee werkende en twee plaatsvervangende leden, gekozen uit de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der toe te kennen mandaten, worden voorgedragen door de representatieve verenigingen van de verstrekkers van implantaten;

18° twee werkende en twee plaatsvervangende leden, gekozen uit de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der toe te kennen mandaten, worden voorgedragen door de representatieve verenigingen van de licentiaten in de wetenschap, die door de minister die de Volksge-

sente loi coordonnée, en nombre double de celui des mandats à attribuer;

19° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants, choisis parmi les candidats présentés par les associations représentatives des centres de rééducation, en nombre double de celui des mandats à attribuer;

20° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants, choisis parmi les candidats présentés par les associations représentatives des dispensateurs des prestations visées à l'article 34, 11°, en nombre double de celui des mandats à attribuer;

21° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants, choisis parmi les candidats présentés par les associations représentatives des dispensateurs des prestations visées à l'article 34, 12°, en nombre double de celui des mandats à attribuer.

Les membres visés aux points 2° à 21° sont pour moitié néerlandophones et pour moitié francophones.

Le Roi nomme le président, les vice-présidents et les membres.

Deux commissaires du gouvernement, de rôle linguistique distinct, nommés par le Roi sur présentation respectivement du ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions et du ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, assistent aux réunions du Comité.

Ils sont notamment chargés de veiller à l'unité de jurisprudence administrative des deux groupes linguistiques lorsque le Comité exerce les compétences visées à l'article 141, § 1er, 16°.

§ 2. Le Comité se réunit sur convocation de son président soit d'initiative, soit à la requête du ministre, soit à la demande de trois membres au moins.

Le Comité délibère valablement lorsque, outre le président ou un vice-président, au moins la moitié des membres de chaque catégorie visée au § 1er, 2°, 3° et 4°, sont présents ainsi que la moitié des membres de chaque catégorie visée au § 1er, 5° à 21°, lors de l'examen des questions qui intéressent directement la catégorie qui les a présentés. Pour vérifier que le quorum est atteint, tout membre régulièrement convoqué et absent sans

zondheid onder zijn bevoegdheid heeft zijn erkend om verstrekkingen uit te voeren als bedoeld in deze gecoördineerde wet;

19° twee werkende en twee plaatsvervangende leden, gekozen uit de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der toe te kennen mandaten, worden voorgedragen door de representatieve verenigingen van de revalidatiecentra;

20° twee werkende en twee plaatsvervangende leden, gekozen uit de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der toe te kennen mandaten, worden voorgedragen door de representatieve verenigingen van de zorgverleners gemachtigd om de in artikel 34, 11°, bedoelde verstrekkingen uit te voeren;

21° twee werkende en twee plaatsvervangende leden, gekozen uit de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der toe te kennen mandaten, worden voorgedragen door de representatieve verenigingen van de zorgverleners gemachtigd om de in artikel 34, 12°, bedoelde verstrekkingen uit te voeren.

De hierboven genoemde leden, onder 2° tot en met 21°, bestaan voor de helft uit Nederlandstaligen en voor de helft uit Franstaligen.

De Koning benoemt de voorzitter, de ondervoorzitters en de leden.

Twee regeringscommissarissen van verschillende taalrol, die de Koning benoemt op voordracht van respectievelijk de minister die de Sociale zaken onder zijn bevoegdheid heeft en de minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, wonen de vergaderingen van het Comité bij.

Ze zijn onder andere belast met het toezien op de eenheid van de administratieve rechtspraak van de twee taalgroepen, wanneer het Comité de bevoegdheden bedoeld in artikel 141, § 1, 16°, uitoefent.

§ 2. Het Comité wordt in vergadering bijeengeroepen door zijn voorzitter, hetzij op diens initiatief, hetzij op verzoek van de minister, hetzij op verzoek van ten minste drie leden.

Het Comité houdt op geldige wijze zitting wanneer naast de voorzitter of een ondervoorzitter, tenminste de helft van de leden per categorie bedoeld onder § 1, 2°, 3° en 4°, aanwezig zijn, alsook de helft van de leden per categorie bedoeld onder § 1, 5° tot 21°, bij het onderzoek van de vragen die rechtstreeks de categorie die hen heeft voorgedragen, aanbelangen. Om na te gaan of het voornoemd quorum bereikt is, wordt ieder regel-

justification admise par le président de séance est compté au nombre des participants. Il est réputé s'abstenir lors du vote des décisions.

Les réunions du Comité ne sont pas publiques. Les membres doivent veiller à respecter le caractère confidentiel des débats et des documents distribués. Le Roi peut définir les sanctions applicables en cas de non-respect de cette obligation.

§ 3. Tous les membres visés au § 1er, alinéa 1er, et les deux commissaires du Gouvernement, sont invités à chaque réunion du Comité au cours de laquelle il exerce les attributions visées à l'article 141, § 1er, 1° à 15°, 17° et 18°, et § 4.

Le président et les membres visés au § 1er, alinéa 1er, 2°, 3° et 4°, ont voix délibérative. Ils disposent chacun d'une voix.

Les décisions sont prises à la majorité simple des participants au vote, compte non tenu des abstentions.

§ 4. Les membres du groupe linguistique concernés par les affaires à traiter, ainsi que les deux commissaires du gouvernement, sont invités aux réunions du Comité au cours desquelles il exerce les compétences visées à l'article 141, § 1er, 16°.

§ 5. Pour l'exercice de l'attribution visée à l'article 141, § 1er, 16°, les membres visés au § 1er, sont répartis en groupes linguistiques. Un groupe linguistique connaît de toutes les affaires devant être examinées en langue néerlandaise, l'autre groupe linguistique connaît de toutes les affaires devant être examinées en langues française et allemande. Pour les affaires devant être examinées en langue allemande recours peut être fait, si besoin est, aux interprètes ou aux traducteurs.

L'appartenance linguistique de chaque membre est déterminée selon les critères visés à la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire ou les lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative.

La langue dans laquelle l'affaire doit être examinée, est choisie par le dispensateur de soins lors de sa première audition par les fonctionnaires visés à l'article 146, alinéa 1er de la présente loi. Ce choix est définitif.

matig opgeroepen lid, dat zonder rechtvaardiging aangenomen door de voorzitter van de zitting, afwezig is, bij het aantal deelnemers meegeteld. Hij wordt geacht zich te onthouden bij de stemming over de beslissingen.

De vergaderingen van het Comité zijn niet openbaar. De leden moeten het vertrouwelijk karakter van de debatten en van de uitgedeelde documenten eerbiedigen. De Koning kan de toepasselijke sancties bepalen bij niet-eerbiediging van deze verplichting.

§ 3. Wanneer het Comité de bevoegdheden uitoefent bedoeld in artikel 141, § 1, 1° tot 15°, 17° en 18°, en § 4, worden alle leden bedoeld in § 1, eerste lid, en de twee regeringscommissarissen uitgenodigd voor elke vergadering.

De voorzitter en de leden bedoeld in § 1, eerste alinea, 2°, 3° en 4°, zijn stemgerechtigd. Zij beschikken elk over één stem.

De beslissingen worden genomen bij gewone meerderheid van de deelnemers aan de stemming, zonder rekening te houden met de onthoudingen.

§ 4. De leden van de taalgroep die betrokken zijn bij de te behandelen zaken, alsook de twee regeringscommissarissen, worden uitgenodigd op de vergaderingen van het Comité gedurende dewelke dit de bevoegdheden bedoeld in artikel 141, § 1, 16° uitoefent.

§ 5. Voor het uitoefenen van de bevoegdheid bedoeld in artikel 141, § 1, 16°, worden de leden bedoeld in § 1, ingedeeld in taalgroepen. Een taalgroep neemt kennis van alle zaken die in het Nederlands moeten worden behandeld, een andere taalgroep neemt kennis van alle zaken die in het Frans en in het Duits moeten worden behandeld. Voor de zaken die in het Duits moeten worden behandeld kan, indien nodig, een beroep worden gedaan op tolken of vertalers.

De taalaanhorigheid van de leden wordt bepaald overeenkomstig de criteria bedoeld in de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken of in de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

De taal waarin de zaak moet worden behandeld, wordt gekozen door de zorgverlener op de eerste hoorzitting door de ambtenaren bedoeld in artikel 146, eerste lid van deze wet. Deze keuze is definitief.

Ont voix délibérative dans toutes les affaires selon les modalités suivantes :

— le président ou, en son absence, le vice-président qui préside le Comité: il dispose d'une voix;

— tous les membres représentants les organismes assureurs : ils disposent chacun d'une voix, sauf lorsque sont examinées des affaires concernant des dispensateurs de soins appartenant à une des catégories énoncées au § 1er, 5° à 21°. Dans ces cas, le groupe constitué par les représentants des organismes assureurs dispose d'une seule voix.

Les membres visés au § 1er, 3° à 21°, ne décident qu'à propos des affaires qui intéressent directement la catégorie qui les a présentés. Ils ont voix délibérative selon les modalités suivantes :

— chaque membre visé au § 1er, 3° et 4°, dispose d'une voix;

— les membres visés au § 1er, 5° à 21°, disposent par catégorie d'une voix.

Les décisions sont prises à la majorité simple des participants au vote, compte non tenu des abstentions. Après notification au dispensateur de soins concerné, les décisions sont transmises à l'autre groupe linguistique. ».

Zijn in alle zaken stemgerechtigd op basis van de volgende modaliteiten :

— de Voorzitter, of bij zijn verhindering, de ondervoorzitter die het Comité voorzit : hij beschikt over één stem;

— alle leden voorgedragen door de verzekeringsinstellingen : zij beschikken elk over één stem, uitgezonderd wanneer zaken onderzocht worden betreffende zorgverstrekkers behorend tot één van de categorieën opgesomd in § 1, 5° tot 21°. In die gevallen beschikt de categorie, samengesteld uit vertegenwoordigers van de verzekeringsinstellingen, over één stem.

De leden bedoeld in § 1, 3° tot 21°, beslissen slechts in de zaken die rechtstreeks de categorie aanbelangen die hen heeft voorgedragen. Zij zijn stemgerechtigd op basis van de volgende modaliteiten :

— elk lid bedoeld in § 1, 3° en 4°, beschikt over één stem;

— de leden bedoeld in § 1, 5° tot 21°, beschikken per categorie over één stem.

De beslissingen worden genomen bij gewone meerderheid van de deelnemers aan de stemming, zonder rekening te houden met de onthoudingen. Na kennisgeving ervan aan de betrokken zorgverstrekker, worden de beslissingen overgemaakt aan de andere taalgroep. ».

CHAPITRE 3

HOOFDSTUK 3

Modification à la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infractions à certaines lois sociales

Wijziging aan de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten

Art. 21

L'article 1er *quater* de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infractions à certaines lois sociales, inséré par la loi du ..., est complété par un § 9, rédigé comme suit :

« §9. En cas de recours contre la décision des fonctionnaires compétents, les juridictions du travail ont les mêmes pouvoirs que ces fonctionnaires en matière de sursis.

Toutes les modalités précitées relatives au sursis sont d'application. ».

Art. 21

Artikel 1 *quater* van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, ingevoegd door de wet van ..., wordt aangevuld met een § 9, luidende :

« § 9. In geval van beroep tegen de beslissing van de bevoegde ambtenaren hebben de arbeidsgerechten dezelfde bevoegdheden als deze ambtenaren wat betreft het uitstel.

Alle voornoemde nadere regels betreffende het uitstel zijn van toepassing. ».

CHAPITRE 4

Assentiment à l'avenant du 12 février 2004 à l'accord de coopération entre l'État, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale du 4 juillet 2000

Art. 22

Assentiment est donné à l'avenant du 12 février 2004 à l'accord de coopération entre l'État, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale du 4 juillet 2000, approuvé par la loi du 26 juin 2001 et modifié par la loi du 6 mai 2003.

Donné à Bruxelles, le 16 novembre 2004.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

Guy VERHOFSTADT

La Ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX

Le Ministre des Finances,

Didier REYNDERS

Le Ministre du Budget et des Entreprises publiques,

Johan VANDE LANOTTE

Le Ministre de l'Intérieur,

Patrick DEWAEL

HOOFDSTUK 4

Instemming met de avenant van 12 februari 2004 aan het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie van 4 juli 2000

Art. 22

Instemming wordt betuigd met de avenant van 12 februari 2004 aan het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie van 4 juli 2000, bekrachtigd door de wet van 26 juni 2001 en gewijzigd door de wet van 6 mei 2003.

Gegeven te Brussel, 16 november 2004.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

Guy VERHOFSTADT

De Minister van Justitie,

Laurette ONKELINX

De Minister van Financiën,

Didier REYNDERS

De Minister van Begroting en Overheidsbedrijven,

Johan VANDE LANOTTE

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Patrick DEWAEL

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Rudy DEMOTTE

La Ministre de l'Emploi,

Freya VAN DEN BOSSCHE

La Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Economie sociale,

Els VAN WEERT

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Rudy DEMOTTE

De Minister van Werk,

Freya VAN DEN BOSSCHE

De Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie,

Els VAN WEERT

ANNEXE

Avenant à l'accord de coopération entre l'État, les Régions et la Communauté germanophone du 4 juillet 2000 relatif à l'économie sociale, approuvé par la loi du 26 juin 2001, modifié par la loi du 6 mai 2003 approuvant l'avenant du 15 août 2002 à l'accord de coopération entre l'État, les régions et la Communauté germanophone du 4 juillet 2000 relatif à l'économie sociale

Vu l'article 35 de la Constitution et sa disposition transitoire;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi du 8 août 1988, notamment les articles 4, 6 et 92*bis*, §1er;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 42;

Vu la loi de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone du 31 décembre 1983, modifiée par la loi du 18 juillet 1990, notamment l'article 55*bis*;

Vu l'avis n° 3 concernant l'économie sociale émis par le Conseil supérieur pour l'Emploi en date du 7 décembre 1998;

Vu les Directives européennes d'emploi pour l'an 2000 et notamment la directive 12;

Vu l'accord gouvernemental fédéral du 14 juillet 1999;

Vu l'accord gouvernemental flamand du 13 juillet 1999 qui plaide pour le développement de l'économie sociale en vertu d'un accord de coopération conclu avec les autorités fédérales;

Vu l'accord gouvernemental wallon du 14 juillet 1999;

Vu l'accord gouvernemental bruxellois du 14 juillet 1999;

Vu la déclaration gouvernementale de la Communauté germanophone du 6 septembre 1999 visant notamment à promouvoir l'économie sociale dans le cadre de son Pacte communautaire pour l'emploi et la formation;

Vu le décret du Conseil Régional wallon du 6 mai 1999 et le décret du conseil de la Communauté germanophone du 10 mai 1999 concernant l'exercice par la communauté germanophone des compétences de la région wallonne relatif à l'emploi;

BIJLAGE

Avenant aan het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap van 4 juli 2000 betreffende de sociale economie, bekrachtigd door de wet van 26 juni 2001, gewijzigd door de Wet van 6 mei 2003 houdende instemming met de avenant van 15 Augustus aan het Samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap van 4 juli 2000 betreffende de sociale economie

Gelet op het artikel 35 van de Grondwet en de overgangsbepaling bij dit artikel;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, inzonderheid de artikelen 4, 6 en 92*bis*, § 1;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 42;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming van de instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990, inzonderheid op artikel 55*bis*;

Gelet op het advies nr 3 betreffende de sociale economie uitgebracht door de Hoge Raad voor de Werkgelegenheid, van 7 december 1998;

Gelet op de Europese Werkgelegenheidsrichtsnoeren voor het jaar 2000, inzonderheid richtsnoer 12;

Gelet op het federaal regeerakkoord van 14 juli 1999;

Gelet op het Vlaams regeerakkoord van 13 juli 1999 waarin gepleit wordt voor de verdere uitbouw van de sociale economie op grond van een samenwerkingsakkoord met de federale overheid;

Gelet op het Waals regeerakkoord van 14 juli 1999;

Gelet op het Brussels regeerakkoord van 14 juli 1999;

Gelet op de regeringsverklaring van de Duitstalige Gemeenschap van 6 september 1999 waarin beoogd wordt de sociale economie te ondersteunen in het kader van het Gemeenschapspact met betrekking tot de tewerkstelling en de opleiding;

Gelet op het decreet van de Waalse Gewestraad van 6 mei 1999 en het decreet van de Duitstalige gemeenschapsraad van 10 mei 1999 houdende de uitoefening door de Duitstalige gemeenschap van de bevoegdheden van het Waalse Gewest inzake werkgelegenheid en arbeidsbemiddeling;

Vu la loi du 26 juin 2001 approuvant l'accord de coopération du 4 juillet 2000 entre l'État fédéral, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale;

Vu la Loi du 6 mai 2003 approuvant l'avenant du 15 août 2002 à l'accord de coopération entre l'État, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale du 4 juillet 2000, approuvé par la loi du 26 juin 2001;

Vu l'article 17 du décret du Parlement flamand du 8 décembre 2000 contenant diverses dispositions;

Vu le décret du Parlement flamand du 23 mai 2003 portant assentiment à l'avenant à l'Accord de coopération entre l'État, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale;

Vu le décret du Conseil Régional wallon du 18 juillet 2001 portant assentiment à l'accord de coopération du 4 juillet 2000 entre l'État, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale;

Vu l'ordonnance du Conseil de la région de Bruxelles-Capitale du 26 juin 2001 portant assentiment à l'accord de coopération du 4 juillet 2000 conclu entre l'État, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale;

Vu l'ordonnance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 novembre 2003 portant assentiment de l'avenant du 15 août 2002 à l'accord de coopération du 4 juillet 2000 conclu entre l'État, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale;

Vu le décret du Conseil de la Communauté germanophone du 8 octobre 2001 portant assentiment à l'accord de coopération du 4 juillet 2000 conclu entre l'État, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale;

Vu le décret du Conseil de la Communauté germanophone du 24 mars 2003 portant assentiment à l'avenant du 15 août 2002 à l'accord de coopération entre l'État, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale du 4 juillet 2000;

Vu l'avis du Conseil d'État n° 37.185/1 du 18 mai 2004 ;

Considérant que les efforts communs pour le développement de l'économie sociale à partir de différentes compétences doivent être poursuivis, dans le cadre de l'accord de coopération du 4 juillet 2000 entre l'État, les Régions et la Communauté germanophone, afin de garantir la continuité de la politique;

Gelet op de wet van 26 juni 2001 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de federale Staat, de Gewesten en de Duitstalige gemeenschap betreffende de sociale economie;

Gelet op de wet van 6 mei 2003 houdende instemming met de bijakte van 15 augustus 2002 aan het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie van 4 juli 2000, bekrachtigd door de wet van 26 juni 2001;

Gelet op artikel 17 van decreet van het Vlaams Parlement van 8 december 2000 houdende diverse bepalingen;

Gelet op het decreet van het Vlaams Parlement van 23 mei 2003 houdende instemming met de bijakte van 15 augustus 2002 aan het Samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie;

Gelet op het decreet van de Waalse Gewestraad van 18 juli 2001 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de federale Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie;

Gelet op de ordonnantie van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewestraad van 26 juni 2001 houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie;

Gelet op de ordonnantie van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewestraad van 27 november 2003 houdende goedkeuring van bijakte van 15 augustus 2002 bij het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie;

Gelet op het decreet van de Raad van de Duitstalige gemeenschap van 8 oktober 2001 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie;

Gelet op het decreet van de Raad van de Duitstalige gemeenschap van 24 maart 2003 houdende instemming met de bijakte van 15 augustus 2002 bij het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie van 4 juli 2000;

Gelet op het advies van de Raad van State nr 37.158/1 van 18 mei 2004;

Overwegende dat de gezamenlijke inspanning voor de ontwikkeling van de sociale economie vanuit verschillende bevoegdheden, in het kader van het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de federale Staat, de Gewesten en de Duitstalige gemeenschap betreffende de sociale economie, moeten worden verder gezet teneinde de continuïteit van het beleid te bevorderen;

Considérant que les objectifs concernant la création d'emplois pour le groupe à risque via les trois piliers de l'accord de coopération sont encore nécessaires et actuels;

L'État fédéral, représenté par le ministre de l'Emploi et des Pensions, le ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Recherche Scientifique et le ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale,

La Région flamande, représentée par son gouvernement, en la personne du ministre Vice-Président et ministre de l'Emploi et du Tourisme et de la ministre de l'Économie, de la Politique extérieure et de l'*E-gouvernement*,

La Région wallonne, représentée par son gouvernement, en la personne du ministre de l'Économie, des PME, de la Recherche et des Technologies nouvelles et du ministre de l'Emploi et de la Formation,

La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par son gouvernement, en la personne du ministre de l'Emploi, de l'Économie et de la revitalisation des quartiers,

La Communauté germanophone, représentée par son gouvernement, en la personne du ministre président de la Communauté germanophone et ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Média et des Sports,

Conviennent ce qui suit :

Article 1er

Dans l'article 8 de l'accord de coopération, est inséré un § 3*quater* entre le § 3*ter* et le § 4, rédigé comme suit :

« § 3*quater*. Après une évaluation des effets de l'accord de coopération et dans les conditions fixées à l'article 9, les autorités fédérales prévoient pour l'année budgétaire 2004 un montant de 12 935 306,00 euros en vue du cofinancement des efforts communs à livrer avec les Régions concernées et la Communauté germanophone, selon la répartition suivante :

7 204 965,00 euros soit 55,7 % des moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Région flamande;

4 268 651,00 euros soit 33 % des moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Région wallonne;

1 293 531,00 euros soit 10 % des moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Région de Bruxelles-Capitale;

Overwegende dat de doelstellingen betreffende de creatie van tewerkstelling voor kansengroepen via de drie pijlers van het samenwerkingsakkoord nog steeds noodzakelijk en actueel zijn;

De federale Staat, vertegenwoordigd door de minister van Werk en Pensioenen, de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en de minister van Mobiliteit en Sociale Economie,

Het Vlaamse Gewest, vertegenwoordigd door haar regering, in de persoon van de minister Vice-President en minister van Werkgelegenheid en Toerisme en van de minister van Economie, Buitenlands Beleid, Buitenlandse Handel en *E-governement,*

Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door haar regering, in de persoon van de minister van Werkgelegenheid en Vorming, de minister van Economie, KMO, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door haar regering, in de persoon van de minister van Werkgelegenheid, Economie en Herwaardering van de Wijken,

De Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar regering, in de persoon van de minister-president, minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,

Komen overeen wat volgt :

Artikel 1

In artikel 8 van het samenwerkingsakkoord wordt tussen § 3*ter* en § 4, een § 3*quater* ingevoegd, luidende :

« §3*quater*. Na evaluatie van de effecten van het samenwerkingsakkoord en onder de voorwaarden bepaald in artikel 9 wordt voor het begrotingsjaar 2004 door de federale overheid een bedrag van 12 935 306,00 euro voorzien ter cofinanciering van gezamenlijke inspanningen te leveren met de betrokken Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap volgens de volgende verdeling :

7 204 965,00 euro of 55,7 % van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met het Vlaamse Gewest;

4 268 651,00 euro of 33 % van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met het Waals Gewest;

1 293 531,00 euro of 10 % van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

168 159,00 euros soit 1,3 % des moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Communauté germanophone. »

Fait à Bruxelles, le 12 février 2004 en … exemplaire(s) original (originaux) (en néerlandais, français, allemand).

Pour l'État Fédéral :

Le Ministre de l'Emploi et des Pensions,

Frank VANDENBROUCKE

La Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique,

Fientje MOERMAN

Le ministre de la mobilité et de l'Économie sociale,

Bert ANCIAUX

Pour la Région flamande :

Le Ministre Vice-Président et Ministre de l'Emploi et du Tourisme,

Renaat LANDUYT

*La Ministre de l'Économie, de la Politique extérieure et de l'*E-gouvernement,

Patricia CEYSENS

Pour la Région wallonne :

Le Ministre de l'Économie, des PME, de la Recherche et des Technologies nouvelles,

Serge KUBLA

Le Ministre de l'Emploi et de la Formation,

P. COURARD

168 159,00 euro of 1,3 % van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met de Duitstalige Gemeenschap. »

Opgemaakt te Brussel, op 12 februari 2004 in … origine(e)l(e) exempla(a)r(en) (Nederlands, Frans, Duits).

Voor de federale Staat :

De Minister van Werk en Pensioenen,

Frank VANDENBROUCKE

De Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid,

Fientje MOERMAN

De minister van Mobiliteit en Sociale Economie,

Bert ANCIAUX

Voor het Vlaams Gewest :

De Minister Vice-President en Minister van Werkgelegenheid en Toerisme,

Renaat LANDUYT

De Minister van Economie, Buitenlands Beleid, en E-government,

Patricia CEYSENS

Voor het Waalse Gewest :

De Minister van Economie, KMO, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,

Serge KUBLA

De Minister van Werkgelegenheid en Vorming,

P COURARD

Pour la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre de l'Emploi, de l'Économie et de la Revitalisation des Quartiers,

Eric TOMAS

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

De Minister van Werkgelegenheid, Economie en Herwaardering van de Wijken,

Eric TOMAS

Pour la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Média et du Sport,

Karl-Heinz LAMBERTZ

Voor de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,

Karl-Heinz LAMBERTZ

Impression – *Drukwerk*
Chambre des représentants – Kamer van volksvertegenwoordigers

Composition – *Zetwerk*
I.P.M. COLOR PRINTING – ☎ 02/218.68.00